

Yerli Romani: Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy,
2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts,
Colossians, Ephesians, Galatians, Hebrews, James, John, Jude, Luke, Mark,
Matthew, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Titus
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Matthew

Chapter 1

¹ О родословие на Исуса Христа, чаво на Давид, чаво на Авраам. ² Авраам биянгяс Исаак; Исаак биянгяс Яков; Яков биянгяс Юда тай лескере прален; ³ Юда биянгяс Фарес и Зара таро Тамар; Фарес биянгяс Есром; Есром биянгяс Арам; ⁴ Арам биянгяс Аминадав; Аминадав биянгяс Наасон; Наасон биянгяс Саламон; ⁵ Саламон биянгяс Вооз тари Раав; Вооз биянгяс Овид тари Рут; Овид биянгяс Есей; ⁶ а Есей биянгяс цар Давид. ⁷ Соломон биянгяс Ровоам; Ровоам биянгяс Авия; Авия биянгяс Аса; ⁸ Аса биянгяс Йосафат; Йосафат биянгяс Йоарам; Йоарам биянгяс Озия; ⁹ Озия биянгяс Йоатам; Йоатам биянгяс Ахаз; Ахаз биянгяс Езекия; ¹⁰ Езекия биянгяс Манасия; Манасия биянгяс Амон; Амон биянгяс Йосия; ¹¹ а Йосия биянгяс Ехония тай лескере прален ко време на преселението андо Вавилон. ¹² А след о преселение андо Вавилон Йехония биянгяс Салатиил; Салатиил биянгяс Зоровавел; ¹³ Зоровавел биянгяс Авиуд; Авиуд биянгяс Елиаким; Елиаким биянгяс Азор; ¹⁴ Азор биянгяс Садок; Садок биянгяс Ахим; Ахим биянгяс Елиуд; ¹⁵ Елиуд биянгяс Елеазар; Елеазар биянгяс Матан; Матан биянгяс Яков; ¹⁶ а Яков биянгяс Йосиф, е Мариякоро ром, колатар бияндило Исус, Който пенелпес Христос*. ¹⁷ Тай чука, соси родова таро Авраам джи ко Давид си дешущар; таро Давид джи ко преселение андо Вавилон-дешущар родова; тай таро преселение андо Вавилон джи ко Христа-дешущар родова. ¹⁸ А о рождение на Исуса Христа* сине чука: след като сине сгодиме Лескири дай и Мария за Йосиф, преди те киденас пес, ой араклили непразно таро Святия Дух. ¹⁹ А лакоро ром о Йосиф, понеже сине праведно, апа на мангелас те изложинел ла, намислингяс те мукел ла тайно. ²⁰ Но като мислинелас давка, аке, ангели таро Дел явисало леске андо суно тай пенгяс: Йосифе, чаво е Давикескоро, мадара те лес те ромня е Мария; соскето о зачениме анде лате си таро Святия Дух. ²¹ Ой ка биянел мрушес, колес ка наречинес Исус*; соскето Ов си, когато ка спасинел пе народос ленгере безехендар. ²² А всичко давка ачило, за те сбъднинел пес о пендо таро Дел чрез о пророки, който пенел: ²³ "Аке и девица ка заченинел тай ка биянел Мрушес: тай ка пенелпес Емануил" когато значинел о Дел аменцар. ²⁴ Тай Йосиф, като ухтинило андаро сойба, кергяс сар заповедингяс леске о ангели таро Дел тай приемингяс пе ромня; ²⁵ но на пенджаргяс ла, жи кай ой на биянгяс пе първоне Мрушес; тай наречингяс лес Исус.

Chapter 2

¹ А като бияндило о Исус андо Витлеем Юдейски, ко диеса е тагареске Ирод, аке, мъдреци таро изток але андо Йерусалим. ² Тай пенде: кате си о Юдейско тагар, Ковато бияндило? Соскето диклам Лескири звезда на изток тай алам те поклонинас амен Леске. ³ Като шунгяс давка о тагар о Ирод, смутисало, тай цело Йерусалим лесар. ⁴ Затова кидингяс саворе народна главна свещеникия тай книжника тай разпучелас лен кате трябва те бянгил о Помазаники. ⁵ А он пенде леске: Андо Витлеем Юдейски; соскето чука си пишиме таро пророки: ⁶ „Ту да, Витлееме, пув Юдова, нисар на синян най-цикни машкар о Юдова началства, соскето тутар ка проиклол Вожди, когато ка овел пастири Мере народоске Израил. ⁷ Тогава Ирод викингяс тайно мъдреците тай внимателно научингяс лендар о време, като явисали и звезда. ⁸ Тай като бичалгяс лен андо Витлеем, пенгяс ленге: Джан разпучен внимателно е Чавеске; тай като аракен Лес, известинен манге, за те джав меда те поклонинаман Леске. ⁹ А он, като шунде е тагарес, гелепеске; тай аке, и звезда, която диклесас на изток, пирелас англал ленде, жи кай авел тай спиринали ко тан, кате сине о Младенеци. ¹⁰ Като дикле и звезда, залошанде твърде бут. ¹¹ Тай като дине андо кер, дикле е Чавес лескере Даясар и Мария, тай пеле, тай поклонисале Леске; тай путренас пе скъровища, принесинде Леске даровя: злато, ливан тай смирна. ¹² Тай понеже сине предопредиме таро Дел андо суно тена иринен пес ко Ирод, он гелеспеске авере дроместар пере странате. ¹³ А след като геле песке, аке, ангели таро Дел явисало андо суно на Йосиф тай пенгяс: Ухти, ле е Младенцос тай лескере дая тай наш андо Египет, тай ачов оте докато на пенав туке; соскето о Ирод ка родел е Чавес, за те погубинел Лес. ¹⁴ Тай чука Ов, ухтинило, лилас е Чавес тай Лескере дая машкар и рат тай гело андо Египет, ¹⁵ Кате ачило джикаи о Ирод на муло; за те сбъднинел пес о пендо таро Дел чрез о пророки, който пенел: „ Таро Египет викингим ме Чес.“ ¹⁶ Тогава Ирод, като дикляс, кай сине подигравиме таро мъдреци, разярисало твърде бут тай бичалгяс те погубинен соси мъжка чаве андо Витлеем тай андо соси лескере околността, таро дуи бреш тай на теле, според о време, което бе внимателно сиклило таро мъдреци. ¹⁷ Тогава испълнисало о пендо чрез о пророк Йеремиа, който пенел: „ ¹⁸ „Гласос шуниол в Рама, роиба тай баро ридание; Рахил оплаквинел пе чадонен, тай на мангел те утешинел пес, соскето нанаистале вече.“ ¹⁹ А като муло Ирод, аке, ангели таро Дел явисало андо суно на Йосиф андо Египет тай пенгяс: ²⁰ Ухти, ле е Чавес тай Лескере дая тай джа анди Израилево пув; соскето муле окола, колато мангенас о животос е Чавескоро. ²¹ Тай чука, ов ухтинило, лилас е Чавес тай Лескере дая тай ало анди Израилево пув. ²² Но като шунгяс, кай над Юдея царувинел Архелай, вместо лескоро дад о Ирод, даралас те джал оте; тай предопредиме таро Дел андо суно, отеглисало андо Галилейска предела, ²³ тай ало, та заселисало еке градосте, наречиме Назарет; за те сбъднинел пес о пендо таро пророка, кай ка наречинел пес Назорей.*

Chapter 3

¹ 1 Околе диесенде ало Йоан Кръстител тай проповединелас анди Юдейско пустиния, като пенелас: ² Покаянен тумен, понеже наближингяс о небесно тагарипе. ³ Соскетото давка сине, каскетото хоратинелас пес чрез пророк Исая; който пенел: „Гласос ескескоро, който пищинел анди пустиния; приготвинен о дром е Девлеске! Права керен о пътекес за Леске!“ ⁴ А давка Йоан пиравелас облекло камилсконе козинатар тай кожено пояси около кръста си; а лескоро хабе сине акриди* тай диво авгин. ⁵ Тогава авенас паш лесте таро Йерусалим, цело Юдея тай цело Йорданско околност, ⁶ тай кръстиненас пес лестар анди река Йордан, като исповединенас пе безеха. ⁷ 7 А като дикляс, кай бут таро фарисея тай садукея авенас те кръстинен пес лестар, пенгяс ленге: Рожби ехидни! който предопредингяс тумен те нашен таро идещо гняви? ⁸ Затова, принесинен плодове, съответстваща на покаяние; ⁹ тай на мислинен те пенен: Авраам си амаро дад; соскетото пенав туменге, кай о Дел ащи далке барендарда те въздигнинел чавен на Авраам. ¹⁰ А о товер да пашлол вече ко корени е кашценге; тай чука всяко каш, ковата на дел лачо плоди, отсечинел пес тай анди яг чивел пес. ¹¹ Ме кръстинав тумен паниеса за покаяние; но Окова, Който авел палал манде, си по силно мандар, комуто на синиом достойно те поднесинав Лескере сандаля; Ов ка кръстинел тумен с Светия Дух тай ягаса. ¹² И лопата си андо вас Леске тай Ов здраво ка очистинел гумното, Си тай ка кидел По житос анди житница, а и плява ка тарел анди неугасимо яг. ¹³ Тогава Исус ало тари Галилея ко Йордан ко Йоан, за те кръстинел пес лестар. ¹⁴ А Йоан въспиринелас Лес, казвайки: Ман симан нижда те кръстинаман Тутар, а Ту ли авес паш манде? ¹⁵ Исус в отговор пенгяс леске: Мук акана, соскетото чука подобавинел те изпълнинас всичко, ковата си право. Тогава Йоан муклас Лес. ¹⁶ Тай като кръстисало, Исус веднага иклистило таро пани; тай аке, путердиле Леске о небеса тай дикляс е Девлескоро духос, кай ухлел сар куши тай мукелас пес упрал Лесте; ¹⁷ тай аке гласос таро небеса, който пенелас: Давка си мо възлюбиме Чаво, анде колесте си Моро благоволение.

Chapter 4

¹ Тогава Исус сине отведиме таро Духос анди пустиния, за те овел изкушиме таро бенг. ² Тай след като постингяс саранда диес тай саранда рака, най-послед бокалило ³ тай, о искусители ало тай пенгяс Леске: Ако синян е Девлескоро Чаво, заповедин далка бара те ачон маренде. ⁴ А Ов във отговор пенгяс: Пишиме си: „Ма само мареса ка живинел о мануш, но всеконе словоса, ковата иклол е Девлеске таро муи.“ ⁵ Тогава о бенг ингалгяс Лес андо свято градос, поставингяс Лес ко крило е храмиескоро, тай пенгяс Леске: ⁶ Ако синян е Девлескоро Чаво, чив тут теле; соскетото си пишиме: „Ка заповядинел пе ангеленге за Туке; тай вастенде ка вазден тут, да не би те чалавес анде баресте те пире.“ ⁷ Исус пенгяс леске: Пишиме си още: „Тена изпитвинес е Девлес, тере Девлес.“ ⁸ Пак ингалгяс Лес о бенг еке бут уче планинате, покажингяс Леске соси царства е светоскере тай ленгери слава тай пенгяс Леске: ⁹ Всичко давка ка дав Тут, ако перес те поклонинес тут манге. ¹⁰ Тогава Исус пенгяс леске: Махнин тут, Сатана; соскетото си пишиме: „Е Девлеске, тере Девлеске те поклонинес тут тай само Леске те служинес.“ ¹¹ Тогава о бенг муклас Лес; тай аке, ангеля але тай прислужвинде Леске. ¹² А като шунгяс Исус, кай Йоан сине предиме е властиенге, оттеглисало анди Галилея. ¹³ Тай като напуснингяс Назарет, ало тай заселисало андо Капернаум край о езерос*, андо Завулонова тай андо Нефталимова предела; ¹⁴ за те сбъднинел пес о пендо чрез пророк Исая, който пенел: ¹⁵ „И Завулоново пув тай и Нефталимово пув, край о езерос, окотар Йордан, езическа Галилея,“ ¹⁶ народос, ковата бешелас анди тъмнина, дикляс бари светлина, тай околенте, кате бешенас анди страна е мрачноне сянкаса, ленге изгреингяс светлина.“ ¹⁷ Оттогава Исус започнингяс те проповядвинел, пенелас: Покаянен тумен, соскетото наближингяс о небесно царство. ¹⁸ Тай като пирелас край о Галилеиско езеро, дикляс две прален - Симон, наречиме Петър, тай лескоро прал Андрей, кай чиен мрежа андо езеро, понеже сине рибаря. ¹⁹ Тай пенел ленге: Пирен палал Манде тай Ме ка керав тумен ловци манушенгере. ²⁰ Тай он веднага мукле о мрежес, тай геле палал Лесте. ²¹ Тай като отнакляс оттар, диклес авере две прален - Яков Заведеев тай лескоро прал Йоан, кай кърпинен пе мрежес анди ладия пе дадеса Заведей; тай викингяс лен. ²² Тай он ко сахати мукле и ладия тай пе дадес, тай геле палал Лесте. ²³ Тогава Исус пирелас ки цело Галилея тай поучинелас андо синагогес ленгере, тай проповядвинелас о благовестие е тагарипнаскоро, като изцеринелас всякаква болестя тай всяко немощ машкар о народос. ²⁴ Тай разнесисаило слухи за Леске ки цяло Сирия; тай аненас паш Лесте соси насвален, страдаща разноне болестиендар тай мъкендар, долде от бяс, епилептика тай парализирана; тай изцерингяс лен. ²⁵ Тай палал Лесте пиренас баре множества тари Галилея тай Декапол, таро Йерусалим тай Юдея, тай окотар Йордан.

Chapter 5

¹ А Исус, като дикляс множества, искачисаило ко хълми; тай като бешло, Лескере ученикия але паш Лесте. ² Тай като путергяс По муи, сикавелас лен, пенелас: ³ Блажена о чоре по дух, соскетото си ленгоро о тагарипе небесно. ⁴ Блажена о скърбяща, соскетото он ка утешинен пес. ⁵ Блажена о кротка, соскетото он ка наслединен и пув. ⁶ Блажена, колато гладувинен тай жадуvinен е правдаке, соскетото он ка наситинен пес. ⁷ Блажена о милостива, соскетото он ка овен помилвана. ⁸ Блажена о чиста по сърце, соскетото он ка дикен е Девлес. ⁹ Блажена о миротворция, соскетото он ка наречинен пес е Девлескере чаве. ¹⁰ Блажена о гониме заради е правдаке, соскетото си ленгоро о тагарипе

небесно.¹¹ Блажена синиен, като хулинен тумен тай гонинен тумен, тай хоратинен хохавнес против туменде всякакво канилипе задари Манге;¹² лошанен тай веселинен тумен, соскетото си бари тумари награда ко небеса; понеже чука гониненас е пророкиен, колато сине англал туменде.¹³ Туме синиен о лон ки пув. Но ако о лон си би лондо, сосар ка осоленил пес? Ов вече нисоске на струвинел, освен те чивелпес аври тай те газинел пес таро народос.¹⁴ Туме синиен и виделина ко светос. Градос, поставиме хълмиесте, нащи гаравелпес.¹⁵ Тай като тарен светилос, ма товен лес телал о шиники, но ко светилники, тай ов светинел саворенге, колато си кере.¹⁶ Също чука нека светинел тумари виделина англал о народос, за те дикен тумаре лаче дела тай те прославилен тумаре Отецис, Който си го небеса.¹⁷ Тена мислинен, кай алом те разрушинав о закони или е пророкиен? на алом те разрушинав, а те изпълнинав.¹⁸ Соскетото истина пенав туменге: Докато пренакел о небес тай и пув, ни иек йота, ни иек черта таро закони нанай те пренакел, докато всичко на сбъднинел пес.¹⁹ Тай чука, който нарушил иек калкендар най-цикне заповедя тай сикавел чука е манушен, най-цикно ка пенелпес андо небесно тагарипе; а който изгълнинел лен тай сикавел чука е манушен, ов ка наречинел пес велико андо небесно тагарипе.²⁰ Соскетото, пенав туменге, кай ако тумари правда на отнакел и правда е книжникиенгири тай е фарисенгири, нисар нанай те дел андо небесно тагарипе.²¹ Шунгиен, кай сине пендо е старовременоненге: „Ма мудар; тай който мударел, изложинел пес на съд“. ²² Апа Ме пенав туменге, кай всекой който гневинел пес пе пралеске би причинако, излагинел пес на съд; тай който пенел пе пралеске Вас, излагинел пес ко Синедриони; а който пенел леске „Канилея би голялеа“, ка овел виновно за ко огнено пъкали.²³ Тай чука, като принесинес то дари ко олтари, ако оте спомнинес туке кай те пралес си варесо против туте,²⁴ мук то дари оте англал о олтари тай жа първо помирине тут те пралеса, тай тогава ела, тай принесин то дари.²⁵ Помирине тут те противникиеса по сито, джи кай синян ко дром леса карик о съдилище, данеби то противники те предел тут ко съдияс, а о съдияс те предел тут ко служители, тай те овес чивдо анди тъмница.²⁶ Истина пенав туке: Никак нанай те икел отар, жи кай на исплатинес о последно кодрант.²⁷ Шунген кай, уло пендо: „Ма прелюбодействине.“ ²⁸ Но Ме пенав туменге, кай всекой който дикел жувля, за те мангел ла, вече прелюбодейстингяс да ласа ан пе сърцесте.²⁹ Ако ти десно як съблазнинел тут, кал ла тай чив ла; соскетото по-лачес си туке те погининел иек те телесноне частиендар, а ма то цело телос те овел чивдо андо пъкали.³⁰ Тай ако то десно вас съблазнинел тут, чин лес тай чив лес; соскетото по-лачес си туке те загининел иек те телесноне частиендар, а ма то цело телос те жал андо пъкали.³¹ Още уло пендо: „Който мукел пе ромня нека дел ла разводно писмо.“ ³² А пък Ме пенав туменге, кай всекой, който мукел пе ромня, освен по причина на прелюбодейство, керел ла те прелюбодейстинел; тай който пранденел е ачавдияке, ов прелюбодейстинел.³³ Шунгиен още, кай сине пендо е старовременоненге: „Ма престъпвин ти клетва, но изпълнин англал о Дел те клетвес“. ³⁴ Но Ме пенав туменге: Никак тена хан совеля; нито ко небес, соскетото си престоли е Девлеске;³⁵ нито ки пув, соске си подножие Лескере пиренге; нито андо Йерусалим, соскетото си градос е великоне Тагареске.³⁶ Нито тумаре шеренде те хан совеля; соскетото нанай те керен ни иек бал парно или кало.³⁷ Но тумаро хоратиба те овел: „Ва, ва! тай Нака, нака! а со си далкестар повече, си таро лукаво.“ ³⁸ Шунгиен, кай уло пендо: „Як якак, дант дандеске“. ³⁹ А пък Ме пенав туменге: ма противинен тумен е каниле манушеске; но ако чалавел тут декой ки десно чам, ирине леске окоя да.⁴⁰ Далкеске, коовато мангел те съдинел пес туса тай те лел то гад, мук леске ти горнода дреха.⁴¹ Който принудинел тут те пирес леса иек миля, жа леса дуи.⁴² Де околес, който просинел тутар; тай ма отвратин тут далкестар, коовато мангел туке на заем.⁴³ Шунгиен, кай уло пендо: „Дехе те ближнонес, а мразин те неприятелес“. ⁴⁴ Но Ме пенав туменге: Дехен тумаре неприятелен тай молинен тумен далкенге, колато гонинен тумен;⁴⁵ за товен чав тумаре Отециске, Който си ко небеса; соскетото Ов керел По кам те изгреинел упрал о каниле да упрал о лаче да тай дел бришим е праведноненге да е неправедноненге да.⁴⁶ Соскетото, ако дехен само околес, колато дехен тумен, сави награда перелпес туменге? На керен ли давка о бирника?⁴⁷ Тай ако поздравинен само тумаре прален, со особено керен? На керен ли давка о езичника?⁴⁸ Тай чука, овен свършена тумеда, сарто си свършено тумаро небесно Отеци.

Chapter 6

¹ Внимавинен тена керен тумаре дела е правдакере англал о мануша, за те дикен тумен; иначе нанай те овел тумен награда ко Отца тумаро, Ковато си ко небеса.² Тай, като керес милостиния, ма шуняр англал туте, сар керен о лицемерия ко синагогес тай ко улицес за те овен хвалиме таро мануша; Истина пенав туменге: Он получинде вече пери награда.³ А като керес ту милостиния, нека то лево вас на жанел со керел то десно,⁴ за те ачол тери милостиния в тайно; тай торо Отец, Който дикел в тайно ка въздел туке наяве.⁵ Тай като молинен тумен, ма овен саро лицемерия; соскетото он дехен те молинен пес, стояща ко синагогес тай ко тъгъля е улиценге, за те дикен лен о народос; истина пенав туменге, он получинде вече пери награда.⁶ А ту, като молинес тут, де те вътрешноне стаичкате, тай като пандес то вудар, помолине тут тере Отециске, Ковато си в тайно; тай то Отеци Който дикел в тайно, ка въздел туке наяве.⁷ А като молинен тумен, ма хоратинен излишна думес, сар о езичника; соскетото он мислинен, кай ка овен шунде пе буте хоратибнаске.⁸ Тай чука, ма овен сар ленде; соскетото тумаро Отеци жанел состар нуждаинен тумен, преди туме те манген Леске.⁹ А туме молинен тумен чука: Отче амаро, Който синян андо небеса, те светинел пес Торо алав!¹⁰ Те авел Торо тагарипе; те овел Тери воля сар ко

небеса, чука ки пув;¹¹ де амен авдиес о ежедневно маро;¹² таи простин аменге амаре дълговя,сарто амеда простингям амаре длъжникиенге;¹³ Тай ма въведие амен в изкушение,а избавине амен таро лукавя,соскетото о тагарипе си Торо и сила,тай и слава, жи ко векове. Амин.¹⁴ Соскетото,ако туме простинен е манушенге ленгере безеха ,то о Небесно Отеци ка простинел туменгеда¹⁵ Но ако туме на простинен е манушенге ленгере съгрешения, Ов, тумаро да Отеци нанай те простинел тумаре съгрешения.¹⁶ А като постинен, ма овен унила,сар о лицемерия;соскетото он помрачинен пе муя,за те дикен лен о народос кай постинен; истина пенав туменге,он получинде вече пери награда.¹⁷ А тукато постинес, помажин то шеро тай истов то муи,¹⁸ за тена дикен тут о мануша,каи постинес,но Отец ти,Който си в тайно; таи Отец Който дикел в тайно ка въздел туке наяве.¹⁹ Ма киден туменге съкровища ки пув, кате молецос тай ръжда разяждинен лен тай кате о чора подкопинен тай чорен.²⁰ А киден туменге съкровища ко небес, кате ни молец, ни ръжда разяждинен, тай кате чора на подкопинен, тай на чорен;²¹ соскетото, кате си то съкровищес,оте ка овел то сърцесда.²² И як си светило е телоскири; тай, ако ти як си здраво,то цело телос ка овел осветиме;²³ но ако ти як си болнаво, то цело телос ка овел помрачиме. Тай ако и светлина туте си тъмнина, то кити бари ка овел и тъмнина!²⁴ Никои нащи слугувинел дуйе господариеенге, соскетото или ка мразинел иекес, а ка задехел околес, или карик иекесте ка привържинел пес,а околес ка презиринел. Нащи слугувинен е Девлеске тай е мамониеске!²⁵ Далкеске пенав туменге: Ма хан холи тумаре животоске,со ка хан или со ка пиен, нито те телоске, со ка уриес. Нанай ли о животос повече таро хабе, таи о телос таро шеях?²⁶ Дикен о небесна птицес, кай на сеинен,нито жънинен,нито ко житнищес киден; тай пак тумаро Небесно Отеци парварел лен. Туме на синиен ли бут по скъпа лендар?²⁷ Тай кои тумендар ащи с грижи те прибавинел иек лакът на ръста си?²⁸ Тай шехиенге соске хан холи? Раздикен о полска кремоя, сар барион; на трудинен пес, нито предат;²⁹ но пенав туменге , кай дори о Соломон ки савори пери слава на уриелас пес сар иек лендар.³⁰ Но ако о Дел чука уриавел и полско чар, която авдиес иси ла, а тася чивен ла анди пещ, нанай ли бут повече те уриавел тумен,маловерци?³¹ Тай чука ма хан холи тай ма пенен: Со ка хас? или: Со ка пияс? или: Со ка уряс?³² (соскетото всичко давка роден о езичника); понеже о Небесно Отеци жанел, кай нуждаинен тумен всичко далкестар.³³ Но първо роден Лескоро тагарипе тай Лескири правда; тай всичко давка ка прибавинел пес.³⁴ Далкеске ма даран за тася, и тасярин ка хал холи песке. Достатъчно си е диесеске лескоро зло.

Chapter 7

¹ Ма съдинен,за тена овен съдиме. ² Соскетото саве присъдаса съдинен, салкаса ка съдинен тумен, тай саве меркаса меринен, салкаса ка меринелпес туменге. ³ Тай соске дикес и съчица анди як те пралеске,а на усетинес и греда тере якате? ⁴ Или сар ка пенес те пралеске: Мук ман те икалав и съчица те якатар; а аке, тере якате иси греда? ⁵ Лицемерина, първо икал и греда тере якатар тай тогава ка дикес ясно, за те икалес и съчица те пралеске тари як. ⁶ Ма ден свето варесо е риконенге, нито чивен тумаре бисеря англал о баличе,тена стъпчинен лен пе пиренца тай като иринен пес, те разкъсинен тумен. ⁷ Манген, тай ка ден тумен; роден, тай ка аракен; чукинен, тай ка путрен туменге, ⁸ соскетото саворе колато манген, получинен; който родел, ка аракел; тай далкеске кате чукинен, ка путрен. ⁹ Иси ли машкар туменде мануш,ковато ако мангел леското чаво маро,те дел лес бар, ¹⁰ или, ако мангел мачо, те дел лес сапес? ¹¹ Тай чука, ако туме, колато синиен злобна, жанен те ден блага тумаре чавен ,кити повече Отец Ковато си андо небеса, ка дел блага далкен кате манген Лестар!¹² Тай чука, всичко со манген те керен о мануша туменге, давка керен тумеда ленге; соскетото давка си и същина е закониескири тай е пророкиенгири. ¹³ Ден тари тесно порта, соскетото бухли си и порта тай пространно си о дром, коовато ингелел в погибел, тай мнозина си далка кате накен лендар. ¹⁴ Понеже тесно си и порта тай стесниме си о дром ,ковато ингелел ко животос, тай малцина си далка кате аракен лен. ¹⁵ Пазинен тумен хохавне пророкиендар, колато авен туменде овчоне шехиенде, а андрал си възля грабителя. ¹⁶ Таро плодове ленге ка пенджарен лен. Кидел ли пес дракин грънендар, или смокиня от репей? ¹⁷ Също чука всеко лачо каш дел лачо плоди, а о канило каш дел каниле плодове. ¹⁸ Нанай ли лачо каш те дел каниле плодове; или канило каш те дел лаче плодове. ¹⁹ Всеко каш, коовато на дел лачо плоди, чинел пес таи чивел пес анди ят. ²⁰ Тай чука таро плодове ленге ка пенджарес лен. ²¹ Не секои, който пенел манге: Девла! Девла! ка дел андо небесно тагарипе, но който вършинел и воля на Отца ми, Който си ко небеса. ²² Далке диесесте бут ка пенен манге: Девла! Девла! ма тере алавесте ли прорукувингям, ма тере алавесте ли бесовиен гонингям таи ма тере алавесте ли извършингям велика дел? ²³ Но тогава ка заявинав ленге: Нисар на пенджаргиом тумен; жан туменге мандар туме,колато вършинен беззаконие. ²⁴ Тай чука, всекои, който шунел далка Мере думес тай изпълнинел лен, ка оприличинел пес разумноне манушесте, коовато построингяс по кер на канара; ²⁵ тай задияс бришим, але о реки, запудинде о балвала тай устремисале упрал далке кересте; но ов на пело, соскетото сине основиме на канара. ²⁶ Тай всекои, който шунел далка Мере думес тай нана изпълнинел лен, ка оприличинел пес на неразумно мануш, коовато построингяс по кер ки поши ; ²⁷ тай задияс бришим, але реки тай запудинде о балвала тай устремисале упрал далке кересте; тай ов пело, тай о периба лескоро уло баро. ²⁸ 28 Тай като о Исус свършингяс далка думес, о народос чудинелас пес Лескере учениесте; ²⁹ соскетото поучинелас лен сар иек, който исилес власт, а ма сар ленгере книжника.

Chapter 8

¹ А като ухлило таро хълми, последвинде Лес баре множества. ² Тай аке, иек прокажено ало паш Лесте, тай поклонинел пес Леске тай пенел: Девла, ако мангес, ащи очистинес ман. ³ Тогава о Исус прострингяс по вас, доприсало жи лесте тай пенгяс: Мангав; ов очистиме. Тай ко сахати очистисали лескири проказа. ⁴ Тай о Исус пенгяс леске: Дик тена пенес давка никаске; но за свидетелство ленге, жа покажине тут е свещеникиеске тай принесине о дари ковато о Мойсей заповедингяс. ⁵ А като диняс андо Капернаум, иек стотники ало жи Лесте тай молинелас пес леске тай пенел: ⁶ Девла, мо слугас пашлол аменде парализириме тай бут мъчинел пес. ⁷ А ов пенгяс леске: Ка авав тай ка изцелинав лес. ⁸ О стотники в отговор пенгяс: Девла, на синиом достойно те дес телал ме стряхате; но пен само дума, тай мо слугас ка оздравинел. ⁹ Соскетото меда синиом подвластно мануш, ковато пък симан подчинена манге войника; тай пенав калкеске: Жа, тай ов жал; тай авереске: Ела!, тай ов авел; а ме слугаске: Кер давка!, тай ов керел лес. ¹⁰ О Исус като шунгяс давка, чудисало тай пенгяс колкенге, кате авенас палал Лесте: Истина пенав туменге, андо Израил на араклот дики вяра. ¹¹ Но пенав туменге, кай мнозина ка авен от изток и запад, тай ка бешен с Авраам, Исаак, тай Яков андо небесно тагарипе. ¹² а о чада е тагарипнаскере ка овен чивте ки външно тъмнина; оте ка овел роиба тай скърцане данденца. ¹³ Тогава Исус пенгяс е стотникиеске: Жа туке; сарто повервингян, чука нека те овел туке. Тай о слугас оздравингяс ко също сахати ¹⁴ Тай като ало Исус ко кер на Петър, дикляс кай лескири сасуи пашлол насвали трескатар. ¹⁵ Тай доближисало жи ко вас лаке, тай и треска мукляс ла; тай ой ухтинили,тай прислужвинел лас Леске. ¹⁶ А като ратило, анде паш Лесте мнозина долде бесовиендар; Тай ов гонингяс е духовиен иеке думаса, тай изцелингяс саворе насвален ; ¹⁷ за те сбъднингиол о пендо таро пророк Исаия, който пенел: " Ов лилас упрал Песте амаре немоця, тай амаре болестя понесингяс". ¹⁸ Тай о Исус, като дикляс покраи Песте бут народос, заповедингяс те накен отвъд о езерос. ¹⁹ Тай ало иек книжники тай пенгяс леске; Учителю, ка пирав палал Туте кате да те жас. ²⁰ Исус пенгяс леске: Е лисицен си леговица тай о небесна птицес -гнезда; а о Човешко Чаво нанай кате по шеро те подслонинел. ²¹ А авер таро ученикя Леске пенгяс: Девла, позволине манге първо те жав те паронав ме дадес. ²² Но Исус пенгяс леске: Пир палал манде тай мук о муле те паронен пере мулен. ²³ Тай като диняс иеке ладияте, о ученикия Лескере дине палал Лесте. ²⁴ Тай аке, бари буря ваздисали андо езерос,тай о вълни покриненас и ладия; а Ов совелас. ²⁵ Тогава приближисале,ухярде Лес тай пенде: Девла, спасине амен,загининас! ²⁶ А Ов пенгяс ленге: Соске синиен даравне,маловерци? Тогава ухтинило, смъррингяс и балвал тай о вълни, тай ачили бари тишина. ²⁷ А о мануша чудиненас пес,тай пененас: Саво си Давка,кай и балвал,тай о вълни покоринен пес Леске? ²⁸ Тай като ало ки отвъдно рик, ки Гадаринско* пув, ресле Лес дуи долде бесостар, колато иклонас таро миморя чука свирепа, кай никои нащине накл далке дроместар. ²⁹ Тай аке, пищинде тай пененас: Со иси тут аменца,Ту, е Девлескоро Чаво? Нима алан ате преди време те мъчинес амен? ³⁰ А дуре лендар исине баро стадос баличе,колато пасиненас. ³¹ Тай о бесове молиненас пес Леске: Ако гонинес амен,бичал амен андо стадос е баличенца. ³² Тай пенгяс ленге: Жан. Тай он,като иклиле,геле андо баличе; тай аке о цело стадос мукляс пес тари стръмнина андо езерос тай муле андо пани. ³³ А о свинаря нашле тай като геле андо градос, разкажинде всичко, тай давка, кате ачило колкенца долде бесовиендар. ³⁴ Тай аке, цело градос иклило те посрещнинел Исуса; тай като дикле Лес, помолинде Лес те жал песке ленгере пределендар.

Chapter 9

¹ Тогава Ов диняс иеке ладияте тай накло, тай ало Пере градосте. ² Тай аке анде паш Лесте иеке паралитикиес, товдо на постелка; тай о Исус, като дикляс и вяра ленгири пенгяс е паралитикиеске: Дерзай, мочо простинен пес те безеха. ³ Тай аке, десаве таро книжника пенде песке: Кавка богохулствинел. ⁴ А о Исус, като ахалило со мислинен, пенгяс: Соске мислинен канилипе ан тумаре сърцеденде? ⁵ Соскетото со си по-лесно те пенав: ростинен пес те безеха, или те пенав: Ухти тай пир? ⁶ Но за те ахалон , кай о Човешко Чаво иси Лес власт ки пув те простинел грехове (тогава пенел е паралитикиеске): Ухти, вазде ти постелка тай жа туке туменде. ⁷ Тай ов ухтинило тай гело пе кересте. ⁸ А о множества, като дикле давка, дараниле тай прославинде е Девлес, Ковато диняс саика власт е манушен. ⁹ Тай о Исус, като накалас отар, дикляс иеке манушес, лескоро алав си Матей, бешелас ко бирничество; тай пенгяс леске: Пир палал Манде. Тай ов ухтинило тай последвингяс лес. ¹⁰ Тай като бешло ки софра андо кер, аке, мнозина бирника тай грешника але тай бешле е Исусеса тай Лескере ученикиенца. ¹¹ Тай о фарисея, като дикле давка, пенде Лескере ученикиенге: Соске хал тумаро Учители е бирникиенца тай е грешникиенца? ¹² А Ов, като шунгяс давка, пенгяс: О здрава нанай лен нужда лекариестар, а о насвале. ¹³ А жан тай сиклон со значинел "Милост мангав, а ма жертва", соскетото на алом те призовинав е праведнонен, а е грешнонен на покаяние. ¹⁴ Тогава але паш Лесте е Йоанескере ученикя тай пенде: Соске аме тай о фарисея постинас бут, а Тере ученикя на постинен? ¹⁵ Исус пенгяс ленге: Ащи ли о свадбаря те жалинен, жикаи си ленца о жамутро? Ка авел обаче време, като ка лен е жамутрес; тай тогава ка постинен. ¹⁶ Никои на сивел пуране шехя неве платоса; соскетото и кръпка ка парагиол таро шехя тай о паравдо ка ачол по-канило. ¹⁷ Нито чорен неви мол ко пуране меховя; иначе, о меховя парион, и мол изтечинел тай о меховя хабингион. А наливинен неви мол андо неве меховя, тай о дуи да запазингион. ¹⁸ Като хоратинелас ленге давка, аке, иек началники ало, поклонинелас пес Леске тай пенелас: Ми чаи аке акана мули; но ела тай тов То вас упрал лате,

тай ой ка ухкиел.¹⁹ Тай Исус като ухтинило, гело палал лесте а също Лескере ученикя да.²⁰ Тай аке, иек ромни, която сине ла кръвотечение дешудуи бреша, приближисали из палал тай допиписали жи ки пола ко шехя Леске;²¹ соскетто пенелас песке: Ако само допиринаман жи ки шехи Леске, ка оздравинав.²² А Исус като ирисало тай дикляс ла, пенгяс: Дерзай, мичаи, тери вяра изцелингяс тут. Тай таро също сахати и ромни оздравингяс.²³ Тай като ало о Исус ко кер е началникийеске, тай дикляс е свирачийен тай о народос разтревожиме пенгяс:²⁴ Жан туменге, соскетто и чаи нана мули а совел. Тай он асанас Леске.²⁵ А като гонинде е народос, Ов диняс тай долгяс ла таро вас; тай и чаи ухтиници.²⁶ Тай давка разшунгяс пес ки цело койка рик.²⁷ Тай като Исус жалас песке отар, палал Лесте пиренас дуи коре, колато пициненас: Смилине тут упрал аменде, Сине Давидов!²⁸ Тай като диняс кере, о коре приближисале карик Лесте; тай о Исус пенгяс ленге: Верувинен ли кай ащи керав давка? Пенде Леске верувинас, Девла.²⁹ Тогава Ов доприсало жи ко яка ленге тай пенгяс: Нека те овел туменге според тумаре вярате.³⁰ Тай ленгере яка путердиле. А Исус заръчингяс ленге строго, като пенгяс: Внимавинен никои тена жанел давка.³¹ А он, като иклиле, разгласинде и слава Лескири ки цело койка страна.³² Тай като он иклонас, аке, анде папш Лесте иеке лалоре манушес, долдо бесостар.³³ Тай след като сине гониме о бесос, о лалоро захоратингяс; тай о множества чудиненас пес тай пененас: Нисар на дикляс пес савка варесо андо Израил.³⁴ А о фарисея пененас: Чрез о началники е бесовиенгоро Ов гонинел бесовиен.³⁵ Тогава Исус обикаляненас саворе градове тай гава тай поучинелас ко синагогес ленге проповядвайки о благовестие е тагарипнаскоро; тай изцелиненас секакво болест тай секакво немощ.³⁶ А като дикляс о множества, смилисало упрал ленде соскетто сине отрудена тай пръсната сар овце, колато нанай лен овчари.³⁷ Тогава пенгяс Пе ученикиенге: И жетва си изобилно, а о работникия - хари;³⁸ далкеске, молинен тумен е Господариеске е жетвакоро те бичалел работникия ки жетва Леске.

Chapter 10

¹ Тай като викингяс Пе дешудо ученикиен, диняс лен власт упрал о нечиста духовя, те гонинен лен тай те изцелинен всекакво болест тай всекакво немощ.² А аке о алава е дешудо апостоленгере: о първо, Симон ковата пенел пес Петър, тай Андрей, лескоро прал; Яков Зеведеев тай Йоан, лескоро прал;³ Филип тай Вартоломей; Тома тай Матей о бирники; Яков Алфеев тай Тадей*;⁴ Симон Зилот* тай Юда Искариотски, ковата прединяс Лес.⁵ Калка дешудуи души изпратингяс Исус тай заповедингяс ленге: Ма пътувинен карик о езичникия тай андо самарянско градос ма ден;⁶ но по-лачес жан ко нашалде бакре е Израилевиенге ко кер.⁷ Тай като жан, проповединен, тай пенен: О Небесно тагарипе наблизингяс.⁸ Насвален изцелинен, мулен възкресинен, прокаженонен очистинен, бесовиен изгонинен; даром приемингиен, даром ден.⁹ Ма лен нито златос, нито сребро, нито медно монета тумаре поясиенде,¹⁰ нито чанта дромеске, нито дуи гада, нито потиня, нито тояга; соскетто о работникия заслужинел пери прехрана.¹¹ Тай колесте да те овел градосте или гавесте, като ден, разпучен кои анде лесте си достойно тай оте ачон жи каи жантуменге.¹² А като ден андо кер, поздравинен лес.¹³ Тай ако о кер си достойно, нека авел лесте тумаро мири; но ако нанай достойно, тумаро мири нека иринел пес карик туменде.¹⁴ Тай ако декои на приеминел тумен, нито шунел тумаре думес, като иклон таро кер леске, или колке градостар, тресинен о прахос тумаре пирендар.¹⁵ Истина пенав туменге: По-локо ка овел о наказание ки Содомско тай Гоморско пув ко съдно диес, отколкото колке градоске.¹⁶ Аке, ме бичалав тумен сар овце машкар възлиенде; овен разумна сар о сапа тай незлоблива сар о кушя.¹⁷ Тай пазинен тумен таро мануша, соскетто ка ден тумен на събори тай пе синагогиенде ка марен тумен.¹⁸ Ва! тай англал о управителя тай тагара ка извединен тумен ашал Манге, за те свидетелствинен ленге тай е народоске.¹⁹ ²⁰ А като ка преден тумен, ма даран сар или со ка хоратинен, соскетто ко също сахати ка дел пес туменге со те керен.²⁰ Соскетто на синиен туме, колато ка хоратинен, а о Духос на Отца ви, Ковато ка хоратинел ан туменде.²¹ Прал пралес ка предел мерибнасте, тай дат чавес; тай чаве ка ухкиен против пе родителенде тай ка мударен лен.²² Ка овен мразиме саворендар поради Мере алавесте; а които устоинел жи ко крайос, ов ка овел спасиме.²³ А като гонинен тумен иеке градостар, нашен авересте; соскетто истина пенав туменге: нанай те пирен о Израилева градовя, жикаи авел о Човешко Чаво.²⁴ О ученики нанай по-горно пе учителестар, нито о слугас по-горно пе господариестар.²⁵ Достатъчно си е ученикийеске те овел сар пе учителесте тай о слугас сар пе господариесте. Ако е стопаниес е керескоро наречинде Веелзевул, то кити повече о домашна лескере!²⁶ Тай чука, ма даран лендар; соскетто нанай нищо покрито, савото нанай те открингиол, тай тайно, савото нанай те ахалол.²⁷ Давка, кате хоратинав туменге ко тъмно, пенен лес ко светло; тай со шунен канесте, прогласинен лес таро покривя.²⁸ Ма даран колкендар, кате мударен о телос, а и душа нанай мударен; а по-скоро даран Колкестар, Ковато ащи и душа, тай о телос да те погубинел андо пъкали.²⁹ На бикнен лил пес дуи чирикле иеке асарийеске? Тай пак ни иек лендар нанай те перел ки пув без и воля на Отца ви.³⁰ А туменге о бала да ко шеро си саворе генде.³¹ Ма даран; туме синиен бут по-скъпа таро чирикле.³² Тай чука, всекои, който изповединел Ман англал о мануша, ка изповединав лес Меда англал о Отца ми, Ковато си ко небеса.³³ Но, всекои, който отречинел пес Мандар англал о мануша, ка отречинаман Меда лестар англал о Отец ми, Ковато си ко небеса.³⁴ Тена мислинен, кай алом те анав мири ки пув; нанай алом те анав мири, а мечи.³⁵ Соскетто алом те настроинав "мануш против пе дадесте, чаи против пе даяте, тай бори против пе сасате;³⁶ тай о неприятеля е манушескере ка овен о домашна лескере."³⁷ Който дехел

дадес или дая повече Мандар, нанай достойно Манге; тай който дехел чес или чая повече Мандар, нанай достойно Манге.³⁸ Тай който на лел по кръстос тай на пирел палал Манде, нанай достойно Манге.³⁹ Който аракекел по животос, ка нашалел лес; тай който нашалел по животос ашал Манге, ка аракекел лес.⁴⁰ Който приеминел тумен, Ман приеминел; тай който приеминел Ман, приеминел Калкес, Ковато бичалгяс Ман.⁴¹ Който приеминел пророкиес, соскетото си пророки, награда пророкиескири ка получилел; тай който приеминел праведникийес, соскетото си праведники, награда праведникийескити ка получилел.⁴² Тай който напоинел иекес калке цикнендар само иеке чашаса шудро пани, соскетото си Моро ученики, истина пенав туменге, нисар нанай те нашалел пи награда.

Chapter 11

¹ А Исус, като свършингяс о наставления карик о дванадесет Пере ученика, занакло отар те поучинел тай те проповединел ко градовя ленге.² А Йоан, като шунгяс анди тъмница о деловя на Христа, бичалгяс пе ученикиендар те пенен Леске:³ Ту ли синян Кавка, Който си те авел, или аверес те жарас?⁴ Исус в отговор пенгяс ленге: Жан, пенен е Йоанеске давка, кате шунен тай дикен:⁵ Корен дикен, куца пирен, прокажаме очистинен пес тай кашуке шунен; муле сине възкресиме тай е сиромасиенге проповединел пес о благовестие.⁶ Тай блажено ковка, коовато на съблазнинел пес ашал Манге.⁷ Тай като он жанас песке, о Исус почнингяс те хоратинел е народоске таро Йоан: Со иклилен те дикен анди пустиния? Тръстика ли тари балвал разлюлиме.⁸ Но со иклилен те дикен? Мануш ковле шехиенде ли урявдо? Аке, далка кате пиравен ковле шеха, си царсконе дворециенде.⁹ Но соске иклилен? Пророкиес ли те дикен? Ва, пенав туменге, тай по бут пророкиестар.¹⁰ Давка си ковка за колеске си пишмем: "Аке Ме бичалав Ме вестителес англал Тере лицесте, коовато ка устроиел То дром англал Туте."¹¹ Истина пенав туменге: Машкар о биянде жувленидар нана ваздисало по-баро таро Йоан Кръстител; обаче о по-цикно андо небесно царство си по-баро лестар.¹² А таро диеса на Йоан Кръстител жи акана о небесно царство насила лел пес, тай колато насилен пес, грабинен лес.¹³ Соскетото саворе пророка тай о закони пророкувинде жи ко Йоан;¹⁴ тай, ако манген те приеминел лес, кавка си о Илия, коовато сине те авел.¹⁵ Кас иси кана те шунел, нека шунел.¹⁶ А состе те опреличинав кавка поколение? Ов препел чавенде, бешле ко пазаря, колато пишцинен пе другариенге:¹⁷ Башалгям туменге, тай на келген; ридангям, тай на жалингиен.¹⁸ Соскетото ало о Йоан, коовато ни халас ни пиелас, тай пенен: Бяс иси лес.¹⁹ Ало о Човешко Чаво, Ковато хал тай пиел; тай пенен: Аке мануш лакомо тай винопиичес, амал е бирникиенгоро тай е грешникиенгоро! Но и мъдрост оправдинел пес пе деловиендар.²⁰ Тогава почнингяс те коринел е градовиен, кате извършисале по бут Лескере великоне деловиендар, коленте на покаисале:²¹ Горко туке, Хоразине! горко туке, Витсаидо! Соскетото, ако сине извършиме андо Тир тай Сидон о велика дела колато извършисале туменде, он одавна ка покаиненас пес в вретипе тай пепел.²² Но, пенав, туменге: на Тир тай Сидон о наказание ка овел по-леко ко съдно диес, отколкото туменге.²³ Тай ту Капернауме, жо ко небеса ли ка издигниес тут? Нака! жи ко ади ка ухлес! Соскетото ако сине извършиме андо Содом о велика дела, колато извършисале анде тут, ов жи авдиес ка ачол.²⁴ Но пенав туменге, кай ко съдно диес о наказание е Содомиескере пув ка овел по-локо, отколкото туке.²⁵ Околе времестве Исус захоратингяс, тай пенгяс: Благодаринаман Туке, Отче, Девла ко небес тай ки пув, соскетото гарагян давка таро мъдра тай таро разумна, а откритингян лес е младенциенге.²⁶ Ва, Отче, соскетото чука дикляс пес Туке угодно.²⁷ Всичко си Манге предиме Таро Моро Отец; тай никой на пенджарел е Чавес, освен о Отец; нито пенджарел декой Отца освен о Чаво тай окова, коовато о Чаво ка благоволиел те открител Лес.²⁸ Елан паш Манде саворе отрудена тай обременена, тай Ме ка успокоинав тумен.²⁹ Лен Моро иго упрал туменде тай сикловен Мандар; соскетото синиом кротко тай смирено по сърце; тай ка аракен покой тумаре душенте.³⁰ Соскетото Моро иго си благо, тай Моро бремес си локо.

Chapter 12

¹ По колке времестве, иеке съботате, Исус наклеас турял о посивя; а о ученика Лескере, като бокалиле, започнинде те чинен класовя тай те хан.² А о фарисея, като дикле давка, пенде Леске: Дик, Тере ученика керен со нанай позволиме те керел пес в събота.³ А Ов пенгяс ленге: На четингиен ли со кергяс о Давид, като бокало ов таи о рома, колато сине леса,⁴ сар диняс в Божия дом тай халас таро присъствена маре, колато на сине позволиме те хал ни ов, ни колка, кате сине леса, а само о свещеника?⁵ Или на четингиен ко закони, кай ко съботно диес о свещеника ко храми нарушинен и събота, тай пак нанай виновна?⁶ Но пенав туменге, кай ате иси Иек, Който си повече таро храми.⁷ Но ако жаненас со значинел: "Милост мангав, а ма жертва", нанайас те осъдинен е невиннонен.⁸ Соскетото о Човешко Чаво си Господари е съботакоро.⁹ Тай като занакло отар, ало ки синагога ленге.¹⁰ Тай аке, оте сине мануш шуке вастеса; тай за те обвининен е Исусес, пучле Лес: Позволиме ли си те изцелиел пес в събота?¹¹ Тай Ов пенгяс ленге: Кова тумендар, ако си лес иек овца, тай ой ко съботно диес перел анди яма, нанай те долел ла тай те икалел ла?¹² А кити по-скъпо си о мануш тари овца! Затова позволено си те керел пес лачипе ко съботно диес.¹³ Тогава пенгяс е манушеске: Протегине то вас. Тай ов протегингяс лес; тай ов ачило здраво сар околесте.¹⁴ А о фарисея, като иклиле, наговоринде пес против Лесте, сар те погубинен Лес.

¹⁵ Но Исус, като ахалило давка, цидисало отар; тай мнозина геле палал Лесте, тай Ов изцелингяс лен саворен. ¹⁶ Тай заръчингяс ленге тена разгласинен за Леске; ¹⁷ за те сбъднинел пес о пендо чрез о пророк Исаия, ковата пенгяс: ¹⁸ " Аке Моро служители, Колес избирингиом, Моро възлюбиме, анде Колесте си о благоволение Ме душакоро; ка положилав Мо Духос Лесте, тай Ов ка възвестинел правосъдие е народоске. ¹⁹ Нанай те споринел, нито ка пищинел, нито ка шунел декой Лескоро гласос ко площада. ²⁰ смажиге тръстика нанай те пагел, тай замъждяло фитили нанай те угасинел, жи каи икалел правосъдие към победа. ²¹ Тай Лескере алавесте о народос ка надявинен пес". ²² Тогава анде паш Лесте иекес долдо от бяс, коро тай лалоро; тай изцелингяс лес, тай чука о лалоро захоратингяс да, задикляс да. ²³ Тай саворе множества смаисале; тай пененас: Тена овел Кавка о Давидово Чаво? ²⁴ А о фарисея, като шунде давка, пенде: Кавка на гонинел е бесовиен, освен чрез о началници е бесовиенгоро, Веелзевул. ²⁵ А Исус, като жанелас ленгере мислес пенгяс ленге: Всеко тагариге, разделиге против песте, запустинел; тай нисаво гради или кер, разделиге против песте, нанай те устоинел. ²⁶ Ако Сатана гонинел Сатана, ов разделисало против песте; тогава сар ка устоинел лескоро царство? ²⁷ Тай далкеске, ако Ме чрез Веелзевул гонинав бесовиен, чрез касте гонинен лен тумаре възпитаникя? Затова он ка овен туменге съдиес. ²⁸ Но ако Ме чрез Божия Дух гонинав бесовиен, то о Божие царство ало упрал туменде. ²⁹ Или, сар ащи те дел декой ко кер е силноне манушеске тай те ограбинел лескири покъщнина, ако първо на пандел е силнонес? Тай тогава ка ограбинел лескоро кер. ³⁰ Който нанай Манца, ов си протиив Манде; тай който на кидел Манца, разпилиел. ³¹ Далкеске пенав туменге: Всеко безех тай хула ка простинел пес е манушенге; но и хула против о Духос нанай те простинел пес. ³² Тай ако декои пенел дума против о Човешко Чаво, ка простинел пес леске; но ако декои пенел дума против о Свято Духос, нанай те простинел пес леске, нито калке светосте, нито ко бъдещо. ³³ Или керен о каш лачо тай лескоро плоди лачо; или керен о каш канило тай лескоро плоди да канило; соскетото таро плоди пенджаргиол о каш. ³⁴ Рожбес ехидна! Сар ащи хоратинен лачо, като синиен каниле? Соскетото далкестар, кате перел о сърцес, хоратинел о муи. ³⁵ О лачо мануш пе лаче съкровищестар икалел лаче бука; а о канило мануш пе каниле съкровищестар икалел каниле бука. ³⁶ Тай пенав туменге, кай секоне чуче хоратаке, която пенен о мануша, ка отговоринен ко съдно диес. ³⁷ Соске те хоратендар ка оправдинес тут тай те хоратендар ка осъдинес тут. ³⁸ Тогава десаве таро книжника тай о фарисея отговоринде Леске: Учителю, мангас те дикас знамение Тутар. ³⁹ А Ов в отговор пенгяс ленге: Нечестиво тай прелюбодейно поколение мангел знамение, но авер знамение нанай те дел пес леске, освен о знамение на пророк Йона. ⁴⁰ Соскетото, сарто о Йона уло андо воги е морсконе чудовищеске трин диес тай трин рака, чука о Човешко Чаво ка овел андо сърцес е пувяке трин диес тай трин рака. ⁴¹ О Ниневииска мруша ка явинен пес ко съдос далке поколенияса тай ка осъдинел лес, соскетото он покаисале чрез и Йоново проповед; а аке, ате иси Иек, Ковато си повече таро Йона. ⁴² И Южно царица ка явинел пес ко съдос далке поколенияса тай ка осъдинел лес, соскетото ой али таро крайща е пувяке, за те шунел и Соломоново мъдрост; а аке, ате иси Иек, Ковато си повече таро Соломон. ⁴³ Като о нечисто духос иклот таро мануш, ов накл таро безводна тана те родел покой, но на аракел. ⁴⁴ Тогава пенел: Ка иринав ман ме кересте, катар иклилом. Тай като авел, аракел лес чучо, шулавдо, тай наредиге. ⁴⁵ Тогава жал тай лел паш песте ефта авер духовя, по-каниле лестар, тай като ден, живинен оте; тай о последно състояние колке манушескоро ачол по-канило таро първо. Също чука ка овел далке да нечестивоне поколенияса. ⁴⁶ Като Ов още хоратинелас е народоске, аке, Лескири даи тай Лескере прала бешенас аври тай мангенас те хоратинен Леске. ⁴⁷ Тай декои си пенгяс Леске: Аке, Ти даи тай Те прала бешен аври тай манген те хоратинен Туке. ⁴⁸ А Ов в отговор калкеске, ковата пенгяс Леске давка пенгяс: Коя си Ми даи? Тай кола си Ме прала? ⁴⁹ Тай като прострингяс вас карик Пере ученикиенде, пенгяс: Аке Ми даи тай Ме прала! ⁵⁰ Соскетото, който вършинел и воля на Отца Ми, Ковато си ко небеса, ов си Манге прал тай пен, тай даи.

Chapter 13

¹ Ко също диес Исус иклило керал тай бешло край о езерос. ² Тай кидисале турял Лесте баре множества, затова Ов диняс тай бешло иеке ладияте; а о цело народи бешелас ко брегос. ³ Тай хоратинелас ленге бут притченца, пенелас: Аке, о сеячи иклило те сеинел; ⁴ тай като сеинелас, десаве зърна пеле карик о дром; тай о птицес але, тай изкълвинде лен. ⁵ А авер пеле ко канариста тана, кате на сине бут пръст; тай бут сико поникнинде, соскетото на сине дълбоко почва; ⁶ а като изгреингяс о кам, табиле тай понеже на сине лен корени шукиле. ⁷ Авер па пеле машкар о каре; тай о каре барице тай заглушинде лен. ⁸ А аве пеле лаче пувяте тай дине плоди, кова стократно, кова шестдесет, кова тридесет. ⁹ Кас иси кана те шунел, нека шунел. ¹⁰ Тогава приближисале о ученикя тай пучле Лес: Соске хоратинес ленге притченца? ¹¹ А Ов в отговор пенгяс ленге: Туменге си дадено те жанен о тайнес на небесното царство, а ленге нанай дадено. ¹² Соскетото, кас иси, леске ка дел пес тай ка овел лес в изобилие; а кас нанай, лестар ка лел пес давка со иси лес. ¹³ Далкеске хоратинав ленге притченца, соскетото, задикен, а на дикен; зашунен, а на шунен, нито ахалон. ¹⁴ Упрал ленде изпълнинигол о Исаево пророчество ковата пенел: " Каненца ка шунен, а нисар нанай те ахалон; тай якенца ка дикен, а нисар нанай те дикен. ¹⁵ Соскетото о сърцес калке люденгоро си задебелиме, тай пе каненца паресте шунен, тай пе яка склопинде; да не би те дикен пе якенца тай те шунен пе каненца, тай те ахалон пе сърцеса, тай те иринен пес, тай Ме те изцелинав лен." ¹⁶ А тумаре яка си блажена, соскетото дикен, тай тумаре кана - соскетото шунен. ¹⁷ Соскетото, истина пенав туменге, кай мнозина пророка

тай праведника мангле те дикен давка, кова то туме дикен, но на дикле, тай те шунен давка, кова то туме шунен, но на шунде.¹⁸ Тай чука, шунен со значинел и притча е сеячиескири: ¹⁹ Паш саворенде, колато шунен о слово е царствоскоро тай нана ахалол лес, авел о лукавия тай грабинел о посяно андо сърцес леске; ов си о посяно ко дром.²⁰ А о посяно ко канариста тана си давка, кова то шунел о слово тай веднага с радост приеминел лес;²¹ корени обаче нанай лес анде песте, но си привременно; тай като ачол напаст или гонение поради о слово, ко сахати отперел.²² А о посяно машкар о каре си давка, кова то шунел о слово; но о светска грижес тай и примамка е барвалипнаскири заглушинен о слово тай ов ачол безплодно.²³ А о посяно ки лачи пув си давка, кова то шунел о слово тай ахалол лес, кова то да дел плоди, тай принесинел - кова стократно, кова шестдесет, кова тридесет.²⁴ Авер притча предложингяс ленге, като пенгяс: О небесно царство опреличингиол манушесте, кова то посеингяс лачо семес пе нивате;²⁵ но като совенас о мануша, о неприятели ленгоро ало тай посеингяс плевела машкар о житос, тай гело песке.²⁶ Тай като поникнингяс злакът тай панляс плоди, тогава появисале о плевела да.²⁷ А о слуги е домакиниескере але тай пенде леске: Господарю, на посеингян ли лачо семес те нивате? Тогава катар си о плевела?²⁸ Ов пенгяс ленге: Десаво неприятели кергяс давка. А о слуги пенде леске: Ако си чука, мангес ли те жас те оплевинас лен?²⁹ А ов пенгяс: На мангав; тена сар плевинен о плевела, те оскубинен заедно ленца о житос да.³⁰ Мукен те барион о дуида заедно жи ки жетва; а по време ки жетва ка пенав е жетвариенге: Киден първо о плевела тай панден лен на снопове тарибнаске, а о житос прибиринен ме житницате.³¹ Авер притча предложингяс ленге, като пенгяс: О небесно царство препел на синапово зърно, кова то мануш лилас тай посеингяс пе нивате;³² кова то наистина си по-цикно таро саворе семена, но, като бариол, си по-баро таро злаковя тай ачол каш, чука че о небесна птицес авен тай подслонинен пес ко клоня леске.³³ Авер притча пенгяс ленге: О небесно царство препел на квас, кова то иек ромни лилас тай замесингяс трине мериенде брашно, жи кай втасинел саворо.³⁴ Всичко давка Исус пенгяс е народоске притченца, тай би притченгоро на хоратинелас ленге;³⁵ за те изгълнингиол о пендо чрез о пророки, кова то пенел: "Ка путрав Мо муи притченца; ка пенав о гаравдо още таро създание е светоскоро."³⁶ Тогава Ов муклас е народос тай ало кере. Тай о ученика Лескере приближисале жи Лесте тай пенде: Обяснин аменге и притча е плевеленгири ки нива.³⁷ А в отговор Ов пенгяс: О сеячи е лаче семескоро си о Човешко Чаво;³⁸ и нива си о светос; о лачо семес, давка си о чада е царствоскере; а о плевела си о чада на лукавя;³⁹ о неприятели кова то посеингяс лен, си о бенг; и жетва си о свършеки е векоскоро; а о жетваря си ангела.⁴⁰ Тай чука сар киден о плевела тай тарен лен анди яг, чука ка овел ко свършеки е векоске.⁴¹ О Човешко Чаво ка бичалел Пе ангелен, колато ка киден Лескере царствостар всичко кова то съблазнинел, тай колка, колато керен беззаконие,⁴² тай ка чивен лен ки огнено пещ; оте ка овел роиба тай скърцане данденца.⁴³ Тогава о праведна ка блеснинен сар о кам андо царство на Отца си. Кас иси кана те шунел, нека шунел.⁴⁴ О небесно царство препел иманесте, гаравдо анди нива, кова то като аракел лес мануш, гаравел лес, таи пе лошалате жал тай бикнел всичко, со иси лес, тай кинел даика нива.⁴⁵ О небесно царство препел още търговцосте, кова то роделас шукар бисеря,⁴⁶ тай като аракел иек скъпоценно бисери, жал тай бикнел всичко, кова то сине лес, тай кинел лес.⁴⁷ О небесно царство препел още мрежате, чивти андо езерос, тай кидингяс маче секоне видостар,⁴⁸ тай като периол, цидинде ла ко брегос тай бешле, тай кидинде о лаче андо съдовя, а о каниле чивте.⁴⁹ Чука ка овел ко свършеки е векоске да; о ангела ка иклон тай ка отлъчинен е нечистивонен машкар о праведна,⁵⁰ тай ка чивен лен анди огнено пещ; оте ка овел роиба тай скърцане данденца.⁵¹ Исус пенгяс ленге ахалилен ли всичко давка? Он пенде Леске: Ахалилам.⁵² А Ов пенгяс ленге Затова всеко книжники, кова то учингяс за е небесноне тагарипнаске, препел домакиниесте, кова то икалел таро съкровище поро нево тай пурано.⁵³ Тогава Исус, като свършингяс даика притча, занакло отар.⁵⁴ Тай като ало ки родина Пери, поучинелас лен ко синагогес ленгере, чука че он чудиненас пес тай пученас пес: Катар иси Калке манушес каика мъдрост тай далка чудотворна силес?⁵⁵ Нанай ли Ов о чо е дърводелцоскоро? Лескири даи на пенел ли пес Мария тай Лескере прала - Яков тай Йосиф Симон тай Юда?⁵⁶ Тай Лескере пеня нанай ли саворе аменде? Катар си Лес всичко давка?⁵⁷ Тай съблазниненас пес анде Лесте. А Исус пенгяс ленге: Нисаво пророки нанай без почит, освен Пере родинате тай Пере кересте.⁵⁸ Тай на керел оте бут велика дела таро неверие ленге.

Chapter 14

¹ Андо ковка време о четверовластники Ирод шунгяс о слухи, кова то пиравелас пес е Исусеске; ² тай пенгяс пе слугенге: Давка си о Йоан Кръстител - ов възкръснингяс таро муле тай далкеске калка силес действинен чрез лесте. ³ Соскетото о Ирод долгясас Йоан тай вържингяс лес тай панлас лес анди тъмница ашал и Иродиада, и ромни лескере пралескири о Филип; ⁴ понеже о Йоан пенелас леске: Нанай туке позволиме те лес ла. ⁵ Тай мангелас те мударел лес, ама даралас таро народос, соскетото мислиненас лес за пророк. ⁶ А като ало о рожден ден на Ирод, и Иродиадиново чаи келгяс англал о кидиме тай угодингяс е Иродиеске. ⁷ Затова ов совеласа обещингяс лаке те дел, ла со да те мангел леске. ⁸ А ой, сикавди пе даятар, пенгяс: Де ман ате на блюдо о шеро на Йоан Кръстител. ⁹ О цари наскърбисало; но ашал е совеленге тай ашал е бешленге леса заповедингяс те дел пес лаке. ¹⁰ Тай бичалгяс те обезглавинен е Йоанес анди тъмница. ¹¹ Тай анде лескоро шеро на блюдо тай дине лес е чаяке, а ой ингалгяс лес пе даяке. ¹² А лескере ученика, като але, ваздинде о телос тай паронде лес; тай теле тай пенде е Исусеске. ¹³ Тай Исус, като шунгяс давка, цидисало отар е ладияса уединеноне танесте коркоро; а о народос, като

ахалило, гело палал Лесте пеша таро градове.¹⁴ Тай Ов като иклило, дикляс баро множество, смилисало упрал ленде тай изцелингяс ленгере насвален.¹⁵ А като ратило, о ученикя але паш Лесте тай пенде: О тан си уединено тай о времес напреднингяс: мук е народос те жан ко гава те кинен песке хабе.¹⁶ А Исус пенгяс ленге: Нанай нужда те жан; ден лен туме те хан.¹⁷ А он пенде Леске: Иси амен ате само панч маре тай дуи маче.¹⁸ А Ов пенгяс: Анен лен ате паш Манде.¹⁹ Тогава, като заповедингяс е народоске те бешен ки чар, лилас о панч маре тай о дуи маче, дикляс карик о небес тай благословингяс; тай като пагляс о маре, диняс лен е ученикиенге, а о ученикя - е народоске.²⁰ Тай саворе хале тай чаларде пес; тай ваздинде окола къшея - дванадесет перда кошя.²¹ А колка, кате хале, сине панч хилада рома освен ромня тай чаве.²² Тай ко сахати Исус традингяс е ученикиен те ден анди ладия тай те жан англал Лесте ки отвъдно рик, жи кай мукел е народос.²³ Тай като муклас е народос, качисало ки планина те молине Лес коркоресте. Тай като ратило, Ов сине оте коркоро.²⁴ А и ладия сине вече машкар о езерос, бутиме таро вълни, соскето и балвал сине насрещно.²⁵ А ки четвърто стража машкаират Ов ало карик ленде, като пирелас упрал о езерос.²⁶ Тай о ученикя, като дикле Лес кай пирел упрал о езерос, смутисале тай пенде, кай си призрак, тай даратар пищинде.²⁷ А Исус веднага захоратингяс ленге тай пенгяс: Дерзайнен! Ме синиом; ма даран!²⁸ Тай О Петър пенгяс леске: Девла, ако синян Ту, пен манге те авав паш Туте упрал о пани.²⁹ А Ов пенгяс: Ела! Тай Петър ухлило тари ладия тай гело упрал о пани, те жал ко Исус.³⁰ Ама, като дикляс и балвал силно, даранило тай като потънинелас, пищингяс, тай пенгяс: Девла, избавине ман!³¹ Тай о Исус веднага протегнингяс по вас, долгяс лес тай пенгяс леске: Маловерецо, соске усъмнисаля?³² Тай като дине анди ладия, и балвал утихнингяс.³³ А колка, кате сине анди ладия, поклонисале Леске тай пенде: Наистина, Ту синян Девлескоро Чаво.³⁴ Тай като накле о езерос, але анди Генисаретско пув.³⁵ Тай като пенджарде Лес отар о мруша, бичалде ки цело окоя околност тай анде паш Лесте саворе насвален;³⁶ тай молиненас Лес те допиринен пес жи ки пола Лескере шехиенде; тай кити допиринде пес, изцелинде пес.

Chapter 15

¹ Тогава але паш о Исус фарисея тай книжникя таро Йерусалим тай пенде: ² Соске Тере ученикя престъпинен о предиме е старейшиненге, понеже на товен пе васта, като хан маро? ³ А Ов в отговор пенгяс ленге: Соске тумеда ашал тумаро предание, престъпинен и Божия заповед? ⁴ Соскето о Дел пенгяс: "Почитине те дадес тай те дая"; тай: "Който хоратинел зло пе дадеске или пе даяке, непременно те мударел пес." ⁵ Ама туме пенен: Който пенел пе дадеске или пе даяке: Кавка моро имане, колеса ащи те помагинес туке, си подариме е Девлеске, ⁶ ов ащи тена почитинел пе дадес или пе дая. Чука ашал тумаре преданиеске осуетингиен е Девлескири дума. ⁷ Лицемери! Лачес пророкувингяс Исая туменге, като пенгяс: ⁸ "Калка люде приближинен пес жи Манде пе моса, тай почитинен Ман пе вущенца; но о сърцес ленгоро бешел дуре Мандар." ⁹ Обаче напразно кланинен пес Манге, като преподавинен за поучения манушескере заповедя." ¹⁰ Тай като викингяс е народос, пенгяс ленге: Шунен тай ахалон! ¹¹ Ма давка со дел андо муи, осквернинел е манушес; а давка ковато иклол таро муи, ов осквернинел е манушес. ¹² Тогава приближисале о ученикя тай пенде Леске: Жанес ли, кай о фарисея възмутисале, като шунде далка думес? ¹³ А Ов в отговор пенгяс: Всеко растение, ковато Моро Небесно Отеци нана садингяс, ка изкоренингиол. ¹⁴ Мукен лен; он си коре водачя; а коро корес ако водинел, о дуида ка перен анди яма. ¹⁵ О Петър пенгяс Леске: Обяснине аменге кайка притча. ¹⁶ А Ов пенгяс: Тумеда ли още нана ахалон? ¹⁷ Нана ахалон ли, кай всичко ковато дел андо муи, накл андо воги тай чивел пес наври? ¹⁸ А ковка, кате иклол таро муи, иклол таро сърцес тай ов осквернинел манушес. ¹⁹ Соскето таро сърцес иклон каниле помислес, мударибе, прелюбодейства, блудства, чорибе, лъжесвидетелства, хулес. ²⁰ Давка осквернинел манушес, а о хабе би истовде вастенца нана осквернинел лес. ²¹ Тай Исус, като иклило отар, оттеглисало анди Тирска тай Сидонска пределя. ²² Тай аке, иек ханаанка иклили колке танендар тай пищингяс: Смилине тут упрал манде Девла, Сине Давидов! ми Чаи эле мъчинел пес, от бяс. ²³ Но Ов на отговорингяс лаке нито дума. Тай о ученикя але, тай молиненас пес Леске, като пененас: Бичал ла, соскето пицинел палал аменде. ²⁴ А Ов в отговор пенгяс: Ме синиом бичалдо само ко нашалде овце таро Израилево кер. ²⁵ А ой али, тай кланиненас пес Леске тай пенелас: Девла, помагине манге. ²⁶ Ов в отговор пенгяс: Нанай прилично те леллес о маро е чавенгоро тай те чивел пес е риконенге. ²⁷ А ой пенгяс: Ва, Девла; ама о риконе да хан таро трохес, колато перен тари софра ленгере господариенге. ²⁸ Тогава Исус в отговор пенгяс лаке: О, жено, бари си тери вяра; нека овел туке според те желаниесте. Тай лакири чаи оздравингяс ко също сахати. ²⁹ Тай Исус, като занакло отар, ало ко Галилейско езерос; тай качисало ко хълми, тай бешелас оте. ³⁰ Тай але паш Лесте баре множества, колато сине лен песа куца, коре, лалоре, недъгава тай бут авер, тай товде лен англал о пире Леске; тай Ов изцелингяс лен; ³¹ чука че о народос чудинелас пес, като дикелас лалоре те хоратинен, недъгава оздравинде, куца те пирен тай коре те дикен. Тай прославинде е Израилевоне Девлес. ³² А Исус викингяс Пе ученикиен тай пенгяс: Жално си манге е народоске, соскето трин диес вече бешен паш Манде тай нанай лен со те хан; а на мангав те мукав лен бокале, тена прималинел ленге ко дром. ³³ О ученикя Лескере пенде: Катар те овел амен ко уедем тан дики маре, кай те парварас савка баро множество? ³⁴ Исус пенгяс ленге: Кити маре иси тумен? А он пенде: Ефта тай хари маче. ³⁵ Тогава заповедингяс е народоске те бешен ки пув. ³⁶ Тай като лилас о ефта маре тай о маче, благодарингяс тай пагляс; тай диняс ко ученикя, а о ученикя - е народоса. ³⁷ Тай хале саворе, тай чалярде пес, тай ваздинде окола къшея, ефта перда кошницес. ³⁸ А колка, кола хале, сине

четири хиляди мруша, освен ромня тай чаве.³⁹ Тай като мукляс е народос, диняс анди ладия тай ало андо Магаданска предела.

Chapter 16

¹ Тогава о фарисея тай о садукее але паш о Исус тай за те изпитвинен Лес, мангле Леске те покажинел ленге знамение таро небес. ² А Ов в отговор пенгяс ленге: Като ракиол, пенен: О време ка овел шукар, соскетото о небес лолиол; ³ а андявин: авдиес о време ка овел канило, соскетото о небес лолиол намръщено. Туме жанен те разтълкувинен о муи е небескоро, а о знамения е времескере нанашци! ⁴ Зло тай прелюбодейно роди мангел знамение, но авер знамение, нанай те дел пес леске, освен о знамение на (пророк) Йона. Тай мукляс лен,тай гело песке. ⁵ А о ученика, като накле и отвъдно рик, бистерде те лен маро. ⁶ Тай Исус пенгяс ленге: Внимавинен тай пазинен тумен таро кваси е фарисеиенге тай е садукенге. ⁷ Тай он разисквиненас машкар песте, тай пененас: Давка си, соскетото на лилам маро. ⁸ А Исус, като ахалило давка, пенгяс: Маловерци, соске разисквинен машкар туменде, понеже нанай тумен маро? ⁹ Още ли нахалон тай на помнинен о панч маре на петте хиляди жене, тай кити кошя кидингиен: ¹⁰ Нито о ефта маре на четирите хиляди жене тай кити кошницес кидингиен? ¹¹ Сар нахалон, кай ма ашал мареске пенгиом туменге те пазинен тумен таро квасос е фарисеиенге тай е садукенге? ¹² Тогава он ахалиле, кай нана пенгяс ленге те пазинен пес таре марескоро кваси, а таро учение е фарисеиенге тай е садукенге. ¹³ А Исус, като ало ко околноска на Кесария Филипова, пучляс Пе ученикиен, тай пенгяс: Според о мануша о Човешко Чаво кой си? ¹⁴ А он пенде: Иек пенен, кай си о Йоан Кръстител; авер па - Илия; а авер - Еремия или иек таро пророка. ¹⁵ Пенел ленге: А според туменде кой синиом Ме? ¹⁶ Симон Петър в отговор пенгяс: Ту синян о Помазаники,о Чаво е живде Девлескоро. ¹⁷ Исус в отговор пенгяс леске: Блажено синян, Симоне, чавей Йонов, соскетото плът тай рат нана открингяс туке давка, а Отец Ми, Ковато си андо небеса. ¹⁸ Апа Меда пенав туке, кай ту синян Петър, тай калке канарате ка съградинав Мери кангери; тай о портес е адоскере нанай те надделинен. ¹⁹ Ка дав тут о ключовя за ко небесно царство; тай со пандес ки пув, ка овел панло андо небеса, а со развържинес ки пув, ка овел развържиме ко небеса. ²⁰ Тогава пенгяс е ученикиенге никаске тена пенен, кай Ов си Исус о Помазаники. ²¹ Оттогава Исус почнингяс те известинел Пе ученикиенге, кай трябва те жал андо Йерусалим, тай бут те страдинел таро старейшинес, главна свещеника тай о книжника, тай те овел мудардо, тай ко трето диес те овел възкръснине. ²² Тогава Петър лилас Лес ригате тай почнингяс те мъмринел Лес, като пенелас: О Дел те смилинен пес туке, Господи; давка нанай те ачол Туса. ²³ А Ов ирисало тай пенгяс на Петър: Махнин тут Мандар, Сатана; ту синян Манге съблазан; соскетото на мислинес за Божиите неща, а е манушескере. ²⁴ Тогава Исус пенгяс Пе ученикиенге: Ако мангел декой те авел палал Манде, нека отречинел пес пестар, нека ваздел по кръстос, тай чука нека те следвинел Ман. ²⁵ Соскетото, който мангел те спасинел по животос, ка нашалел лес; а а който нашалел по животос ашал Манге, ка аракел лес. ²⁶ Понеже сави полза е манушеске, ако спечелинен цело светос, а по животос нашалел? Или со ка дел мануш в замяна пе животоске? ²⁷ Соскетото о Човешко Чаво ка авел анди слава на Отца Си Пере ангеленца; тай тогава ка въздел саворенге според лескере деловя. ²⁸ Истина пенав туменге: Ате бешен десаве, колато нанай те вкусинен мероба, жи кай на дикен о Човешко Чаво, кай авел андо Поро царство.

Chapter 17

¹ Тай палал о шесто диес Исус лилас Петър, Яков тай лескере пралес Йоан, тай ингалгяс лен иеке уче планинате коркоресте. ² Тай преобразисало англал ленде;Лескоро муи светингяс сар о кам, а Лескере шеях ачиле парне сар и светлина. ³ Тай аке, явисале ленге Мойсей тай Илия, колато хоратиненас пес Леса. ⁴ Тай Петър захоратингяс, тай пенгяс е Исусеске: Девла, лачес си те овас ате; ако мангес, ка керав ате трин шатрес Туке иек, е Мойсейеске иек тай иек е Илияске. ⁵ А жикай ов още хоратинелас, аке, светло облаки засенингяс лен; тай аке, таро облаки гласос, коовато пенгяс: Кавка си Моро възлюбено Чаво, анде Колесте си Моро благоволение, Лес шунен. ⁶ Тай о ученика, като шунде давка, пеле упрал мосте тай бут дараниле. ⁷ А Исус приближисало паш ленде, допирингяс пес жи ленде тай пенгяс: Ухкиен, ма даран! ⁸ Тай он, като ваздинде яка, на дикле никас, освен Исус коркоро. ⁹ Тай като ухленас тари планина, Исус пенгяс ленге: Никаске ма съобщинен далке видениеске, жикай о Човешко Чаво на възкреснинел таро муле. ¹⁰ О ученика Лескере пучле Лес: Соске тогава пенен о книжника, кай Илия требе първо те авел? ¹¹ А Ов в отговор пенгяс: Наистина Илия авел тай ка възтановинел всичко. ¹² Но пенав туменге, кай Илия вече ало, тай на пенджарде лес, но керде леса со мангле песке. Също чука о Човешко Чаво ка страдинел лендар. ¹³ Тогава о ученика ахалиле, кай хоратинел ленге за Йоан Кръстител. ¹⁴ Тай като але ко народос, приближисало жи Лесте иек мануш, коовато пело кочиенде англал Лесте тай пенгяс: ¹⁵ Девла, смилине тут упрал ме честе, соскетото си епилептики тай зле страдинел; понеже перел анди яг тай често андо пани. ¹⁶ Тай анде лес паш Тере ученикиенде; но он нащине изцеринен лес. ¹⁷ Исус в отговор пенгяс: О, роде невярващо тай извратено, жи кана ка овав туменца, Жи кана ка търпинав тумен? Анен лес ате паш Манде. ¹⁸ Тай Исус смъмрингяс е бесос, тай ов иклило лестар; тай о чаво оздравингяс таро също сахати. ¹⁹ Тогава о ученика але паш о Исус коркоресте тай пенде: Соске аме нащине гонинас лес? ²⁰ Ов пенгяс ленге: Ашал тумаре маловериеске. Соскетото истина пенав туменге: Ако иси тумен вяра кити синапово сърнос, ка пенен калке планинаке: Местин тут атар оте, тай ой ка

местинел пес; тай нищо нанай те овел туменге невъзможно.²¹ А кавка роди на иклол, освен молитваса тай постиеса.²² Тай като бешенас анди Галилея, Исус пенгяс ленге: О Човешко Чаво ка овел предиме андо васта е манушенге,²³ тай ка мударен Лес; тай ко трето диес ка овел възкресиме. Тай он бут наскърбисале.²⁴ А като але андо Капернаум, о събирача е дуие драхменгере за ко храми приближисале паш о Петър тай пенде: Тумаро Учители на платинел ли о дуи драхмес?²⁵ Ов пенгяс: Платинел. Тай като диняс кере, Исус изпреварингяс лес, тай пенгяс леске: Со мислинес, Симоне, О земна царе кастар киден данъки или наложи? Пе чавендар или таро чужда?²⁶ А като пенгяс: Таро чужда, Исус пенгяс леске: Като си чука, ленгере чаве си свободна.²⁷ Но за тена съблазнинас лен, жа ко езерос, чив въдица тай икал е мачес, ковата първо закачинел пес, тай като путрес о муи лакоро, ка аракес иек статистири; ле лес тай де лес ленге Манге тай туке.

Chapter 18

¹ Ко също времес о ученикя але паш о Исус тай пенде: Кова си по - баро андо небесно царство? ² А Ов викингяс иеке чавес, тай тогяс лес машкар ленде тай пенгяс: ³ Истина пенав туменге, ако на иринен тумен тай на ачон сар о чаворе, нанай те ден андо небесно царство. ⁴ Тай чука, който смиринел пес сар калке чавесте, ов си по - баро андо небесно царство. ⁵ Тай който приеминел иеке салке чавес Мере алавесте, Ман приеминел. ⁶ А който съблазнинел иекес калке цикнендар, колато верувинен Манде, леске ка овел по лачес те закачинен ки мен леске баро воденично бар тай те потънинел андо морска дълбочини. ⁷ Горко е светоске ашал о съблазес! Соскетото си неизбежно те авен съблазес; но горко колке манушеске, ашал колеске и съблазан авел! ⁸ Ако съблазнинел тут то вас или те пире, чин ла тай чив ла; по-лачес си туке те дес андо животос куцо или недъгаво, отколкото дуие вастенца или дуи пире те овес чивто анди вечно яг. ⁹ Тай ако съблазнинел тут ти як, икал ла тай чив ла; по-лачес си туке те дес андо животос иеке якаса, отколкото те овен тут дуи яка тай те овес чивто андо огнено пъкали. ¹⁰ Внимагинен тена презиринен ни иекес калке цикнендар; соскетото пенав туменге, кай ленгере ангела андо небеса винаги дикен о муи на Отца Ми, Ковато си андо небеса. ¹¹ Соскетото о Човешко Чаво ало те спасинел о погинало. ¹² Сар дикел пес туменге? Ако десаво мануш иси лес шел овце тай иек лендар заблудингиол, на мукел ли деветдесет и девет тай на жал ли ко планини те родел е заблудимена? ¹³ Тай като аракел ла, истина пенав туменге, ов лошанел лаке побут, отколкото за деветдесет и девет незаблудена. ¹⁴ Също чука нанай и воля на Отца Ви, Ковато си андо небеса, те загининел ни иек калке цикнендар. ¹⁵ Тай ако съгрешинел туке то прал, жа, покажине леске и вина лескири машкар туте тай лесте коркоро. Ако шунел тут, спечелингян те пралес. ¹⁶ Но ако на шунел тут, ле туса още иекес или дуиен, тай таро муи дуие, или трине свидетеленге те потвърдинел пес секо дума. ¹⁷ Тай ако на шунел лен, пен давка е кангеряке; но ако на шунел е кангеря да, овел туке сар езичники тай бирники. ¹⁸ Истина пенав туменге: Со вържинен ки пув, ка овел вържиме ко небеса; тай со развържинен ки пув, ка овел развържиме ко небеса. ¹⁹ Пак пенав туменге, кай ако дуи тумендар съгласинен пес ки пув за соске да те овел варесо, ковата те манген, ка овел ленге дендо таро Отца Ми, Ковато си андо небеса. ²⁰ Соскетото, кате дуи или трин си кидиме Мере алавесте, оте синиом Меда машкар ленде. ²¹ Тогава Петър приближисало тай пенгяс Леске: Девла, кити дром, като съгрешинел манге мо прал, те простиав леске? Ефта дром ли? ²² Исус пенгяс леске: На пенав туке ефта дром, а дешуефта дром по ефта. ²³ Далкеске о небесно царство препел иеке цариесте, ковата манглас те предикел сметка пе слугенца. ²⁴ Тай като почнингяс те преглединел, анде паш лесте иекес, ковата дължинелас леске десет хиляди таланта. ²⁵ Тай понеже нанай соса платинел, лескоро господари заповедингяс те бикнен лес, лескере ромня тай лескере чавен, тай всичко, со сине лес, тай те платинел о дълги. ²⁶ Далкеске о слугас пело, кланинелас пес леске тай пенелас: Господарю, ов търпеливо карик манде тай ка платинав туке всичко. ²⁷ Тай о господари далке слугаскоро, понеже жалинелас лес, муклас лес тай простингяс леске о заеми. ²⁸ Но давка слугас, като икливо, араклас иек пере съслужителендар, ковата дължинелас леске шел пенязя; тай долгяс лес, тай задушинелас лес, тай пенгяс: Платине давка, со дължинес манге. ²⁹ Далкеске лескоро съслужители пело, молинелас пес леске тай пенгяс: Ов търпеливо карик манде тай ка платинав туке. ³⁰ Но ов на мангелас, а гело тай чикяс лес анди тъмница - те пашлол, жи кай изплатинел о дълги. ³¹ А о служителя лескере, като дикле со ачило, бут наскърбисале; тай але, тай пенде пе господариеске всичко, со ачило. ³² Тогава о господари лескоро викингяс лес тай пенгяс леске: Нечестиви слуго! ме простингиом туке о цело ковка дългос, понеже молингян тут манге. ³³ На требваше ли туда те смилинес тут упрал те служителесте, сар меда смилисалом упрал туте? ³⁴ Тай о господари разгневисало леске, тай прединяс лес ко мъчителя те изтезавинен лес, жи кай изплатинел цело дълги. ³⁵ Чука Моро Небесно Отеци ка постъпинел туменца, ако на простинен таро сърцес всекои пе пралеске.

Chapter 19

¹ Тай Исус, като свършингяс далка думес, тръгнингяс тари Галилея тай ало ко предела на Юдея отвъд о Йордан. ² Тай баре множества пиренас палал Лесте; тай Ов изцелингяс лен оте. ³ Тогава але паш Лесте фарисея, колато, изпитвиненас Лес, тай пенде: Позволиме ли си е манушеске те мукел пе ромня по всекакво причина? ⁴ А Ов в отговор пенгяс: На четингиен ли, кай Ковка Ковато сътворингяс лен, сътворингяс лен отначало ром тай ромни, тай пенгяс: ⁵ " Далкеске ка мукел о мануш пе дадес тай пе дая тай ка привържинел пес карик пе ромняте; тай о

дуи ка овен иек плът"? ⁶ Чука че нанай вече дуи, а иек плът. Тай чука, давка, ковата о Дел съчетингяс, о мануш тена разлъчвинел лес. ⁷ Пенен Леске: Тогава Мойсей соске заповедингяс лакоро ром те дел ла разводно писмо тай те мукел ла? ⁸ Пенел ленге: но Поради тумаре коравосърдечиесте Мойсей муклас тумен те мукен тумаре ромниен; отначало на сине чука. ⁹ Тай пенав туменге: Който мукел пе ромня, освен за прелюбодейство, тай пранденел авераке, ов прелюбодействинел,тай който пранденел е муклаке, оф прелюбодействинел. ¹⁰ Пенен Леске о ученика: Ако си савка о задължение е ромескоро карик и ромни, по - шукар тена пранденел. ¹¹ А Ов пенгяс ленге: Нанаши саворе те приеминен давка слово, а далка каске си дадено. ¹² Соскетото иси скопция, колата чука си бианде тари утроба пе даякири; иси па скопция, колата сине скопена таро мануша; а иси скопция, колата коркоре пес скопинде ашал о небесно царство. Който ащи приеминел давка слово нека те приеминел. ¹³ Тогава анде паш Лесте чаворен, за те товел васта упрал ленде тай те молинепес; а о ученика смъринде лен. ¹⁴ Но Исус пенгяс: Мукен е чаворен тай ма спиринен лен те авен паш Манде, соскетото салкенгоро си о небесно царство. ¹⁵ Тай тогяс васта упрал ленде, тай занакло отар. ¹⁶ Тай аке, иек момъки ало паш Лесте тай пенгяс: Учителю, саво лачипе те керав, за те овел ман вечно животос? ¹⁷ А Ов пенгяс леске: Соске пучес Ман е лачипнаске? Иек Дел иси, Ковато си лачо. Но ако мангес те дес андо животос, спазвине о заповедя. ¹⁸ Пенгяс леске: Кола? Исус пенгяс: Калка: Ма мудар; ма прелюбодействине; ма чор; ма лъжесвидетелствине; ¹⁹ почитине те дадес тай те дая; тай дехе те ближнones сарто тут. ²⁰ О момъки пенгяс Леске: Всичко давка спазвингом от тернипнасте; со още на доресел манге? ²¹ Исус пенгяс леске: Ако мангес те овес съвършено, жа, бикин то имоти тай де е чорен; тай ка овел тут съкровищес ко небеса; тай ела, тай следвине Ман. ²² Но о момъки, като шунгяс далка думес, гело песке наскърбиме; соскетото сине мануш буте имотиенца. ²³ А Исус пенгяс Пе ученикиенге: Истина пенав туменге, мъчно ка дел барвало андо небесно царство. ²⁴ При това пенав туменге: По - лесно си камила те накл таро иглена кана, отколкото барвало те дел андо Божие царство. ²⁵ А о ученика, като шунде давка, чудисале бут тай пенде: Като си чука, кой ащи те спасинел пес? ²⁶ А Исус дикляс лен тай пенгяс ленге: Е манушенге давка си невъзможно,но е Девлеске всичко си възможно. ²⁷ Тогава Петър в отговор пенгяс Леске : Аке, аме муклам всичко тай последвингям Тут; амен со ка овел? ²⁸ А Исус пенгяс ленге: Истина пенав туменге, кай ко обновление всичконаске, като о Човешко Чаво ка бешел Пе славnone престолесте, туме, колата последвингиен Ман, също ка бешен на дешудуие престоленде те съдинен е дешудуие Израилева племена. ²⁹ Тай секои, ковата мукляс кера, или прален или пениен, или дадес, или дая, или ромня, или чавен, или нивес ашал Мере алавеске, ка получилел шелкратно тай ка наслединел вечно животос. ³⁰ Обаче мнозина първа ка овен последна, а последна - първа.

Chapter 20

¹ Соскетото о небесно царство препел стопаниесте, ковата иклом ко зазоряване те наеминел работникийен пе лозеске. ² Тай като условингяс пес е работникийенца по иек пенязи ко диес, бичалгяс лен пе лозесте. ³ Тай като иклило около трето сахати, дикляс аверен, кай бешенас ко пазари чуче; ⁴ тай ленге пенгяс: Жан тумеда ко лозес; тай со си право, ка дав тумен. Тай он геле. ⁵ Пак, като иклило около о шов тай около о еня сахати, кергяс о също. ⁶ А като иклило около дешуиек сахати, аракляс аверен, кай бешен, тай пенгяс ленге: Соске бешен ате цело диес чуче? ⁷ Он пенде леске: Соскетото никой нана наемингяс амен. Пенгяс ленге: Жан тумеда ко лозес тай со си право, ка получиленел. ⁸ Като ратило, о стопани е лозескоро пенгяс пе настойникийеске: Викине е работникийен тай платине ленге и надница, като почнинес таро последна тай следвинес жи ко първа. ⁹ Тай чука, але о наемиме около о дешуиек сахати тай получилнде по иек пенязи. ¹⁰ А като але о първа, мислиненас песке, кай ка получиленел повече; но онда получилнде по иек пенязи. ¹¹ Тай като получилнде лес, зароптаинде против о стопани, като пенде: ¹² Калка о последна керде бути само иек сахати; тай пак приравнингян лен аменца, колата понесингям и тегота е диесескири тай о татипе. ¹³ А ов в отговор пенгяс иекеске лендар: Амала, нана онеправдинав тут. Нана условингян ли тут манца иеке пенязиеске? ¹⁴ Ле туке торо тай жатуке; мери воля си те дав калке последнонес, сарто тукеда. ¹⁵ Нанай ли манге позволиме те керав мереса, со мангав? Или тери як си завистливо, соскетото ме синиом лачо? ¹⁶ Чука о последна ка овен първа, а о първа - последна. ¹⁷ Тай Исус, като делас андо Йерусалим, лилас дванадесете ученика коркоресте, тай ко дром пенгяс ленге: ¹⁸ Аке, дас андо Йерусалим тай о Човешко Чаво ка овел предиме ко главна свещеника тай книжника; тай он ка осъдинен Лес мерибнасте, ¹⁹ тай ка преден Лес ко езичника, за те подигравинен,те марен Лес и те разпънинен Лес; тай ко трето диес ка овел възкресиме. ²⁰ Тогава и даи е Зеведевиенгере чавенгири приближисали жи Лесте заедно пе чавенца, като кланинелас пес Леске тай мангелас варесо Лестар. ²¹ А ов пенгяс лаке: Со мангес? Пенгяс Леске: Заповедине калка мере дуи чаве те бешен,анде Тере царствосте - иек отдясно, а иек отляво. ²² А Исус в отговор пенгяс: Нажанен со манген. Ащи ли пиен и чаша, която иси Ме те пияв? или те кръстинен тумен е кръщениеса, колеса Ме кръстинаман? Пенде Леске: Ащи. ²³ Ов пенгяс ленге: Мери чаша наистина ка пиен тай е кръщениеса, колеса Ме кръстинаман, ка кръстинен тумен; но те бешен отдясно Манде тай отляво Манде на зависинел Мандар те дав, а ка дел пес околкенге, за коленге сине приготвиме таро Отца Ми. ²⁴ Тай о дешуиек, като шунде давка, възнегудуинде против о дуи прала. ²⁵ Но Исус викингяс лен тай пенгяс: Туме жанен, кай о управителя е народоскере господарувинен упрал ленде тай о баре ленгере властинен упрал ленде. ²⁶ Но машкар туменде нанай те овел

чука; но който мангел те ачол баро машкар туменде, ка овел туменге служители; ²⁷ тай който мангел те овел първо машкар туменде, ка овел туменге слугас; ²⁸ също сар о Човешко Чаво нана ало те служинен Леске, а те служинел, тай те дел По животос откупи за мнозина. ²⁹ Тай като иклонас таро Ерихон, баро множество пирелас палал Лест. ³⁰ Тай аке, дуи коре, бешле край о дром, като шунде, кай о Исус наклелас, пищинде: Смилине тут упрал аменде, Девла, Сине Давидов! ³¹ А о народос смърингяс лен, за те траниен; но он още по-силно пищиненас: Смилине тут упрал аменде, Девла, Сине Давидов! ³² Тай чука, Исус спирингяс, викингяс лен тай пенгяс: Со манген те керав туменге? ³³ Пенен Леске: Девла, те путергион амаре яка. ³⁴ А Исус смилисало тай допрингяс пес жи ко яка ленге; тай веднага задикле, тай цидинде палал Лесте.

Chapter 21

¹ Тай като приближисале жи ко Йерусалим тай але андо Витфагия ко Елеонско хълми, тогава о Исус бичалгяс дуие ученикиен тай пенгяс ленге: ² Жан андо гав, ковато си мамуял туменде; тай веднага ка аракен панли ослица тай ослес ласа; отпутрен лен тай анен лен Манге. ³ Тай ако декои пенел туменге варесо, пенен: Е Девлеске требен; тай веднага ка бичалел лен. ⁴ А давка ачило, за те сбъднингиол о пендо таро пророки, ковато пенгяс: ⁵ "Пенен е Сионовоне чайке: Аке, торо Цари авел паш туте, кротко, тай бешло оселесте, тай ослесте, рожба е ослицакири." ⁶ Тай чука, о ученика геле тай керде, сарто пенгяс ленге о Исус: ⁷ анде е ослица тай е ослес тай зачивте упрал ленде пе шехя; тай Ов бешло упрал ленде. ⁸ А и по-бари част таро множество бухларелас пе шехя ко дром; авер па чиненас клоня таро каща тай бухларенас лен ко дром. ⁹ А о множества, колато пиренас англал Лесте, тай колато следвиненас Лес, пищиненас: Осанна е Давидовоне Чавеске! Благословиме, ковато авел е Девлеске ко алав! Осанна андо висини! ¹⁰ Тай като диняс андо Йерусалим, о цело градос раздвижисало; тай пученас: Кова си кавка? ¹¹ А о народос отговоринелас: Ов си о пророки, Исус, Ковато си таро Назарет Галилейски. ¹² Тай Исус диняс андо Божио храми, гонингяс саворен, колато бикненас тай киненас андо храми, тай пречивкяс о масес е среброменителенгере тай о столова колкенгере, колато бикненас е кушиен, тай пенгяс ленге: ¹³ Пишиме си: "О кер Моро ка пенел пес молитвено кер", а туме керен лес разбойническо вертепи. ¹⁴ Тай десаве коре тай куца але паш Лесте андо храми; тай Ов изцелингяс лен. ¹⁵ А о главна свещеника тай книжника, като дикле о чудесна дела, колато кергяс, тай о чаве, колато пищиненас андо храми: Осанна е Давидовоне Чавеске!, възнегодувинде тай пенде Леске: ¹⁶ Шунес ли со пенен калка? А Исус пенгяс ленге: Шунав. На четингиен ли нисар: "Таро муи е младенциенге тай е сучещоненге приготвингян хвала"? ¹⁷ Тай като мукляс лен, иклило аври таро градос жи ки Витания, кате да пренощувингяс. ¹⁸ А ки андиавин, като иринелас пес андо градос, бокалио. ¹⁹ Тай като дикляс иек смокиня ко дром, ало паш лате, но нана араклас нищо лате, само иек листа; тай пенгяс лаке: От акана на оте тена овел плоди тутар жи ко веко. Тай и смокиня шукили ко сахати. ²⁰ Тай о ученика, като дикле давка, почудисале тай пенде: Сар ко сахати шукили и смокиня? ²¹ А Исус в отговор пенгяс ленге: Истина пенав туменге: Ако иси тумен вяра тай нана усъмнинен тумен, ма само ка керен о кердо е смокиняса, но даже ако пенен калке хълмиеске: Вазде тут тай чив тут андо морес, ка ачол. ²² Тай всичко, со да те манген в молитва, като верувинен, ка получинен. ²³ Тай като ало андо храми, о главна свещеника тай о народна старейшинес але паш Лесте, жи кай поучинелас, тай пенде: Саве властяса керес калка бука? Тай кой диняс Тут дайка власт? ²⁴ А Исус в отговор пенгяс ленге: Ка пучав тумен Меда иек въпроси, колесте ако отговоринен Манге, то Меда ка пенав туменге саве властяса керав далка бука. ²⁵ О Йоаново кръщение катар сине? Таро небес ли, или таро мануша? Тай он разисквиненас машкар песте, тай пененас: Ако пенас: Таро небес, Ов ка пенел аменге: Тогава соске на повервингиен лес? ²⁶ Но ако пенас: Таро мануша, дарас таро народос; соскетто саворе иси лен Йоан за пророк. ²⁷ Тай чука, в отговор е Исусеске, пенде: На жанас. Пенгяс ленге Ов: Нито Ме пенав туменге саве властяса керав далка бука. ²⁸ Но сар дикелпес туменге? Иеке манушес сине дуи мруша; тай ало ко първо тай пенгяс леске: Мочо, жа кер бути авдиес ко лозес. ²⁹ А ов в отговор пенгяс: На мангав; ама после разкаисало тай гело. ³⁰ Ало колкесте да, колеске пенгяс о също. Тай ов в отговор пенгяс: Ме ка жав, господарю! Ама на гело. ³¹ Кой таро дуи изпълнингяс пе дадескири воля? Пенде: О първо. Исус пенгяс ленге: Истина пенав туменге, кай о бирника тай о блудничес изпреваринен тумен андо Божие царство. ³² Соскетто Йоан ало паш туменде те сикавел туменге о дром е правдакоро, а на повервингиен леске; о бирника обаче тай о блудничес повервинде леске; а туме, като диклен давка, даже на разкаисален по-късно палал далкесте, за те повервинен леске. ³³ Шунен авер притча. Исине иек стопани, ковато садингяс лозес, оградингяс лес с плет, хранлас лесте лини тай съградингяс кула; тай като диняс лес под наем земеделциенге, гело песке. ³⁴ Тай като наближингяс о време е плодовиенге, бичалгяс пе слугиен жи ко земеделция те прибиринен лескере плодове. ³⁵ А о земеделция долде лескере слуген, иекес марде, аверес мударде, а е третонес баренца замервиненас. ³⁶ Пак бичалгяс авере слугиен, побут таро първа; ленгеда керде също. ³⁷ Най-после бичалгяс паш ленде пе чес, като пенелас: Ка почетинен ме чес. ³⁸ Но о земеделция, като дикле е чес, пенде машкар песте: Кавка си о наследники; елан те мударас лес тай те присвоинас о наследство лескоро. ³⁹ Тай като долде лес, чивте лес аври таро лозес тай мударде лес. ⁴⁰ Тай чука, като ка авел песке о стопани е лозескоро, со ка керел калке земеделциенге? ⁴¹ Пенде Леске: Е злосторникиен люто ка погубинел, а о лозес ка дел под наем авере земеделциенге, колато ка ден лес на време о плодове. ⁴² Исус пенгяс ленге: На четингиен ли нисар ко Писания: "О бар, ковато чивте о зидария, Ов ачило шеро ко ъгли; таро Дел си давка, тай чудно си

амаре якенде"? ⁴³ Далкеске пенав туменге, кай о Божие царство ка лел пес тумендар тай ка дел пес ко народос, коваго принесинел о плодове Лескере. ⁴⁴ Тай който перел упрал далке баресте - ка смажинел пес; а упрал касте перел, ка пръснинел лес. ⁴⁵ Тай о главна свещеника тай о фарисея, като шунде о притчес Лескере, ахалиле кай хоратинел ленге; ⁴⁶ ама, като мангле те долен Лес, дараниле таро народос, понеже считиненас Лес пророкиеске.

Chapter 22

¹ Тай Исус почнингяс пак те хоратинел ленге притченца, като пенелас; ² О Небесно царство препел цариесте, коваго кергяс бияв пе ческе. ³ Ов бичалгяс пе слуген те викинен е канименен ко бияв; ама он нана мангле те авен. ⁴ Пак бичалгяс авере слуген, тай пенелас: Пенен е поканимененге: Аке, приготвингиом мо обеди; ме юнци тай ме угоена си заклана, тай всичко си готово; елан биявесте. ⁵ Ама он пренебрегнинде и покана тай загелепеске, иек пере нивате, а авер пе търговияте; ⁶ а окола долде лескере слуген, тай билажаса оскърбинде лен тай мударде лен. ⁷ Тай о цари разгневисало, бичалгяс пе войски, тай мударгяс колке убииниен тай таргяс ленгоро градос. ⁸ Тогава пенгяс пе слугенге: О бияв си готово, а о каниме насине достойна. ⁹ Далкеске жан ко кръстопътища тай кити аракен, канинен лен биявесте. ¹⁰ Тай чука, колка слуги иклиле ко дрома, тай кидинде саворен, кити аракле - каниле, тай лаче; тай о бияв пердило гостиенца. ¹¹ А о цари, като диняс те предикел е гостиен, дикляс оте иеке манушес, коваго на сине урявдо биявекере шехиенца. ¹² Тай пенгяс леске: Амала, ту сар динян ате, без те овен тут биявекере шеха? А ов траниелас. ¹³ Тогава о цари пенгяс е служителенге: Панден лескере пире тай лескере васта тай чивен лес анди външно тъмнина; оте ка овел роиба тай скърцане данденца. ¹⁴ Соскетото мнозина си призвана, а малцина избрана. ¹⁵ Тогава о фарисея геле тай съветвиненас пес сар те долен Лес ко хоратиба Леске. ¹⁶ Тай бичален паш Лесте пе ученикиен заедно е Иродианенца, те пенен: Учителю, жанас, кай синян искрено тай истински учинес андо Божио дром, тай нанай Тут грижа никастар, соскетото на дикес о муи е манушенгоро. ¹⁷ Пен аменге, Ту сар мислинес? Право ли си те дас данъки е кесариес, или нака? ¹⁸ А Исус ахалило о лукавство ленгоро тай пенгяс: Соске изпитвинен Ман, лицемерция? ¹⁹ Показинен Манге и данъчно монета. Тай он анде Леске иек пенязи. ²⁰ Ов пенгяс ленге: Каскоро си кавка образи тай надписи? ²¹ Пенен Леске: Кесарево. Тогава пенел ленге: Като си чука, ден о кесарово е кесариес, а о Божие е Девлес. ²² Тай като шунде давка, он зачудисале тай като мукле Лес, геле песке. ²³ Ко също диес але паш Лесте садукее, колато пенен, кай нанай възкресение; тай пучле Лес: ²⁴ Учителю, о Мойсей пенгяс: Ако декои мерел би чавенгоро, лескоро прал нека пранденел лескере ромняке тай те ваздел потомъки пе пралеске. ²⁵ А машкар аменде сине ефта прала; тай о пъво прандесало, тай муло; тай като насине лес потомъки, муклас пе ромня пе пралеске; ²⁶ също о второ, тай о трето - жи ко ефта. ²⁷ А палал саворенде мули и ромни да. ²⁸ Тай чука, ко възкресение каске таро ефта ка овел ромни, соскетото он саворе уле ласа? ²⁹ А Исус в отговор пенгяс ленге: Заблудинен тумен, като на жанен о Писания, нито е Девлескири сила. ³⁰ Соскетото ко възкресение нито женинен пес, нито омъжвинен пес, но си сар Божии ангела ко небес. ³¹ А за възкресение е муленге на четингиен ли ковка, коваго о Дел хоратинел туменге, като пенгяс: ³² " Ме синиом Дел Авраамово, Дел Исааково тай Дел Яковово"? Ов нанай Дел е муленге, а е живденге. ³³ Тай о множество, като шунгяс давка, чудинелас пес ко учение Лескоро. ³⁴ А о фарисея, като шунде, смълчингяс е садукееиен, кидисале заедно. ³⁵ Тай иек лендар, законники, за те изпитвинел Лес, задиняс лес въпроси: ³⁶ Учителю, коя си и бари заповед андо закони? ³⁷ А Ов пенгяс леске: " Те възлюбинес Господа, тере Девлес, те целоне сърцестар, те целоне душатар, тай те целоне умиестар." ³⁸ Дайка си и бари тай и първо заповед. ³⁹ А второ, подобно сар лате, си кайка: " Те възлюбинес те ближнелес сарто тут". ⁴⁰ Калке дуие заповедиенде крепинен пес о цело закони тай о пророка. ⁴¹ Тай като сине кидиме о фарисея, Исус пучляс лен: ⁴² Со мислинен е Помазаникиеске? Каскоро чаво си? Пенен Леске: Давидово. ⁴³ Пенел ленге: Тогава сар о Давид чрез о Духос пенел Леске Дел, тай пенел: ⁴⁴ " Пенгяс о Дел мере Девлеске Беш отдысно Манде, докатоположинав Те враговиен Тере подножиесте"? ⁴⁵ Ако о Давид пенел Леске Дел, сар си лескоро Чаво? ⁴⁶ Тай никой нащине отговоринел Леске ни дума; нито па дръзнингяс декои далке диесестар те задел Леске въпрося.

Chapter 23

¹ Тогава Исус захоратингяс е народоске тай Пе ученикиенге, тай пенгяс: ² Ко Мойсеево седалище бешен о книжника тай о фарисея; ³ затова всичко, со заръчингяс туменге, керен тай пазинен, но според ленгере дела ма постъпинен; понеже хоратинен, а на керен. ⁴ Соскетото свържинен паре тай непоносима бремена, тай налагинен лен упрал и пике е народоске; а коркоре он наманген нито пе наиеса те мърдинен лен. ⁵ Но вършинен пе саворе дела, за те дикен лен о мануша; соскетото разширинен пе филиakterиес тай керен बारे пе полес пе шехиенгере. ⁶ тай дехен о първо тан ко угощения, тай о първа столова ко синагогес, ⁷ тай о поздравя ко пазаря, тай те пенен пес таро мануша учителя. ⁸ Но туме ма пенен тумен учителя; соскетото иек си тумаро Учители, Христос, а туме саворе синиен прала. ⁹ Тай никас ки пув па наречинен тумаро отец; соскетото иек си тумаро Отеци - небесно. ¹⁰ Ма пенен тумен наставника да; соскетото иек си тумаро Наставники, Христос. ¹¹ А о по - баро машкар туменде нека овел туменге слугас. ¹² Но който възвишинел пес, ка смиринел пес; тай който смиринел пес, ка възвисинел пес. ¹³ Но горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетото панден о небесно царство англал о мануша; понеже коркоре туме на ден, нито нито калка кате ден мукен лен те ден. ¹⁴ Горко туменге, книжника тай

фарисея, лицемерция, Соскетото изхан о кера е вдовициенгере, даже като за показ керен дълга молитвес; далкеске ка приеминен по - баро осъждане.¹⁵ Горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетото морес тай суша обикалянен, за те добиинен иеке последователес; тай като ачол савка, керен лес рожба е пъкалеске дуи дром повече тумендар.¹⁶ Горко туменге, коре водителя, колато пенен: Ако декой хал совила упрал о храми, нанай нищо; но ако декой хал совила упрал о златос е храмиеске, задължинел пес!¹⁷ Безумна тай коре! Кай кова си по - баро, о златос ли, или о храми, ковата осветингяс о златос?¹⁸ Пенен още: Ако декой хал совила упрал о олтари, нанай нищо; но ако декой хал совила упрал о дари, ковата си упрал лесте, задължинел пес.¹⁹ Безумна тай коре! Кай кова си по - баро, о дари ли, или о олтари, ковата освещинел о дари?²⁰ Тай чука, който хал совила упрал о олтари, хал совила упрал лесте тай всичко, ковата си ипрал лесте.²¹ Тай който хал совила упрал о храми, хал совила упрал лесте тай Колкесте, Ковато обитинел анде лесте.²² Тай който хал совила упрал о небес, хал совила упрал о Божие престоли тай Колкесте, Ковато бешел лесте.²³ Горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетото ден десятъки таро джоджени, копъри тай кимиони, а пренебрегнингийн о най - важна бука андо закони - о правосъдие, и милост тай и верност; но далка требваше те прилагинен, а окола тена пренебрегнинен.²⁴ Коре водителя, колато прецединен комари, а и камила гълтинен!²⁵ Горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетото чистинен о външно е чашакоро тай е блюдоскоро; а андрал си перда грабежия тай насилство.²⁶ Кореа фарисеино! Чистине първо о вътрешно е чашакоро тай о блюдос, тай те овел ленгири външност да чисто.²⁷ Горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетото препен варосане гробниценде, колато аврял дикион шукар, а андрал си перда муликане кокаленца тай всекаквоне нечистотаса.²⁸ Също чука тумеда аврял дикион е манушенге праведна, ама андрал перда лицемериеса тай беззакониееса.²⁹ Горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетото зидинен о гробничес е пророкиенгере тай поправинен е миморя е праведноненгере, тай пенен.³⁰ Аме, ако живинасас ко диеса амаре даденге, нанайас те съучаствинасас ленца ко проливане о рат е пророкиенгоро.³¹ Чука свидетелствинен против туменде, кай синиен чаве колкенгере, колато избинде е пророкиен.³² Допълнинен тумеда и мярка тумаре даденгири.³³ Сапа! Рожбес ехидна! Сар ка избегнинен осъждането андо пъкали?³⁴ Далкеске, аке, Ме бичалав жи туменде пророкия, мъдrecи тай книжника; иекен лендар ка мударен тай ка разпънинен, а аверен лендар ка марен андо синагогес туменге тай ка гонинен лен таро градос жи ко градос;³⁵ за те авел упрал туменде саворо праведно рат, проливиме ки пув, таро рат е праведнонеске Авел жи ко рат на Захария, е Варахивиескоро чаво, колес мударгийн машкар о светилище тай о олтари.³⁶ Истина пенав туменге: Всичко давка ка авел упрал калке поколенияесте.³⁷ Йерусалиме! Йерусалиме! Ту, ковата избинес е пророкиен тай баренца мударес е бичалден жи туге, кити дром манглом те кидав тере чада, сарто кокошка прибиринел пе пилциен телал пе криленде, ама на мангена!³⁸ Аке, тумаро кер мукел пес пусто.³⁹ Соскетото, пенав туменге, от акана нанай вече те дикен Ман, жи кай на пенен: Благословиме, Ковато авел е Девлескере алавесте.

Chapter 24

¹ Тай като иклило Исус таро храми, тай жалас песке, о ученикия Лескере приближисале те покажинен Леске о здания е храмиескер.² А Ов в отговор пенгяс ленге: На дикен ли всичко давка? Истина пенав туменге: Нанай те ачол ате бар упрал баресте, ковата тена сринингиол.³ Тай като бешелас ко Елеонско хълми, о ученикия але паш Лесте коркоресте тай пенде: Пен аменге кана ка овел давка тай саво ка овел о белеги за Тере пришествиеске тай за о свършеки е векоскоро?⁴ Исус в отговор пенгяс ленге: Пазинен тумен тена заблудинел тумен декой;⁵ соскетото мнозина ка авен Мере алавесте, тай ка пенен: Ме синиом о Помазаники, тай ка заблудинен мнозина.⁶ Тай ка шунен за войни тай слуховя за войни; но внимавинен тена смутиненн тумен; понеже далка бука треба те ачон; но давка още нанай о свършеки.⁷ Соскетото ка ваздел пес народос против народосте тай царство против царство; тай разноне таненде ка овел бок тай трусовя.⁸ Но всичко давка ка овел само начало на страдания.⁹ Тогава ка преден тумен на оскърбление тай ка мударен тумен; тай ка овен мразиме саворе народостар ашал Мере алавеске.¹⁰ Тай тогава мнозина ка отстъпинен тари вира, тай иек авресте ка преден пес, тай иек аврес ка мразинен пес.¹¹ Тай бут лъжепророка ка появинен пес тай ка заблудинен мнозина.¹² Тай понеже ка умножингиол о беззаконие, и любов е мнозинствоскири ка охладнинел.¹³ Но който устоинел жи ко крайос, ов ка овел спасиме.¹⁴ Тай давка благовестие е царствоскоро ка овел проповедиме ки цело вселена за свидетелство саворе народоске; тай тогава ка авел о свършеки.¹⁵ Далкеске, като дикен и мерзост, която анел запустение, за колаке хоратинел пророк Даниил, бешли ко свято тан (който четинел, нека ахалол),¹⁶ тогава колка, кате си анди Юдея, нека нашен андо планини;¹⁷ ковата араклол е кереске ко покриви, тена ухлел те лел о бука пе керестар;¹⁸ тай който араклол анди нива, тена иринел пес напалале те лел пе шеях.¹⁹ А горко е непердоненге тай кърмещите колке диесенде!²⁰ Далкеске, молинен тумен тена случинел пес о бягство тумаро евендеске или ко съботно диес;²¹ соскетото тогава ка овел бари скръб, кате нана ули таро началос е светоске жи акана, тай со да нанай те овел.²² Тай ако на съкретинен колка диеса, нанай те избавинел пес нито иек плът; но ашал е избраноненге, колка диеса ка съкратинен пес.²³ Тогава ако декой пенел туменге: Аке, ате си о Помазаники, или оте си, ма верувинен;²⁴ соскетото ка появинен пес лъжепомазаника тай лъжепророкия, колато ка покажинен баре знамения тай чудеса, чука че те заблудинен, ако си възможно е избранонен да.²⁵ Аке, предскажингиом туменге.

²⁶ Тай чука, ако пенен туменге: Аке, Ов си ки пустиния - ма иклион; или: Аке, Ов си андо вътрешна стаиес - ма верувинен. ²⁷ Соскетото, сарто и светкавица иклом от изток тай дикиол чак до запад, чука ка овел о пришествие е Човешконе Чавескоро. ²⁸ Кате овел и трупос, оте ка киден пес о орли да. ²⁹ А веднага палал и скръб околке диесенде о кам ка потъмнингиол, и луна нанай те дел пи светлина, о звезди ка перен таро небес тай о небесна силес ка разклатингион. ³⁰ Тогава ка явинел пес ко небес о знамение е Човешконе Чавескоро; тай тогава ка заровен саворе земна племена, като ка дикен е Човешконе Чавес те авел ко небесна облака силаса тай बारे слааса. ³¹ Ка бичалел Пере ангелен силноне тръбноне гласоса; тай он ка киден Лескере избранонен таро штар вертища, тари иек крайос е небескоро жи колкесте. ³² А сиклон и притча тари смокиня: Като о клоня лакере ковлон тай развиен листовя, жанен, кай си паше о нилай. ³³ Също чука тумеда, като дикен всичко давка, те жанен, кай Ов си паше жи ко удар. ³⁴ Истина пенав туменге: Давка поколение нанай те пренакел, жи кай нана сбъднингиол всичко давка. ³⁵ О небес тай и пув ка пренакен, но Мере думес нанай те пренакен. ³⁶ А колке диесеске тай сахакиеске никои на жанел, нито о небесна ангела, нито о Чаво, а само о Отец. ³⁷ Тай сарто сине о Ноева диеса, чука ка овел о пришествие е Човешконе Чавескоро. ³⁸ Соскетото, сарто колке диесенде ангел о потоци ханас тай пиенас, жениненас пес тай омъжвиненас пес жи ко диес, като Ной диняс андо ковчеги, ³⁹ тай нана усетинде, жи кай ало о потоци тай завлечингяс саворен, чука ка овел о пришествие е Човешконе Чавескоро. ⁴⁰ Тогава дуи ка овен ко полес; иек лелпес, а окова мукелпес. ⁴¹ Дуи жувля ка мелинен анди мелница; иек лелпес а окоя мукелпес. ⁴² Затова бдинен, соскетото на жанен кова диес ка авел тумаро Дел. ⁴³ Но давка те жанен, кай ако о домакини жанел кова сахати ка авел о чор, ов ка бдинел тай нанай те мукел те подкопинен лескоро кер. ⁴⁴ Затова, овен тумеда готова; соскетото ко сахати ковато на мислинен, о Човешко Чаво ка авел. ⁴⁵ Тай чука, кова си о верно тай разумно слугас, ковато о господари лескоро поставингяс упрал пе слугиенде; за те дел лен хабе навреме? ⁴⁶ Блажено си ковка слугас, колескоро господари, като ка авел песке, аракел лес, кай керел чука. ⁴⁷ Истина пенав туменге, кай ка поставинел лес упрал пе целоне имотиесте. ⁴⁸ Но ако ковка слугас си канило, тай пенел ан пе сърцесте: Мо господари бависало, ⁴⁹ тай ов почнинел те марел пе служителен, тай те хал тай пиел е пияниценца, ⁵⁰ о господари колке слугаскоро ка авел ко диес, като ов нана жарел лес, тай ко сахати, ковато нажанел, ⁵¹ тай като марел лес паресте, ка определинел лескири участ е лицемериенца; оте ка овел роиба тай скърцане данденца.

Chapter 25

¹ Тогава о небесно царство ка опреличингиол деша девиценде, колато лиле пе светилника тай иклиле те посрещнинен е жамутрес. ² А лендар панч сине неразумна тай панч разумна. ³ Соскетото о неразумна, като лиле пе светилника, на лиле масло песа. ⁴ Но о разумна, заедно пе светилникиенца, лиле масло ан пе съдовиенде. ⁵ Тай жи кай бавинелас пес о жамутро, додремисало саворенге тай засуте. ⁶ А машкар и рат шунде пища: Аке о жамутро авел! Иклон те посрещнинен лес! ⁷ Тогава саворе колка девицес ухтиниле тай приготвинде пе светилника. ⁸ А о неразумна пенде е разумноненге: Ден амен тумаре маслостар; соскетото амаре светилника мерен. ⁹ А о разумна в отговор пенде: Ако на ресел аменге да, туменге да; по - лачес жан ко продавачия тай кинен туменге. ¹⁰ Тай жи кай он жан те кинен, о жамутро ало; тай о готова дине леса ко бияв, тай о удар панлило. ¹¹ После але колкада девицес тай пенде: Девла, Девла, путер аменге! ¹² А Ов в отговор пенгяс: Истина пенав туменге, нана пенджарав тумен. ¹³ Тай чука, бдинен; соскетото на жанен ни о диес, ни о сахати, колесте о Човешко Чаво ка авел. ¹⁴ Соскетото си сарто като мануш, ко жаиба анди чужбина, викинел пере слуги тай предел ленге по имане. ¹⁵ Иекес диняс панч талантя, аверес дуи, аверес иек, секас според и способност лескири; тай цидингяс. ¹⁶ Веднага кавка, кате получингяс о панч талантя, гело тай търгувингяс ленца, тай спечелингяс още панч талантя. ¹⁷ Също кавка да, ковато получингяс о дуи, спечелингяс още дуи. ¹⁸ А кавка, кате получингяс о иек, гело хранляс анди пув тай гарагяс о парес пе господариескере. ¹⁹ Като накло дълго време авел о господари калке слугенгоро тай мангел ленге сметка. ²⁰ Тай като приближисало кавка, ковато получингяс о панч талантя, ангяс още панч талантя тай пенгяс: Господарю, ту динян ман панч талантя; аке, спечелингиом още панч. ²¹ О господари пенгяс леске: Шукар, лачо тай верно слугас! Ко хари улан верно, ко бут ка поставинав тут; де анди радост те господариеске. ²² Приближисало кавка да, ковато получингяс о дуи талантя, тай пенгяс: Господарю, ту динян ман дуи талантя; аке, спечелингиом още дуи талантя. ²³ О господари пенгяс леске: Шукар, лачо тай верно слугас! Ко хари улан верно, ко бут ка поставинав тут; де анди радост те господариеске. ²⁴ Тогава приближисало ковка, ковато получингяс иек таланти, тай пенгяс: Господарю ме жанавас тут, кай синян строго мануш; жънинес, кате на сеингян, гай кидес, кате на пръскингян; ²⁵ тай като даранилом, гелом тай гарагиом о таланти анди пув; аке, иси тут торо. ²⁶ А о господари лескоро в отговор пенгяс леске: Канило тай лениво слугас! Жанесас, кай жънинав, кате на сеингиом, тай кидав, кате на пръскингиом; ²⁷ ту требеше те внесинес ме парес ко банкерия тай като аломас манге, ка лавас моро лихваса. ²⁸ Далкеске, лен лестар о таланти тай ден лес колкеске, кате иси лес деш талантя. ²⁹ Соскетото всекас, кас иси, ка дел пес, тай лес ка овел в изобилие; а калкестар, кате нанай лес, лестар ка лел пес давка да, со иси лес. ³⁰ А калке безполезноне слугас чивен анди външно тъмнина; оте ка овел роиба тай скърцане данденца. ³¹ А като ка авел о Човешко Чаво Пе слааса, тай саворе свята ангела Леса, тогава ка бешел Пе славноне престолесте. ³² Тай ка киден пес ангел Лесте саворе народовя; тай ка отлъчинел лен иек аврестар,

сарто о овчари отлъчинел е овцен таро бузня; ³³ тай ка поставинел е овцен Пе десноне ригатар, а е бузниен тари лево риг. ³⁴ Тогава о Цари ка пенел колкенге, колато си Лескере десноне ригатар: Елан, туме благословиме таро Отца Ми, наслединен о тагарипе, пригответе туменге таро създаване е светоскоро. ³⁵ Соскетото бокалилом, тай парваргиен Ман, ожаднингиом, тай напоингиен Ман; странники улом, тай прибирингиен Ман; ³⁶ нанго улом, тай уряген Ман; насвало улом, тай посетингиен Ман; анди тъмница улом, тай споходингиен Ман. ³⁷ Тогава о праведна в отговор ка пенен Леске: Девла, кана диклям Тут бокало, тай парваргям Тут; или жадно, тай напоингям Тут? ³⁸ Тай кана диклям Тут странники, тай прибирингям Тут; или нанго, тай урягям Тут? ³⁹ Тай кана диклям Тут насвало или анди тъмница, тай споходингям Тут? ⁴⁰ А о Цари в отговор ка пенел ленге: Истина пенав туменге: Понеже кергиен давка иекеске калкендар таро наи - скромна Мере прала, Манге кергиен лес. ⁴¹ Тогава ка пенел калкенгеда, колато си Лескере лявоне ригатар: Жан Мандар, туме проклета, анди вечно яг, пригответе е бенгеске тай лескере ангеленге. ⁴² Соскетото бокалилом, тай на парваргиен Ман; ожаднингиом, тай нана напоингиен Ман; ⁴³ странники улом, тай на прибирингиен Ман; нанго улом, тай на урявгиен Ман; насвало тай анди тъмница улом, тай на посетингиен Ман. ⁴⁴ Тогава онда в отговор ка пенен: Девла, кана диклям Тут бокало, или жадно, или странники, или нанго, или насвало, или анди тъмница, тай на послужингям Туке? ⁴⁵ Тогава в отговор ка пенел ленге: Истина пенав туменге: Понеже на кергиен давка ни иекеске калкендар таро наи - скромна, Манге да на кергиен лес. ⁴⁶ Тай калка ка жан андо вечно наказание, а о праведна - андо вечно животос.

Chapter 26

¹ Тай Исус като свършингяс саворе далка думес, пенгяс Пе ученикиенге: ² Жанен, кай след два дена ка овел и Пасха тай о Човешко Чаво ка овел предиме на разпятие. ³ Тогава о главна свещеника тай о народна старейшинес кидисале андо дворос е първосвещеникиеске, ковата пенелас пес Каиафа, ⁴ тай наговорисале те долен е Исусес пирнипнаса, тай те мударен Лес; ⁵ но пенде: Тена овел ко празники, за тена ачол вълнение машкар о народос. ⁶ А като Исус уло анди Витания, андо кер е прокаженонеске Симон, ⁷ приближисали жи Лесте иек ромни, която сине ла алабастрено съдос буте скъпоне мироса, ковата чорелас ко шеро Леске, като бешелас ки софра. ⁸ А о ученикия, като дикле давка, възнегудувинде, тай пенде: Соске прахосвинел пес давка? ⁹ Соскетото давка мирос ащине те бикинел пес баре сумаке, която те раздел пес е сиромасиенге. ¹⁰ Но Исус като пенджаргяс давка, пенгяс ленге: Соске досадинен е ромняке? Ои кергяс лачо делос Манге. ¹¹ Соскетото о сиромася винаги араклон машкар туменде, но Ме не винаги араклиовав. ¹² Соскетото ои, като чоргяс давка мирос упрал Ме телосте, кергяс лес, за те пригответинел ман паромнаске. ¹³ Истина пенав туменге: Кате да те проповединел пес кавка благовестие ко цело светос, ка разкажинел пес лакере спомениеске тай давка, ковата ои кергяс. ¹⁴ Тогава иек таро дешудуи, наречиме Юда Искариотски, гело ко главна свещеника тай пенгяс: ¹⁵ Со ка ден ман, тай ме ка предав Лес туменге? Тай он меринде леске триянда сребарника. ¹⁶ Тай от тогава ов роделас удобно случай те предел Лес ленге. ¹⁷ А ко първо диес е празникиеске е безквасноне маренге о ученикия але паш о Исус тай пенде: Кате мангес те пригответинас Туке, за те хас и Пасха? ¹⁸ Ов пенгяс: Жан ко градос паш еди-кой си тай пенен леске: О Учители пенгяс: Мо време си паше, туте ка празнувинав и Пасха Ме ученикиенца. ¹⁹ Тай о ученикия керде сарто пенгяс ленге о Исус, тай пригответинде и Пасха. ²⁰ Тай като ратило, Ов бешло ки софра е дешудо ученикиенца. ²¹ Тай като ханас, пенгяс: Истина пенав туменге, кай иек тумендар ка предел Ман. ²² А он, пренаскърбена, почнинде саворе, иек по иек, те пенен Леске: Тена овав ме Девла? ²³ Ов в отговор пенгяс: Кова топинел по вас заедно Манца андо блюдос, ов ка прердел Ман. ²⁴ О Човешко Чаво жал, сарто си пишиме Леске; но горко колке манушеске чрез колесте о Човешко Чаво ка овел предиме! Лачес ка овелас далке манушеске, ако на биянгиолас. ²⁵ Тай Юда, ковата прединяс Лес, в отговор пенгяс: Тена овав ме Учителю? Исус пенгяс леске: Ту пенгян. ²⁶ Тай като ханас, Исус лилас маро, благословингяс тай паглас лес, тай като делас лес е ученикиенге, пенгяс: Лен, хан-давка си Моро телос. ²⁷ Лилас и чаша да, тай като благодарингяс, диняс лен тай пенгяс: Пиен латар саворе; ²⁸ Соскетото давка си Моро рат е (неве) заветиеске, ковата чориол за мнозина за прощаване е безехенге. ²⁹ Но пенав туменге, кай от акана нанай вече те пияв далке плодиестар е лозяке жи колке диесесте, като ка пияв лес туменца нево андо тагарипе Мере Отециеске. ³⁰ Тай като гиялбинде химни, иклиле ко Елеонско хълми. ³¹ Тогава Исус пенгяс ленге: Туме саворе ка съблазнинен тумен поради Манде кайка рат; соскетото си пишиме: " Ка поразинав е пастириес; тай о овци е стадоскере ка разпръснингион." ³² А след като ка овав възкръснине, ка изпреваринав тумен анди Галилея. ³³ А Петър в отговор пенгяс Леске: Дори саворе те съблазнинен пес поради Туте, ме нисар нанай те съблазнинаман. ³⁴ Исус пенгяс леске: Истина пенав туке, кай кайка рат, преди те загилябел о башно, трин дром ка отричине тук Мандар. ³⁵ Петър пенгяс Леске: Ако ачол нужда те мерав да Туса, пак нанай те отричинаман Тутар. О също пенде саворе ученика. ³⁶ Тогава Исус гело ленца иеке танесте, наречиме Гетсимания; тай пенгяс Пе ученикиенге: Бешен ате, жи кай жав оте те молинаман. ³⁷ Тай като лилас песа Петър тай е дуиен Зеведеева чаве, лилас те скърбинел тай те тъгувинел. ³⁸ Тогава пенгяс ленге: Ми душа си прескърбно жи мерибнасте; побешен ате тай бдинен заедно Манца. ³⁹ Тай като пристъпингяс хари нангле, пело упрал мосте тай молинелас пес, тай пенелас: Отче Моро, ако си възможно, нека отнакел Ман дайка чаша; ма обаче, сарто Ме мангав, но сарто Ту мангес. ⁴⁰ Тай ирисало ко ученикия, тай аракляс лен засуте, тай пенгяс е Петреске: Сар, нанашине ли иек сахати да те бдинен Манца? ⁴¹ Бдинен тай молинен тумен, за тена перен в изкушение. О духос си подро, а о телос немощно. ⁴² Пак гело второ

дром тай молисал, тай пенгяс: Отче Моро, ако нанай възможно те отнакел Ман кайа чаша, без те пияв ла, нека овел Тери воля. ⁴³ Тай като ало пак, араклас лен засуте; соскетто ленгере яка сине натегнала. ⁴⁴ Тай пак муклас лен тай гело те молинал пес трето дром, като пенгяс пак о съща думес. ⁴⁵ Тогава ирисало ко уеникия тай пенгяс ленге: Още ли совен тай почивинен? Аке, о сахати наближингяс, като о Човешко Чаво предел пес ко васта е грешникиенге. ⁴⁶ Ухкиен те жас Аке, приближинел пес кавка, ковата предел Ман. ⁴⁷ Тай докато Ов още хоратинелас, аке, о Юда, иек таро дешудуи, ало, тай леса- баро множество чуриенца таи сопиенца, бичалде таро главна свещеника тай таро народна старейшинес. ⁴⁸ А ковка, ковата пределас Лес, динясас лен знаки, тай пенгяс: Колес чумидав, Ов си; долен Лес. ⁴⁹ Тай веднага приближисало жи ко Исус тай пенгяс: Здравей, Учителю! Тай чумидингяс Лес. ⁵⁰ А Исус пенгяс леске: Амала, за соске алан, кер лес. Тогава пристъпинде, товде васта ко Исус тай долде Лес. ⁵¹ Тай аке, иек калкендар, кате уле е Исусеса, прострингяс вас, икалгяс по мечи тай като чалагяс е слугас е първосвещеникиескерес, чингяс лескоро кан. ⁵² Тогава Исус пенгяс леске: Ирине то мечи лескере танесте; соскетто саворе, колато долен пес мечиеса, таро мечи ка загининен. ⁵³ Или мислинес, кай нащи молинаман на Отца Си, тай Ов ка бичалел Манге още акана по бут таро дешудуи легиона ангела? ⁵⁴ Но сар ка сбъднинен пес о Писания, кай давка требе те овел чука? ⁵⁵ Ко също сахати пенгяс Исус е народоске: Сар мамуял разбойникиесте ли иклилен чуриенца тай сопиенца те долен Ман? Секо диес бешавас тай поучинавас андо храми, тай на долгиен Ман. ⁵⁶ Но всичко давка ачило, за те сбъднинион о пророческа писания. Тогава саворе ученикия мукле Лес тай разнашле. ⁵⁷ А калка, кате долдесас Исус, ингалде Лес ко първосвещеники Каиафа, кате уле кидиме о книжника тай старейшинес. ⁵⁸ А Петър пирелас палал Лесте удурал жи ко дворос е първосвещеникиеске; тай като диняс андре, бешло е слугенца те дикел о крайос. ⁵⁹ А о главна свещеника тай цело синедрион роденас хохавно свидетелство против Исус, за те мударен Лес; ⁶⁰ обаче нана аракле, макар кай але бут хохавне свидетеля. Но после але дуи тай пенде: ⁶¹ Кавка пенгяс: Ащи разрушинав е Девлескоро храми, таи трине диесенге пак те съградинав лес. ⁶² Тогава о първосвещеники ухтинило тай пенгяс Леске: Нищо ли на отговоринес? Со свидетелствинен калка против Туте? ⁶³ Но Исус траниелас. О първосвещеники пенгяс Леске: Дав Тут совеля упрал о живдо Дел те пенес аменге, Ту ли синян о Помазаники, Божие Чаво? ⁶⁴ Исус пенгяс леске: Ту пенгян. Но пенав туменге: От акана на оте ка дикен е Човешконе Чавес, бешло отдысно ки Сила тай авел ко небесна облака. ⁶⁵ Тогава о първосвещеники чингяс пе шеях тай пенгяс: Ов богохулстинел! Сави нужда си амен вече таро свидетеля? Аке, акана шунгям богохулство. Туме со мислинен? ⁶⁶ А он в отговор, пенде: Изложисало мерибнаскоро наказание. ⁶⁷ Тогава чунгаденас Лес андо муи тай бутиненас Лес; а авер чалавенас Лес шамаря тай пененас: ⁶⁸ Пенджар, Помазаниче, кой чалагяс Тут. ⁶⁹ А Петър бешелас аври андо дворос; тай иек слугиния али паш лесте гтай пенгяс леске: Туда улан е Исусеса Галилеенца. ⁷⁰ А ов отречисало англал саворенде, тай пенгяс: Нанахаловав со хоратинес. ⁷¹ Тай като иклило ко предверие, дикляс лес авер слугиния тай пенгяс калкенге, кате уле оте: Кавка да уло с Исус Назарянина. ⁷² Тай Петър пак отречисало совеласа: Нана пенджарав е Манушес. ⁷³ Още хари тай приближисале колка да, колато бешенас наблизо, тай пенде на Петър: Наистина туда синян лендар, соскетто торо говори издел тут. ⁷⁴ Тогава ов почнингяс те проклениел пес тай те дел пес арманя: Нана пенджарав е Манушес. Тай ко сахати о башно забашляс. ⁷⁵ Тай диняс пес годи Петър о думес на Исус, Ковато пенгясас: Англал още о башно те забашляс, трин дром ка отречинес тут Мандар. Тай ов иклило аври, тай руно горко.

Chapter 27

¹ А ки андиавин саворе главна свещеника тай народна старейшинес съвещиненас пес против Исус, за те мударен Лес. ² Тай като панле Лес, ингалде Лес тай предине Лес ко управители Пилат. ³ Тогава Юда, ковата прединясас Лес, като дикляс кай Исус уло осъдиме, разкаисало тай ирингяс о триянда сребърника ко главна свещеника тай старейшинес, тай пенгяс: ⁴ Съгрешингъом, кай прединиом невинно рат. А он пенде: Амен со си грижа? Ту мислине лес. ⁵ Тай като чикяс о сребърника андо храми, иклило тай гело, тай обесисало. ⁶ А о главна свещеника лиле о сребърника тай пенде: Нанай позволиме те товас лен ки храмово каса, понеже си цена ратескири. ⁷ Тай като съветвиненас пес, кинде ленца и грънчарово нива за паромнаске на чужденци. ⁸ Далкеске койка нива пенгяс пес Кръвно нива, сарто пенел пес жи авдиес. ⁹ Тогава изпълнисало о пендо чрез о пророк Еремия, ковата пенгяс: " Тай лиле о триянда сребърника, и цена на Оценения Колес оценинде десаве таро израиляния, ¹⁰ тай дине лен за грънчаровата нива, според сарто заповедингяс манге о Дел". ¹¹ А Исус зачило англал о управители; тай о управители пучляс Лес, като пенгяс: Ту о Юдейско Тагар ли синян? А Исус пенгяс леске: Ту пенес. ¹² Тай като обвининенас Лес о главна свещеника тай о старейшинес, нищо на отговоринелас. ¹³ Тогава о Пилат пенгяс Леске: На шунес ли ките букиенге свидетелствинен против Туте? ¹⁴ Но Ов на отговорингяс леске ни иеке варесосте; чука че о управители чудинелас пес бут. ¹⁵ А секоне празникиесте е управителес сине обичай те мукел е народоске иекес таро затворника, колес манген. ¹⁶ А тогава сине лен иек прочуто затворники, ко алав Варава. ¹⁷ Тай чука като уле кидиме, Пилат пенгяс ленге: Кас манген те мукав туменге- Варава ли или Исус пендо о Помазаники? ¹⁸ Понеже жанелас, кай от завист прединесас Лес. ¹⁹ Тай като бешелас ко съдийско престоли, лескири ромни бичалгяс жи лесте те пенен леске: Ма кер нищо Калке Праведникиеске; соскетто авдиес бут страдингиом андо соиба ашал Леске. ²⁰ А о главна свещеника тай о старейшинес убединде е народос те

изпросинен Варава, а Исус те погубинен.²¹ О управители в отговор пенгяс ленге: Колес таро дуи манген те мукав туменге? А он пенде: Варава.²² Пилат пучляс лен: Тогава со те керав с Исус, пендо о Помазаники? Он саворе пенде: Те овел разпнине.²³ А ов пенгяс: Че со канило кергяс? А он още по бут запищинде: Те овел разпнине!²⁴ Тай чука Пилат, като дикляс, кай нисар нана помагине, а напротив, кай въздел пес размирие, лилас пани, товгяс пе васта англал о народос тай пенгяс: Ме синиом невино за е ратеске Калке Праведникиеске; туме мислинен лес.²⁵ Тай саворо народос в отговор пенгяс: О рат Лескоро нека те овел упрал аменде тай упрал амаре чадовиенде.²⁶ Тогава муклас ленге Варава; а Исус маргяс тай предияс Лес на разпятие.²⁷ Тогава о войникия е управителескере ингалде Исус ки претория тай кидинде турял Лесте и цело дружина.²⁸ Тай като нангярде Лес, урявде Лес лоли мантия.²⁹ Тай кувде венеци таро каре, тай товде лес ко шеро Леске, тай товде тръстика ки десница Леске; тай като пеле кочиенде англал Лесте, асанас Леске, тай пененас: Здравей, Тагара Юдейски!³⁰ Тай чунгаденас Лес, тай лиле и тръстика, тай чалавенас Лес ко шеро.³¹ Тай след като опетнинде Лес, нангярде Лескири мантия, тай урявде Лес, Лескере шеях, тай ингалде Лес те разпнинен Лес.³² А ко иклиба аракле иеке киринеенос, ко алав Симон; лес товде те пиравел о кръстос Лескоро.³³ Тай като ресле иеке танесте, пендо Голгота, ковата значинел Лобно тан,³⁴ дине Лес те пиел мол, ехмиме жлъчкаса; но Ов като вкусингяс, на манглас те пиел.³⁵ Тай като разпнинде Лес, разделинде песке Лескере шеях, като чивте жребий!*.³⁶ Тай бешенас, тай пазиненас Лес оте.³⁷ Тай товде упрал о шеро Леске о обвинение Лескоро, пишмие ачука: Кавка си Исус, о Юдейско Тагар.³⁸ Тогава сине разпнине Леса дуи разбойника, иек отдясно тай иек отляво.³⁹ А о колка кате накенас отар подигравиненас пес Леске, като клатиненас шере тай пененас:⁴⁰ Ту, Ковато разрушине о храми, тай трине диесенге пак съградинес лес, спасине Тут; ако синян Божие Чаво, ухли таро кръстос!⁴¹ Също о главна свещеникия е книжникиенца тай о старейшинес асанас Леске, тай пененас:⁴² Аверен избавингяс, апа Пес наци избавинел! Ов си о Израилево Тагар! Нека ухлел акана таро кръстос, тай ка повервинас Лесте.⁴³ Уповинелас пес ко Дел; нека избавинел Лес акана, ако си Леске угодно; понеже пенгяс: Божие Чаво синьом.⁴⁴ Е същоне укуриеса асанас Леске о разпната да Леса разбойника.⁴⁵ А таро шесто сахати тъмнина покринелас цело пув жи ко девето сахати.⁴⁶ А около о девето сахати Исус пишингяс силноне гласоса тай пенгяс: Или, Или, лама савахтани?, тоест: Девла Моро, Девла Моро, соске муклан Ман?⁴⁷ Десаве таро бешле оте, като шунде, пененас: Ов викинул Илия.⁴⁸ Тай веднага иек лендар прастило, лилас гъба, топингяс ла андо шут тай като тогяс ла ки тръстика, диняс Лес те пиел.⁴⁹ А около пенде: Мук! Те дикас дали ка авел Илия те избавинел Лес.⁵⁰ А Исус, като пишингяс пак силноне гласоса, издъхнингяс.⁵¹ Тай аке, и завеса е храмиескири чиндили на две от упрал жи теле, и пув заклгяс, о скали париле,⁵² о миморя путердиле тай бут теловя муле светиенгере уле възкресиме,⁵³ колато, като иклиле таро миморя палал Лескере възкръснение, дине андо свето градос тай явисале на мнозина.⁵⁴ А о стотники тай колка, кате заедно леса пазиненас Исус, като дикле о земетресение тай всичко, ковата ачило, дараниле бут, тай пенде: Наистина Кавка сине Чаво е Девлескоро.⁵⁵ Оте сине още тай дикенас удурал бут ромня, колато следвиненас Исус тари Галилея, тай служиненас Леске;⁵⁶ машкар колленде сине Мария Магдалина тай Мария, и даи на Яков тай на Йосий, тай и даи Зеведевиенгере чавенге.⁵⁷ Тай като ратило, ало иек барвало таро Ариматея, ко алав Йосиф, ковата също чука учинелас пес ко Исус.⁵⁸ Ов ало ко Пилат тай манглас е Исусескоро телос. Тогава о Пилат заповедингяс те дел пес леске.⁵⁹ Йосиф като лилас о телос, пакаргяс Лес шуже плащаницаса,⁶⁰ тай положингяс Лес пере неве миморасте, ковата изсечингяс анди скала; тай като перагяс баро бар е мимораске ко удар, гело песке.⁶¹ А оте сине Мария Магдалина тай окоя Мария, колато бешенас мамуял о мимори.⁶² Тай ко следващо диес, ковата сине о диес палал о приготвление за ко празники, о главна свещеникия тай о фарисея кидисале ко Пилат тай пенде:⁶³ Господарю, динямамен годи, кай ковка измамники живдесте пенгяс: Слес трин диеса ка възкресинав.⁶⁴ Заповедине о мимори те пазинелпес здраво жи ко трето диес, тена о ученикия Лескере авен тай те чорен Лес, тай те пенен е народоске: Възкръснингяс таро муле. Чука и последно измама ка овел по-канили тари първо.⁶⁵ Пилат пенгяс ленге: Лен стража; жан завардинен лес сар жанен.⁶⁶ Он геле тай завардинде о мимори, като запечатинде о бар с помощ тари стража.

Chapter 28

¹ А като накли и събота, ко разсъмване е първоне диесеске таро курко але Мария Магдалина тай окоя Мария те дикен о мимори.² Тай, аке, ачило баро труси; соскетто ангели таро Дел ухлило таро небес, тай пристъпингяс тай ухлягяс о бар, тай бешло лесте.³ Лескоро изгледи сине сар светкавица тай лескере шеях парне сар ив.⁴ Тай пе даратар лестар о страажааря издранас тай ачиле сар муле.⁵ А о ангели захоратингяс, като пенгяс е ромниенге: Туме ма даран, соскетто жанав, кай роден е разпънатоне Исусес.⁶ Нанайстало ате; соскетто възкръснингяс, сарто да пенгяс; елан, дикен о тан, кате пашлолас о Дел.⁷ Жан бързо те пенен е ученикиенге Лескеренге, кай възкръснингяс таро муле; тай аке, Ов жал англал туменде анди Галилея; оте ка дикен Лес; аке пенгиом туменге.⁸ Тай он иклиле бързо таро мимори дараса тай बारे лошаласа, тай запрастаниле те пенен е ученикиенге Лескеренге.⁹ Тай аке, Исус ресло лен тай пенгяс: Здравейте! А он приближисале, долде пес ко пире Леске, тай поклонисале Леске.¹⁰ Тогава Исус пенгяс ленге: Ма даран; жан, пенен Ме праленге те жан анди Галилея, тай оте ка дикен Ман.¹¹ Жи кай он жан, аке, десаве таро стражес але андо градос тай пенде е главноне свещеникиенге всичко, ковата ачило.¹² Тай он, като кидисале е старейшиненца тай съвещиненас пес, дине е войникиен пердо

парес тай пенде: ¹³ Пенен, кай о ученикия Лескере але машкар и рат тай чорде Лес, жи кай аме совасас. ¹⁴ Тай ако слухи далкесе ресел жи ко управители, аме ка убединас лес, а тумен ка избавинас тари грижа. ¹⁵ Тай чука, он лиле о парес тай керде, сар уле сикавде. Тай тогава, когато он пенде, разнесисало машкар о юдея, тай продължинес даже жи авдиес. ¹⁶ А о дешуиек ученикия геле анди Галилея, ки планина кате Исус определенгяс ленге. ¹⁷ Тай като дикле Лес, поклонисале Леске; а десаве съмнявисале. ¹⁸ Тогава Исус приближисало паш ленде тай хоратингяс ленге, тай пенгяс: Диняс пес Манге всеко власт ко небес тай ки пув. ¹⁹ Тай чука, жан, сикавен саворе народос, тай кръстинен лен ко алав на Отца тай Сина, тай Святия Дух, ²⁰ като сикавен лен те пазинен всичко, когато заповедингом туменге; тай аке, Ме синиом туменца презало саворе диеса жи ко свършеки е векоске. (Амин.)

Mark

Chapter 1

¹ О началос е благовестиеското на Исуса Христа, е Девлескоро Чаво; ² сарто си пишиме андо пророк Исаия: " Аке, Ме бичалав англал Те лицесте Ме вестителес, когато ка устроинел Торо дром англал Туте; ³ гласос иекескоро, когато пицинен анди пустиния: Приготвинен и дром е Девлеске. Права керен о пътекес Лескере." ⁴ О Йоан ало, когато кръстинелас анди пустиния, таи проповединелас кръщение покаибнаске за опростиба е безехенгоро. ⁵ Тай иклолас паш лесте цело Юдейско риг тай о ерусалимция, тай саворе кръстиненас пес лестар анди река Йордан, като изповединелас пе безеха. ⁶ А о Йоан пиравелас шеях тари камилско козина тай кожено пояси около пе думесте, тай халас акридес тай диво авгин. ⁷ Тай като проповединелас, пенелас: Палал манде авел Ковка, Ковато си по-силно мандар, Колеске на синиом достойно те бангиовав те путрав и ремъки Лескере потиниенгоро. ⁸ Ме кръстинав тумен паниеса; а Ов ка кръстинел тумен е Святоне Духоса. ⁹ Презал далке диесенде ало о Исус таро Назарет Галилейски тай кръстисало таро Йоан андо Йордан. ¹⁰ Тай като иклило веднага таро пани, диклас, кай путергион о небеса, тай кай о Духос сар куши ухлел упрал Лесте. ¹¹ Тай ало гласос таро небеса: Ту синян Моро възлюбиме Чаво; анде Туте си Моро благоволение. ¹² Тай сито о Духос ингальгяс Лес анди пустиния. ¹³ Тай уло анди пустиния саранда диеса, изкушиме таро Сатана, тай уло е зверовиенца; тай о ангела служинелас Леске. ¹⁴ А след като о Йоанес уло предиме е власттиенге, о Исусес ало анди Галилея тай проповединелас о благовестие за е Девлескоро тагарипе, като пенелас: ¹⁵ О време изпълнисало тай е Девлескоро тагарипе наблизингяс; покаинен тумен тай верувинен андо благовестие. ¹⁶ А като наклелас турял о Галилейско езерос*, диклас е Симонес тай о прал е Симонескоро, о Андрей, кай чивенас мрежес андо езерос, понеже уле рибария. ¹⁷ Тай о Исусес пенгяс ленге: Пирен палал Манде, тай Ме ка керав тумен те ачон ловци манушенгере. ¹⁸ Тай он веднага мукле о мрежес тай геле палал Лесте. ¹⁹ Тай като наклопес хари, диклас е Яковиес Зеведеев тай лескоро прал о Йоан, колато чука също уле ан пе ладияте тай кърпинелас о мрежес. ²⁰ Тай веднага викингяс лен; тай он мукле пе дадес о Зеведей анди ладия е надничариенца тай цидинде палал Лесте. ²¹ Тай але андо Капернаум; тай незабавно анди събота о Исус диняс анди синагога тай почнингяс те поучинел. ²² Тай он чудинелас пес Лескере учениеске; соскето поучинелас лен сар иек, когато иси лес власт, а ма сар о книжника. ²³ Тай сито палал далкесте араклолас анди синагога ленге мануш, долдо нечистоне духостар, когато пицингяс, като пенгяс: ²⁴ (Мук амен!) Со иси Тут аменца, Исусе Назарянине? Тена алан те погубинес амен? Пенджарав Тут Кова синян, о Свято е Девлескоро. ²⁵ Но о Исус смърингяс лес, като пенгяс: Трание тай икли лестар! ²⁶ Тогава о нечисто духос, като сгърчингяс лес, пицингяс силноне гласоса тай иклило лестар. ²⁷ Тай саворе смаисале, чука кай разисквинелас машкар песте, като пенде: Со си давка? Иек нево учение! С власт заповединел е нечистоне духовиенге, тай он покоринен пес Леске! ²⁸ Тай о слухи за Леске разнесисало сито наеред ки цело Галилейско околност. ²⁹ Тай като иклиле тари синагога, але е Яковиеса тай е Йоанеса андо кер е Симонеске тай е Андрейеске. ³⁰ А е Симонескири сасуи пашлолас насвали трескатар; тай веднага пенде Леске за лаке. ³¹ Тай Ов приближисало, тай като долгяс ла таро вас, ваздингяс ла; тай (ко сахати) и треска муклас ла, тай ой прислужвинелас ленге. ³² Тай като ратило, като гаравгиол о кам, анде паш Лесте саворе насвален тай долде бесостар. ³³ Тай цело градос кидисало англал о удар. ³⁴ Тай Ов изцелингяс мнозинен, колато страдинелас разное болестиендар, тай гонингяс буте бесовиен; тай нана позволиелас е бесовиенге те хоратинен, понеже пенджарелас Лес. ³⁵ Тай андиавин, като сине още рат, ухтинило, тай иклило тай гело анде уединоне танесте, тай оте молиелас пес. ³⁶ А о Симон тай колка, колато уле Леса, запрастаниле палал Лесте. ³⁷ Тай като аракле Лес, пенде Леске: Саворе роден Тут. ³⁸ А Ов пенгяс ленге: Те жас аврете, ко паше градовя, тай отеда те проповединав; соскето далкеске иклилом. ³⁹ Тай Ов делас андо синагогес ленге ки цело Галилея, като проповединелас тай гонинелас бесовиен. ⁴⁰ Тай ало паш Лесте иек прокажено, тай молиелас пес Леске, пело кочиенде англал Лесте, тай пенгяс: Ако мангес, ащи те очистинес ман. ⁴¹ Тай о Исус смилсало, протегнингяс вас, доприсало жи лесте тай пенгяс леске: Мангав; ов очистиме. ⁴² Тай веднага и проказа муклас лес, тай ов очистисало. ⁴³ Тай ко сахати бичалгяс лес тай заръчингяс леске строго, като пенгяс леске: ⁴⁴ Внимавин тена пенес никаске нищо; но свидетелствоске за ленге, жа покажине тут е свещеникиеске, тай принесине те очистимнаске давка, когато заповедингяс о Мойсей. ⁴⁵ А ов, като иклило, почнингяс те разгласинел бут тай те разнесинел со ачило, чука че о Исус нащине вече те дел явно анде десаве градосте, но араклолас аври анде уединоне таненде; тай авенас паш Лесте секатар.

Chapter 2

¹ След няколко диеца Ов пак диняс андо Капернаум; тай разшундило, кай уло андо кер. ² Тай мнозина кидисале, чука кай тай около о удар нащине киден пес; тай Ов хоратинелас ленге о Словос. ³ Тай але, тай анде паш Лесте иеке параликтиес. Штар пиравенас лес; ⁴ тай като нащине приближен пес жи Лесте ашал о народос, разкринде о покриви е керескоро, кате уло, тай путерде лес, тай мукле и постелка, колате пашлолас о параликти. ⁵ А о Исус, като диклас ленгири вяра, пенгяс е параликтиеске: Мочо, простинен пес те безеха. ⁶ А сине оте десаве таро книжника, колато бешенас тай размишлиненас анде пе сърценде: ⁷ Кавка соске хоратинел чука? Ов богохулствинел. Кой ащи простинел безеха, освен иек Дел? ⁸ Тай о Исус, като ахалило ведна Пе духоса, кай чука размишлинен анде песте, пенгяс ленге: Соске размишлинен давка анде тумаре сърценде? ⁹ Кова си полесно, те пенав е параликтиеске: Простинен пес те безеха, или те пенав: Ухти вазде ти постелка тай пир? ¹⁰ Но за те пенджарен, кай и Човешко Чаво силес власт ки пув те простинел безеха (пенел е параликтиеске): ¹¹ Туке пенав: Ухти, вазде ти постелка тай жа те кересте. ¹² Тай ов ухтинило, веднага ваздингяс и постелка тай иклило англал саворенде; чука кай саворе удивиненас пес тай славиненас е Девлес, тай пененас: Нисар на диклам савка варесо. ¹³ Тай пак иклило турял о езерос; тай о цело множествос авел паш Лесте, тай Ов поучинелас лен. ¹⁴ Тай като наклелас, диклас е Леви Алфеев, бешло андо бирничество, тай пенгяс леске: Пир палал Манде. Тай ов ухтинило тай цидингяс палал Лесте. ¹⁵ Тай като о Исус бешелас ки софра андо кер леске, заедно Леса бешенас о ученикия Лескере, тай бут бирника тай грешника; соскетото уле мнозина тай пиренас палал Лесте. ¹⁶ Тогава о книжника тай о фарисея, като дикле, кай Ов хал е грешникиенца тай е бирникиенца, пенде Лескере ученикиенге: Соске хал (тай пиел) е бирникиенца тай е грешникиенца? ¹⁷ Тай о Исус, като шунгяс давка, пенгяс ленге: О састе нанай лен нужда лекариестар, а о насвале; нана алом те призовинав е праведнонен, а е грешнонен (покаимнасте). ¹⁸ А о Йоанова тай о фарисейска ученикия постиненас; тай але, тай пучле Лес: Соске постинен о Йоанова тай и фарисейска ученикия, а Тере ученикия нана постинен? ¹⁹ А о Исус пенгяс ленге: Ащи ли о свадбария те постинен, жи кай си ленца о жамутро? Жи кай о жамутро си ленца, нанаси постинен. ²⁰ Ка авен обаче диеца, като о жамутро ка лел пес лендар, тай тогава, анде далке времестве, ка постинен. ²¹ Никой на пресивел кръпка неве платостар пуране шехиесте; соскетото и кръпка ка парагиол таро шехя, о нево - таро пурано, тай о паравдо ка ачол по-канило. ²² Тай никой нана наливинел неви мол андо пуране меховя; иначе, и неви мол ка парярел о меховя тай хабингион и мол, тай о меховя; но наливинел неви мол андо неве меховя. ²³ Тай анди иек събота*, като наклелас презал о посева, Лескере ученикия, като пиренас ко дром, почнинде те чинен класовя. ²⁴ Тай о фарисея пенде Леске: Дик! Соске керен анди събота со нанай позволиме? ²⁵ А Ов пенгяс ленге: Нана четингиен ли нисар со кергяс о Давид, като уло анди нужда, тай бокало ов тай о мруша, колато уле леса? ²⁶ Сар диняс андо кер е Девлеске, като о Авиатар уло първосвещеники тай халяс о присъствена маре, колато нанай позволиме никаске те хан, освен е свещеникиенге, като диняс колкенда, колато уле леса? ²⁷ Тай пенгяс ленге: И събота си керди е манушеске, а ма о мануш е съботаке; ²⁸ чука кай о Човешко Чаво си господари е съботаке.

Chapter 3

¹ Тай диняс пак анди синагога; тай оте сине мануш шукярде вастеса. ² Тай наблидиненас Лес дали ка изцелинел лес андо съботно диец, тай те обвинен Лес. ³ Ов пенгяс е манушеске е шуке вастеса: Изправине тут ко машкар. ⁴ Тогава ленге пенгяс: Позволиме ли си те керел пес лачипе андо съботно диец, или те керел пес зло? Те спасинел ли пес животос, или те погубинел пес? А он тариенас. ⁵ А като диклас лен гневиеца, наскърбиме ашал о закоравиме сърца ленгере, пенгяс е манушеске: Протегните то вас. Ов протегнингяс лес; тай лескоро вас састило. ⁶ Тай о фарисея, като иклиле, веднага разберисале е иродианиенца против Лесте сар те погубинел Лес. ⁷ Тогава о Исус цидисало Пе ученикиенца карик о езерос, тай баро множествос тари Галилея гело палал Лесте. ⁸ Тай тари Юдея, таро Ерусалим, таро Идумея, отвъд о Йордан, тай таро тана турял о Тир тай Сидон, иек баро множествос ало паш Лесте, като шунде кити бут чудеса керелас. ⁹ Тай поръчингяс Пе ученикиенге те услужинел Леске иеке ладияса ашал о народос, за тена притискинен Лес. ¹⁰ Соскетото изцелингясас мнозинен, чука кай, колао страдиненас болестиендар, натискиненас Лес, за те допиринен пес жи Лесте. ¹¹ Тай о нечиста духовя, като дикенас Лес, перенас англал Лесте тай пициненас, тай пененас: Ту синян е Девлескоро Чаво. ¹² Но Ов строго заръчинелас ленге тена разгласинен Лес. ¹³ Палал далкесте качисало ко хълми тай викингяс паш Песте колкен, колел мангелас; тай он геле паш Лесте. ¹⁴ Тай определенгяс дешудуи жене*, за те овен Леса, тай за те бичалел лен те проповединен, ¹⁵ тай те овел лен власт те лекувинен болестя тай те гонинен бесовиен. ¹⁶ Определингяс: О Симон, колес диняс о алав Петър; ¹⁷ о Яков Зеведеев тай о Яково прал о Йоан, колес диняс о алав Воанергес, демек, о Гърмеша*; ¹⁸ тай о Андрей тай о Филип, о Вартоломей тай о Матей, о Тома тай о Яков Алфеев, о Тадай тай о Симон Зилот, ¹⁹ тай о Юда Искариотски, ковата прединяс Лес. ²⁰ Тай диняс анде иеке кересте; тай о народос пак кидисало, чука кай Ов тай Лескере ученикия нащине те хан маро. ²¹ А Лескере близка, като шунде давка, иклиле, за те долел Лес; соскетото пененас, кай нанай Песте. ²² Тай о книжника, колато ухлилелас таро Ерусалим, пененас кай анде Лесте си о Веелзевул тай кай гонинел е бесовиен чрез о началники е бесовиенгоро. ²³ Но Ов, като

викингяс лен, пенелас ленге притченца: Сар ащи о Сатана те гонинел Сатана? ²⁴ Ако иек тагарипе разделинел пес против песте, давка тагарипе нащи устоинел. ²⁵ Тай ако иек кер разделинел пес против песте, давка кер нащи ка устоинел. ²⁶ Тай ако о Сатана ухтинило против песте тай разделисало, ов нащи устоинел, но ало лескоро крайос. ²⁷ Обаче никой нащи дел андо кер е силноне манушеске те ограбинел лескири покъщнина, ако първо нана пандел е силнонес, тай тогава ка ограбинел лескоро кер. ²⁸ Истина пенав туменге, кай саворе безеха е човешконе чавенгере ка овен простиме, тай саворе хулес, коленца ащи богохулствинен; ²⁹ но ако декой похулинел о Свято Духос, за леске нанай прошка жи ко веко, а си виновно вечноне безехаке. ³⁰ Давка пенгяс Ов, соскетто пененас: Силес нечисто духос. ³¹ Тай але Лескири дай тай Лескере прала, тай като бешенас аври, бичалде жи Лесте те викинен Лес. ³² А турял Лесте бешелас иек множествос; тай пенде Леске: Аке, Ти дай тай Те прала аври, роден Тут. ³³ Тай в отговор пенгяс ленге: Коя си Ми дай? Тай кола си Ме прала? ³⁴ Тай като диклас е бешлен турял Лесте, пенгяс: Аке Ми дай тай Ме прала! ³⁵ Соскетто, ковата керел е Девлескири воля, ов си Манге прал, тай пен, тай дай.

Chapter 4

¹ Тай пак почнингяс те поучинел турял о езерос. Тай кидисало паш Лесте иек твърде баро множествос, чука кай Ов диняс анде иеке ладияте тай бешелас андо езерос; а о цело множествос уле ко шукипе турял о езерос. ² Тай поучинелас лен бут притченца, тай пенелас ленге анде Пере учениесте: ³ Шунен: Аке, о сеячи иклило те сеинел. ⁴ Тай като сеинелас, десаве зърна пеле ко дром; тай о птицес але, тай изкълвинде лен. ⁵ Авер пеле ко канаристо тан, кате на сине бут пув, тай сито никнинде, соскетто на сине дълбоко почва; ⁶ а като иклило о кам, претабиле, тай понеже на сине лен корени, шукиле. ⁷ Тай авер пеле машкар о каре; тай о каре барице тай заглушинде лен, тай нана дине плоди. ⁸ А авер пеле лаче пувяте тай денас плоди, ковата бариолас тай умножингиолас, тай принесинде кова триянда, кова пиндудеш тай кова шел. ⁹ Тай пенгяс: Кас иси кана те шунел, нека шунел. ¹⁰ Тай като ачило коркоро, колка, колато уле турял Лесте е дешудонца, пучле Лес е притченге. ¹¹ Тай пенгяс ленге: Туменге си дендо те пенджарен и тайна е Девлескере тагарипнаскоро; а колкенге, о авруне, всичко си притчес; ¹² чука кай кола дикен нека дикен, тай тена дикен, тай кола шунен те шунен, а тена ахалон; за тена иринен пес тай те простинел пес ленге (и безех). ¹³ Тай пенел ленге: Нана ахалон ли кайка притча? А сар тогава ка ахалон саворе притчес? ¹⁴ О сеячи сеинел о словос. ¹⁵ А колка ко дром, кате сеинел пес о Словос, си салка, колато, като шунен лес, о Сатана веднага авел тай грабинел о посяно анде ленде Словос. ¹⁶ Също о посяно ко канариста тана си калка, колато, като шунен о Словос, веднага лошаласа приеминен лес; ¹⁷ нанай лен обаче корени анде ленде, а си кратковременна; после, като авел напаст или гонение ашал о Словос, веднага съблазнинен пес. ¹⁸ О посяно машкар о каре си колка, колато шунде о Словос; ¹⁹ но о грижес е светоскере, и примамка е барвалипнаскири тай о пожелания авере букиенгере, като ден анде ленде, заглушинен о Словос, тай ов ачол биплодно. ²⁰ А о посяно ки лачи шув си калка, колато шунен о Словос, приеминен лес тай ден плоди, триянда, пиндудеш, тай шелкратно. ²¹ Тай пенгяс ленге: Далкеске ли анел пес о светилос, за те товен лес телал о шиники* или телал о тан? Ма далкеске ли, за те товен лес ко светилники? ²² Соскетто нанай варесо тайно, ковата тена явинел пес; нито сине варесо спотаено, освен за те иккол наяве. ²³ Ако си декас кана те шунел, нека шунел. ²⁴ Пенгяс ленге също: Внимавинен анде далкесте, ковата шунен. Саве меркаса меринен, ка отмерингиол туменге, туменгеда, кова шунен ка прибавинел пес туменге. ²⁵ Соскетто, кас иси, леске ка дел пес, а кас нанай, лестар ка лел пес давкада, ковата си лес. ²⁶ Тай пенгяс: Е Девлескоро тагарипе си също сарто като мануш чивел семес анди пув; ²⁷ тай совел, тай ухкиел ират тай о диес; а сар никнинел тай бариол о семес, ов нажанел. ²⁸ И пув коркори пестар произвединел, първо стрък, после класос, палал далкесте пълно зврнос андо класос. ²⁹ А като узреинел и плоди, ко сахати бичалел о сърпи, соскетто али и жетва. ³⁰ Паш далкесте пенгяс: Состе те опреличинас е Девлескоро тагарипе, или саве притчаса те представинас лес? ³¹ Ов препел синаповоне зърносте, ковата, като садинел пес анди пув, си по-цикно саворе семенонендар, колато си ки пув; ³² но като садинел пес, бариол тай ачол по-баро саворе злаковиендар, тай мукел баре клоня, чука кай телал и сянка леске ащи подслонинен пес о птицес таро небес. ³³ Буте салке притченца прогласинелас ленге о Словос, според сарто ащине шунен. ³⁴ А би притчако на хоратинелас ленге; но коркоресте обяснинелас Пере ученикиенге. ³⁵ Тай андо също диес, като ратило, о Иус пенгяс ленге: Те накас окоя рик. ³⁶ Тай като размукле е народос, лиле Лес песа анди ладия, чука сарто сине; тай сине авер ладие Леса. ³⁷ Тай ваздисали бари бурия, тай о вълни дине анди ладия, чука кай ой вече периолас паниеса. ³⁸ А Ов сине ки палуни риг, засуто шерандесте; тай он ухкярел Лес тай пенен Леске: Учителю, нима нанай Тут грижа, кай загивинас? ³⁹ Тай Ов, като ухтинило, смъртингяс и балвал тай пенгяс е езероске: Трание! Утихните! Тай и балвал спирингяс, тай ачили бари тишина. ⁴⁰ Тай пенгяс ленге: Соске синиен дики даравне? Още ли нанай тумен вяра? ⁴¹ Тай бари дар долгяс лен; тай он пенде песке иек авереске: Кова си Кавка, кай и балвал, тай о езерос покоринен пес Леске?

Chapter 5

¹ Тай чука, накле окоя рик ко езерос анди Гадаринско* рик. ² Тай като иклило тари ладия, ко сахати таро миморя ресло Лес иек мануш нечистоне духоса. ³ Ов живинелас ко миморя тай никой вече нащине пандел лес даже

веригенца; ⁴ соскетото бут дрома панденас лес оковенца тай веригенца; но ов чинелас о веригес тай пагелас о оковес; тай никас насине сила те укротинел лес. ⁵ Тай винаги, ират тай о диес, андо миморя тай ко хълмовя, ов пищинелас тай изпосечинелас пес баренца. ⁶ А като диклас е Исусес удурал, прастианило тай поклонисало Леске; ⁷ тай пищингяс силноне гласоса, тай пенгяс: Со иси Тут манца, Исусе, Чавея е Всевишноне Девлескоро? Дав тут совеля андо Дел, ма мъчине ман. ⁸ (Соскетото о Исус пенгяс леске: Икли таро мануш, духос нечисто.) ⁹ Тай о Исус пучляс лес: Сар си то алав? А ов пенгяс Леске: Легион си мо алав; соскетото синям мнозина. ¹⁰ Тай бут молингяс пес Леске тена бичалел лен аври тари страна. ¹¹ А оте, ко хълми, пасинелас баро стадос баличе. ¹² Тай о бесовя молиненас пес Леске, като пененас: Бичал амен андо баличе, за те дас анде ленде. ¹³ О Исус позволингяс ленге. Тай о нечиста духовя иклиле, тай дине андо баличе; тай о стадос, около дуи хиляда, муклас пес нателе ки стръмнина тай таслиле андо езерос. ¹⁴ А колка, колато пасиненас е баличен, нашле тай пенде давка андо градос тай андо гава. Тай о жителя але те дикен со ачило. ¹⁵ Тай като але паш о Исус, дикле е долдес по-преди таро бесовя, анде колесте сине о легиони, кай бешел урявдо тай смислено; тай дараниле. ¹⁶ Тай колка, колато диклесас, разкажинде ленге со ачило е долдеса таро бесовя тай е баличенге. ¹⁷ Тай он почнинде те молинен пес Леске те жал песке ленгере пределендар. ¹⁸ Тай като делас анди ладия, кавка, когато уло долдо бесовиендар, молиненас пес Леске те овел заедно Леса. ¹⁹ Обаче о Исус на муклас лес, но пенгяс леске: Жа туке кере тумаренде тай пен ленге саве велика бука кергяс туке о Дел тай сар смилисало упрал туте. ²⁰ Тай о мануш цидингяс тай почнингяс те разгласинел андо Декапол саве велика бука кергяс леске о Исус; тай саворе чудиненас пес. ²¹ Като о Исус пак накло е ладияса окоя рик, кидисало паш Лесте баро множествос; тай Ов сине турял о езерос. ²² Тай ало иек таро началникия е синагогаке, ко алав Яир, тай като диклас Лес, пело англал Лескере пиренде, ²³ тай бут молингяс пес Леске, като пенелас: Ми цикни чаи мерел; молинаман Туке те авес тай те положинес васта упрал лате, за те саскиол, тай те живинел. ²⁴ Тай Ов гело леса; тай иек баро множествос пирелас палал Лесте, тай о народос притискиненас Лес. ²⁵ Тай иек ромни, колато сине кръвотечение дешудуи бреша, ²⁶ тай бут пострадингясас мнозине лекариендар, тай пропилингяс по цело имоти, без те дикел десави полза, а напротив, ачилосас лаке по-зле, ²⁷ като шунгяс за е Исусеске, али машкар о народос изпалал тай допиписали жи ко шехи Леске. ²⁸ Соскетото пенелас песке: Ако само допиринаман жи ко шехи Леске, ка саскиовав. ²⁹ Тай ко сахати пресекнингяс лакоро кръвотечение, тай ой усетингяс ан пе телосте, кай изцелисали тари болест. ³⁰ Тай веднага о Исус, като усетингяс анде Песте, кай иклили Лестар сила, ирисало машкар о народос тай пенгяс: Кой допиписало жи Ме шехиенде? ³¹ О учеиникия пенде Леске: Ту дикес, кай о народос притискиненас Тут, а пучес: Кой допиписало жи Манде? ³² Но Ов раздикелас, за те дикел калка, която кергяс давка. ³³ А и ромни, даранили тай издралас, като жанелас со ачило ласа, али тай пели англал Лесте, тай пенгяс Леске и цело истина. ³⁴ А Ов пенгяс лаке: Мичаи, тери вяра изцелингяс тут; жа туке с мир, тай ов састе тере болестиатар. ³⁵ Жи кай Ов още хоратинелас, авен таро кер е началнически е синагогакоро тай пенен: Ти чаи мули; соске още затруднинес е Учителес? ³⁶ А о Исус, като шунгяс о думес, колато хоратиненас, пенгяс е началнически е синагогакоро: Ма дара, само верувине. ³⁷ Тай никаске на позволингяс те придружинен Лес, освен е Петреске, е Яковиеске тай е Яковове пралеске о Йоан. ³⁸ Тай като але жи ко кер е началнически е синагогакоро, Ов диклас вълнение тай мнозина, колато ровен тай пищинен бут. ³⁹ Тай като диняс, пенгяс ленге: Соске вазден шуми тай ровен? О чаво нана муло, а совел. ⁴⁰ А он асанас Леске. Но Ов, като икалгяс наври саворен, лилас е дадес тай е дая е чавескерес, тай колка, колато уле Леса, тай диняс оте, кате сине о чаво. ⁴¹ Тай като долгяс е чавес таро вас, пенгяс леске: Талита куми; когато значинел: Чае, туке пенав, ухти! ⁴² Тай и чаи веднага ухтинили, тай пирелас, соскетото сине дешудуи брешенгири. Тай он смаисале твърде бут. ⁴³ Тай бут заръчингяс ленге никой тена ахалол давка; тай заповедингяс те ден ла варесо те хал.

Chapter 6

¹ Тай о Исус иклило отар тай ало анде Пере родинате; тай Лескере ученикия пиренас палал Лесте. ² Тай като ачило събота, почнингяс те поучинел анди синагога; тай мнозина, като шуненас Лес, чудиненас пес тай пененас: Катар иси Калке манушес всичко давка? Тай сави си Лескири денди мъдрост, тай саве си далка велика дела, керде таро васта Леске? ³ Кавка нанай ли о дърводелцос, чаво е Мариякоро, тай прал на Яков тай Йосий, е Юдаске тай е Симонеске? Тай Лескере пеня нанай ли ате машкар аменде? Тай он съблзнисале анде Лесте. ⁴ А о Исус пенгяс ленге: Нисаво пророки нанай без почит, освен пере родинате, тай машкар пере сродникиенде, тай анде пере кересте. ⁵ Тай нащине керел оте нисаво велико делос, освен като положингяс васта малциноне насваленге тай изцелингяс лен. ⁶ Тай чудинелас пес ленгере невериесте. Тай обикаляненас о околна гава тай поучинелас. ⁷ Тай като викингяс е дешудон, почнингяс те бичален лен дуи по дуи, тай диняс лен власт упрал о нечиста духовя. ⁸ Тай заповедингяс ленге тена лен нищо за ко дром, освен иек тояга; ни маро, ни торба, ни парес андо пояси; ⁹ но те поденен пес сандаля тай тена уриен дуи гада. ¹⁰ Тай пенгяс ленге: Кате да те ден анде варесаве кересте, ачон анде лесте, жи кай иклон туменге отар. ¹¹ Тай ако десаве танесте нана приеминен тумен, нито шунен тумен, като иклон отар, тресинен о прахос тумаре пирендар, свидетелствоске против ленде*. ¹² Тай он иклиле тай проповединенас, кай о мануша требе те покаинен пес. ¹³ Тай гониненас буте бесовиен, тай мнозине насвален помажиненас маслоса, тай изцелиненас лен. ¹⁴ Тай о тагар о Ирод шунгяс за е Исусеске (соскетото

Лескоро алав ачило известно) тай пенелас: О Йоан Кръстител възкръснингяс таро муле тай далкеске калка велика силес действинен чрез Лесте.¹⁵ А авер пененас, кай си о Илияс. Авер па пененас, кай Ов си пророки, сар иек таро пурано време пророкия.¹⁶ Но о Ирод, като шунгяс за Леске, пенгяс: Кавка си о Йоан, колес ме обезглавингиом, ов възкръснингяс.¹⁷ Соскетото давка Ирод бичалгясас те долен е Йоанес тай те панден лес анди тъмница, ашал е Иродидаке, ромни лескере пралескири о Филип, понеже лиласас ла ромняке.¹⁸ Соскетото о Йоан пенелас е Иродиеске: Нанай туке позволиме те овел тут те пралескири ромни.¹⁹ А и Иродидада настроисали против лесте тай мангелас те мударел лес, но нащине;²⁰ соскетото о Ирод даралас таро Йоан, като жанелас, кай ов си мануш праведно тай свято, тай пазинелас лес зоралесте; тай като шунелас лес, бут двоуминелас пес со те керел, тай с удоволствие шунелас лес.²¹ Тай като ачило сгодно диес, като о Ирод за пе рождениеске кергяс вечеря пе баренге тай е хилядниенге, тай е галилейсконе старейшиненге,²² тай и чай е Иродидакири диняс тай келгяс, ой угодингяс е Иродиеске тай о бешле леса; тай о тагар пенгяс е чаяке: Манг мандар со мангес, тай ка дав лес туке.²³ Тай халяс лаке совеля: Со да те мангес мандар, ка дав тут, даже екваш ме тагарипнастар.²⁴ А ой иклили тай пенгяс пе даяке: Со те мангав? Тай ой пенгяс: О шеро на Йоан Кръстител.²⁵ Тай ко сахати и чай диняс сито паш о тагар, тай манглас, като пенгяс: Мангав те дес ман още акана на блюдо о шеро на Йоан Кръстител.²⁶ Тай о тагар наскърбисало бут; но пак; ашал пе совеленге тай ашал е бешленге леса, на манглас те откажинел лаке.²⁷ Тай веднага о тагар бичалгяс иеке палачиес, колеске заповедингяс те анел лескоро шеро; тай ов гело, тай обезглавингяс лес анди тъмница,²⁸ тай ангяс лескоро шеро на блюдо, тай диняс лес е чаяке; а и чай диняс лес пе даяке.²⁹ Тай лескере ученикия, като шунде давка, але тай ваздинде лескоро телос, тай положинде лес андо мимори.³⁰ Тай о апостола кидисале паш о Исус тай разкажинде Леске всичко, со керде тай со поучинде.³¹ Тай пенгяс ленге: Елан туме коркоре уединоне танесте тай почивинен туменге хари. Соскетото мнозина авенас тай жанас; тай на сине лен време даже те хан.³² Тай геле е ладияса уединоне танесте коркоресте.³³ А като жанас, о люде дикле лен тай мнозина пенджарде лен; тай саворе градовиендар мукле пес оте пеша, тай изпреваринде лен.³⁴ Тай о Исус, като иклило, диклас иек баро множествос, тай смилисало упрал ленде, понеже сине сар овце, колен нанай овчари; тай почнингяс те поучинел лен бут бука.³⁵ Тай като ачило вече късно, Лескере ученикия приближисале паш Лесте тай пенде: О тан си уединено тай вече си късно;³⁶ мук лен, за те жан ко околна местността тай гава тай те кинен песке маро, соскетото нанай лен нищо хабнаске.³⁷ А Ов в отговор пенгяс ленге: Ден лен туме те хан. А он пенде Леске: Те жас ли те кинас за дуишел пеняза маро тай те дас лен те хан?³⁸ А Ов пенгяс ленге: Кити маро иси тумен? Жан, дикен. Тай като ахалиле, пенде: Панч, тай дуи маче.³⁹ Тай заповедингяс ленге те бешен саворе групенде ки зелено чар.⁴⁰ Тай он бешле редиценде, по шел тай по пинда.⁴¹ Тай като лилас о панч маре тай о дуи маче, о Исус диклас карик о небес тай благословингяс; тай паглас о маре, тай делас е ученикиен те товен англал ленде; разделингяс о дуи маче саворенге.⁴² Тай саворе хале, тай чалярде пес.⁴³ Тай ваздинде къшея, дешудуи перда кошова, чука таро мачеда.⁴⁴ А колка, кате хале о маре, уле панч хиляда мруша.⁴⁵ Тай веднага традингяс Пе ученикиен те ден анди ладия тай те жан англал Лесте окоя рик карик и Витсаида, жи кай Ов размукул е народос.⁴⁶ Тай като простисало ленца, гело ко хълми те молинен лес.⁴⁷ Тай като ратило, и ладия сине машкарал ко морес, а Ов коркоро ко шукипе.⁴⁸ Тай като диклас лен, кай мъчинен пес, като гребинен е весленца, соскетото и балвал сине ленге мамуял, около и четвърто стража е ракиякири ало паш ленде, като пирелас ко езерос; тай ка отнакелас лен.⁴⁹ А он, като дикле Лес те пирел ко езерос, мислинде песке, кай си призраки тай пицинде;⁵⁰ соскетото саворе дикле Лес тай смутисале. Тай веднага Ов захоратингяс ленге, като пенгяс ленге: Дерзайнен! Ме синиом, ма даран!⁵¹ Тай диняс паш ленде анди ладия, тай и балвал утихнингяс; тай он бут слисисале.⁵² Соскетото нана ахалилесас о чудос е маренца, но ленгере сърца сине закоравиме.⁵³ Тай като пренакле о езерос, але анди Генисаретско пув тай пристанинде ки сушая.⁵⁴ Тай като иклиле тари ладия, веднага о народос пенджарде Лес;⁵⁵ тай запрастанили ки цело коица околност тай почнинде те анен анде таненде е насвален оте, кате шунелас, кай араклолас Ов.⁵⁶ Тай кате да те делас, андо гава или андо градовя, или андо колибес, икаленас е насвален ко пазаря, тай молиненас пес Леске те допиринен пес он поне жи ко полес Лескере шехиенгере; тай кити допириненас пес, изцелиненас пес.

Chapter 7

¹ Кидисале паш о Исус о фарисея тай десаве таро книжникия, колато алесас таро Ерусалим.² Тай като дикле, кай десаве таро ученикия Лескере хан маро нечистоне вастенца, демек, битовде на одобринде.³ (Соскетото о фарисея тай саворе юдея, придържинен карик о предание е старейшиненгоро, нана хан, ако нана истовен пе васта жи ко лактия;⁴ тай като иринен пес таро пазари; нана хан, ако нана истовен пес. Иси бут авер бука, колато приеминде те спазвинен - те товен чашес, шулция тай медна чаре.)⁵ Тай чука, о фарисея тай о книжникия пучле Лес: Соске на постъпинен Тере ученикия според о предание е старейшиненгоро, а хан маро нечистоне вастенца?⁶ А Ов пенгяс ленге: Лачес пророкувингяс о Исая за туменге, о лицемерия, сарто си пишиме: "Калка люде почитинен Ман пе вуценца, но ленгоро сърцес бешел дуре Мандар."⁷ Обаче напразно почитинен Ман, като преподавинен поучения манушескере заповедя".⁸ Туме мукен е Девлескири заповед тай икерен е манушескоро предание (истоиба шулциенгоро тай чашенгоро; тай бут авер подобна бука керен).⁹ Тай пенгяс ленге: Шукар! Туме отчивен* е Девлескири заповед, за те спазинен тумаро предание!¹⁰ Соскетото о Мойсей пенгяс: "Почитине те дадес

тай те дая," тай " Ковато злословинел дадес или дая, непременно те умъртвинел пес" ¹¹ Но туме пенен: Ако пенел мануш пе дадеске или пе даяке: Кавка моро имане, колеса ащи помагинес туке, си курбани, демек подариме е Девлеске, тогава си различно; ¹² туме нана мукен лес вече те керел варесо пе дадеске или пе даяке. ¹³ Тай чука, отчивен е Девлескоро словос ашал тумаре преданиеске, ковата прединиен; тай керен бут салка бука, подобна далкесте. ¹⁴ Тай пак викингяс е народос тай пенгяс ленге: Шунен Ман саворе тай ахалон. ¹⁵ Нанай нищо аврял о мануш, ковата, като дел анде лесте, ащи осквернинел лес; но калка бука, колато иклон лестар, он осквернинен манушес. (¹⁶ Ако си декас кана те шунел, нека шунел.) ¹⁷ Тай като муклас е народос тай диняс андо кер, Лескере ученикия пучле Лес за е притчаке. ¹⁸ Тай пенгяс ленге: Нима синиен тумеда чука неразсъдлива? Нана ахалон ли, кай нищо, ковата дел андо мануш аврял, нанащи осквернинел лес? ¹⁹ Соскетото нана дел андо сърцес леске, а андо воги, тай иклом наври. (Като пенгяс давка, Ов кергяс саворе ястия чиста вече.) ²⁰ Пенгяс още: Ковато иклом таро мануш, ов осквернинел е манушес. ²¹ Соскетото андрал, таро сърцес е маанушенге, иклон зла помислес, блудства, чорибе, мударибе, ²² прелюбодейства, користолюбие, нечестие, коварство, сладострастие, лукаво як, хулиба, гордост, безумство. ²³ Саворе калка зла бука иклон андрал тай осквернинен е манушес. ²⁴ Тай като ухтигило отар, гело андо Тирска (тай Сидонска предела); тай диняс анде иеке кересте, тай намангелас те жанел Лес никой; но нащине гаравел пес. ²⁵ А веднага шунгяс за Леске иек ромни, колакири цикни чаи сине ла нечисто духос, тай ой али, тай пели англал о пире Леске. ²⁶ (И ромни сине елинка, родом сиропиникианка.) Тай молинелас пес Леске те гонинел е бесос лакере чаятар. ²⁷ А о Исус пенгяс лаке: Мук те наситинен пес първо о чаве; соскетото нанай прилично те лел пес о маро е чавенгоро тай те чивел пес е риконенге. ²⁸ А ой в отговор пенгяс Леске: (Ва,) Господи; но о риконедата телал и софра хан таро трохес, колато перен таро чаве. ²⁹ Тай пенгяс лаке: Калке думенге, жатук; о бесос иклило те чаятар. ³⁰ Тай като гели песке кере, араклас е чавес пашло ки постелка, тай о бесос иклило. ³¹ Тай като иклило пак ко Тирска предела тай Сидон карик о Галилейско езерос, презал о Декаполска предела. ³² Тай анен паш Леске иеке кашукес тай лалоре манушес, тай молинен пес Леске те положинел вас упрал лесте. ³³ Тай о Исус, като ингальгяс лес таро народос коркоресте, вложингяс Пе на я андо кана леске тай като чунгадингяс, докоснингяс пес жи ки чиб леске; ³⁴ тай диклас карик о небес, въздъхнингяс, тай пенгяс леске: Еффата, демек, путер тут. ³⁵ Тай лескере кана ко сахати путердиле, тай и връзка е чибакири развържисали, тай ов хоратинелас чисто. ³⁶ Тай заръчингяс ленге никаске тена пенен давка; но кити по бут заръчинелас ленге, дики по бут разгласинелас лес; ³⁷ соскетото удивинелас пес твърде бут тай пененас: Всичко керел лачес; тай е кашукен керел те шунен, тай е лалорен те хоратинен.

Chapter 8

¹ Презал колке диесенде, като пак кидисалосас баро множествос, тай на сине лен со те хан, о Исус викингяс Пе ученикиен тай пенгяс ленге: ² Жално си манге е народоске, соскетото трин диес вече бешен паш Манде, тай нанай лен со те хан; ³ тай ако размукав лен бокале ленгере керенде, ка прималинел ленге упрал о дром; а десаве лендар але дурал. ⁴ Тай Лескере ученикия отговоринде Леске: Катар ка ащи декой те чалярел калкен мареса, анде калке уединоне танесте? ⁵ Тай пучлас лен: Кити маре иси тумен? А он пенде: Ефта. ⁶ Тай заповедингяс е народоске те бешен ки пув; тай като лилас о ефта маре, благодарингяс, паглас тай делас Пе ученикиен, за те товен лен. Тай товде лен англал о народос. ⁷ Исине лен хари маче; тай като благословингяс лен, заповедингяс те товен ленда. ⁸ Тай хале, тай чалярде пес; тай ваздинде окола къшея, ефта кошницес. ⁹ А колка, колато хале, уле около штар хиляда жене; тай размуклас лен. ¹⁰ Тай веднага диняс анди ладия Пе ученикиенца, тай ало андо Далманутанска предела. ¹¹ Тай о фарисея иклиле тай почнинде те препиринен пес Леса; тай като изпитвинелас Лес, мангле Лестар знамение таро небес. ¹² А Ов въздъхнингяс дълбоко ан Пе духосте тай пенгяс: Соске мангел кавка роди знамение? Истина пенав туменге: Калке родиеске нанай те дел пес знамение. ¹³ Тай муклас лен, като диняс пак анди ладия тай накло окоя рик. ¹⁴ Но Лескере ученикия бистерде те лен маро тай на сине лен анди ладия по бут иеке самуниестар. ¹⁵ Тай Ов заръчингяс ленге, тай пенгяс: Внимавинен, пазинен тумен таро кваси е фарисеиенге тай таро квасос е Иродиеске. ¹⁶ Тай он разисквинелас машкар песте, като пенде: Давка си, соскетото нанай амен маро. ¹⁷ А о Исус, като ахалило давка, пенгяс ленге: Соске разисквинен, соскетото нанай тумен маро? Още ли на дикен тай нана ахалон? Барестар ли си тумаро сърцес? ¹⁸ Като иси тумен яка, нана дикен ли? Тай като иси тумен кана, нана шунен ли? Тай нана помнинен ли? ¹⁹ Като паглом о панч маре е пандже хиляде жененге, кити кошовя, перда кушеиенца ваздингиен? Пенде Леске: Дешудуи. ²⁰ А като о ефта маре - е штаре хиляде жененге, кити кошницес, перда къшеиенца ваздингиен? Пенде Леске: Ефта. ²¹ Тай пенгяс ленге: Нана ахалон ли още? ²² Але андо Витсаида. Тай анде паш Лесте иеке корес, тай помолинде Лес те докоснинел пес жи лесте. ²³ Тай Ов долгяс е корес таро вас, тай икалгяс лес аври таро гав тай като чунгадингяс ко яка лексе, положингяс лесте васта тай пучлас лес: Дикес ли варесо? ²⁴ Тай ов, като ваздингяс пе яка, пенгяс: Дикав е манушен; соскетото дикав бука сар каша, колато пирен. ²⁵ После пак положингяс васта ко яка леске; традингяс лес те втренинел пе яка тай ов састило, тай дикелас всичко ясно. ²⁶ Тай бичалгяс лес лескре кересте, тай пенгяс: Ма те дес андо гав, (нито пен давка декаске андо гав). ²⁷ Тай иклило о Исус Пе ученикиенца ко гав на Кесария Филипова; тай ко дром пучлас Пе ученикиен: Според о народос кова синиом Ме? ²⁸ А он в отговор пенде Леске: Иекенге - о Йоан Кръстител; аверенге - о Илия; а аверенге - иек таро пророкия. ²⁹ Тогава пучлас лен: А според туменде кова синиом? О Петрес

в отговор пенгяс Леске: Ту синян о Помазаники*. ³⁰ Тай заръчингяс ленге никаске тена пенен за Леске. ³¹ Тай почнингяс те учинел лен, кай о Човешко Чаво требе бут те страдинел, тай те овел отчивто таро старейшинес, главна свещеникия тай о книжникия, тай те овел мудардо, тай палал о трин диес те възкръснинел. ³² Тай открито хоратинелас давка. А о Петрес лилас Лес ки риг тай почнингяс те мъмринел Лес. ³³ А Ов, като ирисалон тай диклас Пе ученикиен, смъмрингяс е Петрес, като пенгяс: Махнин тут, Сатано, тай жа палал Манде, соскетото нана дес ти годи е Девлескере букиенге, но е манушенгере букиенге. ³⁴ Тай викингяс е народос заедно Пе ученикиенца тай пенгяс ленге: Ако мангел декой те авел палал Мане, нека отречинен пес пестар, нека ваздел по кръстос тай чука нека следвинел Ман. ³⁵ Соскетото коовато мангел те спасинел по животос*, ка нашалел лес; а коовато нашалел по животос ашал Манге тай е благовестие, ка спасинел лес. ³⁶ Понеже сави полза е манушеске, ако спечелинел о цело светос, а нашалел по животос? ³⁷ Соскетото, со ка дел о мануш анди замяна пе животоске? ³⁸ Соскетото, ако лажал декой ашал Манге тай ашал Ме хоратенге анде калке блудноне тай грешноне родиесте, ов о Човешко Чаво ка лажал лестар, като ка авел анди слава Пе Отециеске е святоне ангеленца.

Chapter 9

¹ Тай о Исус пенгяс ленге: Истина пенав туменге: Иси декой атар таро бешле, колато нисар нанай те вкусинен мериба, жи кай нана дикен е Девлескоро тагарипе, ало анди сила. ² Тай палал о шов диес о Исус лилас е Петрес, о Яков тай о Йоан тай ингалгяс само лен иеке уче планинате коркоресте; тай преобразисало англал ленде. ³ Лескере шеях ачиле бляскава, бут парне, савето никой който парнярел ки пув нанаша чука те парнярел. ⁴ Тай явисало ленге о Илия е Мойсейеса, колато хоратиненас е Исусеса. ⁵ А о Петрес захоратингяс, тай пенгяс е Исусеске: Учителю, лачес си те овас ате, тай нека керас трин скиниес, Туке иек, е Мойсейеске иек тай иек е Илияске; ⁶ соскетото нажанелас со те отговоринел, понеже почнинде те даран бут. ⁷ Тай явисало облаки, тай засенингяс лен; тай гласос ало таро облаки, коовато пенгяс: Кавка си Моро възлюбено Чаво; Лес шунен. ⁸ Тай внезапно, като задикле пес, на дикле вече никас паш песте. освен е Исусес. ⁹ Тай като ухленас тари планина, затъчингяс ленге тена пенен никаске давка, коовато диклесас, освен като о Човешко Чаво възкръснинел таро муле. ¹⁰ Тай он пазиненас дайка поръка, като разисквиненас машкар песте со значинел те възкръснинел таро муле. ¹¹ Тай пучле Лес: Соске пенен о книжникия, кай първо о Илияс требе те авел? ¹² А Ов пенгяс ленге: Наистина о Илияс първо ка авел тай ка възстановинел всичко. Тай сар си пишиме е Човешконе Чавеске? Пишиме си, кай требе те страдинел бут тай те овел унижиме. ¹³ Но пенав туменге, кай о Илияс вече ало, тай керде леса сар мангле, според сарто си пишиме за леске. ¹⁴ Тай като але ко ученикия, дикле турял ленде баро множествос тай книжникия, колато препириненас пес ленца. ¹⁵ Тай веднага като диклас Лес о цело множествос, смаисале тай мукле пес, тай поздравинде Лес. ¹⁶ Тай Ов пучляс лен: Соске препиринен тумен ленца? ¹⁷ Тай иек таро народос отговорингяс Леске: Учителю, ангиом паш Туте ме чавес, колес иси лалоро духос. ¹⁸ Тай кате да те долел лес, тръшкинел лес; тай ов мукел пеня, скърцинел пе данденца тай вцепенингиол; тай хоратингиом Тере ученикиенге те гонинен е бесос, но нанашине. ¹⁹ А Ов в отговор пенгяс ленге: О, роде невярваща, жи кана ка овал туменца? Жи кана ка търпинав тумен? Анен лес паш Манде. ²⁰ Тай анде лес паш Лесте. Тай като диклас Лес о долдо таро бесос, веднага о духос сгърчингяс лес; тай ов пело ки пув тай валянелас пес запениме. ²¹ Тай о Исусес пучляс лескере дадес: Кити време си, от сар ачило леске чука? А ов пенгяс: От цикнярла. ²² Тай бут дром чивел лес анди яг, тай андо пани, за те погубинел лес; но ако ащи керес варесо, смилине тут упрал аменде тай помагине аменге. ²³ А о Исус пенгяс леске: Ако ащи (те повервинес)! Всичко си възможно далкеске, коовато верувинел. ²⁴ Веднага о дад е чавескоро пицингяс, като пенгяс: Верувиनाव, (Девла)! Помагине мере невериеске. ²⁵ А о Исус, като диклас, кай мукел пес народос, смъмрингяс е нечистоне духос, като пенгяс леске: Духос лалоро тай кашуко, Ме заповединав туке: Икли лестар, тай тена дес вече анде лесте! ²⁶ Тай о духос, като пицингяс тай сгърчингяс лес силно, иклило; тай о чаво ачило сар муло, чука кай мнозина пененас, кай муло. ²⁷ Но о Исус долгяс лес таро вас тай ваздингяс лес; тай ов ухтинило. ²⁸ Тай като диняс кере, Лескере ученикия пучле Лес коркоресте: Соске аме нащине гонинас лес? ²⁹ Тай пенгяс ленге: Кавка роди нисоса нащи иккол, освен молитваса (тай пости). ³⁰ Тай като иклиле отар, накенас презал и Галилея; тай Ов нана мангелас никой те ахалол давка. ³¹ Соскетото учинелас Пе ученикиен, като пенелас ленге: О Човешко Чаво ка овел предиме андо васта манушенге, тай ка мударен Лес; тай след като ка мударен Лес, ко трин диеса ка възкръснинел. ³² Но он нана ахалиле далка думес тай даранас те пучен Лес. ³³ Тай але андо Капернаум; тай като диняс кере, пучлас лен: Со разисквиненас ко дром? ³⁴ А он траниенас, соскетото ко дром денас пес машкар песте кова си по-баро? ³⁵ Тай като бешло, викингяс е дешудуен тай пенгяс ленге: Кова мангел те овел първо, ка овел саворендар последно тай саворенге служили. ³⁶ Тогава лилас иеке чавес, поставингяс лес машкар ленде тай, като гушингяс лес, пенгяс ленге: ³⁷ Ковато приеминел иеке салке чавес анде Мере алавесте, Ман приеминел; тай коовато приеминел Ман, приеминел ма Ман, а Калкес, Ковато бичалгяс Ман. ³⁸ О Йоан пенгяс Леске: Учителю, диклам иеке манушес те гонинел бесовиен анде Тере алавесте; тай забранингям леске, соскетото на следвинелас амен. ³⁹ А о Исус пенгяс: Ма забранинен леске; соскетото нанай никой, коовато те керел велико делос анде Мере алавесте, тай те ащи сито палал далкесте те злословинел Ман. ⁴⁰ Понеже ковка, коовато нанай против аменде, си карик аменде. ⁴¹ Соскетото, който напоинел тумен иеке чашаса пани, понеже синиен Христова, истина пенав туменге, ов нисар нанай те нашалел пи

награда.⁴² А ковато съблазнинел иекес калкендар таро цикне, колато верувинен анде Манде, за леске ка овел по-лачес те закачинел песке баро воденично бар пе менате, тай те овел чивто андо морес.⁴³ Тай ако съблазнинел тут то вас, отсечине лес; по-лачес си за туке те дес андо животос недъгаво, отколкото те овен тут те дуи васта тай те жас андо пъкали, анди неугасимо яг,⁴⁴ (кате "о кермо ленгоро на мерел тай и яг на мерел").⁴⁵ Тай ако те пире съблазнинел тут, отсечине лен; по-лачес си за туке те дес андо животос куцо, отколкото те овен тут те дуида пире тай те овес чивто андо пъкали,⁴⁶ (кате "о кермо ленгоро на мерел, тай и яг на мерел").⁴⁷ Тай ако ти як съблазнинел тут, икал ла; по-лачес си за туке те дес андо Божие тагарипе иеке якаса, отколкото те овен тут те дуида яка тай те овес чивто андо пъкали,⁴⁸ кате "о кермо ленгоро на мерел тай и яг на мерел".⁴⁹ Соскетото секой ка лонгярел пес ягаса (тай секо жертва ка лонгярел пес лонеса).⁵⁰ Лачо варесо си о лон; но ако о лон ачол билондо, соса ка подправинел лес? Те овел тумен лон анде туменде, тай мири те овел тумен машкар туменде.

Chapter 10

¹ Тай ухтинило отар тай ало андо Юдейска предела, тай о тана отвѣд о Йордан; тай о народос пак кедисале паш Лесте; тай по Пере обичаиесте Ов пак поучинелас лен.² Тай десаве фариесея приближисале тай пучле Лес, за те изпитинел Лес: Позволиме ли си е мрушеске те мукел пе ромня?³ В отговор Ов пенгяс ленге: Со заповедингяс туменге о Мойсей?⁴ А он пенде: о Мойсей позволингяс те пишinel разводно писмо тай те напуснинел ла.⁵ А о Исус пенгяс ленге: Заради тумаре коравиме сърцеденге пишингяс туменге кайка заповед;⁶ обаче таро началос е създаниескоро о Дел кергяс лен ром тай ромни.⁷ Далкеске ка мукел о мануш пе дадес тай пе дая тай ка привържинел пес карик пе ромняте*,⁸ тай о дуи ка овен иек плѣт; чука кай нанай вече дуи, а иек плѣт.⁹ Тай чука, ковка, ковато о Дел съчетингяс, мануш тена разлъчинел.¹⁰ Тай кере о ученикия пак пучле Лес за далкеске.¹¹ Тай Ов пенгяс ленге: Който напуснинел пе ромня тай пранденел авераке, прелюбодействинел против лате.¹² Тай ако ой напуснинел пе ромес тай пранденел авереске, ой прелюбодействинел.¹³ Тогава анде паш Лесте чаворорен, за те докоснинел пес жи ленде; а о ученика смъринде лен.¹⁴ Но о Исус, като диклас давка, възнегудвингяс тай пенгяс ленге: мукен е чавен те авен паш Манде; ма възпиринел лен, соскетото салкенгоро си о Божие тагарипе.¹⁵ Истина пенав туменге: Който на приеминел о Божие тагарипе сар чаво, ов нисар нанай те дел анде лесте.¹⁶ Тай гушкингяс лен, тай благословингяс лен, като положингяс Пе васта управленде.¹⁷ Тай като икколалс дроместе, декой запрастанило, пело кочиенде англал Лесте тай пучлас Лес: Гудлея Учителю, со те керав, за те наслединав вечно животос?¹⁸ А о Исус пенгяс леске: Соске пенес Манге гудлея? нокой нанай гудло, освен иек Дел.¹⁹ Жанес о заповедя: „Ма мудар; Ма прелюбодействине; Ма чор; Ма лъжесвидетелствине; Ма увредине; Почитине те дая тай те дадес.“²⁰ А ов пенгяс Леске: Учителина, всичко давка спазингиом ме тернипнастар.²¹ А о Исус, като диклас, възлюбингяс лес тай пенгяс леске: Иек на доресел туке; жа, бикин всичко, со иси тут, тай де е чорен, тай ка овен тут съкровища ко небес; тай ела следвине Ман.²² Но лескоро муи посърнингяс далке думендар, тай ов грело песке наскърбиме, соскетото сине мануш буте имотиенца.²³ А о Исус озърнисало тай пенгяс е ученикиенге: Кити мъчно ка ден андо Божие тагарипе колка колато си лен барвалипе!²⁴ А о ученикия смаисале Лескере думендар. Но в отговор о Исус пак пенгяс ленге: Чада, кити си мъчно те ден андо Божие тагарипе (колка ,колато уповинел пес ко барвалипе!)²⁵ По-лесно си камила те наклел презал о иглена кана, отколкото о барвало те дел андо Божие тагарипе.²⁶ А он удивисале твърде бут тай пенде Леске: Тогава кой ащи спасинел пес ?²⁷ О Исус диклас лен тай пенгяс: Е манушенге давка си невазможно, но ма е Девлеске да; соскетото за е Девлеске всичко си възможно.²⁸ О Петър почнингяс те пенел Леске: Аке, аме муклам всичко тай последвингям Тут.²⁹ О Исус пенгяс: Истина пенав туменге: Нанай мануш, ковато те муклас кер, или прален, или пениен, или дая, или дадес, или чавен, или нивес ашал Манге тай ашал о благовестие,³⁰ тай тена получинел стократно акана, андо настоящо време, кера тай прала, тай пеня, тай даиен, тай чавен, тай нивес, заедно е гонибнаса, андо идещо светос*-вечно животос.³¹ Обаче мнозина първа ка овен последна, а о последна - първа.³² А като уле дроместе за Ерусалим, о Исус пирелас англал ленде; а он удивиненас пес, тай колка, колато следвиненас Лес, уле обзета даратар. Тай като кидингяс е дешудуиен, почнингяс те пенел ленге давка, ковато ка сполетинелас Лес:³³ Аке, аме иклас за Ерусалим, тай о Човешко Чаво ка овел предиме е главноне свещеникиенге тай е книжникиенге; тай он, като осъдинел Лес мерибнасте, ка преден Лес е езичникиенге;³⁴ тай ка поругаинел пес упрал Лесте, ка чунгаден Лес, ка марен Лес тай ка мударен Лес; а палал о трин диес ка вазкръснинел.³⁵ Тогава приближисале жи Лесте о Яков тай о Йоан, о Зеведеева чаве, тай пенде Леске: Учителина, мангас те керес аменге, со да те мангас Тутар.³⁶ А Ов пенгяс ленге: Со манген те керав туменге?³⁷ Он пенде Леске: Де амен те бешас, иек Те десноне ригатар, а иек Те левонатар анде Тере славате.³⁸ А о Исус пенгяс ленге: Нана жанен со манген. Ащи ли пиен и чаша, която Ме пияв, или те кръстинен тумен е кръщениеса, колеса Ме кръстинаман?³⁹ Он пенде Леске: Ащи. А о Исус пенгяс ленге: И чаша, която Ме пияв, ка пиен, тай е кръщениеса, колеса Ме кръстинаман, ка кръстинен тумен;⁴⁰ но те бешен отдясно Манге или отляво Манге, нана зависинел Мандар, а ка дел пес колкенге, за колкенге уло приготвиме.⁴¹ А о деш, като шунде давка, задолде те негодувинел против о Яков тай о Йоан.⁴² Но о Исус викингяс лен тай пенгяс ленге: Туме жанен, кай колка, колато считинел пес управителенге е народоске, господарувинел упрал ленде, тай ленгере баре властинел упрал ленде.⁴³ Но машкар туменде нанай те овел чука; а ковато мангел те ачол баро машкар туменде, ка овел туменге слугас;⁴⁴ тай

ковато мангел те овел първо машкар туменде, ка овел слугас саворенге.⁴⁵ Соскетото наистина о Човешко Чаво нана ало, за те служинел Леске, но те служинел тай те дел По животос откупи мнозиненге.⁴⁶ Але андо Ерихон; тай като икломас таро Ерихон Пе ученикиенца тай иек баро множествос, о Тимеево чаво о Вартимей, иек коро просяки, бешелас турял о дром.⁴⁷ Тай като шунгяс, кай сине о Исус о Назаряни, почнингяс те пицинел, като пенелас: Исусе, Чаво Давидово, смилине тут упрал манде!⁴⁸ Тай мнозина смърриненас лес, за те траниел; но ов още по бут пицинелас: Чаво Давидово, смилине тут упрал манде!⁴⁹ Тай чука, о Исус спирингяс тай пенгяс: Викинен лес. Викинде е корес тай пенде леске: Дерзайне, ухти, викинен тут.⁵⁰ Тай ов чивкяс по шехи тай хърпингяс, тай ало паш о Исус.⁵¹ Тай о Исус захоратингяс тай пенгяс леске: Со мангес те керав туке? О коро пенгяс Леске: Учителина, те дикав.⁵² А о Исус пенгяс леске: Жатуке, тери вяра изцелингяс тут. Тай ов веднага задиклас, тай цидингяс палал Лесте ко дром.

Chapter 11

¹ Тай като приближиненас пес карик о Ерусалим, жи ки Витфагия тай Витания паш о Елеонско хълми, бичалел дуиен таро ученикия Пере тай пенел ленге: ² Жан андо гав, ковата си мамуял туменде, тай щом ден анде лесте, ка аракен панло осели, ковата нисаво мануш още на бешло лесте; путрен лес тай анен лес. ³ Тай ако декой пенел туменге: Соске керен давка? Пенен: Е Девлеске требел; тай веднага ка бичалел лес ате. ⁴ Тай чука, он геле тай аракле иеке оселес, панло жи ко удар, аври турял о дром, тай путерде лес. ⁵ Тай десаве таро стояща оте пенде ленге: Со керен, тай путрен е оселес? ⁶ А он отговоринде ленге, сарто пенгясас о Исус; тай мукле лен. ⁷ Тай анде е оселес паш о Исус, тай чивте упрал лесте пе шеях; тай Ов бешло упрал лесте. ⁸ Тай мнозина бухлярде пе шеях ко дром, а авер - клоня, като чиненас лен таро каша. ⁹ Тай калка, кате пиренас англал, тай калка, колато авенас палал ленде, пициненас: Осанна! Благословиме, Ковато авел анде Девлескоро алав! ¹⁰ Благословиме о тагарипе амаре дадескоро о Давид, ковата авел (анде Девлескоро алав); осанна андо висини! ¹¹ Тай о Исус диняс андо Ерусалим, андо храми, като раздиклас всичко, понеже вече ратилосас, гело анди Витания е дешудуиенца. ¹² А ки андиавин, като иклиле тари Витания, Ов бокавило. ¹³ Тай като диклас удурал иек разлистиме смокиния, ало, дане те аракел варесо лате; но като ало жи лате, нана араклас нищо, само иек листа, соскетото на сине о времес е смокиненге. ¹⁴ Тай Ов захоратингяс, като пенгяс лаке: От акана на оте никоий тена хал плоди тутар жи ко веко. Тай Лескере ученикия шунде давка. ¹⁵ Тай але андо Ерусалим; тай о Исус, като диняс андо храми, почнингяс те гонинел колкен, колато бикиненас, тай колка, колато киненас андо храми, тай претурунгяс о масес е среброменителенгере тай о столовя колкенгере, колато бикненас е кушиен. ¹⁶ Тай на позволинелас те пренесинел декой саво да те овел съдос презал о храми. ¹⁷ Тай поучинелас, като пенелас ленге: Нанай ли пишиме: „Мо кер ка пенел пес молитвено кер саворе народоске"? А туме кергиен лес „разбойническо вертепи". ¹⁸ Тай о главна свещеникия тай о книжникия шунде давка; тай роденас начини сар те погубинен Лес, соскетото даранас Лестар, понеже цело народос удивинелас пес Лескере учениесте. ¹⁹ А като ракиолас, Ов икломас аври таро градос. ²⁰ Тай чука, като накенас андиавин, дикле и смокиния шукили таро корени. ²¹ Тай о Петрес диняс пес годи тай пенгяс Леске: Учителина, дик, и смокиния, колато Ту проклинингян, шукили. ²² А о Исус в отговор пенгяс ленге: Те овел тумен вяра андо Дел. ²³ Истина пенав туменге: Който пенел калке планинаке: Вазде тут тай чив тут андо морес, тай нана съмнинел пес анде пе сърцесте, но повервинел, кай ковка, ковата пенел, сбъднинел пес, ов ка ачол. ²⁴ Далкеске пенав туменге: Всичко, со манген анди молитва, верувинен, кай получингиен лес, тай ка сбъднингиол туменге. ²⁵ Тай като изправинен тумен молитвате, простинен, ако иси тумен варесо против декасте, за те простинел тумаро Отеци, Ковато си ко небеса, тумаре безеха. (²⁶ Но ако туме нана простинен, то о Отеци тумаро, Ковато си ко небеса, нанай те простинел туменге тумаре безеха.) ²⁷ Тай але пак андо Ерусалим; тай като жалас андо храми, авен паш Лесте о главна свещеникия, о книжникия тай о старейшинес тай пенен Леске: ²⁸ Саве властяса керес давка? Или кой диняс Тут дайка власт те керес давка? ²⁹ О Исус пенгяс ленге: Ка задав тумен Меда иек въпроси; отговоринен Манге, тай Меда ка пенав туменге саве властяса керав давка. ³⁰ О Йоаново кръщение таро небес ли сине, или таро мануша? Отговоринен Манге. ³¹ Тай он разисквиненас машкар песте, като пененас: Ако пенас: Таро небес, ка пенел: Тогава соске на верувингиен лес? ³² Но ако пенас: Таро мануша... (даранас таро народос; соскетото саворе искрено считиненас е Йоанес пророкиеске). ³³ Тай чука, в отговор е Исусеске пенде: Нана жанас. О Исус пенгяс ленге: Нито Ме ка пенав туменге саве властяса керав давка.

Chapter 12

¹ Тай почнингяс те хоратинел ленге притченца: Иек мануш садингяс лозес, оградингяс лес плетиса, хранляс линии, тай съградингяс кула, тай диняс лес под наем земеделциенге, тай гело андо странство. ² Тай ко време е плодиескоро бичалгяс иеке слугас жи ко земеделция те прибиринел лендар о плоди е лозескоро. ³ А он долде лес, марде лес тай бичалде лес без нищо. ⁴ Тай пак бичалгяс жи ленде авере слугас; тай леске да разбинде о шеро тай без те лажан оскърбинде лес. ⁵ Бичалгяс аверес, колес мударде; тай мнозина авер, колendar иекен марде, околел мударде. ⁶ Още иек сине лес, иек възлюбено чаво; лес бичалгяс последно жи ленде, като пенелас: Ка почетинен ме чавес. ⁷ А калка земеделция пенде машкар песте: Кавка си о наследники; елан те мударас лес, тай о

наследство ка овел амаро.⁸ Тай чука, долде лес, тай мударде лес тай чивте лес аври таро лозес.⁹ Тай тогава со ка керел о стопани е лозескоро? Ка авел тай ка погубинел калке земеделциен, а о лозес ка дел аверенге.¹⁰ Нана четингиен ли давкада Писание: „О бар, ковата отчивте о зидаря, Ов ачило о шеро е ъгълескоро;“¹¹ таро Дел си давка, тай чудно си анде амаре якенде?“¹² Тай о първенци мангле те долен Лес (но дараниле таро народос), понеже ахалиле, кай за ленге пенгяс дайка притча. Тай мукле Лес, тай геле песке.¹³ Тогава бичален паш Лесте десавен таро фарисея тай таро Иродиания, за те уловинен Лес андо думес Леске.¹⁴ Тай он, като але, пенде Леске: Учителина, жанас, кай синян искрено тай нанай Тут грижа никастар; соскетто нана дикес ко муи е манушенге, но учинес о Божие дром според и истина. Право ли си те дас данъки е кесариес, или нака?“¹⁵ Те дас ли, или тена дас? А Ов, като ахалило ленгоро лицемерие, пенгяс ленге: Соске изпитвинен Ман? Анен Манге иек пенязи те дикав лес.¹⁶ Тай он анде Леске. Тогава пенгяс ленге: Каскоро си кавка образи тай надписи? Тай он пенде Леске: Е кесариескоро.¹⁷ Тай о Исус пенгяс ленге: Ден о кесарово е кесариес, тай е Девлескоро е Девлес. Тай он зачудисале Леске.¹⁸ Палал далкесте але паш Лесте садукея, колато пенен, кай нанай възкресение; тай пучле Лес:¹⁹ Учителина, о Мойсей пишпингяс аменге, кай ако декаске мерел прал тай мукел ромня, а чавес нана мукел, то лескоро прал те лел лескере ромня тай те ваздел потомъки пе пралеске.²⁰ Тай чука, исине ефта прала; тай о първо лилас ромня, тай като муло, нана мукляс потомъки.²¹ Лилас ла о второ, муло, тай нана мукляс потомъки; също о трето.²² Лице ла о ефтада, тай нана мукле потомство. А палал саворенде мули и ромнида.²³ Андо възкресение* каске лендар ка овел ромни? Соскетто о ефтангеда ули ромни.²⁴ О Исус пенгяс ленге: Ма далкеске ли заблудинен тумен, понеже нана жанен о Писания, нито е Девлескири сила?“²⁵ Соскетто, като ка възкреснинен таро муле, нито женинен пес, нито омъжвинен пес, но си сар ангела ко небес.²⁶ А за е муленге, кай овен възкресиме, нана четингиен ли анди книга е Мойсейеске, ко тан е къпинаке, сар о Дел хоратингяс леске, като пенгяс: „Ме синиом Дел Авраамово, Дел Исаково тай Дел Яково?“²⁷ Ов нанай Дел е муленге, а е живденге. Туме бут заблудинен тумен.²⁸ А иек таро книжникия, ковата ало тай шунгяс лен, като препириненас пес, като диклас,, кай отговорингяс ленге лачес, пучлас Лес: Коя заповед си първо саворендар?“²⁹ О Исус отговорингяс: И първо си: „Шун, Израилу; о Дел, амаро Дел, си иек Дел;“³⁰ тай те възлюбинес е Девлес, тере Девлес, те целоне сърцеса, те целоне душаса, те саворе гогыса тай те саворе силаса.“³¹ А и второ (подобно лате) си: „Те възлюбинес те ближнонес сар туте“. Авер заповед по-бари калкендар нанай.³² Тай о книжникия пенгяс Леске: Превъзходно, Учителина! Ту право пенгян, кай о Дел си иек; тай нанай авер, освен Лесте;“³³ тай те дехел Лес мануш все сърцестар, пе саворе гогыса, тай пе саворе силаса, тай те дехел пе ближнонес сар песте, давка си бут повече таро саворе всеизгариния тай жертвес.³⁴ Тай о Исус, като диклас, кай отговорингяс разумно, пенгяс леске: Насинян дуре таро Божие тагарипе. Тай никой вече на дръзнингяс те задел Леске въпрося.³⁵ Тай като поучинелас андо храми, о Исус захоратингяс, като пенгяс: Сар пенен о книжникия, кай о Помазаники си Давидово Чаво?“³⁶ Коркоро о Давид пенгяс чрез о Свято Духос: „Пенгяс о Дел* мере Девлеске: беш отдысно Манге, жи кай положилав Те враговиен за Тере подножиеске“.³⁷ Коркоро о Давид пенел Леске Дел; тогава сар те овел лескоро чаво? Тай баро множествос шунелас Лес удоволствиеса.³⁸ Тай анде Пе поучениесте пенелас: Пазинен тумен таро книжникия, колато дехен те пирен премениме тай те приеминен о поздравия ко пазаря,³⁹ тай о първа столовя ко синагогес, тай о първа тана ко угощения;“⁴⁰ калка, колато хан о кера е вдовиценгере даже като покажимнаске принесинен дълга молитвес. Калка ка приеминен по-баро осъждение.⁴¹ Тай о Исус, като бешло мамуял и съкровищница, дикелас сар о народос мукел парес анди съкровищница; тай мнозина барвале мукенас бут.⁴² А иек чорори вдовица али тай муклас дуи лептес, демек, иек кодранти.⁴³ Тай викингяс Пе ученикиен, тай пенгяс ленге: Истина пенав туменге: Кайка чорори вдовица муклас по бут саворендар, колато мукен анди съкровищница;“⁴⁴ соскетто он саворе мукен пе излишакестар, а ой пе немотиятар муклас всичко, со сине ла, по цело имоти.

Chapter 13

¹ Като икхолас таро храми, иек Лескере ученикиендар пенгяс Леске: Учителина, дик, саве бара тай саве здания! ² А о Исус пенгяс леске: Дикес ли калка बारे здания? Нанай те ачол ате бар баресте, ковата тена срининел пес. ³ Тай като бешелас ко Елеонско хълми мамуял о храми, о Петрес тай о Яков, тай о Йоан тай о Андрей пучле Лес коркоресте: ⁴ Пен аменге, кана ка овел давка? Тай саво ка овел о знаки, кана всичко давка ка предстоинел те изпълнинигоил? ⁵ А о Исус почнингяс те пенел ленге: Пазинен тумен тена подмаминел тумен декой. ⁶ Мнозина ка авен анде Мере алавесте тай ка пенен: Ме синиом о Помазаники, тай ка подмаминен мнозинен. ⁷ А като шунен войненге тай слуховя войненге, ма смутинен тумен; давка требе те ачол; но давка нанай още о свършеки. ⁸ Соскетто народос ка ваздел пес против народосте, тай тагарипе против тагарипнасте, ка овен трусовя разное таненде, ка овел бок; а калка бука си само о началос е страдимнаскоро. ⁹ А туме внимавинен туменге; соскетто ка преден тумен събориенде, тай андо синагогес ка марен тумен; тай англал о управителя тай тагара ка овен изправиме ашал Манге, за те свидетелствинен англал ленде. ¹⁰ Обаче требе първо те проповединел пес о благовестие саворе народоске. ¹¹ А като ка ингалан тумен, за те преден тумен, ма безпокойнен тумен англал далкесте со ка хоратинен; но со ка дел пес туменге анде далке сахатиесте, давка хоратинен; соскетто на синиен туме, колато хоратинен, а о Свято Духос. ¹² Прал пе пралес ка предел мерибнасте, тай дад- чавес; тай чаве ка

вазден пес против пе родителенде, тай ка мударен лен.¹³ Тай ка овен мразиме саворендар ашал Мере алавеске; но ковато устоинел жи ко крайос, ов ка овел спасиме.¹⁴ Тай като ка дикен и мерзост която анел запустение (за колаке хоратинел о пророки о Даниил), стоящо оте, кате на подобинел (който четинел, нека ахалол), тогава колка, колато си анди Юдея, нека нашен ко планини;¹⁵ тай който си ко покриви пе кереске, тена ухлел анде пе кересте, нито те дел те лел варесо лестар;¹⁶ тай който си ки нива, тена иринел пес напалале те лел по шехи.¹⁷ А горко е нечученге тай е кърмещоненге презал далке диесенде!¹⁸ Паш далкесте, молинен тумен тена ачол давка* ко евент;¹⁹ соскетото презал колке диесенде ка овел скръб, небивало жи акана таро началос е създаниескоро, ковато о Дел създиняс, нито ка овел сайка.²⁰ Тай ако о Дел на съкратинелас колка диеса, нанайас те избавинел пес ни иек плът; но ашал е избраноненге, колато Ов избирингяс, съкратингяс о диеса.²¹ Тогава, ако пенел туменге декой: Аке, ате си о Помазаники, или: Аке, оте си, ма верувинен;²² соскетото ка появилен пес хохавне помазаникия тай хохавне пророкия, колато ка покажинен знамения тай чудеса, за те подмаминен, ако си възможно, е избраноненда.²³ А туме внимавинен; аке, предскажингиом туменге всичко.²⁴ Но презал колке диесенде, палал колке скърбате, о кам ка тъмнонгиол, и луна нанай те дел пи светлина,²⁵ о звезди ка перен таро небес, тай о силес, колато си ко небес ка разклатинел пес.²⁶ Тогава ка дикен е Човешконе Чавес, сар авел ко облака, बारे силаса тай славаса.²⁷ Тай тогава ка бичалел е ангелен тай ка киден Лескере избирименен таро щар вертища, таро крайос е пувяке жи ко крайос е небеске.²⁸ А сиклон и притча тари смокиния: Като лакере клоня вече ковлон тай развинен листа, жанен, кай си паше о нилай;²⁹ също чука тумеда, като дикен, кай ачол давка, те жанен, кай Ов си паше паш о удар.³⁰ Истина пенав туменге: Кавка поколение нанай те пренакел, жи кай нана сбъднингиол всичко давка.³¹ О небес тай и пув ка пренакен, но Мере хоратес нанай те пренакен.³² А за колке диесеске или сахатиеске никой нажанел, нито о ангела ко небеса, нито о Чаво, а само о Отец.³³ Внимавинен, бдинен (тай молинен тумен); соскетото нажанен кана ка ачол о времес.³⁴ Понеже давка ка овел, сарто като мануш, като жал анди чужбина, мукел по кер тай дел власт пе слуген, секас лескири бути, заповединел е вратариеске те бдинел.³⁵ Тай чука, бдинен (соскетото нажанен кана ка авел о господари е керескоро - ират ли, или машкар ират, или като гилабен о башне, или андиавин),³⁶ тена, като ка авел неочаквано, те аракел тумен засуте.³⁷ А со пенав туменге, саворенге пенав: Бдинен!

Chapter 14

¹ А палал о дуи диес ка овелас и Пасха тай о Празници е безквасноне марескоро; тай о главна свещеникия тай о книжникия роденас случай те долен Лес пирнипнаса тай те мударен Лес.² Соскетото пененас: Тена ачол ко празници, за тена ваздел пес вълнение машкар о народос.³ Тай като Ов уло анди Витания, тай бешелас ки софра ко кер е Симонеске о прокажено, али иек жувли, колато сине алабастрено съдос мироса чистоне тай скъпоценноне нардиеса; тай като паглас о съдос, чоргяс о мирос Лескере шересте.⁴ А сине десаве, колато, негодуваща, пененас машкар песте: Соске чука прахосало о мирос?⁵ Соскетото давка мирос ащине бикнелпес за по бут таро трин шел пеняза, тай и сума те раздел пес е чороренге. Тай роптаиненас против лате.⁶ Но о Исус пенгяс: Мукен ла; соске досадинен лаке? Ой кергяс лачо делос Манге.⁷ Соскетото о чоре винаги араклон машкар туменде тай кана манген, ащи керен ленге лачипе; но Ме нана аракловав винаги машкар туменде.⁸ Ой кергяс давка, ковато ащине; предварингяс те помажинел Мо телос за погребимнаске.⁹ Истина пенав туменге: Катедя те проповединел пес о благовестие ко цело светос, ка разкажинел пес анде лакере паметяте давка, ковато ой кергяс.¹⁰ Тогава о Юда Искаротски, ковка, ковато сине иек таро дешудуи, гело ко главна свещеникия, за те предел Лес ленге.¹¹ Он, като шунде, лошанде тай обещинде те ден лес парес. Тай ов роделас сгодно случай те предел Лес.¹² А ко първо диес е Празникийеске е безквасноне марескоро, като колиненас жертвес за е пасхаке, Лескере ученикия пенде: Кате мангес те жас тай те приготвинас, за те хас и пасха?¹³ Тай Ов бичалгяс дуиен Пе ученикиендар тай пенгяс ленге: Жан андо градус; тай ка ресел тумен мануш, ковато пиравел стомна паниеса; пирен палал лесте.¹⁴ Тай кате дел, пенен е стопаниеске далке керескоро: О Учители пучел: Кате си и приготивме за Манге и приемно стая, кате ка хав и пасха Ме ученикиенца?¹⁵ Тай ов ка сикавел туменге иек бари упруни стая, бухлярди тай готово; оте приготивинен аменге.¹⁶ Тай чука, о ученикия иклиле тай але андо градус; тай аракле, сарто пенгясас ленге; тай приготивинде о пасха.¹⁷ Тай като ратило, Ов ало е дешудуиенца.¹⁸ Тай като бешенас ки софра тай ханас, о Исус пенгяс: Истина пенав туменге: Иек тумендар, ковато хал Манца, ка предел Ман.¹⁹ Он почнинде те скърбинен тай те пенен Леске иек по иек: Тена овав ме?²⁰ А Ов пенгяс ленге: Иек таро дешудуи си, ковато топинел заедно Манца андо блюдос.²¹ Соскетото о Човешко Чаво жал, сарто си пишиме за Леске; но горко за калке манушеске, чрез колесте о Човешко Чаво пределпес! Лачес ка овел далке манушеске, ако нана бияндилокас.²² Тай като ханас, о Исус лилас маро, тай като благословингяс, паглас, тай диняс лен ай пенгяс: Лен (хан); давка си Моро телос.²³ Лилас и чашада, благодарингяс тай диняс лен; тай он саворе пиле латар.²⁴ Тай пенгяс ленге: Кавка си Моро рат е (неве) заветиескоро, ковато чориол мнозиненге.²⁵ Истина пенав туменге, кай нанай вече те пияв таро плоди е лозаке жи колке диесесте, като ка пияв лес нево андо Божие тагарипе.²⁶ Тай като гилибинде химни, иклиле ко Елеонско хълми.²⁷ Тай о Исус пенгяс ленге: Туме саворе ка съблзнинен тумен (ашал Манге кайка рат); соскетото си пишиме: „Ка поразилав е пастириес, тай о овце ка разпръснингион.“²⁸ А палал Мере възкресениесте ка предваринав тумен анди Галилея.²⁹ А о Петрес пенгяс Леске: Ако савореда

съблазнен пес, ме обаче - нака.³⁰ Тай о Исус пенгяс леске: Истина пенав туке, кай авдиес, кайка рат, англал те гилабел о башно дуи дром*, ту трин дром ка отречинес тут Мандар.³¹ А ов твърде разпалиме пенелас: Ако ачол нужда те меравда Туса, пак нанай те отречинаман Тутар. О също пенде саворе.³² Тай але иеке танесте, наречиме Гетсимания; тай пенгяс Пе ученикиенге: Бешен ате, жи кай помолинаман.³³ Тай лилас Песа е Петрес, е Яковес тай е Йоанес, тай задолгяс те тревожинел пес тай те тгъувинел.³⁴ Тай пенгяс ленге: Ми Душа си прескръбно жи ко мериба; побешен ате тай бдинен.³⁵ Тай като гело хари нангле, пело ки пув; тай молинелас пес, ако сине възможно, те отнакел Лес давка сахати, като пенелас:³⁶ Авва, Отче, за Туке всичко си възможно; отнак Ман калке чашаса; ма обаче со мангав Ме, но со Ту.³⁷ Тай авел, тай аракел лен засуте; тай пенел е Петреске: Симоне, совес ли? Нащине ли иек сахати те бдинес?³⁸ Бдинен тай молинен тумен, за тена перен андо изкушение; о духос си бодро, а о телос немощно.³⁹ Тай пак гело тай помолисало, като пенгяс о съща хоратес.⁴⁰ Тай като ало пак, араклас лен засуте, соскетто ленгере яка натегниндесас; тай нажаненас со те отговоринен Леске.⁴¹ Тай трето дром ало, тай пенгяс ленге: Още ли совен тай почивинен? Достатъчно си! Ало о сахати! Аке, о Човешко Чаво предел пес андо васта е грешникиенге.⁴² Ухкиен те пирас; аке, приближинел пес ковка, ковата предел ман!⁴³ Тай веднага, жи кай Ов още хоратинелас, ало о Юдас, иек таро дешудуи, тай леса иек множествос чуриенца тай сопиенца, бичалде таро главна свещеникия, книжника тай о старейшинес.⁴⁴ А ковка, ковата пределас Лес, динясас лен знаки, като пенгяс: Колес чумидав, Ов си; долен Лес, тай ингалан Лес, като пазинен Лес зоралесте.⁴⁵ Тай като ало, веднага приближисало жи Лесте тай пенгяс: Учителина! Тай чумидингяс Лес.⁴⁶ Тай он товде васта упрал Лесте тай долде Лес.⁴⁷ А иек таро бешле оте икалгяс пи чури тай чалагяс е първосвещеникиескере слугас, тай чингяс лескоро кан.⁴⁸ Тай о Исус захоратингяс, като пенгяс ленге: Сар мамуял разбойникиесте ли иклилен чуриенца тай сопиенца те долен Ман?⁴⁹ Секо диес улом паш туменде тай поучинавас андо храми, тай нана долгиен Ман; но давка ачило, за те събднингион о Писания.⁵⁰ Тогава саворе мукле Лес тай занашле.⁵¹ Тай десаво си момъки следвинелас лес, пакярдо плащаницаса нангесте; тай он долде лес.⁵² А ов, като муклас и плащаница, нашло нанго.⁵³ Тай ингальде е Исусес ко първосвещеники, паш колесте киден пес саворе главна свещеникия тай о старейшинес, тай о книжника.⁵⁴ А о Петрес следвинелас Лес удурал жи ко дворос е първосвещеникиеске, тай бешелас андре заедно е служителенца, тай такярелас пес ки яг.⁵⁵ Тай о главна свещеникия, тай о цело синедрциони роденас свидетелство против о Исус, за те мударен Лес, но нана аракенас.⁵⁶ Соскетто мнозина лъжесвидетелствинде против Лесте, но ленгере свидетелства на сине съща.⁵⁷ Палал далкесте десаве ухтиниле тай лъжесвидетелствинде против Лесте, като пенде:⁵⁸ Аме шунгям Лес те пенел: Ме ка разрушинав кавка храми кердо вастендар тай трине диесенге ка керав авер, ма вастендар.⁵⁹ Но чукада ленгере свидетелства на сине съща.⁶⁰ Тогава о първосвещеники изправисало машкарал тай пучлас е Исусес, като пенгяс: Нищо ли нана отговоринес? Со свидетелствинен калка против Туте?⁶¹ А Ов траниелас тай нана отговорингяс нищо. О първосвещеники пак пучлас Лес, като пенгяс Леске: Ту ли синян о Помазаники, Чаво е Благословименескоро?⁶² А о Исус пенгяс: Ме синиом; тай ка дикен е Човешконе Чавес, бешло отдясно е Силаке тай авел е небесноне облакиенца.⁶³ Тогава о първосвещеники парагяс пе шехя тай пенгяс: Сави нужда си амен вече свидетелестар?⁶⁴ Шунгиен о богохулство; сар дикелпес туменге? Тай он саворе осъдинде Лес, кай заслужинел мерибнаскоро наказание.⁶⁵ Тай десаве почнинде те чунгаден Лес, те гаравен Лескоро муи, те бутинен Лес тай те пенен Леске: Ахалов. Тай о служителя, като долде Лес, чалавенас лес шамаря.⁶⁶ Тай като о Петрес сине теле ко дворос, али иек таро слугиниес е първосвещеникиеске;⁶⁷ тай като диклас е Петрес, кай такярел пес, задиклас пес анде лесте тай пенгяс: Туда улан е Назаринянеса, е Исусеса.⁶⁸ А ов отречисало, като пенгяс: Нито жанав, нито ахаловав со хоратинес. Тай иклило аври ко предверие; тай о башно загилябингяс.⁶⁹ Но и слугиния диклас лес тай пак почнингяс те пенел е бешленге оте: Кавка си лендар.⁷⁰ А ов пак отречисало. След хари о бешле оте пак пенде е Петреске: Наистина синян лендар, соскетто синян галилеяни (тай то хоратиба съответствинел).⁷¹ А ов почнингяс те проклининел тай те хал совеля: Нана пенджарав калке манушес, за колеске хоратинен.⁷² Тай ко сахати о башно загилябингяс второ дром*. Тай о Петрес диняс пес годи о хоратес, колато о Исус пенгясас леске: Англал те гилабел о башно дуи дром*, трин дром ка отречинес тут Мандар. Тай като размислингяс далкеске, заруно.

Chapter 15

¹ Тай ки андиавин о главна свещеникия е старейшиненца тай е книжникиенца, тай о цело синедрциони незабавно съвещинде пес, тай като панле е Исусес, ингальде Лес тай предине Лес ко Пилат.² Тай о Пилат пучлас Лес: Ти о Юдейско тагар ли синян? А Ов отговорингяс леске: Ту пенес.³ Тай о главна свещеникия обвининенас Лес буте букиенде.⁴ А о Пилат пак пучлас Лес, като пенгяс: Нищо ли нана отговоринес? Дик ките букиенге обвининен Тут!⁵ Но о Исус нищо вече нана отговорингяс, чука кай о Пилат чудинелас пес.⁶ А ко празники ов мукелас ленге по иеке затворникиес, колес ка манген.⁷ А анде колке времестве исине декой си ко алав Варава, панло заедно колке бунтовникиенца, колато андо време ко бунти кердесас мудариба.⁸ Тай о народос качисало тай почингяс те мангел таро Пилат те керел ленге со сине обичай те керел.⁹ А о Пилат в отговор пенгяс ленге: Манген ли те мукав туменге е Юдейсконе тагарес?¹⁰ (Понеже жанелас, кай о главна свещеникия тари завист предине Лес.)¹¹ Но о главна свещеникия подбудинде е народос те манген по-лачес те мукел ленге е Варавиес.¹² О Пилат пак в отговор пенгяс ленге: Тогава со те керав Калкеса, Колеске пенен Юдейско тагар?¹³ А он пак

запищинде: Разпнин Лес!¹⁴ А о Пилат пенгяс ленге: Кай саво канилипе кергяс?¹⁵ Тогава о Пилат, като мангелас те угодинаел е народоске, муклас ленге е Варакас, а е Исусес маргяс тай прединас Лес ко разпниба.¹⁶ Тай о войникия ингалде Лес андре андо дворос, демек, анди претория, тай викинде целоне дружина.¹⁷ Тай урявде Лес пурпурно мантия, кувде венецида таро тръня, тай товде лес ко шеро Леске.¹⁸ Тай почнинде те поздравинен Лес чука: Здравей, Тагара Юдейско!¹⁹ Тай чалавенас Лес ко шеро тръстикаса, чунгаденас Лес, тай перенас кочиенде, тай кланиненас пес Леске.²⁰ Тай след като подигрависале Леске, нангярде Лес и пурпурно мантия, урявде Лес Лескере шеях, тай икалде Лес аври те разпнинен Лес.²¹ Тай традинде те пиравел Лескоро кръстос десаво си Симон Киринеец, о дад е Александрескоро тай на Руф, когато наkelas ко ириба тари нива.²² Тай ингалде е Исусес ко тан Голгота, когато значинел Лобно тан.²³ Тай денас Лес мол, ехмие смирнаса, но Ов нана приемингяс.²⁴ Тай като разпънинде Лес, разделинде песке Лескере шеях тай чивенас жребий за ленге, кой со те лел.²⁵ А сине о трето сахати, като разпнинде Лес.²⁶ А о надписи Лескере обвинениескоро уло пишмие чука: О Юдейско Тагар.²⁷ Тай Леса разпнинде дуие разбойникиен, иек отдясно Леске тай иек отляво Леске. (²⁸ Тай изпъгнисало о Писание, когато пенел: „Тай е беззаконикиенца числисало,“) ²⁹ Тай колато накенас отар хулиненас Лес, като клатиненас шере тай пененас: Аиде, акана! Ту, когато разоринес о храми тай трине диесенге пах керес лес, ³⁰ спасине Тут тай ухли таро кръстос. ³¹ Подобно тай о главна свещеникия е книжникиенца асанас Леске машкар песте, като пененас: Аверен избавингяс, апа Пес нащи избавинел! ³² О Помазаники, о Израилево Тагар, нека ухлел акана таро кръстос, тай те дикас тай те повервинас. Тай и разпнине Леса хулиненас Лес. ³³ Тай като ало о шесто сахати, ачили тъмнина ки цело пув, тай траингяс жи ко еня сахати. ³⁴ Тай ко еня о сахати о Исусес пишцингяс силноне гласоса: „ Елои, Елои, Лама Савахтани?“ , когато значинел: Боже море, Боже море, соске муклан Ман? ³⁵ Тай десаве таро бешле оте, като шунде, пенде: Аке, викинел е Илияс. ³⁶ Тай иек запрастанило, топингяс гъба андо шут, тогяс ла ки тръстика тай диняс Лес те пиел, като пенелас: Мукен Лес! Те дикас дали ка авел о Илияс те снеминел Лес. ³⁷ А о Исус, като издиняс силно гласос, издъхнингяс. ³⁸ Тай и завеса е храмиескири паравдили донде от упрал жи теле. ³⁹ А о стотники, когато бешелас мамуял Лесте, като диклас, кай чука (пицингяс тай) издъхнингяс, пенгяс: Наистина Кавка Мануш сине Чаво е Девлескоро. ⁴⁰ Сине още жувля, колато дикенас удурал, машкар коленде сине и Мария Магдалина, тай и Мария, и дай е цикне Яковескири тай е Йосийяскири, тай е Саломияскири; ⁴¹ колато, като уло анди Галилея, пиренас палал о Исусес тай служиненас Леске; сине бут авер жувля, колато алесас Леса андо Ерусалим. ⁴² Тай като вече ратило, понеже сине Приготвително диес, демек, мамуял и събота, ⁴³ ало о Йосиф тари Ариматея, иек видно съветники, когато коркоро жарелас о Божие тагарипе, тай осмелисало те дел паш о Пилат тай те мангел е Исусескоро телос. ⁴⁴ А о Пилат чудисало дали си вече муло тай като викингяс е стотникиес, пучлас лес дали вече си муло. ⁴⁵ Тай като сиклило таро стотники, отстъпингяс о телос е Йосифеске. ⁴⁶ Тай ов кингяс плащаница тай като снемингяс Лес, пакаргяс Лес анди плащаница тай положингяс Лес андо мимори, когато уло изсечиме анди скала, тай перагяс бар упрал о удар е мимораске. ⁴⁷ А и Мария Магдалина тай и Мария, е Йосивеиескири дай, дикенас кате положинен Лес.

Chapter 16

¹ А като накли и събота, и Мария Магдалина, и Мария, и Яковово дай, тай Саломия кинде ароматия, за те авен те помажинен Лес. ² Тай андо първо диес е куркеске але ко мимори бут рано, като изгреингяс о кам. ³ Тай пененас машкар песте: Кой ка перавел аменге о бар таро удар е мимораске? - соскетото сине бут баро*. ⁴ А като ваздинде яка, дикле кай о бар уло перавдо. ⁵ Тай като дине андо мимори, дикле, кай иек юноша бешел отдясно, урявдо анди парни одежда; тай бут удивисале. ⁶ А ов пенгяс ленге: Ма удивинен тумен; туме роден е Исусес о Назаряни, о разпнато. Ов възкръснингяс; нанай Лес ате; аке о тан, кате положинде Лес. ⁷ Но жан, пенен Лескере ученикиенге тай е Петреске, кай жал англал туменде анди Галилея; от ка дикен Лес, сарто пенгяс туменге. ⁸ Тай он икхиле тай занашле таро мимори, понеже трепети тай ужаси долгяс лен; тай никаске на пенде нищо, соскетото даранас. ⁹ Тай като възкръснингяс рано ко първо диес е куркескоро, о Исус явисало първо е Марияке Магдалина, колатар гонингясас ефта бесовя. ¹⁰ Ой гели те известинел калкенге, колато придружиненас Лес, тай колато жалиненас тай ровенас. ¹¹ Но он, като шунде, кай уло живдо тай кай ой диклас Лес, нана верувинде. ¹² Палал далкесте явисало авере образиеса дуиенге лендар, като пиренас, като жанас андо гав. ¹³ Тай он геле тай известинде околенте; но ленгеда на верувинде. ¹⁴ После явисало е дешуиеке ученикиенге, като уле ки софра, тай смъмрингяс лен за е невериеске тай е жестокосърдечиеске ленгоро, соскетото на верувинде колкенге, колато диклесас Лес възкръсиме. ¹⁵ Тай пенгяс ленге: Жан ко цело светос тай проповединен о благовестие секоне създаниеске. ¹⁶ Който повервинел тай кръстинел пес, ка овел спасиме; а който на повервинел, ка овел осъдиме. ¹⁷ Тай калка знамения ка придружинен е повярвалонен; анде Мере алавесте бесовиен ка гонинен; нече чибя ка хоратинен; ¹⁸ сапен ка долен; а ако пиен варесо мерибнаскоро, ов нисар нанай те повредилен лен; насваленте ка възложинен васта, тай он ка саскион. ¹⁹ Тай чука, след като хоратингяс ленге, о Дел о Исус възнесисало андо небес тай бешло отдясно е Девлеске. ²⁰ А он икхиле тай проповединенас секате, като съдействинелас ленге о Дел, тай подкрепинелас о словос знамениенца, колато придружиненас лес. Амин*.

Luke

Chapter 1

¹ Понеже мнозина предприеминде те съчининен разкази за е свършеноне потвърдимененге машкар аменде събития, ² сарто предине лен аменге колка, колато отначало уле очевидция тай служителя е евангелсконе словоске, ³ диклас пес лачес мангеда, ковата изследвинавас подробно всичко таро началос, те пишинав туке наред далкеске, почтени Теофиле,

⁴ за те пенджарес и достовереност е букиенгири, анде коленде улан поучавано. ⁵ Ко диеса е Юдейсконе тагареске о Ирод сине иек свещеники таро Авиево отреди, ко алав Захария; тай лескири ромни сине таро Ааронова потомция, тай наречинелас пес Елисавета. ⁶ Он о дуйда сине праведна англал о Дел, като пиренас непорочно андо саворе Господна заповедя тай наредбес. ⁷ Тай нана сине лен чадос, понеже и Елисавета сине неплодно, а о дуйда сине анди напреднало възраст. ⁸ Тай като свещенодействиелас ов, англал о Дел ко редос пере отредиеске, ⁹ ко обичаи е свещеничествоске, леске пело пес по жребий те дел андо Господно храми тай те покадинел. ¹⁰ Тай андо сахати е каденеске о цело множествос е люденге молинелас пес аври. ¹¹ Тай явисало леске ангели таро Дел, бешло отдысно ко кадилно олтари. ¹² Тай о Захария, като диклас лес, смутисало, тай обземингяс лес дар. ¹³ Но о ангели пенгяс леске: Ма дара, Захария, соскетото тери молитва си шунди тай ти ромни и Елисавета ка биянел туке чавес, колес ка наречинес Йоан. ¹⁴ Ов ка овел туке лошалаке тай за веселие; тай мнозина ка лошанен лескере биянимнаске. ¹⁵ Соскетото ка овел велико англал о Дел; мол тай спиртно пиiba нанай те пиел; тай ка изпълнинел пес е Свяtone Духоса още пе даяке тари утроба. ¹⁶ Тай още иринел мнозина таро израиления карик о Дел, ленгоро Дел. ¹⁷ Ов ка пирел англал о муи Леске андо духос тай и сила е Илияскири, за те иринел о сърца е даденгере карик о чада, тай о непокорна карик и мъдрост е праведноненге, тай те приготвинел е Девлеске благоразположиме народос. ¹⁸ А о Захария пенгяс е ангелеске: По состе ка ахаловав давка, соскетото ме синиом пуро, ми ромни да си анди напреднало възраст? ¹⁹ О ангели в отговор пенгяс леске: Ме синиом Гавриил, ковата бешел англал о Дел, тай синиом бичалдо те хоратинав туке тай те благовестинав туке давка. ²⁰ Тай, аке, ка млъкнинес, тай нанай те ащи те хоратинес жи ко диес, като ка сбъднингиол давка, соскетото нана верувингян ме думес, колато ка сбъднингион своевременно. ²¹ Тай о люде жаренас Захария тай чудиненас пес, кай бавинел пес андо храми. ²² А като иклило, нанашине те хоратинел ленге; тай он ахалиле, кай диклас видение андо храми, соскетото ов керелас ленге знакя тай ачолас лалоро. ²³ Тай като навършисале о диеса лескере служениестар, ов гело пе кересте. ²⁴ А палал далке диесенде лескири ромни и Елисавета камнили; тай таинелас пес панч масек, като пенелас: ²⁵ Чука кергяс манге о Дел ко диеса, като диклас милостиво, за те отнеминел таро мануша и причина те коринен ман. ²⁶ А ко шов масек о ангели Гавриил уло бичалдо таро Дел андо галилейско гради, наречиме Назарет, ²⁷ иеке девицате, сгодиме мрушеске, ко алав Йосиф, таро Давидово кер; а о алав е девицако сине Мария. ²⁸ Тай като ало о ангели паш лате, пенгяс: Здравей, благодатна! О Дел си туса, благословиме синян ту машкар о жувля. ²⁹ А ой бут смутисали лескере думендар тай андо недоумение ули саво ли ка овел давка поздрави. ³⁰ Тай о ангели пенгяс лаке: Ма дара, Марийо, соскетото придобингян е Девлескоро благоволение. ³¹ Тай аке, ка камниос анде те утробате тай ка биянес чавес, Колес ка наречинес Исус. ³² Ов ка овел велико тай ка наречинел пес Чаво е Всешивнонескоро; тай Господ Бог ка дел Лес о престоли Лескере дадескоро о Давид. ³³ Ка царувинел упрал о Яковово кер жи ко веко; тай о тагарипе Лескоро нанай те овел лес крайос. ³⁴ А и Мария пенгяс е ангелеске: Сар ка овел давка, след като мрушес нана пенджарав? ³⁵ Тай о ангели в отговор пенгяс лаке: О Свято Духос ка авел упрал туте тай и сила е Всевишнонескири ка осениел тут; далкеске о Свято, Ковато ка биянгиол тутар, ка наречинел пес Божие Чаво. ³⁶ Тай аке, тери сродница и Елисавета, ой да пе пурибнасте камнили чеса; тай давка си о шов масек лаке, която си наречиме неплодно. ³⁷ Соскетото о Девлеске нанай невъзможно варесо*. ³⁸ Тай и Мария пенгяс: Аке е Девлескири слугиния; нека овел манге според сарто пенгян. Тай о ангели гело песке латар. ³⁹ Презал калке диесенде и Мария ухтинили тай гели сиво карик и хълмисто риг, анде иеке юдейсконе градосте, ⁴⁰ диняс андо Захариено кер тай поздравингяс е Елисавета. ⁴¹ Тай щом шунгяс и Елисавета е Мариякоро поздрави, о младенецос заклгяс анди утроба лаке; тай и Елисавета пердили е Свяtone Духоса, ⁴² тай като пицингяс силноне гласоса, пенгяс: Благословиме синян ту машкар о жувля, тай благословиме си о плоди тере утробакоро! ⁴³ Тай состар си манге дайка чест те авел паш манде и даи мере Девлескири? ⁴⁴ Соскетото, аке, щом ресло о гласос тере поздравиескоро жи ме каненде, о младенеци заклгяс лошало ан ме утробате. ⁴⁵ Тай блажено си кайка, която повервингяс, кай ка сбъднингиол о пендо лаке таро Дел. ⁴⁶ Тай и Мария пенгяс: Величаинел ми душа е Девлес, ⁴⁷ тай лошангяс мо духос андо Дел, Спасители моро, ⁴⁸ соскетото дикляс милостиво е нисконе положениеске Пе слугиниякоро; тай аке, от акана ка облажвинен ман саворе родова. ⁴⁹ Соскетото о Силно извършингяс за манге велика дела; тай свято си Лескоро алав. ⁵⁰ Тай из роди андо роди Лескири милост си упрал колкенде, колато даран Лестар. ⁵¹ Извършингяс силна дела Пере мишцаса; разпръснингяс колкен, колато си горделива андо мислес пе сърцеске. ⁵² Ухлагяс владетелен ленгере престолендар тай ваздингяс смиренонен. ⁵³ Е бокален пергяс с блага, а е барвален бичалгяс чуче. ⁵⁴ Помагингяс Пе слугаске о Израил, за те помнинел те покажинел милост ⁵⁵ (сарто хоратингясас амаре даденге) карик о Авраам тай карик лескере потомствосте жи ко веко. ⁵⁶ А и Мария, като побешли ласа около трин масек, ирисали пе кересте. ⁵⁷ А е Елисаветаке навършисало о време те биянел; тай биянгяс мрушес. ⁵⁸ Тай като шунде о комшидес тай о енданя лакере, кай о Дел покажингяс карик лате велико милост, лошаненас ласа. ⁵⁹ Тай ко охто диес але те обрежинен е

чавес; тай ка наречиненас лес Захария, е дадеске ко алав.⁶⁰ Но лескири дай в отговор пенгяс: Ма, но ка наречинел пес Йоан.⁶¹ Тай пенде лаке: Нанай никой ан те родиесте, който наречинел пес далке алавеса.⁶² Тай пученас лескере дадес знакиенца сар ка мангел ов те наречинен лес.⁶³ А ов манглас дъсчица тай пишингяс калка думес: Йоан си лескоро алав. Тай он саворе почудисале.⁶⁴ Тай ко сахати путердиле лескоро муи тай и чиб лескири путердили, тай ов захоратингяс тай благословинелас е Девлес.⁶⁵ Тай дар долгяс саворе ленгере комшиден; тай всичко давка хоратинелас пес ки цело хълмисто риг ки Юдея.⁶⁶ Тай саворе, колато шунде, пазиненас давка пе сърцесте, тай пененас: Саво ли ка овел давка чаво? Соскетото е Девлескоро вас сине леса.⁶⁷ Тогава лескоро дад о Захария пердило е Святоне Духоса тай пророкувинелас, тай пенел:⁶⁸ Благословиме о Дел, о Израилево Дел, соскетото посетингяс Пере люден тай извършингяс изкупление за ленге.⁶⁹ Тай въздигнингяс роги на спасение аменге ко кер Пе слугаске о Давид,⁷⁰ (сарто хоратингяс чрез о муи Пе святоненге таро векоос пророкия),⁷¹ избавление таро неприятелния амаре тай таро вас саворенге, колато мразинен амен,⁷² за те покажинел милост карик амаре даденде тай те помнинел о свято Поро завети,⁷³ и клетва, коласа заклевисало амаре дадеске Авраам,⁷⁴ те дел амен, те овас свободна таро вас амаре неприятеленге, те служинас Леске без те дарас,⁷⁵ анди святост тай правда англал Лесте, презал о саворе диеса.⁷⁶ Ва! Тай ту, чавеа, пророки е Всевишнонескоро ка наречинес тут; соскетото ка пирес англал о муи е Девлеске те пригответинес о дрома за Леске.⁷⁷ За те дес Лескере люденге те пенджарен спасение чрез прощаване о безеха ленгере,⁷⁸ поради о милосърдие амаре Девлескоро, колеса ка посетинел амен о зори таро свише,⁷⁹ за те осияинел о бешле анди тъмнина тай анди мрачно сянка; тай те насочинел амаре пире андо дром е мириеске.⁸⁰ А о чаво бариолас тай крепнинелас по дух; тай уло андо пустиниес жи ко диес, като явисало е Израилеске.

Chapter 2

¹ А анде колке диесенде иклили заповед таро кесари о Август те керел пес преброяване ки цело пув.² Давка сине о първо преброяване, от сарто о Квириний управинелас и Сирия.³ Тай саворе жанас те запишинел пес, секой пере градосте.⁴ Тай чука, гело о Йосиф тари Галилея, таро градос Назарет, анди Юдея, андо Давидово градос, ковата наречинел пес Витлеем (понеже ов сине таро кер тай родос Давидово),⁵ за те запишинел пес е Марияса, която сине сгодиме за леске тай сине непразно.⁶ Тай като сине оте, навършисале лакере диеса те биянел.⁷ Тай биянгяс пе първородноне Чавес, пакяргяс Лес, тай положингяс Лес анде иеке яслате, соскетото нана сине тан за ленге анди гостилница.⁸ Тай ко също тан исине овчария, колато живиненас ко полес тай пазиненас стража ират около пе стадосте.⁹ Тай ангели таро Дел зачило англал ленде, тай и Господно слава осияингяс лен; тай он дараниле бут.¹⁰ Но о ангели пенгяс ленге: Ма даран, соскетото, аке, благовествинав туменге бари лошаля, която ка овел саворе люденге.¹¹ Соскетото авдиес бияндило туменге андо Давидово градос Спасители, Ковато си Христос Господ.¹² Тай давка ка овел туменге о знаки- ка аракен Младенцос, пакярдо тай товдо анде иеке яслате.¹³ Тай внезапно, заедно е ангелеса, араклило множество небесно войнство, ковата хвалинелас е Девлес, тай пенел:¹⁴ Слава е Девлеске андо висини. Тай ки пув мири машкар о мануша, анде коленде си Лескоро благоволение!¹⁵ Щом о ангеля геле песке лендар андо небес, о овчаря пенде песке иек авереске: Нека те жас тогава жи ко Витлеем тай нека дикас давка, ковата ачило, ковата о Дел изявингяс аменге.¹⁶ Тай але бързо тай аракле е Мария тай е Йосифиес, тай е Младенциес, пашло анди ясла.¹⁷ Тай като дикле, разкажинде со уло ленге известиме калке Младенцоске.¹⁸ Тай саворе, колато шунде, удивисале далкестар, ковата о овчария пенде ленге.¹⁹ А и Мария скътинелас саворе далка думес ан пе сърцесте тай размишлинелас упрал ленде.²⁰ Тай о овчария ирисале, славеца тай хвалеца е Девлес всичконаске, ковата шунде тай дикле, според сарто уло ленге пендо.²¹ Тай като навършисале охто диес, тай требваше те обрежинен е Чавес, дине Лес о алав Исус, сарто уло наречено таро ангели, преди те уло зачениме анди утроба.²² Като навършисале о диеса за е очистибнаске ленге, според о Мойсеево закони, ингалде Лес андо Ерусалим, за те представинен Лес англал о Дел²³ (сарто си пишиме андо Господно закони, кай " всеко първородно младенеци от мъжки пол ка овел свято е Девлеске")²⁴ тай те принесинен жерва според о пендо андо Господно закони, " дуи гургулицес, или дуи терне куша".²⁵ Тай аке, исине андо Ерусалим иек мануш ко алав Симеон; тай кавка мануш сине праведно тай благочестиво, тай жарелас о утешение е Израилескоро; тай о Свято Духос сине упрал лесте.²⁶ Леске уло открииме таро Свято Духос, кай нанай те дикел мероба, жи кай нана дикел е Девлескере Помазаникиес.²⁷ Тай по внушение е Духоске ов ало андо храми; тай като о родителя внесинде е Младенцос е Исусес, за те керен за Леске по обичаи е закониескоро,²⁸ ов лилас Лес пе вастенде тай благословингяс е Девлес, като пенгяс:²⁹ Акана, Владико, мукес Те слугас мириеса, според Ти дума;³⁰ соскетото дикле ме яка о спасение,³¹ ковата пригответингян англал саворе люденге;³² светлина те просветинел е езичникиен, тай слава Тере народоске о Израил.³³ А Лескоро дад тай Лескири дай чудиненас пес далкеске, ковата хоратинелас пес за Леске.³⁴ Тай о Симеон благословингяс лен тай пенгяс Лескере даяке е Марияке: Аке, кавка Чаво си поставиме за е перибнаске тай е ухтибнаске на мнозина андо Израил тай белегиеске, против колесте ка хоратинелпес;³⁵ Ва! Тай тукеда мечи ка пронизинел ти душа, за те откринен пес о помислес буте сърцеденге.³⁶ Сине десави пророчица да Анна, Фануилово чаи, таро Асирово племе,(ой сине анди бут напреднало възраст, като живингяс пе ромеса ефта бреш от цикнярла,³⁷ тай сине вдовица на охтодеш тай штар бреша) която нана отделинелас пес таро храми, кате ират о диес служинелас е Девлеске в пост тай

молитва.³⁸ Тай ой, като приближисали ко също сахати, благодаринелас е Девлеске тай хоратинелас за Леске саворенге, колато жаренас о изкупление на Ерусалим.³⁹ Тай като свършинде всичко, ковато сине според о Господно закони, ирисале анди Галилея, ан пе градосте Назарет.⁴⁰ А о Младенеци бариолас, крепнинелас тай периолас с мъдрост; тай е Девлескири благодат сине упрал Лесте.⁴¹ Тай Лескере родителя жанас секо бреш андо Ерусалим за е празникеске и Пасха.⁴² Тай като Ов уло дешудуи бреша, като геле по обичаи ко празники,⁴³ тай като икалде о диеса тай ириненас пес, о чаво Исус ачило андо Ерусалим, без те жанен Лескере родителя.⁴⁴ А он, понеже мислиненас, кай Ов си е дружинаса, накле иек диес дром, като роденас Лес машкар о ендания тай познайникия пере.⁴⁵ Тай като нана аракле Лес, ирисале андо Ерусалим тай роденас Лес.⁴⁶ Тай палал о трин диес аракле Лес андо храми, бешло машкар о законоучителя, тай шунелас лен тай пучелас лен.⁴⁷ Тай саворе, колато шунелас Лес, удивиненас пес Лескере разумиеске тай Лескере отговоренге.⁴⁸ Тай като дикле Лес, смаинде пес; тай пенгяс Леске Лескири дай: Мочо, соске кергян чука аменца? Аке, То дад тай ме, наскърбиме, родасас Тут.⁴⁹ А Ов пенгяс ленге: Соске те роден Ман? Нана жаненас ли, кай требе те овав андо кер Ме Отцаске?⁵⁰ А он нана ахалиле о думес, колато пенгяс ленге.⁵¹ Тай Ов ухлило ленца, тай ало андо Назарет, тай покоринелас пес ленге. А Лескири дай скътвинелас саворе калка думес ан пе сърцесте.⁵² А о Исус напредвинелас анди мъдрост, андо учипе тай андо благоволение англал о Дел тай о мануша.

Chapter 3

¹ Андо дешупанч бреша таро царуване е кесариеското о Тиберий, като о Понтий Пилат сине управители на Юдея, а о Ирод четверовластники анди Галилея тай лескоро прал о Филип четверовластники анди Итурейско тай Трахонитско риг, тай о Лисаний четверовластники анди Авилиния,² ко първосвещенство на Анна тай Каиафа, о Божие словос ало карик о Йоан, о Захариево чаво, анди пустиния.³ Тай ов обикалянгяс цело риг около о Йордан тай проповединелас кръщение на покаяние за прощение е безехенге,⁴ сарто си пишиме анди книга е думенца е пророкиескере о Исай: " Гласос иекескоро, ковато пицинал анди пустиния: Приготвинен о дром е Девлеске, права керен о пътекес за Леске.⁵ Всеко долина ка периол. Тай всеко планина тай хълми ка снйшингиол; о банге пътекес ка ачон права, тай о неравна тана гладка дрома;⁶ тай всеко плът ка дикел е Девлескоро спасение".⁷ Тай чука, ов пенелас е множествоске, колато иклонас те кръстинен пес лестар: Рожбес ехиднини! Кой предупредингяс тумен те нашен таро идещо гняви?⁸ Принесинен плодове, съответстваща на покаяние; тай ма почнинен те пенен туменге: си амен о Авраам дадеске. Соскетто пенав туменге, кай о Дел ащи калке барендар те ваздел чада е Авраамеске.⁹ А о товар да пашлол вече ко корени е каштенге: тай чука, всеко каш, ковато нана дел лачо плоди, отсечинел пес тай анди яг чивелпес.¹⁰ Тай о множества пученас лес, тай пенен: Тогава со те керас?¹¹ А ов в отговор пенгяс ленге: Кас иси дуи гада, нека те дел калкес, колес нанай; тай кас иси хабе, нека керел о също.¹² Але бирникия да те кръстинен пес, тай пенде Леске: Учителю, аме со те керас?¹³ Ов пенгяс ленге: Ма манген нищо по бут далкестар, ковато си туменге определиме.¹⁴ Пученас лес войникия, тай пенен: А аме со те керас? Пенгяс ленге: Ма насилвинен никас, нито клеветинен; тай задоволинен тумен тумаре заплатендар.¹⁵ Тай понеже о люде сине андо недоумение, тай саворе размишлиненас анде пе сърценде е Йоанеске, тена овел ов о Помазаники,¹⁶ о Йоан отговорингяс саворенге, като пенгяс: Ме кръстинав тумен паниеса, но авел Ковка, Ковато си по-силно мандар, Колеске на синиом достойно те развържинав о ремъки е потиниенгоро; Ов ка кръстинел тумен е Святоне Духоса тай ягаса.¹⁷ Ов икерел и лопата ан Пе вастесте, за те очистинел лачес По гумно тай те кидел о житос анди житница Пери; а и плява ка тарел анди неугасимо яг.¹⁸ Тай буте авере увещаниенца ов благовестинелас е люденге.¹⁹ А о четверовластники о Ирод, ковато сине изболчиме лестар ащал и Иродиада, пе пралескири ромни, тай ащал саворенге злиненге, колато кергясас о Ирод,²⁰ прибавингяс карик о всичко авер давкада, кай панлас е Йоанес анди тъмница.²¹ Тай като кръсисале саворе люде, като кръстисало о Исус тай молиненас пес, путердило о небес²² тай о Свято Духос ухлило упрал Лесте андо телесно образи сар куши, тай гласос ало таро небес, ковато пенелас: Ту синян Моро възлюбиме Чаво; анде Туте си Моро благоволение.²³ Тай о Исус сине на около триянда бреша, като почнингяс те поучинел, тай, като мислиненас, уло чаво на Йосиф, ковато уло чаво Илиево,²⁴ а Илий- Мататов; Матат, Левиев; Леви- Мелхив; Мелхи- Яанаев; Яанай- Йосифов;

²⁵ Йосиф- Мататиев; Мататия- Амосов; Амос- Наумов; Наум- Еслиев; Если- Нагеев; ²⁶ Нагей-Маатов; Маат- Мататиев; Мататия- Семеев; Семей-Йосифов; Йосиф- Юдав; ²⁷ Юда- Йоананов; Йоанан- Рисов; Риса-Зоровавелов; Зоровавел- Салатиилев; Салатиил-Нириев; ²⁸ Нири- Мелхив; Мелхи- Адиев; Ади-Косамов; Косам- Елмодамов; Елмодам- Иров; ²⁹ Ир- Исус; Исус- Елиезеров; Елиезер- Йоримов; Йорим- Мататов; Матат- Левиев; ³⁰ Леви- Симеонов; Симеон- Юдов; Юда- Йосифов; Йосиф- Йоананов; Йоанан- Елиакимов; ³¹ Елиаким- Мелеев; Майнан- Мататов; Матата-Натанов; Натан- Давидов; ³² Давид- Есеев; Есей- Овидов; Овид- Воозов; Вооз- Салмонов; Салмон- Наасонов; ³³ Наасон- Аминадавов; Аминадав- Арамов; Арам- Есронов; Есрон- Фаресов; Фарес- Юдов; ³⁴ Юда- Яковов; Яков- Исааков; Исаак- Авраамов; Авраам- Таров; Тара- Нахоров; ³⁵ Нахор-Серухов; Серух- Рагавов; Рагав- Фалеков; Фалек- Еверов; Евер- Салов; ³⁶ Сала- Каинанов; Каинан- Арфаксадов; Арфаксад- Симов; Сим- Ноев; Ное- Ламехов; ³⁷ Ламех- Матусалов; Матусала- Енохов; Енох- Яредов; Яред- Малелеилов; Малелеил- Каинанов; ³⁸ Каинан- Еносов; Енос- Ситов; Сит-Адамов; а Адам- Божий.

Chapter 4

¹ А о Исус, пердо Святоне Духоса, като ирисало таро Йордан, уло водиме таро Духос ки пустиния саранда диеса, ² кате уло изкушиме таро бенг. Тай нана халас нищо презал далке диесенде; тай като накле пес он, Ов бокалило. ³ Тай о бенг пенгяс Леске: Ако синян Божие Чаво, заповедине калке бареске те ачол маро. ⁴ А о Исус отговорингяс леске: Пишиме си: " Ма само мареса ка живинел о мануш, но всеконе Божие словоса". ⁵ Тогава, като ингальгяс Лес иеке планинате учипнасте тай покажингяс Леске саворе тагарипнадес, е вселенакере андо иек мигос време, о бенг пенгяс Леске: ⁶ Туке ка дав савори власт тай слава калке тагарипнаске соскетото манге си предиме, тай ме дав ла, каске мангав. ⁷ Тай чука, ако поклонинес тут манге, всичко ка овел Торо. ⁸ А о Исус в отговор пенгяс леске*: Пишиме си: " Е Девлеске, торо Дел, те кланинес тут, тай само Леске те служинес". ⁹ Тогава ингальгяс Лес андо Ерусалим, поставингяс Лес ко крило е храмиеске тай пенгяс Леске: Ако синян Божие Чаво, чив тут атар теле; ¹⁰ соскетото си пишиме: " Ка заповединел Пе ангеленге за Туке те пазинен Тут; ¹¹ тай вастенде ка вазден Тут, тена чалавес анде баресте те пире". ¹² А о Исус в отговор пенгяс леске: Пендо си: " Тена изпитвинес е Девлес, торо Дел." ¹³ Тай като изчерпингяс всеко изкушение, о бенг оттеглисало Лестар жи десаво време. ¹⁴ А о Исус ирисало анди Галилея е силаса е Духоскири; тай слухи разнесисало за Леске ки цело околност. ¹⁵ Тай Ов поучинелас ко синагогес ленге; тай саворе прославиненас Лес. ¹⁶ Тай ало андо Назарет, кате ухло отхраниме, тай по Пере обичаиесте диняс анди синагога иек съботно диес, тай ухтинило те четинел. ¹⁷ Тай подине Леске и книга е пророкиескири о Иса; тай Ов, като путергяс и книга, араклас о тан, кате уло пишиме: ¹⁸ " О Духос е Девлескоро си упрал Манде, соскетото помажингяс Ман те благовестинав е сиромасиенге; бичалгяс Ман* те прогласинав освобождение е пленникиенге, тай проглеждане е коренге, те мукав на свобода е угнетонен, ¹⁹ те прогласинав о благоприятно Господно брещ." ²⁰ Тай като панлас и книга, ирингяс ла е служителеске тай бешло; а о яка саворенгере анди синагога уле впита анде Лесте. ²¹ Тай почнингяс те пенел ленге: Авдиес изпълнисало давка писание анде тумаре каненде. ²² Тай саворе засвидетелствинде Леске, тай чудиненас пес е благодатноне думенге, колато иклонас Лескере мостар. Тай пененас: Кавка нанай ли о Йосифово чаво? ²³ Тай Ов пенгяс ленге: Без това ка пенен Манге кайка поговорка: Лекарю, изцерине тут; ковата шунгям, кай ачолас андо Капернаум, кер лес атеда анде Тере родинате. ²⁴ Тай пак пенгяс: Истина пенав туменге, кай нисаво пророки нанай приемиме ан пе родинате. ²⁵ А пенав туменге наистина: Бут вдовицес сине андо Израил ко диеса е Илияске, като панлило о небес трине брешенге тай шове масекиенге, тай ачили бари бок ки цело пув; ²⁶ тай нито паш иекате лендар нана уло бичалдо о Илия, а само иеке вдовоцате андо Сарепта Сидонска. ²⁷ Чука също бут прокажена сине андо Израил андо време е пророкиеске о Елисей; но никой лендар на сине очистиме, а само о сирийцос о Нееман. ²⁸ Като шунде давка, саворе, колато уле анди синагога, пердиле с гняв ²⁹ тай, като ухтиниле, икалде Лес аври таро градос, тай ингальде Лес ки стръмнина е хълмиеске, колесте ленгоро градос сине съградиме, за те чивен Лес теле. ³⁰ Но Ов накло машкар ленде тай гело песке. ³¹ Тай ухлило андо галилейско градос Капернаум, тай поучинелас лен андо съботно диес; ³² тай удивиненас пес Лескере учениеске, соскетото Лескоро словос сине с власт. ³³ Тай анди синагога сине мануш, долдо таро духос нечистоне бесостар; тай ов пицингяс силноне гласоса: ³⁴ Ех, со иси Тут аменца, Исусе Назарянине? Нима алан те погубинес амен? Пенджарав Тут Кова синян- о Свято Божие. ³⁵ Но о Исус смъррингяс лес, тай пенгяс: Млъкнин тай икли лестар. Тай о бесос, като повалингяс лес англал саворенде, иклило лестар, без нисар те повредиенел лес. ³⁶ Тай саворе смаинде пес, тай хоратиненас машкар песте, тай пенде: Саво ди давка словос, кай Ов с власт тай сила заповедингяс е нечистоне духовиенге, тай он икльон? ³⁷ Тай слухи разнесисало за Леске ко саворе околна тана. ³⁸ Тай като ухтинило, тай иклило тари синагога, диняс андо Симоново кер. А и Симоново сасуи ули долди тари силно треска: тай молиненас Лес за лаке. ³⁹ Тай Ов, като зачило упрал лате, смъррингяс и треска, тай и треска муклас ла; тай ко сахати ой ухтинили тай прислужвинелас ленге. ⁴⁰ Тай като залезинелас о кам, саворе, колато сине лен насвале таро разна болестия, анде лен паш Лесте; а Ов, като положингяс васта всеконе иекеске лендар, изцелингяс лен. ⁴¹ Още бесовя да пищенца иклонас таро мнозина, тай пененас: Ту синян о Божие чаво. А Ов смърринелас лен тай нана мукелас лен те хоратинен, понеже жаненас, кай си Помазаники ⁴² Тай като дислило, Ов иклило тай гело андо уединено тан; а о народос роделас Лес, авелас паш Лесте тай мангелас те задържинел Лес, за тена жал песке лендар. ⁴³ Но Ов пенгяс ленге: Околе градовиенге да требе те благовестинав о Божие тагарипе, понеже далкеске синиом бичалдо. ⁴⁴ Тай проповединелас андо галилейска синагогес.

Chapter 5

¹ А иеквар, като о народос притискиенелас Лес те шунел о Божие словос, Ов бешелас ко Генисаретско езерос. ² Тай диклас дуи ладие, спириме край о езерос; а о рибария иклилесас лендар тай товенас пе мрежес. ³ Тай като диняс иекате таро ладие, която сине Симоново, помолингяс лес те отдалечинел ла хари тари суша; тай бешло, тай поучинелас е народос тари ладия. ⁴ Тай като престанингяс те хоратинел, пенгяс е Симонеске: Оттеглине и ладия карик о дълбоко тай чивен тумаре мрежес уловимнаске. ⁵ А о Симон в отговор пенгяс: Учителю, цело рат трудисалам тай нищо на уловингям; но Тере думате ка чивав о мрежес. ⁶ Тай като керде давка, уловинде твърде бут мачо, чука кай чинионас ленгере мрежес. ⁷ Тай кимнинде пе съдружникиенге анде колке ладияте те авен

ленге на помощ; тай он але, тай перде о дуида ладие- дики, кай ка потъниненас.⁸ А о Симон Петър, като диклас давка, пело англал о Исусова кочя тай пенгяс: Жатуке мандар, Девла, соскето синиом грешно мануш.⁹ Понеже ов тай саворе, колато сине леса, удивисале е уловие- ские таро мачо, кова- то долде,¹⁰ също о Яков тай о Йоан, чаве е Заведейескере, колато сине Симонова съдружникия. А о Исус пенгяс е Симонеске: Ма дара; от акана манушен ка ловинес.¹¹ Тай като извлечинде о ладие- ки суша, мукле- всичко тай тръгнинде палал Лесте.¹² Тай като уло иекесте таро градовя, аке мануш, кова- то уло цело прокажме, като диклас е Исусес, пело пе мосте тай помолисало Леске, тай пенгяс: Господи, ако мангес, ащи те очистинес ман.¹³ А Ов протегнингяс вас тай доприсало жи лесте, тай пенгяс: Мангав, ов очистиме. Тай ко сахати и проказа муклас лес.¹⁴ Тай Ов пенгяс леске никаске тена пенел далкеске: Но за свидетелство ленге, жа, пенгяс, тай покажине тут е свещеникиеске, тай принесине те очистимнаске според сарто заповедингяс о Мойсей.¹⁵ А и вест за Леске още по бут разнесинелас пес; тай बारे множества киденас пес те шунен тай те изцелинен пес пе болестиендар.¹⁶ А Ов оттеглинелас пес андо пустиниес тай моли- нелас пес.¹⁷ Тай андо иек далке диесендар, като Ов поучинелас, оте бешенас фарисея тай законоучителя, але секоне гавестар на Галилея, Юдея тай Ерусалим; тай сила таро Дел сине Леса те изцелинел.¹⁸ Тай аке, мруша, колато ингаленас постелките иеке манушес, кова- то сине паралитики; тай опитисале те денгяр- ен лес андре тай те товен лес англал Лесте.¹⁹ Но понеже нана аракенас катар те денгяр- ен лес андре ашал о народос, качинде пес ко покриви, тай презал о керемидес мукле лес е постелкаса англал о Исус.²⁰ Тай Ов, като диклас ленгири вяра, пенгяс: Човече, простинен пес те безеха.²¹ Тогава о книжникия тай о фарисея почнинде те препиринен пес, тай пенен: Кова си Кавка, Ковато богохулствинел? Кой ащи те простинел безеха, освен иек Дел?²² Но о Исус, като диклас о разисквания ленгере, пенгяс ленге в отговор: Соске разисквинен анде тумаре сърценде?²³ Кова си по- лесно - те пенав: Простинен пес те безеха, или те пенав: Ухти тай пир?²⁴ Но за те пенджарен, кай о Човешко Чаво силес власт ки пув те простинел безеха (пенгяс е паралитикиеске:) Пенав туке: ухти, вазде ти постелка тай жа туке кере.²⁵ Тай ко сахати ов ухтини- ло англал ленде, ваздингяс кавка, состе пашлолас, тай гело пе кересте, като славинелас е Девлес.²⁶ Тай он саворе удивисале тай славиненас е Девлес, тай перда с боязън, пененас: Авдие- с диклам пречудна бука.²⁷ Палал далкесте о Исус, като иклило, диклас иеке бирникиес, ко алав Леви, бешло андо бирничество тай пенгяс леске: Пир палал Манде.²⁸ Ов муклас всичко тай като ухтини- ло, тръгнингяс палал Лесте.²⁹ А о Леви кергяс Леске баро угощение ан пе кересте; тай сине бут бирникия тай авер, колато бешенас ки софра ленца.³⁰ А о фарисея тай ленгере книжникия роптаиненас против Лескере ученикиенде, тай пенен: Соске хан тай пиен е бирникиенца тай е грешникиенца?³¹ О Исус в отговор пенгяс ленге: О здрава нанай лен нужда лекариестар, а о насвале.³² Нана алом те призовинав е праведнонен, а е грешнонен на покаяние.³³ Тай он пенде Леске: О Йоанова ученикия често постинен тай керен молитвес, чука о фарисея да, а Тере хан тай пиен.³⁴ О Исус пенгяс ленге: Ащи ли те траден е свадбариен те постинен, жи кай си ленца о жамутро?³⁵ Ка авен обаче диеса, като о жамутро ка отнеминел пес лендар; тогава, презал колке диесенде, ка постинен.³⁶ Пенгяс ленге още притча: Никой отдири- нел кръпка не- ве шехиендар те товел ла пуране шехиенде; иначе о не- ве ше- хя да съдиринен пес, тай и кръпка таро не- ве нана препел е пураняса.³⁷ Тай никой нана наливинел не- ви мол андо пуране меховя; иначе и не- ви мол ка пръснинел о меховя, тай ов коркоро ка чориол, тай о меховя ка изхабинен пес.³⁸ Но требе те наливинел пес не- ви мол андо не- ве меховя.³⁹ Тай никой, след като пилас пурани мол, нана мангел не- ви, соскето пенел: О пурано си по лачо.

Chapter 6

¹ Тай иек събота , и първо палал о дуи диес е Пасхаке , като на- келас Ов презал о посе- вя, о ученикия Лескере чиненас класовя тай ханас, като стривиненас лен вастенца.² А десаве таро фарисея пенде: Соске керен давка, кова- то нанай позволим- е те керел пес събота?³ О Исус в отговор пенгяс ленге: Нана четинг- иен ли давка, кова- то кергяс о Давид, като бока- лило, ов тай о мруша, колато сине леса,⁴ сар диняс андо Божие кер, лилас о присъствена маре, тай халас, тай диняс колкенда, колато уле леса- маре, колато нанай позволим- е те хал никои, а само о свещеникия?⁵ Тай пенгяс ленге: О Човешко Чаво си господари е съботаке.⁶ Койка да събота диняс анди синагога, тай поучинелас; тай оте сине иек мануш, колескоро десно вас шукилосас.⁷ Тай о книжникия тай о фарисея наблюдавиненас Лес дали анди събота ка изцелинел лес, за те ащи обвининен Лес.⁸ Но Ов жанелас ленгере помислес тай пенгяс е манушеске е шуке вастеса: Ухти тай изправине тут ко машкар. Тай ов ухтини- ло тай изправисало.⁹ Тогава о Исус пенгяс ленге: Пучав тумен: Со си позволим- е те керел мануш анди събота- лачипе ли те керел, или канилипе, те спасинел ли животос, или те погубинел?¹⁰ Тай като диклас саворен, пенгяс е манушеске: Протегнине то вас. Тай ов кергяс чука; тай лескоро вас оздравингяс.¹¹ А он пердиле дениле яростяса тай хоратиненас машкар песте со ащи керен е Исусеске.¹² Презал колке диесенде о Исус иклило ки планина те моли- нел пес тай прекарингяс цело рат анди молитва карик о Дел.¹³ Тай като дислило, викингяс Пе ученикиен тай избирингяс лендар дешудуи жене, колен наречингяс апостола:¹⁴ Симон, колес наречингяс Петър, тай лескоро прал о Андрей, Яков тай Йоан, Филип тай Вартоломей,¹⁵ Матей тай Тома, Яков Алфеев тай Симон, наречиме Зилот,¹⁶ Юда, е Яковескоро прал, тай Юда Искаротски, кова- то ачило предатели.¹⁷ Тай като ухлило заедно ленца, Ов спирингяс иеке равноне танесте; спи- рисале оте баро множество таро ученикия Леске, тай бари навалица таро люде тари цело Юдея тай Ерусалим тай таро Тирско тай Сидонско крайморие, колато алесас те

шунен Лес тай те изцелинен пес пе болестиендар;¹⁸ също о измъчине таро нечиста духовя изцелиненас пес.¹⁹ Тай цело народос старайнелас пес те допириенел пес жи Лесте, соскетото сила иклялас Лестар тай изцелиненас саворен.²⁰ Тай Ов въздингяс яка карик Пе ученикиенде, тай пенгяс: Блажена туме, сиромасия; соскетото си тумаро о Божие тагарипе.²¹ Блажена, колато гладувинен акана; соскетото ка наситинен тумен. Блажена, колато ровен акана; соскетото ка заасан.²² Блажена синиен, като мразинен тумен о мануша, тай като отлъчинен тумен пестар тай хулинен тумен, тай отчивен тумаро алав сар канило, ашал о Човешко Чаво;²³ лошанен колке диесесте тай келен, соскетото, аке, бари си и награда тумари андо небеса; понеже лентере дада чука керенас е пророкиенца.²⁴ Но горко туменге, о барвале; соскетото приемингиен вече тумари утеша.²⁵ Горко туменге, колато акана синиен наситена; соскетото сито ка бокалон. Горко туменге, колато акана асан, соскетото ка жалинен тай ка ровен.²⁶ Горко туменге, като саворе мануша хвалинен тумен, соскетото лентере дада чука керенас е хохавне пророкиенца.²⁷ Но туменге, колато шунен, пенав: Дехен тумаре неприятелен, керен лачипе калкенге, колато мразинен тумен,²⁸ благословинен калкен, колато дентумен арманя, молинен тумен калкенге, колато керен туменге пакост.²⁹ Калкеске, ковата чалавел тут иеке ригатар, ирине окояда; тай калкеске, ковата лел то упруно шехи, ма откажине то гад да.³⁰ Де секас, които мангел туке; тай ма манк те бука колкестар, ковата лел лен.³¹ Тай сарто манген те керен о мануша туменге, чука тумеда керен ленте.³² Понеже ако дехен само колкен, колато дехен тумен, сави благодарност перел пес туменге? Соскетото о грешникя да дехен колкен, колато дехен лен.³³ Тай ако керен лачипе само колкенге, колато туменге керен лачипе, сави благодарност перел пес туменге? Соскетото о грешникя да керен о също.³⁴ Тай ако ден заеми само калкен, колендар надявинен тумен те получинен лес обратно, сави благодарност перел пес туменге? Соскетото о грешна грешнонен ден заеми, за те лен лес песке напапале.³⁵ Но туме дехен тумаре неприятелен, керен лачипе тай назаем ден, без те жарен те лен напапале; тай тумари награда ка овел бари, тай ка овен чада е Всевишнореске; соскетото Ов си благо карик о неблагодарна тай каниле.³⁶ Овен милосърдна, сарто тумаро Отеци си милосърдно.³⁷ Ма съдинен, тай нанай те овен съдиме; ма осъждинен, тай нанай те овен осъждиме; просинен, тай ка овен простиме;³⁸ ден, тай ка делпес туменге; лачи мярка, натъпкано, стърсено, препълнено ка ден тумен анди пазва; соскетото саве мяркаса меринен, салкаса ка отмервинел пес туменге.³⁹ Пенгяс ленте иек притча: Ащи ли о коро корес те водинел? Нанай ли те перен о дуида анди яма?⁴⁰ О ученики нанай по-упруно пе учителестар; а всеко ученики, като усъвършенствинел пес, ка овел сар пе учителесте.⁴¹ Тай соске дикес и съчица те пралеске анди як, а на усетинес и греда ан тере якате?⁴² Или сар ащи пенес те пралеске: Прала, мук ман те икалав и съчица те якатар, като ту коркоро нана дикес и греда, която си ан тере якате? Лицемерецо, първо икал и греда тере якатар, тай тогава ка дикес ясно, за гте икалес и съчица, която си те пралеске анди як.⁴³ Соскетото нанай лачо каш, ковата дел канило плоди, нито па канило каш, ковата дел лачо плоди.⁴⁴ Понеже всеко каш пере плодиестар пенджарел пес; соскетото нана киден смокинес таро каре, нито чинен драка тари къпина.⁴⁵ О лачо мануш таро лачо съкровищес пе сърцеске икалел лачипе; а о канило мануш пе каниле съкрошищестар икалел канилипе; соскетото колкестар, ковата перел лескоро сърцес, хоратинел лескоро муи.⁴⁶ Тай соске зовинен Ман: Господи! Господи!, а на керен кавка, ковата пенав?⁴⁷ Всекой, които авел паш Манде тай шунел Мере думес тай изпълнинел лен, ка показинав туменге упрал касте препел.⁴⁸ Препел манушесте, ковата, като строинел кер, о изкопинел тай задълбочинел, тай положинел о основес упрал и канара; тай като ачило наводнение, и река устремисали упрал далке кересте, но нанашине клатинел ла, соскетото сине здраво построиме.⁴⁹ А които шунел тай нана изпълнинел, препел манушесте, ковата строинел кер ки пув, би основенгоро; тай като упрал лате устреминел пес и река, ко сахати рухнингяс; тай о срутване лескоро сине баро.

Chapter 7

¹ След като свършингяс саворе Пере речия карик о люде, колато шуненас Лес, о Исус диняс андо Капернаум.² А десаве стотникиескоро слугас, ковата сине леске мило, боледувинелас жи мерибнасте.³ Тай като шунгяс е Исусеске, бичалгяс жи Лесте десаве юдейска старейшинес те помолинен Лес те авел тай те изцелинен лескере слугас.⁴ Тай он але паш о Исус, тай молиненас пес Леске усьрдно, като пененас: Ов заслужинел те керес леске давка;⁵ соскетото дехел амаре народос, тай ов построингяс аменге и синагога.⁶ А като о Исус пирелас ленца тай нана сине вече дуре таро кер, о стотники бичалгяс жи Лесте амален те пенен Леске: Господи, ма кер туке трудос, соскетото нана синиом достойно те дес телал ме сряхате;⁷ далкеске да на четингиом ман достойно те авав паш Туте; пен само дума, тай мо слугас ка оздравинел.⁸ Соскетото меда синиом мануш, поставиме под власт, тай иси ман подчинена манге войникя; тай пенав иекеске: Жа, тай ов жал; тай авереске: Ела!, тай авел; тай ме слугаске: Кер кавка!, тай керел лес.⁹ Като шунгяс давка, о Исус почудингяс пес леске, ирисало тай пенгяс е народоске колато пиренас палал Лесте: Пенав туменге, нито андо Израил араклом дики вяра.¹⁰ Тай като о бичалде ирисале андо кер, аракле е слугас оздравяло.¹¹ А сито палал далкесте о Исус гело иеке градосте, наречиме Наин; тай Леса пиренас Лескере ученикия тай иек баро множество.¹² Тай като приближисало жи ки градско порта, аке, изнесиненас мулес, иек чаво пе даяке, която сине вдовица; тай ласа сине баро множество таро градос.¹³ Тай о Дел, като диклас ла, смилисало упрал лате тай пенгяс лаке: Ма ров.¹⁴ Тогава приближисало тай доприсало жи ко носилос; а о носачия спиринде. Тай пенгяс: Чавеа, пенав туке, ухти.¹⁵ Тай о муло въздисало тай бешло, тай почнингяс те хоратинел. Тай о Исус диняс лес лескере даяке.¹⁶ Тай дар долгяс саворен, тай

славиненас е Девлес, тай пенен: Велико пророки ваздисало машкар аменде; тай: О Дел посетингяс Пере люден.¹⁷ Тай давка, кова то пененас, разнесисало за Леске ки цело Юдея гай ки цело околност.¹⁸ Тай о ученикия е Йоанескере известинде леске всичко давка.¹⁹ Тай о Йоан викингяс дуиен пе ученикиендар, тай бичалгяс лен ко Дел те пенен: Ту ли синян Ковка, Ковато иси те авел, или аверес те жарас?²⁰ Тай като але Лесте о мануша, пенде: О Йоан Кръстител бичалгяс амен жи Туте те пенас: Ту ли синян Ковка, Ковато иси те авел, или аверес те жарас?²¹ Тай ко също сахати Ов изцелингяс мнозинатаро болестия тай язвес, тай зла духовя, тай мнозиненге подарингяс зрение.²² Тогава в отговор пенгяс ленге: Жан тай съобщинен е Йоанеске кавка, кова то диклен тай шунгиен, кай коре задикен, куца запирен, прокажена очистинен пес тай кашуке зашунен; муле възкресинен тай е сиромасиенге проповединел пес о благовестие.²³ Тай блажено ковка, кова то нана съблазниел пес ашал Манге.²⁴ А като геле песке о бичалде таро Йоан, о Исус почнингяс те хоратинел е народоске таро Йоан: Со иклилен те дикен анди пустиния? Тръстика ли тари балвал разлюляно?²⁵ Но со иклилен те дикен? Манушес ли анде ковле шехиенде урявдо? Аке, о великолепно урявде тай колка, колато живинен разкошно, си андо тагаренгере дровци.²⁶ Но со иклилен те дикен? Пророкиес ли? Ва, пенав туменге, тай по бут таро пророки.²⁷ Кавка си ковка, за колеске си пишиме: " Аке, Ме бичалав Ме вестителес англал Тере мосте, кова то ка устроинел Мо дром англал Туте".²⁸ Пенав туменге: Машкар о биянде таро жувля нанай по-баро таро Йоан; обаче, о по-цикно андо Божие тагарипе си по-баро лестар.²⁹ (Тай саворе люде тай о бирникия, като шунде давка, признавинде е Девлескири правда, соскетто кръстиндесас пес е Йоанескере кръщениеса.³⁰ А о фарисея тай о законникия осуетинде е Девлескири воля спрямо песте, понеже нана кръстинде пес лестар.)³¹ А состе те уподобинав е манушен калке поколениястар? Тай состе препен?³² Он препен чавенде, бешле ко пазари, колато пищинен иек авереске, тай пенен: Башалгям туменге, тай нана келгиен; ридангям, тай нана руниен.³³ Соскетто о Йоан Кръстител ало, кова то нито маро хал, нито мол пиел, а пенен: Бяс иси лес.³⁴ Ало о Човешко Чаво, кова то хал тай пиел, тай пенен: Аке мануш лакомо тай винопииндос, амал е бирникиенге тай е грешникиенге.³⁵ Но пак и мъдрост оправдинел пес пе саворе чадовиендар.³⁶ Тай иек таро фарисея поканингяс Лес те хал леса; тай Ов диняс андо фарисеево кер тай бешло ки софра.³⁷ Тай аке, иек жувли таро градос, която сине грешница, като ахалили, кай бешел ки софра андо фарисеево кер, ангяс алабастрено съдос мироса.³⁸ Тай като зачили палал ко пире Леске, тай ровелас, почнингяс те обливинел Лескере пире асвенца. После коселас лен пе баленца, чумиделас лен тай макелас лен е мироса.³⁹ А като диклас давка о фарисеи, кова то поканингясас Лес, пенелас анде песте: Кавка ако сине пророки, ка жанелас коя тай сави си и жувли, която допиринел пес жи Лесте, кай си грешница.⁴⁰ А о Исус в отговор пенгяс леске: Симоне, иси ман варесо те пенав туке. А ов пенгяс: Учителю, пен!⁴¹ Десаво си заемодавцос иси не лес дуи дължникия; о иек дължинелас панч шел динария, а окова пинда.⁴² Тай понеже нана сине лен коса те платинен леске, ов простингяс е донгеда. Тай чука, кова лендар ка задежел лес по бут?⁴³ В отговор о Симон пенгяс: Мислинав, кай ковка, колеске простингяс по бут. А Ов пенгяс леске: Право отсъдингян.⁴⁴ Тай като ирисало карик и жувли, пенгяс е Симонеске: Дикес ли калке жувля? Диниьом ан те кересте, тай ту пани Ме пиренге нана динян; а ой асвенца пергяс Ме пире, тай пе баленца кослас лен.⁴⁵ Ту целувка нана динян Ман; а ой, отсар диниьом, нана престанингясн те чумидел Ме пире.⁴⁶ Ту маслоса нана помажингян Мо шеро; а ой мироса помажингяс Ме пире.⁴⁷ Далкеске пенав туке: Простинен пес лаке бут безеха (соскетто ой дехингяс бут); а каске хари простинел пес, ов хари дехел.⁴⁸ Тай пенгяс лаке: Простинен пес туке те безеха.⁴⁹ Тай калка, колато бешенас Леса ки софра, почнинде те пенен машкар песте: Кова си Кавка, кова то безеха да простинел?⁵⁰ Тай пенгяс е жувляке: Тере вярa спасингяс тут; жа туке мириеса.

Chapter 8

¹ Тай сито палал далкесте о Исус пирелас градос градестар тай гав гавестар те проповединел тай те благовестинел о Божие тагарипе; тай Леса сине о дешудуи ученикия,² тай десаве жувля, колато уле изцелме таро зла духовя тай болестиендар: Мария, наречиме Магдалина, колатар икхиле ефта бесовя,³ тай и Йоана, и ромни е Иродовоне настояническири Хуза, тай Сусана, тай бут авер, колато служвиненас лен пе имотиеса.⁴ Тай понеже кидисало баро множество, тай авенас паш Лесте всеконе градостар, пенгяс притчаса:⁵ О сеячи икхило те сеинел по семес; тай като сеинелас, иек пело ко дром; тай затъпкисало, тай о небесна птицес изкълвинде лес.⁶ А авер пело ки канара; тай щом поникнингяс, шукило, соскетто на сине влага.⁷ Авер па пело машкар о каре; тай заедно леса барило о каре тай заглушинде лес.⁸ А авер пело лаке пувяте тай като барило, диняс шелкратно плоди. Като пенгяс давка, пищингяс: Кас иси кана те шунел, нека шунел.⁹ А о ученикия Лескере пучле Лес о значение калке притчакоро.¹⁰ Ов пенгяс: Туменге си дадено те жанен о тайнес е Девлескере тагарипнаскоро; а околенте проповединел пес притченца, чука че, като дикен, тена дикен, тай като шунен, тена ахалон.¹¹ Аке о значение е притчакоро: О семес си о Божие словос.¹² А о посяно ко дром си калка, колато шуненас; тогава авел о бенг тай отнеминел о словос ленгере сърцедендар, тена повервинен тай те спасинен пес.¹³ О пело ки канара си калка, колато, като шунен приеминен о словос лошаласа; но он, като нанай лен корени, за време верувинен, а като авел изпитание, отстъпинен.¹⁴ О пело машкар о каре си колка, колато шуненас, тай като жанпеске, заглъхвинен грижендар тай барвалипнастар, тай житейска удоволствия, тай нана ден зрело плоди.¹⁵ А о посяно ки лачи пув си калка, колато, като шунен о словос, икерен лес андо искрено тай лачо сърцес,

тай ден плоди постоянствоса.¹⁶ Тай никой, като тарел светилос, нана учарел лес съдоса, нито товел лес телал о легло, но товел лес ко светилници, за те дикен и светлина калка, колато ден.¹⁷ Соскетото нанай варесо тайно, ковато нанай те ачол явно, нито потаено, ковато нанай те ахалол пес тай нанай те иклом наяве.¹⁸ Далкеске, внимавайнен сар шунен; соскетото, кас иси, леске ка дел пес; а кас нанай, лестар ка отнеминел пес давка да, ковато мислинен, кай си лес.¹⁹ Тай але паш Лесте Лескири даи тай Лескере прала, но ашал о множествос нанашине те приближинен пес жи Лесте.²⁰ Тай известинде Леске: Ти даи тай Те прала бешен аври тай манген те дикен Тут.²¹ А Ов в отговор пенгяс ленге: Дай Мери тай прала Мере си калка, колато шунен о Божие словос тай вършинен лес.²² А анде иеке колке диесенде Ов диняс анди ладия Пе ученикиенца тай пенгяс ленге: Те накас ки отвъдно рик е езероске. Тай отплавинде.²³ А като плавиненас, Ов засуто; тай бурно балвал устремисали упрал о езерос, тай о вълни заливиненас лен, чука че сине анди опасност.²⁴ Тай але, тай ужкяренас Лес, тай пенде: Наставниче! Наставниче! Загининас! А ов ухтинило тай смърингяс и балвла тай о развълнуваме пани; тай уталожисале, тай ачили тишина.²⁵ Тай пенгяс ленге: Кате си тумари вяра? А он, даравне, чудиненас пес тай пененас песке иек авресте: Кова ли ка овел Кавка, Ковато заповединел е балваленге да, е паниеске да, тай он покоринен пес Леске?²⁶ Тай пристигнинде анди Герасинско* рик, която си мамуял и Галилея.²⁷ Тай като иклило ки суша, ресло Лес таро градос десаво мануш, колес исине бесовя, тай от дълго време нана ургясас шеях, тай анде кересте нана живинелас, а андо мимория.²⁸ Ов, като диклас е Исусес, пицингяс, пело англал Лесте тай силноне гласоса пенгяс: Со иси Тут манца, Исусе, Чаво е Всевишное Девлескоро? Молинав ман Туке, ма мъчине ман.²⁹ Соскетото о Исус заповедингяс е нечистоне духоске те икълот таро мануш. Понеже бут дром долелас лес; тай панденас лес веригенца тай оковиенца, тай пазиненас лес; но ов чинелас о връзкес тай о бесос гонинелас лес ко пустиниес.³⁰ Тай о Исус пучлас лес: Сар си то алав? А ов пенгяс: Легион; соскетото бут бесовя динесас анде лесте.³¹ Тай молиненас Лес тена заповединел ленге те жан анди бездна.³² А оте сине баро стадос свине, ковато пасинелас ки горичка, тай о бесовя помолинде Лес те позволинен ленге те ден анде ленде. Тай позволингяс ленге.³³ Тай като иклиле о бесовя таро мануш тай дине андо свине, о стадос муклас пес ки стръмнина андо езерос тай таслиле.³⁴ А о свинария, като дикле со ачило, нашле тай известинде далкеске андо градос тай андо гава.³⁵ Тай като иклиле те дикен со ачило, тай але паш о Исус, аракле е манушес, колестар иклилесас о бесовя, бешло е Исусеске ко пире, урявдо тай смислено; тай дараниле.³⁶ Тай калка, колато диклесас давка, разкажинде ленге сар изцелисало о бесно.³⁷ Тай о цело множествос тари Герасинско околност молиненас пес Леске те жал песке лендар, соскетото уле обзета тари бари дар; тай Ов диняс анди ладия, тай завърнисало.³⁸ А о мануш, колестар иклилесас о бесовя, молиненас пес Леске те овел Леса; но о Исус бичалгяс лес, като пенгяс: Ирине тут те кересте тай разкажине саве бука кергяс туке о Дел. Тай ов гело, тай разгласингяс ко цело градос саве букякергяс леске о Исус.⁴⁰ А като ирисало о Исус, о народос посрещингяс Лес лошало, соскетото саворе жаренас Лес.⁴¹ Тай аке, ало иек мануш ко алав Яир, ковато сине началници е синагогакоро, тай пело англал о пире е Исусеске, тай молиненас Лес те дел андо кер леске;⁴² соскетото сине лес иекори чаи, на около дешудуи бреша, тай ой сине мерибнасте. Тай като жалас, о народос притискиненас Лес.⁴³ Тай иек жувли, колато сине кръвотечение таро дешудуи бреш, тай динясас лекариенге по цело имоти, без те ащи излекувинел пес никастар,⁴⁴ приближисали изпалал, тай доприсали жи ки пола Лескере шехиенгири; тай ко сахати престанингяс лакоро кръвотечение.⁴⁵ Тай пенгяс о Исус: Кой доприсало жи Манде? Тай като саворе отричиненас пес, о Петър тай колка, колато сине Леса, пенде: Наставниче, о народос притискиненас Тут тай гнетинел, а Ту пенес: Кой доприслао жи Манде?.⁴⁶ Но о Исус пенгяс: Декой доприсало жи Манде, соскетото Ме усетингиом, кай сила иклом Мандар.⁴⁷ Тай и жувли, като диклас, кай нанаци гаравел пес, али разтрепериме тай пели англал Лесте, тай пенгяс Леске англал саворе люденде по сави причина доприсалисас жи Лесте, тай сар ко сахати оздравингясас.⁴⁸ А Ов пенгяс лаке: Мичаи, тери вяра изцелингяс тут, жа туке мириеса!⁴⁹ Жи кай Ов още хоратинелас, ало десаво таро кер е началнически е синагогакоро тай пенгяс: Ти чай мули; ма затруднине е Учителес.⁵⁰ А о Исус, като шунгяс давка, отговорингяс леске: Ма дара; само верувине, тай ой ка избавинел пес.⁵¹ Тай като ало андо кер, нана муклас никас те дел Леса, освен о Петър, о Йоан, о Яков тай о дад, тай и даи е чаякири.⁵² Тай саворе ровенас тай оплаквиненас ла. А Ов пенгяс: Ма ровен; соскетото нана мули, а совел.⁵³ А он асанас Леске, понеже жаненас, кай мули.⁵⁴ Но Ов долгяс ла таро вас тай пицингяс: Чае, ухти!⁵⁵ Тай ирисало лакоро духос, тай ой ко сахати ухтинили; тай Ов заповедингяс те ден ла варесо те хал.⁵⁶ Тай о родителя лакере удивисале; а Ов заръчингяс ленге тена пенен никаске со ачило.

Chapter 9

¹ Тай като викингяс е дешудон, диняс лен сила тай власт упрал саворе бесовиенде, тай те изцелинен болестия.² Тай бичалгяс лен те проповединен е Божие тагарипе тай те изцелинен е насвален.³ Тай пенгяс ленге: Ма лен нищо за ко дром- ни тояга, ни торба, ни маро, ни парес, нито те овен тумен по дуи гада.⁴ Тай анде коле кересте ден, оте бешен, тай отар тръгнинен дроместе.⁵ Тай ако декой нана приеминел тумен, като икълон колке градостар, тресинен о прахос тумаре пирендар за свидетелство против ленде.⁶ Тай он тръгнинде, тай жанас ко гава, тай проповединенас о благовестие, тай изцелиненас всекате.⁷ А о четверовластници о Ирод шунгяс всичконаске, ковато ачолас, тай сине андо недоумение; соскетото десаве пененас, кай о Йоан възкръснингяс таро муле;⁸ авер па; кай о Илия явисало; а авер, кай иек таро старовременна пророкия възкръснингяс.⁹ Тай пенгяс о

Ирод: е Йоанес ме обезглавиниом; но кой си Кавка, за Колеске шунав салка буква? Тай мангелас те дикел Лес.¹⁰ Тай като ирисале о апостола, разкажинде е Исусеске со извършиндесас; тай Ов лилас лен тай оттеглисале коркоресте анде уединоне танесте карик иеке градосте, наречиме Витсаида.¹¹ А о множества, като ахалиле давка, геле палал Лесте; тай Ов посрещнингяс лен с готовност, тай хоратинелас ленге е Девлескере тагарипнаске, тай изцелинелас колкен, колато сине лен нужда таро изцеление.¹² Тай като почнингяс о диес те превалинел, о дешудуи приближисале тай пенде Леске: Размук е народос, за те жан андо околна гава тай колибес те ношувинен тай те аракен песке хабе, соскетото ате синям уединоне танесте.¹³ Но Ов пенгяс ленге: Ден лен туме те хан. А он пенде: Нанай амен по бут таро панч маре тай дуи маче, освен ако на жас тай кинас хабе саворе каалке люденге?¹⁴ (Соскетото сине около панч хиляда мруша). Тай пенгяс Пе ученикиенге: Траден лен те бешен купчинкенде по около пинда жене.¹⁵ Он керде чука тай традинде саворен те бешен.¹⁶ А Ов лилас о панч маре тай о дуи маче, диклас карик о небес тай благословингяс лен; тай като паглас лен, диняс е ученикиен те товен англал о народос.¹⁷ Тай хале, тай саворе наситисале; тай ваздинде о къшея, колато ачиле лен, дешудуи кошы.¹⁸ Тай иеквар, като Ов молинелас пес коркоресте, тай о ученикия сине Леса, пучляс лен: Според о народос кова синиом Ме?¹⁹ А в отговор он пенде: Иек пенен, кай синян о Йоан Кръстител; а авер - о Илия; авер па, кай иек таро старовременна пророкия възкръснингяс.²⁰ Тогава пенгяс ленге: А според туменде кой синиом? О Петър в отговор пенгяс: О Божие Помазаники*.²¹ А Ов заръчингяс ленге тай заповедингяс тена пенен давка никаске, като пенгяс:²² О Човешко Чаво требе бут те страдинел, те овел отхвърлиме таро старейшинес, о главна свещеникия тай о книжникия, те овел мудардо тай ко грин диес те овел възкресиме.²³ Пенгяс още саворенге: Ако мангел декой те авел палал Манде, нека те отречинел пес пестар, нека пиравел по кръстос секо диес тай нека следвинел Ман.²⁴ Соскетото който мангел те спасинел по животос, ка нашалел лес; а който нашалел по животос ашал Манге, ов ка спасинел лес.²⁵ Понеже сави полза е манушеске, ако спечелинел цело светос, а нашалел или оцетинел пес?²⁶ Соскетото, ако лажал декой Мандар тай Ме думендар, ов о Човешко Чаво да ка лажал лестар, като ка авел ан Пере славате тай анди слава на Отца, тай е святоне ангеленгири.²⁷ А пенав туменге и истина, иси декой таро ате стояща, колато нисар нанай те вкусинен мериба, жи кай на дикен о Божие тагарипе.²⁸ Тай около охто диес след като пенгяс давка, Ов лилас Песа Петър, Йоан тай Яков тай качисало ки планина те молинелас пес.²⁹ Тай като молинелас пес, о види Лескере москоро изменисало, тай Лескоро облекло ачило парно тай бляскаво.³⁰ Тай аке, дуй мруша хоратиненас песке Леса; он сине о Моисей тай о Илия,³¹ колато явисале анди слава тай хоратиненас Лескере мерибнаске, която предстоинелас те изпълнингьол андо Ерусалим.³² А о Петрес тай колка, колато сине леса, налегнингяс лен соиба; но като ухитиниле, дикле и слава Лескири тай е дуие мрушен, колато бешенас Леса.³³ Тай като он разделиненас пес Леса, о Петрес пенгяс е Исусеске: Наставниче, лачес си те овас ате; тай нека те керас трин скиниес, Туке иек, е Мойсейеске иек, тай иек е Илияске, без те жанел со хоратинел.³⁴ Тай жи кай пенелас давка, ало облаки, тай засенингяс лен; тай о ученикия дараниле, като дине андо облаки.³⁵ Тай ало таро облаки гласос, коватото пенгяс: Кавка си Моро Чаво. Лес шунен!³⁶ Тай като престанингяс о гласос, о Исус араклило коркоро. Тай он замълчинде тай презал колке диесенде нана пенде никаске нищо далкестар, коватото диклесас.³⁷ Тай ко следващо диес, като ухлиле тари планина, ресло Лес баро множествос.³⁸ Тай аке, иек мануш таро народос пищингяс: Учителю, молинаман Туке те дикес ме чес, соскетото си манге единствено чадос.³⁹ Духос долел лес тай ов изведнъж запищинел, тай о духос сгърчвинел лес чука, кай ов запенинел пес, тай като згърчинелес, едвам напуснинел лес.⁴⁰ Тай помолингьом Тере ученикиен те гонинен лес, ама нанацине.⁴¹ О Исус в отговор пенгяс: О, роде невярващо тай извратено! Жи кана ка овав туменца тай ка търпинав тумен? Ан те чавес ате.⁴² Тай жи кай още авелас, о бесос тръшнингяс лес тай сгърчингяс лес силно; а о Исус смъррингяс е нечистоне духос, изцелингяс е чес тай ирингяс лес лескере дадесте.⁴³ Тай саворе удивиненас пес е Девлеске ко величие. А жи кай саворе чудиненас пес всичконаске, коватото керелас, Ов пенгяс Пе ученикиенге:⁴⁴ Вложинен ан тумаре каненде калка думес, соскетото о Човешко Чаво ка овел предиме манушескере вастенде.⁴⁵ Но он нана ахалиле давка слово; ов сине покриме лендар; за тена ахалон лес; а даранас те пучен Лес далке словоске.⁴⁶ Тай ваздисало машкар ленде препиране кова лендар ка овел по-баро.⁴⁷ А о Исус, като диклас со си ко сърцес ленге, лилас иеке чавес, поставингяс лес паш Песте тай пенгяс ленге:⁴⁸ Който приеминел калке чавес анде Мере алавесте, Ман приеминел; тай който приеминел Ман, приеминел Калкес, коватото бичалгяс Ман; соскетото, коватото си най-цикно машкар саворенде туменде, ов ка овел баро.⁴⁹ А о Йоан захоратингяс, тай пенгяс: Наставниче, диклам иеке манушес те гонинел бесовиен анде Тере алавесте тай забранингям леске, соскетото на пирел аменца.⁵⁰ А о Исус пенгяс леске: Ма забранинен леске; соскетото, коватото нанай против туменде, карик туменде си.⁵¹ Тай като навършиненас пес о диеса те възнесинел пес, Ов ирингяс По муи карик о Ерусалим.⁵² Тай проводингяс англал Песте пратеникиен, колато геле тай дине иеке самарянсконе гавесте те приготвинен за Леске.⁵³ Но нана приеминде Лес, соскетото Лескоро муи сине ириме карик о Ерусалим.⁵⁴ Като дикле давка, Лескере ученикия о Яков тай о Йоан пенде: Господи, мангес ли те заповединас те перел яг таро небес тай те изтребинел лен сарто кергяс о Илия?⁵⁵ А Ов ирисало, тай смъррингяс лен; тай пенгяс: "Туме нана жанен саве духосте синиен; соскетото о Човешко Чаво нана ало те погубинел човешка души, а те спасинел."⁵⁶ Тай геле авере гавесте.⁵⁷ А като пиренас ко дром, иек мануш пенгяс Леске: Ка следвинав тут, кате да те жас.⁵⁸ О Исус пенгяс леске: Е лисицен иси лен леговище тай о небесна птицес - гнездовя; а о Човешко Чаво нанай кате шеро те подслонинел.⁵⁹ А авереске пенгяс: Пир палал Манде. А ов пенгяс: Господи, позволине манге

първо те жав те паронав ме дадес.⁶⁰ Но Ов пенгяс леске: Муж е мулен те паронен пере мулен; а ту жа тай разгласине о Божие тагарипе.⁶¹ Пенгяс аверда: Ка авав палал Туте, Господи; но първо позволине манге те сбогувинаман ме домашноненца.⁶² А о Исус пенгяс леске: Никой, кова тогяс по вас ко ралос тай дикел напапале, нанай за ко Божие тагарипе.

Chapter 10

¹ Палал далкесте о Дел определингяс авер ефтадеш жене тай бичалгяс лен по дуй англал Песте всеконе градосте тай танесте, кате само Ов ка жалас.² Тай пенгяс ленге: И жетва си избилно, а о работникия хари; далкеске молинен тумен е Господариеске е жетвакоро те бичалел работникийн Пе жетвате.³ Жан: Аке, Ме бичалав тумен сар бакре машкар възциенде.⁴ Ма пиравен ни кесия, ни торба, ни потиня тай никас ко дром ма поздравинен.⁵ Тай анде коле кересте ден, първо пенен: Мири калке кересте!⁶ Тай ако си оте декой разположиме карик о мири*, тумаро мири ка почивинел лесте; но ако нанай лес, ка иринел пес туменде.⁷ Тай андо също кер бешен тай хан, тай пиен со товен туменге; соскетото о работникия заслужинел пери заплата. Ма местинен тумен кер керестар.⁸ Тай као ден десаве градосте, ако приеминен тумен, хан со товен туменге,⁹ тай изцелинен е насвален анде лесте, тай пенен ленге: О Божие тагарипе наблжингяс жи туменде.¹⁰ А като ден десаве градосте, ако нана приеминен тумен, иклон ко улицес леске тай пенен:¹¹ Тай о прахос, кова то полепнингяс амаре пиренде тумаре градостар, отърсвинас туменге; все пак обаче те жанен, кай о Божие тагарипе наблжингяс.¹² Пенав туменге: По- локо ка овел о наказание на Содом колке диесесте, отколкото калке градоске.¹³ Горко туке, Хоразине! Горко туке, Витсаидо! Соскетото, ако извършиндесас пес андо Тир тай Сидон о велика дела, колато извършисале туменде, отдавна ка покаиненас пес, бешле андо вретиче тай пепел.¹⁴ Но на Тир тай Сидон ка овел по- локо ко страшно съдос, отколкото туменге.¹⁵ Тай ту, Капернауме, жи ко небеса ли ка вездес тут? Жи ко ади ка смъкнинес тут.¹⁶ Който шунел тумен, Ман шунел; тай който отхвърлинен тумен, Ман отхвърлинен; а който отхвърлинен Ман, отхвърлинен Колкес, Ковато бичалгяс Ман.¹⁷ Тай о ефтадеш ирисале лошаласа тай пенде: Господи, анде Тере алавесте о бесоведа покорилен пес аменге.

¹⁸ А Ов пенгяс ленге: Дикльом Сатана, пело таро небес сар светкавица.¹⁹ Аке, дав тумен власт те газинен сапенде тай скорпиониенде, тай власт упрал и цело сила в врагоскири; тай нищо нанай те поврединел тумен.²⁰ Обаче ма лошанен далкеске, кай о духовя покорилен пес туменге; а лошанен, кай тумаре алава си пишиме ко небеса.²¹ Ко също сахати о Исус лошангяс чрез о Свято Духос тай пенгяс: Благодаринав Туке, Отче, Господи е небеске тай е пувяке, кай гарагян давка таро мъдра тай разумна, а открингяс лес е младенциенге. Ва, Отче, соскетото чука дикляс пес Туке угодно*.²² Всичко си Манге предиме таро Отца Моро; тай освен Отец, никои нана жанел Кова си о Чаво; тай никои нана жанел Кова си о Отец, освен о Чаво тай ковка, колеске о Чаво ка благоволинен те откринел Лес.²³ Тай като ирисало карик о ученикия, пенгяс ленге коркоресте: Блажена о яка, колато дикен кавка, кова то туме дикен.²⁴ Соскетото пенав туменге, кай бут пророкия тай тагара мангле те дикен давка, кова то туме дикен, тай на дикле, тай те шунен давка, кова то туме шунен, тай на шунде.²⁵ Тай аке, десаво законники ухтинило тай изпитвинелас Лес, тай пенел: Учителю, со те керав, за те наслединав вечно животос?²⁶ А Ов пенгяс леске: Со си пишиме андо закони, сар четинес?²⁷ А ов в отговор пенгяс: " Те възлюбинес е Девлес, тере Девлес, те всичконе сърцеса, те всичконе душатар, те всичконе силаса тай те всичконе умиеца, тай те ближнонес, сар тут".

²⁸ О Исус пенгяс леске: Право отговорингян; кавка кер, тай ка живинес.²⁹ Но ов, понеже мангелас те оправдинел пес, пенгяс е Исусеске: А кова си моро ближно?³⁰ В отговор и Исус пенгяс: Десаво мануш ухлелас таро Ерусалим андо Ерихон; тай налетингяс разбойникийн де, колато нангярде лес тай ранинде лес, тай геле песке, като мукле лес полумуло.³¹ А случайно десаво свещеники ухлелас колке дроместар тай като диклас лес, занакло песке ки отсречно риг.³² Също иек левити, като ресло далке танесте тай диклас лес, занакло песке ки отсречно риг.³³ Но иек самарияни, като пътувинелас, ало ко тан, кате сине ов, тай като диклас лес, смилисало,³⁴ приближисало, тай превържингяс лескере ранес, като изливинелас ленде масло тай мол. После качингяс лес пе собственоне добичесте, ингалгяс лес анде иеке гостилницате тай погрижисало леске.³⁵ Тай околе диесесте икалгяс дуй динария, тай диняс лен е гостилничариеске тай пенгяс: Погрижине тут леске; тай со харчинес по бут, ко ириба ме ка платинав туке.³⁶ Кова калкендар таро трин дикел пес туке те покажингяс пес ближно калкеске кате пело машкар о разбойникия?³⁷ Ов пенгяс: Ковка, кова то покажингяс леске милост. О Исус пенгяс леске: Жа тай туда кер чука!³⁸ Тай като пиренас ко дром, Ов диняс иеке гавесте; тай десави ромни, ко алав Марта, приемингяс Лес пе кересте.³⁹ Ла исине пен, ко алав Мария, която бешли ко пире е Девлеске тай шунелас о словос Лескоро.⁴⁰ А и Марта, като заливинелас пес буте шетимнаса, пристъпингяс тай пенгяс: Господи, нанай ли Тут грижа, кай ми пен муклас ман коркори те шетинав? Пен лаке те помагинел манге.⁴¹ Но о Дел в отговор пенгяс лаке: Марто, Марто, ту грижинес тут тай безпокоинес тут буте букиенге,⁴² но иек си потребно; тай и Мария избирингяс о лачо дяли, кова то нанай те отнеминел пес латар.

Chapter 11

¹ Тай като Ов молиненас пес иеке танесте, като престанингяс, иек Лескере ученикийндар пенгяс Леске: Господи сикав амен те молинас амен, сарто о Йоан сикавгяс пере ученикийн.² А Ов пенгяс ленге: Като молинен тумен,

пенен: Отче амаро, Ковато синян андо небеса, те светинел пес Торо алав; те авел Торо тагарипе, те овел Тери воля, сарто ко небес, чука ки пув; ³ де амен всеко диес амаро ежедневно маро; ⁴ тай простине амаре безеха, соскетото аме коркоре простинас всеконе амаре длъжнически; тай ма въведине амен андо изкушение но избавине амен таро лукавия. ⁵ Тай пенгяс ленге: Ако декас тумендар иси амал тай жал паш лесте машкар ират, тай пенел леске: Амала, де ман назаем трин маре, ⁶ понеже иек моро амал ало кере дроместар тай нанай со те товав англал лесте; ⁷ тай ако ов андрал в отговор пенел: Ма безпокойне ман; о удар си вече заключиме тай ме чаве си манца андо тан; нанаси те ухкяв те дав тут; ⁸ пенав туменге, кай даже ако нана ухкиел те дел лес, соскетото си лескоро амал, ов поради лескири настойчивост ка ухкиел тай ка дел лес кити требел леске. ⁹ Меда пенав туменге: Манген, тай ка дел пес туменге; роден, тай ка аракен; хлопинен, тай ка путреллес туменге. ¹⁰ Соскетото всекой, коовато мангел, получилел; коовато родел, аракел; тай калкеске, коовато хлопинел, ка путреллес. ¹¹ Тай кова си давка дад машкар туменде, коовато, ако мангел леске лескоро чо маро, ка дел лес бар? Или, ако мангел леске мачо, наместо мачо, ка дел лес сап? ¹² Или, ако мангел аро, ка дел лес скоприони? ¹³ Тай чука, ако туме, колато синиен каниле, жанен те ден блага тумаре чадовие, кити по бут о Небесно Отеци ка дел о Свято Духос колкен, колато манген Лестар! ¹⁴ Иеквар Ов гонинелас иеке лалоре бесос; тай като иклило о бесос, о лалоро захоратингяс, тай о народос почудисало. ¹⁵ А десаве лендар пенде: Чрез о началници е бесовиенгоро, о Веелзевул, гонинел е бесовиен. ¹⁶ А авер, като изпитвиненас Лес, мангенас Лестар знамение таро небес. ¹⁷ Но Ов, като жанелас ленгере помислес, пенгяс ленге: Всеко тагарипе, разделиме против песте, запустинел, тай кер, разделиме против песте*, перел. ¹⁸ Чука също, ако о Сатана разделинел пес против песте, сар ка устоинел лескоро тагарипе? Понеже пенен, кай гонинав е бесовиен чрез Веелзевул, ¹⁹ тай ако Ме чрез о Веелзевул гонинав е бесовиен, тумаре последователя чрез касте гонинен лен? Далкеске он ка овен туменге съдиес. ²⁰ Но ако Ме е Девлескере наеса гонинав е бесовиен, ов о Божие тагарипе ресло жи туменде. ²¹ Като о силно въоражиме мануш пазинел по дворос, лескоро имоти си андо безопасност. ²² Но като иек по-силно лестар нападнинел тай надвинел, лел лескоро саворо оръжие, колесте надявинелас пес, тай разделинел со грабинел лестар. ²³ Ковато нанай Манца, против Манде си; тай коовато нана кидел заедно Манца, ов разпилиел. ²⁴ Като о нечисто духос иккол таро мануш, ов накл таро тана би паниескоро тай родел спокойствие; тай като нана аракел, пенел: Ка иринаман ме кересте, катар иклильом. ²⁵ Тай като авел, аракел лес шулавдо тай наредиме. ²⁶ Тогава жал тай лел песа ефта авер духовя, по зла лестар, тай като ден, живинен оте тай о последно състояние колке манушескоро ачол по канило таро първо. ²⁷ Като хоратинелас давка, иек ромни таро множество силноне гласоса пенгяс Леске: Блажено и утроба, която пирагяс Тут, тай о гърди колато сучингян. ²⁸ А Ов пенгяс: По-лачес пен: Блажена колка, колато шунен о Божие слово тай пазинел лес. ²⁹ А като о народос киделас пес около Лесте, почингяс те пенел: Кавка поколение си нечестиво поколение; мангел знамение, но авер знамение нанай те дел пес леске, освен о знамение е пророкиескоро о Йона. ³⁰ Соскетото, сарто о Йона ачило знамение е ниневийциенге, чука о Човешко Чаво ка овел калке поколениеске. ³¹ И южно царица ка явинел пес ко съдос е манушенца калке поколениестар тай ка осъдинел лен, соскетото али таро крайща е пувякере те шунел и Соломоново мъдрост; а аке, ате иси по бут таро Соломон. ³² О ниневийска мруша каа явинен пес ко съдос калке поколениеса тай ка осъдинел лес, соскетото покаисале чрез и Йоново проповед; а аке, ате иси по бут таро Йона. ³³ Никой, като тарел светилос, нана товел лес андо зимники, нито телал и шиника, но ко светилници, за те дикен и светлина колка, колато ден. ³⁴ О светилос те телоскоро си тери як. Като ти як си здраво, ов то цело телос си осветиме; а като си болнаво, то телос да си андо мраки. ³⁵ Далкеске, внимаваме да не би и светлина анде туте те овел тъмнина. ³⁶ Ако о цело торо телос овел осветиме, без те овел лес тъмно част, ов цело ка овел осветиме, сарто като о светилос осветинел тут пе сияниеса. ³⁷ Като хоратинелас, иек фарисей поканингяс Лес те обединел лесте; тай Ов диняс тай бешло ки софра. ³⁸ А о фарисей почудингяс пес, като диклас, кай Ов нана товгяс пес първо англал о обеди. ³⁹ Тай о Дел пенгяс леске: Акана туме, о фарисей, чистинен о авруно е чашакоро тай е паницакоро; а тумаро андрунипе си пердо грабежиенца тай нечестиеца. ⁴⁰ Несмислена! Кавка, Ковато кергяс о авруно, нана кергяс ли о андрунода? ⁴¹ По-лачес чистинен о андруно; тай аке, всичко ка овел туменге шужо. ⁴² Но горко туменге, фарисей, соскетото ден десътки таро джожени, таро седефчес тай таро всекакво зеленчуки, а пренебрегвинен о правосъдие тай и Божия любов. Давка требваше те керен, а ковка да тена пренебрегвинен. ⁴³ Горко туменге, фарисей! Соскетото дехен о първа столовя андо синагогес тай о поздравия ко пазария. ⁴⁴ Горко туменге! Соскетото синиен сар миморя, колато на личинен, чука че о мануша, колато пирен ленде, нана жанен. ⁴⁵ Тай иек таро законикия в отговор пенгяс Леске: Учителю, като пенес давка, аменда коринес. ⁴⁶ А Ов пенгяс: Горко туменгеда, законикия, соскетото товариен е манушен бремеса, колато паресте пиравен пес; а коркоре туме нито иеке наеса нана допиринен тумен жи ко бремена. ⁴⁷ Горко туменге! Соскетото градинен о гробничес е пророкиенгере, а тумаре дада избинде лен. ⁴⁸ Тай чука, туме свидетелствинен е деловиенге тумаре даденгеренге тай съгласинен тумен ленца; соскетото он избинде лен, а туме градинен ленгере гробничес. ⁴⁹ Далкеске и Божия премъдрост пенгяс: Ка бичалав ленге пророкия тай апостола, тай икен лендар ка мударен тай гонинен; ⁵⁰ за те изискиел пес калке поколениестар о рат саворе пророкиенгоро, коовато си проливиме таро създаване е светоскоро - ⁵¹ таро рат е Авелеске жи ко рат на Захария, коовато загинингяс машкар о олтари тай о светилище. Ва! Пенав туменге, ка изискиел пес калке поколениестар. ⁵² Горко туменге, законикия! Соскетото отнемингиден о ключос е знаниескоро; коркоре туме нана диниен, тай калкенге кате ден попречингиден. ⁵³ Тай като иклило отар, о книжикия тай о фарисей почнинде

яростно те преследвинен Лес тай те предизвикинен Лес те хоратинел за още буге букиенге,⁵⁴ като дебниненас Лес, за те уличинен Лес варесоске Лескере думендар.

Chapter 12

¹ Машкар далкесте, като кидисало иек бутхиядно множествос, дики, кай иек аврес тъпчиненас пес, Ов почингяс те хоратинел Пе ученикиенге: Англал всичконасте пазинен тумен таро фарисейско квази, коваго си лицемерно.
² Нанай нищо покрито, коваго нанай те открингьол, тай тайно, коваго нанай те ахалол пес.³ Далкесте, коваго хоратингьен на тъмно, ка шунел пес ко светло; тай со пенгьен канесте андо андруне стаес, ка прогласинел пес таро покриви.⁴ А туменге, Мере амала, пенав: Ма даран калкендар, колато мударен о телос тай палал далкесте нанаци нищо по бут те керен.⁵ Но ка предупредиав тумен кастар те даран: Даран Колкестар, Коваго, след като мударгяс, иси лес власт те чивел андо пъкали. Ва! Пенав туменге, Лестар те даран.⁶ Нана бикнен ли пес панч чирикле дуе асариенге? Тай ни иек лендар нанай бистердо таро Дел.⁷ Но туменге о бала ко шери си саворе генде. Ма даран; туме синиен бут по-скъпа таро чирикле.⁸ Тай пенав туменге: Секой, който изповединел Ман англал о мануша, ка изповединел лес о Човешко Чаво англал о Божия ангеля;⁹ но ако отречинел пес декой Мандар англал о мануша, ка овел отречиме англал о Божия ангеля.¹⁰ Тай всеконес, коваго ка пенел дума против о Човешко Чаво, ка простинел пес леске; но ако декой похулинен е Святоне Духос, нанай те простинел пес леске.
¹¹ Тай като ингальен тумен андо синагогес тай англал о началства тай властя, ма безпокойнен тумен сар или со ка отговоринен, или со ка пенен.¹² Соскетото о Свято Духос ка сикавел тумен ко също сахати со требе те пенен.¹³ Тай декой таро множествос пенгяс Леске: Учителю, пен ме пралеске те разделинен манца о наследство.¹⁴ А Ов пенгяс леске: Човече, кой поставингяс Ман машкар туменге те съдинав или те делинав?¹⁵ Тай пенгяс ленге: Внимагинен тай пазинен тумен всеконе користлюбистар; соскетото о животос е манушескоро нана съсоинел пес таро изобилие лескере имотиескоро.¹⁶ Тай пенгяс ленге притча, като пенгяс: О нивес иеке барвалескере биянде бут плоди.¹⁷ Тай ов размишляненас анде песте: Со те керав, соскетото нанай ман кате те кидав ме плодове?
¹⁸ Тай пенгяс- Аке со ка керав: Ка перавав ме житничес тай ка строинав по-баре, тай оте ка кидав ме саворе жита тай ме блага.¹⁹ Тай ка пенав ме душаке: Душо, иси тут бут блага, натрупиме буге брешенге; успокойне тут, ха, пи, веселине тут.²⁰ А о Дел пенгяс леске: Глупец! Кайка рат ка изисквинен ти душа; а кавка, коваго приготвингян, каскоро ка овел?²¹ Чука ачол калкеса, коваго кидел имоти песке, тай нана барвалол андо Дел.²² Пенгяс още Пе ученикиенге: Далкесте пенав туменге, ма безпокойнен тумен тумаре животоске, со ка хан, нито те телоске, со ка уриен.²³ Соскетото о животос си по бут таро хабе, тай о телос - таро облекло.²⁴ Раздикен е вранен, кай на сеинен, нито жънинен; лен нанай нито съкровищницес, нито житница, но пак о Дел парварел лен. Кити по-скъпа синиен туме таро птичес!²⁵ Тай кой тумендар ащи гриженца те прибавинел иек лакъти карик пе ръстиесте?²⁶ Тай чука, ако о най-цикно варесо нанаци керен, соске безпокойнен тумен авереске?²⁷ Раздикен о кремевия сар барион; нана трудинен пес, нито прединен; но пенав туменге, кай дори о Соломон анде саворе пере славате нана уриелас пес сар иек лендар.²⁸ Тай ако о Дел чука урявел и полско чар, която авдиес иси ла, а тася чивен ла анди пец, кити по бут ка урявел тумен, маловерция!²⁹ Тай чука, ма роден со те хан тай со те пиен, тай тена овен тумен съмнения ан тумаре гогиенге;³⁰ соскетото всичко давка роден о езичникия ко светос; а тумаро Отеци жанел, кай нуждаинен тумен далкестар.³¹ Но роден о Божие тагарипе тай всичко давка ка прибавинел пес туменге.³² Ма дара, цикно стадос, соскетото тумаро Отеци благоволингяс те дел тумен о тагарипе.³³ Бикнен тумаро имоти тай ден милостиния; керен туменге кесиес, колато нана овехтинен, неизчерпаемо съкровищес ко небеса, кате чор нана приближинел пес, тай коваго молеци нана хал.³⁴ Соскетото кате си тумаро съкровищес, оте ка овел тумаро сърцес.³⁵ Тумаро думо те овел препасиме тай тумаре светилникия тарде;³⁶ тай овен коркоре туме прилична манушенге, колато жарен пе господариес те иринел пес биавестар, за те путрен леске незабавно, щом авел тай похлопинел.³⁷ Блажена колка слуги, каскоро господари аракел лен жангале, като авел песке; истина пенав туменге, кай ка препасинел пес, ка традел лен те бешен ки софра тай ка авел те прислужвинел ленге.³⁸ Тай ако авел ки второ стража, или ки трето стража, тай аракел лен чука, блажена си колка слуги.³⁹ Но давка те жанен, кай ако о стопани е керескоро жанелас анде коле сахакиесте ка авел о чор, ка бдинел тай нанай те мекек те подкопинен лескоро кер.⁴⁰ Овен, тумеда готова; соскетото ко сахати, като на мислинен, о Човешко Чаво ка авел.⁴¹ Тогава о Петър пенгяс: Господи, само аменге ли пенес кайка притча, или саворенге?⁴² О Дел пенгяс: Тай чука, кова си ковка верно тай благоразумно настойники, колес лескоро господари ка поставинел упрал пе слугенге, те дел лен навреме о определено хабе?⁴³ Блажено ковка слугас, каскоро господари, като авел песке, аракел лес, кай керел чука.⁴⁴ Истина пенав туменге, кай ка поставинел лес упрал пе селоне имотиесте.⁴⁵ Но ако ковка слугас пенел ан пе сърцесте: Мо господари забависало, тай почнинел те марел е чавен тай е чаиен, те хал, те пиел тай те макярел пес,⁴⁶ ов о господари колке слугаскоро ка авел андо диес, като ов на очаквинел лес, тай андо сахати, коваго на жанел, тай като марел лес паресте, ка определинен лескири участ е неверноненца.⁴⁷ Тай ковка слугас, коваго жанелас и воля пе господариескири, но нана приготвисало, нито постъпингяс ки воля леске, ка овел бут мардо.⁴⁸ А ковка, коваго нана жанелас тай кергяс варесо, коваго заслужилен мариба, хари ка овел мардо. Тай секас, колес си бут дадено, бут ка изисквинел; тай каске бут поверинде, лестар по бут ка изисквинен.⁴⁹ Яг алом те чивав ки пув; тай со по бут те мангав, ако вече табили?⁵⁰ Но иси ман кръщение, колеса требе те кръстианаман;

тай кити измъчвинав ман, жи кай извършингиол! ⁵¹ Мислинен ли, кай алом те дав мири ки пув? Нака, пенав туменге, но по-скоро раздяла. ⁵² Соскетото от акана наоте панч иеке кересте ка овен разделиме, трин против дуиенде, тай дуй против триненде. ⁵³ Ка разделинен пес дад против о чаво тай чаво против пе дадесте; дай против и чай, тай чай против и дай; сасуй против и бори, тай бори против и сасуй. ⁵⁴ Пенелас още е народоске: Като дикен облаки те ваздел пес таро запад, веднага пенен: Бришим ка дел, тай чука ачол. ⁵⁵ Тай като пудел южно балвал, пенен: Ка ачол жега, тай ачол. ⁵⁶ Лицемерция! О муи е пувякоро тай е небескоро жанен те разтълкувинен, а кавка времес сар нана жанен те разтълкувинен?

⁵⁷ А соске тумендар нана съдинен со си право? ⁵⁸ Соскетото, като жас те противникиесте те явинес тут англал о управители, постарайне тут ко дром те помиринес тут леса, тена завлечинел тут ко съдиас тай о съдиас те предел тут ко служители, тай о служители те чивел тут анди тъмница. ⁵⁹ Пенав туке, нисар нанай те икclos отар, жи кай нана изплатинес о най-последно петачес.

Chapter 13

¹ Андо също времес присъствиненас десаве, колато известинде е Исусеске за е галилеянтиенге, каскоро рат о Пилат смесингяс ленгере жертвенца. ² Тай Ов в отговор пенгяс ленге: Мислинен ли, кай калка галилеяния уле най-грешна саворе галилеяниендар, понеже пострадаинде чука? ³ Пенав туменге: Не; но ако нана покаинен тумен, саворе чука ка загининен. ⁴ Или мислинен ли, кай колка дешуохто жене, упрал коленде пели и Силоамско кула тай мударгяс лен, уле престъпникия по бут саворе манушендар, колато живинен андо Ерусалим? ⁵ Пенав туменге: Не; но ако нана покаинен тумен, саворе чука ка загининен. ⁶ Пенгяс кайка притча: Десаво сине лес андо лозес садиме смокиния; тай ало те родел плоди лате, ама нана араклас. ⁷ Тай пенгяс е лозариеске: Аке, трин бреш сар авав те родав плоди калке смокините, ама на аракав; отсечине ла; соске те изтощинел и пув? ⁸ А ов в отговор пенгяс леске: Господарю, мук ла кавка нилай да, жи кай храндав около лате тай насипинав тори; ⁹ тай ако палал далкесте дел плоди, лачес, но ако не, ка отсечинес ла. ¹⁰ Тай иек събота Ов поучинелас анде иеке синагогате. ¹¹ Тай аке иек ромни, колато сине духос, когато причининелас лаке немощя от дешуохто бреш; ои сине сгърбиме тай нащине нисар те изправинел пес. ¹² А о Исус, като диклас ла, викингяс ла тай пенгяс лаке: Ромни, освободиме синян те немощятар. ¹³ Тай положингяс васта лате; тай ко сахати ои изправисали, тай славинелас е Девлес. ¹⁴ А о началници е синагогакоро, като негодувинелас, далкеске кай о Исус анди събота изцелингяс ла, захоратингяс, тай пенгяс е народоске: Иси шов диес, анде коленде требе те керел пес бути; анде ленде авен тай лекувинен тумен, а ма ко съботно диес. ¹⁵ Но о Дел в отговор пенгяс леске: Лицемерция! Анди събота нана отвържинел ли секо иек тумендар по воли или о осели таро яслес тай ингалел лес, тай напоинел лес? ¹⁶ А кайка Авраамово чаи, колато о Сатана икерелас панли цела дешуохто бреша, на требваше ли те овел освободиме калке връзкатар андо съботно диес? ¹⁷ Тай като пенгяс давка, Лескере саворе противникия лажаниле тай о цело народос лошанелас саворе славноне деловиенге, колато вършиненас пес Лестар. ¹⁸ Тай пенгяс: Состе препел о Божие тагарипе тай soste те уподобинав лес? ¹⁹ Препел синаповоне зърносте, когато мануш лилас тай посеингяс пе градинате; тай ов бариолас тай ачило каш, тай о небесна птицес подслониненас пес ко клончета леске. ²⁰ Тай пак пенгяс: Состе те уподобинав о Божие тагарипе? ²¹ Препел квасосте, когато иек ромни лилас тай замесингяс трине меренде брашно, жи кай втасингяс саворо. ²² Тай Пе дроместе за Ерусалим наклелас презал о градовя тай презал о гава тай поучинелас. ²³ Тай декой си пенгяс Леске: Господи, малцина ли спасинен пес? А Ов пенгяс ленге: ²⁴ Дикен те ден таро тесно удар; соскетото пенав туменге, мнозина ка старайнен пес те ден, тай нанай те ащи. ²⁵ След като ухкиел о домакини тай пандел о удар, а туме, ачилен аври, почнинен те хлопинен ко удар тай пенен: Господи, путер; а Ов в отговор пенел туменге: Нана жанав тумен катар синиен, ²⁶ тогава ка почнинен те пенен: халам тай пилам англал Туте, тай амаре улиценде поучинесас. ²⁷ А Ов ка пенел: Пенав туменге, нана жанав катар синиен; жан туменге Мандар саворе туме, колато вършинен неправда. ²⁸ Оте ка овел роиба тай скърциба данденца, като ка дикен е Авраамес, Исаак, Яков тай саворе пророкия андо Божие тагарипе, а тумен- изпъдиме аври. ²⁹ Тай ка авен таро изток тай запад, таро север тай юг, тай ка бешен андо Божие тагарипе. ³⁰ Тай аке, иси последна, колато ка овен първа, тай иси първа, колато ка овен последна. ³¹ Андо също сахати але десаве фарисея, колато пенде Леске: Икли таай жа туке атар, соскетото о Ирод мангел те мударел Тут. ³² Тай пенгяс ленге: Жан, пенен калке лисицаке: Аке, гонинав бесовиен тай изцелинав авдиес тай тася, тай ко трето диес свършинав. ³³ Обаче требе авдиес тай тася, тай потася те пътувинав; соскетото нанай възможно пророки те загининел аври таро Ерусалим. ³⁴ Ерусалиме! Ерусалиме! Ту, когато избинес е пророкиен тай баренца мударес е бичалден жи туте, кити дром манглом те кидав тере чадовиен, сарто и кокошка прибиринел пе пилциен телал пе криленде, но на манглен! ³⁵ Аке, тумаро кер мукел пес туменге пусто; тай пенав туменге, нанай те дикен Ман, жи кай на пенен: Благословиме, Ковато авел андо Господно алав.

Chapter 14

¹ Иек събота, като диняс те хал маро андо кер иекеске таро фарисейска началникия, он наблюдавиненас Лес. ² Тай аке, англал Лесте сине десаво мануш, насвало от воднянка. ³ Тай о Исус, захоратингяс е законикийенге тай е

фарисеиенге, пенгяс: Позволено ли си те целинел декой анди събота, или нака? ⁴ А он траниенас. Тай Ов, като долгяс е манушес, изцелингяс лес тай муклас лес. ⁵ Тай пенгяс ленге: Ако перелас о осели или о воли декаске тумендар андо кладенеци, нанаяс ли ов ко сахати те извлечинел лес андо съботно диес? ⁶ Тай нанашине отговоринен далкесте. ⁷ Тай като забележинелас сар о поканиме избириненас о първа столова, пенгяс ленге притча: ⁸ Като поканинел тут декой биявесте, ма беш ко първо столос, тена уло каниме десаво по-почетиме тутар, ⁹ тай те авел кавка, кова то поканингяс тут да лес да, тай пенел туке: Отстъпине кавка тан калке манушеске; тай тогава ка почнинес лажаса те заеминес о последно тан. ¹⁰ Но като поканинен тут, жа тай беш ко последно тан, тай като ка авел кавка, кова то поканингяс тут, те пенел туке: Амала, нак по-упре. Тогава ка овел тут почит англал саворенде калкенде, колато бешен туса ки софра. ¹¹ Соскетто всекой, кова то възвишинел пес, ка смиринел пес, а кова то смиринел пес, ка възвисинел пес. ¹² Пенгяс калкескеда, кова то поканингяс Лес: Като дес обеди или вечеря, ма канине те амален, ни те прален, ни те енданиен, нито барвале комшиден, тена поканинен тут онда, тай те овел туке отплатиме. ¹³ Но като дес угощение, поканине сиромасиен, недъгава, куца, коре; ¹⁴ тай ка овес блажено, соскетто, понеже лен нанай соса те отплатинен туке, ка овел туке отплатиме андо възкресение е праведноненгоро. ¹⁵ Тай като шунгяс давка иек таро бешле Леса, пенгяс леске: Блажено ковка, кова то ка хал маро андо Божие тагарипе. ¹⁶ А Ов пенгяс леске: Десаво си мануш диняс бари вечеря тай канингяс мнозина. ¹⁷ Тай андо сахати е вечеряке бичалгяс пе слугас те пенел е поканименге: Елан, понеже всичко си вече готово. ¹⁸ А он саворе почнинде единомушно те извининен пес. О първо пенгяс леске: Кингиом манге нива тай требе те иклав те дикав ла; молинав тут, считине ман за извинено. ¹⁹ Авер пенгяс: Кингиом манге панч чифтя волова тай жав те опитинав лен; молинав тут, считине ман за извинено. ²⁰ А авер пенгяс: прандесалом, далкеске нанаша авав. ²¹ Тай о слугас ало тай пенгяс давка пе господариеске. Тогава о стопани, разгневиме, пенгяс пе слугаске: Икли скоро ко градска улицес тай пътекес, тай ан ате е сиромасиен, недъгавонен, корен тай купонен. ²² Тай о слугас пенгяс: Господарю, со заповедингян, ачило, тай още тан иси. ²³ Тай о господари пенгяс е слугаске: Икли ко дрома тай ко оградес, тай кити аракес, убедине лен те ден, за те периол мо кер; ²⁴ соскетто пенав туменге, кай никой колке манушендар, колато уле поканиме, нанай те вкусинел ме вечерятар. ²⁵ А баре множества пиренас заедно Леса; тай Ов ирисало, тай пенгяс ленге: ²⁶ Ако авел декой паш Манде тай нана намразинел пе дадес, пе дая, пе ромня, пе чадовиен, пе прален тай пе пениен, а още по собствено животос, нанаша овел Моро ученики. ²⁷ Който на пиравел поро кръстос тай на пирел палал Манде, нанаша овел Моро ученики. ²⁸ Соскетто, кова тумендар, като мангел те съградинел кула, нана бешел първо те пресметнинел о разносес, дали ка овел соса те доикалел ла? ²⁹ Тена, като положиел основа, а нанаша доикалел, саворе, колато дикен, те почнинен те асан леске тай те пенен: ³⁰ Кавка мануш почнингяс те градинел, но нанашине доикалел. ³¹ Или кова тагар, като жал на война мамуял авере тагаресте, нанай те бешел първо те съветвинел пес, ащи ли с дешхияда те устоинел против калкесте, кова то авел мамуял лесте с бишхияда? ³² Иначе, жи кай ковка си още дуре, бичалел посланикиен те манген условия мириеске. ³³ Тай чука, ако декой тумендар нана отречинел пес всичконастар, со иси лес, нанаша овел Моро ученики. ³⁴ Лачо варесо си о лон, но ако о самото лон обезсолингьол, соса ка подплавинел пес? ³⁵ Ои нана струвинел нито е пувяке, нито ториеске; чивен ла аври. Кас иси кана те шунел, нека шунел!

Chapter 15

¹ А саворе бирникия тай грешникия приближиненас пес паш Лесте те шунел Лес. ² А о фарисея тай о книжникия роптаиненас, тай пенен: Кавка приеминел грешникиен тай хал ленца. ³ Тай Ов пенгяс ленге кайка притча: ⁴ Кова тумендар, ако иси лес шел овце, тай нашалел пес леске иек лендар, нана мукел деветдесет и девет анди пустиния, тай нана жал палал и нашалди, жи кай аракел ла? ⁵ Тай като аракел ла, въздел ла пе пикенде лошало. ⁶ Тай като авел песке кере, викинел пе амален тай пе комшиден тай пенел ленге: Лошанен манца, кай араклъом ме нашалде овца. ⁷ Пенав туменге, кай също чука ка овел по бут лошади ко небес иеке грешникиеске, кова то каинел пес, отколкото за деветдесет и девет праведникия, колен нанай лен нужда таро покаяние. ⁸ Или коя ромни, иси ла деш драхмес, тай нашалел иек драхма, нана тарел светилос, нана шулавел о кер тай на родел грижливо, жи кай аракел ла? ⁹ Тай като аракел ла, викинел пе амалиниен тай пе комшиден тай пенел: Лошанен манца, соскетто араклъом и драхма която нашалгьомас. ¹⁰ Също чука, пенав туменге, иси лошади англал о Божия ангеля иеке грешникиеске, кова то каинел пес. ¹¹ Пенгяс още: Десаво мануш сине лес дуи мруша. ¹² Тай о по-цикно лендар пенгяс пе дадеске: Модат, де ман мо дяли, кова то перелпес манге таро имоти. Тай ов разделингяс ленге о имоти. ¹³ Тай ма палал о хари диеса о по-цикно чаво кидингяс песке всичко тай гело анде дуре ригате, тай оте прахосингяс по имоти пе разпусноне животоса. ¹⁴ Тай като пропилингяс всичко, ачили бари бок анде колке ригате; тай ов пело андо лишение. ¹⁵ Тай гело, тай присъединисало карик иеке гражданиесте колке ригако, кова то бичалгяс лес ко полета пере те пасинел баличен. ¹⁶ Тай мангелас те чаларел пес е рожковиенца, колендар ханас о баличе; но никой нана делас лес. ¹⁷ А като ало песте, пенгяс: Кити наемникия ме дадескере иси лен излишгьки таро маро, а па ме мерав бокатар! ¹⁸ Ка ухкяв те жав ме дадесте тай ка пенав леске: Модат, съгрешингьом против о небес тай англал тут; ¹⁹ нана синиом вече достойно те наречинаман торо чаво; кер ман сар иек те наемникиендар. ²⁰ Тай ухгинило, тай ало пе дадесте. А като сине още дуре, диклас лес лескоро дад, смилисало тай като запрастанило, чивгяс пес ки мен леске, тай чумиделас лес. ²¹ Пенгяс леске о чаво: Модат,

съгрешингиом против о небес тай англал туте; нана синьом вече достойно те наречинаман торо чаво.²² Но о дад пенгяс пе слугенге: Сиго изнесинен и най-шукар премяна тай урвен лес, тай товен ангрусти ко вас леске тай потиня ко пире леске;²³ анен о угоено телес, тай заколинен лес тай нека те хас тай те веселинас амен;²⁴ соскетто кавка моро чаво сине муло, тай оживингяс, нашалдо уло, тай араклило. Тай почнинде те веселинен пес.²⁵ А о побаро чаво лескоро сине ки нива; тай като авелас песке тай приближингяс жи ко кер, шунгяс гила тай хорова.²⁶ Тай викингяс иекес таро слуги, тай пучлас со си давка.²⁷ А ов пенгяс леске: То прал ало песке тай то дад заколингяс е угоеноне телес, соскетто приемингяс лес здраво.²⁸ Тай ов холангяс тай нана мангелас те дел; тай лескоро дад иклило, тай молинелас лес.²⁹ А ов в отговор пенгяс пе дадеске: Аке, дики бреша керав туке бути тай нисар нана престъпингиом десави тери заповед; но пак манге дори ярес нана динян нисар те повеселинаман ме амаленца;³⁰ а щом ало песке кавка торо чаво, ковата халас то имоти е блудниценца, за леске заколингян о угоено телес.³¹ А ов пенгяс леске: Мочо, ту синян винаги манца тай всичко моро си торо.³² Но прилично сине те развеселинас амен тай те лошанас, соскетто кавка торо прал сине муло, тай оживингяс, нашалдо уло, тай араклило.

Chapter 16

¹ Пенгяс още пе ученикиенге: Десаво барвало сине лес настойнишки, колес клеветинде англал лесте, кай разпилинед лескоро имоти.² Тай ов викингяс лес, тай пенгяс леске: Со си давка, ковата шунав за туке? Де сметка те настойничествоске; соскетто нанащи вече те овес настойники.³ Тогава о настойники пенгяс песке: со те керав, като мо господари отнеминел мандар о настойничество? Нанай ман сила те храндав, те просинав лажав.⁴ Диниоман годи со те керав, за те приеминен ман пе керенде, като ка овав отстраниме таро настойничество.⁵ Тай чука, като викингяс саворе дължиниен пе господариескере, пенгяс е първонеске: Кити дължинес ме господариеске?⁶ А ов пенгяс: Шел мерес масло. Тай пенгяс леске: Ле то записи тай пеш сито, тай пишине пинда.⁷ После пенгяс авереске: А ту кити дължинес? Тай ов пенгяс: Шел мерес житос. Пенел леске: Ле то записи тай пишине охтодеш.⁸ Тай о господари лескоро похвалингяс е неверноне настойникиес, соскетто остроумно постъпингяс; соскетто о мануша калке векоскере си по-остроумна спрямо поро поколение таро просветена чрез и виделина.⁹ Тай Ме пенав туменге, спечелинен туменге амален посредством несправедно барвалипе, тай, като привършинел пес, те приеминен тумен андо вечна жилища.¹⁰ О верно андо най-хари тай андо бут си верно, а о неверно андо най-хари тай андо бут си неверно.¹¹ Тай чука, ако андо несправедно барвалипе нана улен верна, кой ка поверинел туменге о истинско барвалипе?¹² Тай ако андо чуждо нана улен верна, кой ка дел тумен тумаро?¹³ Нисаво служители нанащи служинел дуие господариеенге; соскетто или ка намразинел иекес тай околес ка задехел, или ка привържинел пес карик иекесте, а околес ка презиринел. Нанащи служинен е Девлеске тай е мамониеске!¹⁴ А всичко давка шуненас о фарисея, колато сине сребролюбция, тай асанас Леске.¹⁵ Тай пенгяс ленге: Туме синиен, колато покажинен тумен праведна англал о мануша; но о Дел жанел тумаре сърца; соскетто ковка, ковата ценинен пес учо машкар о мануша, си мерзост англал о Дел.¹⁶ О закони тай о пророкия сине жи ко Йоан; оттогава о Божие тагарипе благовестинел пес тай секой усилиеса дел анде лесте.¹⁷ Но по-лесно си о небес тай и пув те пренакен, отколкото иек точка таро закони те перел.¹⁸ Всекой, ковата напуснинел пе ромня тай пранденел авераке, прелюбодействинел; тай който пранденел напуснименаке роместар, ов прелюбодействинел.¹⁹ Исине десаво барвало, ковата уриелас пес андо мораво тай висони, тай секо диес веселинед лес бляскаво.²⁰ Исине иек сиромаци, ко алав Лазар, покрито струпеиенца, колес товенас те пашлод англал и порта леске,²¹ като мангелас те парварел пес таро пело тари софра е барвалеске; а о риконе авенас, тай лижиненас лескере ранес.²² Тай о сиромаци муло; тай о ангеля ингалде лес андо Авраамово лоно. Муло о барвало да, тай уло пароме.²³ Тай андо ади, като сине ко мъкес тай ваздингяс яка, диклас удурал е Авраамес, тай е Лазарес анде лескере обятиенде.²⁴ Тай ов пицингяс, тай пенгяс: Отче Аврааме, смилине тут упрал манде тай бичал е Лазарес те топинел о крайос пе наиескоро андо пани тай те разхладинел ми чиб, соскетто синьом ко мъкес анде калке пламакиесте.²⁵ Но о Авраам пенгяс: Мочо, споминие туке, кай ту получингян тере блага приживе, а о Лазар - о канилипе; но акана ов ате утешинел пес, а ту мъчине тут.²⁶ Тай освен всичко давка, машкар аменде тай туменде си утвърдиме бари бездно, чука че колка, колато ка манген те накен атар карик туменде, тенащи, нито па отар те пренакен карик аменде.²⁷ А ов пенгяс: Като си чука, молинав тут, отче, те бичалес лес ме бащиноне кересте;²⁸ соскетто иси ман панч прала, за те предупредилен лен, тена авен он да калке мъчителноне танесте.²⁹ Но о Авраам пенгяс: Иси лен о Мойсей тай о пророкия; нека шунен лен.³⁰ А ов пенгяс: Ма, отче Аврааме, но ако жал ленде декой таро муле, ка покаинен пес.³¹ Тай ов пенгяс леске: Ако нана шунен е Мойсейес тай е пророкиен, ов таро муледа те възкръснинел декой, пак нанай те убадинен пес.

Chapter 17

¹ Тай пенгяс Пе ученикиенге: Нанай възможно тена авен о съблазнес; но горко колкенге, чрез коленде авен!² Полачес ка овел леске те окачинел пес иек баро воденично бар лескере менате тай те овел чивдо андо морес, а ма те съблазнинел иек калкендар таро цикне.³ Внимавинен туменге. Ако прегрешинел то прал, смъртине лес; тай ако покаинел пес, простине леске.⁴ Тай ефта дром андо диес ако съгрешинел против туте, тай ефта дром иринел

пес карик туге тай пенел: Покаианаман, простине леске.⁵ Тай о апостола пенде е Девлеске: Приде аменге вяра.⁶ А о Дел пенгяс: Ако иси тумен вяра, кити синапово зърнос, ка пененас калке черницаке: Изкоренине тут тай насадине тут андо морес, тай ка шунел тумен.⁷ А кова тумендар, ако иси лес слуга те оринел леске или те пасинел леске, ка пенел леске веднага, щом авел песке тари нива: Де те хас?⁸ Напротив, нанай ли те пенел леске: Пригответине варесо те вечеринав, стегин тут, тай пошетине манге, жи кай хав тай пияв, тай палал далкесте ту ка хас тай ка пиес?⁹ Нима ка благодаринел пе слугаске, кай кергяс со уло заповедиме? На верувинав.¹⁰ Също чука тумеда, като керен всичко, кова то си туменге заповедиме, пенен: Аме синям безполезна слуги; кергям само давка, кова то улам длъжна те керас.¹¹ Тай андо Поро пътуване карик о Ерусалим Ов наклеас и граница машкар и Самария тай Галилея.¹² Тай като делас иеке гавесте, ресле Лес деш прокажена, колато, като спириинде дурал,¹³ пициинде силноне гласоса, тай пенде: Исусе Наставниче, смилине тут упрал аменде!¹⁴ Тай като диклас лен, пенгяс ленге: Жан, покажинен тумен е свещеникиенге. Тай като жанас, очистисале.¹⁵ Тай иек лендар, като диклас, кай си изцелиме, ирисало тай силноне гласоса славинелас е Девлес,¹⁶ тай пело мосте ко пире е Исусеске, тай благодаринелас Леске. Тай ов сине самарияни.¹⁷ А о Исус в отговор пенгяс леске: Нана очистисале ли деш? А кате си окола еня?¹⁸ Нана араклиле ли авер те иринен пес тай те възден слава е Девлеске, освен кавка другоплеменики?¹⁹ Тай пенгяс леске: Ухти тай жа туке; тери вяра изцелингяс тут.²⁰ А о Исус, пучло таро фарисея кана ка авел о Божие тагарипе, в отговор пенгяс ленге: О Божие тагарипе нана авел чука, кай те забележинел пес;²¹ нито ка пенен: Аке ате си! Или: Оте си! Соскетто, аке о Божие тагарипе си андре анде туменде.²² Тай пенгяс е ученикиенге: Ка авен диеса, като ка манген те дикен поне иек таро диеса е Човешконе Чавескере, тай нанай те дикен.²³ Тай като пенен туменге: Аке, оте си! Или: Аке, ате си! Тена жан, нито те прастан палал ленде.²⁴ Соскетто, сарто и светкавица, като блеснинел таро иек крайос е хоризонтиескоро, светинел жи околе крайосте е хоризонтиескоро, чука ка овел о Човешко Чаво анде Пере диесесте.²⁵ Но първо Ов требе те пострадинел бут тай те овел отхвърлиме калке поколениесар.²⁶ Тай сарто ачило андо Ноева диеса, чука ка овел андо диеса е Човешконе Чавеске;²⁷ ханас, пиенас, прандененас жи ко диес, като о Ной диняс андо ковчеги, тай ало о потопа, тай погубингяс лен саворен.²⁸ Чука също, сарто ачило андо Лотова диеса; ханас, пиенас, киненас, бикненас, садиненас тай градиненас,²⁹ а андо диес, като о Лот иклило таро Содом, яг тай сяр а навалинде таро небес тай погубинде лен саворен;³⁰ подобно калкесте ка овел андо диес, като о Човешко Чаво ка явинелпес.³¹ Андо ковка диес, кова то араклъол ко покриви пе кереске, ако лескере вещь си кере, тена ухлел те лел лен; също кова то си ки нива, тена иринел пес напалале.³² Помнинен е Лотискере ромня.³³ Който мангел те спечелинел по животос, ка напалел лес; а който напалел лес, ка опазинел лес.³⁴ Пенав туменге, анде колке ракяте дуи ка овен иеке леглосте; иек ка лел пес, а окова ка мукел пес.³⁵ Дуй жувля ка мелинен заедно; иек ка лел пес, а окова ка мукел пес.³⁶ Дуй ка овен ки нива; иек ка лел пес, а окова ка мукел пес.³⁷ Отговоринен леске, тай пенен: Кате, Девла? А Ов пенгяс ленге: Кате си о трупос, оте ка киден пес о орела.

Chapter 18

¹ Пенгяс ленге иек притча далкеске сар треба всякога те молинен пес тай тена перен духом, тай пенгяс: ² Анде десаве градосте исине иек съдияс, кова то таро Дел нана даралас тай е манушес на зачитинелас. ³ Андо също градос исине иек вдовица, която авелас лесте тай пенелас леске: Отде манге право спремо мо противники. ⁴ Но ов за известно време нана мангелас. А после пенгяс песке: При все, кай таро Дел нана дарав тай е манушес нана зачитинав,⁵ пак, понеже кайка вдовица досадинел манге, ка отдав лакоро право, тена изморинел ман пе безкрайноне дохожданиеса. ⁶ Тай о Дел пенгяс: Шунен со пенгяс о неправедно съдияс! ⁷ Тай о Дел ли нанай те отдел о право Пере избраноненге, колато пициинен карик Лесте о диес тай ират, те бавинелда пес спрямо ленде?⁸ Пенав туменге, кай ка отдел ленгоро право сито. Обаче, като ка авел, о Човешко Чаво ка аракл ли вяра ки пув?⁹ Тай декаске, колато уповиненас пес песте, кай си праведна, тай презириненас околел, пенгяс кайка притча: ¹⁰ Дуй жене дине андо храми те молинен пес, о иек фарисей, а окова бирники. ¹¹ О фарисей, като изправисало, молинеас пес анде песте чука: Боже, благодаринаман Туке, кай нана синьом сар околе манушенде, грабитела, неправедна, прелюбодейция тай особено ма сар калке бирникиесте. ¹² Постинав дважд андо курко, дав десътъки всичконастар, кова то придобинав. ¹³ А о бирники, като бешелас дуре, нана мангелас дори пе яка те ваздел карик о небес, но чалавелас пес ан пе колиниесте тай пенелас: Боже, ов милостиво карик манде, о грешники. ¹⁴ Пенав туменге, кай кавка ухлило пе кересте оправдано, а ма ковка; соскетто всекой, кова то възвишинел пес, ка смиринел пес, а кова то смиринел пес, ка възвисинел пес. ¹⁵ Анде още паш Лесте пе младенциен, за те докоснинел пес жи ленде; а о ученикия, като дикле, смъринде лен. ¹⁶ Но о Исус викингяс лен тай пенгяс: Мукен е чавен те авен паш Манде тай ма спиринен лен; соскетто салкенгоро си о Божие тагарипе. ¹⁷ Истина пенав туменге: който нана приеминел сар чаво о Боже тагарипе, ов нисар нанай те дел анде лесте. ¹⁸ Тай десаво си началники пучлас Лес, тай пенгяс: Благ Учителю, со те керав, за те наслединав вечно животос? ¹⁹ А о Исус пенгяс леске: Соске наречинес Ман благо? Никой нанай благо, освен иек Дел. ²⁰ Жанес о заповедя: " Ма прелюбодейсвине"; " Ма мудар"; " Ма чор"; " Ма лъжесвидетелствине"; " Почитине те дадес тай те дая"; ²¹ А ов пенгяс: Всичко давка пазингьом от тернярла. ²² О Исус, като шунгяс лес, пенгяс леске: Иек още нана ресел туке. Бикин всичко со иси тут тай разде е сиромасиенге, тай ка овел тут съкровищес ко небес; ела тай следвине Ман. ²³

Но ов, като шунгяс давка, наскърбисало бут, соскетото сине бут барвало.²⁴ Тай о Исус, като диклас лес, пенгяс: Кити мъчно ка ден андо Божие тагарипе колка, колато иси лен барвалипе!²⁵ Соскетото по-лесно си камила те накел презал о иглена кана, отколкото барвало те дел андо Божие тагарипе.²⁶ А колка, колао шунде давка, пенде: Тогава кой ащи спасинел пес?²⁷ А Ов пенгяс: О невъзможно е манушенге е Девлеске си възможно.²⁸ А о Петър пенгяс: Аке, аме муклам амаро тай последвингям Тут.²⁹ А Ов пенгяс ленге: Истина пенав туменге, нанай никой, ковата те муклас кер или ромня, или прален, или родителен, или чадовиен ашал о Божие тагарипе,³⁰ ковата тена получиенел многократно по бут андо сегашно времес, а андо идещо светос - вечно животос.³¹ Тай като лилас е дешудуиен паш Песте, пенгяс ленге: Аке, възлизинас андо Ерусалим тай ка изпълнингиол е Човешконе Чавеске всичко, ковата си пишиме чрез о пророкия.³² Соскетото ка овел предиме ко езичникя, колато ка поругаиен пес упрал лесте тай безсрамно ка оскърбинен Лес, тай ка чунгаден Лес,³³ тай като марен Лес, ка мударен Лес; тай ко трето диес ка възкръснинел.³⁴ Но он нана ахалиле нищо далкестар; тай о смисели далке думакоро уло гаравдо ленге, тай нана ахалонас давка, ковата пенелас пес.³⁵ А като Ов приближинелас жи ко Ерихон, иек коро бешелас край о дром те просинел.³⁶ Тай като шунгяс, кай накел народос, пучлас со си давка.³⁷ Тай пенде леске, кай о Исус о Назарияни накел.³⁸ Тогава ов пицингяс, тай пенгяс: Исусе, Чаво Давидово, смилине тут упрал манде!³⁹ А калка, колато пиренас англал, смъмринде лес, за те траниел; но ов още по бут пицинелас: Чаво Давидово, смилине тут упрал манде!⁴⁰ Тай чука, о Исус спирингяс тай заповедингяс те анен лес Леске. Тай като приближисало, пучлас лес:⁴¹ Со мангес те керав туке? А ов пенгяс: Господи, те задикав.⁴² Тай о Исус пенгяс леске: Дик; тери вяра изцелингяс тут.⁴³ Тай ов веднага задиклас, тай тръгнингяс палал Лесте, като славинелас е Девлес. Тай саворе люде, като дикле давка, въздине хвала е Девлеске.

Chapter 19

¹ Палал далкесте о Исус диняс андо Ерихон тай накелас презал о градос.² Тай аке, иек мануш, ко алав Закхей, ковата сине началники е бирникиенге тай барвало,³ мангелас те дикел кова си о Исус, но нанащине ашал о народос, соскетото сине харно.⁴ Тай запрастанило нангле, тай качисало иеке черницате, за те дикел Лес; понеже ка накелас презал колке дроместар.⁵ О Исус, като ало калке танесте, диклас нупре тай пенгяс леске: Закхее, ухли сиво, соскетото авдиес требе те престоинав те кересте.⁶ Тай ов сигяргяс те ухлел, тай приемингяс Лес лошаласа.⁷ Тай като дикле давка, саворе роптаинелас, тай пенен: Паш грешноне манушесте диняс те бешел.⁸ А о Закхеи ухтинило тай пенгяс е Девлеске: Господи, аке от акана дав екваш ме имотиестар е сиромасиенге; тай ако десар ограбингьом декас, иринав леске четирикратно.⁹ Тай о Исус пенгяс леске: Авдиес ачило спасение калке кересте; соскетото кавкада си Авраамово чаво¹⁰ Понеже о Човешко Чаво ало те родел тай те спасинел о погинало.¹¹ Тай като шунелас давка, Ов прибавингяс иек притча, соскетото сине паше жи ко Ерусалим, тай он мислиненас песке, кай о Божие тагарипе веднага ка явинел пес.¹² Далкеске пенгяс: Десаво благородники гело далечноне ригате те получиенел за песке царско власт тай те иринел пес.¹³ Тай викингяс дешен пе слугендар, тай диняс лен деш мнаес; тай пенгяс ленге: Търгувинен далкеса, жи кай авав.¹⁴ Но лескере граждания мразинелас лес тай бичалде палал лесте посланика те пенен: Нана мангас кавка те царувинел упрал аменде.¹⁵ А като получингяс и царско власт тай ирисало, заповедингяс те викинен колке слуген, коленге динясас о парес, за те ахалол со припечелинде чрез о търгуване.¹⁶ Ало о първо тай пенгяс: Господарю, тери мнаса спечелингяс деш мнаес.¹⁷ Тай пенгяс леске: Шукар, лачеа слуго! Понеже ко бут хари покажингян тут верно, нека овел тут власт упрал деша градовиенде.¹⁸ Ало о второ тай пенгяс: Господарю, тери мнаса принесингяс панч мнаес.¹⁹ А пенгяс лескеда: Ов туда упрал пандже градовиенде.²⁰ Ало авер тай пенгяс: Господарю, аке тери мнаса, която пазиनावас скътано анди кърпа;²¹ соскетото дараваз тутар, понеже синян строго мануш; ваздес давка, ковата нана положиנגян, тай жънинес, ковата нана посеингян.²² О господари пенгяс леске: Ка съдинав тут те собственоне думенца, зло слугас. Жанесас, кай синиом строго мануш, ваздав давка, ковата нана положиנגьом, тай жънинав, ковата нана сеингиом;²³ тогава соске нана вложингян ме парес анди банка, тай ме, като ававас манге, ка прибириनावас лен е лихваса?²⁴ Тай пенгяс е присъствацоненге: Лен лестар и мнаса тай ден ла калкесте, колес иси деш мнаес,²⁵ (Пенде леске: Господарю, лес вече иси деш мнаес!)²⁶ Пенав туменге, кай всекаска, кас иси, ка дел пес; а калкестар, колес нанай, лестар ка отнеминел пес давкада, ковата си лес.²⁷ А колка мере неприятеля, колато нана мангенас те царуинав упрал ленде, анен лен ате тай посечинен лен англал манде.²⁸ Тай като пенгяс давка, о Исус тръгнингяс нангле, като ухлелас за Ерусалим.²⁹ Тай като приближисало жи Витфагия тай Витания, жи ко хълми наречиме Елеонски, бичалгяс дуиен таро ученикия тай пенгяс ленге:³⁰ Жан андо гав, ковата си мамуял туменде, анде колесте като ден, ка аракен иеке оселес, панло, колес, нисаво мануш нана възседингяс; путрен лес тай анен лес.³¹ Тай ако декой пучел тумен: Соске путрен лес? Пенен чука: Е Девлеске требел.³² Тай о бичалде геле, тай аракле лес, сарто пенгясас ленге.³³ Тай като путерде е оселес, лескере стопания пенде: Соске путрен е оселес?³⁴ А он пенде: Е Девлеске требел.³⁵ Тай анде лес жи ко Исус; тай като наметнинде пе шеях ко осели, качинде е Исусес.³⁶ Тай като накелас Ов, о люде бухларенас пе шеях ко дром.³⁷ Тай като вече наближинелас те превалинел о Елеонско хълми, о цело множествос ученикия починде те лошанен тай велегласно те славинен е Девлес саворе великоне деловиенге, колато диклесас, тай пенде:³⁸ Благословиме о Тагар, Ковато авел андо Господно алав; мири ко небес тай слава андо висини!³⁹ А десаве таро фарисея машкар о народос пенде Леске:

Учителю, смъррине Те ученикиен.⁴⁰ Тай Ов в отговор пенгяс: Пенав туменге, кай ако калка траниен, ов о бара ка пищинен.⁴¹ Тай като приближисало тай диклас о градос, туно леске, тай пенгяс:⁴² Те жанесас ту, ва! Ту, поне анде калке тере диесесте, давка, ковата служинел те мириеске; но понастоящем си гаравдо те якендар.⁴³ Соскетото ка авен упрал туте диеса, като тере неприятела ка вазден могила около туте, ка обсадинен тут, ка стеснинен тут отвред,⁴⁴ тай ка разоринен тут, тай ка избинен те жителен анде туте, тай нанай те муken анде туте бар баресте; соскетото ту на пенджаргян о времес, като улан посетиме.⁴⁵ Тай като диняс андо храми, почнингяс те гонинел колкен, колато бикненас; тай пенелас ленге:⁴⁶ Пишиме си: "Тай мо кер ка овел молитвено кер", а туме кергиен лес "разбойническо вертепи".⁴⁷ Тай поучинелас секо диес андо храми. А о главна свещеникия, о книжникия тай о народна първенци стариненас пес те погубинен Лес;⁴⁸ но нана аракенас со те керен, понеже саворе люде вслушвиненас пес те шунен Лес.

Chapter 20

¹ Тай андо иек таро диеса, като поучинелас е люден андо храми тай проповединелас о благовестие, але о главна свещеникия тай о книжникия е старейшиненца тай хоратиненас, тай пенен Леске:² Пен аменге, саве властяса керес давка? Или кова си Ковка, Ковато диняс Тут каика власт?³ Тай в отговор пенгяс ленге: Ка задав тумен Меда иек въпроси, тай отговоринен Манге:⁴ О Йоаново кръщение таро небес ли сине, или таро мануша?⁵ А он разисквиненас машкар песте, тай пенде: Ако пенас: Таро небес, ка пенел: Соске нана верувингиен лес?⁶ Но ако пенас: Таро мануша, саворе люде ка мударен амен баренца, соскетото си убедена, кай о Йоан сине пророки.⁷ Тай отговоринде, кай нана жанен катар сине.⁸ Тогава о Исус пенгяс ленге: Нито Ме пенав туменге саве властяса керав давка.⁹ Тай почнингяс те пенел е люденге кайка притча: Иек мануш насадингяс лозес, диняс лес под наем земеделциенге тай гело андо странство за дълго време.¹⁰ Тай андо време е кидибнаске бичалгяс неке слугас ко земеделция, за те ден лес таро плоди е лозеске; но о земеделция марде лес тай бичалде лес чучо.¹¹ Тай бичалгяс авере слугас; а он лесда марде, срамно оскърбинде лес тай бичалде лес чучо.¹² Бичалгяс третонес; он лесда наранинде тай чивте.¹³ Тогава о стопани е лозескоро пенгяс: Со те керав? Ка бичалав ме възлюбеноне чавес; ащи лес те почетинен.¹⁴ Но о земеделция, като дикле лес, разисквиненас машкар песте, като пененас: Кавка си о наследници; нека мударас лес, за те ачол о наследство амаро.¹⁵ Тай чивте лес аври таро лозес, тай мударде лес. Тай чука, со ка керел ленге о стопани е лозескоро?¹⁶ Ка авел тай ка погубинел калке земеделциен, тай ка дел о лозес аверенге. А като шунде давка, пенде: Дано тена овел!¹⁷ А Ов диклас лен тай пенгяс: Тогава со значинел кавка, ковата си пишиме: "О бар, ковата отхвърлинде о зидаря, ов ачило шеро е ъгълескоро"?¹⁸ Секой, ковата перел упрал калке баресте, ка разбиел пес, а упрал касте перел, ка смажинел лес.¹⁹ Тай ко също сахати о книжникия тай о главна свещеникия мангле те товен васта Лесте, соскетото ахалиле, кай пенгяс кайка притча против ленде, но даранас таро люде.²⁰ Тай като наблюдавиненас Лес, бичалде съгледвачиен, колато преструвиненас пес, кай си праведна, за те уловинен десави Лескири дума, чука че те преден Лес ко началство тай ки власт е управителеске.²¹ Тай он пучле Лес, тай пенде: Учителю, жанас, кай право хоратинес тай учинес, тай анде Туте нанай лицемерие, но учинес о Божие дром според и истина;²² право ли си аменге те дас данъки е цезариес, или нака?²³ А Ов ахалило о лукавство ленгоро тай пенгяс ленге:²⁴ Покажинен манге иек динарий. Каскоро образи тай надписи иси? Тай в отговор пенде: Цезарево.²⁵ А Ов пенгяс: Тогава ден о цесарово е Цесариес, а о Божие е Девлес.²⁶ Тай нанашине уловинен варесо андо думес англал о люде; тай зачудиме Лескере отговориеске, траинде.²⁷ Тогава приближисале десаве таро садукея, колато твърдинен, кай нанай възкресение, тай пучле Лес, тай пенде:²⁸ Учителю, о Мойсей пишингяс аменге: "Ако мерел декаске лескоро прал, ковата си прандеме, но си бездетно, лескоро прал те лел е ромня тай те ваздел потомъки пе пралеске".²⁹ А сине ефта прала; тай о първо лилас ромня тай муло бездетно.³⁰ Тай о второ, тай о трето лиле ла;³¹ чука също о ефта лиле ла тай муле, без те муken чавен.³² А после мули и ромни.³³ Тай чука, ко възкресение каске лендар ачол ромни? Соскетото о ефта исине лен ромняке.³⁴ А о Исус пенгяс ленге: О мануша калке светоскере пранденен;³⁵ а колка, колато удостоинен пес те ресен ковка светос тай о възкресение таро муле, нито жиненен пес, нито омъжвинен пес.³⁶ А тай нанаше вече мерен, понеже си равна е ангеленца; тай сар участника андо възкресение, си чада е Девлеске.³⁷ А кай о муле възкръснинен, давка о Мойсей показингяс андо тан, кате пишингяс е къпинаке, като наречингяс е Девлес "Дел Авраамое, Дел Исааково тай Дел Яково".³⁸ Но Ов нанай Дел е муленгоро, а е живденгоро; соскетото за Леске саворе си живде.³⁹ А десаве таро книжникия в отговор пенде: Учителю, Ту лачес пенгян.⁴⁰ Соскетото на смеиненас вече за нищо те пучен Лес.⁴¹ Тай пенгяс ленге: Сар пенен, кай о Помазаники си Давидово чаво?⁴² Соскетото коркоро о Давид пенел анди книга ко Псалмес: "Пенгяс о Дел* мере Девлеске: Беш отдясно Манге,⁴³ жи кай положиав Те враговиен Тере подножиесте".⁴⁴ Тай чука, о Давид наречинел Лес Господ, тогава сар си лескоро чаво?⁴⁵ Тай като шуненас саворе люде, Ов пенгяс Пе ученикиенге:⁴⁶ Пазинен тумен таро книжникия, колато дехен те пирен премениме тай дехен поздравя ко пазаря, о първа столовя андо синагогес тай о първа тана ко угощения;⁴⁷ колато хан о кера е вдовиценгере тай за показ принесинен дълга молитвес. Он ка получинен по-баро осъждане.

Chapter 21

¹ Тай о Исус, като ваздингяс яка, диклас е барвален, кай муken пе даровя анди съкровищница. ² А диклас иеке чоре вдовица, кай мукел оте дуй лептес. ³ Тай пенгяс: Истина пенав туменге, кай кайка чори вдовица муклас по бут саворендар; ⁴ соскетото саворе калка мукле андо даровя е Девлеске пе излишъкиестар, а ой тари немотия пери муклас по цело имоти, коовато сине ла. ⁵ Тай като десаве хоратиненас е храмиеске, кай си украсиме шукаре баренца тай посветеноне приносиенца, пенгяс: ⁶ Ка авен диеса, като калкестар, кате дикен, нанай те ачол ате бар упраал баресте, коовато тена срининел пес. ⁷ Тай пучле Лес, тай пенде: Учителю, а кана ка овел давка? Тай саво ка овел о белеги, като предстоинел те ачол давка? ⁸ А Ов пенгяс: Внимавинен тена заблудинен тумен; соскетото мнозина ка авен анде Мере алавесте тай ка пенен: Ме синьом о Помазаники; тай: О време наближингяс. Тена жан палал ленде. ⁹ Тай като ка шунен за войни тай размирицес, тена даран; соскетото далка бука требе първо те ачон, но нанай веднага о свършеки. ¹⁰ Тогава пенгяс ленге: Народос ка въздел пес против народосте тай тагарипе против тагарипнасте; ¹¹ тай ка овен बारे трусовя, тай разное таненде бок тай мори; ка овен ужася, тай बारे знамения таро небес. ¹² А англаал те ачол всичко давка, ка товен васта туменде тай ка гонинен тумен, като преден тумен синагогенде тай андо тъмницес, тай ка икален тумен англаал тагаренде тай англаал управителенде ашал Мере алавеске. ¹³ Давка ка служинел туменге за свидетелство. ¹⁴ Тай чука, решинен ан тумаре сърценде тена обмислинен предварително со те отговоринен; ¹⁵ соскетото Ме ка дав тумен чука мъдро те хоратинен*, кай саворе противникия тумаре ка овен безсила те противостоинен туменге или те противоречинен. ¹⁶ Тай ка овен предиме даже таро родителя тай прала, енданиендар тай амалендар; тай ка мударен декас тумендар. ¹⁷ Тай ка овен мразиме саворендар ашал Мере алавеске. ¹⁸ Но бал тумаре шерестар нанай те загининел. ¹⁹ Чрез тумари твърдост ка придобинен тумаре души. ²⁰ А като дикен о Ерусалим, кай си заобиколиме таро войски, давка те жанен, кай наближингяс лескоро запустяване. ²¹ Тогава колка, колато си анди Юдея, нека нашен андо планини, а колато си андо градос, нека иклон аври, а колато си андо околността, тена ден анде лесте. ²² Соскетото далка си диеса на въздаяние, за те изпълнингиол всичко, коовато си пишиме. ²³ Горко е непразноненге тай е кърмещоненге презал колке диесенде! Соскетото ка овел баро бедствие анди риг тай гняви упрал о люде. ²⁴ Он ка перен телал о остриес е мечиеске тай ка овен ингалде андо плени ко саворе народа; тай о Ерусалим ка овел тъпкиме таро народос, жи кай изпълнингион о времена е езичникиенгере. ²⁵ Тай ка ачон знамения ко кам, ки луна тай ко звезди, а ки пув - бедствие е народоске, като ка овен андо недоумение, ашал о бучене е мореске тай е възненге. ²⁶ О мануша ка примиринен даратар тай таро очакване е букиенге, колато ка постигнинен и вселена, соскетото о небесна силес ка разклатинел пес. ²⁷ Тай тогава ка дикен о Човешконе Чавес, кай авел андо облаки, сила са тай बारे слава. ²⁸ А като ка починил те ачол давка, изправинен тумен тай възден тумаре шере, соскетото тумаро изкупление наближинел. ²⁹ Тай пенгяс ленге притча: Дикен и смокиния тай саворе каша. ³⁰ Като дикен, кай покаринен, жанен, кай о нилаи си вече паше. ³¹ Също чука тай като дикен, кай ачол давка, те жанен, кай си паше о Божие тагарипе. ³² Истина пенав туменге, кай кавка поколение нанай те пренакел, жи кай нана сбъднингьол всичко давка. ³³ О небес тай и пув ка пренакен, но Мере думес нанай те пренакен. ³⁴ Но внимавинен туменге, тена натегнинен тумаре сърца таро преяждане, пиянство тай житейска грижес, тай ресел тумен ковка диес внезапно, сар примка; ³⁵ соскетото чука ка авел упрал саворенде, колато живинен ко муи целоне пувяке. ³⁶ Но бдинен всякога, тай молинен тумен, за те сполучинен те избегнинен всичко, коовато предстоинел те ачол, тай те бешен англаал о Човешко Чаво. ³⁷ Тай секо диес Ов поучинелас андо храми; а секо рат икхолас тай ношувинелас ко хълми, наречиме Елеонски. ³⁸ Тай саворе люде подраниненас паш Лесте андо храми те шунен Лес.

Chapter 22

¹ А наближинелас о Празники е безквасноне маренгоро, коовато наречинел пес Пасха. ² Тай о главна свещеникия тай о книжникия обмислиненас сар те мударен Лес; соскетото даранас таро люде. ³ Тогава диняс о Сатана андо Юда, наречиме Искарот, коовато сине таро число е дешудонге; ⁴ тай ов гело тай хоратингяс е главное свещеникиенца тай е началникиенца е стражакаре сар те предел Лес ленге. ⁵ Тай он лошанде, тай обецинде те ден лес парес. ⁶ Тай ов съгласисало, тай роделас сгодно случай те предел Лес ленге, ма англаал о множество. ⁷ Тай ачло о диес е безквасноне маренгоро, като требеше те жертвинел пес и пасха. ⁸ Тай о Исус бичалгяс е Петрес тай е Йоанес, тай пенгяс: Жан тай приготвинен аменге, за те хас и пасха. ⁹ А он пенде Леске: Кате мангес те приготвинас? ¹⁰ А Ов пенгяс ленге: Аке, като ден андо градос, ка ресел тумен мануш, коовато пиравел стомна паниеса; жан палал лесте андо кер, анде колесте дел, ¹¹ тай пенен е стопаниееске е керескоро: О Учители пенел туке: Кате си е гостиенгири стая, анде колате ка хав и пасха Ме ученикиенца? ¹² Тай ов ка посочинел туменге бари упруни стая, бухларди; оте приготвинен. ¹³ Тай като геле, аракле сарто пенгясас ленге; тай приготвинде и пасха. ¹⁴ Тай като ало о сахати, Ов бешло ки софра, тай о апостола Леса. ¹⁵ Тай пенгяс ленге: Твърде бут мангльом те хав кайка пасха туменца, англаал те страдинав; ¹⁶ соскетото пенав туменге, кай нанай вече те хав ла, жи кай ой нана изпълнингиол андо Божие тагарипе. ¹⁷ Тай като приемингяс чаша, благодарингяс тай пенгяс: Лен кавка тай разделинен лес машкар туменде; ¹⁸ соскетото пенав туменге, кай нанай вече те пияв таро плоди е лозаке, жи кай нана авел о Божие тагарипе. ¹⁹ Тай лилас маро, тай като благодарингяс, паглас лес, диняс лен, тай пенгяс: Кавка си Моро телос, коовато туменге дел пес; кавка керен за Мере възпомениеске. ²⁰ Чука лилас и чаша палал и вечеря,

тай пенгяс: Кайка чаша си о нево завети анде Мере ратесте, кова то за туменге проливинел пес.²¹ Но аке, о вас калкескоро, кова то предел Ман, си Манца ки софра.²² Соскетото о Човешко Чаво наистина жал, според сарто уло определиме; но горко калке манушеске, чрез колесте предел пес!²³ Тай он почнинде те пучен пес машкар песте кова ли лендар ка овел кавка, кова то ка керел давка.²⁴ Ачили още препирня машкар ленде кова лендар считинел пес за по-баро.²⁵ А Ов пенгяс ленге: О тагара е народоскере господарувинен упрал ленде тай калка, колато владеинен лен, наречинен пес благодетеля.²⁶ Но туме ма чука; а о по-баро машкар туменде нека ачол сар о по-цикно, тай кова то началствуvinел - сар колкесте, кова то слугувинел.²⁷ Соскетото кова си по-баро: ковка, кова то бешел ки софра ли, или ковка, кова то слугувинел? Нанай ли ковка, кова то бешел ки софра? Но Ме синьом машкар туменде, сар колкесте, кова то слугувинел.²⁸ А туме синиен колка, колато устоингийн Манца анде Мере изпитаниенде.²⁹ Далкеске, сарто Моро Отеци завецдингяс тагарипе Манге, Меда завеццинав туменге³⁰ те хан тай те пиен Ме софрате анде Мере тагарипнасте; тай ка бешен престоленде те съдинен о дешудуи Израилева племена.³¹ Тай пенгяс о Дел : Симоне, Симоне, аке, о Сатана изискинул тумен саворен, за те пресеинел тумен сар житос;³² но Ме молисалом туке, тена отслабнинел тери вяра; тай ту, като иринес тут, утвърдине те прален.³³ О Петър пенгяс Леске: Господи, готово синьом те жав Туса анди тъмницада, мерибнастеда.³⁴ А Ов пенгяс: Пенав туке, Петре, о петели нанай те загилабел авдиес, жи кай нана отречисалан трин дром, кай пенджарес Ман.³⁵ Тай пенгяс ленге: Като бичалгиом тумен би кесиякоро, би торбакоро тай би потиниенгоро, ачилен ли лишиме варесостар? А он пенде: Нисостар.³⁶ Тай пенгяс ленге: Но акана, кас иси кесия, нека те лел ла, също торбада; тай кас нанай кесия, нека бикнул пе шехя тай те кинел песке чури;³⁷ соскетото пенав туменге, кай требе те изпълнинел пес упрал Манде давка писание: " Тай карик о беззаконикия уло причислиме", соскетото о пишиме за Манге наближинел карик пере изпълнимнасте.³⁸ Тай он пенде: Господи, аке ате иси дуи чурия. А Ов пенгяс ленге: Достатъчна си.³⁹ Тай икливо те жал Пе обичаиесте ко Елеонско хълми; палал Лесте геле о ученикияда.⁴⁰ Тай като араклило ко тан, пенгяс ленге: Молинен тумен тена перен адно изкушение.⁴¹ Тай Ов отделисало лендар, кити иек чивдо бар, тай като коленичингяс, молинелас пес, тай пенел:⁴² Отче, ако мангес, отнак Ман калке чашаса; обаче ма Мери воля, но Тери те овел.⁴³ Тай явисало Леске ангели таро небес, тай подкрепиенелас Лес.⁴⁴ Тай като изпитвинелас мъка, молинелас пес по-усърдно; тай Лескоро поти ачило сар बारे капкес рат, колао капиненас ки пув*.⁴⁵ Тай като ухтивило тари молитва, ало ко ученикия тай араклас лен засуте тари скръб; тай пенгяс ленге:⁴⁶ Соске совен? Ухкиен тай молинен тумен, за тена перен андо изкушение.⁴⁷ Жи кай още хоратинелас, аке иек множество; тай кавка, кова то наречинелас пес Юда, иек таро дешудуи, пирелас англал ленде; тай приближисало жи ко Исус, за те чумидел Лес.⁴⁸ А о Исус пенгяс леске: Юдо, целувкаса ли предес е Човешконе Чавес?⁴⁹ Тай калка, колато сине около о Исус, като дикле со ка ачолас, пенде: Господи, те чалавас ли чуряса?⁵⁰ Тай иек лендар чалагяс е първосвещеникиескере слугас тай чингяс лескоро десно кан.⁵¹ А о Исус захоратингяс, тай пенгяс: Стига дики; тай допирисало жи ко кан леске, тай изцелингяс лес.⁵² Тай о Исус пенгяс калкенге кате але против Лесте о главна свещеникия, началникия е храмиескере стражаке тай старейшинес: Сар мамуял разбойникиесте ли икливо мечовиенца тай сопиенца?⁵³ Като улом секо диес туменца андо храми, нана прострингийн васта против Манде. Но акана си тумаро сахати тай о властване е тъмнинаке.⁵⁴ Тай като долде Лес, ингалде Лес, тай денгарде Лес андо кер е първосвещеникиеске. А о Петър следвинелас дурал.⁵⁵ Тай като тарде яг машкар ко дворос тай бешлесас около лате, ов о Петрес да бешло машкар ленде.⁵⁶ Тай иек слугиния, като диклас лес бешло жи ко пламъки, задиклас пес анде лесте тай пенгяс: Кавкада сине Леса.⁵⁷ А ов отречисало, тай пенгяс: Жено, нана пенджарав Лес.⁵⁸ След хари авер диклас лес тай пенгяс: Туда синян лендар. Но о Петър пенгяс: Човече, нана синиом.⁵⁹ Тай като накло пес около иек сахати, авер декой настоятелно пенелас: Наистина кавкада сине Леса, соскетото си галилеяни.⁶⁰ А о Петър пенгяс: Човече, нажанав со пенес. Тай ко сахати, жи кай още хоратинелас, иек петели загилябингяс.⁶¹ Тай о Де ирисало, тай диклас е Петрес. Тай о Петрес диняс пес годи о думес е Девлескере, сар пенгясас леске: Англал те загилябел о петели авдиес, ту трин дром ка отречинес тут Мандар.⁶² Тай икливо аври, тай руно горко.⁶³ Тай о мруша, колато икеренас е Исусес, ругаиненас Лес тай маренас Лес,⁶⁴ тай като закривиненас Лес (чалавенас Лес ко муи, тай) пученас Лес, тай пенен: Ахалов, кой чалагяс Тут.⁶⁵ Тай бут авер хулес хоратинде против Лесте.⁶⁶ Тай като дисливо, кидисале о народна старейшинес, о главна свещеникия тай о книжникия тай ингалде Лес пе синедрионесте, тай пенде Леске:⁶⁷ Ако синян Ту о Помазаники, пен аменге. А Ов пенгяс: Ако пенав туменге, нанай те верувинен;⁶⁸ тай ако задав туменге въпроси, нанай те отговоринен.⁶⁹ Но от акана наоте о Човешко Чаво ка бешел отъясно е Девлескере славате.⁷⁰ Тай он саворе пенде: Тогава Божие Чаво ли синян Ту? А Ов пенгяс ленге: Туме право пенен, соскетото синиом.⁷¹ А он пенде: Сави нужда си амен вече таро свидетелство? Соскетото коркоре аме шунгям Лескере мостар.

Chapter 23

¹ Тогава о цело множество ленгере мануша ухтиниле тай ингалде Лес ко Пилат. ² Тай почнинде те обвининен Лес. Араклам Калкес, кай развратинел амаре народос, забранинел те дел пес данъки е кесариеске тай пенел за Песке, кай си Помазаники Тагар. ³ А о Пилат пучлас Лес, тай пенел: Ту ли синян о Юдейско тагар? А Ов в отговор пенгяс леске: Ту право пенес. ⁴ Тай о Пилат пенгяс е главноне свещеникиенге тай е народоске: Ме нана аракав нисави вина анде Калке Манушесте. ⁵ А он по-настойчиво пенде: Ов вълнувинел е люден, понеже поучинел ки

цело Юдея, като почнингяс тари Галилея тай ресло даже жи ате.⁶ А о Пилат, като шунгяс давка, пучлас дали о мануш си галилеяни.⁷ Тай като ахалило, кай си тари Иродово област, бичалгяс Лес жи ко Ирод, кова то също сине андо Ерусалим презал калке диесенде.⁸ А о Ирод, като диклас е Исусес, бут лошангяс, соскетото отдавна мангелас те дикел Лес, понеже шунелас за Леске; тай надявинелас пес те дикел Лес те керел десаво знамени.⁹ Тай пучелас Лес буте думенца, но Ов нищо нана отговорингяс.¹⁰ А о главна свещеникия тай о книжникия бешенас тай силно обвининенас Лес.¹¹ Но о Ирод пере войникиенца, презиринелас Лес, след като подигрависало Леске, урвгяс Лес андо великолепно шехи тай бичалгяс Лес обратно ко Пилат.¹² Андо също диес о Ирод тай о Пилат сприятелисале машкар песте, соскетото англал далкесте враждувиненас иек против авересте.¹³ Тогава о Пилат викингяс е главноне свещеникиен, е началникиен тай е народос, тай пенгяс ленге:¹⁴ Ангиген манге Калке Манушес сар иек, кова то развратинел е люден; но аке, ме разпучлом Лес англал туменде, тай нана араклот анде Лесте нисави вина относно ковка, за колеске обвининен Лес.¹⁵ Нито па о Ирод араклас; соскетото бичалгяс Лес обратно жи аменде; тай аке, Ов нана кергяс нищо, кова то заслужинел мерибнаското наказание.¹⁶ Тай чука, като накажинав Лес, ка мукав Лес. (¹⁷ А ов задължинелас пес те мукел ленге секоне празникиесте по иеке затворникиес.)¹⁸ Но он саворе иеке гласосте пицинде, тай пенде: Махнин Калкес тай мук аменге Варава¹⁹ (кова то, за десави размирица, ачили андо градос, тай за мударибнаске, уло чивто анди тъмница).²⁰ Тай о Пилат пак пицингяс ленге, като мангелас те мукел е Исусес.²¹ А он пициненас, тай пенде: Разпине Лес! Разпине Лес!²² А ов трето дром пенгяс ленге: Кай саво зло кергяс Ов? Ме нана аракав анде Лесте нищо достойно мерибнаске; тай чука, като накажинав Лес, ка мукав Лес.²³ Но он настоявиненас силноне гласовиенца, като мангенас те овел разпине; тай ленгере гласовя надделинде.²⁴ Тай о Пилат решингяс те изпълнинел со манген.²⁵ Муклас колкес, колес мангенас, кова то за размирица тай мудариба уло чивто анди тъмница; а е Исусес предиян ки воля ленге.²⁶ Тай като повединде Лес, долде десаве Симонес Киринеец, кова то иринелас пес тари нива, тай товде лесте о кръстос, за те пиравел лес палал о Исус.²⁷ Тай палал Лесте пирелас баро множество таро люде тай таро жувля, колато ровенас тай жалиненас за Леске.²⁸ А о Исус ирисало карик ленде тай пенгяс: Чая ерусалимска, ма ровен Манге, а ровен туменге тай тумаре чадовиенге;²⁹ соскетото, аке, авен диеса, като ка пенен: Блажена о неплодна тай о утробес, колато нана бянде, тай о колин, кова то нана кърмингяс.³⁰ Тогава ка почнинен те пенен е планиненге: Перен упрал аменде; тай е хълмиенге: Покринен амен.³¹ Соскетото, ако керен давка е суровоне кашеса, со ка ачол е шукеса?³² Тай Леса ингаленас авере дуиен, колато сине злодейция, за те погубинен лен.³³ Тай като ресле ко тан, наречиме Лобно, оте разпинде Лес тай е злодейциен, о иек отдысно Леске, а окова отляво.³⁴ А о Исус пенгяс: Отче, простине ленге, соскетото нажанен со керен. Тай като разделинде Лескере шехи, чивте жребий за ленге.³⁵ Тай о люде бешенас, тай дикенас. Още о началникия ругаиненас Лес, тай пенен: Аверен избавингяс; нека избавинел Пес, ако Кавка си о Божие Помазаники, Лескоро Избраники.³⁶ Също о войникия подигравиненас пес Леске, като приближиненас пес тай поднесиненас Леске шут, тай пененас:³⁷ Ако синян о Юдейско тагар, избавине Тут.³⁸ А упрал Лесте сине надписи: Кавка си о Юдейско тагар.³⁹ Тай иек таро увиснала ко кръстос злодейция хулинелас Лес, тай пенел: Нали Ту синян о Помазаники? Избавине Тут тай амен!⁴⁰ А окова в отговор смъртингяс лес, като пенгяс: Таро Дел да ли нана дарас ту, кова то синян телал о също осъждане?⁴¹ А аме справедливо синям осъдиме, соскетото получиначас о заслужиме далкеске, кова то кергям; а Кавка нана кергяс нищо канило.⁴² Тай пенгяс: (Господи) Исусе, де тут годи манге, като ка авес ан Те Тагарипнасте*.⁴³ А о (Исус) пенгяс леске: Истина пенав туке, авдиес ка овес Манца андо рай.⁴⁴ А сине вече около о шов сахати, тай тъмнина покривинелас и цело пув жи ко еня сахати,⁴⁵ като потъмнингяс о кам; тай и завеса е храмиескири раздерингяс пес ко машкар.⁴⁶ Тай о Исус пицингяс силноне гласоса, тай пенгяс: Отче, анде Тере вастенде предав Мо духос. Тай като пенгяс давка, издъхнингяс.⁴⁷ Тай о стотники, като диклас со ачило, прославингяс е Девлес, като пенгяс: Наистина Кавка Мануш сине праведно.⁴⁸ А саворе множества, але калке гледкаке, като дикле со ачило, ириненас пес, като маренас пес ан пе колиниенде.⁴⁹ А саворе Лескере познайникия тай о жувля, колато алесас палал Лесте тари Галилея, бешенас дурал тай дикенас давка.⁵⁰ Тай аке, иек мануш ко алав Йосиф, кова то сине съветники, мануш лачо тай праведно,⁵¹ кова то нана съгласингясас пес е намерениеса тай е делоса ленгоро - таро юдейско гради Ариматея, мануш, кова то очаквинелас о Божие тагарипе, -⁵² гело ко Пилат тай манглас е Исусескоро телос.⁵³ Тай като лилас лес, пакяргяс лес е плащаницаса тай положингяс лес андо мимори, изсечиме анди скала, кате никой още на сине положиме.⁵⁴ Тай сине Пригответелно диес, тай и събота настъпинелас.⁵⁵ Тай о жувля, колато алесас Леса тари Галилея, пиренас палал тай дикле о мимори, тай сар сине положиме Лескоро телос.⁵⁶ Тай като ирисале, пригответинде ароматия тай миро; тай анди събота почивиненас песке според и заповед.

Chapter 24

¹ А андо първо диес е куркескоро, андиавин рано, о жувля але ко мимори, аненас о ароматия, колато пригответиндесас. ² Тай аракле о бар отвалиме таро мимори. ³ Тай като дине, нана аракле о телос е Девлескоро е Исусескоро. ⁴ Тай като сине андо недоумение далкеске, аке, зачиле англал ленде дуи мруша ослепителноне облеклоса. ⁵ Тай обзета даратар, он навединде пе муя жи ки пув; а о мруша пенде ленге: Соске роден е живдес машкар о муле? ⁶ Нанайстало ате, но възкръснингяс. Ден тумен годи со хоратинелас туменге, като сине още анди Галилея, ⁷ като пенелас, кай о Човешко Чаво требе те овел предиме андо васта грешноне манушенге, те овел

разпнине тай ко трето диес те възкръснинел.⁸ Тай дине пес годи Лескере думес.⁹ Тай като ирисале таро мимори, известинде всичко давка е дешуиекенге тай саворенге околенте.¹⁰ А он сине и Магдалина Мария тай и Йоана, тай и Мария, и Яково дай, тай около жувля ленца, колато пенде далка бука е апостоленте.¹¹ А калка думес дикле пес ленге чуче приказкес, тай нана верувинде.¹² А о Петър ухтинило тай прастанило ко мимори, тай като надникнингяс, диклас само о саваня; тай гело пе кересте, тай чудинелас пес со ачило.¹³ Тай аке, андо също диес дуи лендар жанас анде иеке гавесте ко алав Емаус, шовдеш стадиес дуре таро Ерусалим.¹⁴ Тай он хоратиненас песке машкар песте всичконаске ковка, ковата ачилосас.¹⁵ Тай като хоратиненас тай разисквиненас, коркоро о Исус приближисало тай пирелас ленца;¹⁶ но ленгере яка удържисале тена пенджарен Лес.¹⁷ Тай пенгяс ленге: Саве си далка думес, колато разменинен машкар туменде, като пътувинен? Тай он спириисале натъжиме.¹⁸ Тай иек лендар, ко алав Клеопа, в отговор пенгяс Леске: Само Ту ли синян пришъглеци андо Ерусалим тай на жанес со ачило оте калка диеса?¹⁹ Тай пенгяс ленге: Кова? А он пенде Леске: Со ачило е Исусеса о Назаряни, Ковато сине пророки, силно андо делос тай андо словос англал о Дел, тай англал саворе люденде;²⁰ тай сар амаре главна свещеникия тай началникия предине Лес те овел осьдиме мерибнасте, тай разпнинде Лес.²¹ А аме надявеинасас амен, кай Ов си Ковка, Ковато ка изкупинел о Израил. Тай освен всичко давка, вече си трето диес, от сар ачило давка.²² Паш далкесте десаве жувля машкар аменде смаинде амен, колато, като геле андиавин ко мимори.²³ Тай нана аракле Лескоро телос, але тай пенде, кай дикле видение ангеленгоро, колато пенде, кай Ов уло живдо.²⁴ Тай десаве колкендар, колато сине аменца, геле ко мимори, тай аракле чука, сарто пенде о жувля; а Лес нана дикле.²⁵ Тай Ов пенгяс ленге: О, немислена тай мудна ко сърцес те верувинен всичко, ковата хоратинде о пророкия!²⁶ Нана требеше ли о Помазаники те пострадаинел чука тай те дел ан Пе славате?²⁷ Тай като почнингяс таро Мойсей тай саворе пророкиендар, ълкувинелас ленге о пишмие за Леске андо саворе писания.²⁸ Тай приближинде о гав, анде колесте жанас; а Ов икерелас пес, сар кай жал по-дуре.²⁹ Но он подканиненас Лес, тай пенен: Ачов аменца, соскетото си привечер, тай о диес вече превалингяс. Тай Ов диняс те ачол ленца.³⁰ Тай като бешло ленца ки софра, лилас о маро тай благословингяс, паглас тай диняс лен.³¹ Тай ленгере яка путердиле, тай пенджарде Лес; а Ов ачило невидимо за ленге.³² Тай пенде машкар песте: На таблолас ли анде аменде о сърцес, като хоратинелас аменге ко дром, като тълкувинелас о Писания?³³ Тай андо също сахати ухтиниле тай ирисале андо Ерусалим, кате аракле кидиме е дешуиекен тай калкен, колато сине ленца,³⁴ колато пенде: О Дел наистина възкръснингяс тай явисало е Симонеске.³⁵ Он па разправиненас со ачило ко дром тай сар пенджарде Лес, като пагелас о маро.³⁶ Тай като хоратиненас за далкеске, коркоро о Исус зачило машкар ленде тай пенгяс ленге: Мир вам!³⁷ А он стреснисале тай дараниле, като мислиненас, кай дикен духос.³⁸ Тай Ов пенгяс ленге: Соске смутинен тумен? Тай соске породинен пес салка мислес анде тумаре сърценде?³⁹ Дикен Ме васта тай Ме пире, кай синиом Ме о също; пишпинен Ман тай дикен, соскетото духос нанай маса тай кокала, сарто дикен, кай Ман иси.⁴⁰ Тай като пенгяс давка, покажингяс ленге Пе васта тай Пе пире.⁴¹ Но понеже он лошалатар още нана верувиненас тай чудиненас пес, Ов пенгяс: Иси ли тумен ате варесо хабнаске?⁴² Тай дине лес час таро пеко мачо(тай парчес медено пита).⁴³ Тай лилас, тай халас англал ленде.⁴⁴ Тай пенгяс ленге: Калка си о думес, колато хоратинавас туменге, като улом още туменца, кай требе те изпълнингиол всичко, ковата си пишмие Манге андо Мойсеево закони, таро пророкия тай андо псалмес.⁴⁵ Тогава путергяс лентиги годи, за те ахалон о писания.⁴⁶ Тай пенгяс ленге: Чука си пишмие, кай о Помазаники требе те страдинел тай те възкръснинел таро муле андо трето диес,⁴⁷ тай кай требе те проповединел пес анде Лескере алавесте покаяние тай опрощение е безехенге машкар саворе народосте, като почнинел пес таро Ерусалим.⁴⁸ Туме синиен свидетеля далкеске.⁴⁹ Тай аке, Ме бичалав упрал туменде о обещано таро Отца Моро; а туме бешен андо градос (Ерусалим), жи кай урявен тумен силаса упрал.⁵⁰ Тай ингальяс лен жи иеке танесте мамуял и Витания; тай ваздингяс Пе васта те благословинел лен.⁵¹ Тай като благословинелас лен, отделисало лендар, тай възнесисало андо небес.⁵² Тай он поклонисале Леске, тай ирисале андо Ерусалим баре лошаласа;⁵³ тай уле постоянно андо храми, (хвалеца тай) благославяща е Девлес. (Амин)

John

Chapter 1

¹ Ко начало сине о Слово; тай о Словос сине андо Дел; тай о Словос сине о Дел.² Ов ко начало сине андо Дел.³ Всичко чрез Лесте ачило; тай би Лескоро на ачило нищо далкестар, ковата ачило.⁴ Анде Лесте сине о животос тай о животос сине светлина е манушенге.⁵ Тай и светлина светинел анди тъмнина; а и тъмнина на схванингяс ла.⁶ Явисало мануш, бичалдо таро Дел, ко алав Йоан.⁷ Ов ало за свидетелство, те свидетелствинел е Светлинаке, за те повервинен саворе чрез лесте.⁸ Нана сине ов и светлина, но ало те свидетелствинел е светлинаке.⁹ И истинско Светлина, която осветлинен секоне манушес, авелас андо светос.¹⁰ Ов сине андо светос; тай о светос чрез Лесте ачило; ама о светос нана пенджаргяс Лес.¹¹ Перенде ало, ама Лескере на приеминде Лес.¹² А колкенге, колато приеминде Лес, диняс право те ачон Божия чада, демек калкенге, колато верувинен Лескере алавесте;¹³ колато бяндиле ма ратестар, нито тари плътско похот, нито тари мъжко похот, а таро Дел.¹⁴ Тай о Словос ачило плът, тай живингяс машкар аменде; тай диклям и слава Лескири, слава сар на Единородния таро Отца, кай сине пердо с благодат тай истина.¹⁵ О Йоан свидетелствинел за Леске тай пишпинелас: Аке ковка, за Колеске пенгиом, Ковато авел палал манде, изпреварингяс ман, понеже сине по-нангле мандар.¹⁶ Соскетото аме саворе приемингям

Лескере пълнотатар тай благодат упрал благодат;¹⁷ понеже о закони сине дендо чрез о Мойсей, а и благодат тай и истина але чрез о Исуса Христа.¹⁸ Никой нисар на дикляс е Девлес; о Единородно Чаво, Ковато си андо лонос е Отцаске, Ов изиявингяс Лес.¹⁹ Тай аке о свидетелство, ковано о Йоан диняс, като о юдея бичалде жи лесте свещеникиен тай левитиен таро Ерусалим те пучен лес: Ту кова синян?²⁰ Ов изповедингяс, тай нана отречисало; ов изповедингяс: Нана синиом ме о Помазаники.²¹ Тай пучле лес: Тогава кова? О Илия ли синян? Тай пенгяс: Нана синиом. О пророки ли синян? Тай отговорингяс: Нана синиом.²² Тогава пенде леске: Кова синян, за те дас отговори колкен, колато бичалде амен; со пенес за туке?²³ Ов пенгяс: Ме синиом " гласос иекескоро, ковано пицинел анди пустиния: Право керен о дром е Девлесе", сарто пенгяс о пророк Исая.²⁴ А о бичалде сине таро фарисея.²⁵ Тай пучле лес, като пенде леске: А соске кръстине, ако на синян о Помазаники, нито о Илия, нито о пророки.²⁶ В отговор о Йоан пенгяс ленге: Ме кръстинав паниеса. Машкар туменде бешел Иек, Колес туме на пенджарен,²⁷ Ковка, Ковато авел палал манде, (Ковато изпреварингяс ман), за Колеске на синиом достойно те развържинав о ремъки е потиниенгоро.²⁸ Давка ачило анди Витания*, отвъд Йордан, кате о Йоан кръстинелас.²⁹ Ко следващо диес о Йоан дикел е Исусес, те авел карик лесте, тай пенел: Аке о Божие Бакро, Ковато пиравел и безех е светоскири!³⁰ Кавка си, за Колеске пенгиом: Палал манде авел мануш, Ковато изпреварингяс ман, соскето сине по-нангле мандар.³¹ Тай ме на пенджаравас Лес; ама алом тай кръстинав паниеса за далкеске, за те овел Ов изиявие на Израил.³² Тай о Йоан свидетелствуинел, тай пенел: Диклом о Духос те ухлел сар куши таро небес тай те почивинел упрал Лесте.³³ Тай ме на пенджаравас Лес; ама Ковка, Ковато бичалгяс ман те кръстинав паниеса, Ов пенгяс манге: Ковка, упрал Колесте дикес те ухлел о Духос тай те почивинел упрал Лесте, Ов си, Ковато кръстинел с Святия Дух.³⁴ Тай диклом, тай свидетелствинав, кай Кавка си Божие Чаво.³⁵ Ко следващо диес о Йоан пак бешелас дуиенца пе ученикиендар.³⁶ Тай като дикляс е Исусес, като наклелас, пенгяс: Аке о Божие Бакро!³⁷ Тай о дуи ученикия шунде лес те хоратинел чука, тай геле палал о Исус.³⁸ Тай като ирисало о Исус тай диклас, кай авен палал Лесте, пенгяс ленге: Со роден? А он пенде Леске: Равви (ковано значинел Учителю), кате живинес?³⁹ Пенгяс ленге: Елан тай ка дикен. Але тай дикле кате живинел, тай ачиле паш Лесте давка диес. Сине около деш о сахати.⁴⁰ Иек таро дуи, колато шунде таро Йоан за Леске тай последвинде Лес, сине о Андрей, прал на Симон Петър.⁴¹ Ов първо араклас пе пралес Симон тай пенгяс леске: Араклам Месия (ковано значинел Помазаник.⁴² Като ингалгяс лес ко Исус, о Исус задикляс пес анде лесте тай пенгяс: Ту синян Симон, чаво Йоново; ту ка пенес тут Кифа (ковато значинел Петър*).⁴³ Ко следващо диес о Исус манглас те жал анди Галилея; тай аракляс Филип, тай пенгяс леске: Ела палал Манде.⁴⁴ А о Филип сине тари Витсаида, таро градос на Андрей тай Петър.⁴⁵ О Филип араклас Натанаил тай пенгяс леске: Араклам Колкес, за Колеске пишингяс о Мойсей андо закони тай за Колеске пишинде о пророкия, Исус, о Йосифово чаво, Ковато си таро Назарет.⁴⁶ О Натанаил пенгяс леске: Таро Назарет ащи ли те иклом варесо лачо? О Филип пенгяс леске: Ела тай дик.⁴⁷ О Исус дикляс Натанаил те авел карик Лесте тай пенгяс за леске: Аке истинско израиляни, анде колесте нанай лукавство.⁴⁸ О Натанаил пенгяс Леске: Катар пенджарес ман? О Исус в отговор пенгяс леске: Англат те викинел тут о Филип, диклом тут като улан телал и смокия.⁴⁹ О Натанаил отговорингяс Леске: Учителю, Ту синян Божие Чаво, Ту синян Израилево тагар.⁵⁰ О Исус в отговор пенгяс леске: Понеже пенгиом туке: Диклом тут телал и смокия, верувинес ли? По бут далкестар ка дикес.⁵¹ Тай пенгяс леске: Истина, Истина пенав туменге, (от акана) ка дикен о небес путердо, тай о Божия ангела те възлизинен тай те ухлен упрал о Човешко Чаво.

Chapter 2

¹ Ко трето диес сине бияв анди Кана Галилейска тай е Исусескири дай сине оте.² Тай о Исус, тай Лескере ученикия сине каниме ко бияв.³ Тай като свършингяс и мол, е Исусескири дай пенгяс Леске: Мол нанай лен.⁴ А о Исус пенгяс лаке: Со иси машкар Манде тай туте, ромние? Мо сахати още нана ало.⁵ Лескири дай пенгяс е слугенте: Со пенел туменге, керен.⁶ А оте сине шов каменна делвес, поставиме истоибнаске по юдейско обичай, колато киденас по дуи или трин мерес.⁷ О Исус пенгяс ленге: Перен о делвес паниеса. Тай перде лен жи упре.⁸ Тогава пенгяс ленге: Чорен акана тай ингален е настойникийеске е угощениескоро. Тай он ингалде.⁹ Тай като о настойники е угощениескоро вкунингяс таро пани, акана ирме молате, тай на жанелас катар си (но о слуги, колато перде о пани, жаненас), о настойники е угощениескоро викингяс е жамутрес тай пенгяс леске:¹⁰ Всеко мануш товел първо и лачи мол, а о по-долно- след като макярен пес; ту задържингян и лачи мол жи акана.¹¹ Давка извършингяс о Исус анди Кана Галилейска, сар начало Пе знамениенге, тай явингяс Пи слава; тай о ученикия Лескере повервинде анде Лесте.¹² Палал далкесте ухлило андо Капернаум, Ов тай Лескири дай, тай оте бешле ма бут диеса.¹³ Тай като наближинелас и Пасха е юдеиенгири, о Исус диняс андо Ерусалим.¹⁴ Тай араклас андо храми е продавачиен е воловиенгере, овце тай кушия, тай калка кате бешенас тай размениненас парес;¹⁵ тай кергяс бичи таро вървес, тай гонингяс лен саворен таро храми, сарто е овцен тай е воловиен; чоргяс о парес е среброменикиенгере тай прекатурингяс о масес ленгере;¹⁶ тай калкенге, кате бикненас е кушиен пенгяс: Вазден калкен атар; ма керен Мо Бащино кер, кер на търговия.¹⁷ Лескере ученикия спомнинде песке, кай си пишмие: " И ревност за Тере кереске ка хал Ман".¹⁸ Ко поводи далкеске, о юдея, захоратинде, тай пенде Леске: Саве знамениеса ка сикавес аменге, кай иси тут власт чука те керес?¹⁹ В отговор о Исус пенгяс ленге: Разрушинен кавка храми, тай трине диесенге ка въздав лес.²⁰ А о юдея пенде: За четиридесет и шест бреша сине

градиме кавка храми, а Ту трине диесенге ли ка ваздес лес? ²¹ Но Ов хоратинелас е храмиеске Пе телоскоро. ²² Тай чука, като уло възкресиме таро муле, Лескере ученикия спомнинде песке, кай пенгясас давка; тай повервинде ко Писание, тай ко словос, ковато о Исус хоратинелас. ²³ Тай като сине андо Ерусалим, ки Пасха, презало празники мнозина повервинде Лескере алавесте, като дикенас о знамения, колато керелас. ²⁴ Но о Исус на доверинелас пес ленге, соскетто пенджарелас соси манушен ²⁵ тай соскетто Лес насине нужда те свидетелствинен Леске декой е манушеске, понеже коркоро жанелас со иси андо мануш.

Chapter 3

¹ Машкар о фарисея исине иек мануш ко алав Никодим, юдейско началники. ² Ов ало паш Исус ират тай пенгяс Леске: Учителю, жанав, кай таро Дел алан учители; соскетто никой нащи керел далка знамения, колато Ту керес, ако о Дел нанай леса. ³ О Исус в отговор пенгяс леске: Истина, истина пенав туке, ако на биянгиол декой упрал, нащи дикел о Божие тагарипе. ⁴ О Никодим пенгяс Леске: Сар ащи пуро мануш те биянгиол? Ащи ли второ дром те дел ки утроба пе даяке тай те биянгиол? ⁵ О Исус отговорингяс: Истина, истина пенав туке, ако на биянгиол декой таро пани тай таро Духос, нащи дел андо Божие тагарипе. ⁶ О бияндо тари плът си плът, а о бияндо таро Духос си духос. ⁷ Ма чудине тут, кай пенгиом туке: Требе те биянгион упрал. ⁸ И балвал пудел, кате мангел, тай шунес лакоро шуми; ама на жанес катар авел тай кате жал; чука си секаса, които биянгиол таро Духос. ⁹ О Никодим в отговор пенгяс Леске: Сар ащи овел давка? ¹⁰ О Исус в отговор пенгяс леске: Ту синян израилево учители, тай на жанес ли давка? ¹¹ Истина, истина пенав туке, давка, ковато жанас, хоратинас, тай свидетелствинас за далкеске, ковато диклям, ама на приеминен амаро свидетелство. ¹² Ако е земноне букиенге хоратингиом туменге тай на верувинен, сар ка верувинен, ако хоратинав туменге е небесноненге? ¹³ Тай никои нана възлизингяс андо небес, освен Кавка, Ковато ухлило таро небес, демек, о Човешко Чаво, Ковато си андо небес. ¹⁴ Тай сарто о Мойсей ваздингяс е сапес анди пустиния, чука трябва те овел ваздима о Човешко Чаво, ¹⁵ тай секои, които верувинел Лесте, (тена погининел,но) те овел лес вечно животос. ¹⁶ Соскетто о Дел дики възлюбингяс о светос, кай диняс Пере Единородноне Чавес, за тена погининел нито иек, ковато верувинел Лесте, но те овел лес вечно животос. ¹⁷ Понеже о Дел нана бичалгяс в Чавес андо светос те съдинел е светос, но за те овел о светос спасиме чрез Лесте. ¹⁸ Който верувинел Лесте, нанай осъдиме; който нана верувинел, си вече осъдиме, соскетто на повервингяс андо алав е Единородноне Божие Чавеске. ¹⁹ Тай давка си о осъждение: и светлина али андо светос, тай о мануша дехинде и тъмнина по-бут тари светлина, соскетто ленгере дела сине зла. ²⁰ Понеже секой, които керел зло, мразинел и светлина, тай нана жал карик и светлина, да не би те откритен пес лескере дела; ²¹ но който постъпинел според и истина, жал карик и светлина, за те явинен пес лескере дела, понеже си извършиме таро Дел. ²² Палал далкесте ало о Исус Пе ученикиенца анди Юдейско пув; тай оте живинелас ленца тай кръстинелас. ²³ Също о Йоан кръстинелас андо Енон, паше до Салим, соскетто оте исине бут пани; тай о люде авенас тай кръстиненас пес. ²⁴ Понеже о Йоан още на сине чивто анди тъмница. ²⁵ Тай чука, възникнингяс препирня тари рик е Йоанескере ученикиендар иеке юдеиеса относно о очистване. ²⁶ Тай але паш о Йоан, тай пенде леске: Учителю, Ковка, Ковато сине туса отвъд Йордан, за Колеске ту свидетелствингян, аке, Ов кръстинел, тай саворе жан паш Лесте. ²⁷ О Йоан в отговор пенгяс: Мануш нанащи лел упрал песте нищо, ако нанай леске дендо таро небес. ²⁸ Туме коркоре синиен манге свидетеля, кай пенгиом: На синиом ме о Помазаники, но синиом бичалдо англал Лесте. ²⁹ О жамутро си,ковато силес невяста, а о амал е жамутрескоро, ковато бешел тай шунел лес, лошанел бут е жамутрескере гласоске; тай чука кайка мери лошаали си перди. ³⁰ Ов трябва те бариол, апа ме те цикниовав. ³¹ Ковка, Ковато авел упрал, си саворендар по-горно; който си тари пув, земно си, тай земно хоратинел. Който авел таро небес, си саворендар по-горно. ³² Со дикляс тай шунгяс, за леске свидетелствинел; но никои на приеминел о свидетелство Лескоро. ³³ Който приемингяс Лескоро свидетелство, потвърдингяс, кай о Дел си истинно. ³⁴ Соскетто Кавка, Ковато о Дел бичалгяс, хоратинел е Девлескере думес; понеже Ов нана дел Лес о Духос с меркаса. ³⁵ О Отец дехел е Чавес тай предияс всичко Лескере вастесте. ³⁶ Който верувинел андо Чаво, иси лес вечно животос; а който на приеминел е Чавес, нанай те дикел животос тай е Девлескоро гневи ачол упрал лесте.

Chapter 4

¹ Тай чука, като о Исус ахалило, кай о фарисея шунде, кай Ов придобинел тай кръстинел по бут ученикия таро Йоан, ² (макар коркоро о Исус тена кръстинел, а Лескере ученикия), ³ напуснингяс Юдея тай гело пак анди Галилея. ⁴ Тай требваше те наклел презал и Самария. ⁵ ай чука, ало андо иек самарийско градос, наречиме Сихар, паше жи ко землище, ковато о Яков диняс пе чес е Йосифес. ⁶ Оте сине о Яковово кладенеци. Тай о Исус измориме таро пътуване, бешелас чука жи ко кладенеци. Сине около о шесто сахати. ⁷ Али иек самарянка те начерпинел песке пани. О Исус пенгяс лаке: Де Ман те пияв. ⁸ (Соскетто Лескере ученикия гелесас андо градос те кинен хабе.) ⁹ И самарянка пенгяс Леске: Сар Ту, Ковато синян юдеи, мангес пани мандар, която синиом самарянка? (Соскетто о юдея нана общувинен е самаряниенца.) ¹⁰ О Исус в отговор пенгяс лаке: Ако жанесас о Божие дарос тай Кова си Давка, Ковато пенел туке: Де Ман те пияв, ту ка мангесас Лестар, тай Ов ка дел тут живдо пани! ¹¹ И ромни пенгяс Леске: Господине, нито почерпалос иси тут, а о кладенеци да си дълбоко; тогава

катар иси тут о живдо пани? ¹² Нима синян по-баро амаре дадестар таро Яков, кова то диняс амен о кладенеци, тай коркоро пиелас лестар, тай лескере чада, тай о добитаки лескоро? ¹³ О Исус в отговор пенгяс лаке: Секой, който пиел далке паниестар, пак ка ожаднинел; ¹⁴ а който пиел таро пани, кова то Ме ка дав лес, нанай те ожаднинел жи ко веко; но о пани, кова то ка дав лес, ка ачол анде лесте извори паниескоро, кова то извириел вечноне животоске. ¹⁵ И ромни пенгяс Леске: Господине, де ман давка пани, за тена ожаднинав, нито те пирав дики дром жи ате те икалав. ¹⁶ О Исус пенгяс лаке: Жа, викине те ромес тай ела ате. ¹⁷ В отговор и ромни пенгяс Леске: Нанай ман ром. Пенгяс лаке о Исус: Право пенгян, кай нанай тут ром; ¹⁸ соскетото пандже ромен ангян, тай кавка, кате акана иси тут, нанай туке ром. Давка право пенгян. ¹⁹ Пенгяс Леске и ромни: Господине, дикав, кай Ту синян пророки. ²⁰ Амаре дада анде калке хълмиесте кланиненас пес; а туме пенен, кай андо Ерусалим си о тан, кате требва те кланинас амен. ²¹ Пенгяс лаке о Исус: Ромние, верувине Ман, кай авел сахати, като нито само калке хълмиесте, нито андо Ерусалим ка поклонинен тумен на Отца. ²² Туме поклонинен тумен далкеске, кова то нажанен; аме поклонинас амен далкеске, кова то жанас; соскетото о спасение си таро юдея. ²³ Но авел сахати, тай ало да вече, като о истинска поклонника ка поклонинен пес на Отца с дух и истина; соскетото салка мангел о Отец те овен о поклонника Лескере. ²⁴ О Дел си духос; тай колка, колато кланинен пес Леске, с дух и истина тебе те кланинен пес. ²⁵ Пенгяс Леске и ромни: Жанав, кай ка авел Месия (кова то наречинел пес Помазаники); Ов, като ка авел, ка явинел аменге всичко. ²⁶ Пенгяс лаке о Исус: Ме, Кова то хоратинав туса, синиом Месия. ²⁷ Далке времестве але Лескере ученика тай почудисале, кай хоратинел ромняса; но никой на пенгяс: Со родес, или: Соске хоратинес ласа? ²⁸ Тогава и ромни мукляс пи стомна, гели андо градос тай пенгяс е манушенге. ²⁹ Елан те дикен мануш, кова то пенгяс манге всичко, со кергиом. Тена овел Ов о Помазаники? ³⁰ Он иклиле таро градос тай жанас карик Лесте. ³¹ Машкар далкесте, о ученика молиненас е Исусес, тай пененас: Учителю, ха. ³² А Ов пенгяс ленге: Ман иси хабе те хав, за колеске туме на жанен. ³³ Далкеске о ученика пененас машкар песте: Тена декой те ангяс Леске варесо хабнаске? ³⁴ Пенгяс ленге о Исус: Моро хабе си те керав и воля Колкескири, Кова то бичалгяс ман, тай те свършинав Лескири бути. ³⁵ Нана пенен ли: Още щар масек, тай и жетва ка авел? Аке, пенав туменге, вазден тумаре яка тай дикен, кай о нивес си вече парне жетваке. ³⁶ Който жънинел, получинел заплава тай кидел плоди вечноне животоске, за те лошанен заедно, който сеинел да, който жънинел да. ³⁷ Соскетото далке отношениесте истинно си и дума, кай иек сеинел, а авер жънинел. ³⁸ Ме бичалгиом тумен те жънинел давка, за колеске нана трудисален; авер трудисале, а туме диниен андо наследство ленгере трудостар. ³⁹ Тай далке градостар бут самаряня повервинде анде Лесте ашал о думес е ромнякере, която свидетелствинелас: Ов пенгяс манге всичко, со кергиом. ⁴⁰ Тай чука, като але о самаряня паш Лесте, молинде Лес те ачол паш ленде; тай бешло оте дуи диес. ⁴¹ Тай още мнозина повервинде ашал Лескере учениесте; ⁴² тай е ромняке пенде: Аме верувинас ма само ашал далкеске, кова то пенгян аменге, понеже коркоре шунгям тай жанас, кай Ов си наистина (о Помазаники) о Спасители е светоскоро. ⁴³ Палал о дуи диеса иклило отар тай гело анди Галилея. ⁴⁴ Соскетото коркоро о Исус заявингяс, кай пророкиес нанай почит анди родина леске. ⁴⁵ Тай чука, като ало анди Галилея, о галилания приеминде Лес, като дикле всичко кова то кергяс андо Ерусалим ко празники; соскетото онда гелесас ко празники. ⁴⁶ Тай чука, о Исус пак ало анди Кана Галилейска, кате кергясас о пани молате. Тай сине иек царско чиновники, колескоро чо сине насвало андо Капернаум. ⁴⁷ Ов, като шунгяс, кай о Исус ало тари Юдея анди Галилея, гело паш Лесте тай помолингяс Лес те ухлел тай те изцелинел лескере чес, соскетото сине мерибнасте. ⁴⁸ Тогава о Исус пенгяс леске: Ако на дикен знамения тай чудеса, нисар нанай те повервинен. ⁴⁹ О царско чиновники пенгяс Леске: Господине, ела, жи кай нана муло мо чаво. ⁵⁰ Пенгяс леске о Исус: Жатуке; то чо си живдо. О мануш повервингяс и дума, която пенгяс леске о Исус, тай гелопеске. ⁵¹ Тай като Ов ухлелас карик пе кересте, лескере слуги ресле лес тай пенде, кай лескоро чо си живдо. ⁵² А ов пучлас лен коле сахакиесте ачило леске по-локо. Он пенде леске: Ибло ко ефта о сахати и треска муклас лес. ⁵³ Тай чукао дад ахалило, кай давка ачило ко също сахати, като о Исус пенгяс леске: То чо си живдо. Тай повервингяс ов, тай лескоро цело кер. ⁵⁴ Кавка второ знамение кергяс о Исус, като ало пак тари Юдея анди Галилея.

Chapter 5

¹ Палал далкесте сине юдейско празники, тай о Исус диняс андо Ерусалим. ² А андо Ерусалим, паше жи ки Овчо порта, араклол къпалня, наречиме по еврейски Витезда, колато сине панч предверия. ³ Анде ленде пашлонас множество насвале, коре, куца тай парализирана (колато жаренас о движение е паниескоро. ⁴ Соскетото от време на време ангели ухлелас анди къпалня тай раздвижинелас о пани; а който първо делас палал о раздвижиба е паниескоро, оздравинелас саве болестиатар да те овелас насвало). ⁵ Тай оте сине иек мануш, насвало от трианда тай охто бреша. ⁶ О Исус, като дикляс лес те пашлол ахалило, кай от дълго време вече боледувинел, пенгяс леске: Мангес ли те оздравинес? ⁷ О насвало отговорингяс Леске: Господине, нанай ман мануш те мукел ман анди купално, като раздвижингиол о пани; жи кай авав ме, авер ухлел англал манде. ⁸ О Исус пенгяс леске: Ухти, вазде ти постелка тай пир. ⁹ Тай ко сахати о мануш оздравингяс, ваздингяс пи постелка, тай лилас те пирел. А давка диес сине събота. ¹⁰ Далкеске о юдея пенде е изцелимекеске: Събота си тай нанай туке позволиме те ваздес ти постелка. ¹¹ Но ов отговорингяс ленге: Ковка, Кова то изцелингяс ман, Ов пенгяс манге: Вазде ти постелка тай пир. ¹² Пучле лес: Кова мануш пенгяс туке: Вазде ти постелка тай пир? ¹³ А о изцелиме нажанелас кова си; соскетото

о Исус цидисалосас отар, тъй като сине множество народос далке танесте.¹⁴ Палал далкесте о Исус араклас лес андо храми тай пенгяс леске: Аке ту синян здраво; ма съгрешине вече, за тена сполетинел тут варесо по-канило.¹⁵ О мануш гело тай известингяс е юдеиенге, кай о Исус, Ковато изцелингяс лес.¹⁶ Тай далкеске о юдея гониненас е Исусес, соскетото керелас далка буя в събота.¹⁷ А о Исус отговорингяс ленге: О Отец Моро кергяс бути жи акана, Меда керав бути.¹⁸ Далкеске о юдея мангенас още побут те мударен Лес; соскетото ма само нарушинелас и събота, но керелас е Девлес Поро Отеци, тай чука керелас Пес равно е Девлеса.¹⁹ Далкеске о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге: нанаци о Чаво те керел Коркоро Пестар нищо, освен давка, ковата дикел те керел о Отец; понеже со керел Ов, подобно о Чаво да керел лес.²⁰ Соскетото о Отец дехел е Чавес тай покажинел Леске всичко, ковата керел Коркоро; ка покажинел Леске калкендар да по-баре буя, за те чудинен тумен туме.²¹ Понеже, сар о Отец възкресинел е мулен тай съживинел лен, чука о Чаво съживинел калкен колато манген.²² Соскетото о Отец на съдинел никас, но диняс е Чавес те съдинел саворен,²³ за те почитинен саворе е Чавес сарто почитинен е Отециес. Който на почитинел е Чавес, на почитинел Отца, Ковато бичалгяс Лес.²⁴ Истина, истина пенав туменге: който шунел Моро учение тай верувинел анде Калкесте, Ковато бичалгяс Ман, иси лес вечно животос тай нанай те авел на съд, но пренакло таро мериба андо животос.²⁵ Истина пенав туменге: Авел сахати, тай ало да вече, като о муле ка шунен о гласос е Девлескере Чавескоро, тай колато шунен лес, ка живинен.²⁶ Соскетото, сар о Отец иси лес животос анде Песте, също чука диняс е Чавес да те овел Лес животос анде Песте;²⁷ тай диняс Лес власт те извършинел съдос, соскетото си о Човешко Чаво.²⁸ Ма чудинен тумен далкеске; соскетото авел сахати, като саворе, колато си андо миморя, ка шунен Лескоро гласос,²⁹ тай ка иклон; колка, колато керенас лачипе, ка възкресинен животоске, а колато керенас зло, ка възкресинен осъдимнаске.³⁰ Ме нанаци керав нищо Мандар; съдинав, сарто шунав; тай Ми присъда си справедливо, соскетото намангав Мери воля, а и воля на Отца, Ковато бичалгяс Ман.³¹ Ако свидетелствинав Ме Манге, Мо свидетелство нанай истинно.³² Авер си, Ковато свидетелствинел Манге; тай жанав, кай о свидетелство, ковата Ов дел Манге, си истинно.³³ Туме бичалиген е Йоанеске; тай ов засвидетелствингяс е истинаке.³⁴ (Обаче о свидетелство, ковата Ме приеминав, нанай таро мануш; но пенав давка, за те спасинен тумен туме.)³⁵ Ов сине о светилос, ковата таблолас тай светинелас; тай туме манглен те лошанен за хари време лескере светибнаске.³⁶ Но Ман иси свидетелство по-баро таро Йоаново; соскетото о дела, колато о Отец диняс Ман те керав, самото о дела, колато керав, свидетелствинен Манге, кай о Отец бичалгяс Ман.³⁷ Тай о Отец, Ковато бичалгяс Ман, Ов свидетелствинел Манге. Нито Лескоро гласос шунгийн декана, нито Лескоро образи диклен.³⁸ Тай нанай тумен Лескоро слово постоянно анде туменде, соскетото нана верувинен Калкес, Колес Ов бичалгяс.³⁹ Туме изследвинен о Писания, понеже мислинен чрез ленде те овел тумен вечно животос, тай он си, колато свидетелствинен Манге,⁴⁰ тай пак наманген те авен паш Манде, за те овел тумен животос.⁴¹ Почит таро мануша нана аракав;⁴² но жанав, кай тумен нанай тумен анде туменде е Девлескири любов.⁴³ Ме алом ко алав Ме Отециеске, тай нана приеминав Ман; ако авел авер пере алавесте, лес ка приеминав.⁴⁴ Сар ащи те повервинен туме, колато приеминав почит иек аврестар, а на роден и почит, която си таро Едино Дел.⁴⁵ Ма мислинен, кай Ме ка обвининав тумен англал о Отца; иси иек, ковата обвининел тумен - о Мойсей, колесте туме обленгинен тумен.⁴⁶ Соскетото, ако верувиненас е Мойсейес, ка верувиненас Манда; понеже ов Манге пишингяс.⁴⁷ Но ако на верувинен лескере писаниенде, сар ка верувинен Мере думенде?

Chapter 6

¹ Палал далкесте о Исус гело ки отвъдно рик ко Галилейско, демек, о Тивериадско езерос.² Тай палал Лесте пирелас баро множество; соскетото дикенас о знамения, колато керелас упрал о насвале.³ Тай о Исус изкачисало ко хълми, тай оте бешелас Пе ученикиенца.⁴ А наближинелас о юдейско празники, и Пасха.⁵ О Исус като ваздингяс яка тай диклас, кай авел карик Лесте народос, пенгяс е Филипеске: Катар те кинас маро те хан калка?⁶ (А давка пенгяс, за те изпитинел лес; соскетото Ов жанелас песке со ка керелас.)⁷ О Филип отговорингяс Леске: За двеста динария маро нанай те ресел ленге, за те лен саворе по хари.⁸ Иек таро ученикия Леске, о Андрей, прал на Симон Петър, пенгяс Леске:⁹ Ате иеке чавесте араклон панч ечемична маре тай дуи маче; но со си он за дики манушенге.¹⁰ О Исус пенгяс: Траден е манушен те бешен. А далке танесте исине бут чар; тай чука, бешле около пет хиляди мруша на брой.¹¹ Тай о Исус лилас о маре тай, като благодарингяс, раздиняс лен е ученикенге а он е бешленге чука таро маче да, кити манген.¹² Тай като чаларде пес, пенгяс Пе ученикиенге: Киден о останала къшея, за тена нашалгиол нищо.¹³ Тай чука, таро панч ечемична маре кидиндде тай перде дешудуи коша къшеиенца, ачила калкендар, кате хале.¹⁴ Тогава о мануша, като дикле о знамение, ковата кергяс, пенде: Наистина, Кавка си о Пророки, Ковато ка авелас андо светос.¹⁵ Тай чука, о Исус като ахалило, кай ка авен те лен Лес насила, за те керен Лес тагар, пак цидисало коркоро ко хълми.¹⁶ А като ратило, о ученикия Лескере ухлиле ко езерос¹⁷ тай дине анди ладия, тай жанас отвъд о езерос андо Капернаум. Тай вече ратилосас, а о Исус още нана аласас паш ленде;¹⁸ тай о езерос вълнувинелас пес, понеже пуделас силно балвал.¹⁹ Тай като гребиндесас около бишупанч или трианда стадии, дикле е Исусес, кай пирел упрал о езерос тай приближинел карик и ладия; тай дараниле.²⁰ Но Ов пенгяс ленге: Ме синиом; ма даран!²¹ Тогава сине готова те лен Лес анди ладия; тай веднага и ладия араклили ки суша, карик колате жанас.²² Ко следващо диес о народос, ковата бешелас отвъд о езерос, като дикласас, кай оте нанай авер ладия, освен иек, тай кай о Исус нана динясас Пе ученикиенца анди

ладия, но кай о ученикия Лескере цидиндесас коркоре²³ (обаче авер ладиес алесас тари Тивериада паше жи ко тан, кате халесас о маро, след като о Дел благодарингяс),²⁴ тай чука, о народос, като диклас, кай о Исус нанай оте, нито Лескере ученикия, он коркоре дине анди ладия тай але андо Капернаум, тай роденас е Исусес.²⁵ Тай като аракле Лес отвъд о езерос, пенде Леске: Учителю, кана алан ате?²⁶ В отговор о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, роден Ман ма соскетото диклен знамения, а соскетото хален таро маре тай чаларгиен тумен.²⁷ Керен бути ма хабнаске, коватото аравгиол, а хабнаске, коватото траинел вечноне животоске, коватото о Човешко Чаво ка дел тумен; соскетото Бог Отец Лес потвърдингяс Пе печатиеса.²⁸ Далкеске он пенде Леске: Со те керас, за те вършинас е Девлескере дела?²⁹ О Исус в отговор пенгяс ленге: Давка си е Девлескоро делос, те повервинен анде Калкесте, Колес Ов бичалгяс.³⁰ Тогава пенде Леске: Кай Ту саво знамение керес, за те дикас тай те повервинас Туке? Со керес?

³¹ Амаре дада хале и манна анди пустиния, сарто си пишиме: " Маро таро небес диняс лен те хан".³² Далкесте о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, ма о Мойсей диняс тумен маро таро небес; а Мо Отец дел тумен о истинско маро таро небес.³³ Соскетото е Девлескоро маро си о маро, коватото ухлел таро небес тай дел животос е светос.³⁴ Он пенде Леске: Девла, де амен винаги давка маро.³⁵ О Исус пенгяс ленге: Ме синиом о маро е животоскоро; който авел паш Манде, нисар нанай те бокалол, тай който верувинел Манде, нисар нанай те ожаднинел.³⁶ Но пенав туменге, кай туме диклен Ман тай пак на верувинен.³⁷ Всичко, коватото дел Ман о Отец, ка авел паш Манде, тай който авел паш Манде, нисар нанай те гонинав лес;³⁸ соскетото ухлилом таро небес ма Мери воля те вършинав, а и воля Калкескири, Ковато бичалгяс Ман.³⁹ Тай аке и воля Калкескири, Ковато бичалгяс Ман: всичконастар, со диняс Ман, тена нашалав нищо, но те възкресинав лес ко последно диес.⁴⁰ Соскетото давка си и воля Ме Отцаскири: всекой, който дикел е Чавес тай повервинел анде Лесте, те овел лес вечно животос, тай Ме те възкресинав лес ко последно диес.⁴¹ Тогава о юдея възроптинде против Лесте, соскетото пенгяс: Ме синиом о маро, коватото ухлило таро небес.⁴² Тай пенде: Нанай ли кавка о Исус, о Йосифово чаво, колескере дадес тай дая аме пенджарас? Сар пенел Ов акана: Ме ухлилом таро небес?⁴³ О Исус в отговор пенгяс ленге: Ма роптайнен машкар туменде.⁴⁴ Никой нащи аве паш Манде, ако нана привлечинел лес о Отец, Ковато бичалгяс Ман, тай Ме ка възкресинав лес ко последно диес.⁴⁵ Пишиме си андо пророка: " Саворе ка овен сикавде таро Дел". Всекой който шунгяс таро Отца тай сиклило, авел паш Манде.⁴⁶ Ма кай диклас декой Отца, освен Ковка, Ковато си таро Дел. Ов диклас Отца.⁴⁷ Истина, истина пенав туменге: Който верувинел (анде Манде), иси лес вечно животос.⁴⁸ Ме синиом о маро е животоскоро.⁴⁹ Тумаре дада хале и манна анди пустиния тай все пак муле.⁵⁰ Кавка си о маро, коватото ухлел таро небес, за те хал декой лестар тай тена мерел.⁵¹ Ме синиом о живдо маро, коватото ухлило таро небес. Ако хал декой далке марестар, ка живинел жи ко веко, ва! Тай о маро, коватото Ме ка дав, си Мери плът, (която Ме ка дав) за е светоскере животоске.⁵² Тогава о юдея лиле те препиринен машкар песте, тай пененас: Сар ащи Кавка те дел амен те хас тари плът Леске?⁵³ Далкеске о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, ако нана хан и плът е Човешконе Чавескири тай на пиен о рат Лескоро, нанай тумен животос анде туменде.⁵⁴ Който парварел пес Мери плът тай пиел Мо рат, иси лес вечно животос; тай Ме ка възкресинав лес ко последно диес.⁵⁵ Соскетото Мери плът си истинско хабе, тай Моро рат си истинско пиба.⁵⁶ Който парварел пес Мери плът, тай пиел Моро рат, ов пребъдвинел анде Манде тай Ме анде лесте.⁵⁷ Сарто о живдо Отеци бичалгяс Ман, тай Ме живинав чрез Отца, чука ковкада, коватото парварел пес Манца, ка живинел чрез Манде.⁵⁸ Кавка си о маро, коватото ухлило таро небес; ковка, коватото парварел пес далке мареса, ка живинел жи ко веко, а ма сар тумаре дада хале и манна тай муле.⁵⁹ Давка пенгяс о Исус анди синагога, като поучинелас андо Капернаум.⁶⁰ Тай чука, мнозина таро ученикия Леске, като шунде давка, пенде: Паро си давка учение; кой ащи те шунел лес?⁶¹ Но о Исус, като жанелас анде Песте, кай о ученикия Лескере негодувинен против далкесте, пенгяс ленге: Давка ли съблазниел тумен?⁶² Тогава со ка пенен, ако дикен о Човешко Чаво те дел оте, кате уло преди?⁶³ О Духос си, Ковато дел животос; и плът нищо на ползвинел; о думес, колато хоратингиом туменге, духос си тай животос си.⁶⁴ Но иси декой тумендар, колато на верувинен. Соскетото о Исус отначало жанелас кола си невярваща тай кова си давка, коватото ка пределас Лес.⁶⁵ Тай пенгяс: Далкеске пенгиом туменге, кай никой нащи авел паш Манде, ако нанай леске диме таро Отца.⁶⁶ Ашал далкеске мнозина таро ученикия Леске отстъпинде тай на пиренас вече Леса.⁶⁷ О Исус пенгяс е дешудонге: Тена манген тумеда те жан туменге?⁶⁸ О Симон Петър отговорингяс Леске: Господи, паш касте те жас? Тут иси думес вечноне животоске⁶⁹ тай аме верувинас тай жанас, кай Ту синян (о Помазаники, Чаво е живде Девлескоро).⁷⁰ О Исус отговорингяс ленге: Ма Ме ли избирингиом тумен е дешудон, тай иек тумендар си бенг?⁷¹ Ов хоратинелас за Юда Симонов Искаротски; соскетото ов, иек таро дешудуи, ка пределас Лес.

Chapter 7

¹ Палал далкесте о Исус пирелас ки Галилея; соскетото на мангелас те пирел ки Юдея, понеже о юдея мангенас те мударен Лес.² А наблужинелас о юдейско празники Шатроразпъване.³ Далкеске Лескере прала пенде Леске: Занак атар тай жа анди Юдея, чука че Тере да ученикия те дикен о дела, колато керес;⁴ соскетото никои, който мангел коркоро те овел известно, нана керел варесо скришно. Щом керес калка дела, явине Тут андо светос.⁵ (Соскетото нито Лескере прала верувиненас Лесте.)⁶ А о Исус пенгяс ленге: Моро време още нана ало; а тумаро

време винаги си готово.⁷ Тумен о светос нанаци мразинел; а Ман мразинел, соскетто Ме заявинав за леске, кай лескере дела си нечестива.⁸ Жан туме ко празники; Ме нанай още те жав калке празникиесте, соскетто Мо време още нана ало.⁹ Тай като пенгяс ленге давка, ачило песке анди Галилея.¹⁰ А като Лескере прала геле ко празники, тогава Ов да гело, ма явно, а тайно десар си.¹¹ А о юдея роденас Лес ко празники тай пененас: Кате си Ковка?¹² Тай исине за Леске бут глчка машкар о народос; иек пененас: Лачо мануш си; авер пененас: Нанай, ама заблудинел е народос.¹³ Обаче никои на хоратинелас открито за Леске поради и дар таро юдея.¹⁴ Но като преполовинелас пес вече о празники, о Исус диняс андо храми тай почнингяс те поучинел.¹⁵ Тай о юдея чудиненас пес тай пененас: Сар жанел Кавка книга, като нана учингяс?¹⁶ О Исус в отговор пенгяс ленге: Моро учение нанай Моро, а Колкескоро, Ковато бичалгяс Ман.¹⁷ Ако мангел декой те керел Лескири воля, ка ахаловел дали о учение си таро Дел, или Ме Мандар хоратинав.¹⁸ Който хоратинел пестар, родел пери слава; а който родел и слава Колкескири, Ковато бичалгяс Лес, Ов си истинско тай анде Лесте нанай неправда.¹⁹ Нана диняс ли тумен о Мойсей о закони? Но пак никой тумендар нана изгълнинел о закони. Соске манген те мударен Ман?²⁰ О народос отговорингяс: Бяс иси тут. Кой мангел те мударел Тут?²¹ О Исус в отговор пенгяс ленге: Иек делос кергиом тай саворе чудинен тумен Манге ашал леске.²² О Мойсей диняс тумен о обрязване, (ма кай си таро Мойсей, но таро дада); тай събота обрязвинен е манушес.²³ Ако обрязвинел пес мануш в събота, за тена нарушингиол о Мойсеево закони, Манге ли гневинен тумен, далкеске кай напълно изцелингиом манушес в събота.²⁴ Ма съдинен по изглед, а съдинен справедливо.²⁵ Тогава декой таро ерусалимция пенде: Нанай ли Кавка о мануш, Колес манген те мударен?²⁶ Аке, Ов явно хоратинел, тай нищо на пенен Леске. Да не би о първенци положително те жанен, кай Кавка си о Помазаники.²⁷ Обаче Кавка жанас катар си; а като ка авел о Помазаники, никой нанай те жанел катар си.²⁸ Далкеске о Исус, като поучинелас андо храми, пицингяс, тай пенгяс: Ман да пенджарен, тай катар синиом жанен; тай Ме коркоро Мандар нана алом, но истинно си Кавка, Ковато бичалгяс Ман, Колес туме нана пенджарен.²⁹ Ме пенджарав Лес, соскетто синиом Лестар, тай Ов бичалгяс Ман.³⁰ Тай чука, мангенас те долен Лес; но никой на товгяс вас упрал Лесте, соскетто о сахати Лескоро още нана аласас още.³¹ Обаче мнозина таро народос повервинде анде Лесте, като пененас: Като ка авел о Помазаники, нима ка керел по бут знамения калкендар, колато Кавка кергяс?³² О фарисея шунде, кай чука мълвинел о народос за Леске; тай о главна свещеника тай о фарисея бичалде служителен те долен Лес.³³ А о Исус пенгяс: Още хари време синиом туменца тай тогава каа жав паш Колкесте, Ковато бичалгяс Ман.³⁴ Ка роден Ман тай нанай те аракен Ман; тай кате синиом Ме, туме нанаци авен.³⁵ Далкесте о юдея пенде машкар песте: Кате ка жал Кавка, кай нанай те аци те аракас Лес? Да не би те жал паш о разпръсната машкар о гърция тай те поучинел е гърциен?³⁶ Со значинен калка думес, колато пенгяс: Ка роден Ман тай нанай те аракен Ман; тай кате синиом Ме, туме нанаци авен?³⁷ А ко последно диес, о велико диес е празникиеске, о Исус зачило тай пицингяс, тай пенгяс: Ако декой си жадно, нека авел паш Манде тай те пиел.³⁸ Който верувинел анде Манде, реки таро живдо пани ка затавден андрал лесте, сарто пенгяс о Писание.³⁹ А давка пенгяс за е Духоске, Колес о вярваща анде Лесте ка приеминенас; соскетто о (Свято) Духос още на сине дендо, понеже о Исус още нана прослависалосас.⁴⁰ Тогава десаве таро народос, колато шунде далка думес, пенде: Наистина Кавка си о Пророки.⁴¹ Авер пененас: Кавка си о Помазаники. Декоя па пенелас: Нима тари Галилея ка авел о Помазаники?⁴² На пенгяс ли о Писание, кай о Помазаники ка авел таро Давидово потомство тай таро градос Витлеем, катар сине о Давид?⁴³ Тай чука възникнингяс раздори ашал Леске машкар о народос.⁴⁴ Тай декой лендар мангенас те долен Лес; но никой на товгяс васта упрал Лесте.⁴⁵ Тогава о служителя але ко главна свещеника тай ко фарисея; тай он пенде ленге: Соске нана ангиен Лес?⁴⁶ О служителя отговоринде: Нисар мануш на хоратингяс чука(сарто Кавка мануш).⁴⁷ А о фарисея отговоринде ленге: Тумедта ли синиен заблудиме?⁴⁸ Повервингяс ли анде Лесте декой таро първенци или таро фарисея?⁴⁹ Но кавка простолюдие, ковата на жанел о закони, проклето си.⁵⁰ О Никодим, ковата сине иек лендар, (о също, ковата гелосас паш Лесте (ират) по-рано), пенгяс ленге:⁵¹ Амаро закони осъдинел ли е манушес, ако първо на шунел лес тай нана ахалол со керел?⁵² Он в отговор пенде леске: Тена овес туда тари Галилея? Роде тай дик, кай тари Галилея пророки нана ваздисало.⁵³ 53 Тай секой гелопеске кере.

Chapter 8

¹ А о Исус гело ко Елеонско хълми. ² Тай рано андиавин пак ало андо храми; а саворе люде авенас паш Лесте, тай Ов бешло, тай поучинелас лен. ³ О книжника тай о фарисея анде (паш Лесте) иеке ромня, долди в прелюбодейство, тай като поставинде ла ко машкар, пенде Леске: ⁴ Учителю, кайа ромни сине долди андо делос на прелюбодейство. ⁵ А о Мойсей заповедингяс аменге андо закони те мударас салкен баренца; Ту со пенес за лаке? ⁶ Тай давка пенде те испитинен Лес, за те овел лен за соске те обвининен Лес. А о Исус бангило нателе тай пишинелас наеса ки пув. ⁷ Но като постоянствиненас те пучен Лес, Ов изправисало тай пенгяс ленге: Ковато тумендар си безгрешно*, нека първо те чивел бар упрал лате. ⁸ Тай пак бангило нателе, тай пишинелас наеса ки пув. ⁹ А он, като шунде давка, иклонас песке иек по иек, като почнинде таро по-пуре тай следвинде жи ко последна; тай о Исус ачило коркоро, тай и ромни, кате синепеске, ко машкар. ¹⁰ Тай като изправингяс пес, о Исус пенгяс лаке: Ромние, кагеле калка, (колато обвининенас тут)? Никой ли на осъдингяс тут? ¹¹ Тай ой отговорингяс: Никой Девла. О Исус пенгяс: Нито Ме осъдинав тут; жа туке тай от акана ма съгрешине вече. ¹² Тогава о Исус пак

хоратингяс ленге, тай пенгяс: Ме синиом и светлина ко светос; който следвинел Ман, нанай те пирел анди тъмнина, но ка овел лес и светлина е животоскири. ¹³ Тогава о фарисея пенде Леске: Ту коркоро свидетелствинес за Туке; Торо свидетелство нанай истинно. ¹⁴ О Исус в отговор пенгяс ленге: Ако те свидетелствинав да за Манге, пак Мо свидетелство си истинно; соскето жанав катар алом тай на кате жав; а туме нажанен катар авав или на кате жав. ¹⁵ Туме съдинен по плът; Ме на съдинав никас. ¹⁶ Тай даже ако съдинав, Мери присъда си истинно, соскето на синиом коркоро, но Ме синиом, тай о Отец, Ковато бичалгяс Ман. ¹⁷ Тай андо закони, ва, тумаре закониесте, си пишиме, кай о свидетелство дуе манушенгоро си истинно. ¹⁸ Ме синиом, Ковато свидетелствинав Манге; тай о Отец, Ковато бичалгяс Ман, свидетелствинел Манге. ¹⁹ Тогава пенде Леске: Кате си Торо Отеци? О Исус отговорингяс: Нито Ман пенджарен, нито Ме Отециес; ако пенджаренас Ман, ка пенджаренас Ме Отециес да. ²⁰ Далка думес Ов хоратингяс анди съкровищница, като поучинелас андо храми; тай никой на долгяс Лес, соскето о сахати Лескоро още нана аласас. ²¹ Тай пак пенгяс ленге о Исус: Ме жаманге; тай ка роден Ман, но анди безех тумари ка мерен. Кате жав Ме, туме нанаци авен. ²² Далкеске о юдея пенде: Тена мударел пес, тай пенел: Кате жав Ме, туме нанаци авен? ²³ Тай пенгяс ленге: Туме синиен калкендар, колато си теле; Ме синиом колкендар, кате си упре. Туме синиен калке светостар; а Ме на синиом калке светостар. ²⁴ Дале причинаке пенгиом туменге, кай ка мерен анде тумаре безехенде; соскето, ако на повервинен, кай синиом давка, ковата пенав, анде тумаре безехенде ка мерен. ²⁵ А он пенде Леске: Ту кова синян? О Исус пенгяс ленге: Ангнал всичко, Ме синиом именно давка, ковата пенав туменге. ²⁶ Бут бука исиман те хоратинав тай те съдинав за туменге; но Кавка, Ковато бичалгяс Ман, си истинско; тай со шунгиом Лестар, давка хоратинав е светоске. ²⁷ Он нана ахалиле, кай хоратинел ленге за Отца. ²⁸ Тогава о Исус пенгяс: Като ка вазден е Човешконе Чавес, тогава ка пенджарен, кай синиом кавка, ковата пенав, тай кай Мандар нищо на керав, но ковата сикавгяс Ман о Отец, давка хоратинав. ²⁹ Тай Кавка, Ковато бичалгяс Ман, Манца си; Нана муклас Ман коркоро. Ме керав всякога давка, ковата си Леске угодно. ³⁰ Като хоратинелас давка, мнозина на повервинде анде Лесте. ³¹ Тогава о Исус пенгяс калкенге колато повервинде анде Лесте юдея: Ако пребъдинен Мере учениесте, наистина синиен Мере ученикия; ³² тай ка пенджарен и истина, тай и истина ка керел тумен свободна. ³³ Отговоринде Леске: Аме синям Авраамово потомство тай нисар жи акана нана улам никаске слуги; сар пенес Ту: Ка ачон свободна. ³⁴ О Исус отговорингяс ленге: Истина, истина пенав туменге, всекой, които керел безеха, слуга си е безехаке. ³⁵ А о слугас нана ачол вечно андо кер; о чаво ачол вечно. ³⁶ Ако о Чаво освободинел тумен, ка овен наистина свободна. ³⁷ Жанав, кай синиен Авраамово потомство; но пак манген те мударен Ман, соскето Моро учение нана кидел пес анде туменде. ³⁸ Ме хоратинав давка, ковата диклом анде Мере Отециесте; също тумеда керен давка ковата шунгиен тумаре дадестар. ³⁹ Он в отговор пенде Леске: Амаро дад си о Авраам. О Исус пенгяс ленге: Като синиенас Авраамова чада, о Авраамова дела ка керенас. ⁴⁰ А акана манген те мударен Ман, о Мануш, Ковато пенгиом туменге и истина, която шунгиом таро Дел. Давка о Авраам нана керелас. ⁴¹ Туме керен о дела тумаре дадескере. Он пенде Леске: Аме на синиам биянде таро блудство; иек Отеци иси амен, о Дел. ⁴² О Исус пенгяс ленге: Ако сине о Дел тумаро Отеци, то туме ка дехенас Ман, соскето Ме таро Дел иклилом тай алом; понеже Ме нана алом Мандар, но Ов бичалгяс Ман. ⁴³ Соске нана ахалон Моро словос? Соскето нанаци шунен Моро учение. ⁴⁴ Тумаро дад си о бенг тай манген те керен о похоти тумаре дадескоро. Ов сине откроя човекоубийцос тай нана устоингяс анди истина; соскето анде лесте нанай истина. Като хоратинел хохаиба, перестар хоратинел, соскето си хохавно, тай е хохаибнаскоро дад. ⁴⁵ Но понеже Ме хоратинав и истина, туме нана верувинен Ман. ⁴⁶ Кова тумендар обвинил Ман безехаке? Тай ако хоратинав и истина, соске нана верувинен Ман? ⁴⁷ Ковато си таро Дел, ов шунел е Девлескере думес; туме затова нана шунен, соскето на синиен таро Дел. ⁴⁸ О юдея в отговор пенде Леске: На синям ли права, като пенас, кай синян самаряни тай иси тут бяс? ⁴⁹ О Исус отговорингяс: Нанай Ман бяс; но Ме почитинав Ме Отцас, а туме позоринен Ман. ⁵⁰ Но Ме нана родав слава Манге; иси Иек, Ковато родел тай съдинел. ⁵¹ Истина, истина пенав туменге: ако декой опазинел Моро учение, нанай те дикел мериба жи ко веко. ⁵² О юдея пенде Леске: Акана жанас, кай иси тут бяс. о Авраам муло, също о пророка да; а Ту пенес: Ако декой опазинел Моро учение, нанай те вкусинел мериба жи ко веко. ⁵³ Нима Ту синян по-баро амаре дадестар таро Авраам, ковата муло? О пророка да муле. Ту саво керес тут? ⁵⁴ О Исус отговорингяс: Ако славинав Ме Ман, Ми слава си нищо; о Отеци Моро, си Ковато славинел Ман, за Колеске туме пенен, кай си тумаро Дел; ⁵⁵ тай пак на пенджаргиен лес. Но Ме пенджарав Лес; тай ако пенав, кай на пенджарав Лес, ка овав сар туменде хохавно; но Ме пенджарав Лес тай пазинав Лескоро словос. ⁵⁶ Тумаро дад о Авраам ликувинелас, кай ка дикел Моро диес; тай диклас лес, тай лошангяс. ⁵⁷ О юдея пенде Леске: Пинда бреша още нанай тут, а е Авраамес ли диклян? ⁵⁸ О Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, преди те биангиол о Авраам, Ме синиом. ⁵⁹ Тогава лиле бара те чивен упрал Лесте; но о Исус гарагяс пес тай иклило таро храми (наклосас; тай чука гело песке).

Chapter 9

¹ Тай като занакелас, дикляс иекес коро бияндо мануш. ² Тай Лескере ученикия пучле Лес, тай пенде: Учителю, ашал каскири безех, лескири или лескере родителенгири, ов бияндило коро? ³ О Исус отговорингяс: Нито ашал лескири безех, нито лескере родителенгири, но за те явинен пес анде лесте е Девлескере дела. ⁴ Аме требе те керас о дела Калкескере, Ковато бичалгяс Ман, бискаи си диес; авел и рат, като никой наци керел бути. ⁵ Като

синиом андо светос, и светлина синиом ко светос.⁶ Като пенгяс давка, чунгадингяс ки пув, кергяс чик е чунгадеса тай маклас е чикаса лескере яка;⁷ тай пенгяс леске: Жа, тов тут анди къпално Силоам(коовато значинел: бичалдо). Тай чука, ов гело, тогяс пес тай ало прогледнало.⁸ А о комшидес тай колка, колато диклесас лес по-преди, кай сине коро, пененас: Нанай ли кавка, коовато бешелас тай просинелас?⁹ Иек пененас: Ов си; авер пененас: Нака, а препел упрал лесте. Ов пенгяс: Ме синиом.¹⁰ Далкеске пенде леске: Тогава сар путердиле те яка?¹¹ Ов отговорингяс: О Мануш, Ковато пенел пес Исус, кергяс чик, маклас ме яка тай пенгяс манге: Жа ки Силоам тай тов тут. Тай чука, гелом, тай като тогиом ман, задиклом.¹² Тогава пенде леске: Кате си Ов? Пенел: Нажанав.¹³ Ингалде ко фарисея о някогашно коро.¹⁴ А сине събота, като о Исус кергяс и чик тай путергяс лескере яка.¹⁵ Тай чука, пак пученас лес о фарисея сар задиклас. Тай ов пенгяс ленге: Чик тогяс ме якенде, тогиоман тай дикав.¹⁶ Далкеске десаве таро фарисея пененас: Кавка Мануш нанай таро Дел, соскето на пазинел и събота. А авер пененас: Сар ащи грешно мануш те керел салка знамения? Тай възникнингяс раздори машкар ленде.¹⁷ Пенен пак е кореске: Ту со пенес за Леске, като путергяс те яка? Тай ов пенгяс: Пророки си.¹⁸ Но о юдея на верувиненас, кай ов уло коро тай задиклас, жи кай нана викинде е родителен е продиклескере,¹⁹ тай пучле лен, тай пенде: Кавка ли си тумаро чо, за колеске пенен, кай бияндило коро? А акана сар дикел?²⁰ О родителе в отговор пенде: Жанас, кай кавка си амаро чо тай кай бияндило коро;²¹ а акана сар дикел, нажанас; или кой путергяс лескере яка, нажанас; лес пучен, ов си на възраст, коркоро нека хоратинел песке.²² Давка пенде лескере родителя, соскето даранас таро юдея; понеже о юдея вече споразуминдесас пес машкар песте те отлъчинен тари синагога колкес, коовато ка признавинел Лес, кай си Помазаники.²³ Далке причинаке лескере родителя пенде: Ов си на възраст, лес пучен.²⁴ Тай чука, викинде второ дром е манушес, коовато сине коро, тай пенде леске: Възде слава е Девлеске; аме жанас, кай Кавка Мануш си грешники.²⁵ А ов отговорингяс: Дали си грешники, нажанав; иек жанав, кай улом коро, а акана дикав.²⁶ Далкеске пенде леске: Со кергяс туке? Сар путергяс те яка?²⁷ Отговорингяс ленге: Пенгиом туменге аке акана, тай на шунгиен; соске манген пак те шунен? Тена манген тумеда те ачон Леске ученикия?²⁸ Тогава он изругинде лес, тай пенде: Ту синян Лескоро ученики; а аме синям Мойсеева ученикия.²⁹ Аме жанас, кай на Мойсей о Дел хоратингяс, а Кавка нажанас катар си.^{28 29} Тогава он наругинделес тай пенде: Ту синян Лескоро ученики; а аме синям Мойсеева ученикия.²⁹ Аме жанас, кайн е Моисеске коркоро о Дел хоратингяс, а калкес нажанав катар си.³⁰ О мануш в отговор пенгяс ленге: Давка си о чудно, кай туме нажанен катар си, но пак путергяс ме яка.³¹ Жанас, кай о Дел на шунел е грешникиен; но ако декой си благочестиво тай керел е Девлескири воля, лес шунел.³² А па таро веко сина шундилоте путергяс декой о яка манушескере бяндо коро.³³ Ако на сине Кавка Мануш таро Дел, нанай те ащи нищо те керел.³⁴ Он в отговор пенде леске: Ту цело андо безеха синян бияндю, тай амен ли сикавес? Тай гонинде лес наври.³⁵ Шунгяс о Исус, кай гонинде лес наври тай като араклас лес, пенгяс: Ту верувинес ли андо Божие Чаво?³⁶ Ов в отговор пенгяс: А кой си Ов, Девла за те верувиав Лесте?³⁷ О Исус пенгяс леске: Тай диклан Лес, тай Който хоратинел туса, Ов си.³⁸ А ов пенгяс: Верувиав, Девла; тай поклонисало Леске.³⁹ Тай о Исус пенгяс: Съдимнаске алом Ме калке светосте, за те дикен о невиждаща, а о виждаща те королон.⁴⁰ Колка таро фарисея, колато сине Леса, като шунде давка, пенде Леске: Тена овас амеда коре?⁴¹ О Исус пенгяс ленге: Ако синиенас коре, нанайас те овел тумен безех, но понеже акана пенен: Дикас, и безех ачол туменге.

Chapter 10

¹ Истина, истина пенав туменге: Който нана дел таро удар ки кошара е овценге, но прехърпинел авретар, ов си чор тай разбойники.² А който дел таро удар, овчари си е овценге.³ Леске о вратари путрел; тай о овце шунен лескоро гласос; тай викинул пере овцен алавесте, тай икалел лен.⁴ Като икалел саворен, пирел англал ленде; тай о овце следвинен лес, соскето пенджарен лескоро гласос.⁵ А чуждоне манушес нанай те следвинен, но ка нашен лестар; соскето нана пенджарен о гласос е чуждоненгоро.⁶ Кайка притча пенгяс ленге о Исус; но он нана ахалиле со хоратинел ленге.⁷ Тогава о Исус пак пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге: Ме синиом о удар е овценгоро.⁸ Саворе, колато але англал Манде, си чора тай разбойника; но о овце нана шунде лен.⁹ Ме синиом о удар; презал Манде ако дел декой, ка овел спасиме тай ка дел, тай ка иклол, тай паша ка араклел.¹⁰ О чор авел само те чорел, те заколинул тай те погубинел; Ме алом, за те овел лен животос, тай те овел лен изобилно.¹¹ Ме синиом о лачо пастири; о лачо пастири по животос дел е овценге.¹² Ковато си наемники, а ма овчари, тай нанай стопани е овценге, дикел е вълкиес, кай авел, тай като мукел е овцен, нашел; тай о вълки грабинел лен тай разпръснинел.¹³ Ов нашел, соскето си наемники, тай нанай лес грижа е овценге.¹⁴ Ме синиом о лачо пастири тай пенджарав Мерен, тай Мере Ман пенджарен,¹⁵ също сарто о Отеци пенджарел Ман, тай Ме пенджарав е Отециес; тай Ме дав Мо животос е овценге.¹⁶ Авер да овце иси Ман, колато нанай калке кошаратар, тай лен треба те анав; тай ка шунен Мо гласос; тай ка ачон иек стадо иеке пастириеса.¹⁷ Далкеске дехел Ман о Отец, соскето Ме дав Мо животос, за те лав лес пак.¹⁸ Никой нана лел лес Манге, но Ме Мандар дав лес. Иси Ман право те дав лес, тай иси Ман право пак те лав лес. Кайка заповед получингиом Ме Отециестар.¹⁹ Ашал калке думенге пак възникнингяс раздори машкар о юдея.²⁰ Мнозина лендар пененас: Бяс иси Лес тай денило си; соске шунен Лес?²¹ Авер пененас: Калка думес нанай манушескере, долдо от бяс. Ащи ли бесос те путрел яка коренгере?²² Тай настъпингяс андо Ерусалим о празники е освещениескоро ко храми. Евент сине;²³ тай о Исус пирелас андо

Соломоново треми е храмиеске. ²⁴ Тогава о юдея заобиколинде Лес тай пенде Леске: Жи кана ка икерес амен в съмнение? Ако синян Ту о Помазаники, пен аменге ясно. ²⁵ О Исус отговорингяс ленге: Пенгиом туменге тай на верувинен. О дела, колато керав андо алав Ме Отцаске, он свидетелствинен Манге. ²⁶ Но туме на верувинен, соскетото на синиен Мере овцендар. ²⁷ Мере овце шунен Мо гласос тай Ме пенджарав лен, тай он следвинен Ман. ²⁸ Тай Ме дав лен вечно животос; тай он нисар нанай те загининен, тай никой нанай те грабинел лен Ме вастестар. ²⁹ Мо Отец, Ковато диняс лен Манге, си по-баро саворендар; тай никой нащи грабинел лен таро вас на Отца. ³⁰ Ме тай о Отец иек синям. ³¹ О юдея пак лиле бара, за те мударен Лес. ³² О Исус отговорингяс ленге: Бут лаче дела сикавгиом туменге таро Отца; за кова калке деловиендар мнген те мударен Ман баренца? ³³ О юдея отговоринде Леске: Ма за лаче делоске мангас те мударас Тут баренца, а за богохулство тай соскетото Ту, като синян мануш, керес Тут Дел. ³⁴ О Исус отговорингяс ленге: Нанай ли пишиме анде тумаре закониесте: "Ме пенгиом, богове синиен туме"? ³⁵ Ако си наречиме богове колка, карик коленде ало о Божие слово (тай о пишиме нащи те нарушингиол), ³⁶ то Калкеске, Колес о Дел осветингяс тай бичалгяс ко светос, пенен ли: Богохулствинес, соскетото пенгиом: Ме синиом Божие Чаво? ³⁷ Ако на керав о дела Ме Отцаскере, ма верувинен Ман; ³⁸ но ако керав лен, то, макар тена верувинен Ман, верувинен ко дела, за те пенджарен тай ахалон, кай о Отец си анде Манде тай Ме андо Отца. ³⁹ Пак мангенас те долен Лес; но Ов нашло таро васта ленге. ⁴⁰ Тай гело отвъд Йордан, ко тан, кате о Йоан по-преди кръстинелас, тай ачило оте. ⁴¹ Тай мнозина але паш Лесте; тай пененас: о Йоан на кергяс нисаво знамение; но всичко, ковата пенгяс о Йоан за Калкеске сине истинно. ⁴² Тай оте мнозина повервине анде Лесте.

Chapter 11

¹ Иек мануш ко алав Лазар, тари Витания, таро гав на Мария тай лакири пен и Марта, боледувинелас. ² (А и Мария, колакаро прал о Лазар сине насвало, сине койка, която помажингяс е Девлес мироса тай косляс Лескере пире бе баленца.) ³ Тай чука, о пеня бичалде жи Лесте те пенен Леске: Девла, аке, ковка, колес дехес, си насвало. ⁴ А о Исус, като шунгяс давка, пенгяс: Кайка болест нанай мерибнаскири, но си за е Девлескере славаке, за те прославинел пес о Божие Чаво чрез лате. ⁵ А о Исус дехелас е Марта тай лакере пеня, тай е Лазарес. ⁶ Тогава, от сар шунгяс, кай сине насвало, ачило дуи диес ко тан, кате араклолас. ⁷ А палал далкесте пенгяс е ученикиенге: Те жас пак анди Юдея. ⁸ Пенде Леске о ученикия: Учителю, акана о юдея мангле те мударен Тут баренца, тай пак ли оте жас? ⁹ О Исус отговорингяс: Нали иси дешудуи сахака андо диес? Ако пирел декои о диес, нана препъвинел пес, соскетото дикел и виделина калке светоскири. ¹⁰ Но ако пирел декой ират, препъвинел пес, соскетото нанай осветлиме. ¹¹ Давка хоратингяс тай после пенгяс ленге: Амари амал о Лазар засуто; но Ме жав те ухярав лес. ¹² О ученикия пенде Леске: Девла, ако засуто, ка оздравинел. ¹³ Но о Исус хоратинелас лескере мерибнаске; а он мислиненас, кай хоратинел почивибнаске андо суно. ¹⁴ Далкеске о Исус тогава пенгяс ленге ясно: О Лазарес муло. ¹⁵ Тай ашал туменге, лошанав, кай нана улом оте, за те повервинен; обаче нека те жас паш лесте. ¹⁶ Тогава о Тома, наречиме Близнак, пенгяс е съученикиенге: Те жас амеда, за те мерас Леса. ¹⁷ Тай чука, като ало о Исус, аракляс, кай о Лазар сине штар диес андо мимори. ¹⁸ А Витания сине паше жи ко Ерусалим кити дешупанч стадие; ¹⁹ тай мнозина таро юдея сине ки Марта тай Мария те утешинен лен ленгере пралеске. ²⁰ Тай и Марта като шунгяс, кай о Исус авелас, гели те посрещинел Лес; а й Мария още бешелас кере. ²¹ Тогава и Марта пенгяс е Исусеске: Господи, те овесас Ту ате, нанаяс те мерел мо прал. ²² А акана да жанав, кай со да те мангес таро Дел, о Дел ка дел Тут. ²³ Пенгяс лаке о Исус: То прал ка възкресинел. ²⁴ Пенгяс Леске и Марта: Жанав, кай ка възкресинел е възкресениеса ко последно диес. ²⁵ О Исус пенгяс лаке: Ме синиом о възкресение тай о животос; който верувинел анде Манде, те мерел да, ка живинел; ²⁶ тай никой, който си живдо тай верувинел анде Манде, нанай те мерел жи ко векос. Верувинес ли давка? ²⁷ Пенел Леске: Ва, Господи, верувиनाव, кай Ту синян о Помазаники, о Божие Чаво, Ковато требваше те авел ко светос. ²⁸ Тай като пенгяс давка, гели те викинул скришом пе пеня е Мария, тай пенелас: О Учители ало тай викинул тут. ²⁹ Тай ой, щом шунгяс давка, ухтинили бързо тай гели паш Лесте. ³⁰ О Исус още нана ало андо гав, а сине ко тан, кате посрещингяс Лес и Марта. ³¹ А о юдея, колато сине ласа кере тай утешиненас ла, като дикле, кай и Мария ухтинили бързо тай иклили, геле палал лате, като мислиненас кай жал ко мимори те ровел оте. ³² Тай чука, и Мария, като али оте, кате сине о Исус, тай дикляс Лес, пели англал о пире Леске тай пенгяс Леске: Господи, те овесас Ту ате, нанаяс те мерел мо прал. ³³ О Исус, като диклас ла, кай ровел, тай о юдея, колато придружиненас ла, кай ровен, разтъжисало анде Пе Духосте тай смутисало. ³⁴ Тай пенгяс: Кате положингиен лес? Пенен Леске: Господи, ела тай дик. ³⁵ О Исус просълзисало. ³⁶ Тогава о юдея пененас: Дик кити дехелас лес! ³⁷ А десаве лендар пенде: Нанащине ли Кавка, Ковато путергяс о яка е корескере, те керел, чука кай кавка да тена мерел? ³⁸ А о Исус като тъжинелас пак анде Песте, ало ко мимори. Сине пещера, тай лате сине привалиме бар. ³⁹ О Исус пенгяс: Местинен о бар.И Марта, и пен е мулескири, пенгяс Леске: Господи, кандел вече, соскетото штар диес си андо мимори. ⁴⁰ Пенгяс лаке о Исус: Нана пенгиом ли туке, кай ако повервинес, ка дикес е Девлескири слава? ⁴¹ Тай чука, местинде о бар. А о Исус ваздингяс яка на упре тай пенгяс: Отче, благодаринаман Туке, кай шунгян Ман. ⁴² Ме жанавас, кай Ту винаги шунес Ман; но давка пенгиом ашал о народос, ковата бешел наоколо, за те повервинен, кай Ту бичалгян Ман. ⁴³ Като пенгяс давка, пицингяс силноне гласоса: Лазаре, икли аври! ⁴⁴ О муло

иклило, о васта тай о пире пакярде андо саван тай лескоро муи забрадиме кърпаса. О Исус пенгяс ленге: Отпакярден лес тай муken лес те жал песке.⁴⁵ Тогава мнозина таро юдея, колато алесас ки Мария тай дикле давка, коовато кергяс о Исус, повервине анде Лесте.⁴⁶ А десаве лендар геле ко фарисея тай пенде ленге со кергяс о Исус.⁴⁷ Тогава о главна свещеникя тай о фарисея кидинде съвети тай пенде: Со керас аме? Соскетото Кавка Мануш керел бут знамения?⁴⁸ Ако мукас Лес чука, саворе ка повервинен анде Лесте; тай о римляня като ка авен, ка отнеминен и страна да амари, амари народност да.⁴⁹ А иек лендар ко алав Каиафа, коовато сине първосвещеники презал кавка бреш, пенгяс ленге: Туме нищо нажанен,⁵⁰ нито мислинен кай туменге си по-лачес иек мануш те мерел е люденге, а ма те загининел о цело народос.⁵¹ Давка нана пенгяс пестар, но понеже сине първосвещеники презал ковка бреш, предскажингяс, кай о Исус ка мерел е народоске,⁵² тай ма само е народоске, но за те кидел да иекесте о разпръснине Божия чада.⁵³ Тай чука, колке диесестар он съветвиненас пес те мударен Лес.⁵⁴ Далкеске о Исус вече на пирелас явно машкар о юдея, но отар гело ки местност, паше жи ки пустиния иеке градовете, наречиме Ефраим, тай оте ачило е ученикиенца.⁵⁵ А наближинелас и юдейско Пасха; тай мнозина тари провинция геле андо Ерусалим англал и Пасха, за те очистинен пес.⁵⁶ Тай чука, он роденас е Исусес тай като бешенас андо храми, хоратиненас машкар песте: Сар дикелпес туменге? Нанай ли те авел ко празники?⁵⁷ А о главна свещеникя тай о фарисея издиненас запове, ако ахалол декой кате си, те пенел, за те долен Лес.

Chapter 12

¹ А шов диес англал и Пасха о Исус ало анди Витания, кате сине о Лазарес, колес Ов възкресингяс таро муле.² Оте приготвинде Леске вечеря тай и Марта прислугвинелас; а о Лазарес сине иек калкендар, колато бешенас Леса ки софра.³ Тогава и Мария като лилас иек литъри мирос таро чисто тай скъпоценно нарди, помажингяс о пире е Исусескере, тай пе баленца косляс о пире Лескере; тай о кер пердило с благоухание таро мирос.⁴ Но иек таро ученикия Леске, о Юда Искаротски, коовато ка пределас Лес, пенгяс:⁵ Соске на бикиндило кавка мирос за триста динария, за те разден пес е сиромасиенге?⁶ А давка пенгяс ма соскетото сине лес грижа е сиромасиенге, а соскетото сине чор, тай като икерелас и каса*, лелас далкестар, коовато муkenас анде лате.⁷ Тогава о Исус пенгяс: Муken ла; понеже пазингяс лес за ко диес Ме погребениеске.⁸ Соскетото о сиромасия всякога араклон машкар туменде, но Ме нана аракловав всякога.⁹ А баро множество таро юдея ахалиле, кай си оте; тай але ма само ашал е Исусеске, но за те дикен е Лазарес да, колес възкресингяс таро муле.¹⁰ А о главна свещеникя нахоратинде пес те мударен е Лазарес да,¹¹ соскетото ашал леске мнозина таро юдея жанас тари рик е Исусеске тай верувиненас анде Лесте.¹² Ко следващо диес иек баро множество, коовато алосас ко празники, като шунде, кай о Исус авел андо Ерусалим,¹³ лиле палмова клоня тай иклиле те посрепчинен Лес, като пициненас: Осанна! Благословиме Ковато авел анде Девлескоро алав, о Израилево тагар!¹⁴ А о Исус, като арактас иеке ослес, бешло упрал лесте, според сарто си пишиме:¹⁵ "Ма дара, мичаи Сионова. Аке, торо Тагар авел, бешло на осле".¹⁶ Лескере ученикия отначало нана ахалиле давка; а като прослависало о Исус, тогава динепес годи, кай давка сине пишиме за Леске, тай кай давка керде Леске.¹⁷ Тай о народос, коовато сине Леса като викингяс е Лазарес таро мимори тай възкресингяс лес таро муле, свидетелствиненас далке чудоске.¹⁸ Ки също причина посрепчингяс Лес о народос да, соскетото шунде, кай кергяс давка знамение.¹⁹ Далкеске о фарисея пенде машкар песте: Дикен, кай нищо нана постигинен! Аке, о светос жал палал Лесте.²⁰ А машкар колкенде, колато але на поклонение ко празники, исине десаве гърция.²¹ Тай он але ко Филип, коовато сине тари Витсаида Галилейска, тай помолинде лес, тай пенде: Господине, мангас те дикас е Исусес.²² О Филип авел тай пенел на Андрей; а о Андрей тай о Филип па пенен е Исусеске.²³ А о Исус в отговор пенгяс ленге: Ало о сахати те прославинел пес о Човешко Чаво.²⁴ Истина, истина пенав туменге, ако о житно зърно на перел ки пув тай на мерел, ов ачол песке самотно; но ако мерел, дел бут плоди.²⁵ Който дехел по животос, ка изгубинел лес; тай който мразинел по животос калке светосте, ка запазинел лес вечноне животоске.²⁶ Ако служинел декой Манге, Ман нека те последвинел; тай кате синиом Ме, оте ка овел Мо служители да. Който служинел Манге, лес ка почетинел Мо Отеци.²⁷ Акана Ми душа си развълнувано; тай со те пенав? Отче, избавине Ман калке сахатиестар? Но далкеске алом калке сахатиесте.²⁸ Отче, прославине То алав! Тогава ало гласос таро небес: Тай прославингиом Лес, тай пак ка прославинав Лес.²⁹ Далкесте о народос, коовато бешелас оте, като шунгяс о гласос, пенгяс: Гръм си. Авер па пенде: Ангели хоратингяс Леске.³⁰ О Исус в отговор пенгяс: Кавка гласос нана ало ашал Манге, но заради туменге.³¹ Акана си съдос калке светосте; акана о князи далке светоскоро ка овел чивдо на аври.³² Тай като ка овав Ме ваздиме тари пув, ка привлечинав саворен паш Манде.³³ А като пенелас давка. Ов диняас. те ахалол пес саве мерибнастар ка мерелас.³⁴ А о народос отговорингяс Леске: Аме шунгям таро закони, кай о Помазаники пребъдвинел жи ко веко: тогава сар пенес Ту, кай о Човешко Чаво требе те овел ваздиме? Кова си Давка Човешко Чаво?³⁵ Тай о Исус пенгяс ленге: Още хари време и светлина си машкар туменде. Пирен, бискай иси тумен и светлина, за тена ресел тумен и тъмнина. Който пирел ки тъмнина, нажанел кате жал.³⁶ Бискай иси тумен и светлина, верувинен ки светлина, за те ачон просветиме чрез и светлина. Давка хоратингяс о Исус, гело тай гарагяс пес лендар.³⁷ Но кай кергясас да дики знамения англал ленде, он пак нана верувиненас анде Лесте;³⁸ за те изгълнингиол о пендо таро пророк Исаия, коовато пенгяс: "Господи, кова амендар повервингяс колкесте, коовато шунгям"?³⁹ Он далкеске нащине верувинен, соскетото о Исаия още пенгяс:⁴⁰ "Коряргяс о яка ленгере, тай закоравингяс ленгере сърца, за якенца тена дикен тай сърцеса те

ахалон, тай те иринен пес тай те изцелинав лен.⁴¹ Давка пенгяс о Исая, соскетото дикляс и слава Лескири тай хоратинел Леске.⁴² Но пак мнозина таро първенци повервинде. Лесте. Но ашал о фарисея нана изповединде Лес, за тена овен отлъчине тари синагога.⁴³ соскетото дехинде и похвала таро мануша по бут тари похвала е Девлескири.⁴⁴ А о Исус пицингяс тай пенгяс Който верувинел анде Манде, ма Манде верувинел; а Калкесте, Ковато бичалгяс Ман.⁴⁵ Тай който дикел Ман, дикел Колкес, Ковато бичалгяс Ман.⁴⁶ Ме алом сар светлина ко светос, за тена ачол анди тъмнина никой който верувинел анде Манде.⁴⁷ Тай ако шунел декой Ме думес тай нана пазинел лен, Ме нана съдинав лес; соскетото нана алом те съдинав е светос, а те спасинав е светос.⁴⁸ Който отчивел Ман тай нана приеминел Ме думес, иси кой съдинел лес; о словос, коовато хоратингиом, ов ка съдинел лес ко последно диес.⁴⁹ Соскетото Ме Мандар нана хоратинав; Но о Отец Ковато бичалгяс Ман, Ов диняс Ман заповед со те пенав тай со те хоратинав.⁵⁰ Тай жанав, кай ковка, коовато Ов заповедингяс, си вечно животос. Тай чука давка, коовато хоратинав, хоратинав лес чука, сарто пенгяс Манге о Отец.

Chapter 13

¹ А англал о празники на Пасхата о Исус, жанелас, кай ало Лескоро сахати те пренакел калке светостар карик о Отца, като дехингясас Перен, колато сине ко светос, жи ко крайос дехингяс лен.² Тай като сине готово и вечеря като вече о бенг внушингяс андо сърцес на Юда Симонов Искарיותски те предел Лес.³ като жанелас о Исус, кай о Отец прединяс всичко ко васта Леске, тай кай таро Дел иклило тай ко Дел жал.⁴ ухтинило тари вечеря, нангило Пи мантия, лилас кърпа тай препасингяс Пес.⁵ После пергяс пани андо умивалники тай почнингяс те товел о пире е ученикиенгере тай те косел лен е кърпаса, коласа сине препасиме.⁶ й чука, авел ко Симон Петър. Ов пенел Леске: Господи, Ту ли ка товес ме пире?⁷ О Исус в отговор пенгяс леске: Давка, коовато Ме керав, ту акана нажанес, но после ка ахалос.⁸ О Петръ пенгяс Леске: Ту нанай те истовес мере пире жи ко веко. О Исус отговорингяс леске: Ако нана истовав тут, нанай тут дяли Манца.⁹ О Симон Петър пенел Леске: Господи, ма само ме пире, но мо шеро да.¹⁰ О Исус пенел леске: Който нанило, нанай лес нужда те товел авер, освен пе пире, но си цело чисто, тумеда синиен чиста, но ма саворе.¹¹ Соскетото Ов жанелас колкес, коовато ка пределас Лес далкеске да пенгяс: Ма саворе синиен чиста.¹² А като тогяс ленгере пире тай лилас пи мантия, бешло пак тай пенгяс ленге: Жанен ли со кергиом туменге?¹³ Туме пенен Манге Учители тай Дел; тай лачес пенен, соскетото синиом савка.¹⁴ Тай чука, ако Ме, Дел тай Учители, тогиом тумаре пире, то тумеда синиен длъжна иек авресте те товен тумаре пире.¹⁵ Соскетото диниом тумен примери те керен тумеда, сарто Ме кергиом туменге.¹⁶ Истина, истина пенав туменге: о слугас нанай по-горно пе господариестар, нито о бичалдо си по-горно колкестар, коовато бичалгяс лес.¹⁷ Като жанен давка, блажена синиен, ако керен лес.¹⁸ Нана хоратинав туменге саворенге; Ме жанав кас избирингиом; но давка ачило, за те сбъднингиол о Писание: "Който хал Мо маро, ов ваздингяс пери патум против Манде".¹⁹ От акана пенав туменге давка варесо, англал те ачол, тай като ка ачол, те повервинен, кай синиом Ме давка, коовато пенгиом.²⁰ Истина, истина пенав туменге: който приеминел колкес, колес Ме бичалав, Ман приеминел; тай който приеминел Ман, приеминел Калкес, Ковато бичалгяс Ман.²¹ Като пенгяс давка, о Исус развълнувисало анде Пе духосте тай заявингяс, тай пенгяс: Истина, истина пенав туменге, кай иек тумендар ка предел Ман.²² О ученикия дикенас пес машкар песте, недоуминенас за каске хоратинел.²³ А ки софра иек таро ученикия, колес о Исус дехелас, обленгисалосас ко Исусово коланос.²⁴ Далкеске о Симон Петър кимвинел леске тай пенел леске: Пен аменге за каске хоратинел.²⁵ А ов, като ирисало карик о Исус, пучляс Лес: Господи, кова си?²⁶ О Исус отговорингяс: Ов си ковка, за колеске ка топинав бука тай ка давла леске. Тай чука, като топингяс бука, лилас тай подиняс ла на Юда Симонов Искарיותски.²⁷ Тай тогава, след и бука, Сатана диняс анде лесте; тай чука, о Исус пенгяс леске: Со керес, кер лес по-сиго.²⁸ А никой таро бешле ки софра нана ахалиле соске пенгяс леске давка;²⁹ соскетото десаве мислиненас, понеже о Юда икерелас и каса, кай о Исус пенел леске: Кин, со требел аменге за ко празники, или: Де варесо е сиромасиен.³⁰ Тай чука, като лилас и бука, ов веднага иклило; а сине ират.³¹ А като иклило, о Исус пенгяс: Акана прослависало о Човешко Чаво, тай о Дел прослависало анде Лесте;³² тай о Дел ка прославинел Лес анде Песте, тай сиго ка прославинел Лес.³³ Чавален, още хари синиом туменца. Ка роден Ман тай сарто пенгиом е юдеиенге, чука туменге да пенав акана: Кате жав Ме, туме нанаша авен.³⁴ Неви заповед дав тумен: Те дехен тумен иек авресте; сарто Ме дехингиом тумен, чука тумеда те дехен тумен иек авресте.³⁵ Далкестар ка ахалон саворе, кай синиен Мере ученикия, ако иси тумен любов машкар туменде.³⁶ О Симон Петър пенгяс Леске: Господи, кате жас? О Исус отговорингяс: Кате жав, нанаша акана те авес палал Манде, но после ка авес.³⁷ О Петър пенгяс Леске: Господи, соске тенаши авав палал Туте акана? Мо животос ка дав за Туке.³⁸ О Исус отговорингяс: То животос ли Манге ка дес? Истина, истина пенав туке, о башно нанай те загилабел, преди те отричинес тут трин дром Мандар.

Chapter 14

¹ Тена смутиел пес тумаро сърцес; туме верувинен ко Дел, верувинен Манде да.² Ко кер Ме Отцаске иси бут обиталища; ако нана сине чука, Ме ка пенавас туменге, соскетото жав те приготвинав туменге тан.³ Тай като ка жав тай приготвинав туменге тан, пак ка авав тай ка лав тумен паш Манде, чука че, кате синиом Ме, те овен тумеда.⁴ Тумеда жанен на кате жав тай о дром жанен.⁵ О Тома пенел Леске: Господи, нажанас кате жас; а сар те

жанас о дром? ⁶ О Исус пенел леске: Ме синиом о дром тай и истина, тай о животос; никой нана авел паш о Отца, освен чрез Манде. ⁷ Ако пенджаргиенас Ман, ка пенджаренас Ме Отцас да; от акана пенджарен Лес тай диклен Лес. ⁸ О Филип пенел Леске: Господи, покажине аменге е Отцас тай достатъчно си аменге. ⁹ О Исус пенел леске: Дики време синиом туменца тай на пенджарес ли Ман, Филипе? Който диклас Ман, дикляс е Отцас; сар пенес ту: Покажине аменге е Отцас? ¹⁰ Нана верувинес ли, кай Ме синиом андо Отца тай кай о Отец си анде Манде? О думес, колато Ме пенав туменге, ма Мандар хоратинав лен; но о пребъдващо анде Манде Отеци керел Пере дела. ¹¹ Верувинен Ман, кай Ме синиом андо Отца тай кай о Отец си анде Манде; или па верувинен Ман поради о дела. ¹² Истина, истина пенав туменге, който верувинел анде Манде, о дела, колато керав Ме, ов да ка керел лен; тай по-баре лендар ка керел; соскетото Ме жав ко Отца. ¹³ Тай со да те манген Мере алавесте, ка керав лес, за те прославинел пес о Отец андо Чаво. ¹⁴ Ако манген варесо Мере анде алавесте, давка ка керав. ¹⁵ Ако дехен Ман, ка пазинен Мере заповедя. ¹⁶ Тай Ме ка мангав таро Отца, тай Ов ка дел тумен авер Утешители, за те пребъдвинел туменца жи ко веко. ¹⁷ О духос е истинакоро, Колес о светос нанащи те приеминел, соскетото нана дикел Лес, нито пенджарел Лес. Туме пенджарен Лес, соскетото Ов пребъдвинел туменца таи анде туменде ка овел. ¹⁸ Нанай те мукав тумен сиракя; ка авав паш туменде. ¹⁹ Още хари,тай о светос нанай вече де дикел Ман, а туме ка дикен Ман; понеже Ме живинав, тумеда ка живинен. ²⁰ Колке диесесте ка пенджарен, кай Ме синиом андо Отца Моро, тай туме анде Манде, тай Ме анде туменде. ²¹ Кас иси Мере заповедя тай пазинел лен, ов дехел Ман; а който дехел Ман, ка овел възлюбиме таро Отец Моро, тай Ме ка възлюбиав лес, тай ка явинав Ман леске. ²² О Юдас (ма Искаротски) пенгяс Леске: Господи, по сави причина ка явинес Тут аменге, а ма е светоске? ²³ О Исус в отговор пенгяс леск: Ако дехел Ман декой, ка пазинел Мо учение; тай о Отец Моро ка дехел лес, тай Аме ка авас паш лесте тай ка керас обиталище анде лесте. ²⁴ Който нана дехел Ман, на пазинел Ме думес; тай о учение, ковато шунен, нанай Моро, а на Отца, Ковато бичалгяс Ман. ²⁵ Давка хоратингиом туменге, жи кай синиом оше туменца. ²⁶ А о Утешители, о Свято Духос, Колес о Отец ка бичалел Мере алавесте, Ов ка сикавел тумен на всичко тай ка дел тумен годи всичко, ковато пенгиом туменге. ²⁷ Мири мукав туменге; Моро мири дав тумен; Ме нана дав тумен, сарто о светос дел. Тена смутиел пес тумаро сърцес, нито те дарал. ²⁸ Шунгиен сар Ме пенгиом туменге: Жаманге, тай пак ка авав паш туменде. Ако дехенас Ман, ка лошаненас, кай жав ко Отца; соскетото е Отец си по-баро Мандар. ²⁹ Тай акана пенгиом туменге давка, преди те ачол, тай, като ка ачол, те повервинен. ³⁰ Ме нанай вече бут те хоратинав туменца, соскетото аве о князи (калке) светоскоро. Лес нанай нищо анде Манде; ³¹ но давка ачол, за те пенджарел о светос, кай Ме дехав Отца тай кай сарто заповедингяс Манге о Отец, чука керав. Ухкиен те жасаменге атар. ³⁰ Ме нанай още бут те хоратинав туменцар, соскетото аво о князи далке светоскоро. Лес нанай нищо лестар Манде. ³¹ Но давка ачол, за те ачалол о светос, кай Ме дехав Отца тай сарто заповедингяс Манге Отца, чука керав. Ухкен, те жасаменге атар.

Chapter 15

¹ Ме синиом и истинско лоза тай о Отеци Моро си о земеделцос. ² Всеко пръчка анде Манде, която нана дел плоди, Ов отрежинел ла; тай всеко, която дел плоди, очистинел ла, за те дел повече плоди. ³ Туме синиен вече чиста чрез о учение, ковато хоратингиом туменге. ⁴ Пребъдвинен анде Манде, тай Ме анде туменде. Сарто и пръчка нанащи дел плоди коркори пестар, ако нана ачол ки лоза, чука тумеда нанащи, ако нана пребъдвинен анде Манде. ⁵ Ме синиом и лоза, а туме синиен о пръчкес; който пребъдвинел анде Манде, тай Ме анде лесте, ов дел бут плоди; соскетото, отделиме Мандар, нанащи керен нищо. ⁶ Ако декой нана пребъдвинел анде Манде, ов си чивто наври сар пръчка тай шукиол; тай киден лен, тай чивен лен анди ят, тай он таблон. ⁷ Ако пребъдвинен анде Манде тай Ме думес пребъдвинен анде туменде, манген со да те желаинен, тай ка овел тумен. ⁸ Анде далкесте прославинел пес о Отеци Моро те ден бут плоди; тай чука ка овен Мере ученикия. ⁹ Сар о Отец възлюбингяс Ман, чука Меда възлюбингиом тумен; пребъдвинен анде мере дехимнасте. ¹⁰ Ако пазинен Мере заповедя, ка пребъдвинен анде Ме дехимнасте, сарто Меда опазингиом о заповедя Ме Отецискере тай пребъдвинав анде Лескере дехимнасте. ¹¹ Давка хоратингиом туменге, за те овел Мери лошали анде туменде, тай тумари лошали те ачол перди. ¹² Кайка си Мери заповед; те дехен тумен иек авресте, сарто Ме дехингиом тумен. ¹³ Никас нанай по-бари любов далкестар те дел по животос пе амаленге. ¹⁴ Туме синиен Манге амала, ако керен давка, ковато заповединав туменге. ¹⁵ Нана пенав туменге вече слуги, соскетото о слугас нана жанел со керел лескоро господари; а тумен наречинав амала, соскетото явинав туменге всичко, ковато шунгиом Ме Отецискестар. ¹⁶ Туме нана избирингиен Ман, но Ме избирингиом тумен тай определингиом тумен те иклон андо светос тай те принесинен плоди, тай тумаро плоди те овел траино; тай со да те манген таро Отца анде Мере алавесте, те дел тумен. ¹⁷ Давка заповединав туменге: те дехен тумен иек аврес. ¹⁸ Ако о светос мразинел тумен, жанен, кай Ман намразингяс англал туменде. ¹⁹ Ако синиенас таро светос, о светос ка дехелас поро; а понеже на синиен таро светос, но Ме избирингиом тумен таро светос, далкесте о светос мразинел тумен. ²⁰ Помнинен и дума, която пенгиом туменге: О слугас нанай по-горно пе господарискестар. Ако Ман гониненас, туменда ка гонинен; ако опазинде Моро учение, тумарода ка пазинен. ²¹ Но всичко давка ка керен туменге ашал Мере алавеске, соскетото нана пенджарен Колкес, Ковато бичалгяс Ман. ²² Ако нана ававас тай нана хоратинавас ленге, безех нанаяс те овел лен; акана обаче нанай лен извинение пе безехаке. ²³ Който мразинел Ман, мразинел Ме Отцас да. ²⁴ Ако

нана керавас машкар ленде о дела, колато никой авер на кергяс, безех нанаяс те овел лен; но акана дикле тай намразинде Манда, Ме Отецис да.²⁵ Но давка ачол, за те изпълнинел пес о пишиме андо закони ленге слово: "Намразинде Ман би причинако".²⁶ А като ка авел о Утешители, Колес Ме ка бичалав туменге таро Отца, о Духос е истинако, Ковато иккол таро Отца, Ов ка свидетелствинел Манге.²⁷ Но тумеда свидетелствинел, соскетото улен Манца таро началос.

Chapter 16

¹ Давка пенгиом туменге, за тена съблазнинен тумен. ² Ка отлъчинен тумен таро синагогес; даже авел сахати, като секой, коовато мударел тумен, ка мислине кай принесинел служба е Девлеске. ³ Давка да ка керен, соскетото нана пенджарде нито е Отецис, нито Ман. ⁴ Но Ме пенгиом туменге далка бука, тай като ка авел о сахати ленгоро, те помнинен, кай пенгиом лен туменге. Отначало на пенгиомлен туменге, соскетото улом туменца; ⁵ а акана жав паш Колкесте, Ковато бичалгяс Ман; тай никой тумендар нана пучел Ман: Кате жас? ⁶ Но понеже пенгиом туменге давка, скръб изпълнингяс тумаре сърца. ⁷ Обаче Ме пенав туменге и истина, туменге си по-лачес те жав Ме, соскетото, ако нана жав, о Утешители нанай те авел паш туменде; но ако жав, ка бичалав Лес туменге. ⁸ Тай Ов, като ка авел, ка обвинил е светос безехенге, правдаке тай съдоске; ⁹ безехенге, соскетото нана верувинен Манде; ¹⁰ правдаке, соскетото жав ко Отца, тай нанай те дикен Ман вече; ¹¹ а съдоске, соскетото о князи калке светоскоро си осъдиме. ¹² Иси Ман още бут бука те пенав туменге; но нанаша те понесинен лен акана. ¹³ А като ка авел Ковка, о Духос е истинако, ка упътвинел тумен секоне истинаке; соскетото нанай те хоратинел Пестар, но коовато шунел, давка ка хоратинел, тай ка известинел туменге е букиенге колато авен. ¹⁴ Ов Ман ка прославинел, соскетото Мерестар ка лел тай ка известинел туменге. ¹⁵ Всичко, коовато си е Отецис, си Моро; далкеске пенгиом, кай Мерестар, като лел, ка известинел туменге. ¹⁶ Още хари, тай нанай те дикен Ман; тай пак хари, тай ка дикен Ман. ¹⁷ Далкеске десаве таро ученикия Леске пенде песке машкар песте: Со си давка, коовато пенел аменге: още хари, тай нанай те дикен Ман; тай пак хари, тай ка дикен Ман; тай кавка: соскетото жав ко Отца? ¹⁸ Тай пенде: Со си давка, коовато пенел: Още хари? Нана жанас со мангел те пенел. ¹⁹ О Исус, като ахалило, кай манген те пучен Лес, пенгяс ленге: Далкеске ли пучен тумен машкар туменде, соскетото пенгиом: Още хари, тай нанай те дикен Ман; тай пак хари, так ка дикен Ман? ²⁰ Истина, истина пенав туменге, кай туме ка заровен тай ка зариданен, а о светос ка лошанел; туме ка скърбинен, но тумари скръб ка ирингиол лошалате. ²¹ Жувли, като биянел, си в скръб, соскетото ало лакоро сахати; а като биянел е чавес, нана помнинел вече пе мъкес ашал и лошали, кай бияндио мануш ко светос. ²² Тумеда акана синиен наскърбиме; но Ме пак ка дикав тумен тай тумаро сърдес ка лошанел, тай тумари лошали никой нанай те лел ла туменге. ²³ Тай колке диесесте нанай те пучен Ман нисоске. Истина, истина пенав туменге: со да те манген таро Отца анде Мере алавесте, Ов ка дел лес туменге. ²⁴ Жи акана нищо нана манглен анде Мере алавесте; манген, тай ка получинен, за те овел тумари лошали перди. ²⁵ Давка хоратингиом туменге притченца. Ачол сахати, като нанай вече те хоратинав туменге притченца, а ясно ка известинав туменге е Отцаске. ²⁶ Колке диесесте ка манген анде Мере алавесте; тай нана пенав туменге, кай Ме ка мангав таро Отца туменге; ²⁷ соскетото коркоро о Отец дехел тумен, понеже туме възлюбингиен Ман тай повервингиен, кай Ме таро Отца иклилом. ²⁸ Иклилом таро Отца тай алом ко светос; тай пак напуснинав о светос тай жав ко Отца. ²⁹ Пенен Лескере ученикия: Аке, акана ясно хоратинес тай нисави притча нана пенес. ³⁰ Акана синям увериме, кай Ту всичко жанес, тай нанай нужда те пучел Тут декой, за те отговоринес леске. Далкесте верувинач, кай иклилан таро Дел. ³¹ О Исус отговорингяс ленге: Акана ли верувинен? ³² Аке, ачол сахати, даже ало да, те разпръснинен тумен секой перенде, тай Ман те мукен коркоро; обаче нана синиом коркоро, соскетото о Отец си Манца. ³³ Давка пенгиом туменге, за те овел тумен анде Манде мири. Андо светос иси тумен скръб; но дерзайнен: Ме поведингиом о светос.

Chapter 17

¹ Давка като хоратингяс о Исус, ваздингяс Пе яка карик о небес тай пенгяс: Отче, ачило о сахати; прославине Те Чес, за те прославинел Тут о Чаво, ² сарто динян Лес власт упрал и всеко плът те дел вечно животос саворен, колен динян Лес. ³ А давка си вечно животос, те пенджарен Тут, о Единно Истинно Дел, тай Исуса Христа, Колес бичалгян. ⁴ Ме прославингиом Тут ки пув, като свършингиом о делос, коовато Ту динян Ман те керав. ⁵ Тай акана прославине Ман, Отче, ан Туге е славаса, която синеман ан Туге ангнал о създание е светоскоро. ⁶ Изявингиом То алав е манушенге, колато динян Ман таро светос. Он сине Тере, тай Ту динян лен Манге, тай он опазинде Торо слово. ⁷ Акана жанен, кай всичко, со динян Ман, си Тутар; ⁸ соскетото о думес, колато динян Ман Ту, ме прединиом лен ленге, тай он приеминде лен; тай наистина жанен, кай Тутар иклилом, тай верувинен, кай Ту бичалгян Ман. ⁹ Ме за ленге молинав ман; нана молинав ман е светоске, а за калкенге, колен динян Ман, соскетото си Тере. ¹⁰ Тай всичко Моро си Торо, Торо Моро тай Ме прославинав Ман анде ленде. ¹¹ Нана синиом вече андо светос, а калка си андо светос, тай Ме авав паш Туге, Отче Свято, пазине ан Те алавесте калкен, колен динян Ман, за те овен иек, сарто синям Аме. ¹² Жи кай улом ленца, Ме пазинавас анде Тере алавесте калкен, колен динян Ман; опазингиом лен тай нито иек лендар нана погинингяс, освен о предиме* на погибел, за те изпълнинел пес о пишиме. ¹³ А акана авав паш Туге; но жи кай синиом още андо светос пенав давка, за те овел лен Мери лошали

перди анде ленде.¹⁴ Ме прединиом ленге Торо словос; тай о светос намразингяс лен, соскетто он нанай таро светос, сарто Меда на синиом лестар.¹⁵ Нана молинав Ман те лес лен таро светос, но те пазинес лен таро лукавия.¹⁶ Он нанай таро светос, сарто Меда нана синиом таро светос.¹⁷ Осветине лен чрез и истина; Торо словос си истина.¹⁸ Сарто Ту бичалгян Ман андо светос, чука Меда бичалгиом лен андо светос;¹⁹ тай ашал ленге Ме освещинав Ман, за те овен онда осветиме чрез и истина.²⁰ Тай ма само ленге молинав ман, но за колкенгеда, колато ка повервиненас анде Манде чрез о учение ленгоро,²¹ те овен саворе иек; сарто Ту, Отче, синян анде Манде, тай Ме анде Туте, чука он да те овен анде Аменде, за те повервинел о светос, кай Ту бичалгян Ман.²² Тай и слава, която Ту динян Ман, Ме диниом ла ленге; за те овен иек, сарто Амеда синям иек;²³ Ме анде ленде тай Ту анде Манде, за те овен съвършена андо единство; за те пенджарел о светос, кай Ту бичалгян Ман тай възлзббингян лен, сарто възлюбингян Манда.²⁴ Отче, мангав кате синиом Ме, те овен Манца калкада, колден динян Ман, за те дикен Мери слава, която динян Ман; соскетто възлюбингян Ман англал о създание е светоскоро.²⁵ Отче праведно, о светос нана пенджаргяс Тут, но Ме пенджаргиом Тут; тай калкада пенджарде, кай Ту бичалгян Ман.²⁶ Тай явингиом ленге Торо алав, тай ка явинав, тай и любов, коласа възлюбингян Ман, те овел анде ленде, тай Ме анде ленде.

Chapter 18

¹ Като хоратингяс давка, о Исус иклило Пе ученикиенца отвъд о потоки Кедрон, кате сине градина, анде колате дине Ов тай Лескере ученикия.² А о Юдас, кова то пределас Лес, жанелас давка тан; соскетто о Исус често киделас пес оте Пе ученикиенца.³ Тай чука, о Юдас, като лилас иек дружина войникия тай служител таро главна свещеникия, тай фарисея, ало оте фенериенца, факленца тай оръжия.⁴ А о Исус, като жанелас всичко, кова то ка сполетинелас Лес, иклило тай пенгяс ленге: Кас роден? Отговоринде Леске: Е Исусес о Назаряни. О Исус пенгяс ленге: Ме синиом. Ленца бешелас о Юдас да, кова то пределас Лес.⁶ Тай като пенгяс ленге: Ме синиом, он цидисале напалале тай пеле ки пув.⁷ Пак пучлас лен: Кас роден? А он пенде: Е Исусес о Назаряни.⁸ О Исус отговорингяс: Пенгиом туменге, кай синиом Ме; тай чука, ако роден Ман, муken калкен те жанпеске;⁹ (за те изпълнингиол и дума, пенди Лестар: Калкендар, колато динян Ман, нана нашалгиом ни иекес).¹⁰ А о Симон Петър, като сине лес чури, измъкнингяс лес, чалагяс е слугас е първосвещеникиескерес тай чингяс лескоро десно кан; а о алав е слугаскоро сине Малх.¹¹ Тогава о Исус пенгяс е Петреске: Тов и чури анди ножница. И чаша, която диняс Ман о Отец, тена ли пияв ла?¹² Тай чука, и дружина, о хилядникия тай о юдейска служителя долде е Исусес тай панле Лес.¹³ Тай ингалде Лес първо ко Анна; соскетто ов сине о састро е Каиафиескоро, кова то сине първосвещеники презал калке брешесте.¹⁴ А о Каиафа сине ковка, кова то съветвинелас е юдеиен, кай си полачес иек мануш те загининел е люденге.¹⁵ Тай палал о Исус пиренас о Симон Петър тай иек авер ученики; тай давка ученики, като сине познато е първосвещеникиеске, диняс е Исусеса андо дворос е първосвещеникиеске.¹⁶ А о Петър бешелас наври жи ко удар; тай чука, окова ученики, кова то сине познато е първосвещеникиеске, иклило, тай пенгяс е вратаркаке тай денгяргяс е Петрес.¹⁷ Тай и слугинка вратарка пенгяс е Петреске: Туда ли синян таро ученикия Калке манушескере? Ов пенел: Нана синиом.¹⁸ А о слуги тай о служителя наклалинде о жарави, соскетто сине шил, тай бешенас, тай такярелас пес; а о Петрес да бешелас ленца тай такярелас пес.¹⁹ А о първосвещеники пучляс е Исусес Лескере ученикиенге тай Лескере учениеске.²⁰ О Исус отговорингяс леске: Ме хоратингиом явно е светоске, винаги поучингиом ко синагогес тай андо храми, кате саворе юдея киден пес, тай нищо нана хоратингиом скришно.²¹ Соске пучес Ман? Пуч колкен, колато шуненас Ман, со хоратингиом ленге; аке, он жанен со пенавас.²² Като пенгяс давка, иек таро служителя, кова то бешелас паше, чалагяс шамари е Исусес тай пенгяс: Чука ли отговоринес е първосвещеникиеске?²³ О Исус отговорингяс леске: Ако хоратингиом варесо канилипе, покажине о канилипе; но ако лачо - соске марес Ман?²⁴ Тай о Анна бичалгяс Лес вържине ко първосвещеники Каиафа.²⁵ А о Симон Петър бешелас тай такярелас пес; тай пенде леске: Нана синян ли туда Лескере ученикиендар? Ов отречингяс, тай пенгяс: Нана синиом.²⁶ Иек таро слуги е първосвещеникиеске, сродники колкеске, кате о Петрес чингяс лескоро кан, пенгяс: Нали диклом тут ме анди градина Леса?²⁷ Тай о Петрес пак отречисало; тай ко сахати загилябингяс башно.²⁸ Тогава ингалде е Исусес таро Каиафа анди претория; а сине рано. Но коркоре он нана дине анди претория, за тена осквернинен пес, тай те ащи хан и пасха.²⁹ Тогава о Пилат иклило паш ленде тай пенгяс: Состе обвининен Калке Манушес?³⁰ В отговор пенде леске: Ако нана сине Ов злодеицос, нанаяс те предас Лес туте.³¹ А о Пилат пенгяс ленге: Лен Лес туме тай съдинен Лес според тумаре закониесте. О юдея пенде леске: Аменге нанай позволиме те умъртвинас никас³² (за те изпұлнингиол о словос, кова то пенгяс о Исус, като делас те ахалол пес саве мерибнастар ка мерелас).³³ Тай чука, о Пилат пак диняс анди претория, викингяс е Исусес тай пенгяс Леске: Ту о Юдейско Тагар ли синян?³⁴ О Исус отговорингяс: Тутар ли пенес давка, или авер хоратинде туке за Манге?³⁵ О Пилат отговорингяс: Кай ме юдеи ли синиом? Торо народос тай о главна свещеникия предине Тут манде. Со кергян?³⁶ О Исус отговорингяс: Моро тагарипе нанай калке светостар; ако сине Мо тагарипе калке светостар, Ме служителя ка бориненас пес тена овав предиме ко юдея. А акана Мо тагарипе нанай атар.³⁷ Далкеске о Пилат пенгяс Леске: Тогава Ту тагар ли синян? О Исус отговорингяс: Ту право пенес, соскетто Ме синиом тагар. Ме далкеске бияндилом тай далкеске алом андо светос, те свидетелствинав е истинаке. Всекой, който си тари истина, шунел Моро гласос.³⁸ О Пилат

пенгяс Леске: Со си истина? Тай като пенгяс давка, пак икливо ко юдея тай пенгяс ленге: Ме нана аракав нисави вина анде Лесте.³⁹ А туменде иси обичай те мукав туменге по иекес ки Пасха; манген ли те мукав туменге о Юдейско тагар?⁴⁰ Тогава он пак запищнде: Ма Калкес, а Варава. А о Варава сине разбойники.

Chapter 19

¹ Тогава о Пилат лилас е Исусес тай маргяс Лес. ² Тай о войникия кувде венеци таро трънес, товде лес ко шеро Леске так като урявде Лес мораво шехи, ³ приближисале жи Лесте тай пененас: Здравей, Тагара Юдейско! Тай чалавенас Лес шамаря. ⁴ Тогава о Пилат пак икливо наври тай пенгяс ленге: Аке, икалав Лес туменге наври, за те пенджарен, кай нана аракав нисави вина анде Лесте. ⁵ Тай чука, о Исус икливо наври, пиравелас о трънено венеци тай о мораво шехи. О Пилат пенгяс ленге: Аке о Мануш! ⁶ А като дикле Лес о главна свещеника тай о служителя, пишнде: Разпние Лес, разпние Лес! О Пилат пенгяс ленге: Лен Лес туме тай разпнинен Лес; соскетото ме нана аракав вина анде Лесте. ⁷ О юдея отговоринде леске: Амен иси амен закони тай по далке закониесте Ов требе те мерел, соскетото кергяс Пес Божие Чаво. ⁸ А о Пилат, като шунгяс дайка дума, още по бут даранило. ⁹ Тай пак диняс анди претория, тай пенгяс е Исусеске: Ту катар синян? А о Исус нана диняс лес отговори. ¹⁰ Далкеске о Пилат пенгяс Леске: Манге ли нана хоратинес? Нана жанес ли, кай иси ман власт те мукав Тут тай иси ман власт те разпнинав Тут? ¹¹ О Исус отговорингяс леске: Тут нанай те овел нисави власт упрал Манде, ако нанай туке дадено упрал; далкеске по-бари безех иси колкес, ковата прединяс Ман туте. ¹² Ашал далкеске о Пилат роделас начини те мукел Лес; о юдея обаче пишциненас, тай пененас: Ако мукес Калкес, нана синян кесарово амал; всекой, който керел пес тагар, си противники е кесариеске. ¹³ А о Пилат, като шунгяс далка думес, икалгяс е Исусес наври тай бешло ко съдийско столос, ко тан, наречиме Камменно настлание. А по еврейски - Гавата. ¹⁴ О диес сине на приготвление е Пасхаке, около шов о сахати; тай ов пенгяс е юдеиенге: Аке тумаро Тагар! ¹⁵ А он пишнде: Махнине Лес, махнин, разпние Лес! О Пилат пенгяс ленге: Тумаре Тагарес ли те разпнинав? О главна свещеника отговоринде: Нанай амен авер тагар освен о кесари. ¹⁶ Тай тогава ов прединяс Лес ленге те разпнинен Лес. ¹⁷ Тай чука, лиле е Исусес; тай Ов, коркоро като пиравелас По кръстос, икливо; тай ало ко тан, наречиме Лобно, ковата по еврейски пенел пес Голгота, ¹⁸ кате разпнинде Лес, тай Леса авер дуи, иекатар тай околе ригатар, а о Исус ко машкар. ¹⁹ А о Пилат пишнингяс надписи, ковата товгяс упрал Лесте ко кръстос. А о пишмие сине: Исус Назарянин, о Юдейско Тагар. ²⁰ Давка надписи четинде мнозина таро юдея, соскетото о тан, кате разпнинде е Исусес, сине паше жи ко градос, тай о пишмие сине по еврейски, по латински тай по гръцки. ²¹ А о юдейска главна свещеника пенде на Пилат: Ма пишмие: о Юдейско Тагар, а - Самозваният Юдейско Тагар. ²² О Пилат отговорингяс: Со пишингиом, пишингиом. ²³ А о войникия, като разпнинде е Исусес, лиле Лескере шеях тай разделинде лен штаре деловиенде, всеконе войникиес по иек дяли; лиле о гат да. А о гат нана сине сивдо, а изтъкиме от упрал жи теле; ²⁴ тогава он пенде машкар песте: Тена раздеринас ла, а те чивас жребий за леске, каскоро те овел; за те изпълнинел пес о Писание, ковата пенел: "Разделинде песке Ме шеях, тай Ме облеклоске чивте жребий. Тай чука, о войникия керде давка. ²⁵ А ко кръстос е Исусеске бешенас Лескири дай тай Лескере даякири пен, и Мария Клеопова тай и Мария Магдалина. ²⁶ А о Исус, като диклас пе дая тай е ученикиес, колес дехелас, ковата бешелас паше, пенгяс Пе даяке: Ромние, аке то чо! ²⁷ После пенгяс е ученикиеске: Аке ти дай! Тай колке сахакиестар о ученики прибирингяс ла пе кересте. ²⁸ Палал далкесте о Исус, като жанелас, кай всичко вече си свършиме, за те сбъднинел пес о Писание, пенгяс: Жадно синиом. ²⁹ А като сине товдо оте съдос, пердо шутеса, товде ки исопово тръстика иек гъба, топиме ко шут, тай поднесинде ла ко муи Леске.

³⁰ Тай о Исус, като приемингяс о шут, пенгяс: Свършингяс пес; тай бангяргяс шеро, тай прединяс духос. ³¹ Тай понеже сине о Пригответелно диес, за тена ачон о теловя ко кръстос в събота (соскетото койка събота сине баро диес), о юдея помолинде е Пилатиес те марен пес о пищяла тай те вазден лен отар. ³² Далкеске але о войникия тай марде о пищяла иекескере, тай околескере, колато сине разпната е Исусеса. ³³ Но като але ко Исус тай дикле Лес вече муло, нана марде Лескере пищяла. ³⁴ Обаче иек таро войникия хевлягряс копиеса Лескере ребра; тай веднага затавдингяс рат тай пани. ³⁵ Тай кавка, ковата диклас, свидетелствуvinел далкеске, тай лескоро свидетелство си верно; тай ов жанел, кай хоратинел и истина, за те повервинен тумеда. ³⁶ Соскетото давка ачило, за те изпълнинел пес о пишмие: "Кокали Лескоро нанай те пагиол"; ³⁷ тай пак авере танесте о Писание пенел: "Ка дикен Лесте, Колес хевлярде". ³⁸ Палал далкесте о Йосиф тари Ариматея, ковата сине Исусово ученики, но тайно, ашал и дар таро юдея, помолингяс е Пилатиес те позволинен леске те лел е Исусескоро телос; тай о Пилат позволингяс. Тай ов ало тай ваздингяс Лескоро телос. ³⁹ Ало о Никодим да, ковата аласас по-рано паш Лесте ират, тай ангяс около шел литра смес тари смирна тай алой. ⁴⁰ Тай чука, лиле е Исусескоро телос тай пакярде Лес анди плащаница е ароматиенца според о юдейско обичай паромнасте. ⁴¹ А ко тан, кате сине разпниме, исине градина, тай анди градина нево мимори, анде колесте още никой нана сине положиме. ⁴² Оте положинде е Исусес ашал о юдейско Пригответелно диес; соскетото о мимори сине паше.

Chapter 20

¹ Ко първо диес е куркеске и Мария Магдалина али ко мимори андиавин, жи кай сине още тъмно, тай диклас,

кай о бар си ваздима таро мимори.² Далкеске прастанили тай али ко Симон Петър тай околе ученикиесте, колес дехелас о Исус, тай пенгяс ленге: Ваздинде е Девлес таро мимори тай нана жанас кате положинде Лес.³ Тай чука, о Петрес тай окова ученики иклиле тай геле карик о мимори;⁴ О дуида прастанас заедно, но окова ученики изпреварингяс е Петрес тай ресло първо ко мимори.⁵ Тай като надникнингяс, диклас о плащаницес товде, но нана диняс андре.⁶ Палал лесте ало о Симон Петър тай диняс андо мимори; диклас о плащаницес товде,⁷ а и кърпа, която сине Лескере шересте, насине товди е плащаниценца, а свииме отделноне танесте.⁸ Тогава диняс окова ученики, ковата първо ресло ко мимори; тай диклас, тай повервингяс.⁹ Соскетото още нана ахалилесас о Писание, кай Ов требваше те възкреснинел таро муле.¹⁰ Тай чука, о ученикия ирисале пак пуменде.¹¹ А и Мария бешелас жи ко мимори аври тай ровелас; тай чука, като ровелас, надникнингяс андо мимори,¹² тай диклас дуие ангелен парне шехиенде, бешле оте, кате пашлолас е Исусескоро телос, иек карик о шеро тай иек карик о пире.¹³ Тай он пенен лаке: Ромние, соске ровес? Пенел ленге: Соскетото ваздинде мере Девлес тай нана жанав кате положинде Лес.¹⁴ Като пенгяс давка, ой ирисали напалале тай диклас е Исусес, кай бешел, но нана пенджаргяс, кай сине о Исус.¹⁵ Пенел лаке о Исус: Ромние, соске ровес? Кас родес? Ой, като мислинелас, кай си о градинари, пенел Леске: Господине, ако ту изнесингян Лес, пен манге кате положингян Лес, тай ме ка ваздав Лес.¹⁶ Пенел лаке о Исус: Марийо! Ой ирисали тай пенгяс Леске на еврейски: Равуни! Ковато значинел: Учителю!¹⁷ Пенел лаке о Исус: Ма допирине тут жи Манде, соскетото още нана възнесисалом ко Отца; но жа Ме праленде тай пен ленге: Възнесинаман Мере Отециесте тай тумаро Отеци, Мере Девлесте тай тумаро Дел.¹⁸ И Мария Магдалина али тай известингяс е ученикиенге, кай диклас е Девлес тай кай Ов пенгяс лаке давка.¹⁹ А ки ират ко също диес, о първо е куркескоро, като о удар е стаякоро, кате сине о ученикия, сине заключиме, ашал и дар таро юдея, о Исус ало, зачило ко машкар, тай пенгяс ленге: Мир вам!²⁰ Тай като пенгяс давка, покажингяс ленге Пе васта тай Пе ребра. Тай лошанде о ученикия, като дикле е Девлес.²¹ Тай о Исус пак пенгяс ленге: Мир вам! Сарто о Отец бичалгяс Ман, чука Меда бичалав тумен.²² Тай като пенгяс давка, пудингяс упрал ленде тай пенгяс ленге: Приеминен о Свято Духос.²³ Каске простинен о безеха, простиме си ленге, коленге задържинен, задържиме си.²⁴ А о Тома, иек таро дешудуи, наречиме Близнак, нана сине ленца, като ало о Исус.²⁵ Далкеске окола ученикия пенде леске: Диклам е Девлес. А ов пенгяс ленге: Ако нана дикав ко васта Леске о ранес таро гвоздея тай нана товав мо най ко ранес таро гвоздея, тай нана товав мо вас ко ребра Леске, нанай те верувиनाव.²⁶ Тай палал о охто диес Лескере ученикия пак сине андре, тай о Тома ленца. А о Исус ало, като сине заключиме о удар, зачило машкар ленде тай пенгяс: Мир вам!²⁷ Тогава пенгяс е Томаске: Де то най ате тай дик Ме васта, тай де то вас тай тов лес Ме ребросте; тай ма ов невярващо, а вярващо.

²⁸ О Тома в отговор пенгяс Леске: Господ моро тай Дел моро!²⁹ О Исус пенгяс леске: Понеже диклан Ман (Тома), ту повервингян, блажена колка, колато, без те дикен, повервинде.³⁰ А о Исус кергяс анггал о ученикия още бут авер знамения, колато нанай запишиме калке книгате.³¹ А калка си пишиме, за те повервинен, кай о Исус си о Помазаники, о Божие Чаво, тай като верувинен, те овел тумен животос анде Лескере алавесте.

Chapter 21

¹ Палал далкесте о Исус пак явисало е ученикиенге ко Тивериадско езерос; тай аке сар явисало ленге: ² оте сине заедно о Симон Петър, о Тома, наречиме Близнак, о Натанаил тари Кана Галилейска, о Зеведеева Чаве тай авер дуи таро ученикия Леске. ³ О Симон Петър пенгяс ленге: жав те долав мачен. Пенен леске: Ка авас амеда туса. Иклиле тай чивте пес анди ладия; тай презал колке ракяте нана долде нищо. ⁴ А като дислолас вече, о Исус зачило ко брегос; о ученикия обаче нана пенджарде, кай си о Исус. ⁵ О Исус пенгяс ленге: Чавален, иси ли тумен маче? Отговоринде Леске: Нанай амен. ⁶ А Ов пенгяс ленге: Чивен и мрежа тари десно рик е ладияке тай ка аракен. Тай он чивте; тай вече нанашине циден ла ашал о бут маче. ⁷ Тогава ковка ученики, колес дехелас о Исус, пенел е Петреске: О Дел си. А о Симон Петър, като шунгяс, кай сине о Дел, ургяс по връхно шехи (соскетото сине нанго) тай чивкяс пес андо езерос. ⁸ А окола ученикия але анди ладия (соскетото нана сине дуре тари суша, на около дуи шел лактес) тай влачиненас и мрежа е маченца. ⁹ Тай като иклиле ки суша, дикле оте жарави тай маче товде лесте, тай маро. ¹⁰ О Исус пенгяс ленге: Анен таро маче, колато акана долгиен. ¹¹ О Симон Петър качисало анди ладия, тай цидингяс и мрежа ки суша, перди едроне маченца, на брой шелупинда тай трин; тай кай сине дики, и мрежа нана чиндили. ¹² О Исус пенгяс ленге: Елан те закусинен. (Тай никой таро ученикия нана смеинелас те пучел Лес: Ту Кова синян? Понеже жаненас кай си о Дел.) ¹³ Ало о Исус, лилас о маро тай диняс лен, също о мачо да. ¹⁴ Давка сине вече о трето дром, като о Исус явисало е ученикиенге, след като възкръснингяс таро муле. ¹⁵ А като позакусинде, о Исус пенел на Симон Петър: Симоне Йонов, дехес ли Ман по бут отколкото дехен Ман калка? Пенел Леске: Ва, Девла, ту жанес, кай дехав Тут. Ов пенел леске: Пасине Ме бакрен. ¹⁶ Пак пенел леске второ дром: Симоне Йонов, дехес ли Ман? Пенел Леске: Ва, Девла, Ту жанес, кай дехав Тут. Ов пенел леске: Пасине Ме овцен. ¹⁷ Пенел леске трето дром: Симоне Йонов, дехес ли Ман? О Петрес наскърбисало, соскетото трето дром пенел леске: Дехес ли Ман? Тай пенгяс Леске: Девла, Ту всичко жанес; Ту жанес, кай дехав Тут. О Исус пенел леске: Пасине Ме овцен. ¹⁸ Истина, истина пенав туке: като улан по-терно, ту коркоро опасвинесас тут тай пиресас, кате мангесас; но като ка пуриос, ка простринес те васта тай авер ка опасвинел тут, тай ка ингалел тут, кате нана мангес. ¹⁹ А давка пенгяс, като делас те ахалол пес саве мерибнастар о Петрес ка прославинелас е

Девлес. Тай като пенгяс давка, пенгяс леске: Пир палал Манде.²⁰ О Петрес, като ирисало, диклас, кай авел палал ленде о ученики, колес дехелас о Исус, ковка, кова то ки вечера ирисало карик Лесте тай пучлас: Девла, кова си давка, кова то ка предел Тут?²¹ Лес като диклас, о Петрес пенгяс е Исусеске: Девла, а калкеске со ка ачол?²² О Исус пенгяс леске: Ако мангав те ачол ов, жи кай авав, туке со си? Ту пир палал Манде.²³ Тай чука, разнесисали машкар о прала дайка дума, кай кавка ученики нанай те мерел. О Исус обаче нана пенгяс леске, кай нанай те мерел, но: Ако мангав те ачол ов, жи кай авав, туке со си?²⁴ Кавка си о ученики, кова то свидетелствинел калке букиенге, кова то пишингяс да далка бука; тай жанас, кай лескоро свидетелство си истинно.²⁵ Иси още бут авер дела, колато кергяс о Исус; но ако пишиненас пес иек по иек, струвинел пес манге, кай цело светос нанай те кидел о пишинас книгес. (Амин.)

Acts

Chapter 1

¹ И първо повест пишингиом, о, Теофиле, за всичко, кова то о Исус керелас тай учинелас, от сар почнингяс² жи ко диес, като възнесисало, след като диняс чрез о Святи Дух заповедя е апостолен, колен избирингяс;³ коленге представингяс Пес живдо палал Пе страданиесте буте верноне доказателствененца, като явинелас пес ленге през саранда диеса тай хоратинелас ленге за о Божие тагарипе.⁴ Тай като киделас пес ленца, пенгяс ленге тена напуснинен о Ерусалим, но те жарен о обещано таро Отца, за колеске, пенгяс Ов, шунгиен Мандар.⁵ Соскетото о Йоан кръстинелас паниеса, а туме ка овен кръстиме е Святоне Духоса не след бут диеса.⁶ Тай чука, иеквар, като кидисале, он пучле Лес, тай пенде: Господи, акана ли ка иринес о тагарипе е Израилескоро?⁷ А Ов пенгяс ленге. Нанай туменге те жанен бреша или времена, колато о Отец положингяс Пе Собственоне властияте;⁸ но ка приеминен сила, като ка авел упрал туменде о Свято Духос, тай ка овен свидетеля за Манге сарто андо Йерусалим, чука анди цело Юдея тай Самария, тай жи ко крайос е пувякоро.⁹ Тай като пенгяс давка, тай он дикенас Лес, Ов възнесисало, тай облаки приемингяс Лес таро погледа ленге.¹⁰ Тай като дикенас карик о небес, като възлизинелас, аке дуи мануша парне шехиенца зачиле паш ленде,¹¹ колато пенде да: Галилеяни, соске бешен тай дикен карик о небес? Кавка Исус, Кова то възнесисало тумендар ко небес, чука ка авел, сарто диклен Лес те жал ко небес.¹² Тогава ирисале андо Йерусалим таро хълми, наречиме Елеонски, кова то си паше жи ко Йерусалим, на разстояние иек съботно диес дром.¹³ Тай като дине андо градос, качисале ки упруни стая, кате живиненас, о Петър тай Йоан, о Яков тай о Андрей, о Филип тай о Тома, о Вартоломей тай о Матей, о Яков Алфеев тай о Симон Зилот, тай о Юда Яковов.¹⁴ Саворе калка единомушно сине в постоянно молитва (тай моление) десаве ромниенца тай и Мария, и дай е Исусескири, тай Лескере праленца.¹⁵ Презал калке диесенде о Петър ухтинило машкар о прала(а сине кидиме множество, около шел тай биш жене) тай пенгяс:¹⁶ Пралален, требваше те изпълнингиол о пишиме, кова то Свято Духос предскажингяс чрез о Давидово муи за Юда, кова то ачило водители калкенге, колато долде е Исусес.¹⁷ Соскетото ов числиелас пес машкар аменде тай получингяс дяли анде далке служениесте.¹⁸ Тай чука ов придобингяс нива тари заплата пере неправдатар; тай като пело пе мосте, парило ко машкар тай лескере саворе поря чордиле.¹⁹ Тай давка ачило известно саворе йерусалимсконе жителенге, чука че дайка нива наименувисали ленгере чибате Акелдама, демек Кръвно нива.²⁰ Соскетото си пишиме анди книга е Псалменге: " Лескоро жилище те пустонел тай тена овел кой те живинел лесте"; тай : " Авер нека те лел мо чинос."²¹ Тай чука, таро мануша, колато дружиненас аменца презало саворо време, като о Господ Исус делас тай иклолас машкар аменде,²² като почнингяс таро време, като о Йоан кръстинелас, тай следвинел жи ко диес, като възнесисало амендар, иек лендар треба те ачол свидетели аменца ко възкресение Леске.²³ Тай чука, поставинде дуиен: О Йосиф, наречиме Варсава, колескоро презиме сине Юст, тай о Матия.²⁴ Тай молинде пес тай пенде: Ту, Господи, сърцевидецо саворенге, покажине колкес таро калка о дуи, колес избирингян²⁵ те лел о тан анде калке служениесте тай апостолство, колестар отстъпингяс о Юдас, за те жал пере танесте.²⁶ Тай чивте жребий за ленге тай о жребий пело ко Матия; тай ов сине причисли ме карик о дешуиек апостола.

Chapter 2

¹ Тай като ачило о диес на Петдесетница, он саворе сине иеке танесте.² Тай внезапно ачило шуми таро небес, сар о фучиба е силноне балвалакоро, тай изпълнингяс о цело кер, кате бешенас.³ Тай явисале ленге чибта сар ягакере, колато разделиненас пес, тай бешло по иек секои лендар.⁴ Тай он саворе изпълнисале е Святоне Духоса тай почнинде те хоратинен чужда чибта, според сарто о Духос делас лен способност те хоратинен.⁵ А тогава андо Йерусалим прибавиненас юдея, благочестива мануша, всеконе народостар телал о небес.⁶ Тай като шундило давка шуми, иек навалица кидисали; тай смутисале, соскетото секо иек шунелас лен те хоратинен лескири чиб.⁷ Тай саворе смаиме тай зачудиме, пененас песке: Аке, саворе калка, колато хоратинен, нанай ли галилеяния?⁸ Тогава сар шунас лен те хоратинен секой амари собствено чиб, анде колате синям бянде?⁹ Партияния, мидания тай еламития, тай жителя тари Месопотамия, тари Юдея тай Кападокия, Понт тай Азия*,¹⁰ Фригия тай Памфилия, таро Египет тай колка страни тари Ливия, колато граничинен с Кириния, тай посетителя таро Рим -

тай юдея, тай о прозелити,¹¹ критияния тай арабия, шунас лен те хоратинен амаре чиба е великоне Божие деловиенге.¹² Тай он саворе смаисале тай андо недоумение пученас пес иек аврес: Со значинел давка?¹³ А авер асанас ленге, тай пененас: Он макярде пес гудле моласа.¹⁴ А о Петър, като изправисало е дешуиекенца, ваздингяс по гласос тай захоратингяс ленге тай пенгяс: Юдея тай туме саворе, колато живинен андо Йерусалим, нека ачол туменге знайно давка, тай внимавинен мере думенде.¹⁵ Соскетто калка нанай мате, сарто туме мислинен, понеже си едва о трето сахати е диесескоро;¹⁶ но давка си пендо чрез о пророки о Йоил:¹⁷ "Тай ко последна диеса, пенел о Дел, ка излеинав Ме Духостар всеконе тварате; тай тумаре чаве тай тумаре чая ка пророкувинен, тумаре юношия ка дикен видения; тай тумаре пуре ка сънувинен суне."¹⁸ Още пе слугенге да, тай Пе слугиненге ка излеинав Ме Духостар анде колке диесенде, тай ка пророкувинен.¹⁹ Тай ка покажинав чудеса ко небес упре тай знамения ки пув теле - рат, тай яг тай кълба тувестар.²⁰ о Кам ка ирингиол тъмнинате тай и луна ратесте, англал те авел о велико тай бележито диес Господно.²¹ Тай всекой, когато призовинел е алав е Девлескоро, ка спасинел пес".²² Израилияня, шунен калка думес: о Исусес о Назарет, засвидетелствиме машкар туменде таро Дел чрез мощна дела, чудеса, тай знамения, колато о Дел кергяс чрез Лесте машкар туменде, сарто туме коркоре жанен,²³ Лес, предиме според и определено воля е Девлескири тай предузание, туме разпнингиен тай мударгиен чрез о вас е беззакоиникиенгоро;²⁴ Като о Дел възкресингяс, като развържингяс о дука е мерибнаскере, понеже на сине възможно те овел долдо Ов латар.²⁵ Соскетто о Давид пенел за Леске: "Винаги товав е Девлес англал манде; понеже Ов си отдясно манге, ме нанай те поклатинаман;²⁶ далкеске лошанел мо сърцес, тай развеселисали ми душа, а още ми плът ка прстоявинел анди надежда;²⁷ соскетто нанай те мукес ми душа андо шеол, нито ка допуснинес Торо Свято Чавоте дикел изтление."²⁸ Ка сикавес манге о дром е животоскоро; Торо присъствиесте Иси пердо веселба."²⁹ Пралален, ащи те пенав туменге свободно за е патриархическе о Давид, кай муло, тай сине пароме, тай лескоро мимори си аменде жи калке диесесте.³⁰ Тай чука, понеже сине пророки тай жанелас, кай о Дел совеля са обещаисало леске, кай лесекере потомциендар по плът ка ваздел Христа, Лес те поставинел ко престоли Леске,³¹ ов предвидинелас давка, хоратинел е възкресениеске на Христа, кай Ов нито сине мукло андо ади, нито Лескири плът диклас изтление.³² Калке Исусес о Дел възкресингяс, колеске аме саворе синям свидетеля.³³ Тай чука, като възвисисало жи ки Божия десница, тай лилас таро Отца о обещаено Свято Духос, Ов излеингяс давка, когато туме дикен тай шунен.³⁴ Соскетто о Давид нана възнесисало андо небеса; но коркоро ов пенел: "Пенгяс о Дел мере Девлеске: Беш отдясно Манге,³⁵ жи кай положиनाव Те враговиен Тере подножиесте".³⁶ Тай чука, нека жанел лачес цело Израилево кер, кай кавка Исус, Колес туме разпнингиен, Лес о Дел кергяс Дел, таи Христос.³⁷ Като шунде давка, он, ужилиме ан пе сърценде, пенде е Петреске тай околе апостоленге: Со те керас, пралален?³⁸ А о Петрес пенгяс ленге: Покаинен тумен тай секой тумендар нека кръстинел пес андо алав Исус Христово за те простинен пес тумаре безеха; тай ка приеминен кавка дари, о Свято Духос.³⁹ Соскетто туменге си о обещание тай тумаре чадовиенге, тай саворе далечноненге, кити о Дел, амаро Дел ка призовинел паш Песте.⁴⁰ Тай буте авере думенца заявинелас тай увещинелас лен, тай пенелас: Избавинен тумен далке извратеноне поколениястар.⁴¹ Тай чука, калка, колато приеминде о поучение лескоро, кръстинде пес; тай ко също диес прибависале около трин хиляда жене.⁴² Тай он постоянствиненас андо поучение е апостоленгоро, андо общение, андо преломяване е мареске тай андо молитвес.⁴³ Тай дар долгяс всеконе душа; тай бут чудеса тай знамения ачонас чрез о апостола.⁴⁴ Тай саворе вярваща сине заедно, тай сине лен всичко общо;⁴⁵ тай бикненас и стока тай по имоти, тах разделиненас о парес саворенге, според и нужда секаске.⁴⁶ Тай секо диес прекарвиненас единомушно андо храми тай пагенас маро пе керенде, тай приеминенас хабе лошаляса тай простосърдечиеа,⁴⁷ като хвалиненас е Девлес, тай печелиненас о благоволение саворе народоске. А о Дел секо диес прибавинелас карик ленде, колкен колато спасиненас пес.

Chapter 3

¹ Иек диес, като о Петър тай о Йоан жанас андо храми ко девето сахати, о сахати е молитваке,² десаве пиравенас иеке манушес, куцо пе биянибнастар. лес товенас секо диес ко чука наречиме Красно удар е храмиеске, те просинел милостиния колкендар, колато денас андо храми.³ Ов, като диклас е Петрес тай е Йоанес, като ка денас андо храми, попросингяс те ден лес милостиния.⁴ А о Петрес заедно е Йоанеса задиклас пес анде лесте тай пенгяс: Дик амен.⁵ Тай ов задиклас пес анде ленде, като жарелас те получинел варесо лендар.⁶ Но о Петър пенгяс: Среброс тай златос ман нанай ман; но со иси ман, давка дав тут: андо алав на Исуса Христа о Назаряни, (ухти тай пир.⁷ Тай като долгяс лес таро десно вас, ваздингяс лес; тай ко сахати о пире тай о глезеня лескере добинде сила.⁸ Тай ов, като хърпингяс, изправисало тай запиргяс; тай диняс ленца андо храми, тай пирелас тай хърпинелас, тай славинелас е Девлес.⁹ Тай саворе люде дикле лес те пирел тай те славинел е Девле,¹⁰ тай пенджарде лес, кай сине о също, когато бешелас милостиняке ко Красно удар е храмиеске; тай пердиле учудибнаса тай с удивление далкеске, со ачилосас леса.¹¹ Тай понеже о изцелиме куцо мануш долелас пес ко Петър тай ко Йоан, он саворе люде смаиме стечинде пес паш ленде андо чука наречиме Соломоново притвори.¹² А о Петър, като диклас давка, захоратингяс е народоске : Израилияни, соске чудинен тумен калке манушеске? или соске задикен тумен анде аменде, все едно амаре силатар или благочестиестар кергям лес те пирел?¹³ О Дел Авраамово, Исаково, тай Яковово, о Дел амаре даденгоро, прославингяс пере чавес Исусес, Колес туме прединиен

тай Колестар отречисален англал о Пилат, като ов решингясас те мукел Лес.¹⁴ Но туме отречисален таро Свято тай Праведно тай като манглен те мукел туменге иеке убийцос,¹⁵ мударгиен е Начинателиес е животоскоро. Но о Дел възкресингяс Лес таро муле, за колеске аме синям свидетеля.¹⁶ Тай ко основание ки вяра андо алав Леске, Лескоро алав укрепингяс калкес, колес дикен тай пенджарен. Ва! Кайка вяра, която си чрез Лесте, диняс лес англал саворенде туменде давка съвършено састипе.¹⁷ Тай акана, пралален, ме жанав, кай туме, сарто о началника тумаре, кергиен давка таро незнание;¹⁸ но о Дел далке начиниеса изпълнингяс давка, коовато предизвестингясас чрез о муя саворе пророкиенгере, кай Лескоро Помазаники ка пострадаинел.¹⁹ Далкеске покаянен тумен тай иринен тумен, за те заличингион тумаре безеха, тай те авен освежителна времена таро муи е Девлеске²⁰ тай Ов те бичалел туменге о определено туменге Исус Христос,²¹ Колес требе те приеминен о небеса жи ко време, като ка възстановингиол всичко, за колеске хоратингяс о Дел таро векоз чрез о муя Пе святоне Пророкиенгере.²² Соскетото о Мойсей пенгяс: "Господ Бог ка въздигнинел тумен тумаре пралендар Пророки, сарто въздигнингяс ман; Лес шунен в всичко, со ка пенел туменге;²³ тай всеко душа, която нанай те шунел калке Пророкиес, ка овел изстребиме таро люде".²⁴ Тай саворе пророка таро Самуил тай нате, кити хоратинде, тай он известинде калке диесенге.²⁵ Туме синиен потомция е пророкиенгере тай наследника е заветиескере, коовато о Дел кергяс амаре даденца, като пенгяс е Авраамеске: "Анде тере потомствосте ка благословинен пес саворе пувякере племена."²⁶ О Дел, като възкресингяс Пере Чавес, първо жи туменде бичалгяс Лес, за те благословиенел тумен, като иринел секас тумендар таро нечистие тумаро.

Chapter 4

¹ Тай като он още хоратиненас е люденге, о свещеника тай о началники е храмиескере стражакоро, тай о садукей але паш ленде,² възмутиме, далкеске кай он поучинен е народос тай проповединен, андо алав е Исусеске, о възкресение таро муле.³ Тай чука, товде васта упрал ленде тай поставинде лен телал стражате за ко следващо диес, соскетото вече сине ират.⁴ А мнозина колкендар, колато шунде о словос, повервинде; тай о число е повярвалоне мрушенгоро ресло жи ко панч хиляда.⁵ Тай ко следващо диес кидисале андо Йерусалим о началника ленгере, о старейшинес тай о книжника;⁶ тай о първосвещеники о Анна, тай о Каафа, о Йоан, о Александър тай саворе, колато сине таро първосвещеническо роди.⁷ Тай като поставинде е Петрес тай е Йоанес ко машкар, пученас лен: Саве силаса, или анде коле алавесте кергиен давка?⁸ Тогава о Петрес, изпълниме Святоне Духоса, пенгяс ленге: Началника е народоскере тай старейшинес,⁹ ако изпитвинен амен авдиес иеке благодееиниеске, кердо немошнине манушеске, чрез состе ов сине изцелиме,¹⁰ те жанен саворе туме тай саворе Израилева народос, кай чрез о алав на Исус Христос о Назаряни, Колес туме разпнингиен, Колес о Дел възкресингяс таро муле, чрез далке алавесте кавка мануш тергиол англал туменде здраво.¹¹ Ов си о бар, коовато туме о зидаря презрингиен, коовато ачило шеро е тъглескоро.¹² Тай чрез никасте авересте нанай спасение; соскетото нанай телал о небес авер алав, дадено машкар о мануша, чрез колесте требе те спасинас амен.¹³ А он, като дикенас и дързост е Петрескири тай е Йоанескири тай забележиндесас вече, кай си неграмотна тай неучена мануша, чудиненас пес; тай пенджарде, кай сине е Исусеса.¹⁴ А като дикле е изцелиме манушес, бешло ленца, нанаяс со възразинен.¹⁵ Далкеске, като заповединде ленге те иклон аври таро синедриони, съвешиненас пес машкар песте, тай пененас:¹⁶ Со те керас калке манушенге, соскетото саворе ерусалимсконе жителенге си известно, кай бележито знамение ачило чрез ленде; тай нанаци опровергинас лен.¹⁷ Но за тена разнесинел пес повече машкар о люде, нека заплашинас лен, за тена хоратинен вече никаске анде далке алавесте.¹⁸ Тай чука, он викинде лен тай заръчинде ленге тена хоратинен нисар, нито те поучинен андо Исусово алав.¹⁹ А о Петрес тай о Йоанес в отговор пенде ленге: Право ли си англал о Дел те шунас тумен, а ма е Девлес, разсъдинен;²⁰ соскетото аме нанаци тена хоратинас давка, коовато диклам тай шунгям.²¹ А он, Като заплашинде лен отново, мукле лен, понеже нана жаненас сар те накажинен лен заради е люденге; соскетото саворе славиненас е Девлес за далкеске со ачило.²² Соскетото о мануш, упрал колесте извършисало давка изцелително знамение, сине по бут таро саранда бреша.²³ Тай като мукле лен, он але паш перенде, тай известинде всичко, коовато пенде ленге о главна свещеника тай о старейшинес.²⁴ А он, като шунде, издигнинде единомушно гласос карик о Дел тай пенде: Владико, Ту синян Дел, Ковато керган о небес, и пув о морес тай всичко, коовато си анде ленде,²⁵ Ту чрез о Свято Духос, чрез о муи Те слугаскоро, амаро дад о Давид, пенгян: "Соске разяринен пес о народос тай о племена намислинен суети?"²⁶ Опълчвинен пес е пувякере тагара тай о управника наговоринен пес заедно против о Дел тай против Лескере Помазаникиесте."²⁷ Соскетото наистина о Ирод да, о Понтийски Пилат да, е езичникиенца тай о Израилева люде, кидисале калке градосте против Тере светоне Торо Свято Чаво о Исус, Колес помажингян,²⁸ за те извършинен всичко, коовато Торо вас тай Тери воля определинде те ачол.²⁹ Тай акана, Девла, дик ленгере заплашвания тай де Тере слуген те хоратинен Торо словос тай перди дързост,³⁰ жи кай Ту простринес То вас те изцелинес тай те ачон знамения тай чудеса чрез о алав Тере святоне Торо Свято Чаво Исус.³¹ Тай като молисал, потресингяс пес о тан, кате уле кидиме; тай саворе изпълнисале е Святоне Духоса тай с дързост хоратиненас е Девлескоро словос.³² А о множество е повярвалоненгоро исине иек сърцес тай душа; тай ни иек лендар нана пенелас, кай варесо таро имоти леске си лескоро, но всичко сине ленге общо.³³ Тай о апостола баре силаса свидетелствинде за е възкресениеске е Девлескоро о Исус; тай бари благодат почивинелас упрал ленде

саворенде.³⁴ А тай никой лендар нана уло андо лишение; соскето саворе, колато сине стопания нивенге или керенге, бикненас лен тай аненас и цена е бикиндескири,³⁵ тай товенас ла ко пире е апостоленге; тай разделас пес саворенге според кити сине лен нужда.³⁶ Чука о Йосиф, наречиме таро апостола Варнава (ковато значинел 'Чавоне увещениескоро'), левит, родом Кипар,³⁷ като исинелес пув, бикингяс ла, ангяс о парес тай тогяс лен ко пире е апостоленге.

Chapter 5

¹ А десаво си мануш ко алав Анания, пе ромняса и Сапфира, бикингяс имоти ² тай задържингяс варесо тари цена пе ромнякере знаниеса; тай ангяс иек част, тай товгяс ла англал о пире е апостоленге. ³ А о Петрес пенгяс: Анание, соске изпълнингяс о Сатана то сърцес, тай те хохавес е Святоне Духос тай те задържинес тари цена е нивакири? ⁴ Жи кай бешелас небикинди, нана сине ли тери? Тай след като бикиндили, нана сине ли о парес анде тере властияте? Соске намислингян давка варесо ан те сърцесте? Нана хохагян манушен, но е Девлес. ⁵ Тай о Анания, като шунелас далка думес, пело тай издъхнингяс; тай бари дар долгяс саворен, колато шунде давка. ⁶ Тай о младежия ухтиниле, пакярде лес тай икалде лес, тай паронде лес. ⁷ Так като накле около трин сахака, диняс лескири ромни да, без те жанел со ачило. ⁸ Тай о Петрес захоратингяс лаке: Пен манге, за зомкар ли бикингиен и нива? Тай ой пенгяс: За зомкар. ⁹ А о Петрес пенгяс лаке: Соске съгласисален те изпитвинен е Девлескоро Духос? Аке, о пире калкенгере, колато паронде те ромес, си ко удар, тай ка изнесинен тут да. ¹⁰ Тай ой ко сахати пели ко пире леске тай мули; а о младежия, като дине, аракле ла мули, изнесинде ла тай паронде ла жи лакере роместе. ¹¹ Тай бари дар обземингяс целоне кангеря тай саворен, колато шунде давка. ¹² Тай чрез о васта е апостоленгере ачонас бут знамения тай чудеса машкар о люде (тай он саворе уле единомушно андо Соломоново трем; ¹³ а околндар никой на смейнелас те присъедининел пес карик ленде; о люде обаче величаиненас лен; ¹⁴ тай още по-баро множество повярвала андо Дел мруша тай жувля прибависале), ¹⁵ чука че даже изнесиненас е насвален таро улицес тай товенас лен ко постелкес тай то тана, тай, като наклес о Петрес, поне лескири сянка те засегнинел декас лендар. ¹⁶ Киделас пес още множество таро градовя около о Йерусалим тай пиравенас насвален тай измъчвинен таро нечиста духовя; тай саворе изцелиненас пес. ¹⁷ Тогава ухтиниле о първосвещеники тай саворе, колато уле леса, съставляваща и садукеиско секта, тай, изпълнине със завист, ¹⁸ товде васта упрал о апостола тай положинде лен ки общо тъмница. ¹⁹ Ама ангели таро Дел машкар и рат путергяс о удар е тъмницакоро, икалгяс лен тай пенгяс: ²⁰ Жан, зачон андо храми тай хоратинен е люденге саворе думес калке животоскере. ²¹ Он, като шунде давка, ки андиавин дине андо храми тай поучиненас. А о първосвещеники ало колкенца, колато уле леса, тай като свикинде о синедриони тай цело старейшинство е израиленгоро, бичалде анди тъмница те анен е апостолен. ²² Но о служителя, като геле, нана аракле лен анди тъмница; тай ирисале, тай известинде, тай пенде: ²³ И тъмница араклам заключиме твърде здраво тай о стражаря, кате бешенас ко удар; ама като путергям, нана араклам никас андре. ²⁴ А о началники е храмовингере стражакере тай о главна свещеника, като шунде далка думес, уле в недоумение тай чудиненас пес со ка следвинел далкестар. ²⁵ Ама але декой си тай известингяс ленге: Аке, о мануша, колен чикям анди тъмница, бешен андо храми тай поучинен е люден. ²⁶ Тогава гело о началники е служителенца тай ангяс лен, обаче без насилие; соскето даранас таро люде, тена замервинен лен баренца. ²⁷ Тай като анде лен, поставинде лен англал о синедриони; тай о първосвещеники пучлас лен: ²⁸ Строго забранингям туменге те поучинен анде далке алавесте; но аке, пергиен о Йерусалим тумаре учениеса тай възнамеринен те анен упрал аменде о рат Калке Манушескоро. ²⁹ А о Петрес тай о апостола в отговор пенде: Подобинел те покоринас амен е Девлеске, а ма е манушенге.

³⁰ О Дел амаре даденгоро възкресингяс е Исусес, Колес туме мударгиен, като повесингиен Лес ко каш. ³¹ Лес о Дел възвисингяс жи Пе десницате Началникиеске тай Спасителеске, те дел покаяние е Израилес о опрощение таро безеха. ³² Тай аме синям Лескере свидетеля далке букиенге, сарто си о Свято Духос, Колес о Дел диняс колкенге, колато покоринен пес Леске. ³³ А он, като шунде давка, чинионас холатар, тай възнамериненас те мударен лен. ³⁴ Ама иек фарисей ко алав Гамалиил, законоучители, почитиме саворе людендар, изправисало андо синедриони тай заповедингяс те икален аври е апостолен за хари време; ³⁵ тай пенгяс е събориеске: Израилияния, внимаивинен лачес со ка керен калке манушенге. ³⁶ Соскето ко предишна диеса възстанингяс о Тевда тай представинелас пес баре манушеске, карик колесте присъединисале около штаршел мруша на брой; ковато сине мудардо, тай саворе, колато покориненас пес леске, разпилисале тай изчезнинде. ³⁷ Палал лесте възстанингяс о галилеяни о Юда, презал о време е запишимнаске, тай отвлечингяс палал песте десавен таро люде; ов да загинингяс, тай саворе, колато покориненас пес леске, разпръснисале. ³⁸ Тай акана пенав туменге, циден тумен далке манушендар тай муken лен; соскето, ако давка намерение или давка делос си манушендар, ка повалинел пес; ³⁹ но ако си таро Дел, нанай те ащи те повалинен лес. Пазинен тумен тена аракен тумен богопротивника. ⁴⁰ Тай он шунде лес; тай като викинде е апостолен, марде лен тай заръчинде ленге тена хоратинен андо Исусево алав, тай мукле лен. ⁴¹ А он геле песке таро синедриони възрадвиме, за далкеске кай удостоинде пес те претърпинен опозоряване за е Исусескоро алав. ⁴² Тай нито иек диес нана престаниненас те учинен тай те благовестинен, тай андо храми, тай пе керенде, кай о Исусес си о Христос.

Chapter 6

¹ А презал калке диесенде, като умножиненас пес о ученикия, възникнигяс ропоти таро гръцка юдея против о еврейска, за далкеске андо всекидневно раздаване е потребностиенге ленгере вдовицес уле пренебрегнине. ² Тогава о дешудуи свикинде саворе ученикиен тай пенде: Нанай лачес аме те мукас о Боже словос тай те прислужвинас ко софрес. ³ Тай чука, пралален, избиринен машкар туменде ефта жене одобриме характериеса, изпълниме е Девескере Духоса тай с мъдрост, колес те поставинас калка нуждес. ⁴ А аме ка постоянствинас анди молитва тай андо служение е словоскоро. ⁵ Тай давка предложение харешингяс целоне множествоске; тай избиринде е Стефанес - мруш, пердо вярса тай Святоне Духоса, тай о Филип, о Прохор, о Никанор, о Тимон, о Пармена тай Николай, прозелити тари Антиохия. ⁶ Лен поставинде англал о апостоля; тай он, като молинде, пес положинде васта ленде. ⁷ Тай о Божие учение бариолас, тай о число е ученикиенгоро андо Йерусалим умножингиолас твърде бут; тай баро множество таро свещеникия подчиниенас пес е вяраке. ⁸ А о Стефанес, пердо с благодат тай сила, керелас баре чудеса тай знамения машкар о народос. ⁹ Тогава десаве тари синагога, наречиме Синагога е либертиенциенгири тай таро кирийейция тай о александрийся, тай десаве тари Киликия тай Азия, ваздинде пес тай спориненас е Стефанеса. ¹⁰ Но нанащине устоинен мамуял и мъдрост тай о Духос, коленца хоратинелас. ¹¹ Тогава сикавде манушен те пенен: Шунгям лес те хоратинел хулна думес против о Мойсей тай против о Дел. ¹² Тай подбудинде е народос, е старейшинен тай е книжникийен, тай като налетинде упрал лесте, долде лес тай анде лес ко синедриони, ¹³ кате поставинде хохавне свидетелен, колато пенде: Кавка мануш непрестанно хоратинел думес против кавка свято тан тай против о закони; ¹⁴ соскетто шунгям лес те пенел, кай кавка Исус Назарянини ка разрушинел кавка тан тай ка измениел о обредя колато о Мойсей прединяс аменге. ¹⁵ Тай саворе, колато бешенас ко синедриони, като задикле пес анде лесте, дикле лескоро муи, кай сине сар муи ангелескоро.

Chapter 7

¹ Тогава о първосвещеники пеняс: Чука ли си давка? ² А ов пенгяс: Прала тай дада, шунен: О Дел е славакоро явисало амаре Отцаске е Авраамеске, като уло анди Месопотамия, англал те заселенел пес андо Харан, тай пенгяс леске: ³ "Икли таро отечество торо тай те родиестар тай ела ки пув, която за сикавав туке." ⁴ Тогава ов иклило тари Халдейско пув тай заселисало андо Харан. Тай отар, палал о мериба лескере дадескоро, о Дел преселингяс лес калке пувате, колате туме акана живинен. ⁵ Тай нана диняс лес наследство анде лате ни кити иек стъпка таро пире, а обещагяс те дел ла за притежание леске тай лескере потомствоске палал лесте, жи кай лес още нана сине чадос. ⁶ Тай о Дел хоратингяс леске в смисъл, кай лескере потомция ка овенас преселиме чуждоне пувате, кате ка поробиненас лен тай ка притесниенас лен штаршел бреш. ⁷ Но Ме, пенгяс о Дел, ка съдинав е народос, колеске ка робувинен; тай палал далкесте ка иклон тай ка служинен Манге калке танесте. ⁸ Тай диняс лес в завет о обрязване; тай чука о Авраам бянгяс Исаак, тай обрежингяс лес ко охто диес, о Исаак бянгяс Яков, а о Яков - дешудуи патриарсия. ⁹ А о патриарсия завидинде е Йосифиеске тай бикинде лес андо Египет; о Дел обаче сине леса ¹⁰ тай избавингяс лес таро саворе беди лескере, тай диняс лес благоволение тай мъдрост англал о египетско тагар - Фараон, коовато поставингяс лес управители упрал о Египет тай упрал пе целоне кересте. ¹¹ Тай али бок ки цело Египетско тай Ханаанско пув тай баро бедствие; а амаре дада нана аракенас прехрана. ¹² А о Яков, като шунгяс, кай исине житос андо Египет, бичалгяс първо дром амаре даден; ¹³ тай ко второ дром о Йосиф откисало пе праленге, тай о Йосифово роди ачило известно е Фараониеске. ¹⁴ Тай о Йосиф бичалгяс те викинен лескере дадес о Яков тай леското цело роди, седемдесет и пет жене. ¹⁵ Тай чука, о Яков ухлило андо Египет, кате муло, ов тай амаре дада; ¹⁶ тай пренесинде лен андо Сихем тай положинде лен андо мимори коовато о Авраам кингясас ценаса в сребро таро чаве на Емор, дад на Сихем. ¹⁷ А като наближинелас о време те изпълнингиол о обещае, коовато о Дел динясас е Авраамес, о люде бариеласас тай умножисале андо Египет, ¹⁸ жи кай ваздисало авер тагар упрал о Египет, коовато нана пенджарелас е Йософес. ¹⁹ Ов, като проявинелас кооварство против амаре родиесте, дики притесниелас амаре даден, соске те чивен пе кърмачиен, за тена ачон живде. ²⁰ Анде далке времестве бяндило о Мойсей, коовато сине прекрасно чаво, тай колес парварде трин масек андо бащино кер леске. ²¹ Тай като чивте лес, и фараоново чаи лилас лес тай парваргяс лес сар лакоро чаво. ²² Тай о Мойсей уло научиме савори египетско мъдрост тай уло силно андо словос тай андо делос. ²³ А като навършинелас пе саранда бреша, ало леске ко сърцес те посетинел пе прален, е израилен. ²⁴ Тай като диклас иекес лендар онеправдиме защитингяс лес тай отмъстингяс за притеснения, като поразингяс е египтяниес, ²⁵ като мислиелас кай лескере прала ка ахалон, саво избавление дел лен о Дел чрез лескере вастесте; но он нана ахалиле. ²⁶ Ко следващо диес ов явисало ленге, като дуи лендар маренас пес, тай като мангелас те помиринел лен, пенгяс: "Манушален, туме синиен прала, соске онеправдинен тумен иек аврес?" ²⁷ А кавка, коовато онеправдинелас пе ближнонес, отпъдингяс е Моисес тай пенгяс: Кой поставингяс тут начальники тай съдияс упрал аменде? ²⁸ Манда ли мангес те мударес, сарто мударгян ибло е египтяниес? ²⁹ Ашал далке думенге о Мойсей нашло тай ачило пришъглеци анди Мадиямско пув, кате бянгяс дуие мрушен. ³⁰ Тай като навършинде пес саранда бреша, явисало леске Ангели Господно анди пустиния ки Синайско планина, машкар о пламъки иеке

тарде къпинакоро.³¹ А о Мойсей, като диклас и гледка, почудингяс пес лаке; но като приближисало те раздикел, ало гласос таро Дел:³² " Ме синиом Дел те даденгоро, Дел Авраамово, Исааково тай Яковово". Тай о Мойсей за издранило тай нана смеинелас те дикел.³³ Тай о Дел пенгяс леске: " Пинангиов о потиня те пирендар, соскетото о тан, колесте бешес, си свято пув.³⁴ Диклом, диклом о злострадание Ме люденгоро, колато си андо Египет, шунгиом ленгоро стенание тай ухлилом, за те избавинав лен.Ела тай ка бичалав тут андо Египет."³⁵ Тогава о Мойсей, колес откажиндесас те приеминен, като пенде леске: кой поставингяс тут началники тай съди,лес о Дел, чрез о вас е Ангелескоро, ковата явисало леске анди о бодливо каш, бичалгяс началникийеске да, тай избавителеске.³⁶ Ов изведингяс лен, като керел чудеса тай знамения андо Египит, андо Лоло морес тай анди пустиния през саранда бреша.³⁷ Давка си о също Мойсей, ковата пенгяс е израиленге: " О Дел ка въздигнинел тумен тумаре пралендар пророки, сарто въздигнингяс ман."³⁸ Давка си ковка, ковата сине анди кангери анди пустиния заедно е Ангелеса, ковата хоратинелас леске анди Синайско планина, сарто амаре даденца да, ковата приемингяс да животворна думес те предел лен аменге;³⁹ като амаре дада нана мангенас те шунен, но отхвърлинде лес тай ирисале пе сърценца андо Египет,⁴⁰ Като пененас е Ааронеске : " Кер аменге богове, колато те пирен англал аменде; соскетото кавка Мойсей, ковата изведингяс амен тари Египетско пув, нана жанас со ачило леса ."⁴¹ Тай презал колке диесенде он керде песке телес, тай принесинде жертва е идолеске, тай веселисале англал далкесте, ковата ленгере васта кердесас.⁴² Далкеске о Дел ирингяс пес лендар тай прединяв лен те служинен е небесноне войнствонеске, сарто си пишиме ки книга е пророкиенге: " Кер Израилево, Манге ли принесиненас заклана животна тай жертвес саранда бреша анди пустиния?⁴³ Напротив, ингаленас и скиния е Молохийеске тай и звезда е девлеске Ремфан, изображения, колато кергиен туменге, за те кланинен тумен ленге; далкеске ка преселинав тумен окотар о Вавилон."⁴⁴ И скиния е свидетелствоскири сине амаре даденца анди пустиния според сарто заповедингяс Ковка, ковата пенгяс е Мойсейеске те керел ла ко образи, ковата дикласас;⁴⁵ която амаре дада пе редостар приеминде тай внесинде е Исусеса Нави андо владения е народоске, колен о Дел гонингяс англал амре даденде; тай чука бешелас жи ко диеса на Давид,⁴⁶ ковата придобингяс о Божие благоволение, тай манглас те аракем обиталище е Яковоне Девлеске.⁴⁷ А о Соломон строингяс леске кер.⁴⁸ Но о Всевишно нана обитавинел андо ръкотворна храма, сарто пенел о пророки:⁴⁹ " О Небес си Манге престולי, а и пув си Моро подножие; саво кер ка строинен Манге- пенел о Дел,- или саво си о тан Мере покойеске?⁵⁰ Нана кергяс ли Моро вас всичко давка?"⁵¹ Корововратна тай необразноне сърцеса так каненца! Туме всякога противинен тумен е Святоне Духоске; сарто керенас тумаре дада, чука керен тумеда.⁵² Колес таро пророкия нана гониненас тумаре дада? А тай още избинде колкен, колато предизвестинде кай авел кавка Праведники, Колеске туме акана ачилен предателя тай убийция,⁵³ туме, колато приемингиен о закони чрез о ангелско служение тай нана опазингиен лес.⁵⁴ А като шуненас давка, ленгере сърца чинионас холятар тай он скърциненас данденца срещу лесте.⁵⁵ А о Стефанес, пердо Святоне Духоса, диклас о небес тай диклас о е Девлескири слава тай о Исус, бешло отдысно е Девлеске;⁵⁶ тай пенгяс: Аке, дикав о небеса путерде, тай о Човешко Чаво, ковата бешло отдысно е Девлеске.⁵⁷ Но он, като запищинде силноне гласоса, запушинде пе кана тай единомушно мукле пес упрал лесте.⁵⁸ Тай като изтласкинде лес аври таро градос, чивенас бара упрал лесте. Тай о свидетеля товде пе шехя ко пире иеке момъкийеске , ко алав Савел.⁵⁹ Тай чивенас бара упрал о Стефанес, ковата призовинелас Христа, тай пенелас: Господи Исусе, приемине мо духос .⁶⁰ Тай като коленичингяс, пишингяс силноне гласоса: Господи, ма считине ленге кайка безех . Тай като пенгяс давка, засуто.

Chapter 8

¹ А о Савел одобринелас лескоро мудариба. Тай ко също диес ваздисало баро гонение против и кангери андо Ерусалим; тай он саворе, с изключение е апостоленге, разпръснисале ко юдейска тай самарийска околностя.² Тай десаве благочестива мануша паронде е Стефанес тай ридаинде за леске твърде бут.³ А о Савел опустошинелас и кангери, като делас секоне кересте, завлечинелас мрушен тай жувлен, тай бичалолас лен анди тъмница.⁴ А калка, колато разпръсниндесас пес, обикаляненас тай разгласиненас о благовестие.⁵ Чука о Филип ухлило андо градос Самария тай проповединелас ленге Христос.⁶ Тай о народос единомушно внимавинелас далкесте, ковата о Филип хоратинелас ленге, като шуненас всичко тай дикенас о знамения, колато керелас.⁷ Соскетото о нечиста духовя, като пищиненас силноне гласоса, иклонас таро мнозинендар, обладиме лендар; тай мнозина парализириме тай куца уле изцелиме,⁸ чука че ачили бари лошали колке градосте.⁹ А исине по нангле андо градост иек мануш ко алав Симон, ковата, като представинелас пес за десави велико личност, керелас магийес тай учудвинелас о население на Самария.¹⁰ Ов превличинелас о внимание саворенгоро таро цикне жи ко बारे, тай о народос пененас: Кавка си чука наречиме Велико Божия Сила.¹¹ Тай внимавиненас лескере думенде,понеже бут време учудвинелас лен пе магиенца.¹² Но като повервинде ко Филип, ковата благовестувинелас е Божие тагарипнаске тай за Исус Христово алав, кръстиненас пес мруша тай жувла.¹³ Тай о самия Симон повервингяс тай като кръстингяс пес, постоянно придружинелас е Филипес тай удивинелас пес, като дикелас,кай ачон знамения тай велика дела.¹⁴ А о апостола, колато уле андо Ерусалим, като шунде, кай и Самария приемингяс о Божие учение, бичалде ленге е Петрес тай е Йоанес,¹⁵ колато, като ухлиле, молинде пес ленге, за те приеминен о Свято Духос;¹⁶ соскетото Ов нана ухлилосас още нито иекесте лендар; а само уле

кръстиме андо Исус Христово алав.¹⁷ Тогава о апостола положиненас васта упрал ленде тай он приеминенас о Свято Духос.¹⁸ А о Симон, като диклас, кай е положиме вастенца е апостоленгере делас пес о Свято Духос, предложингяс ленге парес, тай пенгяс:¹⁹ Ден манда дайка сила, соске, каске полагаинав васта, те приеминел о Свято Духос.²⁰ А о Петър пенгяс леске: Те парес туса заедно те погининен, соскетомислингян туке те придобинес о Божие дари паренца.²¹ Тут нанай тут нито участие, нито дяли калке букяке, соскетомислингян туке те придобинес англал о Дел.²² Далкеске, покаине тут далке тере нечестиестар тай молине тут е Девлеске дано простинел пес туке кайка помисъл те сърдескири;²³ понеже дикав, кай синян изпълниме горчиво жлъч тай синян панло анди неправда.²⁴ А о Симон в отговор пенгяс: Молинен тумен туме е Девлеске за манге, тена ресел ман нищо далкестар, ковата пенгиен.²⁵ Тай он, след като заявиненас тай разгласиненас е Девлескоро учение, ирисале андо Ерусалим, като ко дром проповединенас о благовестие буте самариисконе гавенге.²⁶ А ангели таро Дел хоратинел е Филипеске, тай пенел: Ухти, жа карик и юг, ко дром, ковата ухлел таро Ерусалим презал и пустиния за Газа.²⁷ Тай ов ухтинило тай гело. Тай аке, мануш тари Етиопия, скопецос, велможи е етиопсконе царицаке и Кандакия, ковата уло поставиме упрал всичконе съкровищесте тай асосас андо Ерусалим те поклонинел пес,²⁸ ко ириба бешелас анди колесница пери тай четинелас пророк Исая.²⁹ А о Духос пенгяс е Филипеске: Приблизине тут тай придружине кайка колесница.³⁰ Тай о Филип праганило, тай шунгяс лес, като четинелас пророк Исая, тай пенгяс: Ами ахалосли со четинес?³¹ А ов пенгяс: Сар те ахаловав, ако нана упътинел ман декой? Тай помолингяс е Филипес те качинел пес тай те бешел леса.³² А о тан таро Писание, ковата четинелас, сине давка: " Сар овца уло ингалдо на клане; тай сар бакро англал пе стригачиесте нана издел гласос, чука нана путрел По муи.³³ Андо унижение Ов сине лишиме таро правосъдие, а Лескоро родос-кой ка опишинел?соскетомислингян Лескоро животос отнеминел пес тари пув."³⁴ Тай о евнухи захоратингяс тай пенгяс е Филипеске: Пен манге, моля ти се, за каске пенел давка о пророки-за песке ли или декаске авереске?³⁵ А о Филип путергяс муи, тай като почнингяс далке писаниестар, блавестингяс леске е Исусес.³⁶ Тай като пиренас андо дром, але жи иеке паниесте; тай о евнухи пенгяс: Аке, пани; со пречинел манге те кръстинаман?³⁷ Тай о Филип пенгяс: Ако верувинес от все сърце, ащи. А ов в отговор пенгяс: Верувинав, кай о Исус Христос си Божие Чаво.³⁸ Тогава заповедингяс те спиринен и колесница; тай о дуи жене ухлиле андо пани, о Филип, тай о евнухи,тай дине андо пани; тай ов кръстингяс лес.³⁹ А като иклиле таро пани, о Господно Духос грабингяс е Филипес; тай о вече на евнухи вече на диклас лес, а лошало продължингяс по дром.⁴⁰ А о Филип араклило андо Азот; тай като пренакелас, проповединелас о благовестие ко саворе градовя, жи кай ресло анди Цезарея.

Chapter 9

¹ А о Савел, като още дишинелас заплахес тай мудариба против о Господна ученикия, гело ко първосвещеники² тай манглас лестар писма жи ко синагогес андо Дамаск, чука кай ако араклел декас те следвинел давка учение, мруша или жувла, те анел лен панле андо Ерусалим.³ Тай ко жаиба, като приближинелас о Дамаск, внезапно блеснингяс около лесте светлина таро небес.⁴ Тай като пело ки пув, шунгяс гласос, ковата пенгяс леске: Савле, Савле, соске гонинес Ман?⁵ А ов пучлас: „Кова синян ту, Господине?" Тай о Дел пенгяс: „Ме синиом о Исус, Колес ту гонинес. Мъчно си за туке те ритинес мамуял ръжена.⁶ Но ухти, де андо градос тай ка пенелпес туке со требе те керес.⁷ А о мруша, колато придружиненас лес, бешенас сар вцепениме, понеже шунде о гласос, а на дикле никас.⁸ Тай о Савел ухтинило тари пув, тай като путергяс пе яка, нана дикелас нищо; тай ингаленас лес вастестар, тай ингалде лес андо Дамаск.⁹ Тай трин диес нана дикелас, тай нито халас, нито пиляс.¹⁰ А андо Дамаск исине иек ученики ко алав Анания; тай о Дел пенгяс леске андо видение: Анание! А ов пенгяс: Акеталом, Девла.¹¹ Тай о Дел пенгяс леске: Ухти, тай жа ки улица, която пенел пес Права, тай пуч ко кер е Юдаске иеке тарсаниеске ко алав Савел; соскетомислингян, аке, ов молинен пес;¹² тай диклас иеке манушес ко алав Анания, те дел тай те полагаинел васта упрал лесте, за те задикел.¹³ Но о Анания отговорингяс: Девла, шунгиом таро мнозина калке манушеске кити злини кергяс Тере светиинген андо Ерусалим.¹⁴ Тай ате исине лес власт таро главна свещеникия те пандел саворен, колато призовинен Торо алав.¹⁵ А о Дел пенгяс леске: Жа, соскетомислингян си Манге съдос, избириме те разгласинел Моро алав англал о народос тай тагара, тай англал о израилания;¹⁶ соскетомислингян Ме ка покажинав леске кити бут ов требе те страдинел Ме алавеске.¹⁷ Тай чука, о Анания гело тай диняс андо кер; тай като положингяс васта упрал лесте, пенгяс: Прала Савле, о Дел бичалгяс ман - о също Исус, Ковато явисало туке ко дром, колесте ту авесас, - за те задикес тай те изпълнинес тут е Святоне Духоса.¹⁸ Тай ко сахати пеле таро яка леске сар люспес, тай ов задиклас; тай ухтинило тай кръстисало.¹⁹ А като халяс, добингяс сила тай бешло неколко диеса е ученикиенца андо Дамаск.²⁰ Тай веднага почнингяс те проповединел ко синагогес, кай о Исус си о Божие Чаво.²¹ Тай саворе, колато шуненас лес, удивиненас пес тай пененас: Нанай ли кавка, ковата андо Ерусалим съсипинелас калкен, колато призовинен кавка алав, тай ало ате, за те ингалел салке панлен ко главна свещеникия?²² А о Савел изпълнинелас пес все по буте силаса тай чивелас андо смути е юдеиен, колато живиненас андо Дамаск, като докажинелас, кай Кавка Исус си о Христос.²³ Тай като накле доста диеса, о юдея наговоринде пес те мударен лес;²⁴ но ленторо заговори ачило известно е Савелеске. Тай он даже дебниненас о портес о диес тай ират, за те мударен лес,²⁵ но лескере ученикия лиле лес ират тай ухлавде лес презал и стена, като мукле лес кошоса.²⁶ Тай като ало андо Ерусалим, ов старайнелас пес те дружинел е ученикиенца; ама

саворе даранас лестар, понеже нана верувиненас, кай си ученики.²⁷ Но о Варнава лилас лес тай ангяс лес ко апостола, тай разкажингяс ленге сар диклас е Девлес ко дром, тай кай хоратингяс леске, тай сар андо Дамаск дързостно проповединелас андо Исусово алав.²⁸ Тай ов иклолас тай делас ленца андо Ерусалим, като дързостно проповединелас андо Господно алав.²⁹ Тай хоратинелас тай препиринелас пес е гръцконе юдеиенца; а он роденас случай те мударен лес.³⁰ Ама о прала, като ахалиле давка, ингалде лес анди Цезария тай бичалде лес андо Тарс.³¹ Тай чука ки цело Юдея, Галилея тай Самария ки кангери исине мири тай назидинелас пес, тай като пирелас анди дар таро Дел тай анди утеха е Святоне Духоске, умножинелас пес.³² Тай о Петър, като обикаланелас саворе вярващонен, ухлило жи ко светиинес, колато живиненас андо Лида.³³ Тай оте араклас иеке манушес, ко алав Еней, ковата сине анде танесте охто бреш, понеже сине парализириме.³⁴ Тай о Петър пенгяс леске: Еней, о Исус Христос изцелинел тут; ухти, оприне то тан. Тай ов ухтинило веднага.³⁵ Тай саворе, колато живиненас андо Лида тай андо Саронско полес, дикле лес тай ирисале карик о Дел.³⁶ А андо Йопия исине иек ученичка, ко алав Тавита (ковато значинел Сърна). Кайка жувли керелас бут лаче дела тай благоденяния.³⁷ Тай презал калке диесенде ой насвалили тай мули; тай като нанярде ла, положинде ла иеке упруне стаяте.³⁸ Тай понеже Лида сине паше жи ко Йопия, о ученикия, като шунде, кай о Петър сине оте, бичалде жи лесте дуие манушен те помолинен лес: Ма бавине тут те авес паш аменде.³⁹ Тай о Петър ухтинило тай гело паш ленде. Тай като ало, ингалде лес ки упруни стая; тай саворе вдовицес бешенас около лесте тай ровенас, тай покажиненас леске о бут гада тай шеях, колато керелас и Сърна, като сине ленца.⁴⁰ А о Петър икалгяс саворен наври, коленичингяс тай молисал, ирисало карик о телос тай пенгяс: Тавито, ухти. Тай ой путергяс пе яка тай като диклас е Петрес, бешли.⁴¹ Тай ов подияс вас тай изправингяс ла; после викингяс е светиинен тай е вдовицен тай представингяс ла ленге живди.⁴² Тай давка ачило известно ки цело Йопия; тай мнозина повервинде андо Дел.⁴³ А о Петър бешло дълго време андо Йопия десаве кожариесте Симон.

Chapter 10

¹ Исине андо Цезарея иек мануш ко алав Корнилий, стотники таро чука наречиме Италийско полки.² Ов сине благочестиво тай даралас таро Дел пе целоне кереса, разделас бут милостиниес е народоске тай непрестанно молиненас пес е Девлеске.³ Около о еня сахати презал о диес ов диклас ясно андо видение иек ангели таро Дел, ковата диняс паш лесте тай пенгяс леске: Корнилий!⁴ А ов, като задиклас пес анде лесте, даравно пенгяс: Со си, Девла? Тай о ангели пенгяс леске: Тере молитвес тай тере милостиниес ваздинде пес англал о Дел спомениеске.⁵ Тай акана бичалгяс манушен андо Йопия те викинен е Симонес, колес наречинен още Петър.⁶ Ов гостувинел десаве кожариесте ко алав Симон, колескоро кер си край о морес, ов ка пенел туке со требе те керес.⁷ Тай като гело песке о ангели, ковата хоратинелас леске, ов викингяс дуиен пе слугендар тай иеке благочестивоне войникиес калкендар, колато редовно служиненас леске;⁸ тай като разкажингяс ленге всичко, бичалгяс лен андо Йопия.⁹ А ко следващо диес, като он пътувиненас тай приближиненас о градос, около о шесто сахати о Петър качисало ко покриви е кереске те молинен лес.¹⁰ Тай като бокалило, мангяс те хал; ама жи кай приготвиненас, ов огнесисало духом¹¹ тай диклас о небес путердо тай десаво съдос те ухлел сар баро платнище, мукло е штаре крайовиенге карик и пув.¹² Анде лесте исине секаква четиринога, зверовя тай небесна птицес.¹³ Тай ало гласос карик лесте: Ухти, Петре, заколине тай ха!¹⁴ А о Петър пенгяс: Нисар, Девла, соскетто нисар нана халом нищо мръсно тай нечисто.¹⁵ Тай пак ало карик лесте второ дром гласос: Ковато о Дел очистингяс, ту за мръсно ма считине лес.¹⁶ Тай давка ачило трин дром, палал далкесте о съдос ваздисало веднага ко небес.¹⁷ А жи кай о Петрес сине андо недоумение со значинелас о видение, ковата дикласас, аке, о бичалде таро Корнилий мануша, като разпучлесас е Симоновоне кереске, зачиле англал о удар,¹⁸ тай като повикинде аврял, пучле: Ате ли гостувинел о Симон, колес наречинен Петър?¹⁹ Тай жи кай о Петрес още размишплинелас е видениеске, лескоро Духос пенгяс леске: Аке, трин мануша роден тут.²⁰ Ухти, ухли, тай жа ленца; тай нисар ма съмнявине тут, соскетто Ме бичалгиом лен.²¹ Тай чука, о Петър ухлило ко мануша тай пенгяс: Аке, ме синиом кавка, колес роден. Соске ален?²² А он пенде: О стотники о Корнилий, мануш праведно тай ковата дарал таро Дел тай си лаче алавеса машкар о цело юдейско народос, сине уведомиме таро Дел чрез иеке святоне ангелесте те викинен тут пе кересте тай те шунел думес тутар.²³ Тогава ов поканингяс лен андре тай нагостингяс лен. Тай ки андиавин ов ухтинило тай иклило ленца; а десаве таро прала таро Йопия придружиненас лес.²⁴ Тай ко следващо диес дине андо Цезарея; а о Корнилий жарелас лен, като свикингясас пе енданиен тай пе близконе амален.²⁵ Тай като делас о Петрес, о Корнилий посрещнингяс лес, пело англал лесте тай поклонисало.²⁶ А о Петрес ваздингяс лес, тай пенгяс: Ухти; меда синиом мануш.²⁷ Тай като хоратинелас леса, ов диняс тай араклас мнозина кидиме.²⁸ Тай пенгяс ленге: Туме жанен кити незаконно си юдеиеске те общувинел или те дружинел с другоплеменник; о Дел обаче покажингяс манге, кай нетребе те наречинав никас мръсно или нечисто.²⁹ Далкеске, щом викингийен ман, алом, без те възразинав; тай чука, пучав тумен, соске викингийен ман?³⁰ Тай о Корнилий пенгяс: Преди штар диеса прекарвинавас о девето сахати в молитва кере; тай аке, англал манде зачило мануш светлоне облеклоса, ковата пенгяс:³¹ Корнилий, тери молитва си шунди, тай тере милостиниес помнинен пес англал о Дел.³² А акана, бичал анди Йопия те викинен е Симонес, колес наречинен Петър; ов гостувинел ко кер иеке кожариеске Симон край о морес, ов,с като ка авел, ка хоратинел туке.³³ Тай чука, ко сахати бичалгиом жи туте тай ту кергян лачиес,

кай алан. Тай чука, аме саворе присъствинас ате англал о Дел, за те шунас всичко, кова то си туке заповедиме таро Дел.³⁴ А о Петър путергяс муи тай пенгяс: Наистина, дикав, кай о Дел нана дикел ко муи,³⁵ но андо секо народос ковка, кова то дарал Лестар так керел о право, угодно си Леске.³⁶ О словос, кова то Ов бичалгяс е израиленге тай благовестинелас ленге мири чрез о Исус Христос (Кова то си Господари саворенге),³⁷ кавка словос туме жанен, кова то палал о кръщение, проповедиме таро Йоан, разпространисало ки цело Юдея, като почнингяс тари Галилея,³⁸ Сар о Дел помажингяс Свято не Духоса тай силаса е Исусес таро Назарет; Кова то обикаланелас те керел благодеяния тай те изцелинел саворе угнетонен таро бенг; соскето о Дел сине Леса.³⁹ Тай аме синям свидетеля всичконаске, кова то кергяс Ов тай анди Юдейско пув, тай андо Ерусалим; Колес мудардесас, като повесинде Лес каштесте.⁴⁰ Лес о Дел възкресингяс андо трето диес тай диняс Лес те явинел пес,⁴¹ ма саворе народоске, а аменге- о предварително избириме таро Дел свидетеля, кова то халам тай пилам Леса, след като възкръснингяс таро муле.⁴² Тай заповедингяс аменге те проповединас е народоске тай те свидетелствинас, кай Ов си определимем таро Дел Съдия е живденге тай е муленге.⁴³ За Леске свидетелствинен саворе пророкия, кай секой, който повервинел анде Лесте, ка получинел чрез Лескере алавесте опрощение пе безехенге.⁴⁴ Жи кай о Петрес още хоратинелас калка думес, о Свято Духос ухлило саворенде, кова то шуненас о словос.⁴⁵ Тай о обрежиме вярваща, кова то але е Петреса, смаинде пес, кай о дари, Свято Духос, излеингяс пес ко езичникя да;⁴⁶ соскето шуненас лен те хоратинен чужда чиба тай те величаинен е Девлес. Тогава о Петрес захоратингяс:⁴⁷ Ащи ли декой те забранинел о пани, тена кръстинен пес калка, кова то приеминде о Свято Духос, сарто амеда?⁴⁸ Тай заповедингяс те овен кръстиме андо алав на Исуса Христа. Тогава примолинде пес леске те бешел неколко диеса ленде.

Chapter 11

¹ Тай о апостола тай о прала, кова то сине анди Юдея, шунде, кай о езичникя да приеминде о Божие словос.² Тай като о Петрес диняс андо Ерусалим, колка, кова то сине таро обрежиме, укориненас лес, като пененас:³ Паш необрежиме манушенде динян тай халан ленца.⁴ А о Петрес долгяс тай изложингяс ленге наред со ачило, като пенгяс:⁵ Ме улом на молитва андо градос Йоупия тай отнесиме духом, диклом видение: иек съдос сар баро платнище ухлелас, мукло е штаре крайовиенге таро небес, тай ресло дори жи манде.⁶ Анде лесте, като задикломан тай разсъждаивас, диклом е пувякере четиринога, зверовя тай влечугес, тай небесна птицес.⁷ Шунгиом още гласос, кова то пенгяс манге: Ухти, Петре, заколине тай ха!⁸ Но ме пенгиом: Нисар, Господи, соскето никога нана диняс ан ме мосте варесо мръсно или нечисто.⁹ Обаче пак гласос таро небес отговорингяс: Кова то о Дел очистингяс, ту за мръсно ма считине лес.¹⁰ Давка ачило трин дром, палал далкесте всичко цидисало пак ко небес.¹¹ Тай аке, ко също сахати трин мануша, бичалде таро Цезарея жи манде, пристигнинде англал о кер, анде колесте улам.¹² Тай о Духос пенгяс манге те жав ленца тай нисар тена керав разлика машкар о мануша, а манца але калка шов прала, тай диням андо кер е манушеске.¹³ Тай ов разкажингяс аменге сар диклас ангелес те бешел андо кер леске тай те пенел: Бичал манушен андо Йоупия те викинен е Симонес, колес наречинен Петър;¹⁴ ов ка пенел туке думес, чрез коленде ка спасинес тут ту тай то цело кер.¹⁵ Тай като почнингиом те хоратинав, о Свято Духос ухлило ленде, сарто аменге да отначало.¹⁶ Тогава диниоман годи о хоратес е Девлескере сар пенел: " О Йоан кръстинелас паниеса; а туме ка овен кръстиме е Свято не Духоса." ¹⁷ Тай чука, ако о Дел диняс о също дари ленгеда, като повервинде андо Господа Исуса Христа, сарто аменгеда, кова улом ме, тай те попречинав е Девлеске?¹⁸ Като шунде давка, он престанинде те възразинен тай славиненас е Девлес, като пененас: Е езичникиенгеда о Дел диняс о покаяние е животоскоро.¹⁹ А андо колка диеса о разпръсниме таро гонение, кова то ачило ко мудариба е Стефанеске, пътувиненас чак жи ко Финикия, Кипър тай Антиохия, като никаске авереске нана известиненас о словос, освен е юдеиенге.²⁰ Обаче машкар ленде исине десаве киприяния тай киринейция, кова то, като пристигнинде анди Антиохия, хоратиненас е гърциенгеда, тай благовестиненас Господа Исуса.²¹ Е Девлескоро вас сине ленца тай баро брой мануша повервинде тай ирисале карик о Дел.²² Тай ресло известие за ленге андо кана е кангеряке андо Ерусалим; тай он бичалде Варнава анди Антиохия,²³ кова то, като ало тай диклас о делос е Девлескири благодат, лошангяс тай увещинелас саворен те постоянствинен андо Дел непоколебимоне сърцеса.²⁴ Понеже ов сине лачо мануш, пердо Свято не Духоса тай вяраса; тай значително множествос прибависало карик о Дел.²⁵ Тогава ов гело андо Тарс те родел е Савелес;²⁶ тай като араклас лес, ангяс лес анди Антиохия; тай като киденас пес е кангеряса цело бреш, поучиненас значителноне множествос. Тай първо анди Антиохия о ученикия наречисале христиания.²⁷ Тай презал калке диесенде ухлиле пророкия таро Ерусалим анди Антиохия,²⁸ иек колендар, ко алав Агав, ухтинило тай обявингяс чрез о Духос, кай ка ачол бари бок ки цело пув; кова то ачилода ко диеса е Клавдийске.²⁹ Далкеске о ученикия нарединде те бичален, секой според пе състояниесте, помощ е праленге, кова то живиненас анди Юдея;³⁰ кова то кердеда, тай бичалде ла жи ко презвитеря чрез о вас на Варнава тай Савел.

Chapter 12

¹ Около далке времестве о тагар о Ирод тогяс васта десавенге тари кангери, зате керел ленге зло.² Мударгяс мечиеса е Йоанескере пралес е Яковиес;³ тай като диклас, кай си угодно е юдеиенге, уловингяс е Петрес да. Давка

сине презал о диеса е безквасноне маренгере. ⁴ Тай като долгяс лес, чивгяс лес анди тъмница тай прединяс лес на четири четворки войникия те пазинен лес, намерениеса те извединен лес англал о народос палал и Пасха. ⁵ Тай чука, он пазиненас е Петрес анди тъмница; а и кангери принесинелас англал о Дел усърдно молитва за леске. ⁶ Тай презал и също рат, като о Ирод ка извединелас лес, о Петрес совелас машкар дуие войникиенде, оковиме дуие веригенца; тай стражаря англал о удар пазиненас и тъмница. ⁷ Тай аке, иек ангели таро Дел зачило жи лесте тай светлина осияингяс и килия; тай ов като бутингяс е Петрес ко ребра, жангавгяс лес тай пенгяс леске: Ухти бързо! Тай о веригес пеле таро васта леске. ⁸ Тай о ангели пенгяс леске: Опашине тут тай ури те сандала. Тай ов кергяс чука. Тогава пенгяс леске: Ури те шеях тай ела палал манде. ⁹ Тай о Петрес икливо тай пирелас палал лесте, без те жанел, кай о кердо таро ангели си действителност, но мислиелас песке, кай дикел видение. ¹⁰ А като пренакле и първо тай и второ стража, але жи ки железно порта, която ингале андо градос, тай ой путердили ленге коркори; тай като иклиле презал лате, накле иек улица, тай о ангели веднага оттеглисало лестар. ¹¹ Тай о Петрес, като ало песте, пенгяс: Акана наистина жанав, кай о Дел бичалгяс Пе ангелес тай избавингяс ман таро вас е Иродеске, тай всичконастар, ковата о юдейска люде очаквиненас. ¹² Тай като поразмислингяс, ало ко кер е Марияке, и дай е Йоанескири, колес наречиненас Марк, кате уле кидиме мнозина те молинен пес. ¹³ Тай като похлопингяс ки порта, иек слугиня ко алав Рода иклили те шунел кой си. ¹⁴ Тай щом пенджаргяс е Петрескоро гласос, лошалатар нана путергяс и порта, а прастанили тай известингяс, кай о Петрес бешел англал и порта. ¹⁵ А он пенде лаке: Ту синян денили. Но ой настоявинелас, кай давка, ковата пенел, си верно. Тогава он пенде: Кавка си лескоро ангели*. ¹⁶ А о Петрес продължинелас те хлопинел; тай като путерде, дикле лес тай смаисале. ¹⁷ А ов махингяс ленге вастеса те траниен тай разкажингяс ленге сар о Дел икалгяс лес тари тъмница. Тай като пенгяс ленге: Обадинен далкеске е Яковеске тай е праленге, икливо тай гело авере танесте. ¹⁸ А като дислило, ачило машкар о войникия смути - со ли ачило е Петрес. ¹⁹ Тай о Ирод, като родингяс лес тай нана араклас лес, рразпитвингяс е стражариен тай заповедингяс те погубинен лен. Тай ухлило тари Юдея анди Кесария, тай оте живинелас. ²⁰ А о Ирод сине бут разгневиме таро тирция тай таро сидонция; тай он але заедно паш лесте, тай като спечелинде и пере ригате е о Власт, ковата грижинелас пес за е цариескере покоенге, молиненас помирение, соскетото ленгири област парварелас пес таре тагарескири. ²¹ Тай иеке определиме диесесте о Ирод, урявдо анди царско одежда, бешло ко престולי тай икергяс англал ленде реч. ²² А о народос пицингяс: Гласос е Девлескоро, а ма манушескоро! ²³ Тай понеже нана въздиняс слава е Девлеске, ко сахати иек ангели таро Дел поразингяс лес, тай уло хало таро керме тай муло. ²⁴ А е Девлескоро слово бариолас тай умножингиолас. ²⁵ А о Варнава тай о Савел, като свършинде пи служба, ирисале таро Ерусалим анди Антиохия тай лиле песа е Йоанес, колес наричиненас Марк.

Chapter 13

¹ А анди Антиохийско кангери исине пророкия тай учителя: о Варнава, о Симеон, наречиме Нигер, о киринеицос Луций, о Манаин, ковата сине възпитиме заедно е четверовластникиеса о Ирод, тай о Савел. ² Тай като служиненас е Девлеске тай постиненас, о Свято Духос пенгяс: Отделинен манге о Варнава тай о Савел е букяке, колаке призовингиом лен. ³ Тогава, като постиненас тай молиненас пес, положинде васта упрал ленде тай бичалде лен. ⁴ Тай чука, он, бичалде таро Свято Духос, ухлиле анди Селевкия, тай отар отплувинде андо Кипър. ⁵ Тай като уле андо Саламин, проповединенас е Девлескоро словос андо юдейска синагогес; тай исине лен о Йоанес за пумаре прислужникиеске. ⁶ Тай като пренакле о цело острови жи ко Пафос, аракле десаве магьосникиес, хохавно пророки, юдеини, ко алав Варисус, ⁷ ковата сине е управителеса о Сергей Павел, иек разумно мануш. Кавка о последно викингяс Варнава тай Савел тай манглас те шунел е Девлескоро словос. ⁸ Ама о магьосники о Елима (соскетото чука превединел пес лескоро алав) противинелас пес ленге тай старайнелас пес те отвърнинел е управителес тари вяра. ⁹ Ама о Савел, ковата си о също Павел, изпълниме е Святоне Духоса, задиклас пес анде лесте тай пенгяс: ¹⁰ О, ту, пердо всекаквоне лукавциненца тай всекакво коварство, бенгикано чаво, врагос всичконаске, ковата си право, нанай ли те престанинес те извратинес о права дрома е Девлескере? ¹¹ Тай акана аке, е Девлескоро вас си упрал туте; ту ка королос тай нанай те дикес о кам за известно време. Тай ко сахати пело лесте помрачиба тай тъмнина; тай ов лутинелас пес, тай роделас те водинелес декой таро вас. ¹² Тогава о управители, като диклас со ачило, повервингяс, смаиме таро Господно учение. ¹³ А о Павел тай лескири дружина, като отплувинде таро Пафос, але анди Перга Памфилийска; а о Йоан отделисало лендар тай ирисало андо Ерусалим. ¹⁴ А он занакле таро Перга тай ресле анди Антиохия Писидийска; тай ко съботно диес дине анди синагога тай бешле. ¹⁵ Тай палал о четиба е закониескоро тай о пророкия началникия е синагогакере бичалде жи ленде те пенен ленге: Пралален, ако иси тумен десави увещателно дума е люденге, пенен. ¹⁶ Тай о Павел ухтинило, махингяс вастеса, тай пенгяс: Израиланя тай гуме, колато даран таро Дел, шунен. ¹⁷ О Дел калке израилсконе народоске избирингяс амаре даден тай възвисингяс е народос, като престоиненас анди Египетско пув, тай ваздиме мишцаса изведингяс лен латар. ¹⁸ Тай около саранда бреша водинелас лен тай парварелас лен анди пустиния. ¹⁹ Тай като изтребингяс ефта народовиен анди Ханаанско пув, разделингяс ленге ленгири пув те овел ленге наследство за около штаршел тай пинда бреша. ²⁰ Палал далкесте делас лен съдииес жи ко пророки о Самуил. ²¹ После мангле тагарес; тай и Дел диняс лен о Саул, о Кишово чаво, мруш таро Вениаминово племес, за

саранда бреша.²² Тай лес като махнингяс, ваздингяс ленге тагареске о Давид, за каске свидетелствинел, като пенел: "Араклом е Давидес, о Есеево чаво, мануш според ме сърцесте, кова то ка изгълнинел ми савори воля."²³ Лескере потомствостар о Дел според Пе обещаниесте ваздингяс* е Израилеске Спасителес, о Исус,²⁴ след като о Йоан, англал ов те авел, проповединелас о кръщение на покаяние целоне израилсконе народоске.²⁵ Тай като свършинелас по дром, о Йоан пенелас: Според сарто мислинен, кова синиом ме? Нана синиом Ковка, Колес очаквинен; ама аке, авел палал манде Иек, Колеске на синиом достойно те развържинав и потини ко пире.²⁶ Пралален, потомция таро Авраамово роди, тай колато машкар туменде даран таро Дел, аменге бичалгяс пес и вест далке спасениеске.²⁷ Соскетото о ерусалимска жителя тай ленгере началника нана пенджарде Лес тай, без те ахаловен о пророческа думес, колато четинен пес секо събота, изгълнинде лен, като осъдинде Лес.²⁸ Без те аракен анде Лесте варесо достойно мерибнаске, пак мангле таро Пилат те овел мудардо.²⁹ Тай като изгълнинде всичко, кова сине пишиме за Леске, лиле Лес таро каш тай положинде Лес андо мимори.³⁰ Но о Дел възкресингяс Лес таро муле.³¹ Тай Ов в продължение буте диесенде явинелас пес калкенге, колато възлизинде Леса тари Галилея андо Ерусалим, колато акана си свидетеля за Леске англал о народос.³² Тай аме ангям туменге и благо вест е обещаниеске, диме амаре даденге,³³ кай о Дел изгълнингяс лес упрал ленгере чадовиенде, като възкресингяс е Исусес; сарто си пишиме ко второ Псаломи: "Ту синян Моро Чаво, Ме авдиес биянгиом Тут."³⁴ А кай възкресингяс лес таро муле, нисар вече тена иринел пес андо изтление, пенел чука: "Ка дав тумен о верна милостя, обещана е Давидеске."³⁵ Соскетото авере да Псаломиесте пенел: "Нанай те мекес Те Светециес те дикел изтление".³⁶ Обаче о Давид след като анде пере поколениясте послужингяс е Девлескере намерениеске, засуто тай уло положиме пе даденде, тай диклас изтление.³⁷ А Кавка, Колес о Дел възкресингяс, нана диклас изтление.³⁸ Тай чука, пралален, нека те овел туменге известно, кай чрез Лесте проповединел пес туменге опрощение е безехенге;³⁹ тай кай всекой, който верувинел, оправдинел пес чрез Лесте всичконастар, колестар нанашине оправдинен тумен чрез о Мойсеево закони.⁴⁰ Далкеске внимавинен тена ресел тумен о пендо таро пророка:⁴¹ "Дикен, о презрителя, учудинен тумен тай погининен; Соскетото Ме ка керав иек делос анде тумаре диесенде, делос, кова нисар нанай те верувинен, те разкажинел да лес туменге декой".⁴² Като иклонас песке тари юдейско синагога, о езичника молиненас лен те проповединел пес ленге далка думес и следващо да събота.⁴³ Тай като размукал пес о събрание, мнозина таро юдея тай таро благочестива прозелития цидинде палал о Павел тай о Варнава; колато, като хоратиненас ленца, увещиненас лен те постоянствинен е Девлеске ки благодат.⁴⁴ Анди следващо събота кидисало почти цело градос те шунел е Девлескоро словос.⁴⁵ А о юдея, като дикле о множествос, пердиле с завист, опровергиненас давка, кова хоратинелас о Павел, тай хулиненас.⁴⁶ Но о Павел тай о Варнава хоратиненас дързостно тай пенде: Нужно сине те възвестинел пес пгрово туменге е Девлескоро слово, но понеже отчивен лес тай считинен тумен недостойна е вечноне животоске, аке, иринаман карик о езичника.⁴⁷ Соскетото чука заповедингяс аменге о Дел, тай пенгяс: "Поставингиом Тут светлина е народоске, за те овес за спасение жи ко крайос е пувяке."⁴⁸ Тай о езичника, като шуненас давка, лошаненас тай славиненас е Девлескоро учение; тай повервинде саворе, колато сине отредиме вечноне животоске.⁴⁹ Тай о Господно учение разпространинелас пес ки цело даика страна.⁵⁰ А о юдея подбудинде е набожноне високопоставиме жувлен тай о градска пгврвенци, тай като ваздинде гонение против о Павел тай о Варнава, изгпдинде лен пе пределендар.⁵¹ А он отърсинде против ленде о прахос пе пирендар тай але андо Икония.⁵² А о ученикия пердиле лошаласа тай е Святоне Духоса.

Chapter 14

¹ А андо Икония он дине заедно анди юдейско синагога тай чука хоратиненас, кай повервингяс баро множествос юдея тай гърция. ² А о непокорна е Девлеске ко учение юдея подбудинде тай раздразинде о души е езичникиенгере против о прала. ³ Но он пак бешле оте доста време тай дързостно хоратиненас е Девлеске, Ковато свидетелствинелас е словоске за Пере благодатаке, като делас те керен пес знамения тай чудеса чрез ленгере вастенде. ⁴ Тай о множествос андо градос раздвоисало; иек сине е юдеенца, а авер е апостоленца. ⁵ Тай като породисало стремежи андо езичника тай о юдея, ленгере началникиенца, те опозоринен лен тай те мударен лен баренца, ⁶ он ахалиле тай нашле андо ликаонска градовя Листра тай Дервия тай ленгере околноне таненде, ⁷ тай оте проповединенас о благовестие. ⁸ А анди Листра бешелас десаво мануш, немошно ан пе пиренде, куцо от таро бяниба, кова нисар нана пиргяс. ⁹ Ов шунелас е Павелес, като хоратинелас; а о Павел, като задиклас пес анде лесте тай диклас, кай иси лес вяра те овел изцелиме, ¹⁰ пенгяс силноне гласоса: Ухти право те пиренде! Тай ов хърпингяс тай пирелас. ¹¹ А о народос, като диклас со кергяс о Павел, пишчингяс силноне гласоса, тай пенгяс по ликаонски: О Богове, оприличиме манушенде, ухлиле паш аменде. ¹² Тай наречиненас о Варнава Зевс, а е Павелес Хермес, понеже ов сине о главно говорители. ¹³ Тай о жреци ко Зевсово капище, кова сине англал о градос, тай ангяс теловя тай ангяс венци ко портес, тай заедно е народоса канинелас пес те принесинел жертва. ¹⁴ Като шунде давка о апостола о Варнава тай о Павел, раздеринде пе шеях, хърпинде машкар о народос тай пишчинде, тай пенде: ¹⁵ О, мрушален, соске керен давка? Амеда синям мануша същоне естествостар сар туменде, тай блавестинас туменге те иринен тумен калке суетендар карик о живдо Дел, Ковато създиняс о небес, и пув, о морес, тай всичко, кова то иси анде ленде; ¹⁶ Ковато презал о минала

поколения мукелас саворе народос те пирен пере дроменде,¹⁷ ако тена да престанинелас те свидетелствинел за Песке, като керелас лачипе тай делас тумен таро небес бришимда тай родовита времена, тай перелас тумаре сърца хабнаса тай веселбаса.¹⁸ Тай като пененас давка, он едвям спиринде о множествос тена принесинел ленге жертва.¹⁹ Машкар далкесте, але юдея тари Антиохия тай Икония, колато убединде е народос; тай он марде е Павелес баренца, тай извлечинде лес наври таро градос, като мислиненас, кай муло.²⁰ А като о ученикия още бешенас около лесте, ов ухтинило тай диняс андо градос; тай ки андиавин гело е Варнава андо Дервия.²¹ Тай след като проповединенас о благовестие анде калке градосте тай придобинде бут ученикия, иринде пес андо Листра, Икония тай Антиохия,²² тай утвърдиненас о души е ученикиенгере, като увещиненас лен те постоянствинен анди вяра, тай учиненас лен, кай презал буте скърбенде требе те дас андо Божие тагарипе.²³ Тай след като ръкоположинде ленге презвитерия всеконе кангеряте тай помолинде пес постиеа, препоръчинде лен е Девлеске, анде Колесте повервинде.²⁴ Тай като накле презал и Писидия, але анди Памфилия;²⁵ тай възвестинде о учение анди Перга, тай ухлиле анди Аталия.²⁶ Отар отплувинде карик и Антиохия, катар уле препоръчине е Девлескере благодатаке за е делоске, ковата акана кердесас.²⁷ Тай като пристигнинде тай кидинде и кангери, он разкажинде всичко, ковата кергяс о Дел чрез ленде, тай сар путергяс е езичникиенге вудар, за те повервинен.²⁸ Тай оте бешле доста време е ученикиенца.

Chapter 15

¹ А десаве ухлиле тари Юдея тай учиненас е прален, тай пененас: Ако нана обрежинен тумен според о Мойсеево обреди, нанащи те спасинен тумен.² Тай чука като ачили ма хари препирня тай разискване машкар ленде тай о Павел тай Варнава, о прала нарединде о Павел тай о Варнава, тай десаве авер лендар те ден далке въпросиеске андо Ерусалим жи ко апостола тай о презвитеря.³ Тай он, бичалде тари кангери, накенас презал и Финикия да тай презал и Самария, като разкажиненас за е ирибнаске е езичникиенгоро тай породиненас бари лошали андо саворе прала.⁴ А като ресле андо Ерусалим, уле приемиме тари кангери тай таро апостола тай о презвитеря, тай разкажиненас всичко, ковата о Дел керелас чрез ленде.⁵ Но, пенде он, десаве таро повярвала машкар и фарисейско секта ухтинише тай пенде: Нужно си те обрежинен пес о езичникия тай те заръчинел пес ленге те пазинен о Мойсеево закони.⁶ Тогава о апостола тай о презвитеря кидисале те разисквинен давка въпроси.⁷ Тай след бут разисквания о Петрес ухтинило тай пенгяс ленге: Пралален, туме жанен сар ко ранна диеса о Дел избирингяс машкар туменде ман, соскетто о езичникия чрез мере мосте те шунен о евангелско учение тай те повервинен.⁸ Тай о сърцевидцос о Дел засвидетелствингяс ленге пери милост, като диняс ленда о Свято Духос, сарто амен;⁹ тай нана кергяс нисави разлика машкар аменде тай ленде, като очистингяс ленгере сърца чрез и вяра.¹⁰ Тай акана соске изпитвинен е Девлес, тай те налагинен ки шия е ученикинге хомоти ковата нито амаре дада, нито аме ащине пиравас?¹¹ Но верувинач, кай аме ка спасинас амен чрез и благодат е Девлескири е Исусескири, също сарто он да.¹² Тогава о цело множествос млъкнингяс тай шунелас Варнава тай Павел те разкажинен саве знамения тай чудеса о Дел кергясас чрез ленде машкар о езичникия.¹³ Тай след като свършинде те хоратинен, о Яков лилас и дума тай пенгяс: Пралален, шунен ман.¹⁴ О Симон обяснингяс по саво начини о Дел по нангле посетингяс е езичникиен, за те лел машкар ленде люде за Пере алавеске.¹⁵ Далкеса си съгласна о пророческа думес, сарто си пишиме:¹⁶ " След далкесте ка иринав ман тай пак ка въздигнинав и паднало Давидово скиния, тай пак ка издигнинав лакере развалини, тай ка изправинав ла;¹⁷ за те роден е Девлес о останала мануша тай саворе народос, колато пенен пес мере Алавеса,¹⁸ пенел о Дел, Ковато керел те овел известно давка таро веко." ¹⁹ Далкеске ме синиом ко мнение тена създас трудностия далкенге машкар о езичникия, колато иринен пес карик о Дел;²⁰ Но те пишинас ленге те въздържинен пес таро осквернение чрез о идола, чрез о блудство тай чрез о удавие хабе* тай о рат.²¹ Соскетто още таро пурано време ко саворе градова сине салка, колато проповединде е Мойсеескоро закони, ковата четинел пес всеко събота андо синагогес.²² Тогава о апостола тай о презвитеря е целоне кангеряса аракле лачес те избираинен машкар песте манушен тай те бичален лен анди Антиохия е Павелеса тай е Варнава, а именно: о Юда, наречиме Варсава, тай Сила, водителя машкар о прала.²³ Тай пишинде ленге лендар о следно: Таро апостола тай таро по-пуре прала поздрави жи ко прала, колато си таро езичникия анди Антиохия, Сирия тай Киликия.²⁴ Понеже шунгям, кай десаве, колато иклиле амендар, разтревожинде тумен пе думенца, тай смутинде тумаре души, сарто пенен туменге те обрежинен тумен тай те пазинен и закони, без те приеминде заповед амендар,²⁵ то аме, като алам жи ко единомушие, араклам за лачес те избираинас мрушен тай те бичалас лен жи туменде заедно амаре любимциенца о Варнава тай о Павел,²⁶ мануша, колато рискувинде по животос за е алавеске амаре Девлескоро Исус Христос²⁷ Тай чука, бичалас Юда тай Сила те съобщинен туменге он да устно о съща бука.²⁸ Соскетто диклас пес лачес е Святоне Духоске тай аменге тена налагинас туменге десави авер тегота, освен о следна необходима бука:²⁹ Те въздържинен тумен таро хабе на идоложертвено, рат тай удавено*, също таро блудство; колендар, ако пазинен тумен, лачес ка овел туменге. Здравейте!³⁰ Тай чука, о бичалде ухлиле анди Антиохия тай като кидинде саворе вярващонен, дине лен о послание.³¹ Тай он, като четинде лес, лошаңде е успокоимнаске, ковата делас лен.³² А о Юда тай Сила, колато сине пророкия да, увещиненас е прален буте хоратенца тай утвърдинде лен.³³ Тай след като бешле оте известно време, о прала мукле лен мириеса те иринен пес колкенде, колато бичалдесас лен.³⁴ Но

о Сила араклас за лачес те бешел още оте.³⁵ А о Павел тай о Варнава ачиле анди Антиохия тай заедно авере мнозинствоса поучиненас тай проповединенас о Господно учение.³⁶ А след няколко диесенде о Павел пенгяс на Варнава: Те иринас амен акана ко саворе градовя, кате проповедингям о Господно учение, тай те дикас о прала сар си.³⁷ Тай о Варнава сине ко мнение те лен песа е Йоанес, наречиме Марк;³⁸ а о Павел нана араклас за лачес те лен песа калкес, когато отделисалосас лендар още тари Памфилия, тай нана гело ленца ко делос.³⁹ Тай чука, възникнингяс разпра машкар ленде, чука че он разделисале иек аврестар; тай о Варнава лилас Марк тай отплувингяс андо Кипър,⁴⁰ а о Павел избирингяс песке Сила тай тръгнингяс, препоръчиме таро прала е Девлескири благодат.⁴¹ Тай наклас презал и Сирия тай Киликия тай утвърдинелас о кангера.

Chapter 16

¹ После пристигнингяс анди Дервия да, тай анди Листра; тай аке, оте исине иек ученики, ко алав Тимотей, чаво иеке повярвалоне еврейкаоро, тай о дад гръкос.² Калке ученикиес исине характери, одобриме таро прала анди Листра тай Икония.³ Лес о Павел манглас те лел песа, далкеске лилас, тай обрежингяс лес поради о юдея, колато сине колке таненде; понеже саворе жаненас, кай лескоро дад сине гръкос.⁴ Тай като пиренас ко градовя, преденас ленге о наредбес, определиме таро апостола тай о презвитеря андо Ерусалим, за те пазинен лен.⁵ Чука о кангера утвърдиненас пес анди вяра тай таро диес андо диес умножиненас пес числено.⁶ Тай о апостола пренакле и Фригийско тай и Галатийско пув, като забранисало ленге таро Свято Духос те проповединен о словос анди Азия;⁷ тай като але жи ки Мизия, опитисале те жан анди Витания, но о Исусово духос нана позволингяс ленге.⁸ Тай чука, като накле и Мизия, ухлиле анди Троада.⁹ Тай явисало е Павелеске машкар и рат видение: Иек македонцос бешелас тай молинелас пес леске, тай пенелас: Ела анди Македония тай помагине аменге.¹⁰ Тай като диклас о видение, веднага родингям случай те жас анди Македония, като алам до заключение, кай о Дел призовинел амен те проповединас о благовестие оте.¹¹ Тай чука, като отплувингям тари Троада, отправингям амен право карик о Самотраки, ко следващо диес андо Неапол,¹² тай отар андо Филипи, когато си о главно гради койка част тари Македония, тай римско колония. Анде калке градосте бешлам няколко диеца.¹³ А събота иклилам аври тари порта иеке танесте край иеке рекате, кате предположинасас кай ачол молитва; тай бешлам, тай хоратингям е ромниенге кате уле кидиме.¹⁴ Тай десави си богоязливо жувли ко алав Лидия, таро градос Тиатир, продавачка моравоне платовиенге, шунелас; тай о Дел путергяс лакоро сърцес те внимавинел далкеске, когато о Павел хоратинелас.¹⁵ Тай като кръстисали ой тай лакоро кер, помолингяс амен, тай пенгяс: Ако признавинен ман верно е Девлеске, ден ан ме кересте тай бешен. Тай принудингяс амен.¹⁶ Тай иек диес, като жасас ко молитвено тан, ресли амен иек слугиния, която сине ла предсказвателно духос тай чрез пе врачувимнасте анелас бари печалба пе господариеенге.¹⁷ Ой пирелас палал о Павел тай палал аменде тай пицинелас, тай пенелас: Калка мануша си слуги е Всевишноне Девлеске, колато проповединен туменге дром за спасение.¹⁸ Давка ой керелас бут диеца нангле. А понеже бут дотегнингяс е Павелеске, ов ирисало тай пенгяс е духоске: Заповединав туке андо алав на Исуса Христа те икрос латар. Тай иклило ко също сахати.¹⁹ А о господария лакере, като дикле, кай иклили ленгири надежда печалбаке да, долде е Павелес тай Сила тай ингалде лен ко пазари англал о началника.²⁰ Тай като ингалде лен ко градска съдиес, пенде: Калка мануша си юдея тай бут смутинен амаро гради,²¹ като проповединен обичаи, колато нанай позволиме аменге, сар римляния, те приеминас или е пазинас.²² Тогава и талпа вкупом ваздисале против ленде тай о градска съдиес разкъсинде ленгере шеях, тай заповединде те марен лен тоягенца.²³ Тай като марде лен бут, чивте лен анди тъмница тай заповединде е тъмничнияне началникиеске те пазинел лен здраво;²⁴ а ов като получингяс сайка заповед, чивгяс лен ки по-андруни тъмница тай стегингяс лачес ленгере пире андо клади.²⁵ Но машкар и рат, като о Павел тай Сила молиненас пес тай гилябенас химня е Девлеске, а о затворника шуненас лен,²⁶ внезапно ачило баро труси, чука че о основес е тъмникакере поклатисале; тай веднага саворе вудара путердиле, тай о оковес саворенгере развържисале.²⁷ Тай о началники, като ухтинило тай диклас о тъмнична вудара путерде, измъкнингяс по мечи тай ка мударелас пес, като мислинелас кай о затворника нашла.²⁸ Но о Павел пицингяс силноне гласоса: Ма кер нисаво зло туке, соскет саворе синям ате.²⁹ Тогава о началники манглас светилос, хърпингяс андре тай като издралас пело англал о Павел тай Сила;³⁰ тай ингалгяс лен аври, тай пенгяс: Господа, со требе те керав, за те спасинав ман?³¹ А он пенде: Повервине андо Дел Исуса Христа, тай ка спасинестут-ту тай то кер.³² Тай хоратиненас е Девлескоро учение леске тай саворенге, колато сине андо кер леске.³³ Тай ов лилас лен ко също сахати машкар и рат, тай истогяс ленгере ранес; тай без забава кръстингяс пес, ов тай саворе лескере.³⁴ Тай като ингалгяс лен пе кересте, товгяс ленге софра; тай повярвало андо Дел, лошангяс пе целоне кереса.³⁵ А като разсъмнисало, о градска съдиес бичалде е палачиен те пенен: Мук колке манушен.³⁶ Тай о началники съобщингяс о думес е Павелеске, тай пенел: О градска съдиес бичалде те мукас тумен; акана иклон тай жан туменге мириеса.³⁷ Но о Павел пенгяс ленге Марде амен публично, без те овас осъдиме, амен, колато синям римляния, тай чивте амен анди тъмница; тай акана тайно ли икален амен? Чука нана ачол; но он нека авен те икален амен.³⁸ Тай о палачия съобщинде далка думес е градсконе съдиенге; а он, като шунде, кай уле римляния, дараниле;³⁹ тай але, тай помолинде лен те овен снизходителна, тай като икалде лен, поканинде лен те жан песке таро гради.⁴⁰ А он, като иклиле тари тъмница, дине андо Лидиини, тай като дикле е прален,

увещинде лен, тай занакле песке.

Chapter 17

¹ Тай като накле презал о Амфипол тай Аполония, пристигнинде андо Солун, кате исине синагога е юдеиенге. ² Тай по пе обичаиесте о Павел диняс паш ленде тай трин съботес наред разисквинелас ленца таро писания, ³ тай пояснинелас ленге тай докажинелас, кай о Христос требваше те страдинел тай те възкръснинел таро муле, тай кай Кавка Исус, Ковато, пенгяс ов, ме проповединав туменге, си о Христос. ⁴ Тай десаве лендар убедисале тай дружиненас е Павелеса тай Сила, чука баро множествос таро набожна гръкя, тай ма хари таро по-първа жувля. ⁵ Но о юдея, подбудиме тари завист, лиле песке неколко каниле манушен таро мързеливця ко пазари тай като кидинде тълпа, размириненас о градос; нападнинде о Ясоново кер тай роденас е Павелес тай Сила, за те икален лен англал о народос. ⁶ Но като нана аракле лен, завлечинде е Ясониес тай десавен таро прала англал о градоначалникия тай пищиненас: Калка, колато иринде о светос, але ате да; ⁷ тай о Ясон приемингяс лен; тай он саворе действинен против о цезарска указа, като пенен, кай иси авер тагар, о Исус. ⁸ Тай о народос тай о градоначалникия, като шунде давка, смутисале. ⁹ Но като лиле поръчителство таро Ясон тай околндар, мукле лен. ¹⁰ А о прала незабавно бичалде е Павелес тай Сила машкар и рат андо Берия; тай он, като ресле оте, геле анди юдейско синагога. ¹¹ Тай о берания уле по-благородна таро солунция, соскетото приеминде о учение би секакво предразсъдаки тай всеко диес изследвиненас о Писания те дикен дали ов си верно. ¹² Тай чука мнозина лендар повервинде, тай таро високопоставена гъркинес, тай таро мруша ма хари. ¹³ Но о солунска юдея, като ахалиле, кай анди Берия да проповединел пес таро Павел о Божие учение, але оте да, тай подбудинде тай смутинде е народос. ¹⁴ Тогава о прала веднага бичалде е Павелес те жал карик о морес; а Сила тай о Тимоей ачиле още оте. ¹⁵ А колка, колато придружиненас е Павелес, ингальде лес жи ки Атина; тай като получинде лестар заповед жи ко Сила тай Тимотей те авен кити ащине по сито паш лесте, занакле песке. ¹⁶ А като жарелас лен о Павел анди Атина, о духос лескоро възмутинелас пес дълбоко, като дикелас о гради, пердо идоленца. ¹⁷ Тай чука, разисквинелас анди синагога е юдеиенца тай е набожноненца, тай ко пазари всеко диес колкенца, колкенца случинелас пес те ресен пес. ¹⁸ Също десаве таро епикурейска тай стоическа философия препириненас пес леса; тай о иек пенде: Со мангел пе пенел кавка празнословцос? А авер: Дикел пес, кай си проповедници чуждоне боговиенге; соскетото проповединелас е Исусес тай о възкресение. ¹⁹ Тай чука, лиле тай ингальде лес ко ареопаги, като пененас: Ащи ли те жанас саво си давка нево учене, ковата ту проповединес? ²⁰ Соскетото внесинес варесо странно анде амаре каненде; мангас те жанас со си давка. ²¹ (А саворе атиняния тай чужденци, колато бешенас оте, нана прекарвиненас по време нисоса авереса, освен те разкажинен или те шунен варесо нево.) ²² Тай чука, о Павел ачило машкар о ареопаги тай пенгяс: Атиняни, по всичко дикав, кай синиен бут набожна. ²³ Соскетото, като накавас тай раздикавас о предметия, коленте кланинен тумен, аракллом иек жертвеники да, колесте сине пишиме: Е непознатоне Девлескоро. Кавка, Колеске кланинен тумен, без те жанен Лес, Лес проповединав туменге. ²⁴ О Дел, Ковато създиян о светос тай всичко, ковата си анде лесте, като си Господари е небеске тай е пувяке, нана обитавинел андо ръкотворна храмовя, ²⁵ нито си Леске потребна служение манушескере вастестар, като те овел лес нужда варесостар, понеже Коркоро Ов дел саворен животос тай дишиба, тай всичко; ²⁶ тай кергяс иеке ратесар саворе човешка народос те живинен ко цело муи е пувяке, като определенгяс ленге положиме времена тай о пределя ленгере заселищенге, ²⁷ за те роден е Девлес, тай дано те усетинен Лес тай те аракен лес, ако тена да овел Ов дуре всеконе иекестар амендар; ²⁸ соскетото анде Лесте живинас, движинас амен тай съществувинас; сарто десаве тумаре поетиендар пендесас: "Соскетото дори Лескоро роди синям." ²⁹ Тай чука, сарто синям е Девлескоро роди, на трябва те мислинас, кай о Божество си подобно златосте или сребросте, или баресте, изработиме човешконе изкувостар тай измислищес. ³⁰ О Дел обаче, без те икерел сметка за е времеске на невежество, акана заповедингяс саворе манушенге секате те покаинен пес, ³¹ соскетото назначонгяс диес, като ка съдинел е светос справедливо чрез о мануш, Колес определенгяс; за колеске диняс уверение саворенге, като възкресингяс Лес таро муле. ³² А като шунде за е възкресениеске е муленге, иек подигравиненас пес, а авер пенде: Далеске пак мангас те шунас тут. ³³ Тай чука, о Павел иклило песке машкар ленде. ³⁴ А десаве мруша прилеписале паш лесте тай повервинде, машкар коленте сине о Дионисий Ареопагит, още иек ромни да, ко алав, Дамар, тай авер ленца.

Chapter 18

¹ Палал далкесте о Павел цидингяс тари Атина тай ало андо Коринт, ² кате аракллас иеке юдеиес, ко алав Акила, бияндо андо Понт, тай ма отдавна пристигнингяс тари Италия пе ромняса и Прискила, соскетото о Клавдий заповедингясас те махнинен пес саворе юдея таро Рим; тай о Павел ало паш ленде. ³ Тай понеже исине лес о също занятие, бешелас ленде тай керенас бути; соскетото о занятие ленгоро сине те керен шатрес. ⁴ Тай всеко събота разисквинелас анди синагога юдеиенца тай гърциенца, тай старайнелас пес те убединел лен. ⁵ А като о Сила тай о Тимотей ухлиле тари Македония, о Павел усетинелас подтики те хоратинел о словос тай заявинелас е юдеиенге, кай о Исус си о Помазаники. ⁶ Но понеже он противиненас пес тай хулинелас, ов треингяс пе шехя тай пенгяс: О рат тумаро те овел тумаре шеренде; ме синиом чисто лестар; от акана ка жав машкар о езичникия. ⁷

Тай като преместисало отар, ало андо кер десавеске, ко алав Тит Юст, ковата кланинелас пес е Девлеске тай колескоро кер сине жи ки синагога.⁸ А о Крисп, о началници е синагогакоро, повервингяс андо Дел пе целоне кереса; тай мнозина таро коринтияния, като шуненас, верувиненас тай кръстиненас пес.⁹ Тай о Дел пенгяс е Павелеске машкар и рат андо видение: Ма дара, а хоратине тай ма трание;¹⁰ соскетото Ме синиом туса тай никои нанай те нападнинел тут те керел туке зло; соскетото иси ман бут люде калке градосте.¹¹ Тай ов бешло оте иек бреш тай шов масек, като поучинелас лен андо Божие словос.¹² А като о Галион сине управители анди Ахая, о юдея ваздисале единомушно против о Павел, анде лес англал о съдилище тай пенде:¹³ Кавка убединел е манушен те кланинен пес е Девлеске, несъгласно е закониеса.¹⁴ Но като о Павел ка путрелас муи, о Галион пенгя е юдеиенге: Ако сине въпроси десаве неправдаке или грозноне злодеяниеске, о, юдеи, разбираше, требе те търпинав тумен;¹⁵ но ако о въпросия си за учение, за алавенге тай за тумаре закониеске, дикен туменге коркоре, ме нана мангав те овав съдия салке букиенге.¹⁶ Тай изпгдингяс лен таро съдилище.¹⁷ Тогава он саворе* долде е началникийес е синагогакоро Состен, тай марде лес англал о съдилище; но о Галион нана мангелас те жанел далкеске.¹⁸ А о Павел като бешло оте още доста време, простингяс пес е праленца тай отплувингяс за Сирия (тай леса и Прискила тай Акила), като острижингяс по шери андо Кенхрея, соскетото динясас оброки.¹⁹ Като ресле андо Ефес, ов муклас лен оте, а коркоро диняс анди синагога тай разисквинелас е юдеиенца.²⁰ А като замолинде лес те бешел по бут време, ов нана склонингяс;²¹ но простисало ленца, тай пенгяс: Но ако о Дел мангел, пак ка иринав ман паш туменде. Тай отплувингяс таро Ефес.²² Тай като ухлило анди Цезарея, диняс андо Ерусалим, тай поздравингяс е кангеря тай после ухлило анди Антиохия.²³ Тай като побешло оте известно времес, икливо тай обикалянелас наред и Галатийско тай и Фригийско пув, тай утвърдинелас саворе ученикиен.²⁴ Тай десаво юдеи, ко алав Аполос, бияндо анди Александрия, мануш учено тай силно андо писания, ало андо Ефес.²⁵ Ов сине наставиме ко Господно дром тай като сине ко духос усърдно, хоратинелас тай поучинелас прилежно е Исусеске, а пенджарелас само о Йоаново кръщение.²⁶ Тай почнингяс те хоратинел дързостно анди синагога; но и Прискила тай Акила, като шунде лес, прибиринде лес тай изложинде леске по-точно е Девлескоро дром.²⁷ Тай като канинела пес ов те занакел андо Ахая, о прала насърчинде лес тай пишинде жи ко ученикия те приеминел лес; тай ов, като ало, помагингяс бут е повярвалоненге чрез и благодат;²⁸ соскетото силно опровергинелас е юдеиен, и то публично, като докажинелас таро писания, кай о Исус си о Христос.

Chapter 19

¹ А като о Аполос сине андо Коринт, о Павел, след като наклосас о упруне рига, ало андо Ефеас, кате аракляс десаве ученикен.² Тай пенгяс ленге: Приеминген ли о Свято Духос, като повервинген? А он отговоринде леске: Даже на шунгям дали иси Свято Духос.³ Тай пенгяс: А анде состе кръстисален? А он пенде: Андо Йоаново кръщение.⁴ А о Павел пенгяс: О Йоан кръстинелас е кръщениеса на покаяние, като пенелас е люденге те верувинел Калкесте, Ковато ка авел палал лесте, демек, андо, Исус.⁵ Тай като шунде давка, кръстинде пес андо алав на Господа Исуса.⁶ Тай като положингяс о Павел васта ленде, о Свято Духос ало упрал ленде; тай хоратиненас авер чиба, тай пророкувиненас.⁷ Тай он саворе сине около дешудуи мруша.⁸ Тай ов диняс анди синагога, кате хоратинелас дързостно; тай андо разстояние ко трин масек разисквинелас е люденца тай увещинелас лен за е Девлескоро тагарипе.⁹ А понеже десаве закоравиненас пес тай нана верувиненас, но злословиненас о учение англал о народос, ов оттеглисало лендар тай отделингяс е ученикиен, тай разисквинелас всеко диес анди училище ко Тиран.¹⁰ Тай давка продължингяс дуи бреш, чука че саворе, колато живиненас анди Азия, юдея да, гърция да, шунде о Господне учение.¹¹ Паш далкесте о Дел керелас особена велика дела чрез о васта е Павелескере;¹² борка, кай като пиравенас ко насвале кърпес или престилкес, жи коленде докасвисало лескоро телос, о болестия махниненас пес лендар, тай о зла духовя иклонас.¹³ А десаве таро скитаща юдея да заклинателя предприеминде те произнесинел о алав на Господа Исуса упрал калкенде, колен исине зла духовя, като пенел: Дав тумен совела андо Исус, Колес о Павел проповединел.¹⁴ Тай машкар калкенде, колато керенас давка, сине о ефта чаве десаве юдеиескере Скева, главно свещеники.¹⁵ Но иеквар о зло духос в отговор пенгяс ленге: е Исусес признавинав, е Павелес да жанав; но туме кола синиен?¹⁶ Тай о мануш, анде колесте сине о зло духос, хърпингяс упрал ленде тай завладингяс лен, тай надвингяс упрал ленде, чука че нанге тай раниме нашле колке керестар.¹⁷ Тай давка ачило известно саворе ефесконе жителенге-тай юдея тай гърция; тай дар обземингяс саворен лен, тай о алав на Господа Исуса възвеличинелас пес.¹⁸ Тай мнозина таро повярвала авенас, тай изповединенас пес тай изкажиненас пе дела.¹⁹ Мнозина още калкендар да, колато керенас магийес, аненас пе книгес тай таренас лен англал саворенде; тай като пресметнинде и цена ленгири, аракле, кай сине пинда хиляди сребърникия.²⁰ Чука силно бариолас тай преобладинелас о Господно учение.²¹ Тай като свършингяс давка, о Павел чрез о Духос решингяс те жал андо Ерусалим, след като обикалангяс и Македония тай Ахая, като пенелас: Като побешав оте, требва те дикав о Рим.²² Тай бичалгяс анди Македония дуиен калкендар, колато помагиненас леске, о Тимотей таи о Ераст; а ов ачило още известно време анди Азия.²³ А колке времесе ваздисало баро размирие относно о Господно дром.²⁴ Соскетото иек златари ко алав Димитри, ковата керелас сребърна модела е Дианакере капищеске* тай анелас ма хари печалба е занятчиденге,²⁵ като кидингяс лен да, тай колкен, колато керенас подобна буква, пенгяс: О, мрушален, туме жанен, кай калке букятар авел амаро барвалипе.²⁶ Тай туме дикен тай

шунен, кай ма само андо Ефес, но попчти анди цело Азия, кавка Павел убингяс тай ирингяс баре множества, като пенел, кай нанай богове калка, колато си вастестар керде.²⁷ Тай иси опасност ма само давка амаро занятие те перел андо презрение, но о капище да е великоне богиниякоро и Диана те считинел пес нисоске, тай даже те перел таро величие поро койка, колаке и цело Азия тай и вселена кланинел пес.²⁸ Като шунде давка, он пердиле с гняв тай пицинена, тай пенен: Велико си и Ефеско Артемида!²⁹ Тай безредие обхванингяс е градос; тай като долде е македонциен Гай тай Аристрах, о Павлова спътника, он мукле пес единомушно андо театъри.³⁰ А като о Павел мангелас те дел машкар о народос, о ученикия нана мукле лес.³¹ Чука десаве таро азийска началникия, понеже сине лескере амала, бичалде жи лесте те помолинен лес тена покажинел пес андо театъри.³² Тай чука, иек пицинена, а авер пицинена, авер; соскето и навалица сине разбъркима тай по бут нана жаненас соске стечисале.³³ А десаве таро народос икалде е Александрес те хоратинел, понеже о юдея посочинде лес; тай о Александър махингяс вастеса тай ка делас объяснение англал о народос.³⁴ Но като пенджарде лес, кай си юдеи, саворе иеке гласосте пицинена за около дуи сахака: Велико си и Ефеско Диана!³⁵ Тогава о градско писари, като въдворингяс тишина машкар о народос, пенгяс: Ефесяни, кова си ковка мануш, ковата нана жанел, кай о градос Ефес си пазачи е великоне Артемидаке тай о пело таро Зефс идоли?³⁶ Тай чука, понеже давка си неоспоримо, туме требе те мирувинен тай тена керен нищо несмислено.³⁷ А туме ангиен ате калке манушен, колато нито си светотация, нито хулинен амаре богиния.³⁸ Ако о Димитри тай о занаятчиес, колато си леса, иси лен спори декаса, о съдилища засединен, иси съдийка чиновникия, нека съдинен пес иек авресте.³⁹ Но ако роден варесо авер, ов ка решингиол ко редовно събрание.⁴⁰ Соскето иси опасност те обвининен амен поради о размирие авдиес, понеже нанай нисави причина за леске; тай аме нанай те ащи оправдинас давка сборище.⁴¹ Тай като пенгяс давка, размуклас о събрание.

Chapter 20

¹ Палал о утихване е размирицакоро о Павел викингяс е ученикиен тай като диняс лен наставление простингяс пес ленца, тай гело анди Македония.² Тай като накло презал колке таненде тай увещингяс е ученикиен буте думенца, ало анди Гърция.³ Тай като побешло оте трин масек, понеже о юдея керде заговори против лесте ко време като тръгнингяс анди Сирия, ов решингяс те иринел пес презал и Македония.⁴ Тай придружинде лес жи ки Азия о беряни о Сопатър Пиров тай таро солунция о Аристарх тай Секунд; тай още о Гай тари Дервия тай о Тимотей, а тари Азия о Тихик тай о Трофим.⁵ А калка геле сас по-нангле тай жаренас амен андо Троада;⁶ тай аме отплавингям таро Филипи палал о диеса е безквасноне маренгере, тай пандже диесенге алам паш ленде анди Троада, кате бешлам ефта диеса.⁷ Тай ко първо диес е куркеске, като улам кидиме за о разчупване е мареске, о Павел бешелас ленца, понеже ка отпътувинелас андиавин; тай продължингяс по словос жи машкар и рат.⁸ Тай исине бут светили ки упруни стая, кате улам кидиме.⁹ Тай иек чо ко алав Евтих, ковата бешелас ко жами, засутосас дълбоко, тай като о Павел беседвинелас още по-надълго, като сине обладима соибнастар, пело теле таро трето етажи; тай ваздинде лес муло.¹⁰ Но о Павел ухлило тай като пело упрал лесте, гушингяс лес тай пенгяс: Ма безпокойнен тумен, соскето лескоро животос си анде лесте.¹¹ Палал далкесте ов качисало упре, паглас о маро, тай халяс тай приказвингяс пак надълго до зори, тай чука тръгнингяс.¹² А е чес анде живдо, тай бут утешисале.¹³ А аме тръгнингям по-нангле е корабиеске тай отплувингям за Асос, кате ка прибирингяс е Павелес; понеже чука поръчингясас, като ка жалас пеша.¹⁴ Тай като кидисало аменца андо Асос, прибирингям лес тай алам андо Митилин.¹⁵ Тай отар, като отплувингям околе диесесте алам мамуял о Хиос, а околесте-пристигнингям андо Самос; тай като побешлам андо Трогилия ко следващо диес алам андо Милит.¹⁶ Соскето о Павел решингясас те отнакел о Ефес, за тена бавинел пес анди Азия; понеже сигярелас, ако сине леске възможно, те араклол андо Ерусалим за е диесеске на Петдесетница.¹⁷ А таро Милит бичалгяс андо Ефес те викинен е кангериенгере презвитериен.¹⁸ Тай като але паш лесте, пенгяс ленге: Туме жанен по саво начини, таро първо диес, като стъпингиом анди Азия, прекарингиом саворо време машкар туменде¹⁹ андо служение е Девлеске с пердо смиреномъдрие, асвенца тай напастиенца, колато сполетинде ман таро заговоря е юдеиенге;²⁰ сар на въздържингиоман те изявинав туменге всичко, ковата сине полезно, тай те поучинав тумен публично таро кера,²¹ като проповеदिनावас юдеиенгеда, гърциенгеда покаяние спрямо о Дел тай вяра спрямо амаро Дел о Исус Христос.²² Тай аке акана, заставиме духом, жав андо Ерусалим, без те жанав со ка сполетинел ман оте,²³ освен кай о Свято Духос заявинел манге анде секоне градосте, като пенел, кай оковес тай скърбес жарен ман.²⁴ Но нана скъпинаман ме животоске тай нана свидинел пес манге за леске, стига само те икалав мо дром тай мо служение, ковата приемингиом таро Дел о Исус, те проповеदिनाव о благовестие е Девлескере благодаттаке.²⁵ Тай аке акана, ме жанав, кай ни иек тумендар, машкар коленде наклон тай проповедингиом о Божие тагарипе, нанай вече ти дикел мо муи.²⁶ Далкеске заявинав туменге калке диесесте, кай ме синиом чисто таро рат саворенге;²⁷ соскето нана въздържингиоман те изявинав туменге савори Божие воля.²⁸ Овен бдителна туменге тай целоне стадоске, анде колесте о Свято Духос поставингяс туменге епископия, те пасинен и кангереи е Девлескири, която Ов придобингяс Пе собственоне ратеса.²⁹ Ме жанав, кай палал мере занакибнасте ка ден машкар туменде свирепа вълция, колато нанай те жалинен о стадос;³⁰ тай тумендар ка вазден пес мануша, колато ка хоратинен изопачиме тай ка отвлечинен е ученикиен палал песте.³¹ Далкеске бдинен тай помнинен,

кай трин брещ,о диес тай ират, нана престанингиом те поучинав асвенца всеконе иекес тумендар.³² Тай акана, препоръчинав тумен е Девлеске тай е словоске Лескири благодат, ковата ащи те назидавинел тумен тай те дел тумен наследство машкар саворе осветеноненде.³³ Никаскоро сребро или златос, или о шеях нана манглом.³⁴ Туме коркоре жанен, кай калка мере васта послужинде мере нужденге тай е нужденге колкенге, колато уле манца.³⁵ Всичконасте показингиом туменге, кай чука трудеща трябва те помагинен е немоцноненге, тай те помнинен о думес е Девлескере о Исус, саро Ов пенгяс: По-блажено си те дел о мануш, отколкото те приеминел.³⁶ Като пенгяс давка, коленичингяс тай помолисал саворенца.³⁷ Тай саворе руне бут; тай пеле ки мен е Павелеске, тай чумиденас лес,³⁸ наскърбиме най-бут е думенге, колато пенгяс, кай нанай вече те дикен о муи лескоро. Тай изпратинде лес жи ко кораби.

Chapter 21

¹ Като разделисалам лендар тай отплавингям, алам право ко Кос, а ко следващо диес ко Родос, тай отар ко Патара.² Тай като араклам кораби, ковата занакелас за Финикия, качисалам лесте тай отплавингям.³ Тай като вече о Кипър показисало, муклам лес отляво, плавинасас карик и Сирия, тай ухлилам андо Тир; соскетото оте о кораби ка разтоваринелас пес.⁴ Тай като родингям е ученикиен, побешлам оте ефта диес; тай он чрез о Духос пененас е Павелеске тена стъпвинел андо Ерусалим.⁵ Като далка диеса накле,тръгнингям тай продължингям амаро дром; тай он саворе, пе ромниенца тай пе чавенца, изпратинде амен извън о градос; тай коленичиме ко брегос, помолингям амен.⁶ Тай като простисалам иек авреса, аме качисалам ко кораби, а он ирисале пе кересте.⁷ Тай аме, като преплувингям о разстояние таро Тир, реслам андо Птолемаида, кате поздравингям е прален тай бешлам ленде иек диес.⁸ А ко следващо диес тръгнингям тай реслам анди Цезарей; тай диням андо кер е блавестителеске о Филип, ковата сине иек таро ефта дякония, тай ачилам лесте.⁹ А лес исине штар чая девицес, колато пропокувиненас.¹⁰ Тай след като побешлам оте бут диеса, иек пророки, ко алав Агав, ухлило тари Юдея.¹¹ Тай като ало паш аменде, лилас о Павлово пояси, тай панляс пе пире тай пе васта тай пенгяс: Аке со пенел о Свято Духос: Чука о юдея андо Ерусалим ка панден е манушес, колескоро си кавка пояси, тай ка преден лес ко васта е езичникиенге.¹² Тай като шунгям давка, амеда, отарда, молинасас е Павелес тена жал андо Ерусалим.¹³ Тогава о Павел отговорингяс: Со керен туме, соске ровен, тай съкрушинен мо сърцес? Соскетото ме синиом готово ма само те овав панло, но те мерав да андо Ерусалим е Девлескере алавеске о Исус.¹⁴ Тай понеже ов сине неумолимо, аме траингям тай пенгям: Те овел е Девлескири воля.¹⁵ Тай палал далке диесенде приготвингям амен дромеске, тай гелам андо Ерусалим.¹⁶ А аменца але десаве таро ученикия анди Цезария, тай ингалдеамен десавесте Мнасон,киприянини, отдавнашно ученики, колесте ка овасас гостя.¹⁷ Тай като реслам андо Ерусалим, о прала приеминде амен лошаласа.¹⁸ Тай околе диесесте о Павел диняс аменца ко Яков, кате присъствиненас саворе презвитеря.¹⁹ Тай като поздравингяс лен, разкажингяс ленге иек по иек всичко, ковата о Дел кергяс машкар о езичникия чрез лескере служениесте.²⁰ А он, като шунде, прославинде е Девлес. Тогава пенде леске: Ту дикес, прала, кити десетки хиляди повярвала юдея иси, тай он саворе ревностно поддържинен о закони.²¹ А за туке си уведоиме, кай учингям саворе юдеиен, колато си машкар о езичникия, те отстъпинен таро Мойсеево закони, като пенес ленге тена обрежинен пе чавен, нито те икерен о пуране обредя.²² Тай чука, со те керел пес? Сигорно ка кидел пес тълпа, соскетото он непременно ка шунен, кай алан.²³ Далкеске кер со пенас туке. Машкар аменде иси штар мруша, колато иси лен оброки;²⁴ ле лен, кер то очистване заедно ленца тай платине ленгере разноскес те муравен пе шере; тай чука саворе ка жанен, кай нанай истина давка, ковата шунде за туке, но кай туде постъпинес порядъчно тай пазинес о закони.²⁵ А кити е повярвалоне езичникиенге, аме пишингям амаро решение те пазинен пес хабнастар таро идоложертвено, рат тай удавиме*, също таро блудство.²⁶ Тогава о Павел лилас е мрушен паш песте; тай ко следващо диес, като кергяс по очистване заедно ленца, диняс андо храми тай обявингяс кана ка свършинен пес о диеса, определиме за ко очистване, като ка принесинел пе о приноси всеконе иекеске лендар.²⁷ Тай като о ефта диеса свършиненас, о юдея тари Азия, като дикле лес андо храми, възбудинде е целоне народос, товде васта упрал лесте тай пищиненас.²⁸ О, израилияни, помагинен! Кавка си о мануш, ковата на всекъде учинел саворен против амаре народосте, против о закони тай против кавка тан; а освен давка въведингяс гърциен андо храми тай осквернингяс кавка свято тан.²⁹ (Соскетото англал далкесте диклесас леса е ефесяниес о Трофим тай мислиненас, кай о Павел ангяс лес андо храми.)³⁰ Тай цело градос развълнувисало, тай о люде прастаниле; тай като долде е Павелес, икалде лес аври таро храми; тай веднага панлиле о вудара.³¹ Тай като ка мударенас лес, ресло известие жи ко хилядники е полкаке, кай цело Ерусалим си размириме;³² тай ов веднага лилас войникиен тай стотникиен, тай муклас пес мамуял ленде. А он, като дикле е хилядникиес тай е войникиен, престанинде те марен е Павеле.³³ Тогава о хилядники приближисало, тай долгяс лес тай заповедингяс те оковинен лес дуие веригенца, тай разпучелас кова си ов тай со кергяс.³⁴ А машкар и навалица о иек пищиненас иек, а авер-авер; тай понеже нанашине ахалол и същност е букякири поради о смущение, заповедингяс, заповедингяс те ингален лес анди крепост.³⁵ А като ресло жи ко стъпала, о войникия ваздинде лес тай пиравде лес ашал о насилие е навалицакоро;³⁶ соскетото саворе люде пиренас палал тай пищиненас: Премахнине лес!³⁷ Тай като ка ингаленас е Павелес анди крепост, ов пенгяс е хилядникиеске: Позволиме ли си манге те пенав туке варесо? А ов пенгяс: Ту жанесас гръцки!³⁸ Нана синян ли

тогава ковка египтяни, кова то преди известно време размиригяс тай ингалгяс анди пустиния о штар хиляда мруша убийция? ³⁹ А о Павел пенгяс: Ме синиом юдеи таро Тарс Киликийски, граждани калке знаменитоне градоске; тай молинаман туке те позволинес те хоратинав е люденге. ⁴⁰ Тай като позволингяс леске, о Павел зачило ко стъпала тай махингяс вастеса е люденге; а като въдворисали бари тишина, почнингяс те хоратинел ленге на еврейски, като пенгяс:

Chapter 22

¹ Пралален тай дада, шунен акана мери защита англал туменде. ² (Тай като шунде, кай хоратинел ленге на еврейски, он пазиненас още по-бари тишина; тай ов пенгяс:) ³ Ме синиом юдеи, бияндо андо Тарс Киликийски, а възпитиме калке градосте паш о Гамалиилова пире, изучиме строго андо предиме амаре дадендар закони. Тай улом ревностно е Девлеске, сарто синиен саворе туме авдиес; ⁴ тай гонинавас жи мерибнасте е последователен калке учениескере*, като пандавас тай предавас панлибнасте мрушенда, жувленда; ⁵ сарто свидетелствинел манге о първосвещеники да, о цело старейшинство да, кастар лиломас писма жи ко прала еврея андо Дамаск, кате жавас, за те ингалав панлен андо Ерусалим, за те накажинен лен. ⁶ Тай като улом дроместе тай приближингиом о Дамаск, карик о пладне, внезапно блеснингяс таро небес бари светлина около манде. ⁷ Тай пелом ки пув, тай шунгиом гласос, кова то пенгяс манге: Савле, Савле, соске гонинес ман? ⁸ А ме отговорингиом: Кова синян ту Девла? Тай пенгяс манге: Ме синиом о Исус о Назаряни, Колес ту гонинес. ⁹ А ме другария дикле и светлина, но нана шунде о гласос Калкескоро, Ковато хоратинелас манге. ¹⁰ Тай пенгиом: Со те керав, Девла? Тай о Дел пенгяс манге: Ухти, жа андо Дамаск тай оте ка пенелпес туке всичконаске, кова то си туке определиме те керес. ¹¹ Тай понеже таро блясъки колке светлинакоро изгубингиом ме зрение, ме другария повединде ман вастестар, тай чука диниом андо Дамаск. ¹² Тай десаво си Анания, мануш благочестиво ко закони, характериеса, одобриме саворендар оте живяща юдея, ¹³ ало паш манде тай като зачило тай бангило упрал манде, пенгяс манге: Прала Савле, задик. Тай ме ко сахати получингиом мо зрение, тай диклом карик лесте. ¹⁴ А ов пенгяс: О Дел амаре даденгоро предназначингяс тут те пенджарес Лескири воля тай те дикес е Праведникийес, тай те шунес гласос Лескере мостар; ¹⁵ соскетото ка овес свидетели за Леске англал саворе манушенде далкеске, кова то диклан тай шунгян. ¹⁶ Тай акана, соске бавинес тут? Ухти, кръстине тут тай истов тут те безехендар, тай призовине е Девлескоро алав. ¹⁷ Тай като ирисалом андо Ерусалим, като молинавас ман андо храми, алом в изстъпление, ¹⁸ тай диклом Лес те пенел манге: Сигяр те икрос сико таро Ерусалим; соскетото нанай те приеминен тутар свидетелство за Манге. ¹⁹ Тай ме пенгиом: Господи, он жанен, кай ме пандавас тай марава ко синагогес колкен, колато верувиненас анде Туте; ²⁰ тай като чориолас о рат Тере мъченикийескоро о Стефан, ме улом оте тай одобринавас, като пазинавас о шеях калкенгере, колато мударенас лес. ²¹ Но Ов пенгяс манге: Жа, соскетото ка бичалав тут дуре машкар о езичникия. ²² Жи калке думате шуненас лес; а тогава пишцинде силноне гласоса, като пенде: Те махнинел пес савка тари пув! Соскетото нанай достойно те живинел. ²³ Тай понеже он пишчиненас, чивенас пе шеях тай чивенас прахос андо въздухи, ²⁴ о хилядни ки заповедингяс те ингален лес анди крепост тай заръчингяс те изпитинен лес марибнаса, за те ахалол по сави причина пишчинен чука против лесте. ²⁵ Тай като разтегниндесас лес ремакиенца, о Павел пенгяс е стотникийеске, кова то бешелас оте: Законно ли си туменге те биувинен иеке римляниес, и то неосъдиме? ²⁶ Като шунгяс давка, о стотники гело, тай известингяс е хилядникийеске, тай пенгяс: Со керес? Соскетото кавка мануш си римляни. ²⁷ Тогава о хилядни ки приближисало тай пенгяс леске: Пен манге, римлянини ли синян? А ов пенгяс: Римляни. ²⁸ О хилядни ки отговорингяс: Буте паренца добингиом давка гражданство. А о Павел пенгяс: Но ме бияндилом да анде лесте. ²⁹ Тогава калка, колато ка разпитвиненас лес, веднага мукле лес. А о хилядни ки даранило, като ахалило, кай си римляни, понеже панласас лес. ³⁰ Ки андиавин, като мангелас те ахалол и същинско причина, поради колате о юдея обвининенас лес, ов путергяс лес, заповедингяс те киден пес о главна свещеникия тай ленгоро цело синедриони, ангяс е Павелес теле тай поставингяс лес англал ленде.

Chapter 23

¹ Тай о Павел като задиклас пес андо синедриони, пенгяс: Пралален, жи калке диесесте ме живингиом англал о Дел съвършеноне чистоне съвестяса. ² А о първосвещеники о Анания заповедингяс е бешленге жи лесте те чалавен лес ко муи. ³ Тогава о Павел пенгяс леске: О Дел ка чалавел тут, стено варосана; тай ту бешлан те съдинес ман ко закони, а против о закони заповединес те чалавен ман! ⁴ А о бешле наоколо пенде: Е Девлескере първосвещеникийес ли хулинес? ⁵ Тай о Павел пенгяс: Нана жангиом, пралален, кай си първосвещеники, соскетото си пишмиме: "Тена злословинес началникийес те народоскоро." ⁶ А като о Павел пенджаргяс кай и иек част си садукея, а окола фарисея, пишцингяс андо синедриони: Пралален, ме синиом фарисей, чаво фарисейскоро; съдинен ман поради и надежда тай о учение за е възкръсениеске е муленгоро. ⁷ Тай като пенгяс давка, възникнингяс разпра машкар о фарисея тай о садукея; тай о събрание разделисало. ⁸ Соскетото о садукея пенен, кай нанай възкресение, нито ангели, нито духос; а о фарисея признавинен о дуи да. ⁹ Тай чука възникнингяс бари глъчка; тай десаве книжникия тари фарисейско риг ухтиниле, тай препириненас пес, като пенде: Нисаво зло нана аракас анде калке манушесте; тай ако хоратингяс леске духос или ангели, тена противинас амен е

Девлеске.¹⁰ Тай понеже и разпра ачили бари, о хилядниги, като даралас тена разкъсина е Павелес, заповедингяс е войникиенге те ухлен те грабинен лес, тай те ингален лес анди крепост.¹¹ Тай презал и следващо рат о Дел зачило жи лесте, тай пенгяс: Дерзайне, соскетто, сарто свидетелствингян за Манге андо Ерусалим, чука требе те свидетелствинес андо Рим.¹² Тай като дислило, о юдея керде заговори, обвържисале совеласар тай пенде, кай нанай те хан, ни те пиен, жи кай нана мударен е Павелес.¹³ Калка, колато керде давка заговори, сине по бут таро саранда мануша.¹⁴ Он але ко главна свещеникия тай ко старейшинес тай пенде: Диням клетва тена вкуси нас нищо, жикай на мударас е Павелес.¹⁵ Акана туме е синедриониеса заявинен е хилядникеске те анел лес теле паш туменде, уж кай манген те изучинен по-точно лескоро делос; а аме,англал те приближинел ов,синям готова те мударас лес.¹⁶ Но е Павелескере пенякоро чо,като заварингяс лен,шунгяс о заговори тай диняс анди крепост;тай обадингяс е Павелеске.¹⁷ Тогава о Павел викингяс иекес таро стотника тай пенгяс леске:Ингал калке чавес ко хилядниги,соскетто иси те пенел леске варесо.¹⁸ Тай ов лилас лес,ингалгяс лес ко хилядниги тай пенгяс:О задържиме Павелес викингяс ман тай помолингяс пес манге те анав калке чавес паш туте,соскетто исине те пенел туке варесо.¹⁹ А о хилядниги лилас лес вастестар тай като оттеглисало ригате,пучлас лес коркоресте: Со иси те пенес манге?²⁰ А ов пенгяс:О юдея нагласисале те замолинен тут те ингалес е Павелес тася теле андо синедриони,като че ли манген те разпучен по-точно за леске.²¹ Но ту ма шун лен; соскетто жарен лес повече таро саранда жене лендар,колато дине клетва,задължисале тена хан тай тена пиен,жи кай на мударен лес.Он още акана си готова тай жарен само те обещаинес тут ленге.²² Тай чука,о хилядниги муклас е чавес те жал песке,като заръчингяс леске:Никаске тена пенес,кай обадингян манге давка.²³ Тогава викингяс дуиен таро стотника тай пенгяс ленге:Приготвинен дуи шел пехотинция,ефтадеш конника тай дуи шел копиеносция те занакен за Кесария ко трето сахати презал ират.²⁴ Приготвинен добитъки да,колесте те възкачинен е Павелес,тай те одвединен лес безопасно жи ко управители о Феликс.²⁵ Ов пишингяс писмо да,ковато исине лес о следно съдржание:²⁶ Таро Клавдий Лисий жи лескоро превъзходителство о управители о Феликс,поздрви.²⁷ Кавка мануш уло уловиме таро юдея,колато ка мударенас лес;но ме пристигнингиом е войникенца тай избавингиом лес,понеже научингиом,кай уло римляни.²⁸ Тай като манглом те ахаловав и причина, колате обвининенас лес, ингалде лес теле ко синедриони ленге;²⁹ тай араклом, кай обвининен лес въпросиенге ленгере закониестар; нана сине обаче нисаво обвинение за варесо достойно мерибнаске или оковиенге.³⁰ Тай понеже пендеманге, кай ка овел заговори против далке манушесте, веднага бичалгиом лес паш туте, като заръчингиол лескере обвинителенге да те изкажинен пес англал туте против лесте. Ачов с састипнаса.³¹ Тай чука, о войникия, според и дадено заповед ленге, лиле е Павелес тай ингалде лес машкар и рат анди Антипатрида.³² Тай кай андиавин мукле о конницес те жан леса, а он ирисале анди крепост.³³ А о конницес като дине анди Цезаря тай връчинде о писмо е управителеске, представинде леске е Павелес да.³⁴ А като четингяс лес, пучлас коле областиятар си ; тай като ахалило, кай си тари Киликия, пенгяс:³⁵ Ка шунав тут, като ка авен те обвинителя. Тай заповедингяс те пазинен лес анди Иродово претория.

Chapter 24

¹ Тай палал о панч диес о първосвещенники о Анания ухлило десаве старейшиненца тай иеке адвокатиееса, ко алав Тертил, колато подине е управителеске жалба против о Павел.² Тай като викинде лес, о Тертил почнингяс те обвининел лес, като пенелас: Понеже чрез туте, честити Феликсе, лошанас बारे спокойствиеске тай понеже чрез тери предвидливост поправинен пес злини анде калке амаре народосте,³ то аме пердоне благодарностиенца по секакво начини тай признавинас давка.⁴ Но за тена отекчинав тут по бут, молинав тут те овел тут снизхождение тай те шунес амен накратко;⁵ понеже араклам, кай кавка мануш си разарители тай размирниги машкар саворе юдеиенде ки вселена, още водители да е назарейсконе ересаке;⁶ ковата опитисало о храми да те осквернинел; но аме уловингям лес тай манглам те съдинас лес амаре закониесте;⁷ но о хилядниги о Лисий ало тай बारे насилствоса изтръгнингяс лес амаре вастендар, тай заповедингяс лескере обвинителенге те авен паш туте.]⁸ А ту, като коркоро изпитинес лес, ка ащи ахалос лестар всичко давка, за соске обвининас лес.⁹ О юдея да потвърдинде, като пенен, кай давка си верно.¹⁰ А като о управители кимнингяс е Павелеске те лел и дума, ов отговорингяс: Понеже жанав, кай от бут бреша ту улан съдия калке народоске, ме на драго сърцес хоратинав анде мере защитаке;¹¹ соскетто ащи те научинес, кай нанай по бут таро дешудуи диеса, отсар възлизингиом ко поклонение андо Ерусалим.¹² Тай нана аракле ман нито андо храми, нито андо синагогес, нито андо градос, те препиринанам декаса или те размиринав е народос.¹³ Тай он нанаша те докажинен англал туте давка, за колеске обвининен ман акана.¹⁴ Но давка изповединав англал туте, кай според о учение*, ковата он наречинен ерес, чука служиनाव амаре даденгере Девлесте, като верувинав всичко, ковата си ко закони тай си пишиме андо пророкия,¹⁵ тай кай надявинаман ко Дел, кай ка овел възкресение праведноненге тай неправедноненге, ковата он коркоре да приеминен.¹⁶ Далкеске меда старинаман те овел ман всякога непорочно съвест тай спрямо о Дел, тай спрямо о мануша.¹⁷ А палал о изгичане е буте брешенге алом те анав милостиниес ме народоске тай принося.¹⁸ А като принесиनावас лен, он аракле ман андо храми очистиме, без те овел навалица или размирие;¹⁹ но исине десаве юдея тари Азия, колато требваше те представинен пес англал туте тай те обвининен ман, ако исине лен варесо против манде.²⁰ Или он коркоре нека пенен сави неправда

аракле анде манде, като зачилом англал о синедриони,²¹ освен само кавка вики, кова то издиниом, като бешавас машкар ленде: Поради о учение за е възкръсение е муленгоро съдинен ман авдиес.²² А о Феликс, като пенджарелас доста лачес кавка учение *, отложингяс о делос, тай пенгяс: Като ка ухлел о хиляднико о Лисий, ка разрешилел тумаро делос.²³ Тай заповедингяс е стотникиеске те пазинен е Павелес, но те ден лес известно свобода тай тена спиринен никас лескере амалендар те прислужвинел леске.²⁴ Палал неколко диеса о Феликс ало пе ромняса и Друзила, която сине юдейка, тай бичалгяс те викинен е Павелес, колестар шунел е вярке андо Христа Исуса.²⁵ Тай като ов хоратинелас за правда, за себеобуздание тай за е бъдещоне съдоске, о Феликс даравно отговорингяс: За акана жатуке; тай като ка аракав време, ка викинав тут.²⁶ Машкар далкесте, ов надявинелас пес, кай ка получилел парес таро Павелес; далкеске по-честичко викинелас лес, тай приказвинелас леса.²⁷ Но като навършисале дуи бреш, о Феликс уло заместиме таро Порций Фест; а понеже мангелас о благоволение е юдеиенгоро, о Феликс муклас е Павелес андо оковес.

Chapter 25

¹ Тай о Фест, като заемингяс пи област, палал о трин диес гело тари Цезарея андо Ерусалим.² Тогава о главна свещеникия тай о юдейска първенци подине паш лесте жалба против о Павел,³ тай като молиненас лес, мангенас те склонинел далкесте против лесте - те бичалел те анен лес андо Ерусалим; като възнамериненас те поставинен засада те мударен лес ко дром.⁴ О Фест обаче отговорингяс, кай о Павел вече пазинел пес анди Кесария тай кай ов коркоро сито ка тръгнинел оте;⁵ далкеске, пенгяс ов, о влиятелна машкар туменде нека те ухлен манца; тай ако иси варесо банго андо мануш, нека обвининен лес.⁶ Тай като побешло машкар ленде ма побут таро охто или деш диес, ов ухлило анди Цезарея, тай околе диесесте бешло ко съдийско столос, тай заповедингяс те анен е Павелес.⁷ Тай като ало, о юдея, колато ухлилелас таро Ерусалим, обикалянде лес тай обвининенас лес буге тай паре обвинениенца, колато обаче нанацине докажинен;⁸ но о Павел анди защита пери пенелас: Нито против о юдейско закони, нито против о храми, нито против о кесари извършингиом десаво престъпление.⁹ Но о Фест, понеже мангелас те спечелинел о благоволение е юдеиенгоро, андо отговори е Павелеске пенгяс: Мангес ли те възлизинес андо Ерусалим тай оте те съдинес тут далкеске англал манде?¹⁰ А о Павел пенгяс: Ме бешав англал о цезарево съдилище, кате требе те овав съдиме. Е юдеиенге нана кергиом нисави вреда, сарто тудатвърде лачес жанес.¹¹ Соскетото, ако синиом вредители тай кергиом варесо достойно мерибнаске, нана нашав таро мероба; но ако ни иек таро неща, за коленте калка обвининен ман, нанай истина, никой нанаци предел ман, за те угодинел ленте. Отнасианаман жи ко цезари.¹² Тогава о Фест, след като поразискингяс о въпроси е съветиеса, отговорингяс: Отнесисалан жи ко цезари; ко цезари ка жас.¹³ А като накле неколко диеса, о тагар Агрипа тай Верникия але анди Цезарея те поздравинен Фест.¹⁴ Тай като бавиненас пес оте доста време, о Фест доложингяс о Павлово делос англал о тагар, тай пенгяс: Иси иек мануш, мукло таро Феликс андо оковес.¹⁵ За леске, като улом андо Ерусалим, о главна свещеникия тай о юдейска старейшинес подине манге жалба тай мангенас те съдинав лес.¹⁶ Но отговорингиом ленте, кай о римляния нанай лен обичай за угода декаске те преден десаве манушес (мерибнасте, англал о обвиняемо те уло поставиме муи муиеса пе обвинителенца, тай те дел пес леске случай те хоратинел анди пери защита относно о обвинение.¹⁷ Тай чука, като але ате заедно манца, незабавно ко следно диес, бешлом ко съдийско столос тай заповедингиом те анен е манушес.¹⁸ Но като о обвинителя лескере зачиле, нана обвининде лес нисаве каниле деловиенге, саве ме предположинавас;¹⁹ но исине лен против лесте десаве разисквания за лентере вярвания тай за десаво Исус, Ковато муло, за Колеске о Павел твърдинелас, кай си живдо.²⁰ Тай ме, понеже улом андо недоумение сар те изпитвинав салке букиенге, пучлом дали ка жал андо Ерусалим, оте те съдинел пес далкеске.²¹ Но понеже о Павел манглас те отнесинел пес жи ко решение е Августиеске, заповедингиом те пазинен лес, жи кай бичалав лес паш о кесари.²² Тогава Агрипа пенгяс на Фест: Мангеласпес манге те шунав меда калке манушес. Тай ов пенгяс: Тася ка шунес лес.²³ Тай чука, околе диесесте, като Агрипа тай Верникия але баре великолепиеса тай дине анди съдебно зала е хилядникиенца тай и повидна граждания, о Фест заповедингяс те анен е Павелес.²⁴ Тогава о Фест пенгяс: Тагара Агрипа, тай саворе, колато присъствинен аменца, аке о мануш, за колеске о цело юдейско народос обжалвинел манге, тай андо Ерусалим, тай ате, като пициненас, кай ов не требе вече те живинел.²⁵ Но ме араклом, кай нана кергяс нищо достойно мерибнаске; тай понеже ов коркоро отнесисало жи ко Август, решингиом те бичалав лес.²⁶ А за леске нанай ман нищо положително те пишинав ме господариеске; далкеске икалгиом лес англал туменде, тай особено англал туте, тагара Агрипа, тай, като ачол лескоро разпучиба, те овел ман со те пишинав.²⁷ Соскетото дикел пес манге неразумно, като бичалав манушес панло, тена изложинав о обвинения против лесте.

Chapter 26

¹ Тогава о Агрипа пенгяс е Павелеске: Позволинел пес туке те хоратинес за туке. Тай чука, о Павел прострингяс вас тай почнингяс те хоратинел пере защитакет: ² Считинаман за честито, тагара Агрипа, за далкеске англал туте ка защитинаман авдиес относно всичко, за колеске обвининен ман о юдея, ³ а най-вече, соскетото синяна вещь андо саворе обредя тай разисквания машкар о юдея; далкеске молинаман туке те шунес ман търпениеса. ⁴ Тай чука,

саво сине моро животос от тернярла, давка саворе юдея жанен, понеже живинавас отначало машкар ме народосте андо Ерусалим.⁵ Соскетото пенджарен ман отначало (ако мангенас те свидетелствуинен), кай според и най-строгo секта* амаро вероизповедание живингиом фарисей.⁶ Тай акана бешав англал о съдос ашал и надежда за о обещание, коватo о Дел диняс амаре даден,⁷ жи ко изпълнение колеске амаре дешудуи племена надявинен пес те достигнинен, като служинен е Девлеске усърдно о диес тай ират. За далке надеждаке, тагара Агрипа, обвининен ман о юдея!⁸ Соске те сметнинел пес машкар туменде за невероятно, кай о Дел възкръсинел е мулен?⁹ Тай ме мислинавас манге, кай требе те вършинав бут бука против о алав е Исусеске о Назаряни;¹⁰ коватo керавас андо Ерусалим, понеже пандавас андо тъмничес мнозина тарo светие, като снабдисалом с власт тарo главна свещеникия, тай за ленгере мударибнаске давас гласос против ленде.¹¹ Тай като мъчинавас лен бут дрома андо саворе синагогес, старайнавас ман те градав лен те хулинен; тай анди прекомерно ярост против ленде гонинавас лен даже ко чужда градовя.¹² По която бути, като пътувинавас за Дамаск с власт тай препоръка тарo главна свещеникия,¹³ ко пладне, тагара, диклом ко дром светлина тарo небес, която отнакелас е камескоро блясъки, тай осияингяс манда, тай калкен, колато пътувиненас манца.¹⁴ Тай като пелам саворе ки пув, шунгиом гласос, коватo пенелас манге на еврейски: Савле, Савле, соске гонинес Ман? Мъчно си туке те ритинес мамуял остен.¹⁵ Тай ме пенгиом: Кова синян Ту, Девла? А о Дел пенгяс: Ме синиом о Исус, Колес ту гонинес.¹⁶ Но ухти тай изправине тут те пиренде, понеже далкеске явисалом туке, те назначава тут служители тай свидетели далкесте, коватo диклан, тай ковка, коватo ка откривав туке,¹⁷ като избавинав тут тарo юдейско народос тай тарo езичникия, машкар коленде бичалав тут¹⁸ те путрес ленгере яка, за те иринен пес тари тъмнина карик и светлина, тай тари власт е Сатанаке карик о Дел, тай те приеминен опрощение пе безехенге тай наследство машкар о осветиме чрез и вяра анде Манде.¹⁹ Далкеске, тагара Агрипа, нана улом непокорно е небесноне видениеске;²⁰ но проповедингиом първо е юдеиенге андо Дамаск, андо Ерусалим тай ки цело Юдейско пув, а после е езичникиенге, те покайвинен пес тай те иринен пес карик о Дел, като вършинен дела съответствена пе покайбнаске.²¹ По дайка причина о юдея уловинде ман андо храми тай опитисале те мударен ман.²² Но е помощяса, която получингиом тарo Дел, бешав жи калке диесесте, тай свидетелствинав англал скромнонесте, тай англал високопоставиме, без те хоратинав нищо авер освен давка, коватo о пророкия тай о Мойсей хоратиненас, кай ка ачол²³ а именно, кай о Помазаники ка пострадаинел тай кай Ов като възкресинел първо тарo муле, ка проповединел светлина е юдейсконе народоске тай е езичникиенге.²⁴ Като ов чука защитинелас пес, о Фест пицингяс силноне гласоса: Денилилан, Павле; ти бари ученост анел тут жи денилипнасте.²⁵ А о Павел пенгяс: Нана денилилом, честити Фесте, но тарo зорало разуми пенав истинна думес.²⁶ Соскетo о тагар, колеске хоратинав дързостно, жанел далкеске; понеже синиом убедиме, кай нищо далкестар нанай гаравдо лестар, соскетo ов нана ачило десаве кътиесте.²⁷ Тагара Агрипа, верувинес ли андо пророкия? Жанава, кай верувинес.²⁸ А о Агрипа пенгяс е Павелеске: Хари думенца мангес те убединес ман те ачовав християни!²⁹ А о Павел пенгяс: Ка молинавман е Девлеске, било хари думенца, било бутенца, ма само ту, но саворе, колато шунен ман авдиес, те ачон салка, саво синиом ме, но би калке оковенгоро.³⁰ Тогава о тагар ухтинило, е управителиеса тай Верникия, тай о бешле ленца.³¹ Тай като оттеглисале ригате, хоратиненас машкар песте, тай пенде: Кавка мануш нана вършинел нищо достойно мерибнаске или оковенге.³² А о Агрипа пенгяс на Фест: Кавка мануш ащине те мукел пес, ако нана отнесинелас пес жи ко црзари.

Chapter 27

¹ Тай като сине решиме те отплавинас за Италия, прединиом е Павелес тай десаве авере панлен иеке стотникиеске, ко алав Юлий, тарo Августово полки.² Тай като качисалам иеке адрамитсконе корабиесте, коватo ка отплавинелас за ко тана покрай о азийско брегос, тръгнингям; тай аменца сине о Аристарх, македонцос тарo Солун.³ Околе диесесте реслам андо Сидон; тай о Юлий икерелас пес човеколюбиво карик о Павел, тай позволингяс леске те жал пе амаленде, за те погрижинен пес леске.⁴ Тай отар, като тръгнингям, плавинасас на завет телал о Кипър, соскетo о балваля сине противна.⁵ Тай като преплавингям о Киликийско тай о Памфилийско морес, реслам андо ликийско гради Мира.⁶ Оте о стотники араклас иек александрийско кораби, коватo плавинелас за Италия, тай качингяс амен лесте.⁷ Тай след като плавинасас бавно бут диеса, едвам реслам мамуял о Книд, понеже и балвал нана позволинелас аменге те дас оте, тай плавинасас на завет телал о Крит мамуял о нак Салмон.⁸ Тай като пренаклам лес мъкаса, реслам иеке танесте, коватo пенел пес Лаче Пристанища, паше жи колесте сине о градос Ласей.⁹ Но като наклосас пес бут време тай о плавиба сине вече опасно, соскетo о пости* вече наклосас, о Павел съветвинелас лен, тай пенелас ленге:¹⁰ Чавален, дикав, кай о плаване ка овел придружиме повреденца тай бари загуба ма само е товариеске тай е корабиеске, но тай амаре животоске.¹¹ Но о стотники доверинелас пес по бут е кормчиеске тай е стопаниеске е корабиескоро, отколкото е Павелескере думенде.¹² Тай понеже о пристанище нана сине стодно за презимуване, по бут изкажинде по мнение те вазден пес отар, за те ресен, ако сине възможно, жи ко Феникс, критско пристанище, коватo дикел карик о югозапад тай северозапад, тай оте те презимувинен.¹³ Тай като пудингяс южно балвал, мислиненас, кай сполучинде пи цел, он ваздинде котва тай плавиненас паше жи ко Крит.¹⁴ Но след хари муклас пес тарo острови бурно балвал, наречиме евроквилон,¹⁵ тай като о кораби сине настигнине тари балвал, тай мамуял лесте нанашине устоинел,

муклам амен ко вълни те пиравен амен.¹⁶ Тай като наклам на завет телал иеке островчвсте, наречиме Клавда, сполучингям мъкаса те запазинас и ладия;¹⁷ тай като икалде ла, употребиненас всекаква средства, тай препасвиненас о кораби телал; тай даранас тена овен тласниме упрал о Сиртис, свиинде о платна тай ингаленас пес чука.¹⁸ Тай понеже улам анди бари беда тари бурия, ко следно диес долде те чивен о товари.¹⁹ Тай ко трето диес амаре вастенца чивкям о бука е корабиескере.²⁰ Тай понеже бут диеса нана дикиолас ни кам, ни звезди, тай и силно бурия напиринелас, ов изчезингяс всеко надежда те овас спасиме.²¹ А палал о дълго гладуване о Павел зачило машкар ленде тай пенгяс: Чавален, пралален, требеше те шунен ман тена тръгнинен тари Крит, за тена постигнинел амен кайка повреда тай загуба.²² Но акана да съветвинав тумен те овен бодра, соскето ни иек душа тумендар нанай те нашалгиол, но само о кораби;²³ соскето ангели таро Дел, Колескоро синиом ме тай Колеске служинав, зачило жи манде кайка рат тай пенгяс:²⁴ Ма дара, Павле, ту трябва те зачос англал о цезари; тай аке, о Дел подарингяс туке саворен, колато плавинен туса.²⁵ Далкеске, пралален, овен бодра; соскето верувинав е Девлес, кай ка овел чука, саро уло манге пендо.²⁶ Обаче аме трябва те овас чивте десаве островиесте.²⁷ А като ачили и читринайсто рат тай аме тласкинасас амен нате-ноте ко Адриатическо морес, около машкар и рат о морякия усетинде, кай приближинен пес жи ки десави суша.²⁸ Тай като меринде и дълбочина, аракле кай си биш разтегя: тай геле по ноте, тай пак меринде тай аракле, кай си дешупанч разтегя.²⁹ Далкеске, даранас тена овен чивте ко тана е баренца, мукле штар котвес кари задница тай жаренас те дислол.³⁰ Тай понеже о морякия възнамериненас те нашен таро кораби, тай ухлавдесас и ладия андо морес телал о предлоги, кай ка мукенас котвес карик и предница,³¹ о Павел пенгяс е стотникиеске тай е войникиенте: Ако калка нана ачон андо кораби, туме нанаци избавинен тумен.³² Тогава о войникия чинде о шеле е ладиякере тай мукле ла те носинел пес таро морес.³³ А ко разсъмване о Павел канинелас саворен те хан, тай пенел: Авдиес си о дешуштар диес сар жарен тай бешен бокале, без те вкъсингиен варесо.³⁴ Далкеске молинав тумен те хан, соскето давка ка помагинел умаре избавлениееске; понеже никаске тумендар бал таро шеро нанай те перел.³⁵ Тай като пенгяс давка, лилас маро, благодарингяс е Девлеске англал саворенде, паглас лес тай почнингяс те хал.³⁶ Далкестар саворе ободрисале тай хале онда.³⁷ Тай андо кораби улам всичко дуи шел ефтадеш тай шов жене.³⁸ Тай като нахранисале, облекчинде о кораби, като чивте о житос андо морес.³⁹ Тай като дислило, он нана пенджарде и пув; обаче забележинде иек заливи песъчивоне брегоса, анде колесте възнамериненас те тласнинен о корабои, ако сине възможно.⁴⁰ Тай като откачинде о котвес, мукле лен андо морес, развържинде още о връзкес е кормилонгере, развинде о цикно платно ки посока е балвалакири тай отпависале карик о брегос.⁴¹ Но попаднинде иеке танесте, кате о морес марелас дуие ригендар, тай оте о кораби заседнингяс; и предница забисали тай нана мърдинелас, а и задница лилас те разглобинел пес таро напори е вълнене.⁴² Тай о войникия съветвиненас те избинен пес о запрена, тена изслувинел декой тай те нашел.⁴³ Но о стотники, като мангелас те избавинел е Павелес, спирингяс лен далке намерениестар тай заповедингяс те хърпинен андо морес първо колка, колато жаненас те плувинен, тай те иклон ко шукипе,⁴⁴ а окола те спасинен пес кой ко дъски, кой па варесосте таро кораби. Тай чука ачило, кай саворе иклиле безопасно ки суша.

Chapter 28

¹ Тай като избавингям амен, ахалилам, кай о острови наречинел пес Малта.² А о местна жителя покажинде аменге маобикновено човеколюбие; соскето приеминде саворе амен тай понеже делас бришим тай сине шил, накладинде яг.³ Тай като о Павел натрупингяс иек купос хрестия, тай чивкяс лес анди яг, иек островно сап иклило таро татипе тай залеписало лескере вастесте.⁴ А о туземция, като дикле сар о сап висинел лескере вастесте, пененас машкар песте: Без съмнение кавка мануш ка овел убийцос, когато, ако те избавингяс пес таро морес, пак о правосъдие нана мукел лес те живинел.⁵ Но ов трескингяс е сапес анди яг тай на почувствингяс нисаво зло.⁶ А он очаквиненас, кай ка отечинел, или внезапно ка перел муло; но като жаренас бут време тай дикенас, кай нана ачол леске нисаво зло, променинде по мнение тай хоратиненас, кай си дел.⁷ А около далке танесте араклонас о имения е първенциеске е островиескоро, каскоро алав сине Поплий, когато приемингяс амен тай гошингяс приятелски трин диес.⁸ Тай случисало о Поплиево дад те пашлол насвало трескатар тай от дизентерия; а о Павел диняс паш лесте тай като молисал, положингяс васта лесте тай изцелингяс лес.⁹ Като ачило давка, околада таро острови, колато сине лен болестя, авенас тай изцелиненас пес;¹⁰ като покажиненас аменге бут почестя, тай като тръгнингям, товде андо кораби о потребно амаре нужденге.¹¹ Тай чука, палал о трин масек отплавингям иеке александрийсконе корабиеса, когато презимувингясас ко острови, тай когато сине лес знакиеске о Близнакия*.¹² Тай като реслам андо Сиракуза, побешлам оте трин диес.¹³ Тай отар, като лъкатушинасас, реслам анди Ригия; так палал иек диес, като повеингяс южно балвал, ко второ диес алам андо Поттиоли,¹⁴ кате арааклам прален, колато замолинде амен те бешас ленде ефта диес. Чука алам андо Рим,¹⁵ катар о прала, като шунде аменге, алесас жи ко Апиово тържище тай жи ко Трин кръчмес те посрещнинен амен; тай о Павел, като диклас лен, благодарингяс е Девлеске тай ободрисало.¹⁶ А като диням андо Рим, о стотники прединяс о запрения е началникиеске е стражакоро*; а позволило е Павелеске те живинел отделно е войникиеса, когато пазинелас лес.¹⁷ Тай палал о трин диес ов свикингяс е по-първонен таро юдея тай като кидисале, пенгяс ленге: Пралален, без те кергиом ме варесо против о народос амаро или против амаре бащиноне обичаиенде, пак таро

Ерусалим предине ман панло андо васта е римляниенге; ¹⁸ колато, като изпитинде ман, ка мукенас ман, соскетото анде манде нана сине нищо достойно мерибнаске. ¹⁹ Но понеже о юдея възпротивисале далкесте, принудингиоман те отнесинаман жи ко кесари, а ма кай сине ман те обвининав варесосте ме народос. ²⁰ Тай чука, по даика причина викингиом тумен, за те дикав тумен тай те хоратинав туменге; соскетото ашал далкесте, за колеске о Израил надявинел пес, синиом панло калке веригаса. ²¹ А он пенде леске: Нито получингиам аме писма таро Юдея за туке, нито ало декой таро прала те известинел аменге или те пенел аменге варесо канило за туке. ²² Но мангас те шунас тутар со мислинес; соскетото си аменге известно, кай навсекъде хоратинен против каика секта*. ²³ Тай като определинде леске диес, мнозина лендар але паш лесте оте, кате живинелас; тай от андиавин жи ират ов излагинелас ленге доказателствоненца е Девлескоро тагарипе тай уверинелас лен е Исусеске тай е Мойсеевоне закониеске, тай таро пророкия. ²⁴ Тай иек повервинде давка, ковата хоратинелас, а авер на верувинелас. ²⁵ Тай он, несъгласна машкар песте, лиле те жан песке, след като о Павел пенгяс ленге калка думес: Лачес хоратинелас о Свято Духос чрез о пророк Исая амаре даденге, като пенгяс: ²⁶ "Жа пен народоске: Каненца ка шунен, но нисар нанай те схванинен; тай якенца ка дикен, но нисар нанай те ахалон; ²⁷ соскетото затлъстингяс о сърцес калке люденгоро, тай о кана ленгере натегнинде ленге, тай пе яка панле, да не би те дикен пе якенца, тай те шунен пе каненца, тай те ахалон пе сърцеса, тай те иринен пес, тай те изцелинав лен." ²⁸ Тай чука, те жанен, кай давка Божие спасение бичалгяс пес е езичникиенге; он ка шунен. ²⁹ Тай като пенгяс давка, о юдея геле песке, препираща се машкар песте. ³⁰ А о Павел побешло цела дуи бреша отделноне кересте под наем, кате приеминелас саворен, колато авенас паш лесте, ³¹ като проповединелас в Девлескоро тагарипе тай пердо с дързост поучинелас за е Девлеске Исуса Христа, без те забранинел леске никой.

Romans

Chapter 1

¹ О Павел, слугас на Исуса Христа, призвано апостолеске, отделиме те проповединел о благовестие таро Дел ² (ковато по нангле Ов обещингясас чрез Пе пророкиенде андо свята Писания) ³ за Лескере Чавеске, амаро Дел о Исус Христос, Ковато ки плът бияндило таро Давидово потомство, ⁴ а ко Духос на святост уло силаса обявие сар Божие Чаво чрез о възкресение таро муле о Исус Христос, амаро Дел; ⁵ чрез Колесте получингям благодат тай апостолство те привединас анди послушност карик и вяра ашал Лескере алавеске манушен саворе народиендар; ⁶ машкар коленде тумеда синиен, призвана таро Исус Христос; ⁷ жи саворенде андо Рим, колато си възлюбена таро Дел, призвана те овен светие: Благодат тай мири те овен туменца таро Дел, амаро Отеци, тай о Дел Исус Христос. ⁸ Най-нангле благодавинав мере Девлеске чрез о Исус Христос за туменге саворенге, соскетото тумаре вяраке хоратинел пес ко цело светос. ⁹ Понеже о Дел, Колеске служиनाव ме духоса андо благовестие Лескере Чавескоро, си манге свидетели, кай непрестанно споменинав тумен ме молитвенде, ¹⁰ молинавман вингаи, дано е Божие воляса благоуспеинав най-после акана те авав туменде. ¹¹ Соскетото копнеинав те дикав тумен, за те предав туменге десава духовно дарба за тумаро утвърждаване, ¹² демек, за те утешинел пес машкар туменде, взаимно туменца, чрез и общо вяра, която си тумари, тай мер. ¹³ Тай мангав, пралален, те жанен, кай бут дром канинаvas ман те авав паш туменде, за те овел ман десава плоди машкар тумендеда, сарто машкар околе народосте; но жи акана улом възпириме. ¹⁴ Иси ман длъжност карик о гърция тай карик о варваря, карик о учена тай неучена; ¹⁵ тай чука, кити зависинел мандар, готово синиом те проповединав о благовестие туменгеда, колато синиен андо Рим. ¹⁶ Соскетото нана лажав таро благовестие Христово; понеже си Божия сила спасибнаске саворенге, колато верувинен- първо е юдеиеске, а после е езичникиеске. ¹⁷ Соскетото анде лесте откринел пес и правда, която си таро Дел чрез и вяра карик и вяра, сарто си пишиме: "О праведно чрез и вяра ка живинел". ¹⁸ Соскетото о Божие гняви откринел пес таро небес против всеконе нечестиесте тай неправда е манушенге, колато икерен и истина анди неправда. ¹⁹ Понеже давка, ковата си възможно те жанел пес е Девлеске, ленге си известно, соскетото о Дел изявингяс лес ленге. ²⁰ Понеже таро създание е светоскоро кавка, ковата си невидимо анде Лесте, и вечно сила Лескири тай и Божественост, дикиол ясно, разбираемо чрез о творения; чука че, о мануша ачон без извинение. ²¹ Соскетото, като пенджарде е Девлес, нана прославинде Лес сар Дел, нито благодаринде Леске; но извратинде пес чрез пере мъдруваниенца, тай ленгоро несмислено сърцес помрачисало. ²² Като представинелас пес мъдроненге, он глупеинелас ²³ тай и слава е безсмъртноне Девлескири разменинде мамуял о подобие е образиескоро смъртноне манушеске, птиценге, четириногенге тай гадиненге. ²⁴ Далкесте, според о страстия ленгере сърценге, о Дел предияс лен на нечистота, за те обезчестинен пес ленгере теловя машкар ленде, ²⁵ он, колато заменинде и истина е Девлескири хохаибнаса тай поклонисале тай служинде е творениеске, а ма е Творециеске, Ковато си благословиме жи ко веко. Амин. ²⁶ Далкесте о Дел предияс лен лажакере страстиенде, като ленгере ромня изменинде о естествено употребление е телоскоро андо противоестествено. ²⁷ Чука о мруша, като мукле о естествено употребление е женсконе полескоро, разтабиле анди страст иек карик авересте, струвинел безобразие мруш мрушеса, тай приеминелас анде песте о заслужиме въздаяние пере нечестестар. ²⁸ Тай понеже откажинелас те пенджарен е Девлес, о Дел предияс лен развратноне голяке те керен давка, ковата нанай прилично, ²⁹ изгълнена всекаквоне видиеса неправда, нечестие, лакомство, омраза; перда завистяса, мудариба, раздора, измамес тай злоба; ³⁰ клюкаря, клеветникия,

богоненавистникия, нахална, горделива, самохвалция, измислителя канилипнаске, непокорна пе родителенге,³¹ безразсъдна, вероломна, без семейно обич, немилостива;³² колато, жанен и Божие справедливо присъда, кай калка, колато керен салка бука, заслужинен мериба, ма само керен лен, но одобринен колкен, колато керен лен.

Chapter 2

¹ Далкеске туда синян без извинение, о, човече, когато да те овес, като съдинес аверен; соскетото анде состе съдинес околес, тут осъдинес; понеже ту, когато съдинес, керес о също. ² А жанас, кай о Божие съдос против калкенде, колато керен салка бука, си според и истина. ³ Тай ту, човече, когато съдинес колкен, колато керен салка бука, мислинес ли, кай ка избегнинес о съдос е Девлескоро, като керес туда о също? ⁴ Или презиринес Лескири барвали благост, кротост, тай дълготърпение, без те жанес, кай и Божия благост си назначиме те водинел тут карик и покаяние? ⁵ Но те упорствоса тай те непокаянне сърцеса трупинес туке гняви за ко диес е гнявиеске, като ка открингиол о праведно съдос таро Дел, ⁶ Ковато ка въздел саворенге според ленгере дела: ⁷ вечно животос калкенге, колато постоянствоса андо лаче деловя роден слава, почест, тай безсмъртие; ⁸ а па гняви тай негодувание колкенге, колато си твърдоглава тай нана покоринен пес е истинаке, а покоринен пес е неправдаке; ⁹ скръб тай неволя всеконе манушескере душаке, която керел зло, първо е юдеиеске, после е гъркоске, ¹⁰ а слава, тай почест, тай мири секаске, когато керел лачипе, първо е юдеиеске, после е гъркоске. ¹¹ Понеже о Дел на дикел ко муй. ¹² Соскетото калка, колато съгрешинде, без те овел лен закони, би закониеското ка погининен; тай колато съгрешинде телал о закони, телал закониесте ка овен съдиме. ¹³ Соскетото ма о законослушателя си праведна англал о Дел; но о законоизпълнителя ка овен оправдиме. ¹⁴ (Понеже, като о езичникия, колато нанай лен закони, по природа керен давка, когато изисквинел пес таро закони, то без те овел лен закони, он коркоре си закони песке, ¹⁵ по давка, кай он покажинен о действие е закониеското пишмие ленгере сърценде, за колеске свидетелствинел ленгири съвест, а ленгере помислес или осъдинен лен, или оправдинен лен) ¹⁶ кавка ка ачол ко диес, като о Дел чрез Исус Христос ка съдинел о тайна дела е манушенгере, според мере благовестиестие. ¹⁷ Но ако ту наречинес тут юдеи облегнинес тут е закониеске, хвалинес тут е Девлеса, ¹⁸ жанес Лескири воля, тай ахалос о по-лачо, понеже сиклос таро закони, ¹⁹ ако паш далкесте синян увериме анде туте, кай синян водители е коренге, светлина калкенге, колато си анди тъмнина, ²⁰ наставники е простоненге, учители е младенциенге, понеже иси тут андо закони олицетворение е знаниеске тай е истинаке, ²¹ тогава ту, когато учинес аверес, учинес ли тут? Ту, когато проповединес тена чорен, чорес ли? ²² Ту, когато пенес тена прелюбодействинен, прелюбодействинес ли? Ту, когато гнусинес тут таро идола, светотатствинес ли? ²³ Ту, когато хвалинес тут е закониееса, опозоринес ли е Девлес, като престъпинес о закони? ²⁴ Пучав давка, соскетото, според сарто си пишмие, ашал туменге хулинен пес е Девлескоро алав машкар о езичникия. ²⁵ Понеже о обрязване наистина си полезно, ако изпълнинес о закони; но ако синян престъпники е закониеското, тогава торо обрязване ачол необрязване. ²⁶ Тай чука, ако о необрязано пазинел о наредбес е закониескере, нанай ли лескоро необрязване те сменинен пес за обрязване? ²⁷ Тай ковка, когато ачол андо природно състояние необрежмие, но пак изпълнинел о закони, нанай ли те осъдинел тут, когато иси тут пишмие закони тай обрязване, но синян престъпники е закониеското? ²⁸ Соскетото нанай юдеи ковка, когато ки външност си савка, нито си обрязване ковка, когато си авруно, анди плът; ²⁹ но юдеи си кавка, когато си савка андрал; а обрязване си давка, когато си ко сърцес, ко духос, а ма ки буква; каскири похвала нанай таро мануша, а таро Дел.

Chapter 3

¹ Тогава, саво предимство си е юдеиес или сави полза иси таро обрязване? ² Баро, си о предимство андо всеко отношение, но първо, соскетото е юдеиенге поверисале о Божествена писания. ³ Понеже, ако десаве сине би вяракоро, со далкестар? Ленгоро безверие ка унищожинел ли и Божия вярност? ⁴ Да не бъде! Но о Дел нека овел признато вернонеске, а всеко мануш хохавно, според сарто си пишмие: "За те оправдинес тут ан те думенде тай те победиенес, като съдинес тут". ⁵ Но ако амари неправда изтъквинел и Божия правда, со иси те пенас? Несправедливо ли си о Дел, като гневинел пес. (Манушканесте хоратинав.) ⁶ Да не бъде! Понеже тогава сар ка съдинел о Дел е светос? ⁷ Обаче, пенес ту, ако мере невярността и Божие вярност ачол по-явно, за Лескере славаке, то соске меда, въпреки давка, те овав осъдиме сар грешники? ⁸ Тай соске тена керас зло, за те авел лачипе. ?Сарто десаве клеветническия твърдинен, кай аме чука хоратинас.) Салкенге о осъждане си справедливо. ⁹ Тогава, со следвинел? Иси ли амен десаво предимство упрал о езичникия? Нисар; соскетото вече обвинингям юдеиен, тай гърциен, кай он саворе си телал и безех ¹⁰ Сарто си пишмие: "Нанай праведно ни иек; ¹¹ нанай никой разумно, нанай кой родел е Девлес. ¹² Саворе отклонисале, заедно развратисале; нанай кой те керел лачипе, нанай нито иек". ¹³ "Мимори путердо си ленгоро кърло; пе чибенца ласкаинен". "Аспидово отрова иси телал о вуца ленге". ¹⁴ "Ленгере муя си перда клеветаса тай горест". ¹⁵ Ленгере пире сиярен те проливинен рат; ¹⁶ опустошение тай разорение иси ленгере дроменде; ¹⁷ тай он нана жанен о дром е мириескоро". ¹⁸ "Англал о яка ленге нанай дар таро Дел". ¹⁹ А жанас, кай со пенел о закони, пенел лес колкенге, колато си телал о закони; за те панлон о муя секаскере, тай цело светос те анел пес телал о съдос е Девлеске. ²⁰ Соскетото нито иек плът нанай те оправдинел пес англал Лесте чрез деловиенде, изисквиме таро закони, понеже чрез о закони ачол само о

пенджариба е безехакоро.²¹ А акана независимо таро закони явисали и Божие правда, за колаке свидетелствинен о закони тай о пророкия,²² демек, и правда таро Дел чрез вяра андо Исус Христос, за саворенге тай на саворенге, колато верувинен; соскето нанай разлика.²³ Понеже саворе съгрешинде тай нана заслужинен те прославинен пес таро Дел,²⁴ а Лескере благодистиаса оправдинен пес даром чрез о изкупление, коваго си андо Христа Исуса,²⁵ Колес о Дел поставингяс за умилютивяване чрез Лескере ратесте посредством вяра. Кавка кер, за те покажинел Пи правда андо опрощаване е безехенге, извършине по-нангле, като о Дел дълго търпинелас,²⁶ за те покажинел, пенав Пи правда андо настояще време, тай те пенджарел пес, кай Ов си праведно тай кай оправдинел калкес, коваго верувинел андо Исус.²⁷ Тай чука, кате ачол и хвалба? Изключиме си. Чрез саво закони? Чрез о закони е деловиенге ли? Нака, но чрез о закони е вяракоро.²⁸ Тай чука, аме заключавинас, кай мануш оправдинел пес чрез и вяра, би е деловиенгоро е законескоро.²⁹ Или о Дел само е юдеиенге, а ма е езичникиенге? Ва, е езичникингедо.³⁰ Понеже о също Дел ка оправдинел е обрежименен чрез и вяра тай о необрежиме чрез вяра.³¹ Тогава чрез и вяра аравас ли о закони? Да не бъде! Но утвърдинас о закони.

Chapter 4

¹ Тай чука, со ка пенас, кай амаро отеци о Авраам придобингяс по плът? ² Соскето, ако о Авраам оправдисало деловиенца, иси соса те хвалинел пес, само ма англал о Дел. ³ Понеже, со пенел о Писание: " О Авраам повервингяс андо Дел тай давка сменисало леске правдаке." ⁴ А калкеске, коваго керел дела, лескири награда нана считингиол сар благодение, а сар дълги; ⁵ а калкеске, коваго на керел дела, а верувинел анде Колкесте, Коваго оправдинел е нечестивонес, лескири вяра сменинел пес леске правдаке. ⁶ Сarto о Давид хоратинел е блаженствоске е манушескоро, каске о Дел сменинел правда независимо таро дела: ⁷ " Блажена колка, каскере беззакония си простиме, каскере безеха си покрита. ⁸ Блажено ковка мануш, колес о Дел нанай те сменинел безех". ⁹ Впрочем, давка блаженство само е обрежименге ли си или е необрежименге? Понеже пенас: " Е Авраамеске и вяра сменисали правдаке". ¹⁰ То сар сменисали леске? Като сине вече обрежиме ли, или още необрежиме? Ма като сине обрежиме, а необрежиме. ¹¹ Тай ов приемингяс о обрязване сар знаки тай печати е правдаке чрез и вяра, която сине лес, като сине необрежиме, за те овел ов отеци саворенге, колато верувинен, макар необрежиме, за те сменинел пес и правда ленгеда, ¹² тай отеци колкенге о обрежиме, колато ма само си обрежиме, но пирен андо стъпкес колке вяраке, която амаро отеци о Авраам исине лес, като сине необрежиме. ¹³ Понеже о обещание карик о Авраам или карик о потомство леске, кай ка овел наследники е светоске, нана диняс пес чрез о закони, а чрез о оправдаване посредством и вяра. ¹⁴ Соскето ако си наследникия калка, колато обленгинен пес ко закони, то и вяра си чучи тай о обещание -осуетено; ¹⁵ понеже о закони анел ма обещание, а гняв; но кате нанай закони, оте нанай престъпление. ¹⁶ Далкеске о наследство си тари вяра, за те овел по благодат, чука че о обещание те овел осигуриме саворе потомствоске, ма само калкеске, коваго обленгинел пес ко закони, но за колкескеда, коваго си тари вяра е Авраамеске, коваго си отеци саворенге аменге ¹⁷ (сarto си пишиме: " Кергиом тут отеци буге народоске") англал о Дел, Колесте повервингян, Коваго съживинел е мулен; тай викинел андо действително съществувига ковка, коваго нана съществувинел. ¹⁸ О Авраам надявинелас пес, без те овел причина за надежда, повервингяс, за те ачол отеци буге народоске, според о пендо: " Дики ка овел торо потомство". ¹⁹ Без те отслабинел анди вяра, ов делас пес сметка, кай лескоро телос си вече замъртиме, понеже сине на около шел бреша, сarto сине замъртиме е Саракири утроба, ²⁰ обаче относно е Девлескоро обещание нана усъмнисало чрез неверие, а закреписало анди вяра, тай отдиняс слава е Девлеске, ²¹ увериме, кай давка, коваго о Дел обещаингяс, Ов си силно те изгълнинел лес. ²² Далкеске сменисало леске правдаке. ²³ Давка па, кай сменисало леске правдаке, нана пиписало само леске, ²⁴ но аменгеда, колкенге ка сменинел пес правдаке, като верувинач анде Колкесте, Коваго възкресингяс таро муле е Исусес, амаро Дел, ²⁵ Коваго сине предиме амаре прегрешениенге тай сине възкресиме амаре оправданияеске.

Chapter 5

¹ Тай чука, оправдана чрез и вяра, иси амен мири е Девлеса чрез амаро Дел о Исус Христос, ² посредством Колес аме чрез и вяра придобингям амаро входи анде далке благодатите, анде колате бешас, тай лошанас ашал и надежда е Божие славаке. ³ Тай ма само давка, но нека хвалинач амен андо скърбес амаре, като жанас, кай и скърб произвединел твърдост, ⁴ а и твърдост - изпитано правда, а и изпитано правда - надежда. ⁵ А и надежда нана лажавкярел, соскето е Девлескири любов си изляно анде амаре сърценденге чрез о дадено амаро Свято Духос. ⁶ Понеже като аме улам още немошна, андо определено време о Христос муло е нечестивоненге. ⁷ Соскето едва ли ка араклол декой те мерел даже праведноне манушеске (при все кай си възможно те дръзнинел декой те мерел е благонеске). ⁸ Но о Дел покажинел Пери любов карик аменде анде далкесте, кай като улам още грешникия, о Христос муло аменге. ⁹ Тай акана, като оправдисалам чрез Лескере ратесте, бут повече ка избавинас амен таро Божие гняви чрез Лесте. ¹⁰ Соскето ако като улам неприятеля е Девлеса, улам примириме Леса чрез о мериба Лескере Чавескоро, кити по бут акана, като синям примириме Леса, ка избавинас амен чрез Лескере живоосте! ¹¹ Тай ма само давка, но хвалинач амен андо Дел чрез амаре Девлесте о Исус Христос, чрез Колесте получингям акана давка примирение. ¹² Далкеске, сarto чрез иеке манушесте и безех диняс андо светос тай чрез

и безех о мериба, тай по давка начини о мериба накло анде саворе манушенде, понеже саворе съгрешинде.¹³ Соскетто англат о закони и безех сине андо светос безех обаче нана сменинел пес, като нанай закони.¹⁴ При все давка таро Адам жи ко Мойсей о мериба царувинел упрал колкендеда, колато нана съгрешиндесас според о престъпление е Адамескоро, когато си образи е Бъдещеске.¹⁵ Но о дари нанай савка, саво сине о прегрешение; соскетто, ако ашал о прегрешение иекескоро муле мнозина, то кити по бут е Девлескири благодат тай о дари, ало чрез и благодат е Иеке манушескоро, о Исус Христос, преумножисало е мнозиненге!¹⁶ Тай чука, о дари нанай сар о осъждане ашал о съгрешение иекескоро; соскетто о съдиба сине тари иек безех за осъдибнаске, а о дари - буте прегрешениендар за оправдибнаске.¹⁷ Соскетто, ако чрез о прегрешение иекескоро о мериба царувинел чрез далке иекесте, то кити по бут калка, колато полученен о изобилие е благодатакоро тай о дари е оправданиескоро, ка царувинен андо животос чрез о Иек, Исус Христос.¹⁸ Тай чука, сарто чрез иек прегрешение ало о осъждане саворе манушенге, чука чрез иек праведно делос ало саворе манушенге о оправдание, когато анел животос.¹⁹ Соскетто, сарто чрез о непослушание е иеке манушескоро ачиле грешна о мнозина, чука чрез о послушание е Иекескоро о мнозина ка ачон праведна.²⁰ А упрал далкесте ало о закони, тай умножисало о прегрешение; а кате умножисали и безех, преумножисали и благодат;²¹ чука че, сарто и безех царувинелас тай ангяс мериба, чука те царувинел и благодат чрез и правда тай те анел вечно животос чрез о Исус Христос, амаро Дел.

Chapter 6

¹ Тогава со? Те пенас ли: Нека ачовас анди безех, за те умножингиол и благодат? ² Да не бъде! Аме, колато мулам е безехаке, сар ка живинас вече анде лате? ³ Или на жанен, кай аме саворе, колато кръстисалям андо Исус Христос, кръстисалям андо мериба Леске? ⁴ Далкеске чрез о кръщение аме паронгям амен Леса андо мериба, тай, като о Христос сине възкресиме таро муле чрез и слава е Отцаске, чука амеда те пирас андо нево животос. ⁵ Соскетто ако съединисалям Леса чрез о мериба, подобно сар Лескоро, ка съедининас амен чрез о възкресение, подобно сар Лескоро; ⁶ Като жанас давка, кай амаро пурано естество уло разпнине Леса, за те унищожингиол о телос е безехакуро, тай тена робувинас вече е безехаке. ⁷ Соскетто, когато муло е безехаке, ов си оправдиме таро исканя леске. ⁸ Но ако мулам с Христа, верувинас, кай ка живинасда Леса, ⁹ като жанас, кай о Христос, като уло възкресиме таро муле, на мерел вече; о мериба нанай лес власт упрал Лесте. ¹⁰ Соскетто, о мериба, колеса муло, леса Ов муло е безехаке иеквар завинаги; а о животос, когато живинел, живинел лес е Девлеске. ¹¹ Чука тумеда считинен тумен муле е безехаке, а живде е Девлеске андо Христа Исуса. ¹² Тай чука, тена царувинел и безех анде тумаре смъртноне телосте, тай те покоринен тумен лескере страстиенде. ¹³ Нито представинен тумаре телесна частя сар оръдия е неправдаке; но представинен тумен е Девлеске сар оживяла таро муле, тай тумаре телесна частя е Девлеске сар оръдия е правдаке. ¹⁴ Соскетто и безех нанай те владеинел тумен, понеже на синиен телал о закони, а телал и благодат. ¹⁵ Тогава со? Те грешинас ли, соскетто на синям телал о закони, а телал и благодат? Да не бъде! ¹⁶ Нана жанен ли, кай каске преден тумен сар послушна слуги, слуги синиен колкеске, колеске покоринен тумен- било е безехаке, която анел мериба, или е послушаниееске, когато анел правда? ¹⁷ Но благодарение е Девлеске, туме, като улен слуги е безехаке, покорисален таро сърцес колке видиеске учение, анде колесте улен обучиме, ¹⁸ тай освободиме тари безех, ачилен слуги е правдаке. ¹⁹ (По манушканесте хоратинав ашал и немощ тумаре естествоске.) Тай чука, сарто преденас тумаре телесна частя сар слуги е нечистотакетай е беззакониееске, когато анел още беззаконие, чука акана преден тумаре частия сар слуги е правдаке, която анел святост. ²⁰ Соскетто, като улен слуги е безехаке, нана улен обуздаиме тари правда. ²¹ Саво плоди сине тумен тогава колке букиендар? Бука, за коленге акана лажан, соскетто ленгоро крайос си мериба. ²² Но акана, като освободисален тари безех тай ачилен слуги е Девлеске, иси тумен плодиеске кавка, кай жан карики и святост, колаке о крайос си вечно животос. ²³ Соскетто и заплата е безехакири си мериба; а о Божие дари си вечно животос андо Христа Исуса, амаро Дел.

Chapter 7

¹ Или нана жанен, пралален (соскетто хоратинав манушенге, колато жанен со си закони), кай о закони владеинел упрал о мануш само жи кай ов си живдо? ² Соскетто прандеме ромни си свържиме чрез о закони за ко ром, жи кай си живдо; но като о ром мерел, ой освободинел пес далке закониестар. ³ Тай чука, ако паш ко животос пе ромеске ой пранденел авереске ромеске, ачол блудница; но ако мерел лакоро ром, свободно си далке закониестар тай нана ачол блудница, ако пранденел авере ромеске. ⁴ Тай чука, пралален мере, тумеда мулен спрямо о закони чрез о Христово телос, за те свържинен тумен Авереса, е Възкръсименеса таро муле, за те принесинас плоди е Девлеске. ⁵ Соскетто, като улам плътска, о греховна страстия, колато възбудиненас пес чрез о закони, действиненас анде амаре телесноне частиенде, за те принесинас плоди, когато анел мериба; ⁶ но акана, като мулам за далкеске, когато икерелас амен, освободисалам таро закони; чука че аме служинас неве духосте, а ма по пурани буква. ⁷ Тогава со? Тен пенас ли, кай о закони си безех? Да не бъде! Но напротив, нанай те пенджарав и безех освен чрез о закони, соскетто нанай те пенджарав, кай о пожелание си безех, ако о закони нана пенелас: "Ма пожелаваме". ⁸ Но и безех, понеже лилас поводи тари заповед, произведингяс анде манде

секакво пожелание; соскетото би е закониеското и безех си мули.⁹ Меда улом живдо декана би закониеското, но като али и заповед , и безех оживингяс, а па ме мулом:¹⁰ тай араклот, кай и самото заповед, която ули назначиме те анел животос, ангяс манге мериба.¹¹ Соскетото и безех, като лилас поводи тари заповед, измамингяс ман тай мударгяс ман чрез лате.¹² Чука че о закони си свято тай и заповед - свято, праведно тай лачи.¹³ Тогава, кавка ли, кова то си лачо, ачило мериба манге? Да не бъде! Но и безех причининел манге мериба чрез давка лачо варесо, за те покажинел пес, кай си безех, чука че чрез и заповед и безех те ачол бут грешно.¹⁴ Соскетото жанас, кай о закони си духовно; а па ме синиом тари плът, бикиндо телал и безех.¹⁵ Соскетото нана жанав со те керав; понеже нана керав давка, кова то мангав, но ковка, кова то мразинав, лес керав.¹⁶ Обаче, ако керав кавка, кова то нана мангав, съгласно синиом е закониееса, кай си лачо.¹⁷ Далкеске ма ме акана керав давка, но и безех, която живинел анде манде.¹⁸ Соскетото жанав, кай анде манде, демек анди плът мери, нана живинел лачо; понеже желание лачипнаске иси ман; но ма сила те керав лес.¹⁹ Соскетото нана керав о лачипе, кова то мангав; а о зло, кова то нана мангав, лес керав.²⁰ Но ако керав давка, кова то нана мангав, то вече нана керав лес ме, а и безех, която живинел анде манде.²¹ Тай чука, аракав анде манде кавка закони, кай паш манде, като мангав те керав лачипе, о зло си паше.²² Соскетото, кити ме андруне естествоске, ме насладинаман андо Божие закони;²³ но анде ме телесноне частиенде дикав различно закони, кова то воювинел против о закони ме голякоро тай заробинел ман телал о греховно закони, кова то си ан ме частиенде.²⁴ Окаяно ме мануш! Кой ка избавинел ман далке телостар е мерибнаскоро?²⁵ Благодаринав е Девлеске! Иси избавление чрез о Исус Христос, амаро Дел. Тай чука, коркоро ме голяса служиनाव е Девлескере закониееса, а е плътяса- е греховноне закониеске.

Chapter 8

¹ Тай чука, акана нанай нисаво осъждане калкенге, колато си андо Христа Исуса, колато пирен ма по плът, а по Дух.² Соскетото о закони е живототворящоне Духоскоро освободингяс ман андо Христа Исуса таро закони е безехаке тай е мерибнаске.³ Понеже кавка, кова то сине невъзможно е закониеске, ашал далкеске, кай отслабнингяс чрез и плът, о Дел кергяс лес, като бичалгяс Пе Чавес анди плът, подобно ки греховно плът тай анди жертва безехаке, тай осъдингяс и безех анди плът;⁴ за те изпълнигион о изисквания е закониескере анде аменде, колато пирас ма ки плът, а ко Духос.⁵ Соскетото калка, колато си плътска, копнеинен е плътсконеске; а калка, колато си духовна - е духовнонеске.⁶ Понеже о плътско копнежи значинел мериба, а о копнежи е Духоскоро значинел животос тай мири.⁷ Соскетото о плътско копнежи си враждебно е Девлеске, понеже нана покоринел пес е Девлескере закониеске, нито па ащи;⁸ тай калка, колато си плътска, нанаци угодинен е Девлеске.⁹ Туме, обаче, нана синиен плътска, а духовна, ако живинел анде туменде е Девлескоро Духос. Но ако декас нанай о Христово Духос, ов нанай Лескоро.¹⁰ Обаче ако о Христос си анде туменде, о телос си муло ашал и безех, но о духос си живдо ашал и правда.¹¹ Тай ако живинел анде туменде о Духос Калкескоро, Кова то възкресингяс е Исусес таро муле, то о Също, Кова то възкресингяс Христа Исуса таро муле, ка съживинел тумаре муле теловя чрез Пе Духосте, Кова то обитавинел анде туменде.¹² Тай чука, пралален, амен иси длъжност, обаче ма карик и плът, тай те живинас плътски.¹³ Соскетото, ако живинел плътски, ка мерен; но ако чрез о Духос умъртвинен о телесна действия, ка живинел.¹⁴ Понеже, колато управлинел пес е Девлеске таро Духос, он си Божия чаве.¹⁵ Соскетото нана приемингиен духос робствоске, тай пале те живинел дараса, но приемингиен Духос на осинование, чрез Колесте пицинас: Авва, Отче!¹⁶ Чука о самото Духос свидетелствинел заедно амаре духоса, кай синям Божия чада.¹⁷ Тай ако синям чада, то синям наследникия- наследникия е Девлеске, а сънаследникия с Христа; тай ако страдинас Леса, те прославинасда амен заедно Леса.¹⁸ Понеже сметнинав, кай акана о временна страдания нана заслужинел те сравнинел пес е славаса, която ка откринел пес анде аменде.¹⁹ Соскетото о създание нетърпениеса очаквинел о откриване амаро сар Божия чаве.²⁰ Понеже о създание уло подчинено ки немош ма своеволно, но чрез Калкесте, Кова то подчинингяс лес,²¹ надеждаса, кай коркоро о създание ка освободингиол таро робство е тлениескоро тай ка пренакел ки славно свобода е Божие чадовиенге.²² Понеже жанас, кай о цело създание въздишинел тай мъчинел пес жи акана.²³ Тай ма само ов, но амеда, колато иси амен о Духос андо начатък, тай коркоре аме въздишинас анде аменде тай очаквинас о осинование амаро, демек о изкупване амаре телоске.²⁴ Соскетото далке надеждаса аме спасисалам ; а и надежда, като дикиол изпълниме, нанай вече надежда; соскетото кой ка надявинел пес калкеске, кова то дикел?²⁵ Но, ако надявинас амен колкеске, кова то нана дикас, тогава търпениеса жарас лес.²⁶ Чука също о Духос помагинел аменге ан амаре немошате-понеже нана жанас те молинас амен сар требе; но о самото Духос ходатайствинел анде амаре неизговоряема стенания;²⁷ а Кавка, Кова то изпитвинел о сърца, жанел сави си и годи е Духоскири, соскетото Ов ходатайствинел е светиенге ки Божие воля.²⁸ Но жанас, кай всичко съдействинел лачипнаске калкенге, колато дехен е Девлес, колато си призвана според Лескоро намерение.²⁹ Соскетото кова то предужингяс, лен тай предопределингяс те овен съобразна е образиееса Лескере Чавескоро, за те овел Ов първородно машкар буте праленде;³⁰ а кова то предопределингяс, лен тай призовингяс; а кова то призовингяс, лен тай оправдингяс; а кова то оправдингяс, лен тай прославингяс.³¹ Тай чука, со те пенас далкеске? Ако о Дел си карик аменде, кой ка овел против аменде?³² Ковка, Кова то нана жалингяс Пере Чавес, но предингяс Лес аменге саворенге, сар нанай те подаринел аменге заедно Леса всичко?³³ Кой ка обвининел е Девлескере избраникиен? О Дел ли, Кова то оправдинел лен?³⁴ Кова си

ковка, ковата ка осьъдинел лен? О Христос Исус ли, Ковато муло, но още уло възкресиме таро муле, Ковато си тари десно риг е Девлеске, тай Ковато ходатайствинел аменге? ³⁵ Кой ка отлгчинел амен тари Христово любов? И скръб ли, или о утеснение, о гонение или бок, и голота, и беда или о мечи? ³⁶ Соскетото, сарто си пишиме: "Мударде синям ашал Туке цело диес; считиме синям сар овце за клане". ³⁷ Нака; анде всичконасте далкесте ачовас по бут таро победителя чрез Калкесте, Ковато възлюбингяс амен. ³⁸ Понеже синиом увериме, кай нито мериба, нито животос, нито ангела, нито властя, нито о настояще, нито о бъдеще, нито и сила, ³⁹ нито учипе, нито дълбочина, нито ковата да те овел създание ка ащи отлгчинел амен тари Божие любов, която си андо Христа Исуса, амаро Дел.

Chapter 9

¹ Пенав и истина андо Христа, нана хохава, тай ми съвест свидетелствинел манца андо Свято Духос, ² кай иси ман бари скръб тай непрестанно мъка ан ме сърцесте. ³ Соскетото мангав коркоро ме те овав отлгчиме таро Христа ашал мере праленге, мере ки плът ендания, ⁴ колато си израилания, коленге принадлежинел о осиновление тай и слава, о завети тай о даване е закониеското, о богослужение тай о обещания, ⁵ каскере си о отцидес, тай колендар бияндило ки плът о Христос, Ковато си упрал саворенде Дел, благословиме жи ко веко. Амин. ⁶ Обаче давка нана значинел, кай пропело о Божие слово. Соскетото ма саворе колато проиклон таро Израил си Израил, ⁷ нито си саворе чада, понеже си Авраамово потомство; но " андо Исаак" пенгяс о Дел: " ка наименувинел пес торо потомство." ⁸ Значи, ма о чада, биянде ки плът, си Божия чада; но о чада, биянде според о обещание, считинел пес потомствоске. ⁹ Соскетото давка уло варесо обещиме, понеже пенгяс: " Ка авав по давка време, тай е Сара ка овел чаво". ¹⁰ Тай ма само давка, но като и Ревека заченингяс иекестар- амаре отециестар о Исаак, ¹¹ макар кай о близнакия нана уле още биянде тай нана кердесас още варесо лачо или канило, ов, за те почивинел о Божие ко избори намерение, ма ко деловя, но Колкеске, Ковато призовинел, ¹² пенгяс пес лаке: " О по-баро ка слугувинел е по-цикнеске"; ¹³ сарто си пишиме: " Е Яковес възлюбингиом, а е Исавес намразингиом." ¹⁴ Тай чука, со? Те пенас ли, кай иси неправда андо Дел? Да не бъде! ¹⁵ Соскетото пенел е Мойсейеске: " Ка покажинав милост, карик касте ка покажинав, тай ка пожалинав, кас ка пожалинав." ¹⁶ Тай чука, нана зависинел калкестар, ковата мангел, нито калкестар, ковата прастал, а таро Дел, Ковато покажинел милост. ¹⁷ Соскетото о Писание пенел е Фараониеске: " Именно далкеске ваздингиом тут, за те покажинав анде тут Ми сила тай те шуниол Мо алав ко цело светос". ¹⁸ Тай чука, карик касте мангел, Ов покажинел милост, тай кас мангел- закоравинел. ¹⁹ Далкесте ту ка пенес: А соске още обвининел? Кой ащи противостоинел ки воля Леске? ²⁰ Но, о, човече, ту кова синян, кай отговоринес против о Дел? О кердо варесо ка пенел ли колкеске, ковата кергяс лес: Соске чука кергян ман? ²¹ Или е грънчариес нанай власт упрал и глина, частяса тари също буца те керел съдос за почит, а авере частяса - съдос за непочтеноне употребаке? ²² Тай со ка пенас, ако о Дел при все, кай манглас те покажинел По гневи тай те изявинел Пи сила, пак понасинелас баре дълготърпениеса о съдовя, предмета Пе гневиеске, приготвиме за погубване, ²³ тай търпингяс, за те изявинел о барвалипе Пе славакоро упрал о съдовя, предмета Пе милостяке, колато приготвингяс отанглал за славаке - ²⁴ упрал аменде, колен призовингяс, ма само машкар о юдея, но машкар о езичникия? ²⁵ Сарто анди Осия пенел: " Ка наречинав Моро народос колкен, колато нана уле Моро народос, тай възлюбенона- колка, която нана сине възлюбено". ²⁶ "Тай ко също тан, кате пенел пес ленге:" Нана синиен Моро народос, оте ка наречинел пес чада е живде Девлеске". ²⁷ А Исая пиштинел е Израилеске: " Ако те овел о число е израиленгоро сар и морско поши, само остатъки лендар ка спасинел пес; ²⁸ соскетото о Дел ка изпълнинел ки пув о пендо ки правда Лестар", като извършинел лес тай свършинел сито. ²⁹ Тай сарто о Исая пенгяс ко по-придишно тан: " Ако о Дел е силенгоро нана мукелас аменге потомство, сар о Содом ка ачовас тай на Гомор ка оприличинас амен". ³⁰ Тай чука, со те пенас? Давка, кай о езичникия, колато нана роденас правда, получинде правда, тай то правда, която си чрез вяра; ³¹ а о Израил, ковата роделас закони за те придобинел правда, нана ресло жи салке закониесте. ³² Соске? Далкеске, кай нана родел лес чрез и вяра, а десар си чрез о дела. Он препънисале ко Бар, за препъване; ³³ сарто си пишиме: " Аке, положинав андо Сион бар, анде колесте те препънинел пес, тай канара, анде колате те съблазнинел пес; тай ковата верувинел анде Лесте, нанай те лажавкярел пес".

Chapter 10

¹ Пралален, моро сърдечно желание тай ми молба карик о Дел си за о спасение е Израилескоро. ² Соскетото свидетелствинав за ленге, кай лен иси ревност за е Девлеске, само че нанай според о пердо знание. ³ Понеже, сарто нана жанен и правда, която си таро Дел, тай манген те поставинел пери, он нана покорисале е правдаке таро Дел. ⁴ Понеже о Христос изпълнинел и цел е закониескири, те оправдинел пес секой, ковата верувинел. ⁵ Соскетото о Мойсей пиштинел, кай о мануш, ковата керел и правда, която си чрез о пазиба е закониеското, ка живинел чрез лате. ⁶ А и правда, която си чрез вяра, хоратинел чука: " Тена пенес ан те сърцесте: Кой ка възкачинел пес ко небес, демек, те ухлавел Христа? ⁷ или : Кой ка ухлел анди бездна, демек, те икалел Христа таро муле?" ⁸ Но со пенел ой? Пенел, кай, " о словос си паше жи туте, анде те мосте тай ан те сърцесте", демек, о слово е вяракоро, ковата проповединас. ⁹ Соскетото ако изповединес те моса, кай о Исус си Дел, тай повервинес те

сърцеса, кай о Дел възкресингяс Лес таро муле, ка спасинес тут.¹⁰ Соскетото сърцеса о мануш верувинел тай оправдинел пес, тай моса керел изповед тай спасинел пес.¹¹ Соскетото о Писание пенел: "Никой, кова то верувинел анде Лесте, нанай те посрамингьол".¹² Понеже нанай разлика машкар юдеисте тай гръкосте, соскетото о също Дел си Дел саворенге, барвало карик саворенде, колато призовинен Лес.¹³ Соскетото, "секой, кова то призовинел е Девлескоро алав, ка спасинел пес".¹⁴ Но, сар ка призовинен Калкес, анде Колесте нана повервинде? Тай сар ка повервинен анде Калкесте, за Колеске нана шунде? А сар ка шунен би проповедническико?¹⁵ Тай сар ка проповединен, ако нанай бичалде? Сарто си пишиме: "Кити си прекрасна о пире калкенгере, колато благовестинен о лачипе!".¹⁶ Но ма саворе шунде о благовестие; соскетото о Исая пенел: "Господи, кова амендар повервингяс колкесте, кова то шунгям"?¹⁷ Тай чука, о верувиба си таро шуниба, а о шуниба - таро Христово словос.¹⁸ Но пенав: Он нана шунде ли? Наистина шунде: "Ки цело пув иклило ленгоро гласос, тай ленгере думес-жико краища е вселенаке".¹⁹ Но пак пенав: О Израил нана ахалило ли? Ахалило, соскетото първо о Мойсей пенел: "Ме ка раздразнаив тумен жи ко ревнувиба калкенца, колато нанай народос; несмисленоне народоса ка разгневинав тумен".²⁰ А о Исая смело те пенел: "Аракло улом колкендар, колато нана роденас Ман; явно ачилом колкенге, колато на пученас Манге";²¹ а е Израилеске пенел: "Простиринавас Ме васта цело диес карик народосте непокорно тай упорито".

Chapter 11

¹ Тай чука, пенав: Отхвърлингяс ли о Дел Пере народос? Да не бъде! Соскетото меда синиом израиляни, таро Авраамово потомство, таро Вениаминово племес.² Нана отхвърлингяс о Дел Пе народос, колес предузнаингяс. Или нана жанен со пенел о Писание е Илияске - сар пищинел карик о Дел против о Израил, тай пенел:³ "Господи, избинде Те пророкиен, разкопаинде Те олтаря тай ме ачилом коркоро; но морода животос манген те лен".⁴ Но со пенел леске о Божествено отговори? "Муклом Манге ефта хиляда мрушен, колато нана преклонинде кочя англал о Ваал".⁵ Чука андо акана о времес иси остатъки, избираме по благодат.⁶ Но ако си по благодат, нанай вече ко деловя, иначе и благодат нанай вече благодат а ако си ко дела, нанай вече благодат, иначе о делос нанай вече делос.⁷ Тогава со? Ковка, кова то Израил роделас, давка на получингяс, но о избрана получинде лес, а окола закорависале, даже жи авдиес;⁸ сарто си пишиме: : О Дел диняс лен духос на безчувствие, яка - тена дикен, тай кана - тена шунен".⁹ Тай о Давид пенгяс: "Ленгири софра нека ачол ленге примка тай уловка, съблазан тай въздаяние;¹⁰ Те помрачинен пес ленгере яка, тай тена дикен, тай сгърбингяс ленгоро думо завинаги".¹¹ Тогава пенав: Спънисале ли, тай те перен? Да не бъде! Но чрез ленгоро отклонение ало спасение е езичникиенге, за те подбудинел лен карик и ревност.¹² А ако ленгоро отклонение значинел барвалипе е светоске, тай ленгоро отпадане - барвалипе е езичникиенге, кити по бут - ленгоро пердо възтановяване!¹³ Соскетото аменге, колато улам езичникия, пенав, кай доколкото синиом апостоли е езичникиенге, ме славиав мери служба,¹⁴ тай дано по десаво начини подбудинав карик и ревност калкен, колато си мери плът, тай те спасинав декас лендар.¹⁵ Соскетото, ако ленгоро отхвърляне значинел помирение е светоске, саво ка овел ленгоро приемане, ако ма оживяване таро муле?¹⁶ А ако о първо таро тесто си свято, ов о цело месибя си свято; тай ако о корени си свято, ов о клоняда си свята.¹⁷ Но, ако десаве клоня уле чинде тай ту, те овес диво маслина, улан присадиме машкар ленде, тай ачилан съучастники ленца андо корени тай анди тлъстина е маслинаке,¹⁸ ма хвалине тут англал о клоня; а ако хвалинес тут, жан , кай ма ту икерес о корени, а о корени - тут.¹⁹ Но ка пенес: Чиндиле о клоня, за те присадианаман ме.²⁰ Лачес, ашал о неверие он чиндиле, а ту ашал и вяра бешес. Ма високоумствине, но дара.²¹ Соскетото, ако о Дел ако нана пощадинел о естествена клоня, тутда нанай те пощадинел.²² Дик и благост тай и строгост е Девлескири; строгост карик о отпеле, а Божествено благост карик туте, ако ачос анди даика благост; иначе туда ка овес отсечиме.²³ Чука онда, ако нана ачон андо неверие, ка присадинен пес; соскетото о Дел ащи пак присадинел лен.²⁴ Понеже, ако ту улан отсечиме тари маслина, ко естество диво, тай, против о естество, улан присадиме питомноне маслините, то кити по бут колка, колато си естествена клоня, ка присадинен пес пере маслините!²⁵ Соскетото, пралален, за тена мислинен тумен мъдра, мангав те жанен кайка тайна, кай частично закоравяване сполетингяс е Израелес, само жи кай дел пердо число е езичникиенге.²⁶ Тай чука о цело Израил ка спасинел пес, сарто си пишиме: "Избавители ка авел таро Сион; Ов ка отвърнинел о нечестие таро Яков;²⁷ тай аке о завети Мандар карик ленде, като ка отнеминав о безеха ленгере".²⁸ Кити за о благовестие, он си неприятеля, кова то тумаре ползаке, а кити за е избориеске, он си възлюбена ашал е даденге.²⁹ Соскетото о даровя тай о призвание таро Дел си неотнемана.³⁰ Соскетото, сарто туме декана нана покориненас тумен е Девлеске, но акана чрез ленгере непокорствостар придобингийн милост,³¹ също чука он акана нана покоринен пес , тай чрез и покажмие карик туменде милост онда акана те придобинен милост.³² Соскетото о Дел панляс саворен андо непокорство, тай карик саворенде те покажинел милост.³³ О, кити си дълбоко о барвалипе е премъдростиакоро тай о знание е Девлескоро! Кити си непостижима Лескере закония тай неизследима Лескере дрома!³⁴ Соскетото: "Кой пенджаргяс и годи е Девлескири, или, кой уло Леске съветники?"³⁵ или: "Кой таро по-нангле диняс Лес варесо, тай Ов те отплатинел пес леске?"³⁶ Соскетото всичко си Лестар, чрез Лесте тай за Леске, Леске те овел слава жи ко веко. Амин.

Chapter 12

¹ Тай чука, молинав тумен, пралален, ашал и Божие милост, те представинен тумаре теловя анди жертва живди, свято, благоугодно е Девлеске, сар тумаро духовно служение. ² Тай ма съобразинен тумен калке векоса, но преобразинен тумен чрез о обновяване те голяке, за те пенджарен таро опити сави си и Божие воля - кавка, ковата си лачо, благоугодно Леске тай свършено. ³ Соскетото чрез и дадено манге благодат пенав секоне иекеске машкар туменде, ковата си по-видно, тена мислинеп песке по-учипнасте, отколкото требе те мислинеп, но те разсъждинел чука, кай те мислинеп скромно, според о дела е вяраке, колато о Дел секаске разпределингяс. ⁴ Соскетото, сарто иси амен бут частя иеке телосте, а ма саворе частя иси лен и също служба, ⁵ чука амеда о мнозина синям иек телос андо Христа, а синям частя, секой амендар, иек авереске. ⁶ Тай понеже иси амен дарбес, колато различинен пес според и дадено амари благодат, ов ако иси амен пророчество, нека пророкувинас съразмерно е вярса; ⁷ ако ли служение, нека прилежинас андо служени; ако декой поучинел, нека прилежинел андо поучаване; ⁸ ако увещинел - андо увещаване; ковата раздел, те раздел щедро; ковата управлинел- те управлинел усърдиеса; ковата покажинел милост- те покажинел ла доброволно. ⁹ И любов те овел нелицемерно; отвратинен тумен таро зло, а прилепинен тумен карик о лачипе. ¹⁰ Дехен тумен иек аверес пралескере дехибнаса, надпреварвинен тумен те отден туменге почит иек авереске. ¹¹ Андо усърдие овен нелинива; пламенна ко духос, като служинен е Девлеске. ¹² Лошанен анди надежда, анди скръб овен зорале, анди молитва - постоянна. ¹³ Помагинен е светиенге андо нуждес ленгере; преден тумен ко гостолубие. ¹⁴ Благословинен колкен, колато гонинен тумен, благословинен, а ма ден арманя. ¹⁵ Лошанен колкенца, колато лошанен; ровен колкенца, колато ровен. ¹⁶ Овен единомислена иек карик авересте; ма ден тумари годи уче букиенде, но преден тумен скромноне букиенде; ма считинен тумен мъдроненге. ¹⁷ Никаске ма иринен зло за зло; залягинен калкеске, ковата си лачо англал саворе манушенде; ¹⁸ ако си възможно, доколкото зависинел тумендар, живинен андо мири саворе манушенца. ¹⁹ Ма отмъстинен туменге, любезна, но ден тан е Божие гневиеске; соскетото си пишиме: " Манге принадлежинел о възмездие, Ме ка керав въздаяние, пенел о Дел". ²⁰ Но: " Ако си бокало то неприятели, парвар лес; ако си жадно- напоине лес; соскетото давка като керес, ка трупинес жарос ко шеро леске". ²¹ Ма мук тут те победилинеп тут о зло; но ту победилинеп о зло чрез о лачипе.

Chapter 13

¹ Всеко мануш те покоринел пес е властиенге, колато си упраал лесте; соскетото нанай власт, която тена овел таро Дел, тай кити властя иси, он си отредиме таро Дел. ² Далкеске, ковата противинел пес е властиенге, противинел пес е Девлескере наредбаке; а колато противинен пес, ка навличинен осъждение упрал песте. ³ Соскетото о владетеля нана причининен дар е добротворцоске, а е злотворцоске. Тай чука, мангес ли тена дарас тари власт? Кер лачипе, тай ка овес хвалиме латар; ⁴ понеже о владетели си Божие служители тере ползаке. Но ако керес зло, те дарас; соскетото ов нана анел напразно о мечи, понеже си Божие служители, мъздовъздатели за те анел гняви упрал калкесте, ковата керел зло. ⁵ Далкеске нужно си те покоринен тумен ма само ашал и дар таро гняви, но ашал и съвест. ⁶ Понеже по дайка причина данъки платинен. Соскетото о владетеля си Божия служителя, колато постоянно занимавинен пес далке длъжностяса. ⁷ Отден саворенге о дължимо: каске дължинел пес данъки- о данъки; каске мито - о митос; каске дар - и дар; каске почит - и почит. ⁸ Ма ачовен никаске длъжна нищонасте, освен иек аверес те дехен тумен, соскетото, ковата дехел околес, изпълнинел о закони. ⁹ Понеже о заповедя: " Ма прелюбодействине"; " Ма мудар"; " Ма чор"; " Ма пожелавање"; тай която да те овел авер заповед заключавинен пес анде калке думенде: " Те дехес те ближнонес, сарто тут". ¹⁰ И любов нана керел зло е ближнонеске; следователно и любов изпълнинел о закони. ¹¹ Тай давка керен, като жанен о време, кай о сахати вече ачило те ухкиен таро сойба; соскетото о спасение си по-паше жи аменде акана, отколкото, като повервингям. ¹² Ират накли, а о диес наближингяс: тай чука, нека отхвърлинеп о дела е тъмнинакере, тай те урясамен е оръжиеса е светлинакоро. ¹³ Сарто андо парно диес, нека пирас благопристойно ма ко пировя тай ко пиянства, ма ко блудство тай страстолубие, ма ко крамола тай завистя. ¹⁴ Но уриен тумен е Девлеса о Исус Христос тай ма грижинен тумен е страстиенге е плътиакоро.

Chapter 14

¹ Е слабонес анди вяра приеминен, но ма за те препиринен тумен лескере съмнениенца. ² Иек верувинел, кай ащи всичко те хал; а ковата си слабо анди вяра, хал само зеленчуки. ³ Ковато хал, тена презиринел калкес, ковата нана хал; тай ковата нана хал, тена осъдинел калкес, ковата хал; соскетото о Дел приемингяс лес. ⁴ Кова синям ту, ковата съдинес чуждоне слугас? Англал пере Господариесте ов бешел или перел. Но ка бешел, соскетото о Дел си силно те изправинел лес. ⁵ Иек мануш уважинел иек диес по бут авере диесестар; а авер мануш уважинел всеко диес еднакво. Секой те овел напълно увериме ан пере голяте. ⁶ Който пазинел о диес, е Девлеске пазинел лес, а който нана пазинел о диес, е Девлеске нана пазинел лес; ковата хал, е Девлеске хал, соскетото благодаринел е Девлеске; тай ковата нана хал, е Девлеске нана хал, тай благодаринел е Девлеске. ⁷ Соскетото никой амендар нана живинел песке, тай никой нана мерел песке. ⁸ Понеже, ако живинас, е Девлеске живинас, тай ако мерас, е Девлеске мерас: тай чука, живинас ли, мерас ли Господна синям. ⁹ Соскетото о Христос далкеске муло тай

оживингяс - те господствинел упрал о муледа, упрал о живдеда.¹⁰ Тай чука, ту соске съдинес те пралес? А па ту соске презиринес те пралес? Понеже аме саворе ка зачовас англал о Божие съдилище.¹¹ Соскетото си пишиме: "Хав совела анде Ме животосте, пенел о Дел, кай всеко коч ка коленичинел англал Манде, тай всеко чиб ка прославинел е Девлес".¹² Тай чука, секой амендар за песке ка отговориинел англал о Дел.¹³ Като си чука, тена съди нас вече иек аверес; но по-лачес разсъдинен калкеске - никой тена поставинел пе пралеске спънка или съблазан.¹⁴ Жанав тай увериме синиом андо Дел о Исус, кай нищо нанай коркоро пестар нечисто; само колкеске, кова то считинел варесо за нечистонеске, леске си нечисто.¹⁵ Соскетото, ако то прал оскърбинел пес ашал калкеске, кова то хас, ту вече нана постъпвинес ки любов. Те хабнаса ма погубине колкен, за колелге муло о Христос.¹⁶ Тай чука, тена хулинел пес кавка, кова то туме считинел лачипнаске.¹⁷ Соскетото о Божие тагарипе нанай хабе тай пиибе, а правда, мири тай лошали андо Свято Духос.¹⁸ Понеже, кова то чука служинел е Христаске, овел угодно е Девлеске тай одобриме таро мануша.¹⁹ Тай чука, нека родас кавка, кова то служинел мириеске тай за взаимно назидание.²⁰ Ашал хабнаске ма съсипвине е Девлескири бути. Всичко наистина си чисто; но канило си е манушеске пе хабнаса те причининел съблазан.²¹ Лачес си тена хас мас, нито те пиес мол, нито те керес варесо, чрез колесте препънинел пес то прал или съблазниинел пес, или изнемоштинел.²² О убеждение, кова то иси тут калке букиенге, иси лес туке анде туте англал о Дел. Блажено ковка, кова то нана осъдинел пес калкеске, кова то одобринел.²³ Но ковка, кова то съмнинел пес, осъдинел пес, ако хал, соскетото нана хал таро убеждение; а всичко, кова то нана ачол таро убеждение, си безех.

Chapter 15

¹ Аме, о силна, синям длъжна те пиравас о немоща е слабоненгере тай тена угоди нас аменге.² Секой амендар те угодинел пе ближнонеске за лескере лачипнаске, за лескоро назидание.³ Понеже о Христос нана угодингяс Песке, но, сарто си пишиме: "О укоря колкенгере, колато укориинелас Тут, пеле упрал Манде".⁴ Соскетото всичко, кова то уло по-нангле пишиме, пишиме уло амаре поучениеске, тай чрез и твърдост тай и утеша таро Писания те овел амен надежда.⁵ А о Дел е твърдостиакоро тай е утешакоро те дел тумен единомислие машкар туменде ко примери на Христа Исуса,⁶ тай единокорно тай иеке моса те славинел е Девлес тай е Отецис амаре Девлескоро о Исус Христос.⁷ Далкеске приеминел тумен иек аверес, сарто о Христос приемингяс тумен, за е Божие славаке.⁸ Соскетото пенав, кай о Христос ашал и Божия вярност, ачило служители е обрежимененге, за те утвърдинел о обещания, дадена е даденге,⁹ тай за те прославинел о езикиния е Девлес за Лескири милост, сарто си пишиме: "Далкеске ка хвалинав Тут машкар о народос, тай Те алавеске ка гилябав".¹⁰ Тай пак пенел: "Развеселиинел тумен, народя, с и любов Лескири".¹¹ Тай пак: "Хвалиинел е Девлес, саворе народя, тай те славословинел Лес саворе люде".¹² Тай пак о Исая пенел: "Ка явинел пес о Есеево корени", тай: "Кова то ка въздел пес те владеинел упрал о народос; Лесте ка надявинел пес о народос".¹³ 13 А о Дел е надеждакоро те перел тумен пердоне лошала са тай мири анди вяра, чука кай чрез и сила е Свято Духоскири те преумножинел пес тумари надежда.¹⁴ Тай коркоро ме синиом увериме за туменге, пралален мере, кай коркоре туме синиен перда благостиса, изпълниме всеконе знаниеса, тай кай ащи наставлиинел тумен иек аверес.¹⁵ Но за те дав тумен годи, пишинав туменге жи декате по-дързостно ашал и дадено манге таро Дел благодат.¹⁶ те овав служители на Исуса Христа машкар о езикиния тай те свещенослужинав андо Божие благовестие, за те овен о езикиния благоприятно приноси, осветиме таро Свято Духос.¹⁷ Тай чука, кити за калкеске, кова то отнесинел пес жи ко Дел, ман иси ман за соске те хвалинав ман андо Христа Исуса.¹⁸ Соскетото нанай те осмелинаман те хоратинав за варесоске, освен ковка, кова то о Христос кергяс чрез манде за привеждане е езикиниен анди покорност е вяраке чрез морословос тай делос,¹⁹ е силаса е знамениенге тай е чудесенге, е силаса е Свято Духоскири Божий, чука кай таро Ерусалим тай о околността лескере, дори жи ко Илирик, напълно проповедингюм о Христово благовестие.²⁰ Обаче сине ман за цел те проповединав о благовестие чука - ма оте, кате сине вече известно о Христово алав, тена градинав чуждоне основате;²¹ но, сарто си пишиме: "Колка ка дикен, колелге нана възвестисало за Леске; тай колка ка ахалон, колато нана шунде".²² Кавка възпириинелас ман бут дрома, тай нана алом туменде.²³ Но акана, като нанай вече тан за мере буяке калке ригенде, тай понеже таро бут бреша манглом те авав паш туменде,²⁴ като тръгнинав за Испания, ка авав, соскетото надявинаман те дикав тумен, като накав, тай туме те изпатинел ман за оте, след като наситинаман жи декате чрез общение туменца.²⁵ А акана жав андо Ерусалимте послужинав е светиенге.²⁶ Соскетото и Македония тай и Ахия благоволинде те ден известно помощ за е чоренге машкар о светиес андо Ерусалим.²⁷ Благоволинде наистина, но тай длъжна си ленге, соскетото, ако о езикиния участвинел ленца андо духовна буя, длъжна си те послужинел ленге андо телеснада.²⁸ Тай чука, като свършинав кавка, като осигуринав ленге давка плоди, ка накав презал туменде ко дром за Испания.²⁹ Тай жанав, кай като ка авав туменде, ка авав изобилноне благословениеса таро о благовестване на Христа.³⁰ А молинав ман туменге, пралален, ашал амаре Девлеске о Исус Христос тай ашал и любов, която си плоди е Духоскоро, те придружинел ман анди усърдно молитва карик о Дел за манге,³¹ тай те избавинав ман таро противника е вяраке анди Юдея, тай мери служба андо Ерусалим те овел благоприятно е светиенге;³² тай е Божие воляса те авав лошало туменде, тай те почивинав манге машкар туменде.³³ А о Дел е мириескоро те овел саворенца туменца. Амин.

Chapter 16

¹ Препоръчинав туменге амаре пеня и Фива, която си служителка ки кангери анди Кенхрея, ² те приеминен ла андо Дел, сарто препел е светиенца, тай те помагинен лаке, анде состе ка овел ла нужда тумендар; соскетото ойда помагингяс мнозиненге, сарто мангеда. ³ Поздравинен ме съработникий андо Христа Исуса, Прискила тай Акила, ⁴ колато мере животоске положинде пе меня телал и чури, коленге ма само ме благодаринав, но тай саворе кангеря машкар о езичникий; поздравинен и домашно ленгири кангери. ⁵ Поздравинен ме любезнонес о Епенет, ковата си о първо плоди тари Азия е Христеске. ⁶ Поздравинен е Мария, която трудисали бут туменге. ⁷ Поздравинен Андроник тай Юний, мере сродникий тай декана заедно манца затворникий, колато машкар о апостола считинен пес бележита тай колато още англал манде уле андо Христа. ⁸ Поздравинен ме любезнонес андо Дел о Амплий. ⁹ Поздравинен амаре съработникий андо Христа о Урван тай мо любезно Стах. ¹⁰ Поздравинен е одобрименес вернонеске андо Христа о Апелий. Поздравинен колкен, колато си таро Аристовулово семейство. ¹¹ Поздравинен ме енданес о Иродион. Поздравинен таро Наркисово семейство калкен, колато си андо Дел. ¹² Поздравинен е Трифена тай е Трифоса, колато керен бути е Девлеске. Поздравинен е любезноне Персида, която кергяс бути бут е Девлеске. ¹³ Поздравинен е избранонес таро Дел о Руф тай лескири дай, която си мериди. ¹⁴ Поздравинен о Асинкрит, о Флегонт, Хермий, Патрова, Херм тай о прала колато си ленца. ¹⁵ Поздравинен о Филолог тай и Юлия, о Нирей тай лескири пен, тай о Олимпан, тай саворе светие, колато си ленца. ¹⁶ Поздравинен тумен иек аверес святоне целувкаса. Поздравинен тумен саворе Христова кангеря. ¹⁷ Тай молинав ман туменге, пралален, те забележинен калкен, колато причининен раздора тай съблезес, противно е учениеске ковата сиклилен, тай отстранинен тумен лендар. ¹⁸ Соскетото салка мануша на служинен амаре Девлеске Исус Христос, а пере охотаке, тай благоне тай ласкавоне думенца хохавен о сърца е простодушноненгере. ¹⁹ Соскетото тумари послушност си известно саворенге, далкеске ме лошанав туменге. Но мангав те овен мъдра е лачипнаске тай проста е канилипнаске. ²⁰ А о Дел е мириескоро сито ка смажинел е Сатанас телал тумаре пиренде. И благодат амаре Девлескири о Исус Христос те овел туменца. ²¹ Поздравинен тумен ме съработникий о Тимотей тай ме сродникий о Луций, Ясон тай Сосипатър. ²² Ме, о Тертый, ковата пишингиом давка послание, поздравинав тумен андо Дел. ²³ Поздравинел тумен о Гай, о гостоприемники моро тай целоне кангерякоро. Поздравинел тумен о градско ковчежникий о Ераст тай о прал Кварт. ²⁴ И благодат амаре Девлескири о Исус Христос те овел саворенца туменца. Амин. А Калкеске, Ковато ащи теутжърдинел тумен според мере благожестиесте тай и проповед за о Исус Христос, според о откриване е тайнакоро, която ули замълчине таро таро вечна времена. А акана явиса ли чрез о пророческа Писания ки заповед е вечноне Девлескири тай ачили пенджарди саворе народоске за ленгоро покоряване е вяракоро. Е иеке премъдроне Девлеске те овел слава чрез о Исуса Христа жи ко веков. Амин

1 Corinthians

Chapter 1

¹ О Павел, е Божие воляса призвано те овел апостоли е Исусеске Христеске, тай о прал Состен, ² жи ки Божие кангери андо Коринт, жи ко осветиме андо Христа Исуса, призвана те овен светие, заедно саворенца, колато призовинен секоне танесте о алав на Исуса Христа, амро Дел, Ковато си ленгорода, тай амаро: ³ Благодат тай мири туменге таро Дел, амаро Отеци, тай таро Дел о Исуса Христа. ⁴ Винаги благодаринав мере Девлеске за туменге, за е Божие благодатаке, която сине туменге денди андо Христа Исуса, ⁵ кай барвалиле чрез Лесте във всичконаса - всеконе словоса тай всеконе знаниеса, ⁶ по коле начиниесте потвърдисало о свидетелство за Христа машкар туменде, ⁷ чука кай туме на ачовен напалпале анди десави дарба, като жарен о явление амаре Девлескоро о Исус Христос, ⁸ Ковато жи ко крайос ка утвърдинел тумен, тай те овен безупречна андо диес амаре Девлескоро о Исус Христос. ⁹ Верно си о Дел, чрез Колесте улен призвана андо общение Лескере Чавеса Исус Христос, амаро Дел. ¹⁰ Молинав тумен, пралален, андо алав амаре Девлескоро о Исус Христос, саворе те хоратинен андо съгласие тай тена овен раздория машкар туменде, но те овен свършено съединиме анде иеке гоияте тай анде иеке мислате. ¹¹ Соскетото декой таро домашна Хлоинес явинде манге за туменге, пралален мере, кай машкар туменде сине разправие. ¹² Далкеса мангав те пенав, кай секой тумендар пенел; Ме синиом Павлово"; а ме - Аполосово"; а ме - Кифов"; „а па ме - Христово". ¹³ Нима разделисало о Христос? О Павел ли разпнисало туменге? Или андо Павлово алав кръстисален? ¹⁴ Благодаринав е Девлеске, кай нана кръстингиом никас тумендар, освен о Крисп тай о Гай, ¹⁵ тена пенел декой, кай улен кръстиме анде мере алавесте. ¹⁶ Кръстингиом още о Стефаниново кер; освен калкен, нана помнинав те кръстингиом декас аверес. ¹⁷ Соскетото о Христос нана бичалгяс ман те кръстинав, а те проповеदिनाव о благовестие; ма мъдроне думенца, за тена лишинел пес о Христово кръстос пе силатар. ¹⁸ Соскетото о словос е кръстоскоро си глупост калкенге, колато погининен: а за аменге, колато спасинас амен, ов си Божия сила. ¹⁹ Понеже си пишиме: "Ка унищожинав и мъдрост е мъдренонгери, тай о разуми е разумнонгоро ка отхвърлинав." ²⁰ Кате си о мъдреци? Кате си о книжники? Кате си о философи калке векоскоро? Нана ирингяс ли о Дел анди глупост и светско мъдрост? ²¹ Понеже анди Божия премъдрост о светос пе мъдростяса на пенджаргяс е Девлес, о Дел благоволингяс чрез и глупост калкеске, ковата проповединел пес, те спасинел е вярващонен. ²² Понеже о юдея манген знамения, а о

гърция роден мъдрост;²³ а аме проповеदि нас иеке разпънине Христос, е юдеиенге - съблазан, а е езикикиенге - глупост;²⁴ но за е призваноненге, тай юдея, тай гърция, о Христос, Божия сила тай Божия премъдрост.²⁵ Соскетото о Божие глупаво си по-мъдро таро мануша тай о Божие немошно си по-силно таро мануша.²⁶ Понеже, пралален, дикен саве синиен туме, о призвана, кай машкар туменде нанай мнозина мъдра според о мануша, нито мнозина силна, нито мнозина благородна.²⁷ Но о Дел избирингяс о глупава, бука е светоскере, за те лажавкярел е мъдронен; също избирингяс о Дел о немошна бука е светоскере, за те лажавкярел е силнонен;²⁸ О Дел избирингяс адавка, ковата още о долна тай о презряна бука е светоскере си нищо, унищожинел оковка колата си варесо,²⁹ за тена похвалинел пес нито иек създание англал о Дел.³⁰ А Лестар синиен туме андо Христа Исуца, Ковато ачило аменге мъдрост таро Дел тай правда, тай освещение, тай изкупление;³¹ чука кай сарто си пишиме: "ковато хвалинел пес, е Девлеса те хвалинел пес".

Chapter 2

¹ Тай ме, пралален, като алом паш туменде, нана альом с превъзходно хоратибе или мъдрост те известинав туменге и Божия тайна;² соскетото решингиомас тена жанав машкар туменде варесо авер, освен Исуца Христа, и то о Христос разпънине.³ Ме ульом немошно машкар туменде, даракас тай бут издравас.⁴ Тай мо хоратиба, тай мо проповедиба нана ачонас е убедително думес е мъдростякякере, но доказателствоса таро Духос тай тари сила;⁵ за те овел тумари вяра основиме ма ки човешко мъдрост, а ки Божие сила.⁶ Обаче аме поучинас мъдрост машкар о зрела, но ма мъдрост калке светостар, нито таро първенци калке светостар, колата пренакен;⁷ а поучинас и Божие тайнствено премъдрост, която ули гаравди, която ули предопределиме таро Дел англал о вековя те анел аменге слава.⁸ Никой таро първенци калке векоскере нана пенджаргяс ла; соскетото, ако пенджардесас ла, нанаяс те разпнинен е Девлес е славакоро.⁹ А според сарто си пишиме: "Ковато и як нана диклас, тай кан нана шунгяс, тай е манушеске ко сърцес нана ало, всичко давка приготвингяс о Дел калкенге, колата Дехен Лес."¹⁰ А аменге о Дел откринел кавка чрез о Духос; понеже о Духос издирвинел всичко, даже о Божие дълбочини.¹¹ Соскетото кова мануш жанел со иси андо мануш, освен о духос е манушескоро, ковата си анде лесте? Чука никой нана жанел со иси андо Дел, освен о Божие Духос.¹² Аме получингям ма о духос е светоскоро, а о Духос, Ковато си таро Дел, за те пенджарас кавка, ковата о Дел благоволингяс те подаринел аменге;¹³ ковата възвестинас ма думенца, научиме тари човешко мъдрост, а думенца, научиме таро Духос, като пояснинас о духовна бука е духовноне манушенге.¹⁴ Но о естествено мануш нана възприеминел давка, ковата си таро Божие Духос, соскетото за леске си глупост; тай нанаци ахалол лес, понеже ов изпитвинел пес духовно.¹⁵ Но о духовно мануш изпитвинел всичко; а лес никой нажанел те изпитвинел.¹⁶ Соскетото, "Кова пенджаргяс и годи е Девлескири, за те ащи сикавел Лес?" А амен иси и годи е Христоскири.

Chapter 3

¹ Тай ме, пралален, нанацине хоратинав туменге сар духовноненге, а сар плътсконенге, сар младенциенге андо Христа.² Тудеса парваргиом тумен, ма зорале хабнаса; соскетото още нанацине приеминен лес, а тай акана още нанаци.³ Понеже жи акана синиен плътска: соскетото, жи кай си машкар туменде завист тай разпра, нана синиен ли плътска, тай нана постъпинен ли манушканесте?⁴ Соскетото, щом иек пенел: Ме синиом Павлово, а авер: Ме синиом Аполосово, нана синиен ли сар мануша слаба?⁵ Со си о Аполос тай со си о Павел? Он си служителя, чрез коленде повервиниен, и то сарто о Дел диняс всеконес лендар.⁶ Ме насадингиом, е Аполос напоингяс, но о Дел керел те барйол.⁷ Тай чука, нито ковата садинел си варесо, нито ковата поинел, а о Дел, Ковато керел те барйол.⁸ Тай чука, кавка, ковата садинел, тай кавка, ковата поинел, си равна, обаче секой според пе трудосте ка получиел пери награда;⁹ соскетото синям съработникия е Девлеске, сарто туме синиен Божие нива, Божие здание.¹⁰ Според и денди манге Божие благодат, сар изкусно строители, ме положингиом основа; а авер градинел лате. Но секой нека внимавинел сар градинел лате.¹¹ Соскетото никой нанаци положинел авер основа, освен и положиме, която си о Исус Христос.¹² Тай ако декой градинел далке основате златоса, среброса, скъпоценоне баренца, каша, сенос, слама,¹³ секаскири бути ка ачол явно сави си; соскетото о Господно диес ка изявиел ла, понеже ой чрез и яг откринел пес; тай и самото яг ка изпитинел сави си и бути секаскири.¹⁴ Кавка, колескири бути, която градингяс, устоинел, ка получиел награда.¹⁵ А кавка, колескири бути таблол, ка претърпинел загуба; а коркоро ов ка избавинел пес, но чука, сарто презал и яг.¹⁶ Нана жанен ли, кай синиен храми е Девлескоро, тай кай о Божие Духос живинел анде туменде?¹⁷ Ако декой осквернинел о Божие храми, лес о Дел ка аравел; соскетото о Божие храми си свято, ковата храми синиен туме.¹⁸ Никой тена хохавел пес. Ако декой машкар туменде мислинел, кай си мъдро според калке светосте, нека ачол глупаво, за те овел мъдро.¹⁹ Соскетото и мъдрост калке светоскири си глупост англал о Дел; понеже си пишиме: "Уловинел е мъдронен андо лукавство ленге";²⁰ тай пак: "О Дел жанел, кай о разсъждения е мъдроненгере си суетна".²¹ Далкеске никой тена хвалинел пес е манушенца. Соскетото всичко си тумаро:²² било о Павел или о Аполос, или о Кифа, или о светос, или о животос, или о мериба, или о сегашно, или о бъдещо, всичко си тумаро;²³ а туме синиен Христова, а о Христос - Божие.

Chapter 4

¹ Чука те считинел амен секо мануш - сар Христова служителя тай настойникия е Девлескере тайненге. ² Паш далкесте таро настойникия изисквинел пес секой те докажинел пес верно. ³ А за манге си твърде хари варесо те овав съдиме тумендар или андо диес човешконе съдоске; даже ме нана съдинав коркоро ман. ⁴ Соскетото, при все кай ми съвест анде нисосте нана избличинел ман, пак далкеса нана синиом оправдиме; соскетото о Дел си, Ковато ка съдинел ман. ⁵ Далкеске ма съдинен нищо преждевременно, жи кай нана авел о Дел, Ковато ка икалел виделосте о гаравдо анди тъмнина тай ка изявинел о намерения е сърценгере; тай тогава секой ка получилел и подобаващо за леске похвала таро Дел. ⁶ Тай давка, пралален, приложингиом карик манде тай карик о Аполос ашал туменге, за те сиклон чрез аменде тена престъпвинен и граница, е пишибнаскири, тена гордеинел пес декой тумендар англал околенте, кай си различно. ⁷ Соскетото, кой керел тут те отличинес тут околенте? Тай со иси тут, ковата тена получилингян? Но ако получилингян лес, соске хвалинес тут, сар кай нана получилингян лес? ⁸ Чалярде синиен вече, обогатисален вече, царувинен, и то би амаро. Тай дано царувинен, тай амеда заедно туменца те царувинач; ⁹ соскетото, струвинел пес манге, кай о Дел поставингяс амен, е апостолен, най-последна, сар мануша, осъдиме мерибнасте; соскетото ачилам за показ е - светоске ангеленге тай манушенге: ¹⁰ аме - безумна ашал о Христа, а туме - разумна андо Христа: аме - немоцна, а туме - силна, туме - славна, а аме - опозориме. ¹¹ Ме жи калке сахатиесте гладувинач, тай жадувинач, тай синям нанге, марде синям тай скитинас, ¹² трудинас амен, керас бути те парварасамен. Като подигравинен амен, благословинач, като гонинен амен - търпинас, ¹³ като хулинен амен - отнасинач амен кротко. Ачилам сар измети андо светоске - тай жи акана саворе ленамен за отрепки. ¹⁴ Нана пишинав кавка, за те лажавкярав тумен, но те увещинав тумен сар любезна мере чада. ¹⁵ Соскетото, ако иси тумен деш хиляда наставникия андо Христа, пак мнозина дада нанай тумен; понеже ме биянгиом тумен андо Христа Иисуса чрез о благовестие. ¹⁶ Далкеске молинав тумен, овен манге подражателя. ¹⁷ По далке причинате бичалгиом туменге е Тимотей,ковато си манге любезно тай верно чадос андо Дел; ов ка сикавел туменге мере дрома андо Христос, салка дрома, савото поучинав секате секоне кангеряте. ¹⁸ Но десаве възгордисале, сар кай нанайас те авав паш туменде. ¹⁹ Но ако си е Девлескири воля, ме сито ка авав паш туменде тай ка изпитинав - ма о думес, а и сила колкенгири, колато възгордисале. ²⁰ Соскетото о Божие тагарипе нана състоинел пес андо думес, а анди сила. ²¹ Со манген? Тоягаса ли те авав паш туменде? Или с любов тай духос на кротост?

Chapter 5

¹ Дори шунас, кай машкар туменде иси блудство, савото машкар о езичникия нана араклол, а именно, кай иек тумендар иси лес лескере дадескири ромни. ² Тай туме възгордисален, вместо те скърбинен, за те отлъчингиол машкар туменде кавка, ковата кергяс давка варесо. ³ Соскетото ме, тена да овав телесно туменде, но като синиом туменде ме духоса - като че ли синиом туменде, - отсъдингиом вече, андо алав амаре Девлеске о Иисус Христос, за калкеске, ковата кергяс давка ⁴ като кидисало моро духос туменца е силаса амаре Девлескири о Иисус -, ⁵ те предав салке манушес е Сатанаске те погубинел лескири плът, за те спасинел пес лескоро духос андо диес е Девлеске о Иисус. ⁶ Тумари хвалба нанай лачи. Нана жанен ли, кай хари квази заквасинел саворо тесто? ⁷ Очистинен о пурано квази, за те овен нево тесто, чука кай синиен безквасна; соскетото амари Пасха, о Христос, уло заклано (аменге). ⁸ Далкеске нека празнувинач - ма пуране квасоса, нито квасиеса злобакоро тай нечестие, а безквасноне мареса от искреност тай истинакоро. ⁹ Пишингйом туменге ме посланиесте тена сношинен тумен блудниценца - ¹⁰ ма кай манглом те пенав е блудниценге калке светосте, или е сребролюбциенге тай о грабителя, или за е идолопоклоникиенге, понеже тогава би требвало те иклон таро светос, - ¹¹ но андо действително пишингиом туменге тена сношинен тумен никаса, ковата наречинел пес прал, ако си блудники, или сребролюбцос, или идолопоклоники, и грабители, салкеса дори тена хан заедно. ¹² Соскетото, сави бути иси ман те съдинав е авруне манушен? Нана съдинен ли туме е андрунен, ¹³ жи кай е аврунен о Дел съдинел? Отлъчинен е нечестивоне манушес машкар туменде.

Chapter 6

¹ Като декас тумендар иси варесо против околесте, смеинел ли те съдинел пес англал о неправедна, а ма англал о светиес? ² Или нана жанен, кай о светиес ка съдинен е светос? Тай чука, ако туме ка съдинен е светос, на синиен ли достойна те съдинен най-цикне бука? ³ Нана жанен ли, кай аме ка съдинас ангелиен? А кити по бут житейска бука. ⁴ Тогава, ако иси тумен житейска тъжби, поставинен ли за съдии колкен, колато тари кангери считинел пес нищонаске? ⁵ Пенав давка, за те традав тумен те лажан. Истина ли си, кай нанай машкар туменде иек мъдро мануш, ковата ащи отсъдинел машкар пе праленте, ⁶ а прал пралеса съдинел пес, и то англал о невярваща? ⁷ Даже англал всичконасте си баро тумаро недостатъки, кате иси тумен тъжби машкар туменде. Соске по-лачес нана ачон онеправдиме? Соске по-лачес на овен ограбиме? ⁸ А напротив туме коркоре онеправдинен тай ограбинен, о то е прален. ⁹ Или нана жанен, кай о неправедна нанай те наслединен о Божие тагарипе? Ма заблудинен тумен. Нито о блудничес, нито о идолопоклоникия, нито о прелюбодейция, нито о преластителя ко

юношия, нито хомосексуалистия.¹⁰ нито о чора, нито о сребролюбция, нито о пияницес, нито о хулителя, нито о грабителя ка наслединен о Божие тагарипе.¹¹ Тай салка уле десаве тумендар; но туме истовгиен тумен салке букиендар, но осветисален, но оправдисален андо алав е Девлеске о Исус Христос тай е Духоса амаре Девлескоро.¹² Всичко си манге позволиме, но нанай всичко полезно; всичко си манге позволиме, но нана мангав те овав обладими нисостар.¹³ О хабе си е вогиеске, тай о воги си е хабнаске; но о Дел ка унищожинел лесда, лесда. А о телос нанай блудствонеске, но за е Девлеске, тай о Дел си е телоске;¹⁴ а о Дел, Ковато възкресингяс Господа, ка възкресинел аменда Пе силаса.¹⁵ Нана жанен ли, кай тумаре теловя си частя е Христаске? Тай чука, те лав ли таро Христа Лескере частя тай те керав лен частя блуднищакере? Да не бъде!¹⁶ Или нана жанен, кай коовато съвокупинел пес блуднищаса, си иек телос ласа? Соскетото " ка овен", пендо си, " о дуи иек плът."¹⁷ Но коовато съедининел пес е Девлеса, си иек духос Леса.¹⁸ Нашен таро блудство. Всеко авер безех, коовато ащи керел мануш, си аври таро телос; но коовато блудствинел, съгрешинел против пере телосте.¹⁹ Или нана жанен, кай тумаро телос си храми е Святоне Духоске, Ковато си анде туменде, Колес иси тумен таро Дел? Тай туме нана синиен тумаре,²⁰ соскетото улен ценаса кинде; далкеске прославинен е Девлес тумаре теловиенца тай тумаре душненца, колато си Божия.

Chapter 7

¹ А относно давка, коовато пишингиен манге: Лачес си мануш тена докосвинел пес жи жувляте.² Но за те избегвинел пес о блудства, всеко мруш нека те овел лес лескири ромни, тай всеко ромни нека овел ла лакоро ром.³ О ром нека овел лес е ромняса о дължимо карик лате сношение; подобно и ромни е ромеса.⁴ И жувли нана владеинел по телос, а о мруш; чука о мруш нана владеинел по телос, а и жувли.⁵ Ма лишинен тумен иек аверестар таро съпружеска сношения, освен ако си по съгласие за хари време, за те преден тумен молитвате*, тай пак овен заедно, тена о Сатана изкушинел тумен чрез тумари невъзможност те въздържинен тумен.⁶ Но давка пенав сар позволение, а ма сар заповед.⁷ Обаче мангавас саворе мануша те овен савото синиом ме. Но секас иси лескоро особено дари таро Дел, иек - чука, а авер - инак.⁸ А е непрандемененге тай е вдовиценге пенав: Лачес си за ленге, ако ачон песке салка, савото синиом ме.⁹ Но ако нанаци въздържинен пес, нека пранденен: соскетото по лачес си те пранденен, отколкото те разтаблон.¹⁰ А е прандемененге пенав, тай то ма ме, а о Дел: Ромни тена мукел пе ромес;¹¹ (но ако мукел лес, нека ачол непрандеме, или нека помиринел пес пе ромеса;) тай ром тена мукел пе ромня.¹² А околенте пенав ме, ма о Дел: Ако десаво прал иси лес невярващо ромни тай ой си сугласно те живинел леса, нека тена мукел ла.¹³ Тай ромни, колато иси невярващо ром, тай ов си съгласно те живинел ласа, нека тена мукел пе ромес.¹⁴ Соскетото о невярващо ром осветинел пес чрез и ромни тай и невярващо ромни осветинел пес чрез о прал, лакоро ром; иначе тумаре чада ка овенас нечиста, а акана си свята.¹⁵ Но ако о невярващо напуснинел, нека напуснинел; андо савка случаи о прал или и пен нанай поробиме таро брачно закони. О Дел обаче призовингяс амен карик о мири.¹⁶ Соскетото, катар жанес, ромние, дали нанай те спасинес те ромес? Или катар жанес, рома, дали нанай те спасинес те ромня?¹⁷ Само нека секой постъпвинел чука, сарто о Дел отделингяс леске сила, тай секой, сарто о Дел призовингяс лес; тай чука заръчвинав ко саворе кангеря.¹⁸ Обрежиме ли уло призвано декой анди вяра, тена гаравел о обрежиба. Необрежиме ли уло декой призвано, тена обрежинел пес.¹⁹ О обрязване си нищо таи о необрязване си нищо, но важно си о пазиба е Девлескере заповедиенгоро.²⁰ Всекой нека ачол песке анде далке званиесте, анде колесте уло призвано анди вяра.²¹ Андо положение робиеске ли улан призвано? Тена овел тут грижа (но ако ащи свободно те ачос, по-лачес изпользине о случаи);²² соскетото, коовато уло призвано андо Дел сар роби, си свободно мануш е Девлеске; чука тай коовато уло призвано сар свободно мануш, си роби е Христаске.²³ Ценаса улен кинде; ма ачон робия манушенге.²⁴ Пралален, всекой анде состе уло призвано анди вяра, анде лесте нека ачол песке е Девлеса.²⁵ Относно о девицес нанай ман заповед таро Дел; но дав мнение сар иек, коовато получингяс милост таро Дел те овел верно.²⁶ Тай чука, ашал и настоящо неволя, аке со мислинав лачипнаске, именно, кай си лачес е манушеске чука те ачол, сарто си песке.²⁷ Панло ли синян ромняса, ма роде развързване. Отвържиме ли синян ромнятар, ма роде ромня.²⁸ Но ако пранденес, на съгрешинес; тай девица, ако пранденел, на съгрешинел: но салка ка овен лен житейска скърбес, а ме ка жалинав тумен.²⁹ Давка само пенав, пралален, кай о останаало време си кратко; далкеске калка, колен иси ромня, нека овен се едно нанай лен;³⁰ тай колато ровен, се едно кай на ровен; колато лошанен, се едно кай на лошанен; колато кинен, се едно кай нищо нана притежинен;³¹ тай колато служинен песке е светоса, се едно кай нанай леске предана; соскетото о сегашно състояние* калке светоскоро си преходно.³² А ме мангав туме те овен безгрижна. О бипрандеме грижинел пес далкеске, коовато си Господно, сар те угодинел е Девлеске;³³ а о прандедеме грижинел пес далкеске, коовато си светско, сар те угодинел пе ромняке.³⁴ Чука също машкар ромняте тай девицате иси разлика. И бипрандеме грижинел пес далкеске, коовато си Господно, за те овел свято андо телос, тай андо духос; а и прандедеме грижинел пес далкеске, коовато си светско, сар те угодинел пе ромеске.³⁵ Тай давка пенав тумаре собственоне ползаке, ма те икерав тумен оглавникиеса, а ашал о благоприятие тай за те служинен е Девлеске без отвличане е гогже.³⁶ Пак, ако декой мислинел, кай постъпвинел неприлично карик и девица, за колаке си сгодиме, тай ако накли лакири цветущо възраст, тай ов чувствинел, кай требе те пранденел, нека керел со мангел. На съгрешинел. Нека пранденен.³⁷ Но коовато бешел зорало ан пе сърцесте тай

на изпитвинел нужда, но иси лес власт упрал пере воляте, тай решингяс ан пе сърцесте тена пранденел девицаке, ка керел лачес.³⁸ Чука кай ковата пранденел девицаке, лачес керел; а ковата нана пранденел лаке, ка керел по-лачес.³⁹ И ромни си панли*, жи кай си живдо лакоро ром; но ако о ром мерел, свободно си те пранденел, каске мангел, само те овел андо Дел.⁴⁰ Но по мере мнениесте, по-щастливо си, ако ачол песке чука; а мислинав, кай манда си Божие Духос.

Chapter 8

¹ А относно о идоложертвено: Жанас, кай аме саворе уж иси амен знание те разрешинас о въпроси! Но о знание възгординел, а и любов назидавинел.² Ако декой мислинал, кай жанел варесо, ов още нана пенджаргяс, сарто требе те ахалйовел.³ Но ако декой дехел е Девлес, ов си пенджардо Лестар.⁴ Тай чука, относно о хабе е идоложертвонескоро, жанас, кай нисаво дел, изобразиме идолестар, нанай андо светос, тай кай нанай авер Дел, освен иек.⁵ Соскетото, ако иси чука наречиме богове, било андо небес или ки пув (сарто иси бут богове, тай господария бут),⁶ аменге иси само иек Дел, о Отец, Колестар си всичко, тай аме за Леске, тай иек Дел, о Исус Христос, чрез Колесте си всичко, тай аме чрез Лесте.⁷ Но давка знание нанай лес анде саворенде; тай десаве, сарто жи акана иси лен съзнание е идоленге, хан о мас сар жертва е идоленге; тай ленгири съвест, като си слабо, осквернинел пес.⁸ А кавка, ковата хас, на приближинел амен жи ко Дел; нито, ако нана хас, нашалас варесо; нито, ако хас, печелинас варесо.⁹ Но внимаваинен да не би по десаво начини кайка тумари свобода те ачол спънка е слабоненге.¹⁰ Соскетото, ако декой дикел, кай ту, ковата иси тут знание, бешес ки софра ко идолско капище, нанай ли лескири съвест те одързовингиол, ако си слабо, тай овда те хал идоложертвено?¹¹ Тай ашал тере знаниеске о слабо погининел, о прал, за колеске муло о Христос.¹² А като съгрешинен чука против о прала тай дукавен ленгири слабо съвест, туме съгрешинен против о Христа.¹³ Далкеске, ако давка, ковата хав, съблазнинел ме пралес, ме нисар нанай те хав мас, за тена съблазнинав ме пралес.

Chapter 9

¹ На синиом ли свободно? На синиом ли апостоли? На диклом ли е Исусес, амаро Дел? На синиен ли туме моро делос англал о Дел?² Аверенге ако на синиом апостоли, то поне туменге синиом; соскетото андо Дел туме синиен о печати мере апостолствоске.³ Аке моро оправдание англал калкенде, колато осъдинен мо поведение;⁴ нанай ли амен право те хас тай те пияс е кангериенгере сметкаке?⁵ Нанай ли амен право амеда, сар околе апостоленде тай о прала е Девлеске, тай Кифа, те водинас ромня таро пеня?⁶ Или само ме тай о Варнава нанай амен право тена керас бути амаре прехранаке.⁷ Кова войники служинел декана пере разноскенде? Кой насадинел лозес тай нана хал лескоро плоди? Или кой пасинел стадос тай нана хал таро тут е стадоске?⁸ По манушканесте ли хоратинав давка? Или на пенел о също о закониде?⁹ Соскетото андо Мойсеево закони си пишиме: " Тена пандес е волескоро муи като вършеинел". За е воловиенге ли ате грижинел пес о Дел,¹⁰ или пенел лес несъмнено ашал аменге? Ва, ашал аменге си пишиме давка; соскетото, който оринел, надеждаса требе те оринел; тай ковата вършеинел, требе те вършеинел надеждаса, кай ка участвинел анди подялба е плодиеске.¹¹ Ако аме посеингям анде туменде о духовно, баро варесо ли си, ако пожънинас тумендар о телесно?¹² Ако авер участвинен анде далке правосте упрал туменде, на участвинас ли аме по бут? Обаче аме на изпольвингиам давка право, но търпинас всичко, за тена причининас нисави пречка е Христаскере благовестие.¹³ Нана жанен ли, кай калка, колато свещенодействинен, парварен пес таро светилище, кай калка, колато служинен е олтариеске, лен дяли таро олтари?¹⁴ Чука о Дел наредингяс, о проповедникия е благовестиескере те живинен таро благовестие.¹⁵ Но ме нана изпольвингиом нито иек калке наредбендар, нито пишинав давка, за те керел пес за манге чука; соскетото за манге си по-лачес те мерав, отколкото те осуетинел декой мери похвала.¹⁶ Соскетото, ако проповединав о благовестие, ман нанай соса те хвалинав ман; понеже нужда налагинел пес манге; соскетото, горко манге, ако на благовестинав.¹⁷ Понеже, ако керав давка доброволно, иси ман награда, ако по принуда, то само изпълнинав мо поверено настояничество.¹⁸ Тай чука, сави си мери нааграда? Кайка, кай като проповединав о благовестие, те ащи керав о благовестие безплатно, чука кай тена изпольвинав напълно моро право андо благовестие.¹⁹ Соскетото, при все кай синиом свободно саворе манушендар, ме ачилом робос саворенге, за те придобинав помнозина.²⁰ Е юдеиенге ачилом сар юдеи, за те придобинав юдеиен; за калкенге, колато си телал о закони, ачилом сар телал о закони (при все кай коркоро ме на синиом телал о закони), за те придобинав калкен, колато си телал о закони.²¹ За калкенге, колен нанай закони, ачилом, сар кай нанай ман закони(при все кай на синиом би закониескоро спрямо о Дел, соскетото синиом телал о закони спрямо о Христа), за те придобинав калкен, колен нанай закони.²² Е слабоненге ачилом слабо, за те придобинав е слабонен. Саворенге ачилом всичко, тай по секакво начини те спасинав неколцина.²³ Всичко давка керав ашал о благовестие, за те учасвинав меда анде лесте.²⁴ Нана жанен ли, кай колато прастан ко игрище, саворе прастан, а само иек получинел и награда? Чука прастан, кай те получинен ла.²⁵ Тай всеко състезатели въздържинел пес всичконастар. Он керен давка, за те получинен тлено венеци, а аме - нетлено.²⁶ Тай чука, ме чука праствав, ма сар карик варесо неизвестно; чука чалавав, ма сар кай марав о въздухи;²⁷ но уморинав мо телос тай поробинав лес, да не би, като проповедингиом аверенге, коркоро ме те ачовав неодобриме.

Chapter 10

¹ Соскетото, пралален, мангав те жанен, кай макар те уле амаре дада саворе телал о облаки, тай саворе те накле презал о морес, ² тай андо облаки, тай андо морес саворе те уле кръстиме андо Мойсей, ³ тай саворе те хале таро също духовно хабе, ⁴ тай саворе те пиле таро също духовно пиба(соскетото пиенас тари иек духовно Канара, която придружинелас лен; тай дайка Канара сине о Христос), ⁵ пак карик по бут лендар о Дел на благоволингяс; далкеске изморингяс лен анди пустиния. ⁶ А анде калке букиенде он ачиле аменге примери, тай тена овас похотлива за зло, сарто он уле похотлива. ⁷ Нито овен идолопоклоникия, сарто десаве лендар, според о пишмие: " О люде бешле те хан тай те пиен, тай ухтиниле те келен". ⁸ Нито те блудствинас, сарто блудствиненас десаве лендар, тай пеле анде иеке диесесте бишутрин хиляда жене. ⁹ Нито те изпитвинас е Девлес, сарто десаве лендар изпитвинде Лес тай погининде таро сапа. ¹⁰ Нито роптайнен, сарто възроптаинде десаве лендар тай погининде таро изтребители. ¹¹ А всичко давка случисало ленге примериеске тай пишисало за поука аменге, упрал коленде ресле о последна времена. ¹² Чука кай, ковата мислине, кай бешел, нека внимавинел тена перел. ¹³ Нисаво изпитание нана ресло тумен, освен давка, ковата ащи пиравел мануш; обаче о Дел си верно, Ковато нанай те мукел тумен те овен изпитиме повече, отколкото си тумари сила, но заедно е изпитаниеса ка дел изходно дром, чука кай те ащи издържинен лес. ¹⁴ Далкеске, любезна мере, нашен таро идолопоклонство. ¹⁵ Хоратинав сар разумноне манушенге; коркоре туме съдинен далкеске, ковата пенав. ¹⁶ И чаша, която сине благословиме, тай която аме благословинас, нанай ли давка те овел амен общение андо Христово рат? О маро, ковата пагас, нанай ли те овел амен общение андо Христово телос? ¹⁷ Чука като аме, те овасда мнозина, синям иек маро, иек телос, понеже саворе андо иек маро участвинас. ¹⁸ Дикен народос Израил*; калка, колато хан о жертвес, нанай ли лен общение андо олтари? Тогава со? ¹⁹ Пенав ли ме, кай о идоложертвено си варесо, или кай о идоли си варесо? Нака. ²⁰ Но пенав, кай ковка, ковата жертвинен о езичникия, жертвинен лес е бесовиенге, а ма е Девлеске; но ме на мангав тумен те овел общение е бесовиенца. ²¹ Нанащи пиен и Господно чаша тай и бесовско чаша; нанащи участвинен анди Господно софра тай анди бесовско софра. ²² Или мангас те подбудинас е Девлес карик и ревност? Аме по-силна ли синям Лестар? ²³ Всичко си позволимe, но ма всичко си полезно; всичко си позволимe, но ма всичко си назидателно. ²⁴ Никой тена родел пери лично полза, но секой - и полза околескири. ²⁵ Всичко, ковата бикнел пес ки месарница, хан, без те изпитинен за леске тумари съвест; ²⁶ соскетото " Господно си и пув тай всичко, со иси анде лате". ²⁷ Ако декой таро невярваща канинел тумен на угощение тай туме манген те жан, хан, со товен англал туменде, без те изпитвинен за леске тумари съвест. ²⁸ Но ако декой пенел туменге: Кавка уло принесиме жертва, - ма хан ашал калкеске, ковата известингяс туменге, тай ашал и съвест - ²⁹ съвест, пенав, ма тери, но околескири; (понеже, соске те съдинел пес мери свобода тари авер съвест? ³⁰ Ако ме с благодарение карик о Дел участвинав андо хабе, соске те злословинен ман за колкеске, за колеске благодаринав?) ³¹ Тай чука, хан ли, пиен ли, керен ли варесо, всичко керен за е Девлескере славаке. ³² Ма ачон съблазан нито юдеиенге, нито гърциенге, нито е Девлескере кангеряке; ³³ сарто меда угодинав саворенге андо всичко, като родав, ма мери полза, а и полза е мнозинствоскири, за те спасинен пес.

Chapter 11

¹ Овен мере подражателя, сарто синиом ме е Христоске. ² А похвалинав тумен, кай помнинен ман за всичконаске, като икерен о предания, сарто прединиом лен туменге. ³ Но мангав те жанен, кай шеро всеконе мрушескоро си о Христос, а шеро е жувлякоро си о мруш, а шеро па е Христескоро си о Дел. ⁴ Всеко мруш, ковата молине, пес или пророкувинел покритоне шереса, лажавкярел по шеро. ⁵ А всеко жувли, която молине, пес или пророкувинел нанге шереса, лажавкярел по шеро; соскетото давка си иек тай също, като те овел муравде шереса. ⁶ Соскетото, която жувли нана покринел пес, нека чинел пе бала. Но ако си лажаке жувляке те чинел пе бала, или те муравел по шеро, то нека те покринел пес. ⁷ Соскетото о мруш на требе те покринел по шеро, понеже си образи тай слава е Девлескири; а и жувли си слава е мрушескири. ⁸ (Соскетото о мруш нанай тари жувли, а и жувли си таро мруш; ⁹ понеже о мруш нана уло създаме е жувляке, а и жувли е мрушеске.) ¹⁰ Далкеске и жувли си длъжно те овел ла ко шеро белеги е мрушеске тари власт ашал о ангелйа. ¹¹ (Обаче нито и жувли си би е мрушескири, нито о мруш би е жувлякоро андо Дел; ¹² соскетото сарто и жувли си таро мруш, чука о мруш си чрез и жувли; а всичко си таро Дел.) ¹³ Коркоре анде туменде съдинен: Прилично ли си и жувли те молине, пес е Девлеске нанге шереса? ¹⁴ Нана сикавел ли тумен о самото естество, кай ако мруш мукел пе бала те барион, давка си позори за леске, ¹⁵ но ако жувли мукел пе бала те барион, давка си слава за лаке, соскетото о бала си лаке денде за покривало? ¹⁶ Но ако декой мислине, те препиринел пес далкеске, амен нанай савка обичай, нито о Божия кангеря. ¹⁷ А като заръчинав туменге о следно, нана похвалинав тумен; соскетото киден тумен ма за по-лачо, а за по-канило. ¹⁸ Соскетото, първо, шунав, кай като киден тумен кангеряке, ачон разделения машкар туменде; (тай отчасти верувинав давка; ¹⁹ соскетото си нужно те овел разцепление машкар туменде, за те сикавел пес кола си о одобриме машкар туменде); ²⁰ тай чука, като киден тумен заедно, нанай възможно те хан и Господно вечеря; ²¹ соскетото ко хабе секой сигярел те лел пери вечеря англал околенте; тай чука иек ачол бокало, а авер макарел пес. Со? ²² Кера ли нанай тумен, кате те хан тай те пиен? Или презиринен и Божие кангери тай лажавкярел калкен,

колен нанай нищо? Со те пенав туменге? Те похвалинав ли тумен далкеске? Нана хвалинав тумен.²³ Соскетото ме таро Дел приемингиом давка, кова то прединиом туменге, кай о Дел о Исус презал и рат, като уло предиме, лилас маро,²⁴ тай като благодарингяс, паглас тай пенгяс: Кавка си Моро телос, кова то си (паго) за туменге; давка керен Мере възпомениеске.²⁵ Чука лилас и чаша палал и вечеря, тай пенгяс: Кайка чаша си о нево завети анде Мере ратесте; давка керен всеко дром, като пиен, за Мере възпомениеске.²⁶ Соскетото всеко дром, като хан кавка маро тай пиен (кайка) чаша, възвестинен о мериба е Девлескоро, жи кай авел Ов.²⁷ Далкеске, кова то хал о маро или пиел и Господно чаша недостойно, ка овел виновно безехаке против о телос тай о рат е Девлеске.²⁸ Но те изпитвинел мануш пес, тай чука те хал таро маро тай те пиел тари чаша;²⁹ соскетото, кова то хал тай пиел, без те пенджарел о Господно телос, ов хал тай пиел осъждение песке.³⁰ По дайка причина мнозина машкар туменде си слаба тай болнава, а доста муле.³¹ Но ако пенджарасас коркоре амен, нанаяс те овас съдиме.³² А като синям съдиме, далкеса накажинас амен таро Дел, за тена овас осъдиме заедно е светоса.³³ Далкеске, пралален мере, като киден тумен те хан, жарен тумен иек аверес.³⁴ Ако декой си бокало, нека хал песке пе кересте, за тена овел тумаро кидиба осъждениеске. А за околе букиенге ка нарединав лен, като авав.

Chapter 12

¹ Паш далкесте, пралален, мангав те ахалон е духовноне дарбенге.² Туме жанен, кай като улен езичникя, отвлечиненас тумен ко лалоре идола, сарто да те водиненас тумен.³ Далкеске уведоминав тумен, кай никой, като хоратинел е Божие духоса, нана пенел: Те овел проклето о Исус! Тай никой нащи наречинел е Исусес Дел, освен е Святоне Духоса.⁴ О дарбес си различна; но о Духос си също.⁵ О службес си различна; но о Дел си също.⁶ Различна си о действия; но о Дел си също, Ковато керел всичко андо саворе мануша.⁷ А секаске делпес о проявяване е Духоскоро общоне ползаке.⁸ Соскетото иекеске дел пес чрез о Духос словос на мъдрост, а аверес - словос на знание чрез о също Духос;⁹ аверес - вяра чрез о също Духос, а па аверес - изцелителна дарбес чрез о Едино Духос;¹⁰ аверес - те керел велика дела, а аверес - те пророкувинел; аверес - те пенджарел е духовиен; аверес - те хоратинел разна чибя; а па аверес - те тълкувинел чибя.¹¹ А всичко давка керел пес иеке същоне Духостар, Ковато разделинел секаске поотделно, сарто угодно.¹² Соскетото, сарто о телос си иек, а иси лес бут частя, тай саворе частя е телоскере, макар кай си бут, пак си иек телос, чука си о Христос.¹³ Соскетото аме саворе, било юдея или гърция, било робя или свободна, кръстисалам анде иеке Духосте те съставлинас иек телос, тай саворе иеке Духосар напоисалам.¹⁴ Соскетото о телос нана състоинел пес иеке частятар, а бутендар.¹⁵ Ако о пире пенен: Понеже на синиом вас, на синиом таро телос, давка на керел лен тена овен таро телос.¹⁶ Тай ако о кан пенел: Понеже на синиом як, на синиом таро телос, давка на керел лес тена овел таро телос.¹⁷ Ако о цело телос сине як, кате ка овелас о шуниба? Ако о цело телос сине шуниба, кате ка овелас о обоняние?¹⁸ Но акана о Дел поставингяс о частя, всеко иек лендар, андо телос, сарто уло Леске угодно.¹⁹ Тай ако саворе он сине иек част, кате ка овелас о телос?²⁰ Но акана он си бут частя, а иек телос.²¹ Тай и як нащи пенел е вастеске: На требес манге; или па о шеро е пиренге: На синиен манге потребна.²² Напротив, калка частя е телоскере, колато дикион аменге по-слаба, си незаменима;²³ тай калка частя е телоскере, колато дикион аменге с по-хари почит, ленге отдас по бут почит; тай о неблагоприлична амаре частя получинен по-баро благоприличие.²⁴ А о благоприлична частя амаре нанай лен нужда далкестар. Но о Дел сглобингяс о телос чука, кай диняс по-бари почит колке частя, която нана притежинел;²⁵ за тена овел раздори андо телос, но лескере частя те грижинен пес еднакво иек авераке.²⁶ Тай като иек част страдинел, саворе частя страдинен ласа; или ако славинел пес иек част, саворе частя лошанен заедно ласа.²⁷ А туме синиен Христово телос, тай поотделно частя Лестар.²⁸ Тай о Дел поставингяс десавен анди кангери те овен: първо апостола, второ пророкия, трето учителя, после деятеля великоне деловиенге, после иек изцелителноне дарбенца, авер дарбенца помагибнаске, управлениеске, хоратибнаске разное чибенде.²⁹ Саворе апостола ли си? Саворе пророкия ли си? Саворе учителя ли си? Саворе ли керен велика дела?³⁰ Саворен ли си изцелителна дарбес? Саворе ли хоратинен чибя? Саворе ли тълкувинен?³¹ Копнеинен е по-баре дарбенге. А акана ка покажинав туменге иек по-превъзходно дром.

Chapter 13

¹ Ако хоратинав манушкане тай ангелсконе чибенде, а любов нанай ман, ме ачилом авгин, со звънтинел, или кимвали, со дрънकिनел.² Тай ако си ман пророческо дарба тай жанав саворе тайнес тай секо знание, тай ако си ман пълно вяра, чука кай о планини те местинав, а любов нанай ман, нищо на синиом.³ Тай ако раздав мо саворо имане за те хан о сиромася, тай ако предав мо телос тарибнаске, а любов нанай ман, сави полза?⁴ И любов дълго търпинел тай си милостиво; и любов на завиждинел; и любов на превъзнесинел пес, на гордеинел пес,⁵ на безобразничинел, на родел поро, на раздразнинел пес, на икерел сметка за зло,⁶ на лошанел неправдаке, а лошанел заедно е истинаса,⁷ всичко премълчинел, всичконасте долел вяра, всичконасте надявинел пес, всичко търпинел.⁸ И любов нисар на отперел; окола дарбес обаче пророчества ли си, ка прекратине пес; чибя ли си, ка престанинен; знание ли си, ка прекратинел пес.⁹ Соскетото отчасти жанас тай отчасти пророкувинас;¹⁰ но като авел о съвършено, давка кова то си частично, ка прекратинел пес.¹¹ Като улом чаво, сар чаво хоратинавас, сар чаво чувствинавас, сар чаво разсъждавинавас; от сар ачилом мруш,

напуснингиом, коватото си чавикано.¹² Соскетото акана дикас неясно, сар андо аняс, а тогава ка дикас муи анде мосте; акана пенджарав отчасти, а тогава ка пенджарав напълно, сарто улом напълно пенджардо.¹³ Тай чука, ачон калка о трин: и вяра, и надежда, тай и любов; но най-бари лендарси и любов.

Chapter 14

¹ Следвинен и любов; но копнейнен е духовноне дарбенге, а особено е дарбаке те пророкувинен.² Соскетото, който хоратинел непознатоне чибате, на хоратинел манушенге, а е Девлеске, соскетото никои нана ахалол лес, понеже пе духоса ов хоратинел тайнес.³ А коватото пророкувинел, ов хоратинел манушенге за назидание, увещание тай утешение.⁴ Коватото хоратинел непознатоне чибате, назидинел пес; а коватото пророкувинел, назидинел е кангеря.⁵ Мангавас саворе туме те хоратинен чибата, а още по бут те пророкувинен; тай коватото пророкувинел, си поупруно калкестар, коватото хоратинел разна чибата, освен ако тълкувинел, за те назидавинел пес и кангери.⁶ Пенен акана, пралален, ако авав туменде тай хоратинав непозната чибата, сави полза ка принесинав, ако на съобщинав тументе или десаво откровение, или знание, или пророчество, или поучение?⁷ Даже о бездушна предмета, сар свирка тай китара, като изден гласос, ако на изден отличителна звуковя, сар ка пенджаргиол давка, коватото башален е свиркаса или е китараса?⁸ Соскетото, ако и тръба изделас неопределено звуки, кой ка пригответинелас пес марибнаске?⁹ Също чука, ако тумеда на хоратинен тумаре чибаса думес разбираема, сар ка жанелпес со хоратинен? Соскетото ка хоратинен е балвалаке.¹⁰ Иси например дики видя чибата андо светос; тай ни иек лендар нанай без значение.¹¹ Тай чука, ако нана ахаловав о значение е гласоскоро, ка овав другоезично за калкеске, коватото хоратинел; тай кавка, коватото хоратинел, ка овел другоезично манге.¹² Чука тумеда, понеже копнейнен е духовноне дарбенге, старайнен тумен те преумножингион он анде туменде за назидание е кангеряке.¹³ Далкеске, коватото хоратинел непознатоне чибате, нека молинепес е дарбаке те тълкувинел.¹⁴ Соскетото, ако молинаман непознатоне чибате, мо духос молинепес, а ми годи на дел плоди.¹⁵ Тогава со? Ка молинаман ме духоса, но ка молинаман ме голясада; ка гилиябав ме духоса, но ка гилиябав ме голясада.¹⁶ Иначе, ако ту славословинес те духоса, сар ка пенел: Амин, тере благодарениесте ковка, коватото си таро простолудие, като на жанел, со хоратинес?¹⁷ Соскетото ту наистина благодаринес лачес, но окова на назидавинел пес.¹⁸ Благодаринав е Девлеске, кай ме хоратинав по бут чибата саворендар тумендар;¹⁹ обаче анде кангеряте предпочитинав те хоратинав панч думес ме голяса, за те наставинав аверен, а ма деш хиляда думес непознатоне чибате.²⁰ Пралален, ма овен чаве ко голя, но овен чаве ки злоба, овен пълнолетна ки годи.²¹ Андо закони си пишиме: "Чрез о другоезична мануша тай чрез о вуца е чужденциенте ка хоратинав калке люденге; но тай чука нанай те шунен Ман", пенел о Дел.²² О чибата си белеги ма е вярващоненге, а за е невярващоненге; а о пророчество си белеги ма за е невярващоненге, а за е вярващоненге.²³ Тай чука, ако кидел пес и цело кангери тай саворе хоратинен непознатоне чибенде, тай ден народос проста или невярваща, нанай ли те пенен, кай туме денилилен?²⁴ Но ако саворе пророкувинен, тай дел декой невярващо или невежо, ов обвининел пес саворендар, ов съдинел пес саворендар;²⁵ о тайнес лескере сърцескере ачон явна; ай чука, ов ка перел пе мосте, ка поклонинел пес е Девлеске тай ка изповединел, кай наистина о Дел си машкар туменде.²⁶ Тогава, пралален, со ачол машкар туменде? Като киден тумен, секас иси те предлагинел псаломи, иси поучение, иси откровение, иси те хоратинел непознато чиб, иси тълкуване. Всичко те ачол за назидание.²⁷ Ако декой хоратинел непознато чиб, нека хоратинен по дуи, или най-бут по трин, тай то редоса; а иек те тълкувинел.²⁸ Но ако нанай тълкуватели, савка нека траниел анди кангери, тай нека хоратинел песке тай е Девлеске.²⁹ Таро пророкия нека хоратинен само дуи или трин, а окола те разсъждинен.³⁰ Ако авел откровение декаске авереске таро бешле, о първо нека мълкнинел.³¹ Соскетото иек палал авересте саворе ащи пророкувинен, за те поучинен пес саворе тай саворе те насърчинен пес;³² о духовя е пророкиенгере покоринен пес коркоре е пророкиенге.³³ Соскетото о Дел нанай Дел е безредиескоро, а е мириескоро, сарто поучинав ко саворе кангеря е светиенге.³⁴ О жувля нека траниен андо кангеря, соскетото нанай ленге позволиме те хоратинен; а нека подчининен пес, сарто пенел о закони.³⁵ Ако манген те сиклон варесо, нека пучен пе ромен кере; соскетото си лажаке жувляке те хоратинел анди кангери.³⁶ Възразинел ли декой калкесте? Тогава пучав: О Божие словос тумендар ли иклило? Или само жи туменде ресло?³⁷ Ако декой мислинепес, кай си пророки или духовно, нека признавинел, кай кавка, коватото пишинав тументе, си заповед таро Дел.³⁸ Но ако декой на мангел те признавинел, нека тена признавинел.³⁹ Далкеске, пралален мере, копнейнен е дарбаке те пророкувиненж тай ма забранинен те хоратинен пес чибата.⁴⁰ Обаче всичко нека ачол благоприлично тай порядъчно.

Chapter 15

¹ Още, пралален, дав тумен годи о благовестие, коватото проповедингиом тументе, коватото приемингиен, анде колесте бешен,² чрез колесте спасинен тумен, ако икерен лес, според сарто благовестингиом лес тументе - освен ако напразно повервингиен.³ Соскетото първо прединиом тументе ковка, коватото приемингиом - кай о Христос муло амаре безехенге според о Писания;⁴ кай уло пароме; кай уло възкресиме ко трето диес според о Писания;⁵ тай кай явисало е Кифаске, после е дешудонге,⁶ кай палал далкесте явисало по бут таро панчшел прала изведнъж, колендар по бут жи акана си живде, а десаве муле;⁷ кай после явисало е Яковеске, палал далкесте

саворе апостоленге;⁸ тай кай най-после саворендар явисало мангеда, сар иекеске бияндо палал о сроки.⁹ Соскетоме синиом най-нищожно таро апостола тай на синиом достойно апостолида те наречинаман, понеже гонинавас и Божие кангери.¹⁰ Но е Девлескере благодатаса синиом, савото синиом; тай ми денди Лескири благодат на ули напразно, но трудисалом по бут саворендар лендар - ма ме обаче, но и Божие благодат, която сине манца.¹¹ Тай чука, било ме, било он, чука проповебинас, чука тумеда повервингиен.¹² Ако проповебинел пес, кай о Христос си възкресиме таро муле, сар пенен десаве машкар туменде, кай нанай възкресение е муленге?¹³ Ако нанай възкресение е муленге, то о Христос на уло възкресиме;¹⁴ тай ако о Христос на уло възкресиме, то чучи си амари проповед, чучи си тумари вярада.¹⁵ Паш далкесте, аме окажинас амен лъжесвидетеля относно о Дел; соскетоме свидетелствингям е Девлеске, кай възкресингяс е Помазаникиес; Колес на възкресингяс, ако си верно, кай о муле на възкресинен.¹⁶ Соскетоме, ако о муле на възкресинен, то о Христос на уло възкресиме;¹⁷ тай ако о Христос на уло възкресиме, суетно си тумари вяра, туме синиен още андо безеха тумаре.¹⁸ Тогава калкада, колато муле андо Христа, погининде.¹⁹ Ако само анде калке животосте надявинас амен ко Христа, то таро саворе мануша аме синям най-окаяна.²⁰ Но о Христос наистина* уло възкресиме, о първо плоди е муленгоро.²¹ Понеже, като чрез о мануш ало о мериба, чука чрез о мануш ало о възкресение е муленгоро.²² Соскетоме, сарто андо Адам саворе мерен, чука андо Христа саворе ка оживинен.²³ Но секой пере редосте: о Христос - първо плоди, после, ко пришествие е Христаске, калка, колато си Лескере.²⁴ Тогава ка овел о крайос, като ка предел о тагарипе е Девлеске тай е Отециеске, след като унищожинел всеко началство тай всеко власт тай сила.²⁵ Соскетоме Ов тебе те царувинел, жи кай положиел саворе враговиен телал Пе пиренде.²⁶ Тай о мериба, най-последно враги, ой да ка овел унищожиме,²⁷ соскетоме о Дел "покорингяс всичкото телал о пире Леске". А като пенел пес, кай всичко си Леске вече покориме, (явно изключинел пес Кавка, Ковато покорингяс Леске всичко).²⁸ Като всичко ка овел Леске покориме, тогава коркоро о Чаво ка покоринел пес Калкеске, Ковато покорингяс Леске всичко, за те овел о Дел всичко анде саворенде.²⁹ Иначе со ка керен калка, кате кръстинен пес ашал е муленге? А ко о муле нисар на възкресинен пес, соске кръстинен пес ашал ленге?³⁰ Соске амеда изложинас амен бедствиенде всеко сахати?³¹ Пралален, давка си ми похвала, коласа гордеинаман за туменге андо Христа Исуса, амаро Дел, ме секо диес мерав.³² Ако, по манушканесте пендо, борисалом зверовиенца андо Ефес, сави полза? Ако о муле на възкресинен, „нека хас тай пияс, соскетоме тася ка мерас“.³³ Ма хохавен тумен. „О каниле другаря покваринен о лаче нравия.“³⁴ Отрезнинен според и правда, тай ма съгрешинен, соскетоме десаве тумендар на пенджарен е Девлес. Давка пенав, за те градав тумен те лажан.³⁵ Но декой ка пенел: Сар възкресинен пес о муле? Тай саве телоса ка авен? Глупец, кавка, коовато ту сеинес, на оживинел, ако на мерел.³⁷ Тай като сеинес лес, на сеинес о телос, коовато ка изникнинел, а нанго зърно, со случингиол, пшенично или десаво авер;³⁸ но о Дел деллес телос, савото си Леске угодно, тай секоне семес лескоро собствено телос.³⁹ Всеко плът нанай еднакво; но иек си и плът е манушенгири, а авер - е животнотенгири, авер па - е маченгири тай авер - е птиценгири.⁴⁰ Иси небесна теловя, тай земна теловя, иек обаче си и слава е небеснотенгири, а авер - е земнотенгири.⁴¹ Иек си о блясъки е камескоро, авер - о блясъки е лунакоро, тай авер - о блясъки е звезденгоро; а тай звезда тари звезда различингиол таро блясъки.⁴² Чука си о възкресение е муленгоро. О телос сеинел пес андо тление, възкресинел андо нетление;⁴³ сеинел пес андо безчестие, възкресинел анди слава; сеинел пес анди немощ, възкресинел анди сила;⁴⁴ сеинел пес одушевлено телос, възкресинел духовно телос. Ако иси одушевлено телос, то иси духовнода телос.⁴⁵ Чука си пишиме: О първо мануш о Адам "ачило живди душа", а о последно Адам ачило животворящо духос.⁴⁶ Обаче нанай първо о духовно, а о одушевлено, тай после о духовно.⁴⁷ О първо мануш си тари пув, пръстно; о второ мануш си таро небес.⁴⁸ Савото си о пръстно, салка си о пръстна; тай саво си о Небесно, салка си о небесна.⁴⁹ Тай сарто ургям амен андо образи е пръстнотеске, ка уряс амен андо образи е Небеснотеске.⁵⁰ А давка пенав, пралален, кай плът тай рат нанаци наслединен о Божие тагарипе, нито о тленно наслединел о нетленно.⁵¹ Аке, иек тайна пенав туменге: Ма саворе ка мерас, но саворе ка изменинас амен,⁵² анде иеке минутате, андо миги е якаке, ки последно тръба; соскетоме ой ка затръбинел тай о муле ка възкресинен нетленна, а аме ка изменинас амен.⁵³ Соскетоме о тленно тебе те уриел пес андо нетление, тай о смъртно те уриел пес андо безсмъртие.⁵⁴ А като кавка о тленно уриел пес андо нетление, тай кавка о смъртно уриел пес андо безсмъртие, тогава ка сбъднинел пес о пишиме словос: "Погълнато уло о мериба победоносно".⁵⁵ О, мериба, кате си ти победа? О, мериба, кате си то жилос?⁵⁶ О жилос е мерибнаскоро си и безех, тай и сила е безехакири си о закони;⁵⁷ но те благодаринас е Девлеске, Ковато дел амен победа чрез амаре Девлесте о Исус Христос.⁵⁸ Далкеске, любезна мере прала, овен зорале, непоколебима, тай преизобилствинен всекога андо Господно делос, като жанен, кай андо Дел тумаро трудос нанай напразно.

Chapter 16

¹ А относно о кидиба е милостиниякоро е светиенге, керен тумеда, сарто наредингиом андо галатийска кангеря.² Андо първо диес е куркеске всекой тумендар те отделинел според о успехи пе букиенгоро тай те овел лес паш песте, за тена киден, като ка авав.³ Тай като ка авав, ка бичалав писменца колкен, колкен ка одобринен, те ингален тумаро подаръки андо Йерусалим;⁴ тай ако заслужинав те жав меда, он ка жан манца.⁵ Соскетоме ка авав паш туменде, след като накав презал и Македония (понеже презал и Македония накав);⁶ а ащи те побешав

туменде или даже те презимувинаяв, за те изпратинен ман туме на кате жав. ⁷ Соскетото нана мангелспес манге те дикав тумен акана ко занакйба; но надявинаман те ачовав туменде десаво време, ако позволине о Дел. ⁸ А ка бавинаман андо Ефес жи ки Петдесетница;

⁹ соскетото путердило манге баро удар буяке, иси бут противникяда. ¹⁰ Ако авел о Тимотей, внимавинен тена стеснинел пес машкар туменде; соскетото ов да керел бути о Господно делос, сарто меда; ¹¹ далкеске, никой тена презиринел лес. Но изпратинен лес мириеса те авел манде, соскетото жарав лес е праленца. ¹² А кити е пралеске о Аполос, бут молингиоман леске те авел туменде е праленца; но нисар на мангеласпес леске те авел акана; ка авел обаче, като аракем случай. ¹³ Бдинен, бешен зоралесте анди вяра, овен мъжествена, укрепинен тумен! ¹⁴ Всичко анде туменде те ачол с любов. ¹⁵ Още молинав тумен, пралален: Туме жанен, кай семейство таро Стефанас си о първо плоди анди Ахая тай кай он посветинде пес те служинен е светигенге; ¹⁶ салкенге те подчининен тумен тумеда, тай секаске, ковата помагинел андо делос тай трудинел пес. ¹⁷ Лошанав кай авен о Стефанас, о Фортунат тай о Ахайк, соскетото он запълнинде мо лишение тумендар; ¹⁸ понеже успокоинде мо духос тай тумаро; далкеске признавинен салке манушен. ¹⁹ Поздравинен тумен о кангеря, колато си анди Азия. Иситумен поздравия таро Дел тай и Акила тай и Прискила, пе домашноне кангеряса. ²⁰ Поздравинен тумен саворе прала. Поздравинен тумен иек аверес святоне целувкаса. ²¹ О поздрави пишинав ме, о Павел, ме собственоне вастеса. ²² Който на дехен е Девлес, те овел проклето. О Дел амаро авел. ²³ И благодат е Девлескири о Исус Христос те овел туменца. ²⁴ Ми любов те овел саворенца туменца андо Христа Исуса. Амин.

2 Corinthians

Chapter 1

¹ О Павел, е Божие воляса апостоли на Исуса Христа, тай о прал о Тимотей, жи ки Божие кангери, кате си андо Коринт, тай жи саворе светиенде, колато си ки цело Ахая : ² Благодат тай мири туменге таро Дел, амаро Отеци, тай Дел о Исуса Христа. ³ Благословиме о Дел тай о Отец амаре Девлескоро о Исус Христос, Отеци е милосърдиеске тай Дел е пердоне утехакоро, ⁴ Ковато утешинел амен анде секакво амари скръб, за те ащи амеда те утешинас калкен, колато араклон анди сави да те овел скръб, утехаса, коласа амеда коркоре утешинас амен таро Дел. ⁵ Соскетото, сарто аме изобилно страдинас е Христаске, чука амари утеха изобилствинел чрез Христа. ⁶ Но ако наскърбинен амен, давка си тумаре утехаке тай спасениеске, или ако утешинен амен, давка си тумаре утехаке (тай спасениеске), ковата създел анде туменде търпеливо понасиба е същоне страданиянге, колато понасинас амеда. ⁷ Тай и надежда амари за туменге си зорали; понеже жанас, кай сар синиен участника андо страдания, чука синиен анди утеха. ⁸ Соскетото мангас те жанен, пралален, е скръбяке, която сполетингяс амен анди Азия, кай улам изключително притесниме, аври амаре силатар, чука кай отчаисалам дори амаре животоске; ⁹ даже аме коркоре четингям, кай приемингям мерибнаскири присъда анде аменде, за тена уповинас амен аменде, а ко Дел, Ковато възкресинел е мулен. ¹⁰ Тай Ов избавингяс амен таро дики паше мерибнастар, тай още избавинел, тай надявинас амен Лесте, кай пак ка избавинел амен; ¹¹ като съдействинен амнеге туме чрез молитва, чука, поради и дадено амнеге чрез молитва благодат, те благодаринас саворенге ¹² Соскетото амари похвала си кайка, о свидетелство амаре съвестякоро, кай аме живингям андо светос, а най-бут машкар туменде, святостияса тай искреностияса англал о Дел, ма плътсконе мъдростияса, а е Божие благодатаса. ¹³ Соскетото на пишинас туменге авер, освен давка, ковата четинен , тай ахальон, тай ковата, надявинаман, кай жи ко крайос ка признавинен ¹⁴ (сарто отчасти ахальовен), кай синям похвала туменге, сарто туме да си ен аменге, андо диес амаре Девлеске о Исус. ¹⁵ Далке увереностиаса мангавас те авав първо паш туменде, за те овел тумен двойно полза, ¹⁶ като презал туменде нажав анди Македония; тай пак тари Македония авав туменде, тай тогава туме те изпратинен ман за Юдея. ¹⁷ Лачес, като сине ман давка намерение, лекоумно ли постъпингюм? Или мо намерение уло манушескоро* намерение, тай те пенав ту: Ва, ва, ту: Нака, нака? ¹⁸ Но сарто о Дел си верно, чука амаро словос карик туменде на уло "ва" тай "нака". ¹⁹ Соскетото о е Девлескоро Чаво, о Исус Христос, Ковато уло проповедиме машкар туменде амендар (мандар, о Сила тай о Тимотей), на ачило "ва" тай "нака", но анде Лесте ачило "ва"; ²⁰ понеже саворе Божия обещания , анде Лесте си "ва", тай анде Лесте "амин", за е Божие славаке чрез аменде . ²¹ А Кавка, Ковато утвърдинел амен заедно туменца андо Христа, тай Ковато помажингяс амен, си о Дел: ²² Ковато запечатингяс амен, тай диняс анде амаре сърценде о Духос андо залог. ²³ Но ме призовинав е Девлес свидетелеске мере душаке, кай за те пощадиав тумен, въздържингюм ман те авав андо Коринт; ²⁴ соскетото на господарувинас упрал тумаре вярте, но синям помощникя тумаре лошалаке; понеже, кити е вяраке, туме бешен зорале.

Chapter 2

¹ Обаче давка решингюм анде манде- тена авав паш туменде отново със скръб. ² Соскетото, ако ме наскърбинав тумен, то ман кой ка развеселине, ако нанай кавка, ковата уло наскърбиме мандар? ³ Тай давка пишингюм нарочно, да не би, като авав, те овав наскърбиме колкендар, колато требе те лошанкярнен ман, като иси ман уверение анде саворенде туменде, кай мери лошали си лошали саворенге туменге. ⁴ Соскетото тари бари скръб тай

тари сърдечно тъга пишингиом туменге буте асвенца ма за те наскърбинен тумен, а за те пенджарен и любов, която питаинав особено карик туменде.⁵ Но ако декой наскърбингяс ман, нана наскърбингяс само ман, но саворен тумен отчасти (тена пенав пребут).⁶ За салке иекеске доста си о наказание, кова то уло леске наложиме таро по бут тумендар;⁷ чука кай акана вече* си по-лачес те простинен леске тай те утешинен лес, да не би савка те овел погълните тари прекомерно скръб.⁸ Далкеске молинав тумен те уверенен лес анде тумари любов карик лесте.⁹ Понеже далкеске пишингиом, за те пенджарав тумен чрез о опити, дали синиен послушна андо всичко.¹⁰ А каске туме простинен варесо, простиनाव меда; соскетото, ако простингиом варесо, простингиом лес ашал туменге англал о Христа,¹¹ да бе би о Сатана те използвинел о случаи против аменде; соскетото аме жанас лескере замислес.¹² А като алом андо Трояда те проповединав о Христово благовестие, тай путердило манге вудар андо Господно делос,¹³ мо духос на успокоисало, понеже на аракллом ме пралес и Тит, а като простисалом ленца, отпъгвингиом за Македония.¹⁴ Но те благодаринас е Девлеске, Ковато винаги водинел амен андо победно шествие андо Христа на насоките изявинел чрез аменде о благоухание е познаниескоро за Леске.¹⁵ Соскетото англал о Дел аме синям Христово благоухание за калкенге, колато спасинен пес, тай околенте, колато погининен.¹⁶ Иекенге синям мерибнаскоро ухание, кова то анел мериба, а околенте - животворно ухание, кова то анел животос. Тай далке делоске кой си способно?¹⁷ Аме синям; соскетото на синям сар мнозина, колато прекерен о Божие словос, но хоратинас искрено андо Христа, като таро Дел, англал о Дел.

Chapter 3

¹ Пак ли почнинас те препоръчвинас амен? Или иси амен нужда, сарто декой, таро препоръчителна писма жи туменде или тумендар?² Туме синиен амаро писмо, пишиме анде амаре сърценде, узнавиме тай четиме саворе манушендар;³ тай явинен тумен, кай синиен Христово писмо, проиклило чрез амаро служение, пишиме ма мастилоса, а е Духоса е живде Девлескоро, ма плоченде барестар, а плочендар тари плът - е сърцеске.⁴ Саика увереност иси амен спрямо о Дел чрез о Христа.⁵ Ма кай синям способно коркоре амендар те съдинас варесоске сар амендар; но амари способност си таро Дел,⁶ Ковато кергяс амен способна сар служителя иеке неве заветиеске, ма е букваке, а е духоске; соскетото и буква мударел, а о духос оживотворинел.⁷ Но ако о служение колкеске, кова то анел мериба, пишиме буквенца, издълбана баресте, ачило салке славаса, кай о израиления нащине дикен е Мойсейес андо муи ашал о блясъки лескере москоро. кова то впрочем уло преходно,⁸ сар нанай те овел о служение е Духоскоро по-баре славаса?⁹ Соскетото, ако о служение колкеске, кова то анел осъждане, ачило славаса, о служение колкеске, кова то анел правда, отнакел лес бут повече анди слава.¹⁰ (Тай наистина ковка, кова то уло прославиме, нашалел пи слава далке отношениесте ашал и слава, която превъзходинел.)¹¹ Соскетото, ако кавка, кова то пренакелас, уло славно, то бут по-славно си о трайно.¹² Тай чука, като иси амен саика надежда, хоратинас баресте откровеностяса,¹³ тай на синям сар о Мойсей, кова то говелас покривалос пе мосте, за тенащи о израиления те дикен о изчезване калкеске, кова то пренакелас.¹⁴ Но лентере гога уле корярде; соскетото жи авдиес, като четинен о Пурано Завети, о също покривалос ачол, соскетото ов снеминел пес само андо Христа.¹⁵ Тай жи авдиес ко четиме е Мойсейеске покривалос, пашлол ко сърдес ленте.¹⁶ Но като о Израил иринел пес карик о Дел, о покривалос ка снеминел пес.¹⁷ А о Дел си о Духос; тай кате си о Господно Духос, оте си свобода.¹⁸ А аме саворе, колато непокритоне муиенца отразинас* и Господно слава сар анде анясте, преобразинач амен анде Лескере образиесте тари слава анди слава, сарто таро Духос Господно.

Chapter 4

¹ Далкеске, като иси амен давка служение, сарто придобингям милост, нана обезсърчинас амен;² но отречисалам тайнендар тай лажавне дела, тай на постъпвинас лукаво, нито изопачинас о Божие словос, но като изявинас и истина, препоръчинас амен ки съвест всеконе манушеске англал о Дел.³ Но ако амаро благовестие си покрито, ов си покриме калкенге, колато погивинен,⁴ калкенге, о невярваща, каскири годи о дел калке светоскоро коряргяс, за тена озаринел лен и светлина таро славно благовестие е Христоске, Ковато си образи е Девлеске.⁵ (Соскетото аме на проповединас амен, а Христа Исуса сар Дел, а амен - сар тумаре слуги ашал е Исусеске.)⁶ Понеже о Дел, Ковато пенгяс е светлинаке те изгреинел тари тъмнина, Ов си, Ковато огреингяс анде амаре сърценде, за те просветинел пес о светос е пенджарибнаса е Божие славакири андо лицес на Исуса Христа.⁷ А амен иси давка съкровище андо пръстна съдовя, за те дикиол, кай и превъзходно сила си таро Дел, а ма амендар.⁸ Угнетена синям отсекаатар, но на синям сломена; андо недоумение синям, но ма жи ко отчаяние;⁹ гониме синям, но ма мукле; повалиме синям, но ма погубиме.¹⁰ Винаги пиравас анде амаре теловиенде о мериба е (Девлескоро) о Исус, за те араклол анде амаре телосте о животос е Исусескоро.¹¹ Соскетото аме, о живде, винаги синям предиме ко мериба за е Исусеске, за те изявинел пес о животос е Исусескоро анде амаре мерибнаскири плът.¹² Чука кай о мериба действинел анде аменде, а о животос - анде туменде.¹³ А като иси амен о също духос вяракоро според о пишиме: "Повервингиом, далкеске хоратингиом", то амеда, понеже верувинас, далкеске хоратинас;¹⁴ понеже жанас, кай Кавка, Ковато възкресингяс е Девлес е Исусес, ка възкресинел аменда заедно е Исусеса, тай ка представинел амен заедно туменца.¹⁵ Соскетото всичко давка си ашал туменге, чука кай и благодат, увеличиме чрез о мнозина, те преумножинел о благодарение, за е Божие славаке.¹⁶ Далкеске аме на обезсърчинас амен; но

Chapter 5

ако те тлейнел о авруно амаро мануш, пак о андруно секо диес обновиел пес.¹⁷ Соскетото амари временно локи скръб спечелинел аменге вечно слава, която дуре превишинел ла,¹⁸ като на дикас ко видимо, а ко невидимо; соскетото о видимо си временно, а о невидимо - вечно.

Chapter 5

¹ Соскетото жанас, кай ако арагиол амаро кер ки пув, и телесно скиния, иси амен таро Дел здание ко небеса, кер неръкотворно, вечно. ² Понеже анде далке кересте стенинас, като очаквинас те уряс амен амаре небесноне жилищеса, ³ стига само, урявде леса, тена араклоवास нанге. ⁴ Соскетото аме, колато синям анди каика телесно скиния, сар обремениме стенинас; ма кай мангас те нангиовас, но те уряс амен още по бут, за те овел о муликано погълнато таро животос. ⁵ А о Дел си, Ковато създияс амен тъкмо далкеске, тай диняс амен о Духос андо залоги. ⁶ Тай чука, понеже винаги одързостинас амен, като жанас, кай жи кай синям кере андо телос, аме синям отдалечиме таро Дел ⁷ (соскетото верувибнаса пирас, а ма дикибнаса), - ⁸ понеже, пенав, одързостинас амен, то предпочитинас те овас отстраниме таро телос тай те овас кере ко Дел. ⁹ Далкеске ревностно старайнас амен, било кере или отстраниме, те овас угодна Леске. ¹⁰ Соскетото саворе требе те зачовас открита англал о Христово съдилище, за те получиел секой според со кергяс андо телос, било лачо или канило. ¹¹ Тай чука, като пенджарас и дар таро Дел, убединас е манушен; а е Девлеске синям позната, надявинаман още, кай тумареда съвместниенге синям позната. ¹² Далкеса нана препоръчинас амен туменге отново, а дас тумен поводи те хвалинен тумен аменца, за те овел тумен со те отговоринен колкенге, колато хвалинен пес далкеса, коовато си ко муи, а ма далкеса, коовато си андо сърцес. ¹³ Соскетото, ако гелам жи ко крайността, ов уло за е Девлеске; или ако умерено мъдрувинас, ов си ашал туменге. ¹⁴ Соскетото и Христово любов принудиел амен, като разсъждаинас чука, кай понеже иек муло саворенге, то саворе муле; ¹⁵ Ов муло саворенге, за тена живинен вече о живде за песке, а за Калкеске, Ковато муло тай възкресингяс за ленге. ¹⁶ Далкеске аме от акана наоте на пенджарас никас ки плът; ако пенджаргиям Христа ки плът, пак акана вече чука на пенджарас Лес. ¹⁷ Далкеске, ако си декой андо Христа, ов си нево създание; о пурано отнаклас; аке, (всичко) ачило нево. ¹⁸ А всичко си таро Дел, Ковато примирингяс амен Песа чрез (Исуса) Христа тай диняс амен о служение е примирениеско, ¹⁹ демек, кай о Дел андо Христа примирингяс е светос Песа, като на вменинелас е манушенге ленгере прегрешения, тай кай поверингяс аменге о послание е примирениеско. ²⁰ Тай чука, тари Христово риг синям посланикия, сар кай о Дел чрез аменде умолиел; молинас тумен тари Христово риг, примиринен тумен е Девлеса, ²¹ Ковато аменге кергяс грешно* Колкес, Ковато нана жанелас безех, за те ачовас аме чрез Лесте праведна англал о Дел.

Chapter 6

¹ Тай аме, като съдействинас е Девлеса, също умолинас тумен тена приеминен напразно и Божие благодат. ² Соскетото пендо си: " Андо благоприятно време шунгиом тут, тай андо спасително диес помагингиом туке."; Аке, акана си благоприятно времес, аке, акана си спасително диес.) ³ Аме нисосте на дас нисави причина за съблазан, тена злословингиол амаро служение, ⁴ но андо всичко представинас амен, сар Божия служителя, баре зоралипнаса, андо скърбес, анди нужда, андо утеснения, ⁵ андо бичувания, андо панлиба, андо смутовя, андо трудовя, андо безсъния, андо неядения, ⁶ андо шужипе, андо благоразумие, андо дълготърпение, анди благост, андо Свято Духос, анди нелицемерно любов, ⁷ андо хоратиба и истина, анди Божие сила, чрез о оръжие е правдакере андо десно вас тай андо лево; ⁸ машкар и слава тай опозорение, машкар о хулиба тай и шпохвала; считиме сар измамникия, но пак истинна; ⁹ сар непозната, а пак лачес пенджарде; сар мерибнасте, а аке, живинас; сар накажиме, а ма умъртвиме; ¹⁰ сар наскърбиме, а винаги лошале; сар сиромася, но обогатяваща мнозинен; сар кай нищо нанай амен, но притежаваща всичко. ¹¹ О, коринтяни, о думес амаре карик туменде си откровена*, амаро сърцес бухлило. ¹² Туменге нанай тесно анде аменде, но анде туменде си тесно аменге. ¹³ Тай чука, за равноне отплатаке (сар чадоненге хоратинав), бухларен тумеда тумаре сърца. ¹⁴ Ма впрегинен тумен несходно е невярващоненца; соскетото, саво общо иси е правда тай е беззаконие? Или саво общение иси е светлина тай е тъмнина? ¹⁵ Тай саво съгласие иси е Христас е Сатанаса*? Или саво съучастие иси е вярващонес е невярващонеса? ¹⁶ Тай саво споразумение иси е Божие храмиес е идоленца? Соскетото туме синиен храми е живде Девлеске, сарто пенгяс о Дел: " Ка заселинаман машкар ленде тай машкар ленде ка пирав; тай ка овав ленге Дел, тай он ка овен Манге люде". ¹⁷ Далкеске: " Иклон машкар лендар тай отделинен тумен," пенел о Дел, " Тай ма допиринен тумен жи ко нечисто"; тай: " Ме ка приеминав тумен, ¹⁸ тай ка овав туменге Отеци, тай туме ка овен Манге чаве тай чая", пенел о Всеомогщо Дел.

Chapter 7

¹ Тай чука, любезна, като иси амен далка обещания, нека очистинас амен всеконе плътсконе тай духовноне нечистотатар, като усъвършенствинас амен анди святост дараса таро Дел. ² Керен тан анде тумаре сърценденде за аменге; никас на онеправдингям, никас на развратингям, никастар на възползвингям амен. ³ На пенав давка, за те осъдинав тумен: соскетото по-нангле пенгиом, кай синиен анде амаре сърценде, за те овас заедно като каа

мерас, тай като живинас.⁴ Баро си моро доверие анде туменде, бут хвалинаман туменца, пердо синиом утехаса; анди секакво амари скръб ми лошали си преизобилно.⁵ Соскетото, отсар алам анди Македония, на сине амен* нисаво спокойствие, но секатар улам утеснена: аврял о борби, андрал и дар.⁶ Но о Дел, Ковато утешинел е смиренонен, утешингям амен е Титиескере пристигнимнаса;⁷ тай ма просто лескере пристигнимнаса, но ашал и утеха, коласа туме утешингиенас лес, като известингяс аменге тумаро копнежи, тумаро роиба, тумари ревност за манге; чука кай още по бут лошангиом.⁸ Соскетото, при все кай наскърбингиом тумен ме посланиеса, нана разкайвинаман; макар те пораскайнавас ман, като диклом, кай ковка писмо наскърбингяс тумен, но само за хари време.⁹ Акана лошанав, ма за тумаре наскърбимнаске, но соскетото тумаро наскърбяване ангяс тумен жи ко покаяние; понеже скърбиненас палал о Дел, тай тена понесинен нисави вреда амендар нисосте.¹⁰ Соскетото и скръб палал о Дел биянел спасително покаяние, ковата инггалел жи ко спасение тай на мукел разкаяние, а и светско скръб биянел мероба.¹¹ Соскетото, аке кавка тумаро скърбиба палал о Дел, саво усърдие породингяс анде туменде, саво себеочистване, саво негодувание, сави дар, саво очакване, сави ревност, сави готовност те дикен възмездие! Всичконасте туме покажингиен, кай синиен чиста анде далке делосте.¹² Тай чука, ако пишингиом туменге давка, на пишингиом лес ашал о оскърбители, нито ашал о оскърбиме, а за те ачол туменге ясно анггал о Дел кити синиен аменге предана.¹³ Далкеске утешисалам; тай анде далке амаре утехате още по бут залошангям ашал и лошали на Тит, соскетото туме саворе успокоингиен лескоро духос.¹⁴ Соскетото, ако похвалингиоман леске хари туменца, нана лажанилом; но сарто всичко, ковата хоратингям туменге, уло истинно, чука и похвала амари туменца анггал о Тит иклили истинно.¹⁵ Тай ов още по бут милеинел туменге, като дел пес годи и послушност саворенгири, сар приемингиен лес дараса тай трепетиеса.¹⁶ Лошанав, кай анде всичконасте ащи доверинав ман туменде.

Chapter 8

¹ Паш далкесте, пралален, известинав туменге и Божие благодат, денди ко кангеря анди Македония,² кай макар те търпипен баро утеснение, пак ленгири изобилно лошали тай ленгири дълбоко сиромашия керде те преливинел о барвалипе ленгере щедростиатар.³ Соскетото свидетелствинав, кай он дине доброволно според пи сила, тай даже аври пе силатар,⁴ като умолиненас амен баре настояниеса, относно давка дейба*, дано те участвинен онда андо служение е светиенге.⁵ Тай он ма само дине, сарто надявинасас амен, но първо предине пес е Девлеске тай, ки Божие воля, аменге;⁶ чука кай помолингям е Титиес те довършинел машкар туменде давка благодеяние, сарто започнингясас лес.⁷ Тай чука, сарто изобилствинен андо всеко варесо: анди вяра, андо словос, андо знание, андо пердо усърдие, тай анди любов карик аменде, чука те преизобилствинен анде далке благодеяниесте.⁸ На пенав давка сар заповед, а за те изпитвинав и искреност тай любов чрез о усърдие околенторо.⁹ Соскетото жанен и благодат амаре Девлескири о Исус Христос, кай като уло барвало, за туменге ачило чоро, за те обогатинен тумен туме чрез Лескере чорипнасте.¹⁰ А относно давка ме дав кавка съвети, кай чука те керен лес си полезно туменге, колато окова бреш улен първа ма само те керен лес, но те манген те керен лес.¹¹ А акана керен лес ко делос, чука кай сарто улен усърдна андо желание, чука те овен андо довършване, според со иси тумен.¹² Соскетото, ако иси усърдие, ов си приемиме, според кити иси е манушес, а ма според кити нанай лес.¹³ Понеже на мангав авер те овен облекчиме, а туме утесниме;¹⁴ но те овел равенство, сар тумаро сегашно изобилие пергяс ленгири оскъдност, тай ленгоро изобилие послужингяс тумаре оскъдностиаке; тай те овел равенство,¹⁵ според сарто си пишиме: "Ковато кидингясас бут, на сине лес излишъки; тай ковата кидингясас хари, на сине леске оскъдно".¹⁶ Те благодаринас е Девлеске, Ковато вложинел андо сърцес на Тит о също усърдие за туменге, ковата иси аменда;¹⁷ соскетото наистина приемингяс амари молба, а паш далкесте, като уло коркоро бут усърдно, тръгнингяс карик туменде доброволно.¹⁸ Бичалгям леса е пралес, колескири похвала андо делос е благовестиескоро си известно андо саворе кангеря;¹⁹ тай ма само давка, но още уло избираме таро кангеря те пътувинел аменца за е делоске далке благодеяниескоро, колеске служинас за е Девлескере славаке, тай за те покажинел пес амаро усърдие,²⁰ като избегвинас давка, декой те упреквинел амен относно давка щедро подаръки, ковата си повериме амаре служениеске;²¹ понеже грижинас амен далкеске, ковата си честно ма само анггал о Дел, но анггал о манушада.²² Бичалгям ленца околе амаре пралес, колескоро усърдие бут дрома тай анде буте букиенде опитвингям, тай колато акана си бут по-усърдно ашал лескоро баро доверие карик туменде.²³ Кити за е Титиеске, ов си моро другари тай съработници машкар туменде; а кити амаре праленге, он си пратеникия е кангериенгере, слава е Христаске.²⁴ Далкеске, покажинен ленге анггал о кангеря доказателство за тумари любов тай за амаре похвалаке за туменге.

Chapter 9

¹ А наистина излишно си те пишинав туменге за те ден помоща е светиенге;² понеже жанав тумаро усърдие, за колеске хвалинаман туменца анггал о македонция, кай и Ахая още от окова бреш си приготвиме; тай тумари ревност подбудингяс по бут лендар.³ А бичалгиом е прален, за тена икхол чучи амари похвала за туменге андо давка отношение, тай те овен, сарто пенавас, приготвиме;⁴ тена, ако авен манца македонция тай аракен тумен неприготвиме, те ачовас лажаке аме, тена пенав туме, анди даика увереност.⁵ Тай чука, араклот за нужно те

помолинав е прален те авен по-нангле паш туменде тай те приготвинен предварително тумари отрано обещахме милостиния, за те овел готово сар милостиния, а ма сар изнудване.⁶ А давка пенав, кай ковата дел хари, хари ка лел, ковата дел бут, бут ка лел.⁷ Всекой те дел, според сарто решингяс ан пе сърцесте, без те скъпинел пес, тай ма по принуда; соскетото о Дел дехел колкес, ковата дел на драго сърце.⁸ А о Дел си силно те преумножинел туменге секакво благо, чука кай като иси тумен всякога тай андо всичко достатъчно андо всеко отношение, те изобилствинен андо всеко лачо делос;⁹ сарто си пишиме: "Раздиняс бут, диняс е чорен, Лескири правда траинел жи ко веко."¹⁰ А Кавка, Ковато дел семес е сеячиеске тай маро хабнаске, ка дел тай ка умножинел тумаро семес за сеитбаке, тай ка керел изобилна о плодове тумаре правдакере,¹¹ за те овен барвале андо всеко отношение тай щедра андо всеко повод, тай чрез аменде тумари щедрост ка породинел благодарност карик о Дел.¹² Соскетото о извършване калке служениескоро ма само перел о нуждес е светинге, но тай чрез о бут благодарността изливинел пес англал о Дел;¹³ понеже ашал о служение, чрез колесте докажингиен тумен, он славинен е Девлес за тумаре послушаниеске, съпътстващо о изповядване е Христескере благовестиескоро, тай и щедрост тумаре споделимнаске ленца тай саворенца.¹⁴ А тай андо молитвес ленге за туменге ленгере сърца ка закопнеинен туменге ашал и денди туменге изобилно Божие благодат.¹⁵ Те благодаринас е Девлеске за Лескоро неизказано дари!

Chapter 10

¹ Тай коркоро ме, о Павел, молинав тумен е Христескере кротостяса тай нежността, ме, ковата синиом смирено, като синиом машкар туменде, а като отсъствинав, ачовав смело карик умненде,² молинав ман туменге, като синиом паш туменде, тена принудинаман те употребинав смелост колке увереностяса, коласа мислинав те одързостинаман против декасе, колато мислинен, кай аме постъпвинас плътски.³ Соскетото, ако те живинасда анди плът, ки плът на воювинас.⁴ Соскетото о оръжия, коленца воювинас, нанай плътска, но чрез о Дел си силна пераибнаске е крепостинге.⁵ Понеже перавас помислес тай всичко, ковата ваздел пес учипнасте против о познание е Девлескоро, тай пленинас всеко разуми те покоринел пес е Христаске.⁶ Тай синям готова те накажинас секакво непослушание, щом ачол пердо тумаро послушание.⁷ Туме дикен о авруно. Ако декой си увериме анде песте, кай си Христово, то нека размислиненл още иеквар анде песте, кай сарто, ов си Христово, чука амеда синям Христова.⁸ Соскетото, ако похвалинас ман варесо по бут амаре властияса, която о Дел диняс за тумаре назиданиеске, а ма за тумаре разорибнаске, нанай те лажав.⁹ Обаче нека тена дикиол, кай мангав те заплашвинав тумен ме посланиенца.¹⁰ Понеже, пенен десаве, лескере послания си паре тай силна, но лескоро лично присъствие си слабо тай лескири реч - нищожно.¹¹ Савка нека овел лес предвид давка, кай саве синям ко словос амаре посланиенде, като синям дуре тумендар, салка синям ко делос, като синям паш туменде.¹² Соскетото на смеинас те считинас или те сравнинас амен декаса колкендар, колато препоръчвинен коркоре пес; но он, като меринен пес песа, тай като сравнинен пес песа, на постъпинен разумно.¹³ А аме нанай те хвалинас амен далкеса, ковата си аври амаре пределендар, а ка ограничинас амен е областяса, която о Дел определенгяс аменге, област, която ресел дори жи туменде.¹⁴ Соскетото аме нана жас твърде дуре е хвалбенца амаренца, като че ли на реслам жи туменде; соскетото реслам жи туменде е Христаскере благовестие.¹⁵ Тай на хвалинас амен далкеса, ковата си аври амаре пределендар, демек, чуждоне трудоса, но иси амен надежда, кай с нарастване тумаре вярса, ка разширингиол и област амари за букяке машкар туменде, тай то пребут,¹⁶ чука кай те проповединас о благовестие тумендар по-ноте. Соскетото на мангас те хвалинас амен е извършване букяса анди чуждо област.¹⁷ А който хвалиненл пес, е Девлеса нека хвалиненл пес.¹⁸ Соскетото нанай одобриме кавка, ковата коркоро пес препоръчвинел, а кавка, колес о Дел препоръчвинел.

Chapter 11

¹ Дано те ащи търпинен хари моро безумие! Ва! потърпинен ман,² соскетото ревнувинав за туменге божественоне ревността; понеже сгодингиом тумен иеке мрушеса, те представиненл тумен сар шужи девица е Христаске.³ Но дарав тена, сарто о сап хохавгяс е Ева пе хохамнаса, те нашальол тумари годи тай отперел тари простота тай чистота, която дължинен е Христаске.⁴ Соскетото, ако авел декой тай проповединел туменге авере Исусес, Колес аме на проповедингям, или ако получинен авер духос, ковата на получингиен, или авер благовестие, ковата на приемингиен, туме лесно търпинен лес.⁵ Обаче мислинав, кай ме на синиом андо нищо по-долно калке превъзходноне апостолендар!⁶ А па, те овавда анде ме речяте просто, андо знание на синиом; дори аме по секакво начини покажингям туменге давка андо всичко.⁷ Безех ли кергиом, като смиринас ман, за те вазден тумен туме, като проповедингиом туменге о Божие благовестие даром?⁸ Авер кангеря оберингиом, като лавас заплаца лендар, за те служинав туменге;⁹ а като улом паш туменде тай пелом анди нужда, на дотегнингиом никаске, соскетото о прала, колато але тари Македония, задоволинде ми нужда, Чука андо всичко опазингиом ман, тай ка пазинав ман, тена дотегнинав туменге.¹⁰ И Христово истина, която си анде манде, свидетелствинел, кай никой нанай те отнеминел манге дайка похвала андо Ахайска тана.¹¹ Соске? Соскетото нана дехав ли тумен? Жанел о Дел!¹² А со керав, давка ка керав, за те пресечинав о повод и калкенгоро, колато роден повод против манде, тай андо давка, колеса хвалиненл пес, те окажиненл пес сар аменде.¹³ Соскетото салка мануша си хохавне

апостола, лукава работникия, колато прекерен пес Христова апостола.¹⁴ Тай нанай чудно; соскето коркоро о Сатана прекерел пес светоне ангелесте;¹⁵ чука кай нанай баро варесо, ако лескере служиеля прекерен пес служителя е правдакере. Но ленгоро крайос ка овел според ленгере деловиенде.¹⁶ Пак пенав, никой тена считинел ман безумнонеске; ако ли не, приеминен ман сар безумно, кай те похвалинав ман меда хари варесо.¹⁷ (Давка, ковата пенав салке самоувереноне хвалбаса, на пенав лес сар ко Дел, а сар безумцос.¹⁸ Чука кай мнозина хвалинен пес ки плът, ка похвалинав ман меда.)¹⁹ Соскето туме, като синиен разумна, готовностяса търпинен е безумнонен;²⁰ понеже търпинен, ако декой поробвинел тумен, ако ограбинел тумен, ако изпользвинел тумен, ако превъзнесинел пес, ако марел тумен ко муи.²¹ Лажаке пенав лес, се едно кай улам слаба! Но соса осмелинел пес декой те хвалинел пес (сар безумцос хоратинав), осмелинав ман меда.²² Еврея ли си? Меда синиом. Израилияния ли си? Меда си ом. Авраамово потомство ли си? Меда.²³ Служителя Христова ли си? (сар безумцос хоратинав), ме по бут: ульом по бут андо трудос, андо бичувания прекомерно, андо тъмничес още по бут, бут дрома мерибнастеда.²⁴ Панч дром о юдея чалавде манге по саранда без иек ударя;²⁵ трин дром улом мардо тоягаса, иеквар марде ман баренца, трин дром претърпингиом корабокрушение, иек рат тай иек диес улом ко морска дълбочини.²⁶ Бут дрома улом андо пътешествия; андо опасността таро реки, анди опасност таро разбойникия, анди опасност таро съотечественикия, анди опасност таро езичникия, анди опасност андо градос, анди опасност анди пустиния, анди опасност ко морес, анди опасност машкар о хохавне прала;²⁷ андо трудос тай мъка, бут дром андо безсъние, анди бок тай жажда, бут дром андо неядене, андо шил тай андо нангиба;²⁸ тай освен окола бука, упрал манде тежинел секо диес и грижа саворе кангериенгири.²⁹ Кой изнемоощинел, без те изнемоощинав меда? Кой съблазнинел пес, без те разтабляовав меда?³⁰ Ако тебе те хвалинав ман, ка похвалинав ман далкеса, ковата отнесинел пес жи ме немоощате.³¹ О Дел тай о Отец е Девлеске о Исуса (Христа), Ковато си благословиме жи ко веко, жанел, кай на хохавав.³² (Андо Дамаск о областно управители е тагареске о Арета поставингяс стража андо градос Дамаск, за те уловинел ман;³³ тай презал о жами ки стена мукле ман кошоса, тай нашлом таро васта леске.)

Chapter 12

¹ Принудиме синиом те хвалинав ман, при все кай нанай ползаке; но акана ка авав жи ко видения тай откровения таро Дел.² Пенджарав иеке манушес андо Христа, ковата преди дешуштар бреша (андо телос ли, на жанав, аври таро телос ли, на жанав; о Дел жанел) уло ингалдо жи ко трето небес.³ Тай салке манушес пенджарав (андо телос ли, би е телоскоро ли, на жанав; о Дел жанел),⁴ ковата уло ингалдо андо рай тай шунгяс неизразима думес, колато манушеске нанай позволимте хоратинел.⁵ Салке манушеса ка похвалинав ман; а манца нанай те похвалинав ман, освен ме немоощиенца.⁶ (Соскето, даже ако мангав те похвалинав ман, нанай те овав безумно, понеже ка хоратинав истина; но икерав ман, тена декой мислинел манге по бут, состар дикел или шунел мандар.)⁷ А за тена превъзнесинав ман ашал о пребут откровения, диняс пес манге каро* анди плът, пратеники таро Сатана, те мъчинел ман, за тена превъзнесинав ман.⁸ Далкеске трин дром молисалом е Девлеске те отстранинел лес мандар;⁹ тай Ов пенгяс манге: Ресел туке Мери благодат; соскето Ми сила анди немоощ покажинел пес свършено. Тай чука, е пребуте лошаласа по-лачес ка похвалинав ман ме немоощиенца, за те вселинел пес анде манде и Христово сила.¹⁰ Далкеске аракав удоволствие андо немооща, андо укоря, андо лишние, андо гонения, андо притеснения за е Христаске; соскето, като синиом немоощно, тогава синиом силно.¹¹ Ачилом безумцос. Туме принудингиен ман, соскето туме требеше те препоръчвинен ман; понеже на улом по-долно калке превъзходноне апостолендар, макар те овав нищо.¹² Наистина о признака иеке апостолескере - знамения, чудеса тай велика деловя, покажинде пес машкар туменде пердоне постоянствоса.¹³ Соскето, анде состе улен поставиме по-теле околе кангериендар, освен анде далкесте, кай на дотегнингиом туменге? Простинен манге дайка неправда!¹⁴ Аке, готово синиом те авав паш туменде трето дром тай нанай те дотегнинав туменге, соскето на мангав тумаро, а тумен; понеже о чада нанай длъжна те киден имоти пе родителенге, а о родителя - е чадовиенге.¹⁵ А па ме пребуте лошаласа ка жертвинав тай цело ка жертвинав ман за тумаре душенте. Ако ме дехав тумен по бут, туме по-хари ли ка дехен ман?¹⁶ Но, пенен туме, чука те овел - на дотегнингиом туменге, обаче сар пирно долгиом тумен измамаса. Чука ли си?¹⁷ Възпользвисалом ли тумендар чрез декасте колкендар, колато бичалгиом жи туменде?¹⁸ Помолингиом е Титиес те авел паш туменде тай леса бичалгиом иеке пралес. О Тит ли припечелингяс варесо тумендар? На пирас ли анде иеке същоне духосте? Андо иек тай съща стъпкес?¹⁹ Още ли мислинел, кай аме оправдинас амен англал туменде? Нака; англал о Дел хоратинас давка андо Христа, тай то всичко, любезна мере, за тумаре назиданиеске.²⁰ Соскето дарав тена, като авав, те аракав тумен ма саве мангав тумен, тай ме те аракловав туменге ма саво манген ман, тай тена овел машкар туменде раздори, завист, гняв, партизанство, одумвания, клюкарство, високомерие, безредицес.²¹ Тена, като ка авав пак, те смиринел ман моро Дел машкар туменде, тай те оплаквинав мнозинен, колато англал далкесте съгрешинде тай нана покаинде пес е нечистотаке, о блудство тай о сладострастие, коленде предине пес.

Chapter 13

¹ Аке, трето дром авав паш туменде." Таро муи донге или трине свидетеленге требе те потвърдинел пес всеко делос". ² Сарто, като улом паш туменде о второ дром, предупредином тумен, чука акана, като на синиом туменде, предупредиनाव калкен, колато преди съгрешинде, тай саворен околел, кай ако авав пак, нанай те пощадиनाव; ³ чука като роден доказателство, кай чрез манде хоратинел о Христос, Ковато карик туменде нанай немошно, но си силно машкар туменде; ⁴ соскетото, при все кай Ов уло разпнине анди немощ, пак живинел чрез и Божие сила. Подобно Леске амеда синям немощна, но ка живинас Леса машкар туменде чрез и Божие сила. ⁵ Изпитвинен тумен дали синиен анди вяра; опитвинен тумен. Или на съзнавинен, кай о Исус Христос си анде туменде - освен ако синиен неодобриме? ⁶ А надявинаман, те пенджарен, кай аме синям одобриме. ⁷ Тай молинав е Девлес тена керен нисаво зло ма за те покажинас амен, кай синям одобриме, а за те керен туме давка, коовато си лачо, те дикиолда кай аме синям неодобриме. ⁸ Соскетото нащи керас нищо против и истина, но за е истинаке ащи. ⁹ Понеже лошанас, като аме синям немощна, а туме синиен силна; тай далкеске молинас амен - тумаре усъвършенствоске. ¹⁰ Аке соске, като отсъствиनाव, пишинав давка, тай като синиом туменде, тена отнесинаман строго, според и власт, която диняс ман о Дел за съзидание, а ма те перавав. ¹¹ Най-после, пралален, Сар си ен. Усъвършенствинен тумен, утешинен тумен, овен единомислена, живинен андо мири; тай о Дел на любовта тай е мириескоро ка овел туменца. ¹² Поздравинен тумен иек аверес святоне целувкаса. ¹³ Поздравинен тумен саворе светие. ¹⁴ И Благодат е Девлескири Исус Христос тай любов е Девлескири, тай о общение е Свие Духоскоро, те овел саворенцар туменца. Амин.

Galatians

Chapter 1

¹ О Павел, апостоли ма таро мануша, нито чрез о мануш, но чрез о Исуса Христа тай о Дел о Отец, Ковато възкресингяс Лес таро муле, ² тай саворе прала, колато си манца, карик о галатийска кангеря: ³ Благодат тай мири туменге те овел таро Дел о Отца тай амаре Девлестар о Исус Христос, ⁴ Ковато диняс Пес амаре безехенге, за те избавинел амен таро настоящо нечестиво светос, според и воля амаре Девлескири тай Отеци, ⁵ Колеске те овел и слава жи ко вечна векове. Амин. ⁶ Чудинав ман сар туме чука сито пренакен Колкестар, Ковато призовингяс тумен чрез и Христово благодат, карик авере благовестие, ⁷ коовато нанай авер благовестие, а си делос на неколцина, колато смутинен тумен тай манген те изопачинен о Христово благовестие. ⁸ Но ако тай аме коркоре или ангели таро небес проповединел туменге авер благовестие, освен ковка, коовато проповедингям туменге, нека овел проклето. ⁹ Сарто пенгям преди, пак пенав лес акана: Ако декой проповединел туменге авер благовестие, освен ковка, коовато приемингтен, нека овел проклето. ¹⁰ Соскетото манушенге ли мангав те угодничинав акана или е Девлеске? Или мангав те угодинав манушенге? Ако угодинавав още манушенге, нанаяс те овав Христово слугас. ¹¹ Соскетото известинав туменге, пралален, кай о проповядано мандар благовестие нанай манушескоро; ¹² понеже не нито таро мануш приемингтом лес, нито сиклилом лес таро мануш, а чрез о откровение таро Исуса Христа. ¹³ Соскетото шунгтен за о някогашно моро поведение анди юдейско религия, сар прекомерно гонинавас и Божие кангери тай разоринавас ла. ¹⁴ Тай напреднинавас анди юдейско религия по бут таро мнозина мере връсникя машкар о съотечественикия мере, тай улом бут ревностно за о предания мере даденгере. ¹⁵ А като о Дел, Ковато още тари утроба ме даякири, отделингясас ман тай призовингяс ман чрез Пери благодат, ¹⁶ благоволингяс те откринел манге Пе Чавес, за те проповеदिनाव Лес машкар о езичникя, ме на допучломан жи ки плът тай рат, ¹⁷ нито възлизингтом андо Ерусалим паш колкенде, колато уле апостола англал манде, а занаклом веднага за Арабия тай пак ирисалом андо Дамаск. ¹⁸ Тогава, палал о трин бреша, гелъом андо Ерусалим, за те запенджарав ман е Кифаса, тай ачиллом паш лесте дешупанч диеса; ¹⁹ аверес таро апостола на диклом освен о Яков, Господно прал. ²⁰ А за калкеске, коовато пишинав туменге, аке, англал о Дел уверинав тумен, кай на ховавав. ²¹ После алом андо обласкя Сирия тай Киликия. ²² Тай лично на улом още познато е Христовоне кангериенге анди Юдея, ²³ а само шуненас, кай ковка, коовато по иеке времестве гонинелас лен, акана проповединел и вяра, която декана разоринелас. ²⁴ Тай славиненас е Девлес ашал манге.

Chapter 2

¹ После, палал дешущар бреша, пак гелъом андо Ерусалим е Варнава, като лиълъом манца е Титие. ² А гелъом по откровение. Тай изложингтом англал о прала о благовестие, коовато проповеदिनाव машкар о езичникя, но коркоресте англал о по-именита лendar, тена прастав или те прастанилом напразно. ³ Но даже о Тит, коовато сине манца, макар гръкос, на уло принудиме те обрежинел пес. ⁴ Кити жи ко ховавне прала, колато промъкниндесас пес машкар аменде те дебнинен и свобода, която иси амен андо Христа Исуса, за те поробинен амен, ⁵ ленге нито сахакиеске на отстъпингям те покоринач амен ленге, за те пребъдвинел туменца и истина е благовестиекири. ⁶ А калка, колато считиненас пес варесоске (саве да те уле, манге си все иек; о Дел на дикел ко муи е манушеске), калка, о по-видима, пенав, на прибавинде нищо по бут карик моро учение; ⁷ а, напротив, като дикле, кай манге уло повериме те проповеदिनाव о благовестие машкар о необрежиме, сарто е Петреске машкар

о обрежине,⁸ (соскетото Ковато действинел андо Петрес за апостолство машкар о обрежине, действинел анде манде за апостолство машкар о езичникия),⁹ тай като пенджарде и денди манге благодат, то о Яков, о Кифа тай о Йоан, колато считиненас пес стълбовиенге, дине десницес общувибнаске манге тай е Варнаваске, за те жас аме машкар о езичникия, а он - машкар о обрязана.¹⁰ Мангенас само те помнинас е сиромасиен - коовато, ревностно мангенас те керав.¹¹ А като о Кифа ало анди Антиохия, ме лично възпротивингиоман леске, соскетото провинисалосас.¹² Понеже, англал те авен десаве таро Яков, ов халас заедно е езичникиенца, а като але, оттеглисало тай странинелас лендар, соскетото даралас таро обрежине.¹³ Тай заедно леса лицемерствиненас околада юдея, чука кай о Варнава увлечисало ленгере лицемерствостар.¹⁴ Но като диклом, кай на постъпинен право ки истина е благовестиескири, пенгиом е Кифаске англал саворенде: Ако ту, коовато синян юдеи, живинес сар о езичникия, а ма сар о юдея, сар принудинес е езичникиен те живинен сар о юдея?¹⁵ Аме, колато синям по природа юдея, а ма грешникия таро езичникия,¹⁶ като жанас, кай мануш на оправдинел пес чрез о дела ко закони, а само чрез и вяра андо Исуса Христа, тай аме повервингям андо Христа Исуса, за те оправдинас амен чрез и вяра андо Христа, а ма чрез о дела ко закони; соскетото чрез о дела ко закони нанай те оправдинел пес нисаво мануш.¹⁷ Но кана мангасас те оправдинас амен андо Христа, коркоре окажисалам грешна, нима о Христос си служители е безехаке? Да не бъде!¹⁸ Соскетото, ако градинав наново ковка, коовато арагъом, покажинав ман престъпники.¹⁹ Соскетото ме чрез о закони мулом спрямо о закони, за те живинав е Девлеске.²⁰ Съразпънингъоман е Христоса тай акана вече ме на живинав, но о Христос живинел анде манде; а о животос, коовато акана живинав андо телос, живинав лес е вярса, която си андо Божие Чаво, Ковато възлюбингяс ман тай прединяс Пес за манге.²¹ На отчивав и Божие благодат; соскетото, ако и правда придобинел пес чрез о закони, тогава о Христос муло напразно.

Chapter 3

¹ О, неразумна галатяния, кой омаингяс тумен, англал каскере якенде о Исус Христос уло ясно изобразиме сар разпнат?² Давка само мангав те ахаловав тумендар: Чрез о дела ко закони ли получингиен о Духос, или чрез и вяра андо евангелско послание?³ Дики ли синиен неразумна, кай като почнингиен андо Духос, акана усъвършенствинен тумен анди плът?⁴ Напразно ли дики страдингиен? Ако наистина уло напразно!⁵ Кавка, Ковато дел тумен о Духос тай керел велика дела машкар туменде, чрез о дела ко закони ли керел давка, или чрез и вяра андо послание,⁶ сарто о Авраам, повервингяс андо Дел тай вменингяс пес леске правдаке?⁷ Тогава жанен, кай калка, колато упражнинен вяра, он си Авраамова чада;⁸ тай о Писание, сар предвид, кай о Дел чрез и вяра ка оправдинел е езичникиен, предизвестингяс о благовестие е Авраамеске, тай пенгяс: "Анде туте ка благословинен пес саворе народос."⁹ Чука кай калка, колато упражнинен вяра, благословиненпес заедно е вярващоне Авраамеса.¹⁰ Соскетото саворе, колато обленгинен пес деловиенде ко закони, си телал клетвате, понеже си пишиме: "Проклето всекой, коовато на постоянствинел те изпълнинел всичко, пишиме анди книга е закониескири".¹¹ А кай никой на оправдинел пес англал о Дел чрез о закони, си явно, соскетото "о праведно чрез и вяра ка живинел";¹² а о закони на действинел чрез и вяра, но пенел: "Ковато керел давка, коовато заповединел о закони, ка живинел чрез лесте".¹³ О Христос искупингяс амен таро проклетие е закониеске, като ачило проклето аменге; соскетото си пишиме: "Проклето всекой, коовато висинел кашцесте";¹⁴ чука кай о благословение, дендо е Авраамеске, те авел чрез о Христа Исуса е езичникиенге, за те приеминас о обещаваме Духос чрез и вяра.¹⁵ Пралален, (манушканесте хоратинав) иек завещание, даже ако си само манушескоро, иеквар потвърдинел ли пес, нана аравгиол, нито карик лесте прибавинел пес.¹⁶ А о обещава изречинде пес е Авраамеске тай лескоро потомство. На пенел: "тай е потомциенге", сар за саворенге, но сар иекеске: "тай тере потомъкиеске", Ковато си о Христос.¹⁷ Тай давка пенав, кай завети, предварително потвърдиме таро Дел, нащи овел аравдо таро закони, въведеме штар шел тай триянда бреша по-късно, тай те унищожингиол о обещавање.¹⁸ Соскетото, ако о наследство си по закон, то нанай вече по обещавање; а о Дел дарингяс лес е Авраамеске по обещавање.¹⁹ Тогава соске диняс пес о закони? Прибавингяс пес с цел те изявинен пес о престъпления, жи кай авел о Потомъки, Колеске уло дендо о обещавање; тай уло постановено таро ангеля чрез о вас иеке ходатайескоро.²⁰ Но о ходатай неходатайствинел само иекеске; а о Дел, Ковато дел обещавање, си иек.²¹ Тогава о закони противно ли си е Божие обещавање? Да не бъде! Соскетото, ако уло дендо закони, коовато те ащи оживотворинел, то наистина и правда ка овелас таро закони.²² Но о Писание панлас всичко телал и безех, тай о обещавање, изпълниме чрез и вяра андо Исуса Христа, те дел пес калкенге, колато верувинен.²³ А англал те авел и вяра, аме улам телал и стража е закониескири, панле жи ко време е вярake, която исине те откринел пес.²⁴ Чука о закони ачило аменге детеводител, те анел амен паш о Христа, за те оправдинас амен чрез и вяра.

²⁵ Но англал те авел и вяра на синям вече телал о ръководство леске.²⁶ Соскетото саворе синиен Божия чаве чрез и вяра андо Исуса Христа.²⁷ Понеже саворе туме, колато кръстисален андо Христа, е Христаса урявгиен тумен.²⁸ Нанай вече юдеи, нито гръкос, нанай робос, нито свободно, нанай мрушескоро поли, ни жувлякоро; соскетото туме саворе синиен иек андо Христа Исуса.²⁹ Тай ако синиен Христова, то синиен Авраамова потомство, наследникия по обещавање.

Chapter 4

¹ Пенав още: Жи тогава, жи кай о наследници си малолетно, ов на различинел пес нисостар таро роби, макар те овел господари всичконаске,

² но си телал надзирателенде тай настойникиенде жи ко назначиме таро дад сроки. ³ Чука амеда, като улам малолетна, улам поробиме телал о първоначална учения е светоскере; ⁴ а като изпълниниол о времес, о Дел бичалгяс Пе Чавес, Ковато бяндило жувлятар, бяндило телал о закони, ⁵ за те изкупинел колкен, колато уле телал о закони, тай те получинас о осиновение. ⁶ Тай понеже синиен чаве, о Дел бичалгяс анде амаре сърценде о Духос Пе Чавескоро, Ковато пицинал: Авва, Отче! ⁷ Далкеске на синиян вече робос, а чаво; тай ако синиян чаво, то синиян наследници чрез о Дел. ⁸ Но тогава, като на пенджаренас е Девлес, туме робувиненас колкенге, колато по естество нанай богове; ⁹ а акана, като пенджаргиен е Девлес, или по-лачес - като ачилен позната таро Дел, сар иринен тумен пак карик о слаба тай окаяна първоначална учения, колкенге отново манген те робувинен? ¹⁰ Туме пазинен диеса, масека, сезоня тай бреша. ¹¹ Дарав туменге, тена напразно трудисалом машкар туменде. ¹² Молинав тумен, пралален, ачон сар манде, соскетото меда ачилом сар туменде. На кергиен манге нисави неправда, ¹³ но коркоре жанен, кай о първо дром проповедингиом туменге о благовестие вследствие телесноне слабостяке; ¹⁴ но пак, давка, ковата уло туменге изпитание анде мере телосте, туме на презрингиен лес, нито погнусисален лестар, но приемингиен ман сар Божий ангели, сар о Христа Исуса. ¹⁵ Тогава кай гело окова тъмаро изповедиме блаженсво? Свидетелствинав туменге, кай ако сине възможно, тумаре яка ка икаленас тай ка денаслен манге. ¹⁶ Тай чука, неприятели ли ачилом туменге, понеже хоратинав туменге и истина? ¹⁷ Калка учителя роден тумен ревностно по нелачо начини; даже он манген те отлъчинен тумен амендар, за те роден лен ревностно. ¹⁸ Но лачес си те овен родиме ревностно далкеске, ковата си лачо, тай то винаги, а ма само като аракловав машкар туменде. ¹⁹ Чавален мере, за колкенге синиом пак андо биянибнаскере дука, жи кай изобразингиол о Христос анде туменде, ²⁰ мангавас те овав акана паш туменде тай те променинав мо гласос, соскетото синиом андо недоумение за туменге. ²¹ Пенен манге, туме, колато манген те овен телал о закони, на шунен ли со пенел о закони? ²² Соскетото си пишиме, кай е Авраамес исине дуи чаве- иек тари робиния тай иек тари свободно; ²³ но кавка, ковата сине тари робиния, бяндило естествено, а ковка, ковата сине тари свободно- по обещание. ²⁴ Тай давка си иносказание, соскетото калка жувля представинен дуи заветя- о иек тари Синайско планина, ковата биянел чада робствоске, тай ов си Агар. ²⁵ А и Агар представинел и планина Синай анди Арабия тай съответствинел е днешноне Йерусалимеске, соскетото си андо робство пе чадовиенца. ²⁶ А о упруно Йерусалим си свободно, ковата си саворенге дай; ²⁷ соскетото си пишиме: "Веселине тут, биплодно, която на биянес; възгласине тай пицине, ту, която на улан андо биянибнаскере дука, соскетото по бут си о чада е самотнонакере, отколкото о чада е прандеменакаре". ²⁸ А аме, пралален, сарто о Исаак, синиям чада по обещание. ²⁹ Но сарто тогава о бияндо естествено гонинелас е бияндес по Дух, чука си аканада. ³⁰ Обаче, со пенел о Писание? - " Изпъдингяс е робиния тай лакере чавес; соскетото о чаво е робиниякоро нанай те наслединел заедно е чавеса е свободнонакереса". ³¹ Далкеске, пралален, аме на синиям чада е робиниякере, а е свободнонакере.

Chapter 5

¹ Тай чука, бешен зоралесте анди свобода, за колаке о Христос освободингяс амен, тай ма заплетинен тумен отново андо робско игос. ² Аке ме, о Павел, пенав туменге, кай ако обрежинен тумен, нанай те овел тумен нисави полза таро Христа. ³ Ва, повторно заявинав секоне манушеске, ковата обрежинел пес, кай си длъжно те изпълнинел о цело закони. ⁴ Туме, колато манген те оправдинен тумен чрез о закони, отлъчисален таро Христа, отпелен тари благодат. ⁵ Соскетото чрез о Духос аме очаквинас о оправдание чрез и вяра, за колеске надявинас амен. ⁶ Понеже андо Христа Исуса нито о обрязване иси лес десави сила, нито о необрязване, а и вяра, която действинел чрез и любов. ⁷ Туме верувиненас лачес; кой попречингяс туменге те покоринен тумен е истинаке? ⁸ Кавка убеждаване на сине Колкестар, Ковато призовингяс тумен. ⁹ Хари квасос заквасинел саворо тесто. ¹⁰ Ме синиом увериме за туменге андо Дел, кай нанай те мислинен аверячес; а ковка, ковата смугинел тумен, ка понесинел поро наказание, ковата да те овел ов. ¹¹ Тай ме, пралален, соске още те овав гониме, ако продължинав те проповединав обрежиба? Соскетото тогава и съблазан ко кръстос ка премахнинеласпес. ¹² Дано скопинен пес колка, колато разколебинен тумен. ¹³ Соскетото туме, пралален, карик и свобода улен призвана; само ма употребинен тумари свобода поводиеске те разпустинелпес и плът, но с любов служинен туменге иек авереске. ¹⁴ Соскетото о цело закони изпълнинел пес анде иеке думате, анде калкате: " Те дехес те ближнонес, саро тут". ¹⁵ Но ако данделен тумен тай хан тумен иек аверес, пазинен тумен тена иек аверес те изтребинен тумен. ¹⁶ Тай чука, пенав: Пирен по Дух тай нанай те угодинен е плътсконе страстиенге. ¹⁷ Соскетото и плът силно мангел о противно е Духоске, а о Духос - о противно е плътяке; понеже он противопоставинен пес иек аверес, за тенащи керен давка, ковата манген. ¹⁸ Но ако водинен тумен таро Духос, на синиен телал о закони. ¹⁹ А о дела е плътякере си явна, тай он си: блудство, нечистота, сладострастие, ²⁰ идолопоклонство, чародейства, враждес, разпрес, къскандиба, яростя, партизанства, раздория, разцепления, ²¹ завистя, пьянства, пирувания тай авер подобна; за колкенге предупредиनाव тумен, сарто предупредиингиом тумен, кай колато керен салка бука, нанай те наслединен о Божие тагарипе. ²² А о плоди е Духоскоро си: любов, лошали, мири, дълготърпение, благод,

милосърдие, вяръност,²³ кротост, себеобуздание; против салке букиенде нанай закони.²⁴ А колато си Христова, разпниенде и плът заедно е страстияса тай е похотиенца лакере.²⁵ Ако ко Духос живинас, ко Духос те пирасда.²⁶ Тена ачовас тшеславна, тай те дразнинас амен иек аверес тай те завиждинач аменге иек авереске.

Chapter 6

¹ Пралален, даже ако перел мануш анде десаве прегрешениесте, туме, о духовна, поправинен салкес кротконе духоса; но секаске пенав: Пазине тут, тена овес туда изкушиме.² Иек авересте тумаре теготиес пиравен, тай чука изпълнинен о Христово закони.³ Соскет, ако декой мислинеп пес варесоске, а нанай нищо, ов хохавел пес.⁴ Но секой нека изпитвинел пере дела тай тогава ка ащи те хвалинеп пес само песа, а ма андо сравнение авереса;⁵ соскет секой иси те пиравел поро товари.⁶ А кавка, когато поучинел пес андо Божие словос, нека делинеп пе саворе блага калкеса, когато учинел лес.⁷ Ма хохавен туме;: О Дел нанай подигравибнаске: понеже, со посеинел о мануш, давка ка пожънинел.⁸ Соскет когато сеинел пе плътяке, тари плът ка пожънинел тление, а когато сеинел е Духоске, таро Духос ка пожънинел вечно животос.⁹ Тена дотегнинел аменге те керас лачипе; соскет, ако нана уморинас амен, ко време ка пожънинас.¹⁰ Тай чука, паш ко случай, нека керас лачипе саворенге, а особено колкенге, колато си таро семейство е вяраке.¹¹ Дикен кити едроне буквенца пишингиом туменге ме собственоне вастеса!¹² Колка, колато манген те керен лачо впечатление ки плът, он заставинен тумен те обрежинен тумен; он роден само тена овен гониме е Христовоне кръстоске.¹³ Соскет коркоре колка, колато обрежинен пес, на пазинен о закони, но манген те обрежинен тумен туме, за те ащи хвалинеп пес тумаре плътсконе животоса.¹⁴ А дуре мандар те хвалинав ман авереса, освен е кръстоса амаре Девлескоро о Исус Христос, чрез колесте за манге о светос си разпниме, тай ме е светоске.¹⁵ Соскет нито о обрязване си варесо, нито о необрязване си варесо, а о нево създание.¹⁶ Тай саворенге, колато живинен далке правилосте, мири тай милост те овел ленге тай е Божие Израилеске.¹⁷ От акана наоте никой тена досадинел манге, соскет ме пиравав ме телосте о белега е Девлескере о Исус.¹⁸ Пралален, и благодат амаре Девлескири о Исус Христос те овел тумаре духоса. Амин.

Ephesians

Chapter 1

¹ О Павел, е Божие воляса апостоли Исус Христово, жи ко светиес тай о верна андо Христа Исуса, колато си андо Ефес:² Благодат тай мири те овел туменде таро Дел, амаро Отеци, тай таро Дел о Исуса Христа.³ Благословиме те овел о Дел тай Отец амаре Девлескоро о Исус Христос, Ковато андо Христа благословингяс амен секоне духовноне благословениеса андо небесна тана;⁴ като избирингяс амен анде Лесте англат о създание е светоскоро, те овас свята тай би недостатъкиескороанглат Лесте анди любов;⁵ като предопределингяс амен те осиновинел амен чрез о Исуса Христа, ко благоволение Пере воляке,⁶ похвалаке Пе славноне благодатаке, коласа обдарингяс амен анде Пере Възлюбенонесте.⁷ Анде Лесте иси амен амаро изкупление чрез Лескере ратесте, о опрощение амаре прегрешениенгоро, според о барвалипе Лескере благодатакоро,⁸ която дарингяс аменге избилно целоне мъдростяса тай разумиеса,⁹ като открингяс аменге и тайна Пере волякири според По благо намерение, когато вложингяс анде Песте,¹⁰ когато те приложингъл, като изпълнингъон о времена, демек те кидел андо Христа всичко - давка, когато си андо небеса, тай давка, когато си ки пув.¹¹ Анде Лесте, анде Колесте ачилам наследство, като улам предопределиме далкеске според о намерение е Девлескоро, Ковато керел всичко ко решение Пере волякоро,¹² чука кай те овас похвалаке Лескере славаке - аме, колато първа надявинасас амен ко Христа.¹³ Анде Колесте тумеда, като шунгиен о словос е истинакоро, демек, о благовестие тумаре спасибнаскоро, тай като повервингиен анде Лесте, улен запечатиме е обещае Святоне Духоса,¹⁴ Ковато си залози амаре наследствоске, жи кай овел изкупиме о притежание е Девлескоро похвалаке Лескере славаке.¹⁵ Далкеске меда, като шунгиом тумаре вяраке андо Дел о Исус тай за тумари любов, карик саворе светиенде,¹⁶ непрестанно благодаринав е Девлеске за туменге тай споменинав тумен анде ме молитвенде,¹⁷ дано о Дел амаре Девлескоро о Исус Христос, о славно Отеци, дел тумен духос на мъдрост тай откровение, за те пенджарен Лес,¹⁸ тай те просветлинеп о яка тумаре сърцескере, за те пенджарен сави си и надежда, карик колате призовинел тумен, саво си о барвалипе машкар о светиес Лескере славноне наследство,¹⁹ тай кити превъзходно си Лескири сила карик аменде, о вярваща-според о действие Лескере могъщоне мощякоро,²⁰ коласа подествингяс андо Христа, като възкресингяс Лес таро муле тай тогяс Лес те бешел Пе десноне ригатар андо небеса,²¹ дуре поупре всеконе началствостар тай властятар, сила тай господство, тай всеко чинос, колеса именуvinен пес ма само анде калке светосте, но ко бъдещода.²² Тай всичко покорингяс телал о пире Леске тай поставингяс Лес шеро упрал всичконасте е кангеряке,²³ която си Лескоро телос, изпълниме е пълнотаса Калкескеряке, Ковато изпълнинел всичко анде саворенде.

Chapter 2

¹ Тай съживингяс тумен, колато улен муле ашал тумаре престъплениенге тай безехенге, ² анде коленде пиргиен декана според о вървежи калке светоскоро, андо съгласие е князиеса е въздушное владениескоро, е духоскоро, ковата акана действинел андо роди е непокорноненгоро; ³ машкар коленде амеда саворе живингям декана амаре плътсконе страстиенде, като изпълнингям и воля е плътякири тай е помисленгири тай ко естество улам изложиме ко гневи, сарто околада. ⁴ О Дел обаче Ковато си барвало милостяса, ашал и бари любов, коласа възлюбингяс амен, ⁵ даже като улам муле ашал амаре престъплениенге, съживингяс амен заедно е Христаса (по благодат синиен спасиме), ⁶ тай като съвъзкресингяс амен, тогяс амен те бепас андо небесна тана, андо Христа Исуса; ⁷ за те покажинел презал о идна вековя, о несравнимо барвалипе Пере благодатаке, чрез Пе лачипнасте карик аменде андо Христа Исуса. ⁸ Соскетото по благодат синиен спасиме чрез и вяра, тай то ма коркоре тумендар; давка си дари таро Дел; ⁹ ма чрез о дела, за тена похвалинел пес декой. ¹⁰ Соскетото синям Лескоро творение, създадена андо Хриса Исуса за лаче деловиенге, саве о Дел отнангле определингяс те керас. ¹¹ Далкеске, ден тумен годи, кай туме, декана езичникия ки плът, наречиме необрязана калкендар, колато наречинен пес обрязана-обрежимнаса ки плът, ковата керел пес вастенца, ¹² анде колке времестве улен отделиме таро Христа, отстраниме таро израилево гражданство, тай чужденци карик о заветя е обещаниескере, без те овел тумен надежда тай би е Девлескоро андо светос. ¹³ А акана андо Христа Исуса туме, колато декана улен дуре, синиен поставиме паше чрез о рат е Христаске. ¹⁴ Соскетото Ов си амаро мири, Ковато кергияс таро дуи народа иек тай арагяс и машкаруни стена, която разделинелас лен, ¹⁵ като анде пе плътяте унищожингяс и вражда, о закони Лескере заповедиенца, изразиме андо постановления, за те създел анде Песте таро дуи иек нево мануш, тай чука те установинел мири, ¹⁶ тай иеке телосте те примиринел о дуида е Девлеса чрез о кръстос, като мударгяс лесте и вражда. ¹⁷ Тай като авел, блавестинел мири туменге, колато улен дуре, тай мири калкенге, колато уле паше; ¹⁸ соскетото чрез Лесте о иекда, околада иси амен достъпи паш о Отца, андо единно Духос. ¹⁹ Далкеске туме на синиен вече чужда тай пришълцидес, а синиен съграждения е светиенге тай членовя е Божие семействоске; ²⁰ понеже улен съградиме упрал и основа е апостоленге тай е пророкиенге, сар крайъгълно бар си Коркоро о Христос Исус, ²¹ анде Колесте о цело здание, сглобиме, бариол храмиеске свято е Девлеске; ²² анде Колесте тумеда вградинен тумен заедно андо Духос за Божие обиталище.

Chapter 3

¹ Далкеске ме, о Павел, затворники е Исусеске е Христеске ашал туменге, о езичникия, ² понеже шунгиен о наредиме таро Божие благодат, която си манге денди ашал туменге, ³ соскетото по откровение ачили манге известно и тайна (сарто по-упре накратко пишингиом туменге. ⁴ Далкестар, като четинен, ащи ахалон сар проумингиом и Христово тайна), ⁵ която е предишное поколениенге е манушескере родиесте на ули известно, сарто акана чрез о Духос откисали Лескере святоне апостоленге тай пророкиенге, ⁶ а именно, кай о езичникия си сънаследникия, като съставлинен иек телос, тай си съпричастникия Лескере обещаниесте андо Христа Исуса чрез о блавестие, ⁷ колеске ачилом служители според и Божие благодат- дари, ковата ди манге дендо ко действие Лескере силатар. ⁸ Манге, о най-нищожно саворе светиендар, диняс пес дайка благодат, те блавестинав машкар о езичникия о неизследимо Христово барвалипе ⁹ тай те осветлинав саворен анди наредба относно и тайна, която таро вековя ули гаравди андо Дел, о Създатели всичконаске, ¹⁰ тай е небесное началствененге тай властиенге те ачол пенджарди акана чрез и кангери и бутобразно премъдрост е Девлескири, ¹¹ според о предвечно намерение, ковата Ов осъществингяс андо Христа Исуса, амаро Дел, ¹² анде Колесте иси амен дързост тай достъпи увереностяса чрез и вяра анде Лесте; ¹³ Ашал далкеске молинав тумен тена обезсърчинен тумен мере страданиендар за туменге, чука кай он си тумари слава. ¹⁴ Далкеске преклонинав ме кочя англал о Отец амаре Девлескоро о Исус Христос, ¹⁵ Колестар пиравел по алав всеко бащинство ко небеса тай ки пув, ¹⁶ те дел тумен, според о барвалипе Пе славакоро, те утвърдинен тумен зоралесте чрез Лескере Духосте андо андруно мануш, ¹⁷ те вселинен пес о Христос анде тумаре сърценде чрез и вяра, тай, вкоренена тай утвърдена анди любов, ¹⁸ те овен силна те ахальон заедно саворе светиенца со си и широчина тай и дължина, и височина тай и дълбочина, ¹⁹ тай те пенджарен и Христово любов, която превъзходинел всеко знание, за те изпълнинен тумен жи ки цело Божие пълнота. ²⁰ А Калкеске, Ковато, според и действащо анде аменде сила, ащи керел несравнено по бут, отколкото мангас или мислинас, ²¹ Леске те овел слава анди кангери тай андо Христа Исуса андо саворе поколения таро векоз тай жи ко векоз! Амин.

Chapter 4

¹ Тай чука, ме, затворники е Девлеске, молинав тумен те живинен достойно за е званиеске, за колеске улен призвана, ² съвършеноне смиренияса тай кротостяса, е дълготърпениеса, като търпинен тумен иек аверес с любов ³ тай старинен тумен чрез и свръзка е мириескири те опазинен о единство е Духоскоро. ⁴ Иси иек телос тай иек Духос, сарто улен призвана карик иеке надеждате тумаре званиескири: ⁵ иек Дел, иек вяра, иек кръщение, ⁶ иек Дел тай Отеци саворенге, Ковато си упрал саворенде, чрез саворенде тай анде саворенде. ⁷ А секаске амендар диняс пес благодат според и мярка далкескири, ковата о Христос диняс амен. ⁸ Далкеске пенел:

"Като възлезингяс учипнасте, лилас множество пленикия, тай диняс дарования е манушенге."⁹ (А давка " възлезингяс" со авер значинел, освен кай уло тай по-нангле ухлило андо по-телуне тана е пувякере.¹⁰ Кавка, Ковато ухлило, си о Също, Ковато възлезингяс по-упре таро саворе небеса, за те изпълнинел всичко.)¹¹ Тай Ов диняс иек те овен апостола, авер пророкия, авер па благовестителя, а авер пастиря тай учителя,¹² с цел те усъвършенствинен пес о светие за е делоске е служениескоро, за назидание е Хрисовоне телоске;¹³ жи кай аме саворе на ресас жи ко единство е вяраке тай о познаване е Божие Чавеске, андо пълнолетно мъжество, анди мярка е Хрисовоне пълнотак; ¹⁴ за тена овас вече чаве, бутиме тай завлечиме всеконе балвалатар е учениеске, чрез е манушескири заблуда, андо лукавство, ко хохавне пирнипнаде; ¹⁵ но действаща истинно анди любов, те бариовас всичконе анде Лесте, Ковато си о шеро, о Христос, ¹⁶ Колестар о цело телос, слобиме тай свържиме чрез о участие секоне съединениесте, според о съразмерно действие всеконе иеке частякоро, бариол тай изградинел пес анди любов. ¹⁷ Давка пенав тай заявинав андо Дел, тена постъпинен вече, сарто постъпинен о езичникия, според пере суетноне гогыса, ¹⁸ помрачиме андо разуми тай отстраниме таро животос е Девлеске ашал о невежество, коовато си анде ленде, тай ашал о закоравяване ленгере сърцеденге; ¹⁹ колато, нашалде чувство, предине пес ко сладострастие, те керен ненаситно секакво нечистота. ²⁰ Но туме на пенджаргиен чука е Христас, ²¹ понеже шунгиен тай синиен сикавде Лестар (сарто си и истина андо Исуса) ²² те нангъон, относно о по-предидшно тумаро поведение, о пурано мануш, коовато тлеинел андо хохавне страстия; ²³ тай те подновинен тумен таро обитаващо анде тумере гогыте Духос, ²⁴ тай те уриен тумен е неве манушеса, създаме ко образи е Девлеске анди правда тай святост колато си тари истина. ²⁵ Далкеске, като отчивен о хохайба, хоратинен секой пе ближнonesa истина; соскетто синям частя иек авереске. ²⁶ Гневинен тумен, но без те съгрешинен; о кам тена залезинел ан тумаре гневиесте; ²⁷ нито ден тан е бенгес. ²⁸ Ковато чоргяс, тена чорел вече, а по-лачес те трудинел пес, като керел пе вастенца варесо полезно, за те овел со отделинел калкескеда, коовато си анди нужда. ²⁹ Нисави гнило дума тена иклом тумаре мостар, а само ковка, коовато си лачо за назидание според и нужда, за те принесинел благодат каалкенге, колато шунен; ³⁰ тай ма наскърбинен е Святоне Божие Духос, анде Колесте синиен запечатиме за ко диес е изкуплениескоро. ³¹ Всекакво огорчение, ярост, гняв, пишиба тай хулиба, заедно всеконе злобаса, те махнинел пес тумендар; ³² а овен иек карик авересте блага, милосърдна; простинен туменге иек авереске, сарто о Дел андо Христа простингяс туменге.

Chapter 5

¹ Тай чука, подражавинен е Девлеске сар любезна чада ² тай живинен анди любов, сарто о Христос възлюбингяс амен тай прединяс Пес за аменге, сар приноси тай жертва е Девлеске за благоухание. ³ А блудство тай секакво нечистота или сребролюбие тена даже споменинен пес машкар туменде, сарто препел светиенде; ⁴ нито лажакере или чуче приказки, нито подигравкес, колато си неприлична бука, а по-лачес благодарение. ⁵ Соскетто лачес жанен давка, кай нисаво блудники, или нечисто, или сребролюбцос (ковато си идолопоклоники) нанай лес наследство андо тагарипе е Христаске тай е Девлеске. ⁶ Никой тена хохавел тумен чуче думенца; понеже ашал далке букиенге авел о Божие гняви упрал о роди е непокорноненгоро. ⁷ Тай чука, ма овен съучастникия ленге. ⁸ Чука като декана улен тъмнина, а акана синиен светлина андо Дел, живинен сар таро роди е осветлимененге ⁹ (соскетто о плоди е Духоскоро състоинел пес андо всичко, коовато си благо, право тай истинно). ¹⁰ Опитвинен коовато си благоугодно е Девлеске ¹¹ тай ма участвинен андо биплодна дела е тъмнинакере, а по-лачес изобличинен лен; ¹² соскетто давка, коовато гаравдунесте керен о непокорна, си лажаке те хоратинелпес. ¹³ А всичко, коовато изобличинел пес, ачол явно чрез и светлина; понеже секо варесо, коовато ачол явно, си осветлиме. ¹⁴ Далкеске си пендо: " Ухти ту, коовато совес, тай възкръснине таро муле, тай ка осветинел тут о Христос." ¹⁵ Тай чука, внимавинен лачес сар живинен- ма сар неразумна, а сар мъдра, ¹⁶ като използвинен о благовреиме, соскетто о диеса си каниле. ¹⁷ Далкеске ма овен безразсъдна, а проуминен сави си и Господно воля. ¹⁸ Тай ма мажарен тумен моласа, о следствие колатар си разврати, а изпълнинен тумен е Духоса; ¹⁹ тай хоратинен туменге псалменца тай химниенца, тай духовна гиля, като гилябен тай възпеинен е Девлес ан тумаре сърцесте ²⁰ като благодаринен винаги всичконе е Девлеске тай е Отецкеске андо алав амаре Девлеске о Исус Христос, ²¹ тай подчининен тумен иек авереске анди дар таро Христа. ²² Ромнялен, покоринен тумен тумаре роменге, сар е Девлеске; ²³ соскетто о ром си шеро е ромняке, сарто о Христос си шеро е кангеряке (тай Ов си Спасители е телоскоро). ²⁴ Но сарто и кангери покоринел пес е Христаске, чука о ромня нека покоринен пес андо всичко пере роменге. ²⁵ Ромален, дехен тумаре ромниен, сарто о Христос възлюбингяс и кангери тай прединяс Пес за лаке, ²⁶ за те осветинел ла, сарто очистингяс ла е водноне тоибнаса чрез о словос, ²⁷ за те представинел ла Песке славно кангери, би петноскоро или бръчкакоро, или варесо подобно, но те овел свято тай непорочно. ²⁸ Чука си дължна о рома те дехен пе ромниен, сарто пере теловя. Ковато дехел пе ромня, пес дехел. ²⁹ Соскетто никой нисар нана намразингяс поро телос, а парварел лес тай грижинел пес леске, сарто о Христос е кангеряке; ³⁰ понеже синям частя Лескере телостар -Лескере плътятар тай Лескере кокалендар. ³¹ "Далкеске ка мукел мануш пе дадес тай пе дая тай ка привържинел пес карик пе ромняке, тай о дуи ка ачон иек плът". ³² Давка си велико тайна; но ме хоратинав давка за е Христаске тай е кангеряке. ³³ Но тай туме, секой тумендар, те дехел пере ромня, сарто пес; а и ромни те дарал пе роместар.

Chapter 6

¹ Чавален, покоринен тумен тумаре родителенге андо Дел, соскетото давка си право. ² "Почитине те дадес тай те дая"(ковато си и първо заповед обещаниеса), ³ " за те овел туке лачес тай те живинес бут бреша ки пув". ⁴ Тай туме, о дада, ма дразнинен тумаре чавен, а възпитавинен лен анди дисциплина тай наставление Господно. ⁵ Слуги, покоринен тумен тумаре земноне господаренге дараса тай трепетисе, анди простота тумаре сърцеске, сар е Христаске. ⁶ Ма керен бути само якенге, сар манушеугодникия, а сар Христова, слуги изпълнинен тари душа и Божие воля; ⁷ тай слугувинен лаче воляса, сар е Девлеске, а ма манушенге; ⁸ понеже жанен, кай секой, слугас или свободно, ка получилел таро Дел о също лачипе, ковата керел. ⁹ Тай туме, о господаря, постъпвинен също чука ленца, като въздържинен тумен заплахендар; понеже жанен, кай упрал лендеда, тай упрал туменде иси Господари андо небеса, анде Колесте нанай лицеприятие. ¹⁰ Най-после, овен крепка андо Дел тай анди сила Лескере могъществоске. ¹¹ Урявен тумен андо Божие всеоръжие, за те ащи устоинен мамуял о пирнипе е бенгескоро. ¹² Соскетото амари борба нанай мамуял о рат тай и плът, а мамуял о началства, мамуял о властя, мамуял о всесветска управителя е тъмнинаке, мамуял о духовна силес е нечестиескере андо небесна тана. ¹³ Далкеске лен туменге о Божие всеоръжие, за те ащи противостоинен андо зло диес, тай като надвинен всичконасте, те устоинен. ¹⁴ Бешен препасиме е истинаса презал тумаре думесте тай урявде анди правда броненоне нагръдникийеске; ¹⁵ тай пиренца, урявде готовността чрез о благовестие е мириескоро. ¹⁶ А освен всичко давка лен о щити е вяракор, колеса ка ащи мударен соси ягакере стрели е нечистивонескере; ¹⁷ Лен също о шлеми е спасениескоро тай о мечи е Духоскоро, ковата си о Божие словос; ¹⁸ Тай молинен тумен андо Духос ко всеко времес секоне молитваса тай молбаса, като овен бодра анде далкесте неуморноне постоянствоса тай молениеса за саворе светиегенге, ¹⁹ тай за манге, тай като путрав мо муи, те дел пес манге словос, за те оповестинав дързостно и тайна е благовестиескири, ²⁰ за колеске синиом посланики андо оковес, те хоратинав за леске смело, сарто подобавинел те хоратинав. ²¹ А, за те жанен тумеда мере букиенге, тай сар синиом, сичко ка пенел туменге о Тихик, о любезно прал тай верно андо Дел служители, ²² колес бичалгиом жи туменде нарочно далкеске- те ахалъон амаро състояние, тай ов те утешинел тумаре сърца. ²³ Мири е праленге, тай любов вярса, таро Дел Отца тай о Дел Исуса Христа. ²⁴ Благодат те овел саворенца, колато искрено дехен амаре Девлес о Исус Христос. Амин.

Philippians

Chapter 1

¹ О Павел тай о Тимотей, слугидес Исус Христова, жи саворенде андо Христа Исуса светиес, колато си андо Филипи, заедно е епископиенца тай е дякониенца: ² Благодат тай мири туменге таро Дел, амаро Отеци, тай таро Дел о Исуса Христа. ³ Благодаринав мере Двлеске секо дром, като даман годи туменге, ⁴ винаги анди секо мери молитва, като молинав ман саворенге туменге лошала, ⁵ за тумаре участиеске андо делос е благовестиескоро таро първо диес дори жи акана; ⁶ като синиом увериме именно анде далкесте, кай Кавка, Ковато почнингяс лачо делос анде туменде, ка усъвършенствинел лес жи ко диес на Исуса Христа. ⁷ Тай право си те мислинав давка саворенге туменге, понеже синиен манге ко сърцес, чука като туме саворе синиен съучастникия манца анди благодат, сарто андо оковес мере, чука анди защита тай андо утвърждение е благовестиеске. ⁸ Соскетото о Дел си манге свидетели сар мислинав саворенге туменге със сърдечна любов на Исус Христово. ⁹ Тай далкеске молинав ман тумари любов те овел все по бут тай по бут изобилно просветиме тай всячески проникателно, ¹⁰ за те ащи различинен о лачипе, тай те овен искрена тай безупречна жи ко диес е Христоске, ¹¹ изпълниме е плодовенца е правдакере, колато си чрез о Исуса Христа, славаке тай хвалаке е Девлеске. ¹² А мангав те жанен, пралален, кай кавка, ковата ресло ман, помагингяс по бут е преуспяванеске е благовестиескоро, ¹³ чука кай ачило известно целоне преторяке тай саворенге околенте, кай синиом андо оковес е Христоске; ¹⁴ тай по бут таро прала андо Дел, одързостиме ме успехиестар андо оковес, ачиле по-смела те хоратинен о Божие словос би дараса. ¹⁵ Десаве, наистина, проповединен е Христас тари зависттай любов карик и препирня, а десаве - тари лачи воля. ¹⁶ О иек керен давка тари любов, като жанен, кай синиом поставиме те защитинав о благовестие; ¹⁷ а окола възвестинен е Христос таро съперничество, неискрено, като мислинен те прибавинен тъга карик ме оковинде*. ¹⁸ Тогава со? Само давка, кай по секакво начини, било прекердо или истинно, о Христос проповединел пес; тай далкеске ме лошанав, тай ка лошанав. ¹⁹ Соскетото жанав, кай давка ка помагинел мере спасениеске чрез тумаре молитвате тай и подкрепа е Духоскири Исус Христово, ²⁰ според мо усърдно очакване тай надежда, кай нанай андо нищо те лажавкяраман, но сарто винаги, чука акана, ка възвеличинав е Христос анде ме телосте пердоне дързостяса, било чрез о животос или чрез о мериба. ²¹ Соскетото за манге те живинав си о Христос, а те мерав - придобивка. ²² Но ако живинав андо телос, давка значинел те овел плодносно мо делос; тай чука, кова те избиравав ²³, на жанав, но синиом натясно машкар о дуи; понеже иси ман желание те жав тай те овав е Христос като давка ка овел бут по лачес; ²⁴ но те ачовав андо телос си по-нужно туменге. ²⁵ Тай като иси ман дайка увереност, жанав, кай ка ачовав так ка пребъдинав саворенца туменца за тумаре преуспяванеске тай лошали анди вяра; ²⁶ чука кай чрез мере завръщанесте машкар туменде те ащи ашал манге бут те хвалинен тумен андо Исуса Христа. ²⁷

Само живинен достойно е Христовоне благовестиеске, тай, ако авав тай дикав тумен, или па отсъствиав, те пунав за туменге, кай бешен зоралесте иеке духосте тай сражавинен тумен сар иек за е вряке е благовестиеске²⁸ тай кай андо нищо нана даран таро противникия; ковато си доказателство за ленгере погибелаке, а туменге - за спасениеске, и то таро Дел;²⁹ соскетото, относно о Христа, туменге си дендо ма само те верувинен анде Лесте, но те страдинен за Леске;³⁰ като пренакен презал и също борба, презал колате ме пренаклум, тай акана шунен, кай все още си анде манде.

Chapter 2

¹ Тай чука, ако иси десаво насърчение андо Христа или десави утеха тари любов тай обещание андо Духос, или десаво милосърдие или състрадание,² керен ми лошали перди, като синиен единомислена, като иси тумен еднакво любов, иек духос тай единомислена.³ Ма керен нищо таро съперничество или таро тщеславие, но смиренотъдриениеса нека секой считинел околес по-упруно пестар.⁴ Ма дикен секой само переске, но секой е чуждонеске.⁵ Те овел тумен анде туменде о също съзнание, ковато сине ковато сине андо Исус Христос,⁶ Ковато, сарто сине андо Божие образи, пак на четингяс, кай требе зоралесте те икерел равенство е Девлеса,⁷ но откажисало всичкостар, като приемингяс образи слугаскоро тай ачило подобно манушесте;⁸ тай като приемингяс манушескоро образи, смирингяс Пес тай ачило послушно жи ко мериба, даже мериба ко кръстос.⁹ Далкеске о Дел превъзвишингяс Лес тай подарингяс Леске алав, ковато си упрал всеконе авере алавесте;¹⁰ чука кай андо алав е Исусеске те преклонинел пес всеко коч таро небесна тай е пувякере, тай телал и пув о същества,¹¹ тай секо чиб те изповединел, кай о Исус Христос си Дел, славаке е Девлеске о Отца.¹² Далкеске, любезна мере, сарто улен винаги послушна ма само мере присъствиесте, но акана бут повече паш мере отсъствиесте, изработвинен тумаро спасение дараса тай трепетиеца;¹³ соскетото о Дел си, Ковато според о благовестие Поро действинел анде туменде те манген давка тай те изработвинен лес.¹⁴ Керен всичко би роптаниескоро тай би препирнякоро,¹⁵ за те овен биукорна тай мазлоблива, непорочна Божие чада машкар о опако тай извратено поколение, машкар колесте блестинен сар светила андо светос,¹⁶ като явинен о словос е животоскоро; за те овел ман соса те хвалинав ман андо диес е Христаске, кай на прастанилом напразно, нито трудисалом напразно.¹⁷ Но макар кай принасианаман ме сар възлияние упрал и жертва тай о служение тумаре врякорото, лошанав, тай саворенца туменца лошанав.¹⁸ Чука също тумеда лошанен, тай манца заедно лошанен.¹⁹ А надявинаман е Девлеске е Исусеске те бичалав туменге сито е Тимотейес, тай меда те утешинаман, като ахаловав тумаро състояние.²⁰ Соскетото нанай ман никой авер еднаквоне духосте манца, ковато те погрижинел пес искрено туменге.²¹ Понеже саворе роден поро, а ма ковка, ковато си Исус Христово.²² А туме жанен лескири изпитано вярност, кай ов служингяс манца андо делос е благовестиескоро, сарто чадос пе дадеса.²³ Лес надявинаман те бичалав, щом ахаловав со ка ачол манца;²⁴ а уверено синиом андо Дел, кай ме коркоро сито ка авав.²⁵ Четингиом обаче нужнонеске те бичалав туменге е пралес о Епафродит, моро съработници тай сподвижници, бичалдо тумендар те послужинел манге андо нуждес;²⁶ понеже милинелас саворенге туменге тай тъжинелас, соскетото шунгиен, кай уло насвало.²⁷ Тай наистина ов боледувинел почти жи ко мериба; но о Дел показингяс леске милост, тай ма само леске, но мангеда, за тена прибавинел пес манге скръб упрал и скръб.²⁸ Далкеске по-сито бичалгиом лес, тай, като дикен лес пак, те лошанен, тай ме те овав по-хари скърбиме.²⁹ Тай чука, приеминен лес андо Дел пердоне лошаласа; тай овен тумен салка на почит,³⁰ понеже ашал о Христово делос ов уло паше жи ко мериба, като изложингяс по животос ки опасност, за те доперел о недостиги тумаре услугенгоро карик манде.

Chapter 3

¹ Впрочем, пралален, мере, лошанен андо Дел. Манге нанай досадно те пишинав туменге са също, ов тумен предпазинел.² Пазинен тумен таро безнравствена учителя*, пазинен тумен таро зла работникия, пазинен тумен таро хохавно обрязване*,³ соскетото аме синям о обрежиме, колато е Божие Духоса кланинас амен тай хвалинас амен е Христаса е Исусеса, тай нана уповинас амен е плътяке.⁴ При все кай ме ащи е плътякеда те уповинав ман. Ако декой авер мислиел, кай ащи уповинел пес е плътяке, то ме още по бут,⁵ като овав обрежиме ко осмо диес, таро Израилево роди, таро Вениаминово племес, еврейни таро евреи, ко закони фарисей,⁶ ки ревност гонители е кангерякоро, ки правда, която си таро закони- непорочно.⁷ Но давка, ковато сине манге придобивка, сар загуба четингиом лес ашал о Христа.⁸ А още всичко считинав сар загуба ашал далке превъзходноне варесоске - о познаване мере Девлескоро о Исус Христос, за Колеске нашалгиом всичко тай считинав всичко за измет, само е Христас те придобинав,⁹ тай те аракловав анде Лесте, без те овел ман за мере правдаке койка, която си таро закони, а койка, която си чрез и вяра андо Христа, демек, и правда която си таро Дел въз основа е вряке,¹⁰ за те пенджарав Лес, и сила Лескере възкресениескири тай о общение андо споделиба Лескере страданиескере, като ачовав уподобиме Лесте андо Мериба Леске,¹¹ тай дано десар те ресав о възкресение е муленгоро.¹² Ма кай сполучингиом вече, или кай ачилом вече свършено; но гонинав, дано уловинав давка, за колеске меда улом уловиме таро Христа Исуса.¹³ Пралален, ме на считинав, кай вече уловингиом лес, но иек керав - като бистрав со си палал манде тай стремаанаман силно карик далкесте, ковато си англал манде,¹⁴

мукаман карик и прицелно точка за е наградаке е Божие мере упрал призваниеске андо Христа Исуса.¹⁵ Тай чука, аме, колато синям зрела, нека мислинас чука; тай ако мислинен туме варесо аверяче, о Дел ка откринел туменге лесда.¹⁶ Само нека иси амен правилоске те живинас според далкесте, анде колесте реслам тай о също те мислинас.¹⁷ Пралален, подражинен манге тай дикен калкен, колато живинен чука, сарто аме диням тумен примери.¹⁸ Соскетото мнозина, за коленге бут дром пенгиом туменге, а акана роибнаса пенав туменге, живинен сар враговя ко Христово кръстос;¹⁹ колengiри сетнина си погибел, каскоро дел си о воги тай каскоро хваление си давка, ковата си лажакоро, колато одден пе гога е пувякере букиенге.²⁰ Соскетото амаро гражданство си ко небеса, катар жанас Спасителес, е Девлес о Исус Христос,²¹ Ковато чрез и сила, коласа покоринел всичко Песа, ка преобразинел амаро унижиме телос, за те ачол съобразно Лескере славноне телоса.

Chapter 4

¹ Далкеске, любезна тай бут желана мере прала, мери лошали тай моро венеци, бешен зоралесте андо Дел, любезна мере.² Молинав е Еводияс, молинав е Синтихияс, те овен единомислена андо Дел.³ Ва, тай тут молинав, искрено моро сътрудничес, помагине калке ромниенге, соскетото трудисале андо делос е благовестиескоро заедно манца тай е Климентиеца, тай околе мере съработникиенца, коленгере алава си анди книга е животоскири.⁴ Лошанен всякога андо Дел! Пак ка пенав: Лошанен!⁵ Тумаро самовъздържаение те овел пенджардо саворе манушенге; о Дел си паше.⁶ Ма безпокойнен тумен нисоске, но относно всеко варесо, молитваса тай молбаса пенен тумаре искания е Девлеске благодарениеса;⁷ тай о Божие мири, ковата нисави годи нащи схваниел, ка пазинел стража упрал тумаре сърценде тай тумаре мисленде андо Христа Исуса.⁸ Най-послед, пралален, всичко, ковата си истинно, ковата си почтено, ковата си праведно, ковата си чисто, ковата си любезно, ковата си благодатно, - ако иси варесо добродетелно, тай ако иси варесо похвално, - давка зачитинен.⁹ Давка, ковата сиклилен, тай приемингиен, тай шунгиен, тай диклен анде манде, лес керен; тай о Дел е мириескоро ка овел туменца.¹⁰ Ме бут лошанав андо Дел, кай акана най-послед кергиен те процъфтинел наново тумари грижа за манге; за колеске наистина сине тумен грижа, но нана сине тумен благовремие.¹¹ На пенав давка ашал и оскъдност; соскетото сиклилом те овав доволно андо саво да състояние те аракловав.¹² Жанав анди оскъдността, жанав андо изобилиеда те живинав; андо секо нещо тай андо саворе обстоятелства сиклилом и тайна те овав чало, тай те овав бокало, те живинав андо изобилие или анди оскъдност.¹³ За всичконаске иси ман сила чрез Колкесте, Ковато подкрепинел ман.¹⁴ Но кергиен о лачипе, тай лилен участие анди скръб мери.¹⁵ А тумеда, филиппияня, жанен, кай като иклилом тари Македония тай почнингиом о делос е благовестиескоро, нито иек кангери, освен единствено туме, на диняс андо отношение ни те дел ни те лел манца;¹⁶ соскетото андо Солун иек-дуи дрома бичалгиен манге за ме нуждаке.¹⁷ Ма кай мангав о подаръки, но мангав о плоди, ковата умножингиол тумаре сметкаке.¹⁸ Но получингиом всичко тай иси ман изобилие, чаларгиоман, као получингиом таро Епафродит о бичалдо тумендар, благоуханно миризма, жертва приятно, благоугодно е Девлеске.¹⁹ А моро Дел ка снабдинел всеко тумари нужда според Пере барвалипнасте анди слава андо Христа Исуса.²⁰ А амаре Девлеске тай Отециске те овел слава жи ко вечна векове. Амин.²¹ Поздравинен секоне светияс андо Христа Исуса, Поздравинен тумен о прала, колато си манца.²² Поздравинен тумен саворе светиес, а особено калка, колато си таро кесарево кер.²³ И благодат е Девлескири о Исуса Христа те овел тумаре духоса. Амин.

Colossians

Chapter 1

¹ О Павел, е Божие воляса апостоли Исус Христово, тай о прал о Тимотей,² жи ко свята тай верна прала андо Христа, колато си андо Колос: Благодат тай мири, туменге таро Дел, амаро Отеци тай о Дел о Исус Христос.³ Благодаринас е Девлеске, о Отеци амаре Девлескоро о Исус Христос (като молинас амен винаги туменге,⁴ понеже шунгиям за тумаре вяраке андо Христа Исуса тай за тумари любов карик саворе светиенде),⁵ ашал и надежда, която пазинел туменге андо небеса, за колаке шунгиен по-нангле андо истинско словос е благовестиескоро,⁶ ковата ало жи туменде; ов принесинел плоди тай бариол сарто андо цело светос, чука машкар туменде, таро диес, като шунгиен тай наистина пенджаргиен и Божия благодат,⁷ сарто сиклилен амаре любезноне сътрудникиестар о Епафрас, ковата си аменге верно Христово служители;⁸ тай известингяс аменге за тумари любов андо Духос.⁹ Далкеске амеда, таро диес, като шунгиям давка, на престанинас те молинас амен туменге тай те мангас таро Дел те изпълнингъон е пенджарибнаса Лескере волятар чрез и перди духовно мъдрост тай разбиране,¹⁰ за те живинен достойно за е Девлеске, те овен Леске угодна андо всичко, като принесинен плоди андо всеко лачо делос тай баръон андо познаване е Девлеске;¹¹ подкрепиме пердоне силаса, според о могъщество Лескере славаке, за те издържинен тай търпинен всичко лошала; ¹² като благодаринен е Отцаске, Ковато удостоингяс амен те участвинас андо наследство е светиенге анди светлина;¹³ Ковато избавингяс амен тари власт е тъмнинаке тай преселингяс амен андо тагарипе Пере възлюбеноне Чавеске.¹⁴ Анде Лесте иси амен изкупление, о опрощение амре безехенгоро;¹⁵ анде Лесте, Ковато си образи е невидимоне Девлеске, първородно англал всеко създание;¹⁶ понеже чрез Лесте уло създадено всичко, ковата си андо небеса

тай ки пув, видимо тай невидимо, било престола или господства, било началства или властя, всичко чрез Лесте тай за Леске уло създи; ¹⁷ тай Ов си англал всичконасте тай всичко чрез Лесте сплотинел пес. ¹⁸ Тай шеро е телоске, демек е кангеряке, си Ов, Ковато си о началос, първородно таро муле, за те овел Лес първенство андо всико. ¹⁹ Соскетото о Отец благоволингяс те вселине анде Лесте и свършено пълнота ²⁰ тай чрез Лесте те примирине всичкото Песа- тай о земна, тай небесна, като въдворингяс мири чрез Лесте е ратеса, чорди Лескере кръстосте. ²¹ Тай тумен, колато улен декана отстраниме Лестар тай ко разположение Лескере враговя ашал тумаре зла дела, ²² примиригяс акана чрез Лескере мерибнаса андо плътско телос Лескоро, за те представине туменге англал Песте свята, непорочна тай безупречна, ²³ ако ачон зорале тай непоколебима анди вяра тай непоклатима анди надежда, открита андо благовестие, коовато шунгиен, тай коовто уло проповедиме всеконе създаниеске телал о небеса, колеске ме, о Павел, ачилом служители. ²⁴ Акана лошанав андо страдания мере за туменге тай доперав о недостиги е Христовоне скърбенге анде мере телосте ашал Лескере телоске, коовато си и кангери; ²⁵ колаке ме ачилом служители ки Божие наредба, възложиме манге ашал туменге, за те проповедаинав напълно о словос е Девлескоро, ²⁶ демек и тайна, гаравди за вековиенге тай поколенияенге, а акана аракли Лескере светиенге; ²⁷ коленге о Дел манглас те открине со си о превъзходно барвалипе калке тайнакоро машкар о езичникия, демек о Христос анде туменде, и надежда е славакири. ²⁸ Лес аме провъзгласинас, като съветвинас тай поучинас всеконе манушес целоне мъдростяса, за те представинас всеконе манушес свършено андо Христа. ²⁹ Далкеске трудинаман, като боринаман според Лескере силате, която действине мощно анде манде.

Chapter 2

¹ Соскетото мангав те жанен анде саве баре борбате синиом ашал туменге, тай ашал колкенге, колато на дикле ман лично, ² за те утвърдинел пес ленгере сърца тай, сплотена анди любов, те придобинел андо пердо барвалипе о свършено разбиране, те пенджарен и Божие тай е Отециекири тайна, демек о Христа, ³ анде Колесте си гаравде саворе съкровища е премъдростиякере тай е знаниескоро. ⁴ Давка пенав туменге, за тена хохавел тумен декой хохавне хоратенца. ⁵ Соскетото, тена да овав туменца телом, пак духом синиом туменца, тай лошанав, като дикав тумари порядъчност тай о постоянство тумаре вяракоро андо Христа. ⁶ Тай чука, сарто приемингиен е Христа Исуса, о Дел, чука живинен анде Лесте, ⁷ вкоренена тай назидавана анде Лесте, утвърдиме анди вяра пери, сарто улен сикавде, тай изобилстваща (анде лате) благодарениеса. ⁸ Внимавинен тена запленине тумен декой пе философияса, пе чуче хохаибнаса по манушкане преданиесте, ко първоначална учения е светоскере, а ма ко Христа. ⁹ Соскетото анде Лесте обитавинел телесно и савори пълнота е Божествоскири; ¹⁰ туменда иси пълнота анде Лесте, Ковато си шеро всеконе началствоске тай властяке. ¹¹ Анде Лесте улен обрежиме обрежибнаса ма таро вас кердо, а е обрежибнаса, коовато си таро Христа, като нангилен о плътско телос; ¹² пароме Леса андо кръщение, анде колесте улен възкресиме Леса чрез и вяра андо действие е Девлеске, Ковато възкресингяс Лес таро муле. ¹³ Тай тумен, колато улен муле чрез тумаре прегрешениенде тай о необрежиме тумаро плътско естество, тумен съживингяс Леса, като простингяс саворе амаре престъпления; ¹⁴ тай като заличингяс амаре противникиес андо постановления лескере закони, коовато уло аменге враждебно, махнингяс лес тай приковингяс лес ко кръстос; ¹⁵ тай като обезоръжингяс е началственен тай е властиен, изложингяс лен явноне показиесте, като възтържествувинде упрал ленде чрез о кръстос. ¹⁶ Тай чука, никой тена осъдинел тумен далкеске, коовато хан или коовато пиен, или варесоске относно десаво празники, или новолуние, или събота ¹⁷ колато си сянка колеске, коовато ка авел, а и същност си Христово. ¹⁸ Никой тена отнеминел тумари награда хохаибнаса, чрез прекердо смирение тай поклонение ангеленгоро, като влабинел пес андо бука, колато нана дикляс, тай напразно надувинел пес пе плътсконе гогяса, ¹⁹ а на икерел о шеро - Христа, Колестар о цело телос, подържиме тай свържиме чрез о ставес тай о жилес пере, бариол с нарастване, дендо таро Дел. ²⁰ Ако мулен е Христаса относно о първоначална учения е светоскере, то соске, сар кай живинен андо светос, подчининен тумен ко постановления, сар: ²¹ "Ма докоснине тут", "Ма вкусине", "Ма пипине" ²² (колато саворе аравгион тари употреба), по манушканесте заповедя тай учения? ²³ Калка постановления наистина дикион мъдра андо своеволно богослужение тай прекердо смирение, тай нещадене е телоске, но на струвинен нищо анди борба против о угодиба е телоске.

Chapter 3

¹ Тай чука, ако улен възкресиме заедно е Христаса, роден давка, коовато си упре, кате бешел о Христос одясно е Девлеске. ² Мислинен е упрунеске, а ма е пувякоро; ³ соскетото мулен, тай тумаро животос си гаравдо е Христаса андо Дел. ⁴ Като о Христос, амаро животос, явисало, тогава тумеда ка явинен тумен Леса анди слава. ⁵ Далкеске мударен тумаре пувякере частя: блудство, нечистота, страст, зложелание тай сребролюбие, коовато си идолопоклонство; ⁶ ашал колеске авел о Божие гняви упрал о роди е непокорноненгоро; ⁷ анде коленде тумеда декана пиргиен, като живиненас анде ленде. ⁸ Но акана отчивен тумеда всичко давка: гневи, ярост, злоба, хулиба, лажакере хоратес тумаре муиндар. ⁹ Ма хохавен тумен иек аверес, понеже нангилен вече е пуране манушес лескере деловиенца, ¹⁰ тай ургиен тумен андо нево, коовато подновинел пес е придобивнаске е знаниеске ко образи Калкеске, Ковато създиняс лес; ¹¹ кате нанай ни гръкос, ни юдеини, ни обрязване, ни

необрязване, ни варварини, ни скити, ни робос, ни свободно; но о Христос си всичко тай андо всичко.¹² Тай чука, сар Божия избираме, свята тай възлюбена, уриен тумен андо милосърдие, благодет, смирение, кротост, дълготърпение.¹³ Претърпинен тумен иек аверес тай простинен туменге, ако декас иси оплакване против декасте; сарто о Дел простингяс туменге, чука простинен тумеда.¹⁴ А упрал всичконасте далкесте уриен тумен анди любов, която свържинел всичко андо свършенство.¹⁵ Тай нека царувинел анде тумаре сърценде о Христово мири, колесте улен призвана андо иек телос; тай овен благодарна.¹⁶ О Христово словос те вселинел пес анде туменде барвалесте; пердоне мъдростяса учинен тумен тай увещинен тумен псалменца тай химниенца, тай духовна гия, като възпеинен е Девлесе благодатася анде тумаре сърценде;¹⁷ тай со да те керен, ко хоратес или ко делос, керен всичко андо алав е Девлеске о Исус, като благодаринен чрез Лесте е Девлеске о Отца.¹⁸ Ромнялен, покориен тумен тумаре роменге, сарто подобинел андо Дел.¹⁹ Ромален, дехен тумаре ромниен тай ма огорчинен лен.²⁰ Чавален, покориен тумен тумаре родителенге андо всичко, соскетом давка си угодно е Девлеске.²¹ Дада, ма раздразнинен тумаре чавен, за тена обезсърчинен пес.²² Слути, покориен тумен андо всичко тумаре земноне господариненге, като керен бути ма якенге, таро човекоугодничество, а сърдечное простотася, като даран таро Дел.²³ Со да те керен, керен бути таро сърцес, сар за е Девлеске, а ма сар за е манушенге;²⁴ понеже жанен, кай анди награда ка получинен таро Дел наследство. Соскетом слугуинен е Девлеске о Христа.²⁵ Ковато керел неправда, ка получинел според пе неправдате, и то без лицепрятие.

Chapter 4

¹ Господаря, ден тумаре слуген безпристрастно давка, коовато си справедливо, като жанен, кай туменда иси Господари ко небеса.² Постоянствинен анди молитва тай бдинен анде лате благодарениеса.³ Молинен тумен още аменгеда, те путрел аменге о Дел удар е словоске, те разгласинас и тайна, която си андо Христа, за колаке синиом андо оковес,⁴ те изявинав ла чука, сарто требе те хоратинав.⁵ Отнесинен тумен мъдро карик о авруне, като използвинен о благовремие.⁶ Давка, коовато хоратинен, те овел винаги благодатася, подправиме лонеса, за те жанен сар требе те отговоринен секаска.⁷ Кити за манге, всичко ка пенел туменге о любезно прал тай верно служители тай съработници андо Дел о Тихик,⁸ колес бичалгиом жи туменде нарочно, за те ахальон моро състояние тай ов те уешинел тумаре сърца.⁹ Бичалгъом леса е верное тай любезное пралес о Онисим, коовато си тумендар. Он ка пенен туменге всичко за ате.¹⁰ Поздравинел тумен о Аристарх, коовато си панло манца, тай о Варнаво пенякором чаво о Марк (за колеске получингис и поръчка: Ако авел паш туменде, приеминен лес),¹¹ тай о Исус, наречиме Юст. Таро обрежиме калка си о единствена мере съработникия за е Божие тагарипнаске, колато уле манге утеша.¹² Поздравинел тумен о служители е Исусеске Христеске о Епафрас, коовато си тумендар тай коовато всякога усърдно молинен пес туменге те бешен зрела тай напълно увериме андо всичко, коовато си и Божие воля.¹³ Свидетелствинав за леске, кай трудинел пес бут туменге тай калкенге, колато си анди Лаодикия тай андо Йерапол.¹⁴ Поздравинен тумен о възлюбено лекари о Лука тай о Димас.¹⁵ Поздравинен е прален, колато си анди Лаодикия, тай и Нимфа лакере домашное кангеряса.¹⁶ Тай като четинен кавка послание машкар туменде, нарединен те четинел пес анди Лаодикийско кангери; тай оковка, коовато си тари Лаодикия, те четинен лес тумеда.¹⁷ Тай пенен е Архипиеске: Внимаине те изпълнинес и служба, която приемингян андо Дел.¹⁸ О поздрави пишинав ме, о Павел, ме собственое вастеса. Помнинен ме оковес. Благодат те овел туменца. Амин.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹ О Павел о Сила тай о Тимотей - жи ки Солунско кангери андо Дел о Отца тай о Дел о Исус Христос: Благодат тай мири те овел туменде.² Винаги благодаринас е Девлеске саворенге туменге тай споменинас тумен андо молитвес амаре,³ като дасамен годи непрестанно англал амаре Девлесте тай Отеци о делос тумаре вяракором, о трудос тумаре любовтаке тай о търпение тумаре надеждакором анде амаре Девлесте о Исус Христос.⁴ Понеже жанас, пралален възлюбиме таро Дел, кай Ов избирингяс тумен;⁵ соскетом амаро благовестване машкар туменде на сине само хоратенца, но силаса, е Святоне Духоса, тай баре увереностяса; сарто жанен саве докажисалам машкар туменде ашал туменге.⁶ Тай туме ачилен подражатела аменге тай е Девлеске, като машкар буте скърбенде приемингис о словос лошаласа, която си таро Свято Духос;⁷ чука кай ачилен примериеске саворе вяравацоненге, колато си анди Македония тай анди Ахая.⁸ Соскетом ма само прогласисало о Девлескором словос тумендар анди Македония тай Ахая, но разпунгяс пес тумари вяра андо Дел секате, чука кай нанай нужно тамте те пенас варесо за лаке.⁹ Соскетом коркоре он оповестинен аменге, саво достъпи сине амен паш туменде тай сар ирисален таро идола карик о Дел, за те служинен е живде тай истинсконе Девлеске,¹⁰ тай те очаквинен Лескере Чавес таро небеса, о също Исус, Колес възкресингяс таро муле, Ковато избавинел амен таро идещо гневи.

Chapter 2

¹ Соскетом коркоре туме жанен, пралален, кай амаро идване паш туменде нана уло напразно;² но като улам по-

нангле пострадала тай поругана андо Филипи, сарто жанен, одързостисалам анде амаре Девлесте те проповединас туменге о Божие благовестие машкар баре борбате. ³ Соскетото анде амаре увещаниесте нана сине самоизмама, нито нечиста подбудес, нито лукавство; ⁴ но сарто улам одобриме таро Дел те поверинел аменге о делос е благовестиеското, чука хоратинас, ма за те угодинас е манушенге, а е Девлеске, Ковато изпитвинел амаре сърца. ⁵ Соскетото, сарто жанен, нисар на употребингям ласкателна хоратес или гаравдо сребролюбие (о Дел си свидетели); ⁶ нито родингям слава таро мануша, било тумендар, било аверендар (ако те ащинеда те притежинас власт сар Христова апостола), ⁷ но улам блага машкар туменде сар кърмачка, като грижинел пес пе чавенге. ⁸ Чука, като сине амен горещо любов карик туменде, уло аменге драго те предас туменге ма само о Божие благовестие, но амаре души, соскетото ачиленас аменге мила. ⁹ Соскетото туме, пралален, помнинен амаро трудос тай усилие, сар, керас бути о диес тай ират, за тена овас тежест ни иекеске тумендар, проповедингям туменге о Божие благовестие. ¹⁰ Туме синиен свидетеля, тай о Дел също, сар свято, праведно тай безукорно икергям амен машкар туменде, о вярваща, ¹¹ като жанен сар увещинасас тай утешинасас всеконе иекес тумендар, сарто о дад - пе чадовиен, ¹² тай заръчвинасас туменге те живинен достойно е Девлеске, Ковато призовинел тумен анде Пере тагарипнасте тай славате. ¹³ Далкеске амеда непрестано благодаринас е Девлеске, соскетото, като приемингиен чрез аменде о словос е Божие посланиеске, приемингиен лес ма сар манушеското словос, а сар Божие словос, савото си наистина, кова то действинел машкар туменде, о вярваща. ¹⁴ Соскетото туме, пралален, ачилен подражателя е Божие андо Христа Исуса кангеринге, колато си анди Юдея, понеже тумеда претърпингиен о също тумаре сънародникиендар, сарто онда таро юдея; ¹⁵ колато тай о Дел о Исус, тай о пророкия мударде, тай амен гонинде, е Девлеске на угодинен тай саворе манушенге си противна, ¹⁶ като забранинен аменге те хоратинас е езичникиенге, за те спасинен пес. Чука он винаги допълнинен и мярка пе безехенгири; но о безгранично гневи ресло лен. ¹⁷ А аме, пралален, като осиротингям тумендар за хари време (кити за телесноне присъствиеске, а ма сърцеске), постарайсалам още по бут, баре желаниеса, дано дикас тумаро муи. ¹⁸ Соскетото манглен те авас паш туменде (поне ме, о Павел) иек-дуи дрома, но о Сатана попречингяс аменге. ¹⁹ Понеже коя си амари надежда или лошали, или венеци колеса хвалинас амен? На синиен ли туме англал амаре Девлесте о Исус паш Лескере пришествиесте? ²⁰ Соскетото туме синиен амари слава тай лошали.

Chapter 3

¹ Далкеске, като нащине вече търпинас, араклам за лачес те муken амен коркоре анди Атина; ² тай бичалгям о Тимотей, амаро прал тай Божие служители андо Христово благовестие, те утвърдинел тумен тай те утешинел тумен относно тумари вяра, ³ за тена разколебинел пес никой калке скърбендар; соскетото туме жанен, кай за далкеске синям определиме. ⁴ Соскетото, като улам паш туменде, пенасас туменге предварително, кай ка претърпинас беда; кова то ачилода, сарто жанен. ⁵ Тай по дайка причина, като нащине вече те търпинав, бичалгиом те ахаловав за тумаре вяраке, тена изкусингяс тумен о изкусители тай амаро трудос те овел напразно. ⁶ Но акана, като о Тимотей ало паш аменде тумендар тай ангяс аменге лаче вестя за тумари вяра тай любов, тай кай винаги иси тумен лаче спомена за аменге тай манген те дикен амен, сарто амеда тумен, ⁷ тогава, пралален, паш савори амари нужда тай скръб, утешингям амен туменге ашал тумари вяра; ⁸ понеже аме акана живинас, ако туме бешен зоралесте андо Дел. ⁹ Соскетото, сар ащи досдатъчно те благодаринас е Девлеске за туменге ашал и савори лошали, коласа лошанас за туменге англал амаре Девлесте? ¹⁰ Ират тай о диес молинас амен най-усърдно те дикас тумаро муи тай те допълнинас давка, кова то на ресел тумаре вяраке. ¹¹ А коркоро амаро Дел тай Отеци, тай амаро Дел о Исус дано опринел амаро дром карик туменде. ¹² Тай о Дел те керел те барион тай те преизобилствинен анди любов иек карик авересте тай карик саворенде, сарто амеда преизобилствинас карик туменде, ¹³ за те утвърдинел тумаре сърца непорочно анди святост англал амаре Девлесте тай Отеци паш о пришествие амаре Девлеското о Исус саворе Лескере светиенца.

Chapter 4

¹ Тай чука, пралален, молинас тай увещинас тумен андо Дел о Исус, сарто сиклилен амендар сар требе те живинен тай те угодинен е Девлеске (сарто живиненда), чука те преуспеинен по бут тай по бут. ² Соскетото жанен саве заръкес диням тумен таро алав е Девлеске о Исус. ³ Понеже давка си и Божие воля - амаро освещение: те въздържинен тумен таро блудство; ⁴ те жанел секой тумендар сар те лел песке ромня* анди святост тай почест, ⁵ а ма анди страстно похота, сар о езичникия, колато на пенджарен е Девлес; ⁶ тай тена престъпинел никой, тай те покваринел пе пралес анде калке варесосте; соскетото са всичконаске далкеске о Дел си мъздовъздатели, сарто по-нангле пенгям туменге тай уверингям тумен. ⁷ Соскетото о Дел на призовингяс амен карик и нечистота, а карик и святост. ⁸ Соскетото, който отчивел давка, на отчивел е манушес, а е Девлес, Ковато дел тумен По Свято Духос. ⁹ А за е братолюбиеске нанай нужно те пишинав туменге; соскетото коркоре туме синиен сикавде таро Дел те дехен тумен иек аверес, ¹⁰ понеже чука керен саворе праленца ки цело Македония. Но молинас амен туменге, пралален, те преуспеинен анде далкесте по бут тай по бут, ¹¹ тай усърдно те старайнен тумен те живинен тихо, те керен тумаре бука тай те керен бути тумаре собственоне вастенца, сарто заръчингям туменге; ¹² за те икерен тумен благоприлично англал о авруне тай тена овел тумен нужда нисостар. ¹³ Нана мангас, пралален, те ачон

андо неведение колкенге, колато мерен, или па те скърбинен сарто колкенде, колато нанай лен надежда.¹⁴ Соскетто ако верувинас, кай о Исус муло тай възкресингяс, чука о муле андо Исус о Дел ка привединел заедно Леса.¹⁵ Соскетто давка пенас туменге чрез о Господно словос, кай аме, колато ачовас живде жи ко Господно пришествие, нанай те изпреваринас е мулен.¹⁶ Понеже коркоро о Дел ка ухлел таро небес повелителноне викиеса, тай гласос на архангел тай и Божие тръба; тай първо ка възкресинен о муле андо Христа;¹⁷ после аме, колато ачилам живде, ка овас грабната заедно ленца андо облака те посрещнинас е Девлес андо въздухи; тай чука ка овас винаги е Девлеса.¹⁸ Тай чука, насърчинен тумен иек аверес калке хоратенца.

Chapter 5

¹ А за е брешенге тай е времеске, пралален, нанай нужда те пишинел пес туменге; ² соскетто туме лачес жанен, кай о Господно диес ка авел сар чор ират. ³ Като пенен: Мири тай безопасност!, тогава внезапно ка авел гибел, сарто е биянимнаскере дука камне ромнякере; тай он нанай те нашен. ⁴ Но туме, пралален, на синиен анди тъмнина, кай те изненадинел тумен давка диес сар чор. ⁵ Соскетто туме саворе синиен чаве е светлинакере* тай чаве е диесескере*, на синям тари ират, нито тари тъмнина. ⁶ Тай чука, тена совас, сар околкенде, а те овас жангале тай трезвена. ⁷ Соскетто, колато совен, ират совен, тай колато малярен пес, ират малярен пес; ⁸ а аме, като синям таро диес, нека овас трезвена, тай нека уряс за бронен нагръдник и вяра тай и любов, тай те товас шлемиеске и надежда е спасениескири. ⁹ Соскетто о Дел определингяс амен ма за гневиеске, а те получинас спасение чрез амаре Девлесте о Исус Христос, ¹⁰ Ковато муло аменге, чука кай аме, живде или муле, те живинас заедно Леса. ¹¹ Далкеске насърчинен тумен машкар туменде тай назидавинен тумен иек аверес, сарто керен. ¹² Тай молинас тумен, пралален, те признавинен калкен, колато трудинен пес машкар туменде сар тумаре настояникия андо Дел тай тумаре увещателя, ¹³ тай те почитинен лен твърде бут с любов ашал ленгоро делос. Живинен мирно машкар туменде. ¹⁴ Молинас тумен още, пралален, увещинен е безчиновиен, насърчинен е малодушнонен, поддържинен е слабонен, овен търпелива карик саворенде. ¹⁵ Внимавинен никой никаске тена иринел зло за зло; а винаги роден о лачо иек авересте тай саворенде. ¹⁶ Винаги лошанен. ¹⁷ Непрестанно молинен тумен. ¹⁸ Всичконаске благодаринен; соскетто давка си и Божие воля за туменге андо Христа Исуса. ¹⁹ О духос ма угасинен. ²⁰ О пророчества ма презиринен. ²¹ Всичко изпитвинен; икерен о лачо, ²² а въздържинен тумен таро секакво зло. ²³ А Коркоро о Дел е мириескоро те осветинел тумен напълно; тай дано запазинен пес непокътната о духос, и душа тай о телос тумаро би порокиескоро, жи ко пришествие амаре Девлескоро о Исус Христос. ²⁴ Верно си Ковка, Ковато призовинел тумен, тай ка керел давка. ²⁵ Пралален, молинен тумен аменге. ²⁶ Поздравинен саворе прален святоне целувкаса. ²⁷ Дав тумен совела андо Дел те четинел пес давка послание саворе (святоне) праленге. ²⁸ И благодат амаре Девлескири о Исус Христос те овел туменца. (Амин).

2 Thessalonians

Chapter 1

¹ О Павел, о Сила тай о Тимотей жи ки Солунско кангери андо Дел, амаро Отеци, тай о Дел о Исус Христос: ² Благодат тай мири те овел туменде таро Дел о Отца тай о Дел Исуса Христа. ³ Длъжна синям, пралален, винаги те благодаринас е Девлеске за туменге, сарто си прилично, соскетто тумари вяра бариол твърде бут, тай и любов секоне иекескири тумендар карик околкенде умножинел пес; ⁴ чука кай коркоре аме хвалинас амен туменца машкар о Божия кангеря за тумаро зоралипе тай вяра паш о саворе гонения тай неволес, колато понесинен; ⁵ коовато си доказателство за е Девлескере справедливоне съдоске, за те удостоинен тумен е Божие тагарипнаса, за колеске страдинен. ⁶ Понеже си справедливо англал о Дел те въздел скръб колкенге, колато оскърбинен тумен, ⁷ а туменге, о оскърбиме, те дел утеха сарто аменгеда, като явинел пес о Дел Исус таро небес Пере силноне ангеленца, ⁸ анди пламенно яг те раздел възмездие колкенге, колато на пенджарен е Девлес, тай колкенге, колато на покоринен пес е благовестиеске амаре Девлескоро о Исус. ⁹ Салка ка приеминен наказаниеске те овен анди вечно погибел, лишиме таро присъствие е Девлескоро тай тари слава Лескере силатар, ¹⁰ като авел колке диесесте, за те прославинел пес анде Пере светиенде, тай те удивинен пес Леске саворе повярвала (соскетто тумеда повервинтиген амаре свидетелствоске). ¹¹ Далкеске винаги молинас амен туменге, дано амаро Дел сметнинел тумен достойна за тумаре призваниеске тай те перел силаса секо лачо желание тай секо делос в вяраке; ¹² за те прославинел пес анде туменде о алав амаре Девлескоро о Исус, тай туме анде Лесте според и благодат амаре Девлескири тай о Дел Исус Христос.

Chapter 2

¹ А относно о пришествие амаре Девлескоро о Исус Христос тай амаро събиране паш Лесте, молинас тумен, пралален, ² тена разклатинен тумен лесно, нито те смутинен тумен, било таро духос, било таро словос, или таро послание уж амендар бичалдо, като кай вече ало о диес е Девлескоро. ³ Никой тена хохавел тумен по нисаво начини; соскетто давка нанай те овел, жи кай първо нана авел о отстъпление тай нана явинел пес о мануш е

безеяхакоро, о осъдиме на погибел*⁴ коваго противинел пес тай превъзнесинел пес упрал всичконасте, коваго наречинел пес дел, или колеске отдел пес поклонение, за те бешел (сарто о Дел) андо Божие храми тай те представинел пес Девлеске.⁵ На помнинен ли, кай още като улом туменде, пенгиом туменге давка? ⁶ Тай акана жанен со спиринел лес, за тена явинел пес несвоевременно.⁷ Соскетото и тайна е беззакониескири вече действинел, но само жи кай на премахнингиол ковка, коваго акана спиринел ла; ⁸ тай тогава ка открингиол о беззаконники, колес о Дел о Исус ка мударел Пе москере дъхоса тай ла изстребинел е блясъкеса е пришествиескоро Поро.⁹ Кавка, колескоро идване дължинел пес е действиеске е Сатанакереске, съпроводиме секоне силатар, знамения, хохавне чудеса¹⁰ тай целоне хохаибнаса е неправдаке, машкар колкенде, колато загивинен; соскетото на приеминде те дехен и истина тай те спасинел пес.¹¹ Тай далкеске о Дел бичалел заблуждение е действинел машкар ленде, за те верувинен е хохаибнаске,¹² тай те овен осъдиме саворе, колато на повервинде анди истина, а дехинде и неправда.¹³ А аме синям длъжна винаги те благодаринас е Девлеске за туменге, възлюбиме таро Дел прала, соскетото о Дел отначало избирингяс тумен спасениеске чрез о освещение е Духоскоро тай е вяракоро анди истина,¹⁴ за коле спасениеске призвингяс тумен чрез амаре благовестиесте, за те получинен и слава амаре Девлескири о Исус Христос.¹⁵ Тай чука, пралален, бешен зоралесте тай икерен о предания, колато сиклилен било амаре словостар, било амаре посланиестар.¹⁶ А коркоро амаро Дел о Исус Христос тай амаро Дел тай Отеци, Ковато възлюбингяс амен тай ки благодат диняс амен вечно утеха тай лачи надежда,¹⁷ те утешинел тумаре сърца тай те утвърдинел тумен андо секо лачо делос тай словос.

Chapter 3

¹ Най-после, пралален, молинен тумен аменге, те напредвинел о Господно словос тай те прославинав ман, сарто туменде,² тай те избавинас амен таро неразбрана тай нечестива мануша; соскетото ма саворен иси вяра.³ Но верно си о Дел, Ковато ка утвърдинел тумен тай ка пазинел тумен таро лукавия.⁴ Тай уверена синям андо Дел за туменге, кай керен, тай ка керен давка, коваго заповединас.⁵ А о Дел те насочинел тумаре сърца анди Божие любов тай анди Христово твърдост.⁶ Заръчвинас туменге още, пралален, андо алав амаре Девлеске о Исус Христос те странинен секоне пралестар, коваго живинел безчинно, а ма ко предание, коваго приемингиен амендар.⁷ Понеже коркоре туме жанен сар требе те подражинен аменге, соскетото аме на живингям безчинно машкар туменде;⁸ нито даром халам маро декасте, а трудоса тай усилиеса кергям бути ират тай о диес, за тена овас анди тежест никаске тумендар;⁹ ма кай нанай амен о право, а за те представинас амен примериеске, за те подражинен аменге.¹⁰ Соскетото като улам туменде, заръчинасас туменге давка: Ако декой на мангел те керел бути, на требе те хал.¹¹ Понеже шунас, кай десаве постъпвинен безчинно машкар туменде, като на керен бути нищо, а ехминен пес чуждоне букиенге.¹² Салкенге заръчвинас тай увещинас лен андо алав е Девлеске о Исус Христос те керен бути тихо тай те хан песке поро маро.¹³ А туменге, пралален, тена дотегнинел туменге те керен лачипе.¹⁴ Тай ако декой на покоринел пес амаре словоске чрез давка послание, забележинен лес тай ма киден тумен леса, за те лажал.¹⁵ Обаче ма сметнинен лес за неприятелеске, а наставлинен лес сар прал.¹⁶ А коркоро о Дел е мириескоро те дел тумен мири винаги тай секак. О Дел те овел саворенца туменца.¹⁷ О поздрави мере собственоне вастеса, коваго си белеги андо секо послание, ме, о Павел, пишцинав чука:¹⁸ И благодат амаре Девлескири о Исус Христос те овел саворенца туменца. (Амин).

1 Timothy

Chapter 1

¹ О Павел, апостоли Исус Христово, ки заповед е Девлеске, амаро Спасители, тай на Христа Исуса, амари надежда ² жи ко Тимотей, истинско моро чадос анди вяра: Благодат, милост, мири таро Дел Отца тай таро Христа Исуса, амаро Дел.³ Сарто молингиом тут, като жавас анди Македония, те ачос андо Ефес, за те заръчинес декаске тена преден авер учение,⁴ нито те занимавинен пес басненца тай безкрайноне родословиенца, колато помагинен по бут препирниенге, а ма за и Божие спасително наредба чрез и вяра.⁵ А и цел калке заръкакири си любов таро шужо сърцес, лачи съвест тай нелицемерно вяра,⁶ относно колато бука десаве, като на улучинде и цел, отклонисале андо празнословие,⁷ тай манген те овен законоучителя, без те ахалон нито со хоратинен, нито со твърдинен.⁸ А аме жанас, кай о закони си лачо, ако употребинел лес декой законно,⁹ като жанен давка, кай о закони си установиме ма за е праведнонеске, а за е беззаконниенге тай непокорноненге, за е нечистивоненге тай грешникиенге, за е неблагоговеиноненге тай скверноненге, за е убийциенге е даденгерте тай убийция даиенгерте, за е човекоубийциенге,¹⁰ за е блудниченге, е извратоненге, о търгуваща робииенца, о хохавне, клетвопрестъпникия тай сичконаске авереске, коваго си противно е зорале учениеске.¹¹ според о славно благовестие е блаженоне Девлескоро, коваго уло манге повериме.¹² Благодаринав е Христеске е Исусеске, амаро Дел, Ковато диняс ман сила, кай четингяс ман вернонеске, тай поставингяс ман андо служение,¹³ при все кай улом по-рано хулители, гонители тай пакостники. Но придобингиом милост, понеже, сар невежо кергиом давка андо неверие;¹⁴ тай и благодат амаре Девлескири преумножисали карик манде вяраса тай с любов андо Христа Исуса.¹⁵ Верно си давка словос тай заслужинел пълно приемане, кай о Христос Исус ало андо светос те спасинел

Chapter 2

е грешнонен, колендар о главно синиом ме.¹⁶ Но придобингиом милост по дайка причина, за те покажинел Исус Христос анде манде, о главно грешники, По саворо дълготърпение, примериеске колкенге, колато повервинен Лесте за вечноне животоске.¹⁷ А е вечноне Тагареске, е безсмъртнонеске, о невидимо, о единствено Дел, те овел чест тай слава жи ко вечна векове. Амин.¹⁸ Кайка заръка предав туке, чадо Тимотее, според о пророчества, колато първо он посочинде, за те воювинес съобразно ленца сар лачо воини,¹⁹ като иси тут вяра тай чисто съвест, колато десаве отчивте тай отпеле тари вяра;²⁰ лендар си о Именей тай Александър, колен прединиом ко Сатана, за те сиклон тена богохулствинен.

Chapter 2

¹ Тай чука, увещинав ангал всичконасте те отправинен молбидес, молитвес, прошения, благодарения за саворе манушенге,² за тагаренге тай саворенге, колато си високопоставена, за те овел амен тихо тай спокойно животос андо пердо благочестие тай сериозност.³ Давка си лачо тай угодно англал о Дел, амаро Спасители,⁴ Колато манген те спасинен пес саворе мануша тай те ресен те пенджарен и истина.⁵ Соскетото иси само иек Дел тай иек ходатай машкар о Дел -тай машкар о мануша, о мануш Христос Исус,⁶ Ковато, сар своевременно свидетелство за далкеске, диняс Пес откупи саворенге;⁷ за колеске ме улом поставиме вестители тай апостоли (истина пенав, нана хохавав), учители е езичникиенге анди вяра тай анди истина.⁸ Тай чука, мангав о мруша те молинен пес секоне танесте, като вазден васта свята, би гневиескоро тай съмнениескоро.⁹ Чука о жувля те украсинен пес скромноне пременаса, лажаса тай целомъдриеса, ма кувде баленца тай златос или бисеря, или скъпа шехя,¹⁰ а лаче деловиенца, сарто подобава е жувленге, колато посветисале е благочестиеске.¹¹ И жувли те сиклол мълчаливо пердоне покорствоса.¹² А е жувляке на позволинав те поучинел, нито те владеинел упрал о мруш, но нека овел мълчаливо.¹³ Соскетото първо о Адам уло създаме, а после и Ева.¹⁴ Тай о Адам нана хохавдило; но и жувли хохавдили, тай пели андо престъпление.¹⁵ Но пак ой ка спасинел пес чрез о бяниба е чавенгоро, ако он пребъдвинен анди вяра, анди любов тай андо святост целомъдриеса.

Chapter 3

¹ Верно си давка словос: Ако мангел декой епископство, лачо варесо мангел.² А о епископи требе те овел непорочно, иеке ромнякоро ром, самообладано, разбрано, порядъчно, гостолубиво, способно те поучинел,³ ма сикло мате разправиенде, ма побойники, а кротко, ма чингарало, ма сребролюбцос,⁴ ковато управлинел лачес поро собствено кер, тай икерел не чадовиен андо послушание пердоне сериозността;⁵ (соскетото, ако мануш нана жанел те управлинел поро собствено кер, сар ка грижинел пес е Божие кангеряке?)⁶ тена овел нево анди вяра, за тена възгордеинел пес тай перел телал о също осъждане е бенгеса.⁷ Паш далкесте, ов требе те ползвинел пес лаче отзивиенца тай таро авруне, за тена перел андо укори тай анди примка е бенгеске.⁸ Чука о дякония требе те овен сериозна, ма дуие чибенгере, тена дехен бут мол, тена овен лакома за гнусноне печалбаке,⁹ те икерен чистоне съвестяса и тайна е вяракири.¹⁰ Също онда първо те изпитвинен пес тай после те ачон дякония, ако окажинен пес непорочно.¹¹ Чука о ромня* ленгере требе гте овен сериозна, ма клеветникия, самообладана, верна андо всичко.¹² О дякония те овен рома секой иеке ромнякоро тай те управлинел лачес пе чадовиен тай пе кера.¹³ Соскетото калка, колато служинде лачес сар дякония, придобинен за песке лачо положение тай баро дръзновение анди вяра андо Христа Исуса.¹⁴ Надявинаман сито те авав паш туте; а давка пишнав туке,¹⁵ андо случай кай закъснинав, за те жанес сар требе те икерен пес о народос андо Божие кер, ковато си кангери е живде Девлеске, стълби тай опора е истинаке.¹⁶ Тай би съмнениескоро, велико си и тайна е благочестиескири: Кавка, "Ковато явисало анди плът, докажиме чрез о Духос, дикло таро ангела, проповедемe машкар о народос, повервиме андо светос, възнесиме анди слава."

Chapter 4

¹ А о Духос изрично пенел, кай андо последна времена десаве ка отстъпинен таро вяра тай ка шунен хохавне духовиен тай бесовска учения,² чрез о лицемерие е манушенгоро, колато хохавен, коленгири съвест претабили,³ колато забранинен от прандеба тай заповединен въздържание таро ястия, колато о Дел създияс, за те употребинен пес благодарността колкендар, колато верувинен тай пенджарен и истина.⁴ Соскетото секо варесо, създаме таро Дел, си лачо, тай нищо нанай отхвърлимнаске, ако приеминел пес благодарността;⁵ понеже освещинел пес чрез о Божие словос тай молитва.⁶ Анде далкесте като съветвинес е прален, ка овес лачо служители на Исуса Христа, парвардо е хоратенца е вяракере тай о лачо учение, ковато следвингян жи акана.⁷ А отчив о скверна тай бабешка баснес тай обучине тут андо благочестие.⁸ Соскетото о телесно обучение си за хари полезно; а о благочестие си сичконаске полезно, понеже иси лес о обещание за акана, тай за о бъдещо животос.⁹ Кавка словос си верно тай заслужинел гълно приемане;¹⁰ понеже далкеске трудинас амен тай боринас амен, соскетото надявинас амен ко живдо Дел, Ковато си Спасители саворе манушенге, а най-вече е вярващоненге.¹¹ Давка заръчвине тай учине.¹² Никой тена презиринен торо тернипе; но те овес е вярващоненге примери андо словос, андо поведение, анди любов, анди вяра, анди чистота.¹³ Жи кай авав, посветине тут ко четоба, ко

увещаване тай ко поучаване.¹⁴ Ма пренебрегнине и дарба, която иси тут, която диняс пес туке, съгласно о пророчество, чрез о ръкополагане таро презвитеря.¹⁵ Анде далкесте ов прилежно, далкеске преде тут, за те ачол явно саворенге торо напредъки.¹⁶ Внимаvine за туке тай за те поучениеске, постоянствине анде далкесте; соскетото, като керес давка, ка спасинес тутда, те слушателенда.

Chapter 5

¹ Пуре манушес ма корине, а увещине лес сар дад, е по-тернен - сар прала,² е пуре ромниен - сар дая, е по-тернен - сар пеня, съвършеноне чистотаса.³ Почитине е вдовицен, колато наистина си вдовицес.⁴ А ако десаве вдовица иси чаве или унукия, он нека сиклон първо те сикавен благочестие карик пе домашноненде тай те отден о дължимо пе родителенге; соскетото давка си угодно англал о Дел.⁵ А и истинско вдовица, която ачили коркори, надявинел пес ко Дел тай постоянствуvinел андо молби тай андо молитвес ират тай о диес;⁶ но койка, която живинел сладостранно, живди си мули.⁷ Заръчvine давка, за е овен непорочна.⁸ А ако декой на грижинел пес перенге, тай особено за пе домашноненге, ов отричисало таро вяра, тай таро неверники си по-канило.⁹ Те запишинел пес само сайка вдовица, която нанай по-теле таро пиндудеш бреша, която ули иеке ромеске ромни,¹⁰ известно пе лаче деловиенца: ако парваргяс чадовиен, ако приеминелас странникиен, ако товелас о пире е светиенгере, ако помагинелас е страдашоненге, ако отделас пес секоне лаче делоске.¹¹ А е по-терне вдовицен ма приемине, соскетото, като ленгере страстя иринен лен таро Христа, манген те пранденен,¹² тай перен телал о осъждане, соскетото отметнисале таро първо поро убеждение.¹³ А паш далкесте, он сиклон те бешен би буякоро, те пирен кер керестар тай ма само те овен би буякоро, но бърбивада, като ехминен пес чуждоне букиенде тай хоратинен давка, коовато на требе те хоратинел пес.¹⁴ По дайка причина мангав о по-терне вдовицес те пранденен, те биянен чавен, те управлинен кер, тена ден нисаво поводи е противникиес те хулинен;¹⁵ соскетото десаве вече отклонисале палал о Сатана.¹⁶ Ако десаво вярващо, мруш или жувли, иси лен сродничес вдовицес, нека прилеждинен лен песке, тай и кангери тена обременинел пес, за те ащи прилеждинел е истинсконе вдовицен.¹⁷ О презвитеря, колато управлинен лачес, нека удостоинен пес двойноне почитяса, особено колка, колато трудинен пес андо словос тай поучение;¹⁸ соскетото о Писание пенел: "Тена пандес о муи е волескоро, като вършеинел"; тай : "О работники заслужинел пи заплата".¹⁹ Против о презвитери ма приемине обвинение, освен ако нанай подкрепиме дуие или трине свидетелендар.²⁰ Изобличине англал саворенде колкен, колато съгрешинен, за те даран околада.²¹ Англал о Дел, англал о Христа Исуса тай англал о избириме ангела заръчвинав туке те спазвинес калка заповедя би предубеждениескоро, тай нищо тена керес пристрастиеса.²² Ма сигяр те ръкоположинес никас, нито участвине чуждоне безехенде. Пазине тут чисто.²³ Ма пи вече само пани, но употребине хари мол ашал те стомахиеске тай те честоне боледувимнаске.²⁴ О безеха десаве манушенгере си явна отпреди тай изпреваринен лен ко съдос; а декаске авен палал ленде.²⁵ Чука о лаче дела десавенге си явна; тай колка, колато нанай, нанаци гаравен пес завинаги.

Chapter 6

¹ Колато си телал о робско игос, нека считинен пе господаринен достойна секоне почитяке, за тена хулинен пес е Девлескоро алав тай о учение.² А колка, колато иси лен вярваща господария, тена презиринен лен, соскетото си прала; а дики по бут нека те керен ленге бути, соскетото колка, колато ползвинен пес таро усърдие ленгоро, си вярваща тай възлюбена. Давка поучавине тай увещине.³ тай ако декой предел авер учение, тай нана съобразинел пес е зорале хоратенца амаре Девлескере о Исус Христос тай е благочестивоне учениеса,⁴ ов възгордисало тай нана жанел нищо, тай иси лес мазорали склонност карик о споровя тай о препирни, колендар проиклон завист, разпрес, хули, лукава подозрения,⁵ кавги машкар о мануша развратноне гогиенца тай лишиме тари истина, колато мислинен, кай о благочестие си средство печалбаке.⁶ А о благочестие, приемиме задоволствоса, си бари печалба;⁷ соскетото нищо нана ангям андо светос, нито ащи икалас варесо.⁸ а като иси амен хабе тай шехия, нека овас доволна.⁹ А колато ламтинен те барвалон, перен андо изкушение, анди примка тай андо бут глупава тай вредна страстя, колато потопинен е манушен андо разорение тай погибел.¹⁰ Соскетото о сребролюбие си корени секоне канилипнаскоро, карик колесте, като стреминде пес десаве, отклонисале тари вяра, тай понижинде пес буте скърбенца.¹¹ Но ту, човече Божий, наш далке букиендар; тай следвине и правда, о благочестие, и вяра, и любов, о търпение, и кротост.¹² Подвизине тут анди лачи битка е вяраке; икер тут ко вечно животос, колеске улан призвано, като кергян и лачи изповед англал о мнозина свидетеля.¹³ Заръчвинав туке англал о Дел, Ковато оживинел всичко, тай англал о Христа Исуса, Ковато англал о Понтийски Пилат засвидетелствингяс и лачи изповед,¹⁴ те пазинес дайка заповед чисто тай безукорно жи ко явяване амаре Девлескоро о Исус Христос,¹⁵ коовато своевременно ка овел откриме таро блажено тай единствено Властители, Тагар е тагаренгоро тай Господ е господствашоненге,¹⁶ Ковато коркоро притежинел безсмъртие, обитавинел анди непристъпно светлина; Колес нисаво мануш на диклас, нито ащи дикел; Леске те овел чест тай вечно сила. Амин.¹⁷ Колкенге, колато притежинен барвалипе калке светосте, заръчине тена високоумствинен, нито те надявинен пес ко непостоянно барвалипе, а ко Дел*, Ковато деламен всичко изобилно те насладинас амен;¹⁸ те керен лачипе, те барвалон лаче деловиенца, те овен щедра, съчувстваща,¹⁹ като киден песке съкровище, коовато

ка овел лачи основа е бъдещеске, за те долен пес ко истинско животос.²⁰ О, Тимотее, пазине давка,ковато си туке повериме, като отклонинес тут таро скверна празнословия тай противоречия е хохавне жанибнаскоро,²¹ колесте, като предине пес десаве, отклонисале тари вяра. Благодат те овел туменца. Амин.

2 Timothy

Chapter 1

¹ О Павел, е Божие воляса апостоли Исус Христово, за е прогласяванеске о обещано животос, коовато си андо Христа Исуса,² жи ко Тимотей, мо възлюбено чадос: Благодат милост, мири те овел туса таро Дел Отец тай таро Христа Исуса, амаро Дел.³ Благодаринав е Девлеске, Колеске служинав, сар ме прародителенде, чистоне съвестяса, като не-престанно споменинав тут андо молитвес мере ират тай о диес,⁴ тай споминав манге те асвес, копнеинав те дикав тут, за те изпълнинав ман лошаласа.⁵ Понеже припомнинав манге тери нелицемерно вяра, която първо сине ла те мамате и Лоида тай те дайте и Евникия, а като синиом увериме, тай анде туте.⁶ По дайка причина напомнимав туке те разтарес и дарба таро Дел, която иси тут чрез о полагање мере вастенгоро.⁷ Соскетото о Дел диняс амен духос ма дараибнаскоро, а силакоро, любов тай себевладение.⁸ Тай чука, ма лажа таро свидетелство за амаре Девлеске, нито мандар - затворници за Леске, но участвине андо страдания за е благовестиеске ки сила, денди таро Дел,⁹ Ковато спасингяс амен тай призовингяс амен святоне призиваниеса, ма според амаре деловиенде, с според Пере намерениесте тай според и благодат, денди аменге андо Христа Исуса англал о вечна времена,¹⁰ а акана откриме чрез о явление амаре Спасителескоро о Христос Исус, Ковато унищожингяс о мериба тай осияингяс животос тай безсмъртие чрез о благовестие,¹¹ колеске ме улом поставиме, апостоли проповедници тай учители.¹² Далкеске чука страдинав. Но нана лажав, соскетото жанав анде Касте повервингиом,тай синиом увериме, кай Ов си силно те опазинел жи колке диесесте ковка, коовато поверингиом Леске.

¹³ Те овен тут образециеске о зорале хоратес, колато шунгян мандар, вяраса тай с любов андо Христа Исуса.¹⁴ Ковка лачо варесо, коовато уло туке повериме, опазине чрез о Свято Духос, Ковато живинел анде аменде.¹⁵ Ту жанес давка, кай саворе анди Азия ирисале мандар, машкар коленде си о Фигел тай Ермоген.¹⁶ О Дел те покажинел милост карик о кер на Онисифор, соскетото ов бут дрома подкрепинелас ман тай на лажалас ме оковендар,¹⁷ а, напротив, като уло андо Рим, старателно родингяс ман тай араklas ман.¹⁸ О Дел те делес те араkel милост англал о Дел анде колке диесесте; а кити помагингяс манге андо Ефес, ту жанес твърде лачес.

Chapter 2

¹ Тай чука, ту, чадо моро, заяквине анди благодат, която си андо Христа Исуса.² Тай со шунгян мандар паш буте свидетеленде, давка преде верноне манушенге, колато те овен способна аверенда те сикавен.³ Съчувствине андо страдания сар лачо воини Исус Христово.⁴ Никои служещо сар воини на заплетинел пес андо житейска бука, за те угодинел калкеске, коовато запишингяс лес воиниеске.⁵ Също тай ако състезавинел пес декой андо игрес, он нанай увенчиме, ако нана състезависало според о правила.⁶ О трудещо се земеделцос требе първо те вкусинел таро плодове.⁷ Размишлине упрал далкесте, коовато пенав туке; тай о Дел ка делтут те ахалос всичко.⁸ Помнине Исуса Христа, таро Давидово потомство, Ковато възкръснингяс таро муле според мере благовестиесте;⁹ за колеске страдинав жи ко оковес сар злодеицос. Но о Божие словос на вържинел пес.¹⁰ Далкеске ме сичко издържинав ашал о избириме, за те получинен онда о спасение, коовато си андо Христа Исуса, заедно вечноне славаса.¹¹ Верно си давка словос: "Соскетото, ако мулам Леса, то ка живинасда Леса;¹² ако устоинас, то тай ка царувинас Леса; ако отричинас амен Лестар, Овда ка отричинел пес амендар;¹³ ако синям неверна, Ов верно ачол; соскетото нащи отречинел пес Пестар."¹⁴ Давка напомниме ленге тай заръчине ленге англал о Дел тена ден андо препирни, колендар нанай полза, а погубвинен е слушателен.¹⁵ Стараине тут те представинес тут одобриме англал о Дел работници, коовато нанай сосар те лажал, като излагинес право о словос е истинакоро.¹⁶ А о скверна празнословия отбегвине, соскетото, колато произнесинен лен, ка жан още по-дуре андо нечестие,¹⁷ тай о учение салкенгоро ка разяждинел сар гангрена; колендар си о Именей тай о Филет,¹⁸ колато отклонисале тари истина, като пенен, кай о възкресение вече ачило, тай разрушинен и вяра десавенгири.¹⁹ Но и зорали основа, положиме таро Дел, бешел, като си ла кавка печати: "О Дел пенджарел Перен" тай: "Секой коовато изповединел е Девлескоро алав, те отстъпинел тари неправда".²⁰ А анде иеке बारे кересте о съдовя нанай само златна тай сребърна, но сървена тай пръстна; так о иек си за почтена употреба, а авер за непочтена.²¹ Тай чука, ако декой очистинел пес калке заблуждениендар, ов ка овел съдос за почтена употреба, осветиме, полезно е Стопаниеске, пригответиме секоне лаче делоске.²² Отбегвине о младежка страстия тай заедно калкенца, колато призовинен е Девлес таро чисто сърцес, следвине и правда, и вяра, и любов, о мири.²³ А избегвине тут таро глупава тай просташка разисквания, като жанес, кай породинен препирни.²⁴ А о Господно слугас на требе те препиринел пес, но требе те овел кротко карик саворенде, способно те поучинел, търпеливо;²⁵ кротостяса те увещинел е противникиен, тай дано те дел лен о Дел покаяние, за те пенджарен и истина,²⁶ тай те трезнонгион, като избавинен пес тари примка е бенгескири, колестар си уловиме живде, за те керен лескири воля.

Chapter 3

¹ А давка те жанес, кай андо последна диеса ка ачон усиленa времена. ² Соскетo о мануша ка овен себелюбива, сребролюбива, надменна, горделива, хулителя, непокорна родителенге, неблагодарна, нечестива, ³ безсърдечна, непримирима, клеветникия, невъздържана, свирепа, неприятела е лачипнаске, ⁴ предателя, буйна, надута, по бут сластолюбива, а ма боголюбива, ⁵ като иси лен наглед благочестие, но отричаща и сила лескири. Тай салкендар да цидетут! ⁶ Соскетo лендар си колка, колато вмъкнинен пес андо кера тай хохавен е обременонен безехенца жувлен, водиме различноне страстиендар, ⁷ колато все учинен пес, а нисар наци ресен жи ко познание е истинаке. ⁸ Тай сарто Яний тай Ямврий възпротивисале е Мойсейеске, чука онда противинен пес е истинаке, мануша покварноне госяса, извратиме анди вяра. ⁹ Но он нанай те успеинен по бут; соскетo ленгоро безумие ка ачол известно саворенге, сарто ачило е безумиеса калке дуиенгоро. ¹⁰ А ту последвингян морo учение, поведение, и цел, ми вяра, о дълготърпение, и любов, о зоралипе, ¹¹ о гонения, о страдания, колато сполетинде ман анди Антиохия, анди Икония, анди Листра; саве гонения издържингиом! тай тарo саворе лендар о Дел избавингяс ман. ¹² Но тай саворе, колато манген те живинен благочестиво андо Христа Исуса, ка овен гониме. ¹³ А нечестива тай хохавне мануша ка жан тарo канило карик о по-канило, като хохавен тай си хохавде. ¹⁴ А ту постоянствине анде далкесте, коватo сиклилан тай за колеске улан убедиме, като жанес саве муиендар сиклилан, ¹⁵ тай кай от цикнярла жанес о свещена Писания, колато ащи умъдринен тут спасениеске чрез и вяра андо Христа Исуса. ¹⁶ Саворо Писание си боговдъхновено тай полезно поучимнаске, избличениеске, поправлениеске, наставлениеске, анди правда; ¹⁷ за те овел о Божие мануш усъвършенствиме, съвършено приготвиме за секоне лаче делоске.

Chapter 4

¹ Заръчинав туке англал о Дел тай англал о Христа Исуса, Ковато ка съдинел е живден тай е мулен паш Пе явимнасте тай Пе царувимнасте: ² проповедине о словос, настоявине ко време тай без време, избличине, порицавине, увещие, пердоне търпениеса тай непрестано поучаване. ³ Соскетo ка авел време, като нанай те търпинен о зорало учение; но понеже манген те шунен новостя, ка киден песке учителен пере страстиенде, за те гъделичкинен ленгоро слухи*, ⁴ тай като иринен пе кана тари истина, ка иринен пес карик о баснес. ⁵ Но ту ов разбрано андо всичко, понесине страдание, извършине о делос блавестителескоро, изгълнине жи ко крайос то служение. ⁶ Соскетo ме вече ачовав жертва, тай о време ме жаибнаске ачол. ⁷ Ме подвизисалом андо лачо войнстване, о дром свършингиом, и вяра опазингиом; ⁸ от акана наоте пазине тут за манге о венеци е правдакоро, коватo о Дел, о праведно Съдияс, ка въздел манге анде колке диесесте; тай ма само манге, но тай саворенге, колато дехинде Лескоро явяване. ⁹ Постарайне тут те авес сито паш манде; ¹⁰ Соскетo о Димас муклас ман, като дехингяс о светос акана; ов гело андо Солун, Крискент* - анди Галатия, а о Тит анди Далмация. ¹¹ Само о Лука си паш манде. Ле е Маркиес тай ан лес туса, соскетo си манге полезно е служениеске. ¹² А о Тихик бичал андо Ефес. ¹³ Като ка авес, ан о наметалос, коватo муклом анди Трояда ко Карп, тай о книгес, а особено о пергаментия. ¹⁴ О медникари о Александър кергяс манге бут зло; о Дел ка иринел леске според лескере деловиенде; ¹⁵ лестар туд пазине тут, соскетo ов бут противинел пес амаре хоратенде. ¹⁶ Ки първо мери защита никой нана лилас мери риг, а саворе мукле ман; дано тена счетинел пес ленге безехаке. ¹⁷ Но о Дел уло манца тай укрепингяс ман, за те прогласинел пес напълно о послание чрез манде тай те шунен саворе езичникия; меда улом избавиме тарo муи е лъвоске. ¹⁸ О Дел ка избавинел ман секоне зло делостар е лукавонеске тай ка спасинел ман, тай ингалел андо небесно Поро тагарипе; Леске те овел слава жи ко вечна векове. Амин. ¹⁹ Поздравине е Прискила тай е Акила тай о Онисифорово кер. ²⁰ О Ераст ачило андо Коринт, а е Трифомиес муклом насвало андо Милит. ²¹ Постарайне тут те авес англал о евент. Поздравинен тут о Евул, Пуд, Лин, Клавдия тай саворе прала. ²² О Дел те овел тере духоса. Благодарат те овел туменца. (Амин.)

Titus

Chapter 1

¹ О Павел, слугас Божие тай апостоли на Исуса Христа, за подпомагане и вяра е Божие избраноненге тай ленгоро познание е истинаке, която си по благочестие, ² служещо анди надежда е животоске, колато преди вечна времена обещагяс о Дел, Ковато нана хохавел, ³ а Пере временде явингяс о изгълнение далке Пере словоскоро чрез о послание, повериме манге ки заповед е Девлеске, амарo Спасители, ⁴ жи ко Тит, о истинско морo чадос ки общо амари вяра: Благодарат тай мири те овел туса тарo Дел Отца тай Христа Исуса, амарo Спасители. ⁵ Муклом тут андо Крит по кайка причина, те товес андо редос о недовършиме тай те поставинес презвитериен анде секоне градосте, сарто ме заръчингиом туке; ⁶ Ако декой си непорочно, иеке ромняке ром тай иси лес вярваща чада, колато нанай обвиниме андо разпуснато животос или непокорство, савка те поставинел пес. ⁷ Соскетo о епископи требе те овел непорочно, сар Божие настойники, ма своеволно, нито гневливо, нито пияница, нито побойники, нито те овел лакомо гнусноне печалбаке, ⁸ а гостолубиво, любители е лачипнаске, разбрано,

праведно, благочестиво, самообладиме;⁹ ковато те икерел о верно словос, според сарто уло сикавдо, за те ащи те увещинел е зорале учениеса тай те опровергинел колкен, колато противоречинен.¹⁰ Соскетото иси мнозина непокорна, празнословция тай хохавне, а особено таро обрязана,¹¹ коленгоро муи требе те панлол, мануша, колато развращинен цела кера, като учинен гнусноне печалбаке далкесте, колесте на требе.¹² Иек лендар, десаво ленгоро пророки, пенгяс: "О критияния си винаги хохавне, зла зверовя, безделна лакомция."¹³ Давка твърдение си верно. По далке причинате изобличине лен строго, за те овен зорале анди вяра¹⁴ тай тена ден внимание юдейсконе басненде тай заповедия таро мануша, колато иринен пес тари истина.¹⁵ Е чистоненге всичко си чисто, а за е оскверноненге тай е невярващоненге нищо нанай чисто, но ленгири годида тай и съвест ленгири си осквернена.¹⁶ Твърдинен, кай пенджарен е Девлес, но не деловиенца отричинен пес Лестар, като си мелале тай непокорна, неспособна за савото да те уло лачо делос.

Chapter 2

¹ Но ту хоратине давка, ковато прилежинел е зорале учениеске, именно: ² о пуре те овен самообладана, сериозна, разбрана, зорале анди вяра, анди любов, андо търпение; ³ също о пуре ромня те овел лен благоговейно поведение, тена овен клеветникия, нито предиме бут те пиен мол, те поучинен давка, ковато си лачо; ⁴ за те сикавен е терне ромниен те дехен пе ромен тай пе чавен, ⁵ те овен разбрана, целомъдрена, къщовникия, те овен блага, покорна пе роменге, за тена хулинал пес о Божие учение. ⁶ Чука е терне ромен увещине те овен разбрана. ⁷ Анде сичконасте покажине тут примери лаче деловиенге; анде те поучениесте покажине искреност, сериозност, ⁸ зорало тай безукорно хоратиба, за те лажал о противники, като нанай со канило те пенел аменге. ⁹ Увещине е слуген те покоринен пес пе господариенге, те угодинен ленге андо сичко, тена противоречинен ленге, ¹⁰ тена присвоинен о чуждо, а те покажинен винаги свършено вяност; за те украсинен андо всичко о учение е Девлескоро, амаро Спасители. ¹¹ Соскетото и Божие благодат, спасително саворе манушенге, явисали, ¹² тай сикавел амен те отречинас амен таро нечестие тай таро светска страстия, тай те живинас разбрано, праведно тай благочестиво андо сегашно светос, ¹³ като очаквинен те сбъднингиол амари блажено надежда, о славно явяване амаре великоне Девлескоро тай Спасители о Исус Христос, ¹⁴ Ковато диняс Пес за аменге, за те изкупинел амен секоне беззакониестар тай очистинел Песке, люде за Пере притежаниеске, ревностна лаче деловиенге. ¹⁵ Чука хоратине, увещине тай изобличине пълновластно. Никои тена презиринел тут.

Chapter 3

¹ Напомнине ленге те покоринен пес е началствоненге тай е властиенге, те шунен лен те овен готова секоне лаче делоске, ² тена злословинен никаске, тена овен крамолникия, те овен блага тай те покажинен свършено кротост карик саворе манушенге. ³ Соскетото амеда декана улам неразумна, непокорна, хохавде тай поробиме таро разна страстия тай удоволствия тай като живинасас анди злоба тай завист, улам мразиме, тай мразинасас амен иек аверес. ⁴ Но като явисали и благост е Девлескири, амаро Спасители, тай Лескири любов карик о мануша, ⁵ Ов спасингяс амен ма според о праведна дела, колато аме кергямас, а по Пери милост, чрез о окъпване, демек о неворождение тай о обновяване е Святоне Духоскоро, ⁶ Колес излеингяс обилно упрал аменде чрез о Исуса Христа, амаро Спасители, ⁷ тай, оправдиме чрез Лескири благодат, те ачовас според и надежда, наследникия е вечноне животоске. ⁸ Верно си давка словос. Тай ме мангав те настоявинес упрал далкесте с цел колка, колато повервинде андо Дел, те упражнинен пес старателно андо лаче дела. Давка си лачо тай полезно е манушенге. ⁹ А отбегвине глупава разисквания, родословия, препирни тай чингара относно о закони, соскетото он си безполезна тай суетна. ¹⁰ След като съветвинес иек-дуи дрома е манушес, ковато сеинел раздоря, мук лес, ¹¹ като жанес, кай савка мануш извратисало тай съгрешинел, тари коркоро пестар си одъсиме. ¹² Като бичалав жи туте Артема или Тихик, постарине тут те аве паш манде андо Никопол, соскетото решингиом оте те презимувиав. ¹³ Погрижине тут те бичалес дроместе е законикиес о Зина тай о Аполос, чука кай нищо тена липсвинел ленге. ¹⁴ Нека сиклон амареда те упражнинен пес старателно анде салке лаче деловиенде, за тена овен безплодна за о посрещане е необходимоне нужденге. ¹⁵ Поздравинен тут саворе, колато си манца, Поздравине колкен, колато дехен амен анди вяра. Благодат те овел саворенца туменца. Амин.

Philemon

Chapter 1

¹ О Павел, затворники за Христа Исуса, тай о прал Тимотей, жи амаре любезноне съработникиесте о Филимон ² тай жи ки пен и Апфия, тай жи амаре сподвижникиесте о Архип, тай жи тере домашноне кангеряте: ³ Благодат тай мири туменге таро Дел, амаро Отеци, тай о Дел о Исус Христос. ⁴ Винаги благодаринав мере Девлеске, като споменинав тут ан ме молитвенде, ⁵ като шунав за тери любов тай за е вяраке, която иси тут карик о Дел о Исус, тай която покажинес карик саворе светиенде. ⁶ Тай молинав ман о споделиба тере вяракоро те анел плодове, като пенджарен секо лачипе, ковато си анде туте андо Христа. ⁷ Соскетото изпитвингиом бари лошали тай утеха

ашал тери любов, понеже ободриненас пес о сърца е светиенгере чрез туте, прала.⁸ Далкеске, макар те овел ман право बारे дръзновениеса андо Христа те заповединав туке давка, кова то подобинел,⁹ пак ашал и любов предпочитинав те молинав тут. Тай чука, ме, кова то синиом о Павел, пуру, а акана затворники за Христа Исуса,¹⁰ молинав тут мере чадоске о Онисим, колес биянгиом анде ме оковенде,¹¹ кова то уло декана безполезно за туке, а акана полезно тукеда, мангеда;¹² колес бичалав туке напапале лично, демек мо самото сърцес.¹³ Ме ка мангавас те задържинав лес паш манде, те служинел манге вместо туте, като синиом андо оковес е благоветиеске;¹⁴ но без те жанав торо мнение, на мангав те керав нищо, за тена овел торо лачипе по принуждение, а доброволно.¹⁵ Соскетто може би далкеске ов отлъчисало тутар за хари време, за те приеминес лес завинаги,¹⁶ ма вече сар слугас, но по бут слугастар-сар прал, особено скъпо манге, а още по бут туке, тай сар мануш, тай андо Дел!¹⁷ Тай чука, ако считинес ман съдружникие, приемине лес сар манде.¹⁸ Тай ако варесосте онеправдингяс тут, или дължинел туке варесо, нак давка мере сметкате.¹⁹ Ме, о Павел, пишинав давка ме вастеса: Ме ка платинав! За тена пенав туке, кай ту дължинес манге тай коркоро тут.²⁰ Ва, прала, нека овел ман дайка печалба тутар андо Дел; ободрингян мо сърцес андо Христа.²¹ Увериме анде тери послушност, ме пишинав туке, тай жанав, кай ка керес тай по бут, отколкото пенав туке.²² Между другото, приготвине манге стая, понеже надявинав ман, кай ка овав туменге подариме чрез тумаре молитвенде.²³ Поздравинен тут о Епафрас, кова то си панло манца ашал о Христа Исуса,²⁴ също мере съработникия: о Марк, о Аристарх, о Димас тай о Лука.²⁵ И благодат амаре Девлескири о Исус Христос те овел е саворенгере духоса. Амин.

Hebrews

Chapter 1

¹ О Дел, Кова то бут дрома тай по бут начиня хоратингяс андо пурано времес амаре даденге чрез о пророкия,² андо крайос калке диесенгоро хоратинел аменге чрез о Чаво, Колес поставингяс наследники всичконаске, чрез Колесте кергяс о световя;³ Кова то, като си сияние Лескере славаке тай отпечатъки Лескере съществоске тай като икерел всичко чрез Пере погъщоне словосте, след като извършингяс (чрез Песте) очистване е безехенге, бешло отдысно ко Величие андо висини,⁴ тай ачило дики по-упруно таро ангела, кити о алав, кова то наследингяс, си по-упруно ленгерендар.⁵ Соскетто каске таро ангела пенгяс о Дел декана: "Ту синян Моро Чаво, Ме авдиес биянгиом Тут." Тай пак: "Ме ка овав Леске Отеци, тай Ов ка овел Манге Чаво"?⁶ А като па въведеинел е Първороднонес анди вселена, пенел: "Тай поклонинен тумен Леске, саворе Божия ангела".⁷ Тай за е ангеленге пенел: "Кова то керел Пе ангелен силна сар балвала тай Пе служителен сар ягакоро пламъки";⁸ а за е Чавеске пенел: "Торо престолни, о, Боже, си жи ко вечна вековя; тай о скиптърни Тере тагарипнаскоро си скиптърни правотакоро."⁹ Възлюбингян правда тай намразингян беззаконинен; далкеске, Боже, Торо Дел помажингяс Тут мироса лошалакоро по бут Тере съпраленде".¹⁰ Тай пак: "Андо началос Ту, Господи, основингян и пув, тай делос Тере вастенгоро си о небес;¹¹ он ка изчезинен, а Ту пребъдвинес; ва, он саворе ка овехнинен сар пурано шехи,¹² тай сар наметалос ка свиинес лен, тай он ка овен измине; но Ту синян о Също, тай Тере бреша нанай те свършингюн".¹³ А каске таро ангела пенгяс декана: "Беш отдысно Манге, жи кай положиав Те враговиен за Тере подножиеске"?¹⁴ Нанай ли он саворе служебна духовя, бичалде те слугувинен колкенге, колато ка наслединен спасение?

Chapter 2

¹ Далкеске аме синям длъжна те внимаваинас по бут колкеске, кова то шунгям, тена нашалас лес декана.² Соскетто, ако о словос, хоратиме чрез о ангела, окажисало верно, тай секо престъпление тай непокорство получиел справедливо отплата,³ то сар ка избегвинас аме, ако пренебрегнингям иек дики велико спасение? Спасение, кова то, отначало прогласиме таро Дел, потвърдисало машкар аменде калкендар, колато шундесас Лес;⁴ като съвидетелствингяс ленге о Дел чрез о знамения тай чудеса, чрез разное великоне деловиенде тай чрез о раздаване е Святоне Духоскоро според Пери воля.⁵ Соскетто ма ангеленге подчинингяс Ов о бъдещо светос, за колеске хоратинас;⁶ но декой заявингяс декате, като пенгяс: "Со си о мануш, тай те помнинес лес, или човешко чаво, тай те посетинес лес?"⁷ Ту кергян лес само хари по-телуно таро ангела, славаса тай чествяса увенчингян лес, тай поставингян лес упрал о деловия Те вастенгере;⁸ всичко подчинингян телал о пире леске". А като подчинингяс леске всичко, нана муклас нищо неподчинено леске; акана обаче още на дикас те овел леске всичко подчинено.⁹ Но дикас е Исусес, Кова то уло кердо хари по-телуно таро ангела, кай си увенчиме славаса тай чествяса ашал о претърпяно мериба, тай е Девлескере благодатаса те вкусинел мериба секоне манушеске.¹⁰ Соскетто сине уместно Ковка, ашал Колеске си всичко, тай чрез Колесте си всичко, като привединел буте чавен анди слава, те усъвършенствинел чрез о страдания о Начинатели ленгере спасениескоро.¹¹ Понеже Ковка, Кова то освещинел, тай колка, колато освещинен пес, саворе си таро Иек; далкеске Ов нана лажал те наречинел лен прала,¹² като пенел: "Ка възвестиав То алав Ме праленге; ка хвалинав Тут машкар о събрание".¹³ Тай пак: "Ме Лесте ка уповинав ман". Тай пак: "Акеталом Ме тай о чаве, колато диняс Ман о Дел".¹⁴ Тай чука, понеже о чаве си същества тари общо плът тай рат, то Ов, подобно ленде, лилас участие адно също, за те унищожинел

чрез о мериба колкес, колес иси власт упрал о мериба, демек о бенг,¹⁵ тай те избавинел саворен колкен, колато ашал и дар таро мериба презал пе целоне животосте уле подложиме ко робство.¹⁶ (Соскетото наистина Ов на помагингяс е ангеленге, но помагингяс е Авраамовоне потомствоске.)¹⁷ Далкеске требеше те опреличинопес всичконасте сар Пе праленде, за те овел милостиво тай верно първосвещеники анди служба е Девлеске, за те извършинел умилоствение е безехенге е люденгере.¹⁸ Понеже тай Коркоро Ов пострадаингяс сар изкушиме, ащи е изкушаваноненге те помагинел.

Chapter 3

¹ Далкеске, свята прала, участника андо небесно звание, размислинен за е Апостолеске тай о Първосвещеники, Колес аме изповединас, о Исуca*;² Ковато уло верно Колкеске, Ковато поставингяс Лес, сарто уло о Мойсей андо цело Лескоро кер.³ Понеже Ов удостоисало славаса, по-бари тари Мойсеево, сарто кавка, когато построингяс о кер си ки по-бари почит таро самото кер.⁴ Соскетото секо кер строинел пес декастар; а Кавка, Ковато сътворингяс всичко, си о Дел.⁵ Тай о Мойсей уло верно андо цело Божие кер сар слугас, за те свидетелствинел за колкеске, когато ка хоратинелас пес по-късно;⁶ а о Христос уло верно упрал Лескере кересте сар Чаво. Лескоро кер синям аме, ако икерас зоралесте жи ко крайос анди дързост тай надежда, коласа хвалинас амен.⁷ Далкеске, сарто пенел о Свято Духос: "Авдиес, ако шунен Лескоро гласос,⁸ ма закоравинен тумаре сърца, сарто андо преогорчение, сарто андо диес е искушениеске анди пустиния,⁹ кате тумаре дада изкусинде Ман, изпитинде Ман, тай дикле Ме дела саранда бреша.¹⁰ Далкеске възнегодувингом против далке поколениясте, тай пенгиом: Винаги заблудинен пес анде пе сърценде, он нана пенджарде Мере дрома;¹¹ чука заклевингиоман ан Ме гнвиесте: Он нанай те ден анде Мере почивкате."¹² Внимавинен, пралален, тена овел анде декасте тумендар нечестиво, невярващо сърцес, когато те отстъпинел таро живдо Дел;¹³ но увещинен тумен иек аверес секо диес, жи кай още си "авдиес", тена декой тумендар закоравинел пес чрез и измама е безехакири.¹⁴ Соскетото аме участвинас андо Христа, ако удържинас зоралесте жи ко крайос амари първоначално увереност;¹⁵ жи кай пенел пес: "Авдиес, ако шунен Лескоро гласос, ма закоравинен тумаре сърца, сарто андо преогорчение".¹⁶ Соскетото кола, като шунде, преогорчинде Лес? Ма саворе ли колка, колато иклиле таро Египет чрез о Мойсей?¹⁷ А против колкенде негодувингяс саранда бреша? Ма против колкенде ли, колато съгрешинде тай коленгере труповя пеле анди пустиния?¹⁸ Коленде още заклевисало, кай нанай те ден анде Лескере почивкате? Ма колкенде ли, колато уле непокорна?¹⁹ Тай чука, дикас, кай ашал о неверие поро он нанашине ден.

Chapter 4

¹ Тай чука, понеже си аменге мукло обещание де дас анде Лескере почивкате, нека дарас, тена откринел пес, кай декой тумендар нана доресло жи лате.² Соскетото тай аменгеда, сарто ленгеда, ангяс пес иек благовестие; но о словос, когато он шунде, на принесингяс ленге полза, понеже колка, колато шунде лес, нана съчетинде лес вяраса.³ Далкеске аме, о повярвала, дас анде далке почивкате; сарто пенгяс о Дел: "Чука заклевингиоман анде ме гнвиесте: Он нанай те ден анде Мере почивкате"; те овенас да съвършена Лескере дела още ко основаване е светоскоро.⁴ Соскетото декате пенгяс е ефта диесеске чука: "Тай почивингяс песке о Дел ко ефтато диес Пе саворе деловиендар";⁵ тай пак далке танесте: "Нанай ете ден анде Мере почивкате".⁶ Тай чука, понеже ачол те ден десаве анде лате, а колка, колкенге по-рано блавестисало, нана дине ашал о неверив* поро,⁷ далкеске Ов пак определинел иек диес, "авдиес", сарто пенел след дики време чрез о Давид, сарто вече пенгам: "Авдиес, ако шунен Лескоро гласос, ма закоравинен тумаре сърца".⁸ Соскетото, ако о Иус Навиев делас лен почивка, о Дел нанай те хоратинелас палал далкесте авере диесеске.⁹ Следователно е Божие люденге ачол иек събота почивка*.¹⁰ Соскетото ковка, когато диняс анде Лескере почивкате, ов почивингяс песке пере деловиендар, сарто о Дел Перендар.¹¹ Далкеске нека те постарайнас амен те дас анде далке почивкате, за тена перел декой, като следвинел о също примери е невериеске.¹² Соскетото о Божие словос си живдо, деятелно, по-остро секоне двуостроне мечиестар, понижинел жи ко разделяне и душа тай о духос, о ставес тай и годи, тай родел о помислес тай о намерения е сърцескере.¹³ Тай нанай създание, когато тена овел явно англал о Дел; но всичко си нанго тай разкрито англал о яка Калкеске, англал Колесте ка отговоринас.¹⁴ Тай чука, като иси амен велико Първосвещеники, о Иус о Божие Чаво, Ковато пренакло жи ко най-уче небеса, нека икерас давка, когато изповедингям.¹⁵ Соскетото нанай амен савка първосвещеники, когато тенащи състрадаинел аменца анде амаре немощиенде, а иси амен Иек, Ковато уло сичконасте изкушиме сар аменде, без те араклол анде Лесте безех.¹⁶ Далкеске нека пристъпвинас дързостяса карик о престоли е благодатаке, за те придобинас милост тай те аракас благодат, която те помагинел благовременно.

Chapter 5

¹ Соскетото всеко първосвещеники, като си лендо машкар о мануша, поставинел пес те принесинел даровя тай жертвес е Девлеске за е безехенге е манушенгере.² Савка първосвещеники ащи състрадаинел е невежнотенца тай е заблудимененца, соскетото тай ов коркоро си обикаламе немощиендар,³ тай далкеске си длъжно те

принесинел жертва е безехенге, сарто е люденге, чука песке. ⁴ А сарто никой на лел песте кайка почест, освен ако овел призовано таро Дел, сарто уло о Аарон, ⁵ чука о Христос на присвоингяс Песке и слава те ачол първосвещеники, а диняс ла Леске Ковка, Ковато пенгяс Леске: "Ту синян Моро Чаво, Ме авдиес биянгиом Тут"; ⁶ сарто авере танесте пенел: "Ту синян свещеники жи ко веко според о чини Мелхиседеково". ⁷ Ов, андо диеса Пе плътяке, като отправингяс силноне пицаса тай асвенца молитвес тай молбидес карик Колкесте, Ковато ащине избавинел Лес таро мероба, тай като уло шундо ашал о благоговение Поро, ⁸ ако те овеласда Чаво, пак сиклило послушаниесте чрез давка, коовато страдингяс, ⁹ тай като усъвършенствисало, ачило причина вечное спасениеске саворенге, колато си Леске послушна, ¹⁰ като уло наименувиме таро Дел Първосвещеники според о Мелхиседеково чини. ¹¹ Упрал далкесте сис амен те пенас бут бука, тай мъчна пояснимнаске; соскетто бавно схванинен. ¹² Понеже жи далке времестве туме требеше учителя те ачон, а иси тумен нужда те учинел тумен декой наново ко най-елементарна начала ко Божия словоса, тай реслен жи оте, те овел тумен нужда тудестар, а ма зорале хабнастар. ¹³ Соскетто секой, коовато парварел пес тудеса, си неопитно андо словос е правдаке, понеже си невръстно; ¹⁴ а о зорало хабе си е пълнолетноненге, колато чрез о упражнение обучинде пе чувства те пенджарен о лачипе тай о канилипе.

Chapter 6

¹ Ашал далкесте, нека мукас о първоначално учение е Христаске, тай нека стреминас амен карик и зрялост, като на положинас пак основаке пак о покаяние таро муле дела, и вяра андо Дел, ² о учение е кръщениеге, за о ръкополагане, за о възкресение е муленгоро тай е вечное съдоске. ³ Тай давка ка керас, ако о Дел позволишел. ⁴ Соскетто колка, колато иеквар уле просветиме тай вкусинде таро небесно дари, тай ачиле причастна е Святоне Духоске, ⁵ тай вкусинде таро лачо Божие словос тай таро велика дела е бъдещоне векоскере, ⁶ а отпеле, невъзможно си пак те овен обновиме тай анде андо покаяние, жи кай разпнинен второ дром анде песте е Девлескере Чавес тай опозоринен Лес. ⁷ Соскетто и пув, която поинелас пес таро бришим, коовато перел често лате, тай която биянел чар, полезно калкенге, за коленге обработвинел пес, получилел благословение таро Дел; ⁸ но ако биянел каре тай репая, ои си непотребно тай паше жи ко проклятие, тай и сетнина лакири си те овел тарди. ⁹ Обаче, те хоратинасда чука, надявинас амен относно туменге, любезна, за варесоске по-лачо, коовато ингелел жи ко спасение. ¹⁰ Соскетто о Дел нанай несправедно, тай те бистрел тумаро делос, тай и любов, която покажингиен карик Лескере алавесте, като послужингиен тай още служинен е светиенге. ¹¹ Тай мангас секой тумендар те покажинел о също усърдие за пълно увереност анди надежда жи ко крайос; ¹² тена овен ленива, а те подражавинен колкенге, колато чрез и вяра тай дълготърпение наслединен о обещания. ¹³ Соскетто, като о Дел делас обещания е Авраамес, понеже на сине никой по-баро, анде колесте те халсовел, халас совел упрал Песте, като пенгяс: ¹⁴ "Наистина ка благословинав тут пребут, тай ка умножинав тут тай преумножинав". ¹⁵ Тай чука, о Авраам дълготърпениеса получилнгяс о обещание. ¹⁶ Соскетто сар о мануша хан совел упрала декасте, по-баро лендар, тай и совел, денди андо потвърждение, товел крайос секоне спориесте машкар ленде. ¹⁷ Далкесте о Дел, като мангелас те покажинел по-ясно е наследниениеге е обещаниескере, кай Лескоро намерение си неизменно, послужингяс песке клетваса, ¹⁸ тай чрез дуие неизменноне букиенде, анде коленде нанай възможно о Дел те хохавел, те овел амен баро насърчение амен, колато прибегнингям те икерас амен ки предстоящо надежда; ¹⁹ която за амаре душаке си сар зорали тай непоклатимо котва, тай която прониквинел анде далкесте, коовато си палал и завеса; ²⁰ кате о Исус, като предчетингяс диняс аменге, тай ачило Първосвещеники жи ко веко според о Мелхиседеково чини.

Chapter 7

¹ Соскетто давка Мелхиседек, салимско тагар, свещеники е Всевишное Девлеске, коовато ресло е Авраамес, като иринелас пес таро поражение е тагаренгоро тай благословингяс лес, ² колеске о Авраам отделингяс децятки всичконастар - кавка, коовато ко значение лескере алавесте си първо тагар е правдаке, а после тай салимско тагар, демек, тагар мириеске - ³ би дадескоро, би даякоро, би родословиескоро, без те овел лес началос диесенгоро, нито крайос е животоске, но оприличиме е Девлескере Чавесте, ачол завинаги свещеники. ⁴ Помислинен кити велико си кавка мануш, колеске о патриархи о Авраам диняс децятки тари най-лаци пери плячка. ⁵ Колка таро Левиева потомция, колато приеминен о священство, иси лен заповед ко закони те лен децятки таро народос, демек пе пралендар, макар калка те проиклон таро чресла е Авраамеске. ⁶ Ов обаче, коовато нана проиклило ленгере родиестар, лилас децятки таро Авраам, тай благословингяс колкес, колеске уле денде о обещания. ⁷ А биспориескоро о по-телуно благословинел пес таро по-упруно. ⁸ Тай андо иек случай о смъртна мануша лен децятки, андо окова - кавка, за колеске свидетелствинел пес, кай живинел. ⁹ Тай чука те пенав, коркоро о Левий, коовато лел децятки, диняс децятки чрез о Авраам; ¹⁰ соскетто уло още андо чресла пе дадеске, като о Мелхиседек ресло лес. ¹¹ Тай чука, ако постигнинелас пес съвършенство чрез о левитско священство (соскетто телал лесте о люде получилнде о закони), сави нужда исине вече те ваздел пес авер свещеники според о Мелхиседеково чини тай тена считинел пес според о Аароново чини? ¹² Соскетто, ако промениел пес о священство, по необходимост ачол промениба е закониескеда. ¹³ Понеже Кавка, за Колеске

пенел пес давка, принадлежинел авере племеске, колестар никой на служингяс е олтариеске. ¹⁴ Соскетото си известно, кай амаро Дел проиклило таро Юдово племес, а относно давка племес о Мойсей на пенгяс нищо свещеникиенге. ¹⁵ Давка, кова то пенас, ачол още по-явно, чука като ко подобие е Мелхиседекиеске въздел пес авер свещеники, ¹⁶ Ковато установисало ма ко закони, изразиме анди плътско* заповед, а ки сила е безкрайноне животоскири; ¹⁷ соскетото за Леске свидетелсвинел пес: "Ту синян свещеники жи ко веко сперед о чини Мелхиседеково"; ¹⁸ соскетото по давка начини унищожинел пес и по-предишно заповед, ашал лакири слабост тай безполезна ¹⁹ (понеже о закони нана усъвършештингяс нищо), тай въведеинел пес иек по-лачи надежда, чрез колате приближинас амен жи ко Дел. ²⁰ Тай жи кити Ов нана ачило свещеники би совелакоро ²¹ Исус обаче ачило би совелакоро чрез Окова който пенгяс Леске: Одед халас совел тай нанай те раскаиел пес Тусинян свещеники жи ко веко сперед о чини на Мелхиседек. ²² жи дики по-лаче заветиеске о Исус ачило поръчител. ²³ Паш далкесте о поставиме свещеникия уле мнозина, соскетото о мериба пречинелас ленге те продължинен анде пе чиносте, ²⁴ но Ов, понеже пребъдвинел вечно, иси Лес свещенство, кова то нана пренакел аверенде. ²⁵ Далкесте аци съвършено те спасинел калкен, колато авен ко Дел чрез Лесте, понеже всякога си живдо, за те ходатайствинел ленге. ²⁶ Соскетото савка Първосвещеники требелас аменге: свято, невино, непорочно, отделиме таро грешна тай възвисиме упрал о небеса; ²⁷ Колес нанай нужда секо диес, сарто колка първосвещеникия, те принесинел жертвес първо Пере безехенге, после е безехенге е люденгере; соскетото кергяс давка иеквар завинаги, като принесингяс Пес. ²⁸ Соскетото о закони поставинел първосвещеникиенге немошное манушен ; а о хоратес е клетвакере, която ули палал о закони, поставинен о Чаво, Ковато си усъвършенствано завинаги.

Chapter 8

¹ А далкестар, кова то пенас, аке о главно: Амен иси савка Първосвещеники, Ковато бешло отдясно ко престоли е Величиееске андо небеса, ² Служители е святилищеске тай е истинсконе скиниякоро, която о Дел поставингяс, а ма мануш. ³ Соскетото секо първосвещеники поставинел пес те принесинел даровя, тай жертвес; далкесте, нужно си Кавка Първосвещеники те овел со принесинел. ⁴ А ако сине ки пув, Ов нанаяс те овел свещеники, соскетото иси свещеникия, колато принесинен даровя сперед о закони; ⁵ (колато служинен околкеске, кова то само образи тай сеня е небесноне букиенге, саро уло заповедиме е Мойсейеске, като ка керелас и скиния; соскетото: "Внимавине", пенгяс леске о Дел, "те керес всичко ко образеци, кова то уло туке сикавдо ки планина"), ⁶ но ко делос о Христос получингяс служение дики по-превъзходно, кити о завети, колеске Ов си Ходатай, си по-превъзходно, сар узакониме упрал о по-превъзходна обещания. ⁷ Соскетото, ако ковка първо завети уло би недостатъкисескоро, о Дел нанай те родел тан второнеске. ⁸ А напротив, като порицавинел е израиляниен, пенел: "Аке, авен диеса, пенел о Дел, като ка склучинав е Израилевоне кереса тай е Юдовоне кереса нево завети; ⁹ ма савка завети, саво кергиом ленгере даденца андо диес, като долгиом лен таро вас, за те икалав лен тари Египетско пув; соскетото он нана устоинде андо завети Моро, тай Ме муклом лен, пенел о Дел. ¹⁰ Соскетото, аке о завети, кова то ка склучинав е Израилевоне кереса палал колке диесенде, пенел о Дел: ка положилав Ме закония анди годи ленге тай ка пишинав лен андо сърца ленге; Ме ка овав ленгоро Дел тай он ка овен Моро народос; ¹¹ тай нанай вече те учинен секой пе съгражданиес тай секой пе пралес, като пенен леске: Пенджар е Девлес; соскетото саворе ка пенджарен Ман, таро цикно жи ко баро машкар ленде. ¹² Соскетото ка покажинав милост карик о неправдес ленгере, тай о безеха ленгере (тай о беззакония ленгере) нанай те помнинав вече". ¹³ А като пенел "нево" завети, Ов обявинел о първо за пурано. А ковка, кова то овехтинел тай пуриол, си паше жи ко изчезниба.

Chapter 9

¹ А даже ко първо завети исине постановления богослужениескере, тай исине земно святилище. ² Соскетото ули приготвиме скиния, анди първо част колате уле о светилници, и софра, тай о присъствена маре; кайка част пенел пес Светилище; ³ а палал и второ завеса ули койка част тари скиния, която пенелас пес Светая светих, ⁴ кате уле и златно кадилница тай о ковчеги е заветиескоро, секатар ковиме златоса, анде колесте сине и златно стомна, съдържачи и манна, о Аароново жезъли, кова то разцъфтингяс, тай о плочес е заветиескере; ⁵ тай упрал лесте сине о херувимия е Божие славакере, колато осениненас о умилоствилище; за коллеске нанай акана времес те хоратинас подробно. ⁶ Тай като калка бука уле чука приготвиме, анди първо част е скинияке о свещеникия денас постоянно те керен о богослужение; ⁷ а анди второ иеквар андо бреш делас само о първосвещеники, тай от ма би ратескоро, кова то принесинелас песке тай е безехенге е народоскере, керде таро незнание. ⁸ Далкеса о Свято Духос покажинелас, кай о дром за ко святилище на уло аракло, жи кай бешелас още и първо част е скиниякири, ⁹ която си образи е времеске акана, презал колесте принесинен пес даровя тай жертвес, колато нанаци керен е приносителес съвършено чисто анди съвест, ¹⁰ понеже състоинен пес само андо хабе, пиiebe тай разна умивания - преходна* постановления, наложиме жи ко времес на преобразование. ¹¹ Но понеже о Христос ало сар Първосвещеники е бъдещоне лачипнаске, Ов диняс презал и по-бари тай по-съвършено скиния, ма вастеса керди, демек ма таро настоящо творение. ¹² Тай ма ратеса бузниенгоро тай телциенгоро, но Пе Собственоне ратеса диняс иеквар завинаги андо святилище тай придобингяс аменге вечно изкупление. ¹³ Соскетото, ако о рат таро бузня тай таро телци тай о прахос тари телица, колелца поръсвиненас пес

о осквернена, освещениел очистиане е телоскоро,¹⁴ то кити по бут о рат на Христа, Ковато чрез о вечно Духос принесингяс Пес би недостатъкиескоро е Девлеске, ка очистинел тумари съвест муле деловиендар, за те служинен е живде Девлеске!¹⁵ Тай далкеске Ов си Посредникин неветезиеске, чука кай чрез о мериба за изкупимнаске таро престъпления, извършине ко първо завети, о призвана те получинен о обещае вечно наследство.¹⁶ Соскетото, кате иси завещание, необходимо си те докажинел пес о мериба е завещателескоро.¹⁷ Соскетото о завещание дел анди сила само палал о мериба, ов нисар нанай лес сила, жи кай си живдо о завещатели.¹⁸ Далкеске о първо завети нана уло утвърдиме би ратескоро.¹⁹ Соскетото, след като о Мойсей хоратингяс секо заповед таро закони англал целоне народосте, лилас о рат е телциенгоро тай е бузниенгоро, паниеса тал лоле вълнаса, тай исопи, тай поръсингяс и самото книга, тай целоне народос, като пенел:²⁰ "Кавка си о рат е заветиескоро, коовато заповедингяс туменге о Дел".²¹ Паш далкесте ов ко също начини поръсингяс е ратеса и скиния, тай саворе богослужебна съдова.²² А според о закони почти всичко ратеса очистинелпес; тай би проливиме ратескоро нанай опрощения.²³ Тай чука, необходимо сине о образия е небесоне букиенгере те очиствинен пес калке жертвенца, а самото о небесна бука - жертвенца, по-лаче калкендар.²⁴ Соскетото о Христос диняс ма андо ръкотворно светилище, образи е истинсконеске, а самото андо небеса, за те явинел пес акана англал о Божие муи за аменге;²⁵ тай ма те принесинел Пес бут дрома, саро о първосвещеники дел андо светилище секо бреш чуждоне ратеса;²⁶ (иначе Ов требеше те страдинел бут дрома таро създаване е светоскоро), а акана, андо крайос е вековиенге, явисало иеквар завинаги, за те премахнинел и безех чрез о пожертване Песке.²⁷ Тай сарто си определиме е манушенге иеквар те мерен, а палал далкесте ачол съдос,²⁸ чука о Христос, като уло принесиме иеквар, за те понесинел о безеха мнозиненге, ка явинел пес второ дром, без те овел лес бути безехаса, за е спасениеске колкенге, колато жарен Лес.

Chapter 10

¹ Соскетото, о закони, като съдържинел анде песте само сенка е бъдещоне лачипнаске, а ма о самото образи е букиенгоро, нисар наци иеке същоже жертвенца, принесиме постоянно секо бреш, те керел свършена колкен, колато пристъпвинен те жертвинен.² Иначе он ка престанинен те принесинен лен; соскетото о жертвоприносителя, иеквар очистиме, нанай те овел лен вече нисаво съзнание безехенге.³ Но далке жертвенца секо бреш напомнинен пес о безеха.⁴ Соскетото нанай възможно рат таро юнци тай таро телци те махнинел безеха.⁵ Далкеске о Хрисос, като диняс андо дел анди светос, пенел: "Жертва тай приноси нана манглан, но приготвингян Манге телос";⁶ всеизгаряния тай принося е безехаке нанай Туке угодна.⁷ Тогава пенгиом: Аке, алом (анди свитъки е книгаке си пишиме за Манге) те изпълниав Тери воля, о Боже".⁸ Като пенгяс първо: "Жертвес тай принося, тай всеизгаряния тай принося е безехаке нана манглан, нито си Туке угодна" (колато принесинен пес според о закони),⁹ после пенел: "Аке, алом те изпълниав Ти воля." Далкеса Ов отменинел о първо, за те постановинел о второ.¹⁰ Калке воляса аме синям осветиме чрез о принасяне е Исус Христовоне телоскоро иеквар завинаги.¹¹ Тай секо свещеники, като бешел тай служинел секо диес, принесинел бут дрома о съща жертвес, колато нисар наци премахнинен безеха;¹² но Ов, като принесингяс иек жертва за е безехенге, бешло завинаги отдысно е Девлеске,¹³ тай от тогава наоте жарел, жи кай положинен пес Лескере враговя за Лескоро подножие.¹⁴ Соскетото само иеке приносиеса Ов кергяс свършена завинаги колкен, колато освещинен пес.¹⁵ А тай о Свято Духос свидетелствинел аменге далкеске, соскетото след като пенгяс:¹⁶ "Аке о завети, коовато ка склучинав ленца палал колке диесенде, пенел о Дел: ка положиав Ме закония андо сърца ленге, тай ка пишинав лен андо гога ленге", прибавинел:¹⁷ "Тай ленгере безеха, тай о безакония ленгере нанай те помнинав вече",¹⁸ А кати иси опрощение калке букиенге, оте вече нанай приноси безехако.¹⁹ Тай чука, пралален, като иси амен чрез о рат е Исусескоро дързост те дас андо светилище,²⁰ ко нево тай живдо дром, коовато Ов открингяс за аменге презал и завеса, демек Пи плът,²¹ тай като иси амен велико Свещеники упрал о Божие кер,²² нека пристъпвинас искреноне сърцеса анди пълно вяра, сърцеденца, очистиме чрез о поръсване тари лукаво съвест, тай телоса, истовдо шуже паниесте;²³ нека икерас непоколебимо и надежда, която изповединас, соскетото си верно Ковка, Ковато обещаингяс пес;²⁴ тай нека грижинас амен иек авереске, за те поощринас амен карик и любов тай лаче дела,²⁵ като на престанинас те кидас амен заедно, сарто десаве иси лен обичай, а като увещинас амен иек аверес, тай дики по бут, кити дикен, кай о диес наблужингяс.²⁶ Соскетото, ако съгрешинас самоволно, след като пенджаргям и истина, на ачол вече жертва безехенгири,²⁷ а иек даракоро очакване съдоске, тай ягакоро гневи, коовато ка погълнинел е противникиен.²⁸ Декой, коовато престъпингяс о Мойсеево закони, мерел безпощадно ки дума дуие или трине свидетеленге;²⁹ тогава, кити по-паро наказание, мислинен, ка заслужинел ковка, коовато потъпкингяс е Божие Чавес тай четингяс простоне варесоске о рат е заветиескоро, колеса си осветиме, тай оскърбингяс о Духос е благодатако?³⁰ Соскетото пенджарас Колкес, Ковато пенгяс: "Манге принадлежинел о възмездие, Ме ка отплатинав, пенел о Дел"; тай пак: "О Дел ка съдинел Пе народос".³¹ Дараке си те перел мануш андо васта е живде Девлеске!³² Припомнинен туменге още е първоне диесенге, като, след като просветисален, издържиниен бари борба муи мамуял мосте страданиянца,³³ ту опозоряване хуленца тай оскърбления, ту сар съучастникия калкенца, колато също чука страдинде.³⁴ Соскетото туме състрадавиниен колкенге, колато уле андо оковес*, тай лошаласа посрещниненас о разграбване тумаре имотиенгоро, като жаненас, кай иси тумен по-лачо

тай траино имоти.³⁵ Тай чука, ма напуснинен тумари увереност, за колаке иси бари награда.³⁶ "Соскетото си туменге нужно те издържинен, тай, като извършинен и Божие воля, те получинен о обещано."³⁷ "Соскетото още трърде хари време, тай ка авел Кавка, Ковато си те авел, тай нанай те бавинел пес."³⁸ А ковата си праведно англал Манде*, ка живинел чрез вяра; но ако цидел пес напапале, нанай те благоволинен анде лесте Ми душа."³⁹ Аме обаче на синям колкендар, колато циден пес напапале тай погубвинен пес, а калкендар, колато верувинен тай ленгири душа спасинел пес.

Chapter 11

¹ А и вяра си те дес зорали уверенос анде варесосте, за колеске надявинас амен, убеденост анде букиенде, колато на дикион.² Соскетото ашал лаке за е старовременноненге лачес свидетелствинелас пес.³ Вяраса ахаловас, кай о световя уле създиме е Божие словоса, чука кай о видимо на ачило видимоне букиендар.⁴ Вяраса о Авел принесингяс е Девлеске жертва, по-лачи тари Каиново, чрез колате за леске свидетелствинел пес, кай си праведно, понеже о Дел свидетелствинел лескере даровиенге; тай чрез далке вярате ов палал пе мерибнасте още хоратинел.⁵ Чрез и вяра о Енох уло преселиме, за тена дикел мероба, тай нана араклило, соскетото о Дел преселингяс лес; понеже англал лескере преселимнасте уло засвидетелствиме за леске, кай уло угодно е Девлеске.⁶ А би врякорото нанай възможно те овел Леске угодно мануш; соскетото, който авел ко Дел, требе те верувинел, кай иси Дел, тай кай Ов възнаградинел калкен, колато роден Лес.⁷ Вяраса о Ной, предупредиме таро Дел букиенге, колато още на дикион, подбудиме таро сатрахопочитание, кергяс ковчеги за спасимнасте пе кереске. Чрез далке вярате ов осъдингяс о светос тай ачило наследники е правдаке, която си чрез и вяра.⁸ Вяраса о Авраам шунгяс, като уло призовиме те занакел ко тан, ковата ка получинелас андо наследство, тай тръгнингяс, без те жанел кате жал.⁹ Вяраса заселисало анди обещано пув, сар анди чуждо, тай живингяс андо шатрес, сарто тай о Исаак тай о Яков, о наследникия заедно леса ко също обещание.¹⁰ Соскетото очаквинелас о градос, ковата иси лес вечна основес, колескоро архитекти тай строители си о Дел.¹¹ Вяраса тай коркори и Сара добингяс сила те камниол анди пренакли възраст, понеже четингяс вернонеске Колкес, Ковато обещисалосас.¹² Далкеске само иеке манушестар, тай ов замъртвиме, народисало множество, кити о небесна звезди тай сар и крайморско пощи, ковата нащи генелпес.¹³ Саворе калка муле анди вяра, чука като на получиндесас о изпълнение е обещаниенгоро, но дикле лен тай приветствинде лен удурал, като изповединде, кай си чужденци тай пришълци ки пув.¹⁴ А колка, колато хоратинен чука, явно покажинен, кай роден поро отечество;¹⁵ тай ако наистина сине лен ки годи ковка отечество, колестар иклилесас, ка аракенас случай те иринен пес.¹⁶ Но акана манген иек по-лачо отечество, демек о небесно; далкеске о Де нана лажал лендар те наречинел пес ленгоро Дел, соскетото приготвингяс ленге гради.¹⁷ Вяраса о Авраам, като изпитвинелас лес о Дел, принесингяс е Исаакиес жертва. Ва, кавка, ковата получингясас о обещания, принесинелас пе иеке чавес,¹⁸ кавка, колеске уло пендо: "Ко Исаак ка наименувинел пес торо потомство";¹⁹ като разсъдингяс, кай о Дел ащи възкресинел таро муле - катар получингяс лес обратно сар преобрази е възкресениеске.²⁰ Вяраса о Исаак благословингяс е Яковес тай е Исавес даже относно о бъдеща бука.²¹ Вяраса о Яков, ко мероба, благословингяс саворен таро Йосифова чаве тай поклонисало е Девлеске като пропиелас пес ко крайос пе тоягаке.²² Вяраса о Йосиф, ко мероба, споменингяс е иклимнасте е израиленге таро Египет тай дингяс поръчка пе кокаленге.²³ Вяраса, като бияндило о Мойсей, лескере родителя гаравде лес трин масек, соскетото дикле, кай уло красиво чаво; тай нана даранас тари заповед е тагарескири.²⁴ Вяраса о Мойсей, като ачило на възраст, откажингяс пес те наречинел пес чаво е фараониескере чаякоро²⁵ тай предпочитингяс те страдинел е Божие люденца, а ма те насладинел пес кратконе времеске е безехаке,²⁶ като разсъдингяс, кай о укори е Помазаникиеске си по-баро барвалипе таро египетска съкровища; соскетото дикелас карик и бъдещо награда.²⁷ Вяраса напуснингяс Египет, без те дарал таро гневи е тагареске; соскетото издържингяс сар иек, ковата дикелас е Невидимонес.²⁸ Вяраса установингяс и Пасха тай и поръсване е ратеса, за тена допринел пес жи ленде кавка, ковата погубинелас е първороднонен.²⁹ Вяраса о израиления накле презал о Лоло морес сар ки суша, ковата опитисале о египтининия, тай таслиле.³⁰ Чрез и вяра о ерихонска стенес пеле палал о ефта диеса обиколиба около ленде.³¹ Вяраса и Раав и блудница на погинингяс заедно е непокорноненца, като приемингяс е съгледвачиен мириеса.³² Тай со по бут те пенав? Соскетото нанай те ресел ман времес те хоратинав за Гидеон, Варак, Самсон тай Ефтай, за Давид, още тай о Самуил, тай о пророкия;³³ колато вяраса побединелас тагарипнадес, разденас правда, получинелас обещания, панденас о муя е лъвовиенгере,³⁴ мударенас и сила е ягакири, избегвинелас о остриес е мечиескоро, таро слаба ачонас силна, ачонас храбра анди битка, иринелас андоо бяг чужда войски.³⁵ Жувля приеминелас пе мулен възкресиме; а авер уле мъчиме, соскетото, за те получинен по-лачо възкресение, он нана приеминелас те овен избавиме.³⁶ Авер па изпитвинелас подигравкес тай бичувания, а още оковес тай тъмницес;³⁷ баренца уле мударде, триониеса претрита, мъкенца мъчиме; меренас заклана мечиеса, скитинелас пес андо овча тай андо коза кожес тай търпинелас лишения, бедствия тай страдания;³⁸ он, за коленге о светос на уло достойно, скитинелас пес ко пустиниес тай ко планини, ко пещери тай ко рововя е пувяке.³⁹ Но саворе калка, ако сполучиндеда те свидетелствинел пес лачес за ленге ашал ленгири вяра, пак на получинде о изпълнение е обещаниескоро,⁴⁰ соскетото о Дел промислингясас аменге варесо по-лачо, тай би амаро тена постигнинен съвършенство.

Chapter 12

¹ Последователно амеда, като синям обикаляме салке баре облакиестар свидетеля, нека отчивас всеко теготия тай безех, кова то лесно оплетинел амен, тай нека, като устоинас, накас амаро предстоящо попище, ² като дикас е Исусес, о Начинатели тай Усвършители амаре вяраке, Ковато, ашал Лескири предстоящо лошали, издържингяс кръстос, като презрингяс и лач бешло отдясно ко Божие престоли. ³ Соскетото размислинен Калкеске, Ковато издържинел савка противопоставяне мамуял Песте таро грешна, за тена дотегнинел туменге тай тена обхванинен тумен малодушие. ⁴ Нана съпроивисален още жи ко рат анди борба тумари против и безех. ⁵ Тай бистергиен о съвети, кова то увецинен тумен сар чаве: "Моро чаво, ма презирине о наказание таро Дел, нито отпер духом, като избличинел тут Ов; ⁶ соскетото о Дел накажинел колкен, колен дехел, тай марел секоне чавес, колес приеминел". ⁷ Ако търпинен наказание, о Дел постъпинел туменца сар чаве; соскетото кова си давка чаво, колес лескоро дад нана накажинел? ⁸ Но ако нана накажинен тумен, сарто накажинен саворен околел, тогава синиен незаконно биянде, а ма чаве. ⁹ Освен давка, исине амен земна дада*, колато накажиненас амен, тай почитинасас лен; нанай ли още по бут те покоринас амен е Отециеске е духовиенге тай те живинас? ¹⁰ Соскетото он за хари време накажиненас амен, според сарто уло ленге угодно, а Ов амаре ползаке, за те участвинас анде Лескере святостате. ¹¹ Нисаво наказание на дикиол ко времес те овел лошалаке, а за скръбяке; но после принесинел правда сар мирно плоди калкенге, колато обучисале чрез лесте. ¹² Далкеске, "укрепинен о немошна васта тай о отслабнала кочя", ¹³ тай керен тумаре пиренге права дрома, за тена изкълчинел пес о куцо, а напротив, те изцелингиол. ¹⁴ Роден мири саворенца тай ковка освещение, би колескоро никой нанай те дикел е Девлес. ¹⁵ Тай внимавинен тена декой на ресел жи ки Божие благодат; тена поникнинел десаво горчиво корени, тай те смутинел тумен тай о мнозинство те заразинел пес лестар; ¹⁶ тена овел декой блудники или нечестиво, сарто о Исав, кова то иеке ястиеске бикингяс по първородство; ¹⁷ понеже жанен, кай даже като мангелас по-късно те наслединел о благословение, ов уло отчивто, при все кай родингяс лес асвенца, соскетото на араклас тан покаяниеске. ¹⁸ Соскетото туме нана престъпингиен жи планинате осезаемо тай пламнало анде ягате, нито жи тъмнинате, мракиесте тай буряте, ¹⁹ нито жи тръбно звуки тай изричащо думес гласос, савка, кай колка, колато шунде лес, молинде пес тена хоратинел пес ленге вече дума; ²⁰ (соскетото нацине търпинен ковка, кова то заповединелас пес ленге: "Даже животно, ако допиринел пес жи ки планина, ка мударел пес баренца"; ²¹ тай дики даракири сине и гледка, кай о Мойсей пенгяс: "Бут синиом даравдо тай издрав"); ²² но туме пристъпингиен жи ко хълми Сион, жи ко градос е живде Девлеске, о небесно Ерусалим, тай паш деш хиляда тържествуваща ангела, ²³ паш о събори тай и кангери е първородноненге, колато си запишиме андо небеса, паш о Дел, о Съдияс саворенгоро, паш о духовя е усвършенстваноне праведникиенге, ²⁴ паш о Исус, Посредники е неже заветиескоро, тай паш о поръсеме рат, кова то хоратинел по-лачес таро Авелово. ²⁵ Внимавинен тена запрезринен Калкес, Ковато хоратинел; соскетото, ако колка на избегнинде о наказание, като презринде Калкес, Ковато предупредиленас лен ки пув, то кити по бут нанай те избегнинас аме, ако иринас амен Калкестар, Ковато предупредилен таро небеса! ²⁶ Колескоро гласос разтърсингяс тогава и пув; а Ковато акана обещагяс, като пенгяс: "Още иеквар ме ка разтърсинав ма само и пув, но о небесада". ²⁷ А давка "още иеквар" значинел о премахване колке букиенгере, колато клатинен пес сар керде бука, за те ачон калка, колато нана клатинен пес. ²⁸ Далкеске, понеже приеминас тагарипе, кова то на клатинел пес, нека овас благодарна, тай чука те служинас угодно е Девлеске благоговениеса тай страхопочитаниеса; ²⁹ соскетото амаро Дел си яг, която пояждинел.

Chapter 13

¹ Постоянствинен андо братолюбие. ² Ма бистрен о гостолубие; понеже чрез лесте декой, без те жанен, приеминде на гости ангелес. ³ Помнинен е панлен, сар кай синиен ленца заедно панле, о страдаца, понеже синиен умеда андо телос. ⁴ О прандеба нека овел на почит саворенге тай о легло неосквернено; соскетото о Дел ка съдинел е блудникиен тай е прелюбодеициен. ⁵ Ма впримчинен тумен андо сребролюбие: задоволинен тумен колкеса, кова то си тумен, соскетото коркоро о Дел пенгяс: "Нисар нанай те мукав тут тай нисар нанай те бистрав тут"; ⁶ чука кай дързостно пенас: "О Дел си манге помощники; нанай те дарав; со ка керел манге о мануш?" ⁷ Помнинен колкен, колато уле туменге наставникя, колато хоратинде туменге о Божие словос; тай като садикен тумен анди сетнина ленгере начиниесте животоске, подражинен ленгере вярате. ⁸ О Исус Христос си о също ибло, авдиес тай жи ко веко. ⁹ Ма увлечинен тумен ко разна чужда учения; соскетото си лачес о сърцес те укрепинел пес благодатаса, а ма наредбенца ястиенге, колендар на получинде полза колка, колато водиненас пес* лендар. ¹⁰ Амен иси олтари, колестар нанай право те хан о служеща анди скиния. ¹¹ Соскетото тарен пес аври таро стани о теловя е животнотенгере, коленгоро рат о първосвещеники денгярел андо светилище сар жертва е безехенге. ¹² Далкеске о Исус, за те осветинел е народос чрез Поро Собствено рат, пострадагяс аври таро градска портес. ¹³ Тай чука, нека иклас амеда паш Лесте аври таро стани, като понесинас позори за Леске. ¹⁴ Соскетото ате нанай амен постоянно гради, но родас о бъдещо. ¹⁵ Далкеске чрез Лесте нека принесинас е Девлеске непрестанно хвалебно жертва, демек плоди тари вуца, колато изповединен Лескоро алав. ¹⁶ А ма бистрен те керен благодения тай те споделинен околелца тумаре блага; соскетото салка жертвес си угодна е Девлеске. ¹⁷ Овен

послушна тай покоринен тумен тумаре наставникиенге (соскетото он дбинен тумаре душенте сар отговорна за ленте), за те изпълнинен давка бдене лошала, а ма въздишкенца; соскетото те бдинен въздишкенца, нанай те овел полезно тументе.¹⁸ Молинен тумен аменте; соскетото синям уверена, кай си амен чисто съвест тай мангас те постъпвинас всичконасте честно.¹⁹ А особено молинав ман тументе те керен давка, за те овав тументе по-сиго ирима.²⁰ А о Дел е мириеското, Ковато чрез о рат е иеке вечнотне заветиеското ваздингяс таро муле е великоне Пастириес е овценте, амаро Дел о Исус,²¹ дано усъвършенствинел тумен андо секо лачо варесо, за те керен Лескири воля, като изработвинел анде туменде кавка, ковата си угодно англал Лесте, чрез о Исуса Христа, Колеске те овел слава андо вечна вековя. Амин.²² Тай молинав тумен, пралален, тена овел тументе паро кавка увещателно словос; соскетото накратко пишингиом тументе.²³ Те жанен, кай амаро прал о Тимотей си мукло, колеса, ако ресел сиго, ка авав те дикав тумен.²⁴ Поздравинен саворе тумаре наставникиен тай саворе светиеен. Поздравинен тумен калка, колато си тари Италия.²⁵ Благодат те овел саворенца туменца. Амин.

James

Chapter 1

¹ О Яков, слугас е Девлеското тай е Девлеското о Исуса Христа, жи ко дешудуи разчивте народост, Поздрави ! ² Считинен лес за перди лошали, пралален мере, като перен разнотне изпитаниенде, ³ като жанен, кай о изпитание тумаре вяракопро произвединел зоралипе. ⁴ А о зоралипе нека извършинел по делос съвършено, за те овен съвършена тай цела, без нисаво недостатъки. ⁵ Но ако декаске тумендар нана доресел мъдрост, нека мангел таро Дел, Ковато дел щедро саворен, без те коринел, тай ка дел пес леске. ⁶ Но нека мангел вярса, без те съмнинел пес ни най-хари; соскетото, ковата съмнинел пес, препел морескере вълненде, колато тласкинен пес тай чалавен пес таро балваля. ⁷ Савка мануш тена мислиел, кай ка получилел варесо таро Дел, ⁸ понеже си колебливо, непостояно андо саворе пере дрома. ⁹ О прал, ковата си андо по-телуно състояние, нека хвалиел пес, като ка ваздел пес, ¹⁰ а о барвало - като смириел пес, понеже ка прецъфтинел сар о цветос е чарякопро. ¹¹ Соскетото о кам изгревинел е изсушителноне балваласа, и чар шукиол, лакоро цветос окапингиол, тай и красота лакере изгледиескири изчезнинел: чука о барвало ка повехнинел ан пе дроменде. ¹² Блажено ковка мануш, ковата издържинел изпитание; соскетото, като ка овел одобриме, ка приеминел венециеске о животос, ковата о Дел обещагяс колкенте, колато дехен Лес. ¹³ Никой, ковата изкушинел пес, тена пенел: О Дел изкушинел ман; соскетото о Дел нана изкушинел пес таро зло тай Ов нисар нана изкушинел. ¹⁴ А ковата изкушинел пес, завлечинел пес тай хохавгиол пе собственотне страстиатар; ¹⁵ тай тогава и страст зачевинел тай биянел грехос, а о грехос, като развингиол напълно, биянел мериба. ¹⁶ Ма заблудинен тумен, любезна мере прала; ¹⁷ всеко дендо лачипе тай всеко съвършено дари си упрал тай ухлел таро Отца е светлинакопро, анде Колесте нанай изменение или сянка промянакири. ¹⁸ Тари собственотне Пери воля биянгяс амен чрез о слово е истинакопро, за те овас иек види първо плоди за Лескере създания. ¹⁹ Тай чука, любезна мере прала. Нека овел всеко мануш бързо те шунел, бавно те хоратинел тай бавно те гневинел пес; ²⁰ соскетото е манушеското гневи нана вършинел е Девлескири правда. ²¹ Далкеске, като отчивен секакво нечистота тай преливащо злоба, приеминен с кротост о садиме слово, ковата ащи спасинел тумаре души. ²² Овен обаче изпълнителя е словоскере, а ма само слушателя, те хохавен тумен. ²³ Соскетото, ако декой овел слушатели е словоското, а ма изпълнители, ов препел манушесте, ковата дикел по естествено муи андо огледали: ²⁴ дикел пес, жалпеске тай завчас бистрел саво уло. ²⁵ Но който вникнинел андо съвършено закони, о закони е свободакопро, тай постоянствинел, ов, като нанай бистердо слушатели, но деятелно изпълнители, ка овел блажено анди дейност пери. ²⁶ Ако декой считинел пес благочестиво, а нана обуздинел пи чип, но хохавел по сърцес, леското благочестие си суетно. ²⁷ Чисто тай непорочно благочестие англал о Дел тай Отца, аке со си: те дикел мануш е сирачеден тай е вдовицен анди неволя ленте тай те пазинел пес неопетнено таро светос.

Chapter 2

¹ Пралален мере, тена икерен и вяра амаре прославетнотне Девлескири о Исус Христос с лицеприятие. ² Соскетото, ако дел ан тумаре синагогате мануш златнотне ангрустяса тай шукаре шехиенца, а дел чорода оплесконе шехиенца, ³ тай дикен с почит карик колкесте, ковата си е шукаре шехиенца тай пенен: Ту беш ате шукаре танесте; а е чорореске пенен: Ту беш оте, или : Беш ме пиренде, ⁴ нана керен ли различия машкар туменде тай нана ачон ли пристрастна съдиес? ⁵ Шунен, любезна мере прала: нана избирингяс ли о Дел колкен, колато си чоре андо светска бука, барвале вярса тай наследникия е тагарипнаске, ковата обещагяс калкенте, колато дехен Лес? ⁶ А туме опозорингиен е чорорес. Нали тумаре барвале угнетинен тумен тай влачинен тумен ко съдилища? ⁷ Нали он хулинен о почтено алав, колеса именуvinен тумен? ⁸ Обаче ако изпълнинен о царско закони според о Писание: „Те дехес те ближнотнес сар туте,“ лачес керен. ⁹ Но ако дикен ко муи, грехос керен, тай таро закони осъдинен тумен сар престъпникия. ¹⁰ Соскетото, който пазинел о цело закони, а съгрешинел иек варесо, ка овел виновно андо всичко. ¹¹ Понеже Ковка, Ковато пенгяс: „Ма прелюбодействине“, чука кай ако нана прелюбодействинес, а па мударес, ачилан престъпники е закониеското. ¹² Чука хоратинен тай чука постъпинен ,

сар мануша, колато ка овен съдиме ко закони е свободаке.¹³ Соскетото о съдос си немилостиво карик калкесте, коватото на покажингяс милост. И милост тържествувинел упрал о съдос.¹⁴ Сави полза, пралален мере, ако декой пенел, кай си лес вяра, а нанай лес дела? Ащи ли сайка вяра те спасинел лес?¹⁵ Ако десаво прал или десави пен си нанге тай ачиле без ежедневно хабе,¹⁶ тай декой тумендар пенел ленге: Жантуменге мирiesa, дано овен такярде тай парварде, а нана ден лен со требел ленгере телоске, сави полза?¹⁷ Чука и вяра, ако нанай дела, коркори пестар си мули.¹⁸ А декой ка пенел: Тут си вяра, но ман си дела; ако ащи, покажине манге ти вяра без дела, но ме ка покажинав туке ми вяра таро дела мере.¹⁹ Ту верувинес, кай иси само иек Дел. Лачес керес; о бесовяда верувинен тай издран.²⁰ Обаче мангес ли те пенджарес, о суетно мануш, кай вяра, отделиме таро дела, си безплодно?²¹ О Авраам, амаро отеци, нана оправдингяс ли пес чрез о дела, като принесингяс пе чавес о Исаак ко жертвеники?²² Ту дикес, кай и вяра действинелас заедно лескере деловиенца тай кай таро деловя усъвършенствисали и вяра;²³ тай изгълнисало о Писание, коватото пенел: „ О Авраам верувингяс е Девлеске; тай давка вменисало леске за правда;“ тай наречисало е Девлескоро амал.²⁴ Дикен, кай чрез о дела оправдинел пес о мануш, а ма само чрез и вяра.²⁵ Чука също и блудница и Раав нана оправдингяс ли пес чрез о дела, като приемингяс е пратеникиен тай бичалгяс лен бързо презал авере дроместе?²⁶ Соскетото, сарто о телос, отделиме таро духос, си муло, чука и вяра, отделиме таро дела, си мули.

Chapter 3

¹ Пралален мере, ма ачовен мнозина учителя, като жанен, кай ка приеминас по-паро осъждение. ² Соскетото саворе аме буте букиенде грешинас; а коватото на грешинел андо хоратиба, ов си съвършено мруш, способно те обуздаинел о цело телос. ³ Ако товас о юзди андо муя е грастенге, за те покоринен пес аменге, ащи иринас ленгоро цело телос. ⁴ Аке, о корабяда, макар те овен дики बारे тай те овен тласките таро силна балваля, пак твърде цикне кормилоса иринен пес на кате мангел о кормчийас. ⁵ Чука и чип си цикни част таро телос, но бут хвалинел пес. Аке, съвсем хари яг кити бут вещество тарел! ⁶ Тай и чип, кавка цело светос таро нечестие, си яг. Машкар амаре телесноне частиендар и чип си, която заразинел о цело телос тай тарел о цело кръгос амаре животоскоро, а коркори ой тарел пес таро пъкали. ⁷ Соскетото секакво види зверовя, птицес, влечугя, тай морска животна укротинен пес тай укротена уле таро човечество; ⁸ но нисаво мануш нащи укротинел и чип; буйно зло си, пердо си смъртоносне отроваса. ⁹ Ласа благословинач е Девлес тай е Отцас тай ласа дас арманя е манушен, създиме е Девлеске ко подобие! ¹⁰ Таро също муи иклон благословения тай проклетия! Пралален мере, давка нана требе те овел чука. ¹¹ О извори мукел ли таро също отворстие гудло пани тай горчиво? ¹² Възможно ли си, пралален мере, и смокиния те биянел маслинес, или и лоза - смокинес? Чука също нанаси иек извори те дел лондо тай гудло пани. ¹³ Кова тумендар си мъдро тай разумно? Нека покажинел пере дела чрез по лачо животос, е кротостяса е мъдростякири. ¹⁴ Но ако си ан те сърцесте горчиво завист тай крамолничество, ма хвалинен тумен, та те хохавен против и истина. ¹⁵ Давка нанай мъдрост, която ухлел упрал, но си земно, животинско, бесовско; ¹⁶ соскетото, кате иси завист тай крамолничество, оте иси бъркотия тай секакво канило варесо. ¹⁷ Но и мъдрост, която си упрал, англал всичко си чисто, после миролюбиво, кротко, умолимо, перди с милост тай лаче плодове, безпристрастно тай нелицемерно. ¹⁸ А о плоди е правдакоро сеинел пес мирiesa таро миротворция.

Chapter 4

¹ Катар иклон мариба тай катар крамола машкар туменде? Ма отар ли, тумаре сластиендар, колато воювинен анде тумаре телесноне частиенде? ² Туме пожелавинен, но нанай тумен; ревнувинен тай завиждинен, но нанаси получинен; ден тумен тай марен тумен; но нанай тумен, соскетото нана манген. ³ Манген, но нана получинен, соскетото зле манген, за те разпилинен лес андо сластя тумаре. ⁴ Прелюбодейция! Нана жанен ли, кай о амалипе е светоса си вражда против о Дел? Тай чука, който мангел те овел амал е светоске, ачол врагос е Девлеске. ⁵ Или мислинен, кай би нуждакоро пенел о Писание, кай о "Дел тай жи ки завист ревнувинел за е Духоске", Ковато вложингяс те живинел анде аменде? ⁶ Но Ов дел иек по-бари благодат; далкеске пенел: „ О Дел е горделивоненге противинел пес, а е смиреноненге дел благодат". ⁷ Тай чука, покоринен тумен е Девлеске, но противинен тумен е бенгеске, тай ов ка нашел тумендар. ⁸ Приближинен тумен жи ко Дел, тай ка приближинел пес Ов жи туменде. Товен тумаре васта,туме о грешна, тай очистинен тумаре сърца, туме о колеблива. ⁹ Тъжинен, ридаинен тай ровен; тумаро асаиба нека иринел пес роибнасте тай тумаро лошаиба - тъгате. ¹⁰ Смиринен тумен англал о Дел тай Ов ка възвишинел тумен. ¹¹ Ма одумвинен тумен иек авересте, пралален; коватото одумвинел е пралес или съдинел пе пралес; одумвинел о закони тай съдинел о закони; а ако съдинес о закони, на синян изгълнители е закониеске, но съдияс. ¹² Само иек си Законодатели тай Съдияс, Ковато ащи спасинел тай те погубинел; а ту кова синян, кай съдинес те ближнонес? ¹³ Шунен акана туме, колато пенен: Авдиес или тася ка жас андо еди-кова си градос, ка бешас оте иек бреш, ка търгувинас тай ка печелинас - ¹⁴ като туме нана жанен со ка овел тася. Со си тумаро животос? Соскетото туме синиен пара, която за хари явинел пес тай после изчезнинел. ¹⁵ Вместо давка туме требе те пенен: Ако мангел о Дел, аме ка живинас тай ка керас кавка или ковка. ¹⁶ Но акана славно си туменге те хвалинен тумен. Всеко савка хвалене си зло. ¹⁷ Тай чука, ако декой жанел те керел лачипе тай нана керел лес, лескоро грехос си.

Chapter 5

¹ Шунен акана, туме о барвале, ровен тай ридайнен ашал о бедствия, колато авен упрал туменде. ² Тумаро барвалипе кернило, тай тумаре шеях си хале таро молци. ³ Тумаро златос тай среброс ръждависало; тай ленгири ръжда ка свидетелствинел против туменде тай ка хал тумаре маса сар яг. Туме кидингиен съкровища ко последна диеса. ⁴ Аке, и заплата е работникиенгири, колато жънинде тумари нива, колатар лишингиен лен, пицинен; тай о пищес е жетвариенгере дине андо кана е Девлеске е силенгоро. ⁵ Туме живингиен ки пув разкошно тай разпуснато, угоингиен тумаре сърца дори андо диес на клане. ⁶ Осъдингиен, мударгиен е праведнонес; тай ов нана противисало туменге. ⁷ Тай чука, пралален, ачовен зорале жи ко пришествие е Девлескоро. Аке, о земеделчос очаквинел о скъпоцено плоди тари пув тай търпинел за леске, жи кай задел о ранно, тай о късно бришим. ⁸ Ачовен тумеда зорале, укрепинен тумаре сърца; соскетто е Девлескоро пришествие наближингяс. ⁹ Ма роптайнен иек против иекесте, пралален, за тена овен осъдиме; аке, о Съдияс бешел англал о вудара. ¹⁰ Пралален, лен примериеске за злостраданиеске тай зоралипнаске е пророкиен, колато хоратиненас анде Девлескоро алав. ¹¹ Аке, облажинас колкен, колато ачиле зорале. Шунгиен за о търпение на Йов тай диклен и сетнина, въздиме леске таро Дел, кай о Дел си бут жалостиво тай милостиво. ¹² А англал о всичко, пралален мере, ма хан совеля нито андо небес, нито анди пув, нито десаве авере совеляса; но нека тумаре хоратес те овен: „Ва, ва“, тай „Нака, нака“, за тена перен телал о осъждение. ¹³ Зле ли страдинел декой тумендар Нека гилябел хваления. ¹⁴ Насвало ли си декой тумендар Нека викинен е кангерякере презвитериен тай нека молинен пес упрал лесте тай те помажинен лес маслоса анде е Девлескере алавесте; ¹⁵ тай и молитва, която си вярса, ка избавинел е страдалециес, о Дел капривдигнинел лес тай ако кергяс грехове, ка простинел пес леске. ¹⁶ Тай чука, изповединен иек авереске тумаре грехове тай молинен тумен иек авереске, за те оздравинен. Бари сила иси ки усърдно молитва е праведнонеске. ¹⁷ О Илия сине мануш е съppone естествоса сар аменде; тай молисало усърдно тена дел бришим, тай на диняс бришим ки пув трин бреш тай шов масек; ¹⁸ тай пак молисало, тай о небес диняс бришим, тай и пув произведингяс по плоди. ¹⁹ Пралален мере, ако декой тумендар отклонинел пес тари истина тай иек иринел лес, ²⁰ нека жанел, кай който ирингяс е грешнонес таро заблудиме дром леске, ка спасинел душа таро мериба тай ка покринел множество безеха.

1 Peter

Chapter 1

¹ О Петър, апостоли Исус Христово, жи ко избириме пришелци, колато си пръсниме ко Понт, Галатия, Кападокия, Азия тай Витания, ² избириме ко предуздание е Девлеске Отца, чрез о освещение е Духоске, за те овен послушна тай те овен поръсиме е ратеса Исус Христово; благодат тай мири те умножингиол туменге. ³ Благословиме те овел о Дел тай о Отец амаре Девлескоро о Исус Христос, Ковато според Пи бари милост възродингяс амен за живде надеждаке чрез о възкресение е Исус Христоске таро муле, ⁴ наследствоке нетленно, неоскверняемо, тай ковата на появхвинел, запазиме ко небеса за туменге, ⁵ колато е Девлескере силаса синиен пазиме чрез и вяра е спасениеске, готово те открингиол ко последно времес. ⁶ Анде коле блаженствосте лошанен, ако за хари време скърбинен акана (ако си потребно), андо разна изпитания, ⁷ с цел: изпитване тумари вяра, като си по-скъпоцено таро златос, ковата гининел, но пак изпитвингиол чрез и яг, те иклом за хвала тай слава, тай почест, като явинел пес о Исус Христос; ⁸ Колес дехен, без те диклен Лес; анде Колесте, като верувинен, без акана те дикен Лес, лошанен неизкажиме тай преславноне лошаласа, ⁹ като полученен о следствие тумаре вяракор, о спасение тумаре душакор. ¹⁰ За далке спасениеске преродинде тай изследвинде е пророкиен, колато проролувиненас за и благодат, която ули назначиме за туменге; ¹¹ като издирвиненас кова или саво времес посочинелас о Христово Духос, Ковато сине анде ленде, като предизвестинелас о Христова страдания, тай палал ленде и слава. ¹² Тай открисало ленге, кай ма за песке, а за туменге служиненас он анде далкесте, ковата акана известисало туменге чрез колкенде, колато проповединенас туменге о благовестие чрез о Свято Духос, бичалдо таро небеса; анде колесте о ангеля манген те надникнинен. ¹³ Далкеске препашинен тумен презало думо тумаре помисленгоро. Овен въздържиме тай те овел тумен перди надежда за и благодат, която ка дел пес туменге като ка явинел пес о Исус Христос. ¹⁴ Сар послушна чаве, ма съобразиен тумен е първоне страстиенца, колато сине тумен андо време като нажаненас; ¹⁵ но сарто си свято Кавка, Ковато призовингяс тумен, чука овен свята тумеда андо саворе тумаре постъпкес; ¹⁶ соскетто си пишиме: „Овен свята, понеже Ме синиом свято.“ ¹⁷ Тай ако призовинен сар Отеци Калкес, Ковато без лицеприяние съдинел според о делос секаске, то прекарвинен анди дар тумаро времес тумаре престоибнаскоро, ¹⁸ като жанен, кай ма преходноне букиенцар среброс или златос, синиен изкупиуме таро суетно животос предиме туменге тумаре дадендар, ¹⁹ а е скъпоценоне ратеса е Христаскоро, сар Бакро би недостатъкиескоро тай пречисто, ²⁰ Ковато наистина уло предопределиме преди о създание е светоскоро, но явнисало андо последно време туменге, ²¹ о появрвала чрез Лесте андо Дел, Ковато възкресингяс Лес таро муле тай диняс Лес слава, чука кай и вяра тай и надежда тумари те овен андо Дел. ²² Понеже очистингиен тумаре души покорствоса карик и истина, която анел жи ко нелицемерно братолюбие, дехен тумен иек аверес горещо, таро сърцес, ²³ чука кай възродисален ма таро тленно семес, а таро нетленно, чрез о Божие слово, ковата живинел тай

траинел жи ко векоc.²⁴ Соскетo „Всеко твар си сар чар, тай лакири савори слава сар цветос тари чар; и чар шукиол тай лакоро цветос окапинел,²⁵ но о словос е Девлескоро траинел жи ко векоc“; тай давка си о словос, коовато си туменге благовестиме.

Chapter 2

¹ Тай чука, като отчивен всеко злоба, всеко лукавщина, лицемерие, завист тай всеко одумване,² пожелавинен, сар новородена младенци, о чисто духовно тут, за те барион чрез лесте карик о спасение,³ ако опитингийн, „кай о Дел си благо“.⁴ Паш Колесте като авен, сар паш живде баресте, таро мануша отчивдо, а англал о Дел избириме тай скъпоценно,⁵ тай туме, сар живде бара, съградинен тумен андо духовно кер, за те ачон свято свещенство, те принесинен духовна жертвес, благоприятна е Девлеске чрез о Исус Христос.⁶ Соскетo си пишмиме андо Писание: „Аке, положилав андо Сион крайгълно Бар, отбрано, скъпоценно; тай който верувинел анде Лесте, нанай те посраминел пес.“⁷ За туменге именно, колато верувинен, си Лескири скъпоценност, а за калкенге, колато нана верувинен, „О Бар, коовато отчивте о зидаря, Ов ачило шеро е гълескоро“, ⁸ тай, „Бар, анде Колесте те спънинен пес, тай Канара, анде Колате те съблзнинен пес“; соскетo спънинен пес андо словос тай си непокорна, за колеске уле определиме.⁹ Туме обаче синиен избириме родос, царско свещенство, свято, народос, народос, колато о Дел придобингяс, за те възвестинен о превъзходства Калкескере, Ковато призовингяс тумен тари тъмнина ан Пере чудесонне светлинате;¹⁰ туме, колато декана нана улен народос, а акана синиен Божие народос, нана придобингиенас милост, а акана придобингийн.¹¹ Любезна, молилав тумен, сар пришгълци тай чужденци андо светос, те въздържинен тумен таро плътска страстия, колато воювинен против и душа;¹² те живинен благоприлично машкар о езичникия, чука кай он, макар те одумвинен тумен сар злодейция, те прославинен е Девлес андо времес, като ка посетинел лен, понеже дикен тумаре лаче дела.¹³ Покоринен тумен ашал е Девлеске всеконе манушкане властиенге, било е тагареске, сар върховно владетели,¹⁴ било е управителенге, сар бичалде лестар, за те накажинен е злодейциен тай те хвалинен е добротворциен.¹⁵ Соскетo дайка си е Девлескири воля, те панден о муя е невежоненгере тай глупавоне манушенгере, като керен лачипе;¹⁶ сар свободна обаче, неупотребяваща и свобода покривалоске е канилишнаске, а сар е Девлескере слуги.¹⁷ Почитинен саворен; дехен о пралипе; даран таро Дел; почитинен е тагарес.¹⁸ Слуги, покоринен тумен тумаре господариенге гълноне дараса, ма само е лаченге тай е кротконенге, но е опърничевоненгеда;¹⁹ соскетo давка си благоугодно, ако декой таро о съзнание за е Девлеске гърпинел оскърбления, като страдинел несправедливо.²⁰ Соскетo, сави похвално иси, ако понесинен гърпеливо, като марен тумен ашал тумаре престъплениенге? Но като керен лачипе тай страдинен, ако понесинен гърпеливо, давка си угодно англал о Дел.²¹ Соскетo далкескеда синиен призвана; понеже о Христос пострадаингяс за туменге тай муклас туменге примери те следвинен Лескере стъпкес;²² Ковато безех нана кергяс, нито араклили лукавщина андо муи Леске;²³ Ковато, като уло хулиме, хуласа нана иринелас; като страдинелас, нана заплашвинелас; но пределас По делос Калкеске, Ковато съдинел справедливо;²⁴ Ковато коркоро понесингяс ан Пе телосте амаре безеха ко каш, чука кай, като мулам е безехенге, те живинас е правдаке; Колескере ранаса туме оздравингийн.²⁵ Соскетo сар овце блуждеиненас, но акана ирисален паш о Пастири тай о Епископи тумаре душенге.

Chapter 3

¹ Също чука тумеда, ромялен, покоринен тумен тумаре роменге, чука кай, даже ако декой лендар нана покоринен пес е словоске, те придобинен пес би е словоскоро, чрез о поведение пе ромниенгоро,² като дикен, кай туме живинен анди дар тай чистота.³ Тумаро украшение тена овел аврял: куде бала, кичиба златоса или уряйба скъпоне шехиенца,⁴ а о гаравдо андо сърцес животос*, е нетленноне украшенияса кротконе тай тихоне духоса, коовато си скъпоценно англал о Дел.⁵ Соскетo чука декана о свята жувля, колато надявиненас пес ко Дел, украшиненас пес, като покориненас пес пе роменге;⁶ сарто и Сара покоринелас пес е Авраамеске тай пенелас леске господар. Тумеда синиен лакере чая, като керен лачипе тай нана даран нисаве заплашваниестар.⁷ Чука също тумеда, о мруша, живинен благоразумно тумаре ромниенца, като сар по-слабоне сасъдос*, тай отден почит ленге, сар на сънаследникиенге е денде чрез и благодат животоске, за тена овен възпрепятствиме тумаре молитвес.⁸ А най-после, овен саворе единомислена, състрадателна, братолюбива, милостива, смиреномъдра.⁹ Ма възден зло за зло или хула за хула, а напротив, благословинен; понеже далкеске улен призвана, за те наслединен благословение.¹⁰ Соскетo, „Който мангел те дехел о животос тай те дикел лаче диеса, нека пазинел пи чип таро зло тай пе вуца хохавне хоратибнастар;¹¹ нека отклонинел пес таро канилипе тай те керел лачипе; нека родел мири тай стреминел пес карик лесте.“¹² Соскетo о яка е Девлескере си упрал о праведна, чука о кана Лескере карик ленгере молитвате; но о муи е Девлескоро си против колкенде, колато керен зло“.¹³ Тай кой ка керел туменге зло, ако синиен ревностна е лачипнаске?¹⁴ Но даже ако пострадаинен за е правдаке, блажена синиен; а „ленгере застрашимнаске ма даран, нито смутинен тумен.“¹⁵ А почитинен ан тумаре сърценденге е Христос сар Дел, като овен винаги готова те отговоринен (но кротостяса тай страхопочитание) саворенге, който пучел тумен тумаре надеждаке.¹⁶ Те овел тумен чисто съвест, чука кай андо всичко, колесте одумвинен тумен, те лажан колка, колато клеветинен тумаро лачо андо Дел животос.¹⁷ Соскетo си по-лачес те страдинен, като

керен лачипе, ако си сайка е Девлескири воля, а ма като керен зло.¹⁸ Соскетото о Христос иек дром пострададингяс е безехенге, о Праведно за е неправедноненге, за те привединел амен ко Дел, като уло мудардо ки плът, а оживотвориме ко духос;¹⁹ колеса гело тай проповедингяс е духовиенге анди тъмница,²⁰ колато иек времес уле непокорна, като о Божие дълготърпение жарелас лен андо Ноева диеса, жи кай керелас пес о ковчеги, анде колесте малцина, тоест охто жене, избависале чрез о пани.²¹ Ковато андо образи е кръщениеското аканада спасинел тумен (ма о изтоиба е плътсконе нечистотаке, а о свидетелство карик о Дел за и чисто съвест) чрез о възкресение на Исуса Христа;²² Ковато си отядсно е Девлеске, като възнесисало ко небес, Колеске покорисале о ангеля, о властя тай о силес.

Chapter 4

¹ Тай чука, понеже о Христос страдингяс ки плът, въоражинен тумен тумеда е същоне мислимнаса, кай о пострададо ки плът отчингяс пес таро безеха,² за те живинен презал о останало андо телос време ма вече ко манушкане страстия, а ки Божие воля.³ Соскетото доста си о накло времес, презал колесте живингиен чука, сарто манген те живинен о езичникия, като прекарвингиен анди нечистота, андо страстя, андо винопийства, андо пирувания, андо мажариба тай андо омразна идолослужения.⁴ Относно колато бука он тай чудинен пес, тай хулинен тумен соскетото нана прастан ленца анди също крайност е развратиеске;⁵ но он ка отговоринен англал Колкесте, Ковато сито ка* съдинел е живден тай е мулен.⁶ Понеже далкеске проповединелас пес о благовестие е муленгеда, чука кай, като овен съдиме манушканесте анди плът, те живинен ко Дел андо духос.⁷ А о крайос всичконаске наближингяс; тай чука, живинен разумно тай трезвено, за те преден тумен молитвате.⁸ Англал всичконасте те овел тумен усърдно любов машкар туменде, соскетото и любов покринел множество безеха.⁹ Овен гостолубива иек карик авересте без роптание.¹⁰ Според и дарба, която секой приемингяс, служинен ласа иек авереске сар лаче настойникия е многообразноне благодатаке е Девлескири.¹¹ Ако хоратинел декой, нека хоратинел сар савка, коовато прогласинел е Девлескере словеса; ако служинел декой, нека служинел сар савка, коовато действинел е силаса, която дел лес о Дел; за те славинел пес андо всичко о Дел чрез о Исуса Христа, Колескири си и слава тай о господство жи ко вечна вековя. Амин.¹² Любезна, ма чудинен тумен е ягакере изпитаниеске, коовато авел упрал туменде, за те опитинел тумен, сар кай случвинел пес туменге варесо странно;¹³ но лошанен, кай далкеса тумен иси общение андо страдание е Христаске, за те лошанен пребут тай като ка явинел пес Лескири слава.¹⁴ Блажена синиен, ако опозоринен тумен за е Девлескере алавеске; соскетото о Духос е славакоро тай е Девлескоро почивинел упрал туменде. (Карик ленде хулингиол, а карик туменде прославингиол.)¹⁵ Никой тумендар тена страдинел сар убиинцос или чор, или злодейцос, или сар савка, коовато ехминел пес чуждоне букиенде.¹⁶ Но ако страдинел декой сар християни, тена лажал, а нека славинел е Девлес далке алавеса.¹⁷ Соскетото ало о време те почнинел о съдос е Девлеске таро домочадие; тай ако почнинел първо амендар, сари ка овел и сетнина калкенгири, колато нана покоринен пес е Девлескере благовестиеске?¹⁸ Тай ако о праведно едвам спасинел пес, ов о нечестиво тай о грешно кате ка явинел пес?¹⁹ Далкеске калка, колато страдинен е Девлеске ки воля, нека преден пе души е верноне Създателеске, като керен лачипе.

Chapter 5

¹ О презвитеря, колато си машкар туменде, увещиав ме, коовато също синиом презвитери тай свидетели е Христоскере страданиенге тай съучастники анди слава, която иси те явингиол:² Пасинен е Девлескоро стадос, коовато си машкар туменде; надзиринен лес ма таро принуждение, но драговошно, сар за е Девлеске; нито гнусонне печалбаке, но усърдиеса;³ нито сар кай господарувинен упрал о паство, коовато поверинел пес туменге, а като покажинен примери е стадоске.⁴ Тай като явинел пес о Пастиреначалники, ка приеминен венециеске, коовато на повехнинел, и слава.⁵ Чука тумеда, о по-терне, покоринен тумен е по-пуренге. Ва, саворе иек авереске. Уриен о смирение; соскетото о Дел противинел пес е горделивоненге, а е смиренонен дел благодат.⁶ Тай чука, смиринен тумен телал о мощно вас е Девлеске, за те възвисинел тумен своевременно;⁷ тай всеко тумари грижа възложинен Лесте, соскетото Ов грижинел пес туменге.⁸ Овен трезвена, будна. Тумаро противники, о бенг, сар рикаещо лъвос, обикалянел, като родел кас те погълнинел.⁹ Съпротивинен тумен леске, като бешен зоралесте анди вяра, като жанен, кай о съща страдания понесинен пес тумаре пралендар андо светос.¹⁰ А о Дел всеконе благодатакоро, Ковато призовингяс тумен анде Пере вечноне славате чрез о Христа Исуса, ка усъвършенствинел тумен, ка утвърдинел тай укрепинел тай ка керел непоколебима, след като пострададинен хари.¹¹ Леске те овел о господство жи ко вечна вековя. Амин.¹² Чрез и сила*, о верно прал, сарто мислинав лес, пишшингиом туменге накъсо, те увещиав тумен тай те заявинав, кай давка си и истинско благодат е Девлескири. Бешен зоралесте анде лате.¹³ Поздравинел тумен и избириме заедно туменца кангери андо Вавилон, тай мо чаво о Марк.¹⁴ Поздравинен тумен иек аверес любезноне целувкаса. Мири саворенге туменге, колато синиен андо Христа Исуса. Амин.

2 Peter

Chapter 1

¹ О Симон Петър, слугас тай апостоли Исус Христово, туменге, колато чрез и правда амаре Девлескири тай Спасители о Исус Христос получингиен еднакво аменца скъпоценно вяра: ² Благодат тай мири те умножингион туменге чрез о познаване е Девлеске тай е Исусеске, амаро Дел. ³ Понеже Лескири божествено сила подарингяс амен всичко, когато си потребно е животоске тай за е благочестиеске, чрез о познаване Калкеске, Ковато призвингяс амен чрез Пере славате тай силате; ⁴ чрез коленде подаринде пес аменге о скъпоценна тай твърде баре обещания, за те ачон чрез ленде участника андо божествено естество, като избегнингиен о произлязло тари страст разтление андо светос; ⁵ ов по далке причинате положинен секакво старание тай прибавинен тумаре вяраке добродетели, е добродетелаке благоразумие, ⁶ тумаре благоразумиеске себеобуздание, те себеобузданиеске зоралипе, те зоралипнаске благочестие, ⁷ те благочестиеске братолюбие тай те братолюбиеске любов. ⁸ Соскетто, ако калка добродетеля араклон туменде тай изобилствинен, он нанай те мукен тумен безделна, нито безплодна относно о познаване амаре Девлеске о Исус Христос. ⁹ Но ковка, колесте он нана араклон, си коро, късогледо тай бистергяс, кай уло очистиме пе пуране безехендар. ¹⁰ Далкеске, пралален, постарайнен тумен още по бут те затвърдинен тумаро призвание тай избириба; соскетто, като изявинен далка добродетеля, нисар нанай те спънинен тумен. ¹¹ Понеже чука ка дел пес туменге щедро достъпи жи ко вечно тагарипе амаре Девлеске тай Спасители о Исус Христос. ¹² Далкеске всякога ка овав готово те дав тумен годи далке букиенге, те жаненда лен тай те овенда утвърдиме анди истина, която акана икерен. ¹³ Тай мислинав, кай си право, жи кай синиом анде калке телесноне хижате*, те подбудинав тумен чрез напомняне; ¹⁴ понеже жанав, кай сито ка напуснинав ми хижа, сарто известингяс манге амаро Дел о Исус Христос. ¹⁵ Даже ка старайнав ман туме палал ме мерибнасте те ащи всякога те помнинен калка бука. ¹⁶ Соскетто, като обявингям туменге и сила тай о пришествие амаре Девлескоро о Исус Христос, аме нана следвинасас пирнесте измислиме баснес, а улам очевидция Лескере величиеске. ¹⁷ Соскетто Ов приемингяс таро Дел о Отца почест тай слава, като тари великолепно слава ало жи Лесте савка гласос: Кавка си Моро възлюбиме Чаво, анде Колесте си Моро благоволение. ¹⁸ Кавка гласос шунгям коркоре аме, кай ало таро небес, като улам Леса ки свято планина. ¹⁹ Тай чука, о пророческо словос по бут потвърдинел пес аменге; тай туме лачес керен, кай внимавинен лесте, сар светилоске, когато светинел андо тъмно тан, жи кай зазорингиол тай и зорница изгреинел анде тумаре сърценде. ²⁰ Тай давка те жанен англал всичкосте, кай нисаво пророчество андо Писание нанай собствено е пророкиеске обяснение е Девлескере воляке; ²¹ соскетто нисар нана ало пророчество манушескере волятар, но (о свята) мануша хоратиненас таро Дел; движиме таро Свято Духос.

Chapter 2

¹ Но исине хохавне пророкия машкар о люде, сарто машкар туменде ка овен хохавне учителя, колато ка въвединен тайно гибелна ересиес, като даже отречинен пес таро Господари, Ковато изкупингяс лен, тай ка навлечинен песке бързо погибел. ² Тай мнозина ка последвинен ленгере похитлива деловя, апал коле манушенге о дром е истинакоро ка овел хулиме. ³ Тари лакомия он ка възползвинен пес тумендар престориме хоратенца; но ленгири присъда, отдавна приготвиме, нана бавинел пес, тай ленгири погибел нана дреминел. ⁴ Соскетто, ако о Дел на пощадинел ангелен, като съгрешинде, но чивкяс лен андо мраки е най-дълбоконе рововиенге тай предиян лен те овен вардена за е съдоске; ⁵ тай ако на пощадинел о пурано светос, но опазингяс още ефта жененца о Ной, възгласители е правдакоро, като нанесингяс потопа упрал о нечестиво светос; ⁶ чука също, ако Ов осъдинел на разорибнасте о градовя Содом тай Гомор, тай ирингяс лен прахосте, тай поставингяс лен примериеске колкенге, колато ка керенас нечестие, ⁷ а избавингяс е праведноне Лотиес, колеске досадингясас о развратно животос е нечестивоненгоро; ⁸ (соскетто кавка праведно мануш, като живинелас машкар ленде, измъчинелас диес диесеса пи праведно душа, като дикелас тай шунелас ленгере беззаконна дела); ⁹ но жанел о Дел сар те избавинел е благочестивонен тари напаст, а е неправеднонен те икерел телал о наказание за е съднине диесеске, ¹⁰ а особено калка, колато нечистоне пожелавамнаса следвинен о плътска страстия тай презиринен и власт. Дръзка тай надменна, он нана даран те хулинен е славноне съществие; ¹¹ жи кай о ангеля, те овен да по-баре анди мощ тай сила, на представинен хулно присъда против ленде англал о Дел. ¹² Калка обаче сар животна би разумиескоро, естествено биянде, за те овен ловиме тай изтребиме, хулинен букиенге, колато нана жанен, тай ка погининен анде пере развратиесте, ¹³ понасяща онеправдание, сар заплаата пе неправдаке - люде, колато считинен удоволствиеске те пирувинен о диес. Он си петна тай позори; насладинен пес пе примамкенца, като си ко угощение туменца; ¹⁴ о яка ленгере си перда блудствоса тай непрестаноне грехоса; преластинен е неукрепнине душен; ленгоро сърцес си сикавдо лакомияте; он си чада е проклетиеске; ¹⁵ мукле о право дром тай заблудисале, като последвинде о дром на Валаам Восоров, когато дехингяс и заплаата е неправдакири, ¹⁶ но уло изобличиме пере беззакониеске, като лалоро осели захоратингяс манушескере гласоса тай спирингяс о денилине е пророкиескоро. ¹⁷ Он си безводна кладенция, мъглес, тласкиме тари бурия, за колкенге си пазиме мрачно тъмнина жи ко векос. ¹⁸ Соскетто, като хоратинен надутоне празнословиеса, он е разтленностяса хохавен андо плътска страстия колкен, колато едвам избегвинен таро

живееща андо заблуждение.¹⁹ Обещинен ленге свобода, а он коркоре си робя е развратиеске; соскетто состар си победиме декой, далкеске ачол робос.²⁰ Понеже, ако, след като избегнинде е светоскири поквара чрез о познаване е Девлеске тай Спасители о Исус Христос, он пак оплетисале анде ленде тай ачон победиме, ов ленгоро последно състояние ачило по-канило таро първо.²¹ Понеже по-лачес ка овел ленге тена пенджаренас о дром е правдакоро, отколкото, след като пенджарде лес, те иринен пес тари предиме ленге свято заповед.²² Ленца ачило давка, кова то пенел и истинно пословица: О рикон ирисало бе бълвочиесте; тай: О нанярдо баличо ирисало те валянел пес анди тиня.

Chapter 3

¹ Аке, любезна, пишинав туменге кавка второ послание; а андо дуи пробудинав чрез о напомняне тумаро чисто разуми,² за те помнинен о думес, хоратиме по-нангле таро свята пророкия, тай и заповед е Девлескири тай Спасители, денди чрез о бичалде туменге апостола.³ Англат всичконасте жанен давка, кай андо последна диеса ка авен подигравателя, колато пе подигравкенца ка пирен пере страстиенде тай ка пенен:⁴ Кате си лескоро обещаваме пришествие? Соскетто, отсар поминисале амаре дада, всичко бешел песке чука, сарто уло таро началос е създаниескоро.⁵ Соскетто он своеволно нана признавинен давка, кай чрез о Божие слово таро началос сине небес тай пув, образувиме таро пани тай чрез о пани,⁶ ашал колеске о тогавашно светос, потопиме паниестар, загинингяс.⁷ Чука чрез о също словос о днешна небес тай пув си пазиме ягаке, съхраниме жи ко диес е страшноне съдоске тай е загивимнаске е нечестивоне манушенге.⁸ Още тай кавка варесо тена бистрен, любезна, кай за е Девлеске иек диес си сар хиляда бреша, тай хиляда бреша - сар иек диес.⁹ О Дел нана бавинел давка, кова то обещаингяс, според сарто декой ахалон о бавиба, но ашал туменге търпинел дълго време; понеже нана мангел те погининен десаве, но саворе те авен на покаяние.¹⁰ А е Девлескоро диес ка авел сар чор, като о небес ка пренакел бучимнаса, а о стихие, нажежиме, ка стопинен пес, тай и пув, дай о дела лате ка таблон.¹¹ Тай чука, понеже всичко давка ка стопингиол, саве трябва те овен туме? Требе те живинен свято животос, андо благочестие,¹² като очаквинен тай манген* о идване е Девлескере диесескоро, ашал колеске о небес, възпламенено, ка стопингиол, тай о стихие, нажежена, ка разложингион!¹³ А според Лескере обещаиесте очаквинас нево небес тай неви пув, анде колате те живинел правда.¹⁴ Далкеске, любезна, като жарен далка бука, стараинен тумен те араклон чиста тай непорочна англат Лесте, мириеса анде тумаре сърценде.¹⁵ Тай считинен о дълготърпение амаре Девлескоро сар средство спасениеске; сарто амаро любезно прал о Павел пишингяс туменге, според и дадено леске мъдрост,¹⁶ сарто пишинел анде саворе пере посланиенде, като хоратинел анде ленде за калке букиенге; анде коле посланиенде иси десаве бука, мъчна ахалимнаске, колато о неучена тай о неукрепнала изопачинен, сарто керен околеда Писаниенца, за пери погибел.¹⁷ Тай чука, туме, любезна, като синиен предизвестиме далкеске, пазинен тумен, тена увлечиме таро заблуждение е беззаконикиенге, те отперен тумаре зоралипнастар.¹⁸ Но барион анди благодат тай андо познаване амаре Девлеске тай Спасители о Исус Христос. Леске те овел слава акана, тай жи ко вечно диес. Амин.

1 John

Chapter 1

¹ Кавка, кова то уло таро началос, кова то шунгям, кова то диклам амаре якенца, кова то наблюдавинасас тай амаре ваства пиинде, за е Словоске е животоскоро² (соскетто о животос явисало, тай аме диклам, тай свидетелствинас, тай възвестинас туменге о вечно животос, кова то сине андо Отца тай явисало аменге);³ со диклам тай шунгям, възвестинас туменгеда, за те овел туменда общение аменца; апа амаро общение си е Отециеса тай Лескоро Чаво о Исус Христос.⁴ Тай давка пишинас туменге, за те ачол перди амари лошали.⁵ Тай о известие, кова то шунгям Лестар тай възвестинас туменге, си давка, кай о Дел си светлина, тай анде Лесте нанай нисави тъмнина.⁶ Ако пенас, кай иси амен общение Леса, а пирас анди тъмнина, хохавас тай на действинас според и истина.⁷ Но ако пирас анди светлина, сарто си Ов анди светлина, иси амен общение иек авереса, тай о рат Лескере Чавескоро о Исуса (Христа) очистинел амен всеконе безехендар.⁸ Ако пенас, кай нанай амен безех, хохавас амен тай и истина нанай анде аменде.⁹ Ако изповединас амаре безеха, Ов си верно тай праведно те простинел аменге о безеха тай те очистинел амен всеконе неправдатар.¹⁰ Ако пенас, кай на грешингям, керас е Девлес хохавно тай Лескоро словос нанай анде аменде.

Chapter 2

¹ Чавален мере, давка пишинав туменге, за тена съгрешинен; но ако съгрешинел декой, иси амен Ходатай паш о Отца-о Исус Христос о Праведно.² Ов си умилоствение за амаре безехенге тай ма само амаренге, но за е безехенге целоне светоскере.³ Тай далкесте синям увериме, кай пенджарас Лес, ако пазинас Лескере заповедя.⁴ Кова то пенгяс: Пенджарав Лес, но нана пазинел о заповедя Лескере, хохавно си, тай и истина нанай анде лесте.⁵ Но ако декой пазинел о словос Лескоро, лескири любов карик о Дел си наистина свършено. Далкестар жанас,

кай синям анде Лесте.⁶ Ковато пенел, кай пребъдвинел анде Лесте, коркоро си длъжно те пирел, сарто пирелас о Христос.⁷ Любезна, нанай неви и заповед, която пишинав туменге, но си пурани заповед, която сине тумен таро началос; и пурани заповед си о словос, коовато шунгиен.⁸ Но пак си неви и заповед, която пишинав туменге, коовато варесо си истинно тай анде Лесте, тай анде аменде; соскетото и тъмнина пренакел тай и истинско светлина вече светинел.⁹ Ковато пенел, кай си анди светлина, а мразинел пе пралес, ов жи акана си анди тъмнина.¹⁰ Който дехел пе пралес, ов пребъдвинел анди светлина; тай анде лесте нанай съблазан.¹¹ А който мразинел пе пралес, ов си анди тъмнина, тай анди тъмнина пирел, тай нана жанел кате жал, соскетото и тъмнина коряргяс лескере яка.¹² Пишинав туменге, чавален, соскетото простисале туменге тумаре безеха ашал Лескере алавеске.¹³ Пишинав туменге, е даденге, соскетото пенджарен Калкес, Ковато си таро началос. Пишинав туменге, младежа, соскетото победингиен лукавия. Пишингиом туменге, чавален, соскетото пенджарен е Отцас.¹⁴ Пишингиом туменге, е даденге, соскетото пенджарен Калкес, Ковато си таро началос. Пишингиом туменге младежи, соскетото синиен силна, тай е Девлескоро слово пребъдвинел анде туменге, тай победингиен лукавия.¹⁵ Ма дехен о светос, нито со иси андо светос. Ако дехел декой о светос, и любов е Отецисекири нанай анде лесте.¹⁶ Соскетото нищо, коовато си андо светос - и страст е плътякири, о пожелание е якенгоро, тай о тпцеславие е животоскоро, нанай таро Отца, но си таро светос;¹⁷ тай о светос пренакел, тай всичко, карик колесте си лес похоти; а който керел е Девлескири воля, пребъдвинел жи ко векос.¹⁸ Чавален, последно време си; соскетото сарто шунгиен, кай авел антихристи, тай понеже акана иси бут антихристия, далкестар жанас, кай си последно време.¹⁹ Амендар иклиле, но нана уле амендар; соскетото ако сине амендар, ка ачонас песке аменца; но иклиле, за те ачол явно, кай он саворе нанай амендар.²⁰ А туме синиен помазана таро Свято тай жанен всичко.²¹ Пишинав туменге ма кай нана жанен и истина, но соскетото жанен ла тай ахалильовенла, кай нисаво хохаиба нанай тари истина.²² Кой си хохавно, ако нанай ковка, коовато отричинел, кай о Исус си Христос? Ов си антихристи, коовато отречинел пес таро Отца тай таро Чаво.²³ Никой, коовато отричинел пес таро Чаво, нанай лес о Отца; а коовато изповединел е Чавес, си лес о Отца.²⁴ А колкото туменге, ковка, коовато шунгиен таро началос, нека пребъдвинел туменге. Ако пребъдвинел туменге ковка, коовато шунгиен таро началос, тумеда ка пребъдвинел андо Чаво тай андо Отца.²⁵ Тай о обещание, коовато Ов диняс амен, си давка - вечно животос.²⁶ Пишинав туменге давка ашал калкенге, колато манген те заблудинел тумен;²⁷ а колкото туменге, о помазание, коовато приемингиен Лестар, пребъдвинел анде туменге тай нанай тумен нужда те сикавел тумен декой; далкеске, сарто Лескоро помазание учинел тумен всичконасте тай си истинно, а ма хохавно, пребъдвинел анде Лесте, сарто сикавгяс тумен те керен.²⁸ Чавален, аканада пребъдвинел анде Лесте, та, като ка явинел пес, те овел амен увереност тай тена лажас Лестар андо пришествие Леске.²⁹ Ако жанен, кай Ов си праведно, те жанен, кай секой, коовато керел правда, си Лестар бияндо.

Chapter 3

¹ Дикен сави любов диняс амен о Отца, те наречинас амен Божия чада; а салкада синям. Далкеске о светос нана пенджарел амен, соскетото Лес нана пенджарел.² Любезна, акана синям Божия чада тай още нана ачило явно со ка оvas; но жанас, кай като ка ачол явно, ка оvas подобна Леске, соскетото ка дикас Лес, сарто си.³ Тай секой, коовато си лес дайка надежда анде Лесте, очистинел пес, сарто Ов си чисто.⁴ Секой, коовато керел безеха, керел безаконие; соскетото и безех си безаконие;⁵ тай жанен, кай Ов явисало, за те лел амаре безеха. Анде Лесте нанай безех.⁶ Никой, който пребъдвинел анде Лесте, нана съгрешинел; никой, който съгрешинел, нана диклас Лес, нито пенджаргяс Лес.⁷ Чавален, никой тена заблудинел тумен; който керел правда, си праведно, сарто о Христос си праведно.⁸ Който керел безех, таро бенг си; соскетото о бенг таро началос съгрешинел. Далкеске явисало о Божие Чаво, за те съсипинел о дела е бенгескере.⁹ Никой, коовато си бияндо таро Дел, нана керел безех, соскетото Лескоро зародиши пребъдвинел анде лесте; тай нанащи съгрешинел, соскетото си бияндо таро Дел.¹⁰ Далкестар пенджарен пес е Девлескере чада тай е бенгескере чада; който на керел правда, нанай таро Дел, също ковка, коовато нана дехел пе пралес.¹¹ Соскетото и поръчка, която шунгиен таро началос, си давка: те дехас иек аверес;¹² тай тена оvas сар о Каин, коовато уло таро лукавия тай мударгяс пе пралес. Тай соске мударгяс лес? Соскетото лескере дела уле нечестива, а лескере пралескере - праведна.¹³ Ма чудинел тумен, пралален, ако о светос мразинел тумен.¹⁴ Аме жанас, кай пренаклам таро мериба андо животос, соскетото дехас е прален. Ковато нана дехел (пе пралес), ачол андо мериба.¹⁵ Всекой, коовато мразинел пе пралес, си убиинцос манушенгоро; тай туме жанен, кай анде нисаве убиинцосте манушенгоро нана пребъдвинел вечно животос.¹⁶ Далкестар пенджарас и любов, кай Ов диняс по животос аменге. Чука амеда синям длъжна те дас амаро животос е праленге.¹⁷ Но ако декой, колес иси в светоскере блага, дикел пе пралес анди нужда, а заключинел по сърцес лестар, сар ка пребъдвинел анде лесте е Девлескири любов?¹⁸ Чавален, тена дехас хоратенца или чибаса, а делоса тай андо действително.¹⁹ Далкестар ка пенджарас, кай синям тари истина, тай ка успокоинас амаро сърцес англал Лесте²⁰ относно всичко, анде колесте амаро сърцес осъдинел амен; соскетото о Дел си по-баро амаре сърцестар тай жанел всичко.²¹ Любезна, ако амаро сърцес нана осъдинел амен, иси амен увереност спрямо о Дел;²² тай со да те мангас, получинас Лестар, соскетото пазинас Лескере заповедя тай керас давка, коовато си угодно англал Лесте.²³ Тай Лескири заповед си давка: те верувинас андо алав Лескере Чавеске о Исуса Христа, тай те дехас иек аверес, сарто заповедингяс аменге.²⁴ Тай

който пазинел Лескере заповедя, пребъдвинел андо Дел тай о Дел- анде лесте; тай далкестар пенджарас, кай Ов пребъдвинел анде аменде- ко Духос, Ковато диняс амен.

Chapter 4

¹ Любезна, ма верувинен всеконе духос, но изпитвинен е духовиен дали си таро Дел; соскетото бут хохавне пророкия иклили ко светос. ² Далкестар пенджарен е Девлескоро Духос: всеко духос, кова то изповединел, кай и Помазано Спасители ало анди плът, си таро Дел; ³ а всеко духос, кова то нана изповединел е Спасителес, нанай таро Дел; тай давка си о духос е антихристиеското, за колеске шунгиен, кай авел, тай акана си вече андо светос. ⁴ Туме синиен таро Дел, чавален, тай победингиен лен; соскетото по-велико си Кавка, Ковато си анде туменде, колкестар, кова то си андо светос. ⁵ Он си таро светос, далкеске светско хоратинен тай о светос лен шунел. ⁶ Аме синям таро Дел; който пенджарел е Девлес, амен шунел; който нанай таро Дел, нана шунел амен. Далкестар пенджарас о духос е истинакоро тай о духос е заблудимнаското. ⁷ Любезна, те дехас иек аверес, соскетото и любов си таро Дел; тай всекой, кова то дехел, бияндо си таро Дел тай пенджарел е Девлес. ⁸ Ковато на дехел, нана пенджаргяс е Девлес; соскетото о Дел си любов. ⁹ Анде далкесте явисали е Девлескири любов карик аменде, кай о Дел бичалгяс ко светос Пере Единородноне Чавес, за те живинас чрез Лесте. ¹⁰ Анде далкесте състоинел пес и любов- ма кай аме възлюбингям е Девлес, но кай Ов възлюбингяс амен тай бичалгяс Пе Чавес сар умилоствение амаре безехенге. ¹¹ Любезна, понеже чука възлюбингяс амен о Дел, то амеда синям длъжна те дехас амен иек аверес. ¹² Никой нисар нана диклас е Девлес; но ако дехас иек аверес, о Дел пребъдвинел анде аменде тай Лескири любов си свършено анде аменде. ¹³ Далкестар пенджарас, кай пребъдвинас анде Лесте тай Ов анде аменде, соскетото диняс амен Пе Духостар. ¹⁴ Тай аме диклям тай свидетелствинас, кай о Отец бичалгяс е Чавес те овел Спасители ко светос. ¹⁵ Който изповединел, кай о Исус си е Девлескоро Чаво, о Дел пребъдвинел анде лесте тай ов андо Дел. ¹⁶ Амеда пенджарас тай повервингям анди любов, която е Девлес иси карик аменде. ¹⁷ О Дел си любов; тай който пребъдвинел анди любов, пребъдвинел андо Дел, тай о Дел-пребъдвинел анде лесте. ¹⁸ Анде далкесте усъвършенствинел и любов карик аменде, като иси амен увереност андо съдно диес, соскетото сарто си Ов, чука синям амеда анде далке светосте. ¹⁹ Анди любов нанай дар, но и свършено любов гонинел и дар; соскетото и дар иси анде лате наказание тай който дарал, нанай усъвършенствиме анди любов. ²⁰ Аме дехас Лес, соскетото о Дел първо възлюбингяс амен. ²¹ Ако пенел декой: Дехав е Девлес, а мразинел пе пралес, ов си хохавно; соскетото който нана дехел пе пралес, колес диклас, нанаци дехел е Девлес, Колес нана диклас. ²² Тай кайка заповед иси амен Лестар: Който дехел е Девлес, те дехел пе пралесда.

Chapter 5

¹ Всекой, който верувинел, кай о Исус си о Помазаники, си бияндо таро Дел; тай всекой, който дехел Колкес, Ковато биянгяс, дехел е Бияндес Лестар. ² Далкестар пенджарас, кай дехас е Девлескере чада, като дехас е Девлес тай изпълнинас Лескере заповедя, ³ соскетото кайка си е Девлескири любов: те пазинас Лескере заповедя; а Лескере заповедя нанай паре. ⁴ Соскетото всичко, кова то си бияндо таро Дел, победиел е светос; тай кайка си и победа, която победингяс е светос, амари вяра. ⁵ Тай кой победиел е светос, ака нанай кавка, кова то верувинел, кай о Исус си е Девлескоро Чаво? ⁶ Давка си о Исус Христос, Ковато ало чрез о пани тай о рат; ма само чрез о пани, но чрез о пани тай чрез о рат; тай о Духос си, Ковато свидетелствинел, понеже о Духос си и истина. ⁷ Соскетото трин си, колато свидетелствинел: ⁸ О Духос, о пани тай о рат; тай калка о трин свидетелствуинел: ⁹ Ако приеминас о свидетелство е манушенгору, о свидетелство е Девлескоро си по-важно; соскетото давка, си е Девлескоро свидетелство, колеса о Дел свидетелствинел за Пе Чавеске. ¹⁰ Който верувинел анде Девлескере Чавесте, иси лес давка свидетелство анде песте; който нана верувинел андо Дел, кергяс Лес хохавно, соскетото нана повервингяс андо свидетелство, колеса о Дел свидетелствингяс за Пе Чавеске. ¹¹ Тай о свидетелство си давка, кай о Дел диняс амен вечно животос тай кай давка животос си андо Чаво Леске. ¹² Кас иси о Чаво, иси лес давка животос; кас нанай е Девлескоро Чаво, нанай лес давка животос. ¹³ Давка пишингиом туменге, колато верувинел андо алав е Девлескере Чавеске, за те жанен, кай иси тумен вечно животос тай те верувинел андо алав е Девлескере Чавескоро. ¹⁴ Тай и увереност, която иси амен спрямо Лесте, си давка, кай ако мангас варесо по Лескере воляте, Ов шунел амен; ¹⁵ тай ако жанас, кай шунел амен, за со да те мангас Леске, жанас, кай получинас давка, кова то манглам Лестар. ¹⁶ Ако декой дикел пе пралес, кай керел безех, която нана ингалел карик о мериба, нека мангел, тай о Дел ка делес животос, демек, колкес, колескири безех нана ингалел карик о мериба. Иси безех, която ингалел карик о мериба- нана пенав за леске те молиел пес. ¹⁷ Всеко неправда си безех; тай иси безех, която нана ингалел карик о мериба. ¹⁸ Жанас, кай всекой, бияндо таро Дел нана съгрешинел; но ковка, кова то бияндило таро Дел, пазинел пес тай о лукавия нана докоснинел пес жи лесте. ¹⁹ Жанас, кай аме синям таро Дел; тай о цело светос пашлол андо лукавия. ²⁰ Жанас още, кай е Девлескоро Чаво ало тай диняс амен разуми те пенджарас е истинноне Девлес; тай аме синям андо истинно, демек, анде Лескере Чавесте о Исуса Христа. Давка си о истинско Дел тай вечно животос. ²¹ Чавален, пазинел тумен таро идола. Амин.

2 John

Chapter 1

¹ Таро презвитери жи ки избириме госпожа тай жи лакере чавенде, колен ме наистина дехав (тай ма само ме, но саворе, колато пенджарде и истина): ² ашал е истинаке, която пребъдвинел анде аменде тай ка овел аменца жи ко веко: ³ Благодат, милост, мири те овен аменца таро Дел Отца тай таро Господа Исуса Христа, о Чаво на Отца, анди истина тай любов. ⁴ Бут лошангиом, кай араклум десаве те чадовиендар те пирен анди истина, сарто приемингям заповед таро Отца. ⁵ Тай акана, госпожо, молинав тут, ма сар кай пишинав туке неви заповед, но кайка, която сине амен таро началос: те дехас иек аверес. ⁶ Тай и любов си давка: те пирас Лескере заповедиенде. Кайка си и заповед, анде колате требе те пирен, сарто шунгиен таро началос. ⁷ Соскетото бут измамникия дине андо светос, колато нана изповединен о идване е Помазаникиескоро Спасители анди плът. Савка мануш си измамники тай антихристи. ⁸ Пазинен тумен, тена нашален ковка, ковата изработингиен, а те полученен пълно награда. ⁹ Който престъпинел о Христово учение тай на пребъдвинел анде Лесте, нанай лес о Дел; кавка, ковата пребъдвинел андо Христово учение, лес иси о Отца, тай о Чаво. ¹⁰ Ако декой авел паш туменде тай нана анел давка учение, ма приеминен лес туменде, тай ма поздравинен лес ¹¹ соскетото, който поздравинел лес, ачол участници анде лескере каниле деловиенде. ¹² Иси ман бут те пишинав туменге, но нана мангав те пишинав книгаса тай мастилоса обаче надявинав ман те авав паш туменде тай муи моса те хоратинас аменге, за те овел тумари лошали перди. ¹³ Поздравинен тут о чада те избраноне пенякере. Амин.

3 John

Chapter 1

¹ Таро презвитери жи ко любезно Гай, колес наистина дехав: ² Любезни, молинаман те благоуспеинес тай те овес зорало андо всичко, сарто благоуспеинел ти душа. ³ Соскетото бут лошангиом, като але десаве прала тай свидетелствинде за тере вярността, според сарто ту пирес анди истина. ⁴ По-бари лошали нанай за манге далкестар, те шунав, кай мере чада пирен анди истина. ⁵ Любезни, ту керес верно бути андо всичко, ковата керес за е праленге, и то чужденциенге; ⁶ колато свидетелствинде англал и кангери за тери любов. Лачес ка керес те изпратинес лен сарто подоваба англал о Дел; ⁷ соскетото за е Христовоне алавеске икхиле, без те лен варесо таро езичникия. ⁸ Далкеске аме синям длъжна те посрещнинас салкен лошаласа, за те овас съработникия е истинаса. ⁹ Пишингиом няколко думес жи ки кангери; но о Диотреф, ковата дехел те началствинел машкар ленде, нана приеминел амаро увещание. ¹⁰ Далкеске, ако авав, ка напомнимав е деловиенге, колато керел, като злословинел против аменде. Тай като нана задоволиел пес далкеса, ов ма само кай коркоро на приеминел е прален, но възпиринел калкен, колато манген те приеминен лен, тай гонинел лен тари кангери. ¹¹ Любезна, ма подражавине е канилипаске, а е лачиппаске. Ковато керел лачипе, таро Дел си; ковата керел канилипе, нана диклас е Девлес. ¹² За е Димитрий свидетелствинел пес лачипе саворендар тай тари сама истина; а още амеда свидетелствинас; тай ту жанес, кай амаро свидетелство си истинно. ¹³ Сине ман бут те пишинав туке, но нана мангел пес манге те пишинав туке мастилоса тай пероса, ¹⁴ а надявинавман сито те дикав тут тай ка хоратинас муи моса. Мири туке. Поздравинен тут о амала. Поздравине е амален ко алава. ¹⁵

Jude

Chapter 1

¹ О Юда, слугас на Исуса Христа, а прал е Яковескоро, жи ко призвана, осветиме таро Дел Отца тай пазиме андо Исуса Христа: ² Милост, мири тай любов те умножинен пес туменге. ³ Любезни, макар те овелас ман баро желание те пишинав туменге за амаре общоне спасениеске, четингиом нужнонеске те пишинав тай те увещинав тумен те боринен тумен е вяраке, която иеквар завинаги ули предиме е светиенге. ⁴ Соскетото машкар туменде вмъкнисале десаве мануша, колато отдавна уле посочиме, кай подлежаинен ко осъждане, нечестивция, колато покваринен и благодат амаре Девлескири похотливостяса тай отричинен пес таро единствено Владетели тай о Дел амаро о Исус Христос. ⁵ А мангав те дав тумен годи (чука като ахалилен вече всичко давка), кай о Дел, като избавингяс иеквар Пере народос тари Египетско пув, после погубингяс колкен, колато нана повервинде; ⁶ тай кай ангеля, колато нана запазинде ленгоро подоваващо положение, а напуснинде по собствено жилище, Ов икерел лен телал о мраки андо вечна оковес за ко съдос е великоне диесеске; ⁷ сарто о Содом, Гомор тай ленгере околна градовя, колато, подобно ленге, предине пес ко блудство тай перенас андо протиеостествена порокия*, си поставиме примериеске, като пиравен о наказание е вечноне ягакоро. ⁸ При все давка, ко също начини калкада пе суненца осквернинен и плът, презиринен и власт тай хулинен о славна същества. ⁹ А о архангел Михаил, като анди борба е бенгеса препиринелас пес е Мойсейескере телоске, на посмеингяс те произнесинел против лесте хулително присъда, а пенгяс: О Дел те смъртинел тут ! ¹⁰ Калка обаче хулинен всичко, со нажанен; а со жанен по природа, сарто о животна би разумиескоро, анде далкесте развратинен пес. ¹¹ Горко ленге! Соскетото пирен ко Каиново дром, ашал и печалба муken пес андо Валаамово заблуждение тай погининен андо Кореево упорство. ¹² Он си подводна скалес, като пирувинен туменца би даракоро анде тумаре дружелюбоне

гощавкенде, тай пасинен коркоре пес; безводна облакия, пиравде таро балваля; есенна каша, безплодна, два ж муле, изкорениме;¹³ свирепа морска вълни, ко-лато измукен сар пеня пере билажакере дела; скитаща звезди, за коленге о мраки е тъмнинакоро пазинел пес навеки.¹⁴ За ленге пророкувингяс о Енох, е седмо таро Адам, като пенгяс: Аке, о Дел авел деша хилядоне Пере светиенца¹⁵ те керел съдос упрал саворенде тай те обвинел виновноненге саворе нечестивциен за саворе нечестивоне деловиенге, колато андо нечестие керде, тай саворе жестоконе хоратенге, колато о нечестива грешникия хоратинде против Лесте.¹⁶ Он си роптателя, оплаквачия, колато пирен пе страстиенде (тай ленгоро муи хоратинел надут), тай ашал и печалба ласкаинен е манушен.¹⁷ Но туме, възлюбена, помнинен о хоратес, хоратиме по-нангле таро апостола амаре Девлескоро о Исус Христос,¹⁸ сар пененас туменге, кай андо последно времес ка овен присмивачия, колато ка пирен пере нечестивоне страстиенде.¹⁹ Он си, колато керен разцепления, плътска, колен нанай лен о Духос.²⁰ А туме, любезна, като назидавинен тумен тумаре пресвятоне вяраке тай молинен тумен андо Свято Духос,²¹ пазинен тумен анде Девлескири любов, като жарен и милост амаре Девлескири о Исус Христос за вечноне животоске.²² Тай карик иекенде, колато си андо съмнение, овен милостива;²³ аверен спасинен, като икален лен тари яг; а карик о трета покажинен милост, дараса, като жунган даже тай таро осквернено тари плът шехи.²⁴ А Колкеске, Ковато ащи пазинел тумен таро препъване тай те поставинел тумен непорочна анди лошали англал Пере славате,²⁵ е Единственоне Девлескири амаро Спасители чрез о Исуса Христа амаро Дел, те овел слава тай величие, господство тай власт, тай англал саворе вековиенде, тай акана, тай жи ко саворе вековя. Амин.

Revelation

Chapter 1

¹ Откровение таро Исуса Христа, коовато диняс Лес о Дел, за те покажинел Пе слугенге ковка, коовато иси сито те ачол; а о Христос бичалгяс, тай араклас лес чрез Пере ангелесте Пере слугаске о Йоан,² коовато възвестингяс о Божие словос тай свидетелстингяс за Исус Христос, тай всичко, коовато диклас.³ Блажено ковка, коовато четинел англал колкенде, тай колка, колато шунен о думес калке пророчествоскере тай пазинен о пишине анде лесте; соскетото о време си паше.⁴ О Йоан - жи ко ефта кангеря, колато си анди Азия: благодат тай мири туменге Колкестар, Ковато си, тай Ковато уло, тай Ковато ка овел*, тай таро ефта духовя, колато си англал Лескере престолесте,⁵ тай таро Исуса Христа, Ковато си о верно свидетели, о първородно тари муле тай о началники е земноне тагаренгоро. Леске, Ковато дехел амен тай развържингяс амен* амаре безехендар чрез Пе ратесте,⁶ тай Ковато кергяс амен тагарипе таро свещеникия Пере Девлеске тай Отеци, Леске те овел слава тай господство жи ко вечна вековя! Амин.⁷ Аке, авел е облакиенца; тай ка дикел Лес секо як, тай колка, колато хевлярде Лес; тай саворе земна племена ка възридаинен за Леске. Чука си. Амин.⁸ Ме синиом Алфа тай Омега, пенел о Дел, Ковато си, тай Ковато уло, тай Ковато ка овел, о Всеомогъщо.⁹ Ме, о Йоан, тумаро прал тай съучастники андо неволес тай андо тагарипе, тай анди устояване, колато си чрез о Исуса (Христа), ульом ко острови, наречиме Патмос, ашал е Божие словоске тай о свидетелство за Исуса (Христа).¹⁰ Андо Господно диес ульом андо изстъпление чрез о Духос; тай шунгиом палал манде силно гласос, сар тръбатар, коовато пенелас:¹¹ Со дикес, пишине книгате тай бичал лес жи ко ефта кангеря: жи ко Ефес, жи ки Смирна, жи ки Пергама, жи ки Тиатир, жи ки Сардис, жи ки Филадельфия тай жи ки Лаодикия.¹² Тай ирингиом ман те дикав Калкес*, Ковато хоратингяс манге; тай като ирисалом, диклом ефта златна светилникия;¹³ тай машкар о светилникия Иек сар о Човешко Чаво, урявдо дълго шехи тай препасиме около пе колиниесте златноне поясиеса;¹⁴ а о шеро тай о бала Лескере сине парне сар парни вълна, сар ив, тай о яка Лескере - сар ягакоро пламаки;¹⁵ тай о пире Лескере препенас лъскавоне медиесте, сар анди пещ пречистиме; а о гласос Лескоро сине сар гласос буте паниенгоро;¹⁶ тай сине анди десница Леске ефта звезди; тай таро муи Леске иклолас двуостро мечи; тай о муи Лескоро светинелас, сарто светинел о кам ан пе силате.¹⁷ Тай като диклом Лес, пелом ко пире Леске сар муло; а Ов положингяс Пи десница упрал манде тай пенгяс: Ма дара; Ме синиом о Първо тай о Последно, тай о Живдо;¹⁸ улом муло, тай аке, живдо синиом жи ко вечна вековя; тай иси ман о ключовя е мерибнаскере тай е адиескере.¹⁹ Пишине давка, коовато диклан, тай давка, коовато си, тай давка, коовато си те ачол после.²⁰ Акетали и тайна е ефта звезденгири, колато диклан ан Ме десницате, тай о ефта златна светилникия: о ефта звезди си о ангела е ефта кангериенгере; тай о ефта светилникия си о ефта кангеря.

Chapter 2

¹ Жи ко ангели е Ефесконе кангерякоро пишине: Давка пенел Ковка, Ковато икерел о ефта звезди ан Пе десницате, Ковато пирел машкар о ефта златна светилникия:² Жана в тере деловя, о трудос тай то търпение тай кай нащи търпинес е каниле манушен, тай изпитингян колкен, колато наречинен пес апостола (а нанай), тай араклан лен хохавне;³ тай иси тут , търпение заради алавеске издържингян тай нана уморисалан.⁴ Но си ман давка против туте, кай муклан ти първо любов.⁵ Тай чука, спомнине туке катар пелан тай покайне тут, тай действине според те първа деловя; тай ако ли не, ка авав паш туте (сиги) тай ка ваздав то светилники лескере танестар, ако на покаинес тут.⁶ Но иси тут давка лачипе, кай мразинес о деловя е николаитиенгере, колато Меда

мразинав.⁷ Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге: Калкеске, кова то побединел, ка дав те хал таро каш е животоске, кова то си (машкар) Божие рай.⁸ Жи ко ангели е Смирненсконе кангерякоро пишине: Давка пенел о Първо тай о Последно, Ковато ачило муло тай оживингяс:⁹ Жана в (тере деловя), тери скръб тай сиромашия (но пак синян барвало), тай сар клеветинен тут колка, колато наречинен пес юдея, но нанай, а си сатанинско сборище.¹⁰ Ма дара далкестар, колестар сито ка пострададинес. Аке, о бенг сито ка чивел декас тумендар анди тъмница, за те овен изпитиме, тай ка страдинен деш диес. Ов верно жи ко мериба тай Ме ка дав тут о венеци е животоскоро.¹¹ Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге: Ковато побединел, нанай те овел повредиме таро второ мериба.¹² Жи ко ангели е Пергамсконе кангерякоро пишине: Давка пенел Кавка, Ковато икерел о двуостро мечи:¹³ Жана в кате живинес*, оте кате си о престоли е Сатанаскоро; тай икерес зоралесте Мо алав, тай на отречисалан тари вяра анде Манде даже андо диеса, като мударде Мере верноне свидетелес о Антипа машкар туменде, кате живинел о Сатана.¹⁴ Но иси ман хари варесо против туте, соскетото иси тут оте десаве, колато икерен о учение е Валаамескоро, кова то учинелас е Валакиес те поставинел съблзан англар о Израилева чаве , за те хан идоложертвено тай те блудствинен.¹⁵ Чука също иси тутда десаве, колато икерен, подобно колкенге, о учение е николаитиенгоро.¹⁶ Далкеске, покаине тут; тай ако ли не, ка авав паш туте сито тай ка воювинав против ленде, е мечиеса, кова то иклол Ме мостар.¹⁷ Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге: Калкеске, кова то побединел, ка дав тари гаравди манна; ка дав лес парно бар, тай ко бар нево алав пишиме, кова то никои на пенджарел, освен ковка, кова то получиинел лес.¹⁸ Жи ко ангели е Тиатирсконе кангерякоро пишине: Давка пенел е Девлескоро Чаво, Колес иси яка сар ягакоро пламъки тай Колескере пире препен лъскавоне медиесте:¹⁹ Жана в тере деловя тай и любов, и вяра, о служение тай то търпение тай кай те последна деловя си по бут таро първа.²⁰ Но иси ман против туте давка, кай търпинес е жувля и Езавел, която наречинел пес пророчица, те сикавел тай те хохавел Мере слуген те блудствинен тай те хан идоложертвено.²¹ Тай диниом ла времес те покаинел пес, но ой на мангел те покаинел пес пе блудствоске.²² Аке, ка чивав ла насвале танесте, а колка, колато прелюбодействинен ласа, ка потопинав анди бари скръб, ако на покаинен пес пере деловиенге.²³ Тай лакере чадовиен ка мударав мориеса. Тай саворе кангеря ка пенджарен, кай Ме синиом, Ковато изпитвинав о андрунипе тай о сърца; тай ка въздав секаске тумендар според лескере деловиенде.²⁴ А туменге, о останала андо Тиатир, колато на поддържинен кавка учение, тай колато на пенджарде о дълбини (саро он наречинен лен) е Сатанаске, пенав: Нанай те наложинав туменге авер товари;²⁵ но икерен ковка, кова то иси тумен, жи кай авав.²⁶ Тай калкеске, кова то побединел тай кова то пазинел Мере дела жи ко крайос, ка дав власт упрал о народос²⁷ (тай ов "Ка управлинел лен железноне жезълеса; он ка строшинен пес сар грънчарска съдова"), сарто Меда получингиом власт таро Моро Отца.²⁸ Тай ка дав лес и зорница.²⁹ Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге.

Chapter 3

¹ Жи ко ангели е Сардийсконе кангерякоро пишине: Давка пенел Ковка, Колес иси о ефта Божия духовя тай о ефта звезди: Жана в тере деловя, кай алавесте синян живдо, но синян муло.² Ухти тай укрепине о останало, кова то си мерибнасте; соскетото нана араклот тере деловя свършена англар Мере Девлесте.³ Помнине со приемингян тай шунгян, тай пазине лес, тай покаине тут, Тай чука, ако на ухкиес, ка авав сар чор; тай нанай те жанес анде коле сахатиесте ка авав упрал туте.⁴ Но иси тут неколко души андо Сардис, колато на осквернинде пе шехя, тай он ка пирен Манца анде парне шехиенде, соскетото си достойна.⁵ Който побединел, ка уриел пес анде парне шехиенде; тай Ме нисар нанай те изличинав лескоро алав тари книга е животоскири, но ка изповединав лескоро алав англар Ме Отециесте тай англар Лескере ангеленде.⁶ Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге.⁷ Жи ко ангели е Филадельфийсконе кангерякоро пишине: Давка пенел о Свято, Истинско, Колесте си о Давидово ключос; Ковато путрел, тай никой нащи пандел; тай Ковато пандел, тай никой нащи путрел.⁸ Жана в тере деловя. Аке, поставингиом англар туте путердо удар, кова то никой нащи пандел, понеже, като си тут хари сила, пак пазингян Моро словос тай на отречисалан Мере алавестар.⁹ Аке дав тут колкендар, таро стананинско сборище, колато наречинен пес юдея, но нанай, а хохавен - аке, ка керав лен те авен тай те поклонинен пес англар те пиренде, тай те пенджарен, кай Ме възлюбингиом тут.¹⁰ Понеже опазингян Мери заповед те издържинес, то Ме ка опазинав тут таро сахати е изпитаниескоро, кова то ка авел упрал и цело вселена те изпитвинел колкен, колато живинен ки пув.¹¹ Аке авав сито; икер зоралесте ковка, кова то иси тут, за тена отнеминел никой то венеци.¹² Ковато побединел, ка керав лес стълби андо храми Мере Девлескоро; катар нанай те иклол вече аври; тай ка пишинав лесте о алав Мере Девлескоро, тай о алав е градиескоро Мере Девлескоро, о нево Ерусалим, кова то ухлел таро небес Мере Девлестар; ка пишинав Моро нево алав.¹³ Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге.¹⁴ Жи ко ангели е Лоадийсконе кангерякоро пишине: Давка пенел Амин, о верно тай истинско Свидетели, о Начинатели е Боже създаниескоро:¹⁵ Жана в тере деловя, кай на синян нито шудро, нито тато. Де те овесас ту шудро или тато!¹⁶ Чука, понеже синян хладко, нито тато, нито шудро, ка избълвинав тут Ме мостар.¹⁷ Понеже пенес: Барвало синиом, барвалилом нанай ма нужда нисостар, а нажанес, кай ту синян окаяно, нещастно, чоро, коро тай нанго,¹⁸ то съветвинав тут те кинес Мандар златос, пречистиме ягаса, за те барвалос, тай парне шехя, за те уриес тут, кай тена дикиол о лажипе тере

Chapter 4

нангибнаскоро, тай благо мехлеми, за те маке те яка, за те дикес.¹⁹ Колкен, колен дехав, Ме изобличинав тай накажинав; далкеске ов ревностно те покаинес тут.²⁰ Аке, бешав ко удар тай хлопинав, ако шунел декой Мо гласос тай путрел о удар, ка дав паш лесте тай ка вечеринав леса, тай ов Манца.²¹ Калкеске, кова то победи нел, ка дав те бешел Манца Мере престолесте, сарто Ме да победи нгом тай бешло Мере Отециса Лескере престолесте.²² Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге.

Chapter 4

¹ Палал далкесте диклом, тай аке, путердо удар ко небес; тай о предишно гласос, кова то шунгиомас те хоратинел манца сар трѣба, пенгяс: Качине тут ате тай ка покажинав туке кавка, кова о требе те ачол после.² Ко сахати араклилом андо Духос, тай аке, ко небес сине поставиме престолы, тай ко престолы бешелас Иек.³ Тай о Бешло препелас баресте яспис тай сардис; исине около о престолы дѣга, наглед сар смарагди.⁴ Тай около о престолы сине бишуштар престола, тай ко престола бешенас бишуштар старейшинес, урявде анде парне шехиенде, тай ко шере ленге златна венци.⁵ Тай таро престолы иклонас светкавицес, гласовя тай гърмежия. Тай англал о престолы таблонас ефта ягакере светила, колато си о ефта Божия духовя.⁶ Тай англал о престолы сине варесо сар стѣклено морес, подобно кристалесте, а машкар о престолы тай около лесте - штар жива същества, перда якенца англадда, палалда.⁷ О първо живдо същество препелас лѣвосте, о второ препелас телцосте, о трето сине лес муи манушескоро тай о четвърто същество препелас летящоне орелесте.⁸ Тай о штар жива същества, сине лен по шов крила, уле перда якенца около песте тай андрал; тай он на престанинен о диес тай ират те пенен: Свято, свято, свято о Дел Всеомогъщо, Ковато уло, тай Ковато си, тай Ковато ка овел!⁹ Тай като о живде същества принесинен слава, почит тай благодарение Калкеске, Ковато бешел ко престолы тай живинел жи ко вечна вековя,¹⁰ дешуштар старейшинес перен англал о Бешло ко престолы, тай кланинен пес Колкеске, Ковато живинел жи ко вечна вековя, тай положинен пе венци англал о престолы, като пенен:¹¹ Достоино синян, Господи тай Девла амаро, те приеминес слава, почит тай сила; соскет о Ту създиянйя всичко, тай по Тери воля всичко съществувинел тай уло създиме.

Chapter 5

¹ Тай диклом анди десница е Бешлеске ко престолы книга, пишиме андрал тай аврял, запечатиме ефта печатиенца.² Тай диклом, кай иек силно ангели прогласинелас високоне гласоса: Кой си достоино те разгънинел и книга тай те разпечатинел лакере печатя?³ Тай никой, нито ко небес, нито ки пув, нито телал и пув, нащине разгънинел и книга, нито те дикел ла.⁴ Тай ме руниом бут, соскет о никой нана араклило достоино те разгънинел и книга, нито те дикел ла.⁵ Но иек таро старейшинес пенгяс манге: Ма ров; аке о Лѣвос, Ковато си таро Юдово племес, о Давидово корени, победи нгяс тай ащи разгънинел и книга тай те разпечатинел лакере ефта печатя.⁶ Тай диклом машкар о престолы тай о штар живде същества. машкар ленде тай о старейшинес, кай бешелас Бакро, сар заклано, колес сине ефта шинга тай ефта яка, колато си о ефта Божия духовя, бичалде ки цело пув.⁷ Тай Ов ало, тай лилас и книга тари десница е Бешлеске ко престолы.⁸ Тай като лилас и книга, о штар живде същества тай о бишуштар старейшинес пеле англал о Бакро, като секой икерелас арфа тай златна чашес, перда тамяниеса, колато си о молитвес е светиенгере.⁹ Тай гилябенас неви гили, като пененас: Достоино синян те лес и книга тай те разпечатинес о печатя лакере, соскет о улан заклано тай Те ратеса изкупингян е Девлеске манушен всеконе родиестар, чиб, племес тай народи,¹⁰ тай кергян лен амаре Девлеске тагара* тай свещеникия; тай он ка царувинен ки пув.¹¹ Тай диклом, тай шунгиом гласос буте ангелендар около о престолы тай о живде същества, тай о старейшинес; (тай ленгоро брои сине деш миля по деш миля тай миля по миля);¹² тай пененас високоне гласоса: Достоино си о Бакро, Ковато уло заклано, те приеминел сила тай барвалипе, премѣдрост тай могъщество, почит, слава тай благословение.¹³ Тай секо създание, кова то андо небес, ки пу тай телал и пув, тай ко морес, тай всичко, кова то анде ленде, шунгиом те пенел: Калкеске, Ковато бешел ко престолы, тай е Бакреске те овел благословение тай почит, слава тай господство жи ко вечна вековя.¹⁴ Тай о штар живде същества пенде: Амин! Тай о старейшинес пеле тай поклонисале*.

Chapter 6

¹ Тай диклом, като о Бакро путергяс иек таро ефта печая, тай шунгиом иек таро штар живде същества те пенел гласоса сар грѣми: Ела тай дик!² Тай диклом, так аке парно грас; тай о яздео лесте сине лес лѣки; тай диняс пес леске венеци, тай ов иклило сар победители, за те победи нел.³ Тай като путергяс о второ печати, шунгиом о второ живдо същество те пенел: Ела тай дик!⁴ Тай иклило авер грас, огнено лоло; тай е яздео неске лесте диняс пес те отнеминел о мири тари пув, тай о мануша те мударен пес иек аверес; тай диняс пес леске баро мечи.⁵ Тай като путергяс о трето печати, шунгиом о трето живдо същество те пенел: Ела тай дик! Тай диклом, тай аке кало грас, тай о яздео лесте сине лес теглилка андо вас леске.⁶ Тай шунгиом варесо сар гласос машкар о штар живде същества, кова то пенелас: Иек хиникси шпеница за динариеске, тай трин хиниксия ечемики динариескел; а о кашуно масло тай и мол ма повреди не.⁷ Тай като путергяс о четвърто печати, шунгиом о гласос е четвъртоне

живде съществоскоро, ковата пенелас: Ела тай дик! ⁸ Тай диклом, тай аке пепелявосиво грас, тай о алав е яздещонескоро алав сине Мериба, тай о Ади пирелас палал лесте; тай диняс пес ленге власт упрал и четвърто част тари пув те мударен мечиеса, бокаса, мориеса, тай е земноне зверовиенца. ⁹ Тай като путергяс о пето печати, диклом телал о олтари о души колкенгере, колато уле заклана е Божие словоске тай за о свидетелство, ковата опазингиом. ¹⁰ Тай он пищиненас високоне гласоса, като пененас: Жи кана Господарю Свято тай Истинно, нанай те съдиенас тай те въздес и живеещоненге ки пув за амаре ратеске? ¹¹ Тай секаске лендар диняс пес по иек парно шехи тай пенгяс пес ленге те почивинен песке още хари времес, жи кай допълнингиол о брои ленгере съслужителенгоро тай о прала ленгере, колато ка овенас мударде сар ленде. ¹² Тай диклом, като путергяс о шесто печати, кай ачило баро труси: о кам калило сар вретиче тари козина, тай и цело луна ачили сар рат; ¹³ о небесна звезди пеле ки пув, сарто и смокиния разлюлиме силноне балвалатар, метнинел пе незрелоне смокиниен. ¹⁴ о небес цидисало тай нависало сар свитъки; тай саворе планини тай островия ваздисале пе танестар. ¹⁵ Тай о земна тагара, о големци тай о хилядникия, о барвале тай о силна, всеко роби тай свободно гаравде пес андо пещери тай машкар о скалес е планинакере; ¹⁶ тай пенен е планиненге тай е скаленге: Перен упрал аменде тай гаравен амен таро муи е Бешлеске ко престоли тай таро гневи е Бакреске; ¹⁷ соскетто ало о велико диес Ленгере* гневиескоро; гай кой ащи устоинел?

Chapter 7

¹ Палал далкесте диклом штарр ангела, бешле ко штар ъгъля е пувякере тай икеренас о штар земна балвала, за тена пудел нисави балвал нито ки пув, нито ко морес, нито упрал деке кашцесте. ² Тай диклом авере ангелес те ваздел пес тари изток, колесте сине о печати е живде Девлескоро; тай ов пицингяс високоне гласоса карик о штар ангела, коленге уло дендо те повредиен и пув тай о морес, тай пенгяс: ³ Ма повредиен и пув, нито о морес, нито о кашца, англал те чалавас печати ко чеката е слугенге амаре Девлескере. ⁴ Тай шунгиом о брои е подпечатоненгоро - шел тай саранда тай штар хиляда подпечатиме саворе племенендар е израиленге: ⁵ таро Юдово племес - дешудуи подпечатиме; таро Рувимово племес - дешудуи хиляда; таро Гадово племес - дешудуи хиляда; ⁶ таро Асирово племес - дешудуи хиляда; таро Нефталимово племес - дешудуи хиляда; таро Манасиево племес - дешудуи хиляда; ⁷ таро Симеоново племес - дешудуи хиляда; таро Левиево племес - дешудуи хиляда; таро Исахарово племес - дешудуи хиляда; ⁸ таро Завулоново племес - дешудуи хиляда; таро Йосифово племес - дешудуи хиляда; таро Вениаминово племес - дешудуи хиляда подпечатиме. ⁹ Палал далкесте диклом, тай аке - баро множествос, колес никой нащине генел, секоне народостар тай таро саворе племена, люде тай езикия, стояща англал о престоли тай англал о Бакро, урявде анде парне шехиенде, палмовоне клонкенца ан пе вастенде, ¹⁰ тай пициненас високоне гласоса, тай пененас: Спасение амаре Девлеске, Ковато бешел ко престоли, тай е Бакреске! ¹¹ Тай саворе ангела бешенас около о престоли, о старейшинес тай о штар живде същества; тай пеле пе мосте англал о престоли тай поклонисале е Девлеске, като пененас: ¹² Амин! Благословение, слава тай премъдрост, благодарение тай почит, сила тай могъщество амаре Девлеске жи ко вечна вековя! Амин. ¹³ Тогава иек таро старейшинес захоратингяс, като пенгяс манге: Калка, о урявде анде парне шехиенде, кола си? Тай катар але? ¹⁴ Тай пенгиом леске: Господине ту жанес. А ов пенгяс манге: Кавка си колка, колато авен тари бари скръб; тай товде пе шеях, тай парнярде лен андо рат е Бакреске. ¹⁵ Далкеске си англал о престоли е Девлеске тай служинен Леске о диес тай ират анде Лескере храмиесте; тай о Бешло ко престоли ка разпростринел Пи скиния упрал ленде. ¹⁶ Нанай те бокалон вече, нито те ожаднинен, нито ка чалавел лен о кам, нито десаво пеки; ¹⁷ соскетто о Бакро, Ковато си машкар о престоли, ка овел ленге пастири тай ка ингалел лен паш извориенде живде паниеса; тай о Дел ка косел секо асвин ленгере якендар.

Chapter 8

¹ Тай като путергяс о седмо печати, ачило мълчание ко небес около екваш сахати. ² Тай диклом, кай е ефта ангеленге, колато бешен англал о Дел, дине пес ефта тръбес. ³ Тай авер ангели ало, тай зачило ко олтари, икерелас златно кадилница; тай леске диняс пес бут тамяни, за те прибавинел лес карик о молитвес саворе светиенгере упрал о златно олтари, ковата сине англал о престоли. ⁴ Тай о кадилно тув ваздисало англал о Дел таро вас е ангелеске заедно е молитвенца е светиенгере. ⁵ Тай о ангели лилас и кадилница, пергяс ла ягаса таро олтари тай чикяс и яг ки пув; тай ачиле гърмежия тай гласовя, светкавицес тай труси. ⁶ Тай о ефта ангела, колато икеренас о ефта тръбес, приготвисале те затърбинен. ⁷ Като затърбингяс о първо ангели, пели градушка тай яг, ехмиме ратеса, колато уле чивте ки пув; тай иек трето тари пув табили, също иек трето таро кашца табиле, табили всеко зелено чар. ⁸ Тай като затърбингяс о второ ангели, варесо сар бари планина, пламниме анди яг, чивгяс пес андо морес; тай иек трето таро морес ачило ратесте, ⁹ тай муле иек трето част таро одушевена същества, колато уле андо морес; тай иек трето таро корабия уле унищожиме. ¹⁰ Тай като затърбингяс о трето ангели, пели таро небес бари звезда, която таблолас сар факели, тай пели упрал и иек трето ления тай упрал о водна извория. ¹¹ А о алав е звездакоро си Пелин; тай иек трето таро паня ачило пелини, тай бут мануша муле таро паня, соскетто вгорчисале. ¹² Тай като затърбингяс о четвърто ангели, иек трето таро кам тай иек трето тари луна, тай иек трето таро звезди, уле поразиме, тай те потъмнинел иек трето лендар, тай иек трето таро диес

тена светинел, чука иек трето тари ират.¹³ Тай диклом, тай шунгиом иеке орелес*, ковата урылас машкар о небес тай пенелас високоне гласоса: Горко, горко, горко е пувякере жителенге ашал окола гръбна гласовя таро трин ангела, колато още иси те затръбинен!

Chapter 9

¹ Тай като затръбингяс о пето ангели, диклом иеке звезда, пели ки пув таро небес, колаке диняс пес о ключос тари бездънно пропасть.² Тай ой путергяс и бездънно пропасть; тай тув ваздисало тари пропасть сар тув тари бари пещ; тай о кам тай о въздухи потъмнинде таро тув е пропастьяке.³ Тай таро тув иклиле скакалци ки пув; тай диняс пес ленге сила, сарто си и сила, която иси е земноне скорпиониен.⁴ Но заръчисало ленге тена повредиен и чар ки пув, нито десави зеленина, нито десаво каш, а само салке манушен, колен нанай о Божие печати ко чеката.⁵ Тай позволисало ленге ма те мударен лен, а те мъчинен лен панч масек; тай ленгири мъка сине сар мъка скорпиониестар, като ужилинен е манушес.⁶ Презал колке диесенде о мануша ка роден о мериба, но нисар нанай те ащи аракен лес; тай ка манген те мерен, но о мериба ка нашел лендар.⁷ Тай о скакалци препенас грастенде, приготвие войнаке; тай ко шере сине ленге сар венци, подобна златосте, тай ленгере муя сине сар манушенгере муя.⁸ Тай лен сине бала сар бала е жувленгере, тай ленгере данда сине сар лъвоскере.⁹ Паш далкесте сине лен нагръдникия сар железна нагръдникия; тай о шуми ленгере криленгере сине сар шуми таро колесничес буте грастенца, като прастан марибнасте.¹⁰ Сине лен опашкес сар скорпиониенгере, тай жила; а ан пе опашкенде сине лен сила те повредиен манушен панч масек.¹¹ Сине лен упрал ленде тагареске о ангели е безднакоро, ковата на еврейски наречинел пес Абадон*, а на гръцки наименувинел пес Аполион*.¹² О иек "горко" накло; аке, още дуи "горко" авен палал далкесте.¹³ Тай като затръбингяс о шесто ангели, шунгиом иек гласос таро роговя е златноне олтариеске, ковата сине англал о Дел,¹⁴ кай пенел е шестоне ангелеске, колесте сине и тръба: Развържине е штаре ангелен, колато си панле ки бари река Ефрат.¹⁵ Тай развържине сине о штар ангела, колато уле приготвие далке сахатиеске тай диесеске, тай масек тай бреш, за те мударен иек трето таро мануша.¹⁶ Тай о число е воюващоне конниценгоро сине дуи шел милиония; ме шунгиом ленгоро брои.¹⁷ Тай о граста андо видение тай о язедща ленде дикле пес манге салка: он пиравенас сар огнена, хиацинтова тай серна нагръдникия; тай о шере е грастенгере сине сар шере лъвовиенгере, тай ленгере мостар иклолас яг, тув тай сяр.¹⁸ Таро калка трин язвес - тари яг, таро тув тай тари сяр, колато иклонас таро муи ленге - уле избита иек трето таро мануша.¹⁹ Соскетото и сила е грастенгири сине андо муи ленге тай андо опашкес ленге; понеже ленгере опашкес препенас сапенде тай сине лен шере, тай ленца повредиенас.²⁰ Тай о останала мануша, колато на сине избита таро калка язвес, на покаинде пес е деловиенге пе вастенгере, тай тена кланинен пес вече е бесовиенге тай е златноне, сребърна, медна, каменна тай кашуне идола, колато нащи нито те дикен, нито те шунен, нито те пирен;²¹ също на покаисале пе мударибнаске, нито за пе чародеяниенге, нито за пе блудствоненге, нито пе чорибнаске.

Chapter 10

¹ Тай диклом авере силноне ангелес, ковата ухлелас таро небес, урявдо андо облаки; ко шеро леске сине дъга, лескоро муи сине сар о кам, тай лескере пире - сар ягакере стълбовя.² Тай икерелас ан пе вастесте разгънине книжка; тай като положингяс по десно пиро ко морес, а о лево - ки пув,³ пицингяс високоне гласоса сарто рикаинел лъвос; тай като пицингяс, о ефта гръмя издине пере гласовя.⁴ Тай след като о ефта гръмя издине пере гласовя, ме ка пишинавас; но шунгиом гласос таро небес, ковата пенгяс: Запечатине давка, ковата хоратинде о ефта гръмя, тай ма пишине лес.⁵ Тай о ангели, колес диклом те бешел ко морес тай ки пув, ваздингяс пи десница карик о небес.⁶ Тай халас совел андо Живеещо жи ко вечна вековя, Ковато създиняс о небес тай со иси анде лесте, и пув тай со иси лате, тай о морес тай со иси анде лесте, кай нанай те овел вече бавиба,⁷ но кай андо диеса е гласоске е седмоне ангелеске, като приготвинел пес те затръбинел, тогава ка изпълнингиол и тайна е Девлескири, сарто Ов блавестингяс Пере слугенге, о пророкия.⁸ Тай о гласос, ковата шунгиом таро небес, захоратингяс манге пак, като пенгяс: Жа, ле и разгънато книжка, която си андо вас е ангелеске, ковата бешел ко морес тай ки пув.⁹ Тай гелом ко ангели, тай пенгиом леске те дел ман и книжка. Тай пенгяс манге: Ле, тай ха ла тай анде те вогиесте ка овел горчиво, но ан те мосте ка овел гудли сар авгин.¹⁰ Тай чука, лилом и книжка таро вас е ангелеске, тай халом ла; тай ан ме мосте сине гудли сар авгин; но като халом ла, мо воги вгорчисало.¹¹ Тогава пенгяс пес манге: Требе пак те пророкувинес за буте люденге тай народоске, чибта тай тагара.

Chapter 11

¹ Тай диняс пес манге тръстика сар тояга; тай пенгяс пес манге: Ухти мерине о Божие храми тай о олтари, тай колкен, колато кланинен пес анде лесте;² но о дворос, ковата си аври таро храми, мук тай ма мерине лес, соскетото ов си дендо е народоске, колато ка стълчинен о свято гради саранда тай дуи масек.³ А Ме дуие свидетеленге ка дав те пророкувине иек миля дуи шел тай пиндудеш диеса, урявде андо вретипце.⁴ Давка си о дуи маслинес тай о дуи светилникия, колато бешен англал о Господари е пувякоро.⁵ Тай ако декой мангел те

поврединел лен, яг иклом таро муи ленге тай погълнинел ленгере неприятелен; тай ако мангел декой те поврединел лен, чука ов тебе те овел мудардо. ⁶ Лен иси власт те заключинен о небес, за тена дел бришим презал о времес, анде колесте пророкувинен; тай иси лен власт упрал о паня те иринен лен ратесте, тай те поразинен и пув секоне язваса, кити дром те манген. ⁷ Тай като свършинен по свидетелство, о зверос, ковата иклом тари бездно, ка воювинел против ленде, ка победилен тай ка мударел лен. ⁸ Тай ленгере трупоя ка пашлон ко улицес е баре градоске, ковата духовно пенел пес Содом тай Египет, кате ленгорода Дел уло разпнато. ⁹ Тай мнозина машкар о люде, о племена, о чибата тай о народа ка дикен ленгере трупоя трин диес тай екваш, тай нанай те позволинен те овен положиме ленгере трупоя андо мимори. ¹⁰ Тай е пувякере жителя ка лошанен ленге, ка развеселинен пес тай иек авереске ка бичален песке подаръка, соскетото калка дуи пророкия мъчиненас е жителен ки пув. ¹¹ А палал о трин диес тай екваш диняс анде ленде жизнено дихание таро Дел тай он изправисале пе пиренде; тай бари дар долгяс колкен, колато дикенас лен. ¹² А он* шунде силно гласос таро небес, ковата пенелас ленге: Възлезинен ате. Тай възлезинде ко небес андо облаки; тай ленгере неприятеля дикле лен. ¹³ Тай ко сахати ачило баро труси, тай иек десето таро гради пело, тай муле андо труси ефта хиляда мануша; а о останала дараните тай отдине слава е небесноне Девлеске. ¹⁴ О второ "горко" накло; аке, авел сито о трето "горко". ¹⁵ Тай като затръбнгат о седмо ангели, разнесисале силна гласова андо небеса, колато пененас: О световно тагарипе ачило тагарипе амаре Девлескоро тай Лескере Помазаникиескоро*; тай Ов ка царувинел жи ко вечна вековя. ¹⁶ Тай о бишуштар старейшинес, бешле ангел о Дел пе престоленде, пеле пе муиенде тай поклонисале е Девлеске, тай пенде: ¹⁷ Благодаринас Туке, Господи, Боже Всеомогъщи, Ковато синян тай Ковато улан*, далкеске кай лилан Ти бари сила тай царувинес. ¹⁸ О народа разгневисале; но ало Торо гневи тай о времес те овен съдиме о муле, тай те дес и награда Те слугенге, о пророкия, тай е светиенге, тай колкенге, колато даран Тере алавестар, цикне тай баре, тай те погубинес колкен, колато погубинен и пув. ¹⁹ Тай путердило о Божије храми, ковата си андо небес, тай диклас пес андо храми о ковчеги е Божије заветиеске; тай ачиле светкавицес тай гласова, гръмовя тай труси, тай силно градушка.

Chapter 12

¹ Тай баро знамение явисало андо небес - жувли, уривди е камеса, е лунаса телал о пире лаке, тай ко шеро лаке венеци дешудуие звезденца. ² Ой ули нечучи тай пицинелас таро родилна дука, като мъчинелас пес те биянел. ³ Тай явисало авер знамение ко небес, тай аке баро лоло сап, колес сине ефта шере тай деш шинга, тай ко шере леске - ефта коронес. ⁴ Тай лескири опашка, като завлечингяс иек трето таро небесна звезди, чивгяс лен ки пув; тай о сап зачило ангел и жувли, която ка биянелас, за те хал лакере чадос, щом биянел. ⁵ Тай ой биянгяс мруш чаво, ковата ка управлинел саворе народос железноне жезълеса; тай лакоро чадос уло грабнато тай ингалдо ко Дел, тай паш Лескере престолесте. ⁶ Тай и жувли нашли анди пустиния, кате сине тан, пригответиме таро Дел, за те парварен ла оте иек миля дуи шел тай пиндудеш диеса. ⁷ Тай ачили война ко небеса: о Михаил тай лескере ангела воювиненас против о сап; тай о сап воювинелас заедно пере ангеленца; ⁸ обаче он нана надвинде, нито араклило вече тан ленге андо небес. ⁹ Тай уло ухлавдо о баро сап, ковка старовременно сап, ковата наречинел пес бенг тай Сатана, ковата хохавел и цело вселена; ухлавдо уло ки пув, ухлавде уле лескере ангела заедно леса. ¹⁰ Тай шунгиом силно гласос ко небеса, ковата пенелас: Акана ало о спасение, и сила тай о тагарипе амаре Девлескоро, тай и власт Лескере Помазаникиескири; соскетото уло ухлавдо о клеветники амаре праленгоро, ковата клеветинел лен о диес тай ират ангел амаре Девлесте. ¹¹ А он победилен лес чрез о рат е Бакрескоро тай чрез о словос пере свидетелстванеске; соскетото нана дехенас по животос дики кай те нашен мерибнастар. ¹² Далкеске веселинен тумен, небеса, тай туме, колато живинен анде ленде. Но горко туменге, пув тай морес, соскетото о бенг ухлило туменде бут разяриме, понеже жанел, кай ачол лес хари времес. ¹³ Тай като диклас е сапес, кай уло ухлавдо ку пув, ов почнингяс те преследвинел е жувля, която биянгясас мрушес чавес. ¹⁴ Тай дине пес е жувляке о дуи крила баре орелескере, за те урял ко тан анди пустиния, оте кате парварен ла времеске, времененге тай екваш времес, гаравди таро муи е сапеске*. ¹⁵ Тай о сап измуклас палал и жувли пе мостар пани сар река, за те завлечинел ла и река. ¹⁶ Но и пув помагингяс е жувляке, соскетото и пув путергяс по муи тай погълнингяс и река, която о сап измуклас пе мостар. ¹⁷ Тогава о сап разярисало против и жувли тай гело те воювинел против о останала лакере потомствостар, колато пазинен о Божия заповедя тай икерен о свидетелство е Исусеске; тай о сап зачило ки морско пощи.

Chapter 13

¹ Тай диклом е зверос, ковата икломас таро морес тай сине лес деш шинга тай ефта шере; тай ко шинга леске - деш коронес, тай ко шере леске - богохулна алава. ² Тай о зверос, колес диклом, препелас леопардиесте, тай лескере пире сине сар пире мечкакере, тай лескоро муи - сар муи лъвоскоро; тай о сап диняс лес пи сила, по престоли тай бари власт. ³ Тай диклом иек таро шере леске, сар смъртно раниме; но лескири смъртоносно рана оздравингяс; тай и цело пув, учудиме, гели палал о зверос; ⁴ тай поклонисале е сапеске, соскетото диняс пи власт е звероске; поклонисале е звероскеда, като пенде: Кой си сар калке зверосте тай кой аци воювинел против лесте? ⁵ Тай диняс пес леске муи те хоратинел горделиво тай богохулно; диняс пес леске още власт те действинел

саранда тай дуи масек. ⁶ Тай путергяс по муи те изречинел хулес против о Дел, те хулинеЛескоро алав тай Лескири скиния, а тай колка, колато живинен ко небеса. ⁷ Тай позволило леске те воювинел против о светиес тай те побединел лен; тай диняс пес леске власт упрал секоне родиесте тай племесте, чиб тай народи. ⁸ Анггал лесте поклонисале соси жителя саворе, колато живинен ки пув, секой, колескоро алав на уло запишине таро създание е светоскоро анди книга е животоске е закланоне Бакрескири. ⁹ Ако си манушес кан, нека шунел. ¹⁰ Ако декой ингалел андо плени, тай ов андо плени ка жал; ако декой мударел мечиеса, овда требе таро мечи те овел мудардо. Ате си нужно о търпение тай и вяра е светиенгири. ¹¹ Тай диклом авере зверос, коовато иклолас тари пув; тай сине лес дуи шинга, препенас бакрескеренде, а хоратинелас сар сап. ¹² Ов упражнинелас и савори власт е първоне звероскири анде лескере присъствиесте тай принудингяс и пув тай е живеещонен лате те поклонинен пес е първоне звероске, колескири смъртоносно рана оздравингяс. ¹³ Тай керелас баре знамения, жи оте, кай кергяс яг те ухлел таро небес ки пув анггал о мануша. ¹⁴ Тай хохавелас и живеещонен ки пув чрез о знамения, колато сине леске позволиме е керел анггал о зверос, като пенелас е живеещоненге ки пув те керен образи е звероске, коовато уло раниме таро мечи тай оживингяс. ¹⁵ Тай позволингяс пес леске те дел дихание е звероскере образиеске, тай е звероскоро образи те захоратинел; също чука те керел, кай те овен избита колка, колато нана кланинен пес е звероскере образиеске. ¹⁶ Тай принудинелас саворен, цикне тай баре, барвале тай чоре, свободна тай робя, те поставинел пес ленге белеги ки десница ленге или ленгере чекатенде; ¹⁷ за тенащи никой те кинел или те бикнел, освен ковка, коовато пиравел белегиеске о алав е звероскоро, или о число лескере алавескоро. ¹⁸ Ате си нужно мъдрост; коовато си разумно, нека сметнинел о число е звероскоро, соскетото си число манушескоро; а лескоро число си шовшел пиндудеш тай шов.

Chapter 14

¹ Тай диклом, тай аке, о Бакро бешелас ко хълми Сион, тай Леса шел саранда тай штар хиляда, колато пиравенас Лескоро алав тай о алав Лескере Отецискоро, пишине ко чеката ленге. ² Тай шунгиом гласос таро небес сар гласос буте паниендар тай сар гласос гръмиескоро; тай о гласос, коовато шунгиом, сине сар гласос башалненгоро, колато башаленас пе арфенца. ³ Тай гилябенас сар че ли неви гили анггал о престоли тай анггал о штар живде същества тай о старейшинес; тай никой нащине сиклол и гили, освен о шел саранда тай штар хиляда, колато уле изкупиме тари пув. ⁴ Он си колка, колато нана осквернисале жувленца, соскетото си девствена; он си, колато следвинен е Бакрес, кате да те жал; он уле изкупиме машкар о мануша първоне плодовенте е Девлеске тай е Бакреске. ⁵ Тай андо муи ленге нана аракило хохайба; он си непорочна. ⁶ Тай диклом авер ангели те урял машкар о небес, като сине лес о вечно благовестие, коовато те прогласинел е обитаващоненге ки пув тай секоне родиеске тай племеске, чиб тай народи. ⁷ Тай пенгяс силноне гласоса: Даран таро Дел, тай възден Леске слава, соскетото ачило о сахати Лескере съдоске; тай поклонинен тумен Колкеске, Ковато кергяс о небес тай и пув, о морес тай о водна извора. ⁸ Тай иек авер ангели, второ следвинелас лес тай пенелас: Пело, пело о велико Вавилон, коовато напоингяс саворе народос тари мол пере разтарде блудствоса. ⁹ Тай авер, трето ангели пирелас палал ленде тай пенелас силноне гласоса: Ако декой кланинен пес е звероске тай лескере образиеске, тай приеминел белеги пе чекатесте или пе вастесте, ¹⁰ ов ка пиел тари мол е Божие гневиескири, която си приготвине шужи анди чаша Лескере гневиескири; тай ка овел мъчине ягаса тай сыраса анггал о свята ангела тай анггал о Бакро. ¹¹ Тай о тув ленгере мъчениестар ка ваздел пес жи ко вечна вековя; тай колка, колато кланинен пес е звероске тай лескере образиеске, нанай те овел лен одихи ни о диес, ни ират, нито декой, коовато приеминел о белеги лескере алавескоро. ¹² Ате си нужно о устояване е светиенгоро, калкенге, колато пазинен о Божия заповедя тай и вяра андо Исуса. ¹³ Тай шунгиом гласос таро небес, коовато пенелас: Пишине: Блажена от акана наоте о муле, колато мерен андо Дел. Ва, пенел о Духос, за те почивинен песке пе трудовиендар; соскетото ленгере дела следвинен палал ленде. ¹⁴ Тай диклом, так аке парно облаки, тай ко облаки бешелас Иек, Ковато препелас е Човешконе Чавесте, тай сине Лес ко шеро златно венеци тай андо вас Леске остро сърпи. ¹⁵ Тай авер ангели иклило таро храми тай пицинелас силноне гласоса Калкеске, Ковато бешелас ко облаки: Прострине То сърпи тай жънине; соскетото ачило о сахати те жънине, понеже е пувякири жътва си презряло. ¹⁶ Тай Ковка, Ковато бешелас ко облаки, чигяс По сърпи ки пув; тай и пув ули пожънине. ¹⁷ Тай авер ангели иклило таро храми, коовато си андо небес, като икерелас овда остро сърпи. ¹⁸ Още аверда ангели, колес сине власт упрал и яг, иклило таро олтари тай пицингяс силноне гласоса калкеске, коовато икерелас о остро сърпи; тай пенгяс: Прострине то остро сърпи тай оберине о драка е пувякере лозескоро, соскетото лескере драка си вече узряла. ¹⁹ Тай о ангели чигяс по сърпи ки пув, оберингяс е пувякири дракин тай чикяс о кидиме андо баро лини е Божие гневиеске. ²⁰ Тай о лини уло изтъпкано авери таро градос, тай рат затавдингяс таро лини жи ко юзди е грастенгере ко разстояние таро иек миля тай шовшел стадиес.

Chapter 15

¹ Тай диклом ко небес авер знамение, баро тай чудно: ефта ангела, колато икеренас о ефта последна язвес, соскетото ленца изчерпинел пес о Божие гнєви. ² Тай диклом варесо сар стъклєно морес, ехмиме ягаса, тай кай калка, колато побединдєс е зверос тай лескоро образи, тай о число лескере алавескоро, бешенас ко стъклєно

морес, тай икеренас Божия арфес.³ Тай гилябенас и гили е Божие слугаскири о Мойсей тай и гили е Бакрескири, тай пенен: Велика тай чудесна си Тере деловя, Господи, Боже Всемогъщи; праведна тай истинна си Тере дрома, Тагара е вековиенгоро.⁴ Кой нанай те дарал Те алавестар, Господи, тай те прославинел лес? Соскетото само Ту синян свято; понеже саворе народа ка авен тай ка поклонинен пес англал Туте, соскетото явисале Тере праведна присъдес.⁵ Тай палал далкесте диклом, кай ко небес путердило о храми е скиниякоро е свидетелствоске;⁶ тай о ефта ангела, колато икеренас о ефта язвес, иклиле таро храми, урявде шуже тай светлоне лепеноне шехиенца, тай препасиме презал о колиня златна поясия.⁷ Тай иек таро штар живде същества диня е ефта ангелен ефта златна чашес, перда е гневиеса е Девлескоро, Ковато живинел жи ко вечна вековя.⁸ Тай о храми пердило тувеса тари слава е Девлеске тай Лескере силатар; тай никой нащине дел андо храми, англал те свършинен о ефта язвес е ефта ангеленгере.

Chapter 16

¹ Тай шунгиом таро храми силно гласос, ковато пенелас е ефта ангеленге: Жан тай излеинен ки пув о ефта чашес е Божие гневиескере.² Тай о първо гело тай чоргяс пи чаша ки пув; тай появисали канили тай люто рана колке манушенге, колато пиравенас о белеги е звероскоро тай колато кланиненас пес лескере образиеске.³ О второ ангели чоргяс пи чаша андо морес; тай ов ачило ратесте, сар мударде манушестар, тай сичко живо андо морес муло.⁴ О трето ангели чоргяс пи чаша андо реки тай андо водна изворя; тай ленгоро пани ачило ратесте.⁵ Тай шунгиом о ангели е паниенгоро те пенел: Праведно синян Ту, Пресвято, Ковато синян, тай Ковато улан, соскетото отсъдингян чука;⁶ понеже он проливинде рат светиенгоро тай пророкиенгоро, то Туда динян лен те пиен рат. Он заслужинен давка.⁷ Тай шунгиом (авер таро) олтари те пенел: Чука, Господи, Боже Всемогъщи, истинна тай праведна си Тере присъдес.⁸ О четвърто ангели чоргяс пи чаша упрал о кам, колеске позволингяс пес те тарел е манушен ягаса.⁹ А като пекле пес о мануша тари бари жега, похулинде о алав е Девлескоро, Колес си власт упрал калке язвенде, тай нана покаисале те отден Лес слава.¹⁰ О пето ангели чоргяс пи чаша упрал о престולי е звероске; тай лескоро тай лескоро тагарипе потъмнингяс, тай о мануша данделенас пе чибя дукатар,¹¹ тай похулинде е Небесноне Девлес ашал о дука тай о ранес ленгере, тай на покаисале пе деловиенге.¹² О шесто ангели чоргяс пи чаша упрал и бари река Ефрат; тай шукило лакоро пани, за те приготвинел пес о дром е тагаренге тари изток.¹³ Тай диклом те иклон таро муи е сапеске тай таро муи е звероске, тай таро муи е хохавне пророкиеске трин нечиста духовя, прилична жабенде;¹⁴ соскетото он си бесовска духовя, колато, като керен знамения, жан ко тагара е целоне вселенакере, за те киден лен за е войнаке андо велико диес е Всемогъщоне Девлескоро.¹⁵ (Аке, авав сар чор, Блажено ковка, ковато бдинел тай пазинел пе шеях, за тена пирел нанго, тай те дикен лескере лажипнадес.)¹⁶ Тай кидинде лен ко тан, ковато на еврейски пенел пес Армагедон*.¹⁷ Тай о седмо ангели чоргяс пи чаша андо въздухи; тай таро храми иклило силно гласос таро престולי тай пенгяс: Свършисало.¹⁸ Тай иклиле светкавицес тай гласовя, тай гръмовя, тай ачило баро труси, небивало, от сар съществувинен о мануша ки пув, савка труси, дики силно.¹⁹ Тай о велико градос разделисало трине частиенде, тай о градовя е народоскере пеле; тай о Дел спомнингяс песке е великоне Вавилониеске, за те дел лес и чаша е моласа Пе яростноне гневиеса.²⁰ Тай секо острови нашло, тай о планини нана араклиле.²¹ Тай едро градушка, пари около иек таланти, перелас таро небес упрал о мануша; тай о мануша похулинде е Девлес ашал и язва тари градушка, соскетото и язва ули твърде бари.

Chapter 17

¹ Тай ало иек таро ефта ангела, колато икеренас о ефта чашес, тай хоратингяс манца, като пенгяс: Ела, ка покажинав туке о осъждане е баре блудницакоро, която бешел буте паниенде;² коласа блудствиненас е пувякере тагара, тай е пувякере жителя малярде пес тари мол лакере блудствонестар.³ Тогава, ов отнесингяс ман духом анде иеке пустинияте, кате диклом жувля, бешли лоле зверосте, учардо* богохулноне алавенца, колес сине ефта шере тай деш шинга.⁴ И жувли сине урявди андо пурпурно тай лоло, тай украсиме златоса, скъпоценоне баренца тай бисериенца, тай икерелас ан пе вастесте златно чаша, перди мелалипнаса тай е нечистотиенца калкере блудствостар.⁵ Тай лакере чекатесте сине пишиме кавка алав: Тайна, Велико Вавилон, Дай е блудниценгири тай е гнусотиенгири ки пув.⁶ Тай диклом, кай и жувли маляргясас пес таро рат е светиенге тай таро рат е Иисовоне мъченикиенге; тай като диклом ла, зачудисалом твърде бут.⁷ Но о ангели пенгяс манге: Соске чудинес тут? Ме ка пенав туке и тайна е жувлякири тай е звероскири, която пиравел ла, тай си лес ефта шере тай деш шинга.⁸ О зверос, колес диклан, уло, но нанайстало; обаче сито ка иклом тари бездна тай ка жал анди погибел. Тай колка жителя е пувякере, коленгере алава нанай пишиме анди книга е животоске таро създание е светоскоро, ка зачудинен пес, като дикен, кай о зверос сине тай вече нанайстало, но пак ка авел.⁹ Ате мангел пес годи, колес иси мъдрост: о ефта шере си ефта хълмия, коленде бешел и жувли;¹⁰ он си ефта тагара, колендар о панч пеле, тай о иек акана си, а окова още нана ало, тай като ка авел, требе хари те побешел;¹¹ тай о зверос, ковато уло тай нанайстало, ов си осмо тагар, ковато си таро ефта, тай жал анди погибел;¹² тай о деш шинга, колато диклан, си деш тагара, колато още нана получинде тагарескири власт, но иеке сахатиеске ка получинен власт сар тагара заедно е звероса;¹³ лен иси иек цел тай ка преден е звероске пери сила тай власт;¹⁴

он ка воювинен против о Бакро, но о Бакро ка победилен лен, соскетото си Господ е господариенгоро тай Тагар е тагаренгоро; тай колка, колато си леса си призвана, избириме тай верна.¹⁵ Пенгяс манге още: О паня, колато диклан, кате бешел и блудница, си люде тай множества, народя тай чиба.¹⁶ Тай о деш шинга, колато диклан, тай о зверос ка намразинен е блудница, тай ка керен ла пусто тай нанги, тай ка хан лакири плът, а ла ка тарен анди яг.¹⁷ Соскетото о Дел вложингяс андо сърца ленге те керен Лескири воля, като сговоринен пес тай преден пи царско власт е звероске, жи кай сбъднингион о Божия хоратес.¹⁸ Тай и жувли, колато диклан, си о баро градос, кова то царувинел упрал о земна тагара.

Chapter 18

¹ Палал далкесте диклом авере ангелес те ухлел таро небес, колес сине бари власт; тай и пув осветисали лескере славатар.² Ов пицингяс силноне гласоса, като пенелас: Пело, пело о Вавилон - и велико блудница тай ачили жилище е бесовиенге, свърталище секоне нечистоне духоскоро тай свърталище секаквоне нечистоне тай омразноне птицакоро;³ соскетото саворе народя пиле тари мол лакере разтарде блудствостар, тай о земна тагара блудствиненас ласа, тай о земна търговция барвалиле таро безмерно разкоши лакоро.⁴ Тай шунгиом авер гласос таро небес, кова то пенелас: Икли латар, народос Моро, за тена участвинес андо безеха лакере тай тена споделинес лакере язвес;⁵ соскетото лакере безеха ресле жи ко небес, тай о Дел спомнингяс песке лакере неправдес.⁶ Възден лаке, сарто ой да въздиняс; ва, платинен лаке двойно според лакере деловиенде; е чашаса, коласа черпингяс, почерпинен ла двойно.⁷ Кити прославингяс пес тай живинелас разкошно, дики мъкес тай печал ден ла; соскетото ой пенел ан пе сърцесте: Бешав сар царица, на синиом вдовица тай печал нанай те дикав.⁸ Далкеске анде иеке диесесте ка авен лакере язвес, мори, печал тай бок, тай ой ка таблол анди яг; соскетото могъщо си о Дел, Ковато съдинел ла.⁹ Тай о земна тагара, колато блудствиненас тай живинде разкошно ласа, ка заровен тай ка зариданнен лаке, като дикен о тув таро тарига лакоро.¹⁰ Удурал ка бешен ашал и дар таро мъкес лаке тай ка пенен: Горко, горко, туке, велико градос Вавилоне, могъщо градос, понеже анде иеке сахатиесте ка авел ти съдба!¹¹ Тай о земна търговция ка ровен тай ка жалинен лаке, соскетото никой вече нана кинел ленгере стокес,¹² стокес таро златос тай сребро, скъпоценна бара тай бисерия, таро висон тай пурпури, коприна тай лоло; тай секакво благоуханно*каш, тай секаква изделия таро скъпоцено каш тай авгин, таро железос тай таро мрамори;¹³ тай канела, (ароматя) тамяни, мирос тай ливани; мол тай кашуно масло; чисто брашно тай пшеница: добитъки тай овце; граста, колесничес тай робя*;тай манушескере души.¹⁴ Оплодова за коленге ти душа копнеинелас, изчезнинде тутар тай всичко изящно тай разкошно загинингяс тутар, тай нанай вече те аракеслен.¹⁵ О търгуваща салке букиенца, колато барвалиле латар, ка зачон удурал ашал и дар лакере мъкендар тай ка ровен, тай ка жалинен, като пенен:¹⁶ Горко туке, горко туке, граде велико, урявдо андо висони, пурпур тай лоло, тай украсиме златоса, скъпоценоне баренца тай бисериенца;¹⁷ соскетото анде иеке сахатиесте запустосало дики барвалиле! Тай секо корабоначалници, секо пътници ко морес, о морякия тай саворе, колато препитавинен пес таро морес, зачиле удурал¹⁸ тай пицинненас, като дикенас о тув лескере тарибнастар, тай пенде: Кова градос препелас е великоне градоса?¹⁹ Тай чорде прахос пе шеренде тай пицинненас роибнаса тай жалимнаса, като пененас: Горко, горко е великоне градоске, анде колесте саворе, колен сине корабя ко морес, барвалиле таро скъпоценността лескере; соскетото анде иеке сахатиесте запустингяс!²⁰ Веселинен тумен за леске, небеса, тай туме, светие, апостола тай пророкия, соскетото о съдос, колеса туме улен осъдиме, о Дел отсъдингяс леске.²¹ Тай иек силно ангели лилас иек бар, баро сар воденично, тай чигяс лес андо морес тай пенгяс: Чука стремително ка овел сриниме о Вавилон, о велико градос, тай нанай вече те овел лес.²² Гласос колкендар, колато башален арфенде, тай певециендар, таро башалне тай таро тръбачия нанай вече те шунел пес анде туте; тай нисаво художники, таро савото да е овел художество нанай вече те араклол анде туте; тай шуми воденицатар нанай те шуниол анде туте;²³ светлина таро светилос нанай вече те светинел анде туте; тай гласос таро младоженеци тай тари невяста нанай вече те шунел пес анде туте; соскетото тере търговция уле баре ки пув, понеже чрез тере магиендар уле хохавде саворе народя.²⁴ Тай анде лесте аракило рат пророкиендар тай светиендар, тай таро саворе заклана ки пув.

Chapter 19

¹ Палал далкесте шунгиом силно гласос сар баре множествостар ко небес, кова то пенелас: Алилуя! Спасение, слава тай сила принадлежинен амаре Девлеске;² соскетото си истинна тай праведна Лескере присъдес; понеже Ов осъдингяс великоне блудница, която разтляингяс и пув пе блудствоса тай отмъстингяс е ратеске Пере слугенгоро, проляно лакере вастесар.³ Тай второ дром пенгяс: Алилуя! Тай о тув лакоро въздел пес жи ко вечна вековя.⁴ Тай о бишуштар старейшинес тай о штар живде същества пеле, так поклонисале е Девлеске, Ковато бешел ко престоли, тай пенде: Амин! Алилуя!⁵ Тай таро престоли икило гласос, кова то пенелас: Хвалинен амаре Девлес, саворе Лескере слуги, туме, колато даран Лестар, цикне тай баре.⁶ Тай шунгиом сар гласос буте народостар, тай сар гласос буте паниендар, тай сар гласос таро силна гръмовя, колато пененас: Алилуя! Соскетото о Дел, амаро Дел Всеомогъщо царувинел.⁷ Нека лошанас тай веселинас амен, тай нека отдас Леске слава; соскетото ало о бияв е Бакрескоро тай Лескири ромни приготвисали.⁸ Тай лаке позволисало те уриел пес светлоне тай

чистоне висониеса; соскетото о висони значинел о праведна деловя е светиенгер. ⁹ Тай пенел маанге: Пишине: Блажена калка, колато си поканиме ке бъявесири вечера е Бакреске. Тай пенгяс манге: Калка думес си о истинна Божия думес. ¹⁰ Тогава ме пелом англал о пире леске те поклонинаман леске; но ов пенгяс манге: Ма; ме синиом съслужители торо тай те праленгоро, колато икерен о свидетелство е Исусеске; поклонине тут е Девлеске; соскетото о духос е пророчествоскоро си те свидетелствинав е Исусеске. ¹¹ Палал далкесте диклом о небес путердо, тай аке парно грас, тай Ковка, Ковато яздинелас лесте, наречинелас пес Верно тай Истинно, тай съдинел, тай воювинел праведно. ¹² Лескере яка сине огнено пламъки, Лескере шересте сине бут коронес тай пиравелас пишине алав, ковата никой нажанелас, а само Ов; ¹³ тай уло уривдо шехиеса, обалеиме ратеса; тай Лескоро алав сине о Божие словос. ¹⁴ Тай о небесна войски, уривде андо парно тай чисто висони, следвиненас Лес парне грастенде. ¹⁵ Лескере мостар икколас остро мечи, за те поразинел леса е народос; тай Ов ка управлинен лен железноне жезълеса тай ка стъпчинел о винено лини е яростноне гневиескоро е Девлескоро о Всемогъщо. ¹⁶ Тай ко шехи тай ко бедро Леске сине пишине алав: Тагар е тагаренгоро тай Господ е господариенгоро. ¹⁷ После диклом иеке ангелес, бешло андо кам; тай като пицингяс силноне гласоса, пенгяс саворе птиценге, колато урянас андо небес: Елан, киден тумен за е великоне Божие вечеряке, ¹⁸ за те хан плът тагаренгири тай плът хилиядникиенгири, плът юнакиенгири тай плът грастенгири тай колкенгири, колато яздинен ленде, дори и плът саворе манушенгири - свободна тай робя, цикне тай बारे. ¹⁹ Тай диклом е зверос тай е земноне тагарен , тай ленгере войски, кидиме те воювинен против о Яздецо ко грас тай против Лескоро войнство. ²⁰ Тай о зверос сине уловиме, тай леса о хохавно пророки, ковата кергяс англал лесте знамения, коленца хохаяс колкен, колато приеминдесас о белеги е звероскоро, тай колато кланиненас пес лескере образиеске; он о дуи уле чивте живде анго огнено езерос, ковата таблол сяраса. ²¹ А о останала уле избита е мечиеса е Яздецонескоро ко грас, е мечиеса, ковата икколас таро муи Леске. Тай саворе птицес чалярде пес ленгере масендар.

Chapter 20

¹ Тай диклом, кай ухлелас таро небес иек ангели, ковата икерелас ан пе вастесте о ключос е безднакоро тай иек бари верига. ² Ов уловингяс е сапес, о старовременно сап, ковата си о бенг тай Сатана, тай панлас лес за иек миля бреша, ³ тай като чикяс лес анди бездно, заключингяс тай запечатингяс ла упрал лесте, за тена хохавел вече е народос, англал те свършингион о иек миля бреша, палал колесте ов требе те овел мукло за хари време. ⁴ Тай диклом престола; тай калкенге, колато бешенас ленде, поверисало те съдинен; диклом о души колкенгере, колато уле обезглавиме ашал о свидетелстване поро е Исусеске тай ашал о Божие словоске, тай колкенгере, колато нана поклонисале е звероске, нито лескере образиеске тай на приеминде о белеги пе чекатенде тай пе вастенде; тай он оживинде тай царувиненас е Христаса иек миля бреша. ⁵ Окола муле нана оживинде, жи кай на накле о иек миля бреша. Давка си о първо възкресение. ⁶ Блажено тай свято ковка, ковата участвинел андо първо възкресение; упрал салкенде о второ мериба нанай те овел лес сила; а он ка овен свещеникия е Девлеске тай е Христаске тай ка царувинен Леса иек миля бреша. ⁷ Тай като накен о иек миля бреша, о Сатана ка овел мукло пе тъмницатар ⁸ тай ка иккол те хохавел е народос ко штар крайовя е пувякере, Гог тай Магог, тай те кидел лен войнаке - ленгоро брой си сар и морско поши. ⁹ Тай он разпростисале ки цело широчина е пувякири тай заобикалянде о стани е светиенгоро тай о обично градос; но яг пели таро Дел таро небес тай погълнингяс лен. ¹⁰ А о бенг, ковата хохавелас лен, уло чивто андо езерос тари яг тай сяра, кате си о зверос тай о хохавно пророки; тай ка овен мъчиме о диес тай ират жи ко вечна вековя. ¹¹ Палал далкесте диклом иек баро парно престоли тай Ковка, Ковато бешелас лесте, Колескере мостар нашле и пув тай о небес, тай нана араклило тан за ленге. ¹² Диклом е муленда, बारे тай цикне, бешле англал о престоли*; тай иек книгес разгърнисале; разгърнисали аверда книга, която си и книга е животоскири; тай о муле сине съдиме според пе деловиенде ко пишине андо книгес. ¹³ Тай о морес прединяс е мулен, колато сине анде лесте; тай о Мериба тай о Ади предине е мулен, колато сине анде ленде; тай он уле съдиме секой според пе деловиенде. ¹⁴ Тай о Мериба тай о Ади уле чивте андо огнено езерос. Давка - и присъда е огненоне езероскири - си о второ мериба. ¹⁵ Тай ако декой нана уло запишине анди книга е животоскири, ов уло чивто андо огнено езерос.

Chapter 21

¹ Тай диклом нево небес тай неви пув; соскетото о първо небес тай и първо пув пренакле; тай морес насине вече. ² Диклом о свято градос, о нево Ерусалим, те ухлел таро небес, таро Дел, приготвиме сар невяста, украсиме пе ромеске. ³ Тай шунгиом силно гласос таро престоли, ковата пенелас: Аке и скиния е Девлескири си е манушенца; Ов ка обитавинел ленца; он ка овен Лескере люде; тай коркоро о Дел, ленгоро Дел, ка овел ленца. ⁴ Ов ка косел секо асвин таро яка ленге, тай мериба нанай те овел вече; нито ка овел вече жалиба, ни роиба, ни дук; о първо пренакло. ⁵ Тай о Бешло ко престоли пенгяс: Аке, подновинав всичко. Тай пенгяс: Пишине; соскетото калка думес си верна тай истинна. ⁶ Тай пенгяс манге: Сбъднисало! Ме синиом Алфа тай Омега, о Началос тай о Крайос. Е жаднонес ка дав даром таро извори е паниескоро е животоскоро. ⁷ Ковато побединел, ка наслединел далка буя; Ме ка овав леске Дел тай ов ка овел Манге чаво. ⁸ А кити е даравненге, е невярвацоненге, о мръсна, убийция, о блудна, о магиосника, о идолопоклоникия тай саворе хохавне - ленгири участ ка овел андо езерос, ковата таблол

ягаса тай сяраса. Давка си о второ мероба. ⁹ Тогава ало иек таро ефта ангела, колато икеренас о ефта чашес, перда е ефта последноне язвенца, тай захоратингяс манге, тай пенел: Ела, ка сикавав туке е невяста, и ромни е Бакрескири. ¹⁰ Тай ингалгяс ман чрез о Духос иеке बारे тай уче планинате, тай покажингяс манге о свято градос Ерусалим, кова то ухлелас таро небес, таро Дел, ¹¹ тай сине лес Божествено слава; тай светинелас сар най-скъпоценно бар, сар яспис, прозрачно сар кристали. ¹² Е градос сине бари тай учи стена, дешуду портенца, тай ко портес - дешудуи ангела, тай пишиме упрал о портес алава, колато си о алава е дешудуи племененгере е израиленге: ¹³ таро изток - трин портес, таро север - трин портес, таро юг - трин портес, тай таро запад - трин портес. ¹⁴ Тай и градско стена сиен ла дешудуи основна бара дешудуи алавенца ленде, о алава е дешудуи апостоленгере е Бакрескере. ¹⁵ Тай кавка, кате хоратинелас манца, сине лес меркаке златно тръстика, за те меринел о градос, лескере портес тай и стена лескири. ¹⁶ О градос сине четвъртито, дължинаса равно е широчинаса лескири; тай като мерингяс о градос е тръстикаса, иклило дешудуи миля стадие. И дължина, и широчина тай и височина лескири си еднаква. ¹⁷ Мерингяс и стена лескири - шел саранда тай штар лактя; а давка сине манушескири мерка, употребиме таро ангели. ¹⁸ Лескири стена сине съградиме таро яспис, а о самото градос - таро чисто златос, подобно чистоне стъклосте. ¹⁹ О основна бара е градсконе стененгере сине украсиме таро секаква скъпоценна бара: о първо основно бар сине яспис, о второ - сапфир, о трето - халкидон, о четвърто - смарагд, ²⁰ о пето - сардоникс, о шесто - сардис, о седмо - хрисолит, о осмо - берил, о девето - топаз, о десето - хрисопрас, о единадесто - хиацинт, о дванадесто - амелист. ²¹ Тай о дешудуи портес сине дешудуи бисеря; секо порта сине иеке бисериестар; тай и улица е градскири сине таро чисто златос, прозрачно сар стъкло. ²² Тай храми на диклом анде лесте, соскетото лескоро храми си о Дел Всемогъщо тай о Бакро. ²³ Тай е градос на сине нужда каместар, нито тари луна те осветинел лес; соскетото и Божия слава осветинелас лес, тай лескоро светилос си о Бакро. ²⁴ Тай о народос ка пирен лескере светлинате: о земна тагара ка анен анде лесте пери слава*. ²⁵ Лескере портес нанай те панден пес о диес (соскетото ират нанай те овел оте); ²⁶ тай ка анен анде лесте и слава тай и почит е народоскири. ²⁷ Тай нанай те дел анде лесте нищо нечисто, нито ковка, кова то керел мерзост тай хохавел, а само о запишиме анди книга е животоскири е Бакрескири.

Chapter 22

¹ Палал далкесте о ангели сикагяс манге река паниеса е животоскоро, бистро сар кристали, която извириелас таро престоли е Девлеске тай е Бакреске. ² Тай ко машкар ки улица леске, тай таро дуи рига е рекаке, сине каш е животоскоро, кова то биянелас плоди дешудуи дрома, като делас плоди секо масек; тай о шумес е кашескере уле за изцеление е народоске. ³ Нищо проклето нанай те овел вече; тай о престоли е Девлескоро тай е Бакрескоро ка овел андо градос, тай Лескере слуги ка служинен Леске. ⁴ Он ка дикен Лескоро муи; тай Лескоро алав ка овел ко чеката ленге. ⁵ Ират нанай те овел вече; тай нанй те овел лен нужда светлинатар таро светилос или таре камескири светлина, Соскетото Дел осветинел лен. Тай он ка царувинен жи ко вечна вековя. ⁶ Тай пенгяс манге: Калка думес си верна тай истинна; тай о Дел, Дел е духовиенгере е пророкиенгере, бичалгяс Пе ангелес те покажинел Лескере слугенге давка, кова то требе сито те ачол. ⁷ Тай аке, авав сито. Блажено, кова то пазинел о думес е пророчествоске калке книгакоро. ⁸ Ме о Йоан синиом, кова то шунгиом тай диклом давка. Тай като шунгиом тай диклом, пелом те поклонинаман ангел о пире е ангелескере, кова то покажингясас манге давка. ⁹ Но ов пенгяс манге: Ма! Ме синиом съслужители торо тай те праленге о пророкия, тай калкенге, колато пазинен о думес калке книгакере. Поклонине тут е Девлеске. ¹⁰ Още пенгяс манге: Ма запечатине о думес е пророчествоскере калке книгакоро; соскетото о времес лескере изпълнимнаскоро си паше. ¹¹ Кова то керел неправда, нека керел за нангледа неправда; тай кова то си нечисто, нека овел за нангледа нечисто; тай о праведно нека керел за нангледа правда, тай о свято нека овел за нангледа свято. ¹² Аке, авав сито; тай Манца си Мери награда, за те отплатинав секаске според ленгере деловя. ¹³ Ме синиом Алфа тай Омега, о Първо тай о Последно, Началос тай Крайос. ¹⁴ Блажена, колато източен пе шеях*, за те овел лен право те хан таро каш е животоске, тай те ден презал о портес андо градос. ¹⁵ А аври си о безнравствена*, чародейция, о блудничес, о убийция, о идолопоклоникия, тай секой, кова то дехел о хохаиба тай хохавел. ¹⁶ Ме, о Исус, бичалгиом Ме ангелес те засвидетелствинел туменге давка е кангерие. Ме синиом о корени тай о потомъки Давидово, и светло утринно звезда. ¹⁷ Тай о Духос, тай и невяста пенен: Ела! Тай който шунел, нека пенел: Ела! Тай кова то си жадно, нека авел. Кова то мангел, нека лел даром о пани е животоскоро. ¹⁸ Ме заявинав секаске, колато шунен о думес е пророчествоскере анде калке книгате: Ако декой прибавинел варесо карик ленде, о Дел ка прибавинел упрал лесте о язвес, пишиме калке книгате, ¹⁹ тай ако декой отнеминел таро думес калке пророческоне книгакере, о Дел ка отнеминел леске деловя тари книга е животоскири тай таро свято градос, колато си опишиме калке книгате. ²⁰ Ковка, Кова то заявинел давка, пенел: Ва, авав сито. Амин! Ела, Господи Исусе! ²¹ И благодат е Девлескири о Исуса Христа те овел е светиенца. Амин.